

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000001

2. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000002

3. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000003

4. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000004

5. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000005

6. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000006

7. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000007

8. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000008

9. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000009

10. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000010

11. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000011

12. 惊喜营地的摩托女郎; (the Motor Girls At Camp Surprise; Or,) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or,)

第1/12页

[ðə; ði] ['mɔʊtər] ['gɜːlz]
THE MOTOR GIRLS
这 发动机 女孩们

汽车女孩

[æt; ət][kæmp] [sər'praɪz]
AT CAMP SURPRISE
在 营 惊喜

在惊喜营地

[ɔːr]
Or
或者

或者

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
The Cave in the Mountains
这 洞穴 在 这 山脉

山洞

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑːrgrət] ['penrəʊz]
Margaret Penrose
玛格丽特 彭罗斯

玛格丽特·彭罗斯

[ðə; ði]
The
这

这

['ɡoʊldsmɪθ]
GOLDSMITH
金匠

金匠

['pʌblɪʃɪŋ] [siː 'oʊ] .
Publishing Co .
出版 合作 .

出版公司

['kliːvlənd] [oʊ'haiəʊ]
CLEVELAND OHIO
克利夫兰 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN THE U . S . A .
制成 在 这 U . S . 一个 .

美国制造

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈweɪkənɪŋ] [wʌn]
I . An Unpleasant Awakening 1
我 一个 令人不快的 唤醒 1

一、不愉快的觉醒 1

[iː] .
II .
二 二

二、

[ðə; ði] [bɔːst] [treɪl] -
The Lost Trail 10
这 丢失的 踪迹 -

迷失的踪迹 10

[,aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 三

三、

[tuː] [streɪndʒ] [men] -
Two Strange Men 18
二 奇怪的 男人 -

两个陌生男人 18

[,aɪ ˈviː] .
IV .
第四 四

四、

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈstɔːri] -
A Curious Story 26
一个 好奇的 故事 -

一个奇特的故事 26

[viː] . [ˈkɑʊntərfeɪt] [ˈtɪkɪts] -
V . Counterfeit Tickets 34
V 伪造 门票 -

五、假票 34

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 六

六、

[ɔːf] [tuː; tə] [kæmp] -
Off to Camp 42
离开 到 营 -

前往42号营地

[,viːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 七

七、

[ˈdʒæks] [bæθ] -
Jack's Bath 50
杰克的 洗澡 -

杰克的浴场 50

[ˌviː,ɑːrˈɑːrɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [stɔːrm] -
The Storm 58
这 风暴 -

风暴58

[ˌɑːˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[taɪd] [ʌp] -
Tied Up 67
系 向上 -

捆绑 67

[eks] . [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd] -
X . A Night Ride 74
X . 一个 夜晚 骑 -

X. 夜行 74

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn] [kæmp] [səˈpraɪz] -
In Camp Surprise 83
在 营 惊喜 -

在惊喜营地 83

[ˌeks,ɑːrˈɑːrɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] -
Disappointment 90
失望 -

失望 90

[ˌeks,ɑːrˈɑːrɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðæt] [nɔɪz] -
That Noise 98
那 噪音 -

噪音98

[ˌeks,ɑːrˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['θʌndə] ? -
Was It Thunder ? 108
曾是 它 雷 ? -

是雷声吗？ 108

[ˈɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -
A Narrow Escape 115
一个 狭窄的 逃脱 -

死里逃生 115

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[lɔːst] -
Lost 122
丢失的 -

损失122

[ˌɛks,vi:'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[tu:] [men] -
Two Men 131
二 男人 -

两名男子 131

[ˌɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['riːəl] [sə'praɪzɪz] -
Real Surprises 138
真实的 惊喜 -

真正的惊喜 138

[ˌɛks,aɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [laɪt] ? -
Where's My Light ? 147
在哪里？ 我的 光 ? -

我的光芒在哪里？ 147

[ˈɛks 'ɛks] .
XX .
xx .

XX.

[mɔːr] ['hæpənɪŋz] -
More Happenings 158
更多的 事件 -

更多活动 158

[ˌɛksˈɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [laɪt] -
A Dancing Light 163
一个 跳舞 光 -

舞动的光芒 163

[ˌɛksˈɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [keɪv] -
A Mountain Cave 170
一个 山 洞穴 -

山洞 170

[ˌɛksˈɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] [nɔɪz] -
The Trembling Noise 178
这 发抖 噪音 -

颤抖的噪音 178

[ˌɛksˈɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] ['si:kɹət] ['pæsɪdʒ] -
The Secret Passage 184
这 秘密 通道 -

秘密通道 184

[ˌɛksˈɛks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [pætʃt] ['taɪər] -
The Patched Tire 191
这 已修补 胎 -

修补过的轮胎 191

[ˌɛksˈɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] [dra:pt] ['bʌnd(ə)] -
The Dropped Bundle 200
这 掉落 捆 -

已下架的捆绑包 200

[ˌɛksˈɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði][ˈgɜːlz] - [dɪˈskʌvəri] -
The Girls ' Discovery 207
这 女孩们 - 发现 -

女孩的发现 207

[ˌeksˈeksˈviːˈɑːrˈɑːrɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ˈprɪzənəz] -
Prisoners 214
囚犯 -

囚犯 214

[ˌeksˈeksˈɑːrˈeks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] -
To the Rescue 222
到 这 救援 -

救援行动 222

[ˌɛ.kse.kseks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ˈɔlz]
All's
一切

一切

[wel] -
Well 2351
出色地 -

2351号井

[ðə; ði][ˈmoʊtər][ˈgɜːlz][æt; ət][kæmp] [sərˈpraɪz]
The Motor Girls at Camp Surprise
这 发动机 女孩们 在 营 惊喜

惊喜营的摩托车女孩

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈweɪkənɪŋ]
CHAPTER I — AN UNPLEASANT AWAKENING
章 我 — 一个 令人不快的 唤醒

第一章——不愉快的觉醒

“ [lʊk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈstɪrɪŋ] , [ˈkɔːrə] [ˈkɪmbəl] ！
“ Look where you are steering , Cora Kimball !
“ 看 在哪里 你 是 转向 , 科拉 金博尔 ！

“科拉·金博尔，看看你开的是什么方向！ ”

[juː; jʊ] [ˈnɪrli] [ræn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ðæt] [taɪm] . “
You nearly ran over a chicken that time . ”
你 几乎 跑 超过 一个 鸡 那 时间 . “

你上次差点撞死一只鸡。

“ [jes] , [ænd; ænd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [juː; jʊ] [ˈnɪrli] [hɪt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .
“ Yes , and avoiding the chicken on that side , you nearly hit a child on this side .
“ 是的 , 和 避免 这 鸡 在 那 边 , 你 几乎 打 一个 孩子 在 这 边 .

“是的，为了避开那边的鸡，你差点撞到这边的孩子。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] — [ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gɜ:r] ?
Such a dear little boy — or was it a girl ?
这样的 一个 亲爱的 小的 男生 — 或者 曾是 它 一个 女孩 ?

多么可爱的小男孩——还是个小女孩？

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [ðeə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . "
I never can tell when they're so young ."
我 绝不 能 告诉 什么时候 它们是 所以 年轻的 . "

他们年纪太小，我总是看不出来。

" [tu:] ['mɪsɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tu:] [maɪlz] ,
" Two misses are as good as two miles ,
" 二 错过 是 作为 好的 作为 二 英里 ,

“两次失误和跑两英里一样好。”

" [mɪs'kwəʊtɪd] [ðə; ði] [brɑ:nzɪd] [gɜ:r][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ,
" misquoted the bronzed girl at the wheel of the automobile ,
" 引用错误 这 古铜色 女孩 在 这 车轮 的 这 汽车 ,

“她错误地引用了坐在汽车驾驶座上的那位古铜色皮肤女孩的话。”

[æz; əz][ʃi; jɪ] ['streɪtnd] [ðə; ði][kɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['feɪdɪd] [roʊd] ,
as she straightened the car on the long , shaded road ,
作为 她 拉直 这 车 在 这 长的 , 阴影 路 ,

当她在长长的、绿树成荫的道路上调整好车身时，

[wer] [ðə; ði] [tri:z] [met] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['ɑ:rtʃweɪ] [oʊvər'hed] ,
where the trees met in a green archway overhead ,
在哪里 这 树木 遇见 在 一个 绿色的 拱道 开销 ,

树木交汇之处，头顶形成一道绿色的拱门。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['jæ,dʊʊz] [flɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)] ['tʃɪkɪnz]
and where the golden shadows flitted in the dust like so many little chickens
和 在哪里 这 金的 阴影 飞掠 在 这 灰尘 喜欢 所以 许多 小的 鸡

['rʌnɪŋ] [tu:; tə] ['kʌvər] ,
running to cover ,
跑步 到 覆盖 ,

金色的影子在尘土中飘动，就像一群小鸡四处躲藏。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] - ['taɪəd] [wi:lz] .
away from the fat - tired wheels .
离开 从 这 胖的 - 疲劳的 车轮 .

远离宽胎车轮。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['kɔ:rə] ? " [æskt] [bes] ['rɒbɪnsn] ,
" Why are you in such a hurry , Cora ? " asked Bess Robinson ,
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 , 科拉 ? " 问 贝丝 罗宾逊 ,

“科拉，你为什么这么着急？”贝丝·罗宾逊问道。

[æz; əz][ʃi; jɪ] [tʌkt] [bæk] [ə; eɪ] [streɪn] [lɑ:k] [ʌv; əv] [braʊn] [her] .
as she tucked back a straying lock of brown hair .
作为 她 塞进去 后退 一个 迷途 锁 的 棕色的 头发 .

她将一缕散落的棕色头发别到耳后。

" [ɪts] [tu:] ['pɜ:rfɪkt] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] — ['i:v(ə)n] [rʌŋ] [ə; eɪ][kɑ:r] . "
" It's too perfect a day to do anything in a hurry — even run a car ."
" 它是 也 完美的 一个 天 到 做 任何事物 在 一个 匆忙 — 甚至 跑步 一个 车 . "

“今天天气太好了，什么事都不应该匆忙做——哪怕是开车。”

" [bes] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , " ['leɪzɪli] [drəʊnd] [hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] [bel] ,
" Bess doesn't believe in doing anything in a hurry , " lazily droned her sister Belle ,
" 贝丝 不 相信 在 正在做 任何事物 在 一个 匆忙 , " 懒洋洋 无人机 她 姐姐 美女 ,

“贝丝做事从来不急，”她妹妹贝儿懒洋洋地说道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [si:t] .
from the rear seat .
从 这 后部 座位 .

从后座上看。

“ [ðæts] [waɪ] [ji:z] [soʊ][fæt] . ” [tu:’tu:]
“ That's why she's so fat . ” 2
“ 那就是 为什么 她是 所以 胖的 . ” 2

“这就是她这么胖的原因。”2

“ [dəunt] [der] [ju:z] [ðæt] [əb'dʒekʃənəbl] [wɜ:rd] ! ” ['stɔ:rm] [bes] ,
“ Don't dare use that objectionable word ! ” stormed Bess ,
“ 不 敢 使用 那 令人反感的 单词 ! ” 暴风雨 贝丝 ,

“你敢用那个令人反感的词试试！”贝丝怒吼道。

[tɜ:rnɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [fi:, ji] [sent] ['kɔ:rəz] ['elboʊ] [ə'genst] [ðə; ði][ˈplʌndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn]
turning about so suddenly that she sent Cora's elbow against the plunger of the horn
转弯 关于 所以 突然 那 她 发送 科拉的 弯头 反对 这 柱塞 的 这 喇叭
,
,
,

她猛地转身，结果科拉的手肘撞到了喇叭的活塞上。

[ðer'baɪ] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blæst] .
thereby producing a sudden blast .
从而 生产 一个 突然 爆炸 .

从而产生突然的爆炸。

“ [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bes] .
“ Oh ! ” exclaimed Bess .
“ 哦 ! ” 惊呼 贝丝 .

“哦！”贝丝惊呼道。

“ [dɪd] [wi:, wi] [rʌn] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [ə'gen] ? ”
“ Did we run into something again ? ”
“ 做过 我们 跑步 进入 某物 再次 ? ”

我们是不是又撞到什么东西了？

“ [ə'gen] ? ” [di'mɑ:ndɪd] ['kɔ:rə] .
“ Again ? ” demanded Cora .
“ 再次 ? ” 要求 科拉 .

“又来了？”科拉质问道。

“ [kʌm] , [aɪ][laɪk] [ðæt] — [nɔ:t] !
“ Come , I like that — not !
“ 来 , 我 喜欢 那 — 不是 !

“来吧，我喜欢那样——才怪！”

[wi:, wi] ['hævnt] [rʌn] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] [jet] . “
We haven't run into anything yet . ”
我们 还没有 跑步 进入 任何事物 然而 . ”

我们目前还没有遇到任何问题。

“ [ðæt] [tʃɪkɪn] , ” ['mɜ:mɜ:d] [bel] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['leɪzɪli] .
“ That chicken , ” murmured Belle , even more lazily .
“ 那 鸡 , ” 低声说道 美女 , 甚至 更多的 懒洋洋 .

“那只鸡,”贝尔懒洋洋地低声说道。

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
“ 是的 ? ”

“是的？”

“ [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪfti] [fi:t] [aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ! ” [dɪˈklerd] [ˈkɔːrə] [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ **Was a good fifty feet out of danger !** ” **declared Cora indignantly** .
“ 曾是 一个 好的 五十 脚 出去 的 危险 ！ ” 声明 科拉 愤慨地 ；

“我当时离危险足足有五十英尺远！”科拉愤愤不平地说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ? ”
“ **And what of the child ?** ”
“ 和 什么 的 这 孩子 ？ ”

“那孩子呢？”

“ [ðæt] ['nevər][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
“ **That never was in danger** .
“ 那 绝不 曾是 在 危险 ；

“那从来就没有危险过。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] — [hɜːr; həʀ][ɔːr][aɪ ˈti:] — [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] .
I didn't see him — her or it — until we had passed .
我 没有 看 他 — 她 或者 它 — 直到 我们 有 通过了 ；

直到我们经过之后，我才看到他——她或它。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] — [ˈdʒendər] [ʌnˈnoʊn] — [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʌst] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd] .
But the child — gender unknown — was playing in the dust beside the road .
但 这 孩子 — 性别 未知 — 曾是 玩耍 在 这 灰尘 旁 这 路 ；

但这个孩子——性别不明——正在路边的尘土中玩耍。

[kwɪr] [haʊ] [ˈmʌðərz] [kæn; kən][let][ðem; ðəm] . “
Queer how mothers can let them . ”
酷儿 如何 母亲们 能 让 他们 ； ”

母亲们怎么能允许他们这样做呢？真是奇怪。

“ [ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , ” [sed] [bes] ,
“ **Probably the mother didn't know a thing about it** , ” **said Bess** ,
“ 大概 这 母亲 没有 知道 一个 事物 关于 它 , ” 说 贝丝 ,
“可能孩子的母亲对此一无所知,”贝丝说。

[hu:] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːdləs] [əˈlɑːrm][ɪn]
who had discovered that she was the sole cause of the needless alarm in
WHO 有 发现 那 她 曾是 这 唯一 原因 的 这 不必要 警报 在
[rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːnz] [blæst] .
regard to the horn's blast .
看待 到 这 号角 爆炸 ；

她发现，喇叭声引起的这场不必要的恐慌完全是她造成的。

“ [wʌŋ] [kɑːnt][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] . ”
“ **One can't be always on the lookout** . ”
“ — 不能 是 总是 在 这 瞭望台 ； ”

“人不可能时刻保持警惕。”

“ [dəʊnt][stɑːrt][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , ” [ˈbɛgd] [ˈkɔːrə] ,
“ **Don't start a discussion** , ” **begged Cora** ,
“ 不 开始 一个 讨论 , ” 乞求 科拉 ,

“别开始讨论,”科拉恳求道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbækwərd] [glæns] [[ʊd] [sʌm; səm][saɪnz][ʌv; əv] [belz] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə]
as a backward glance showed some signs of Belle's stirring up sufficiently to
作为 一个 落后 瞥一眼 显示 一些 标志 的 贝儿的 搅拌 向上 足够 到
[rɪˈfjuːt] [hɜːr; həʀ] [ˈsɪstəz] [rɪˈmaːks] .
refute her sister's remarks .
反驳 她 姐妹 评论 ；

回头一看，贝尔似乎有些激动，足以反驳她姐姐的话。

“ [its] [tu:] [hɑ:t] . ”
“ **It's too hot** . ”
“ 它是 也 热的 . ”

“太热了。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wen] [ju:; jʊ] [sləʊ] [daʊn] , ” [əb'zɜ:rvd] [bes] .
“ **It is when you slow down** , ” **observed Bess** .
“ 它 是 什么时候 你 慢的 向下 , ” 观察到 贝丝 .

“当你慢下来的时候,”贝丝说道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [bri:z] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [kɑ:r] ['mu:vɪŋ] , ['kɔ:rə] . ” [θri:]
“ **But the breeze is perfectly fascinating when you keep the car moving** , **Cora** . ” **3**
“ 但 这 微风 是 完美 迷人 什么时候 你 保持 这 车 移动 , 科拉 . ” 3

“但是, 科拉, 当你保持汽车行驶时, 微风真的非常迷人。”3

“ [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ **Well** , **I don't intend to slow down right away** .
“ 出色地 , 我 不 打算 到 慢的 向下 正确的 离开 .

“嗯, 我并不打算马上放慢脚步。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['gɜ:lz] ['eni] [pə'rɪkjələr] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['eni] [pə'rɪkjələr] [pleɪs] ? ”
Have you girls any particular desire to go to any particular place ? ”
有 你 女孩们 任何 特别的 欲望 到 去 到 任何 特别的 地方 ? ”

你们女生有没有特别想去的地方？

“ [sper] [ju: 'es] [ɔ:l] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , ” [en'tri:tɪd] [bel] ,
“ **Spare us all nerve - racking particulars on a day like this** , ” **entreated Belle** ,
“ 空闲的 我们 全部 神经 - 货架 细节 在 一个 天 喜欢 这 , ” 恳求 美女 ,

“在这样的日子里, 就别跟我们说那些令人神经紧张的细节了,”贝尔恳求道。

[ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] , ['kʊʃnd] [si:t] [ʃi:; ʃi]
sliding down into a more comfortable position in the big , cushioned seat she
滑动 向下 进入 一个 更多的 舒服的 位置 在 这 大的 , 缓冲 座位 她
[ˈɑ:kjupaɪd] [ɔ:l] [ə'loʊn] .
occupied all alone .
占领 全部 独自的 .

她滑下身子, 在她独自一人占据的那张宽大、带软垫的椅子上, 找到一个更舒适的姿势。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [wɔ:rm] !
“ **It is so warm !**
“ 它 是 所以 温暖的 !

“好暖和啊! ”

[ˈsʌmər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vendʒəns] . ”
Summer is coming with a vengeance . ”
夏天 是 未来 和 一个 复仇 . ”

夏天要来了, 而且来势汹汹。

“ [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [wɪ] [wi:; wi] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]
“ **And it makes me wish we had set the date of our departure for**
“ 和 它 制作 我 希望 我们 有 放 这 日期 的 我们的 离开 为了

[kæmp] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [soʊ] ['ɜ:rlɪər] ,
Camp Surprise a week or so earlier ,
营 惊喜 一个 星期 或者 所以 早些时候 ,

“这让我不禁后悔当初没早一周左右确定去惊喜营的出发日期。”

“ [rɪ'mɑ:kt] ['kɔ:rə] .
“ **remarked Cora** .
“ 评论 科拉 .

“科拉说道。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kəd; kəd] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][goʊ] [ˈeni] [ˈsuːnər] . ”
“ **I wonder if we could arrange to go any sooner .** ”
“ 我 想知道 如果 我们 可以 安排 到 去 任何 很快 . ”
“ 我想知道我们是否可以安排提前出发。”

“ [aɪ][kəd; kəd] , ” [dɪˈklerd] [bes] .
“ **I could ,** ” **declared Bess .**
“ 我 可以 , ” 声明 贝丝 .

“我可以，”贝丝说道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
“ **I haven't a thing to do .** ”
“ 我 还没有 一个 事物 到 做 . ”

“我无事可做。”

“ [ɪkˈsept] [rɪˈduːs] , ” [pʊt][ɪn][hɜːr; hər][ˈsɪstər] [ˈtæntələɪzɪŋli] .
“ **Except reduce ,** ” **put in her sister tantalizingly .**
“ 除了 减少 , ” 放 在 她 姐姐 令人垂涎地 .

“除了减少，”她妹妹欲言又止地插嘴道。

“ [bel] [ˈrɒbinsn] !
“ **Belle Robinson !**
“ 美女 罗宾逊 !

“贝尔·罗宾逊！ ”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][stɑːp] [ðooz] [miːn] , [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [rɪˈmaːks] , [aɪl] — [aɪl] — — “
If you don't stop those mean , insinuating remarks , I'll — I'll — — ”
如果 你 不 停止 那些 意思是 , 暗示 评论 , 患病的 — 患病的 — — ”

如果你再不停止那些恶毒、带有暗示性的言论，我就——我就——”

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [em ˈiː][ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈtʃkəlɪts] [juː; jʊ] [sniːkt] [ˈɪntuː.][jɔːr; jər][bəɡ][æz; əz]
“ **You won't give me any more of those chocolates you sneaked into your bag as**
“ 你 惯于 给 我 任何 更多的 的 那些 巧克力 你 偷偷摸摸 进入 你的 包 作为
[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,
we were coming out ,
我们 是 未来 出去 ,

“你以后别再把那些我们出来时你偷偷塞进包里的巧克力给我了。”

“ [ˈfɪnɪʃt] [bel] .
“ **finished Belle .**
“ 完成的 美女 .

贝尔说完。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ,
“ **I saw you ,**
“ 我 锯 你 ,

“我看见你，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [bleɪk] [təʊld][juː; jʊ] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [stɑːp]
and you know what Dr . Blake told you would happen if you didn't stop
和 你 知道 什么 博士 . 布莱克 讲述 你 会 发生 如果 你 没有 停止
[iːtɪŋ] [swiːts] .
eating sweets .
吃 糖果 .

你知道布莱克医生告诉过你，如果你不停止吃甜食会发生什么。

[juːl] [get][soʊ] — — “
You'll get so — — ”
你会 得到 所以 — — ”

你会变得如此——”

“ [ði:z] [ɑ:nt] [swi:t] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [bes] .
“ **These aren't sweet !** ” **interrupted Bess** .
“ 这些 不是 甜的 ! ” 中断 贝丝 .

“这些一点也不甜！”贝丝打断道。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪˈlɪʃəs] , [tu:] .
“ **They're the bitter kind , and they're delicious , too** .
“ 它们是 这 苦的 种类 , 和 它们是 可口的 , 也 .

“它们是苦味的，但也非常美味。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][soʊ] [freʃ] [æt; ət] [ˈɡɔrdənz] . “
They have them so fresh at Gordon's . ”
他们 有 他们 所以 新鲜的 在 戈登的 . ”

戈登餐厅的食材非常新鲜。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ʃi; ji] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔ:r; fər] [ɑ:rˈselvz] ,
“ **It's a wonder she wouldn't give us a chance to decide for ourselves** ,
“ 它是 一个 想知道 她 不会 给 我们 一个 机会 到 决定 为了 我们自己 ,

“真奇怪，她竟然不给我们机会自己做决定。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ˈekspɜ:rt] [ˈtestɪmoʊni] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [əˈkaʊnt] , “ [læft] [ˈkɔ:rə] .
instead of introducing expert testimony on her own account , ” **laughed Cora** .
反而 的 介绍 专家 见证 在 她 自己的 帐户 , ” 笑了 科拉 .

“她没有亲自引入专家证词，”科拉笑着说。

“ [kʌm] , [bes] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! ” [fɔ:r]
“ **Come , Bess , out with them !** ” **4**
“ 来 , 贝丝 , 出去 和 他们 ! ” 4

“贝丝，跟他们一起出去吧！”4

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , “ [əˈɡri:d] [ðə; ði] [plʌmp] [ɡɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [ˈi:zi] [ɡreɪs] .
“ **Certainly ,** ” **agreed the plump girl , with easy grace** .
“ 当然 , ” 同意 这 丰满 女孩 , 和 简单的 优雅 .

“当然，”丰腴的女孩轻松地说道。

“ [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [ʃer] [ðem; ðəm][ɔ:l] [əˈbɔ:n] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][soʊ] [wɔ:rm] — — “
“ **I intended to share them all along , but it was so warm** — — “
“ 我 故意的 到 分享 他们 全部 沿着 , 但 它 曾是 所以 温暖的 — — “

“我一直都想和大家分享，但是这里太温暖了——”

“ [dəʊnt] [seɪ] [wɔ:rm] [əˈɡen] !
“ **Don't say warm again !**
“ 不 说 温暖的 再次 !

“别再说温暖了！”

“ [drɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] .
“ **drawled her sister** .
“ 拖长音 她 姐姐 .

“她姐姐慢吞吞地说。”

“ [jɔ:r; jər] [noʊz] [ɪz][æz; əz] [ˈʃaɪni] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [tɪn] [ˈti:ketl] . “
“ **Your nose is as shiny now as a tin teakettle** . ”
“ 你的 鼻子 是 作为 闪亮的 现在 作为 一个 锡 茶壶 . ”

“你的鼻子现在亮得像个锡制茶壶。”

“ [bel] [ˈrɒbɪnsn] !
“ **Belle Robinson !**
“ 美女 罗宾逊 !

“贝尔·罗宾逊！”

[aɪ ˈti:][ɪz][na:t] !
It is not !
它 是 不是 !

它不是！

“ [ˈɪnstəntli] [bes] [hæd; həd][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪrər] [ænd; ənd][ˈvænəti][bɑ:ks][ɪn][ju:z] ,
“ **Instantly Bess had her little mirror and vanity box in use** ,
“ 即刻 贝丝 有 她 小的 镜子 和 虚荣 盒子 在 使用 ,
贝丝立刻就用上了她的小镜子和梳妆盒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [dæb][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][ˈræðər] [ʌp] - [tɜ:rnd] [noʊz] [dɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n]
and a quick dab on her rather up - turned nose did away with the condition
和 一个 快的 轻拍 在 她 相当 向上 - 转向 鼻子 做过 离开 和 这 状况
[kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ,
complained of ,
抱怨 的 ,
在她略微上翘的鼻子上轻轻抹了一点, 她所抱怨的症状就消失了。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [əˈledʒd] , [baɪ][hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] .
or at least alleged , by her sister .
或者 在 至少 据称 , 经过 她 姐姐 .
或者至少据她姐姐所说。

“ [ðer; ðər] , [dʌz] [ðæt] [ˈsætɪsfai][ju:; jʊ] ?
“ **There , does that satisfy you ?**
“ 那里 , 做 那 满足 你 ?
“这样你满意了吗? ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
“ **she asked , turning about for inspection** ,
“ 她 问 , 转弯 关于 为了 检查 ,
她转过身环顾四周, 问道: “

[æz; əz][ˈkɔ:rə] [swʌŋ] [ðə; ði][bɪɡ][kɑ:r] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði][raʊd] .
as Cora swung the big car around a turn in the road .
作为 科拉 摇摆 这 大的 车 大约 一个 转动 在 这 路 .
科拉驾驶着那辆大车在路上转弯。

“ [oʊ] , [aɪm] [ˈi:zəli] [ˈsætɪsfaid] , “ [bel] [ˈmɜ:mɜ-d] .
“ **Oh , I'm easily satisfied , “ Belle murmured** .
“ 哦 , 我是 容易地 使满意 , “ 美女 低声说道 .
“哦, 我很容易满足,”贝儿低声说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈɡɔ:rdʒəs] [vju:] !
“ **What a perfectly gorgeous view !**
“ 什么 一个 完美 华丽的 看法 !
“多么美丽的景色啊! ”

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,
“ **she cried** ,
“ 她 哭 ,
她哭着说: “

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [ˈhesəld] [ɪn][ə; eɪ] [ɡri:n]
as she looked down from a height toward a village that lay nestled in a green
作为 她 看起来 向下 从 一个 高度 朝向 一个 村庄 那 躺 依偎 在 一个 绿色的
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
她从高处俯瞰, 只见一个村庄静静地依偎在绿色的山谷中。

[ɡɜ:rt] [əˈraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] , [ˈsɪlvəri] [ˈrɪvər] ,
girt around by a winding , silvery river ,
束 大约 经过 一个 绕线 , 银色 河 ,
四周环绕着蜿蜒的银色河流,

[glimpsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [laɪnd]
glimpses of which could be had now and then between the trees that lined
惊鸿一瞥 的 哪个 可以 是 有 现在 和 然后 之间 这 树木 那 衬里
[ðə; ði] [ʃɔːz] .
the shores .
这 海岸 .

偶尔可以从岸边树木的缝隙中瞥见它们。

“ [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] , ” [ə'griːd] ['kɔːrə] , ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][kaːr] .

“ **Yes , it is a good view , ” agreed Cora , stopping the car .**
” 是的 , 它 是 一个 好的 看法 , ” 同意 科拉 , 停止 这 车 .

“是的, 景色很美,”科拉说着, 停下了车。

“ [tʃɪrf(ə)l] [tʃeltən] [lʊks] [iːv(ə)n] [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] [lʌv] - [laɪk] [ðæn; ðən][juːzuəl][tuː; tə] - [deɪ] .
” **Cheerful Chelton looks even more amiable and love - like than usual to - day .**
” 快乐 切尔顿 看起来 甚至 更多的 可亲 和 爱 - 喜欢 比 通常 到 - 天 .

“今天, 笑容灿烂的切尔顿看起来比平时更加和蔼可亲, 充满爱意。”

[ɪts] ['kuːlər] [ʌp] [hɪr] , [tuː] .

It's cooler up here , too .
它是 冷却器 向上 这里 , 也 .

这里也比较凉快。

[naʊ] [pæs] ['oʊvər] [ðoʊz] ['tʃkəlɪts] , [bes] . ”

Now pass over those chocolates , Bess . ”
现在 经过 超过 那些 巧克力 , 贝丝 . ”

“贝丝, 把那些巧克力递给我。”

“ [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][get] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] — [wel] , [aɪl] [seɪ] [plʌmp] — [brɪfɔːr] [jɔːr; jər]
” **And watch her get more and more — well , I'll say plump — before your**
” 和 手表 她 得到 更多的 和 更多的 — 出色地 , 患病的 说 丰满 — 前 你的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“看着她越来越——嗯, 我得说越来越丰满——在你眼前,

[laɪk] [ðæt] [fæt] [bɔɪ] [skɒt] [telz] [ə'baʊt] , ” [læft] [bel] .

like that fat boy Scott tells about , ” laughed Belle .
喜欢 那 胖的 男生 斯科特 讲述 关于 , ” 笑了 美女 .

“就像斯科特说的那个胖男孩一样,”贝尔笑着说。

“ [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] ['skaːts] [fæt] [bɔɪ] .

“ **It wasn't Scott's fat boy .**
” 它 不是 斯科特的 胖的 男生 .

“那不是斯科特的胖儿子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['dɪkɪnz] , ” [kə'rektɪd] ['kɔːrə] .

He was in Dickens , ” corrected Cora .
他 曾是 在 狄更斯 , ” 已更正 科拉 .

“他出现在狄更斯的作品里,”科拉纠正道。

“ ['nɪkələs] ['nɪkəlbi] , [aɪ] [θɪŋk] . ” [faɪv]

“ **Nicholas Nickleby , I think . ” 5**
” 尼古拉斯 尼克尔比 , 我 思考 . ” 5

我想是《尼古拉斯·尼克尔比》。”5

“ ['pɪkwɪk] ['pepərz] ! ” [vɔɪst] [bes] .

“ **Pickwick Papers ! ” voiced Bess .**
” 匹克威克 文件 ! ” 配音 贝丝 .

“《匹克威克外传》! ”贝丝说道。

“ [ðer; ðər] !
“ **There** !
“ 那里 !

“那里!

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] — [plʌmp] .
I know something even if I am — plump .
我 知道 某物 甚至 如果 我 是 — 丰满 .

即使我身材丰满，我也知道一些事情。

[bʌt; bət] , [gɜ: 'lɜ:] , [aɪ][hæv; həv] [bɔ:st] [faɪv] [paʊndz] [ɪn][ðə; ðɪ] [læst] [mʌnθ] . “
But , girls , I have lost five pounds in the last month . ”
但 , 女孩们 , 我 有 丢失的 五 磅 在 这 最后的 月 . ”

但是，姑娘们，我上个月瘦了五磅。

“ [nɑ:t] ['soʊz] [ju:d] ['noʊtɪs][aɪ 'ti:] , “ ['mɜ:mɜ:d] [bel] .
“ **Not so's you'd notice it** , “ **murmured Belle** .
“ 不是 所以也是 你会 注意 它 , “ 低声说道 美女 .

“你根本注意不到,”贝儿低声说道。

“ [si:s] !
“ **Cease** !
“ 停止 !

“停止!

[si:s] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] !
Cease and have done !
停止 和 有 完毕 !

停止并完成!

“ [əd'mɒnɪʃ] ['kɔ:rə] .
“ **admonished Cora** .
“ 告诫 科拉 .

“科拉告诫道。”

“ [haʊ] [dʌz] [ðæt] [nu:] [wʌn][goʊ] — [tu:] [sləʊ] [ænd; ənd][wʌn] [kwɪk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ænd; ənd] [ðen]
“ **How does that new one go — two slow and one quick to the side and then**
“ 如何 做 那 新的 — 去 — 二 慢的 和 — 一 快的 到 这 边 和 然后
— — “
— — “
— — “

“那个新动作是怎么进行的——两个慢的，一个快的侧向移动，然后——”

“ [nɑ:t] [sləʊ] [æt; ət][ɔ:l] ! “ [ɪntə'rʌptɪd] [bes] .
“ **Not slow at all ! ” interrupted Bess** .
“ 不是 慢的 在 全部 ! ” 中断 贝丝 .

“一点也不慢!”贝丝打断道。

“ [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [θru:] [ɔ:r] [ju:l] [slaɪs][ðə; ðɪ] [bɔ:l][ænd; ənd] — — “
“ **You've got to follow through or you'll slice the ball and — — “**
“ 你已经 得到 到 跟随 通过 或者 你会 片 这 球 和 — — “

“你必须完成击球动作，否则你会把球打偏，然后——”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:krɪŋ] [ə'baʊt] ? “ [dɪ'mɑ:ndɪd] ['kɔ:rə] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['oʊpənɪŋ]
“ **What in the world are you talking about ? ” demanded Cora , her eyes opening**
“ 什么 在 这 世界 是 你 说 关于 ? ” 要求 科拉 , 她 眼睛 开幕

[waɪd] .
wide .
宽的 .

“你到底在说什么?”科拉睁大眼睛问道。

“ [slais] [ðə; ði] [bɔ:l] ?
“ **Slice the ball ?**
“ 片 这 球 ? ”

“切球？ ”

[wɒts] [ðæt] [ɪn] ?
What's that in ?
是什么 那 在 ?

那是什么？

[ðə; ði] [fɑ:ks] [tra:t] ? “
The fox trot ? ”
这 狐狸 小跑 ? ”

狐步舞？

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [gɔ:lf] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [bes] .
“ **I was speaking of golf ,** ” **murmured Bess .**
“ 我 曾是 请讲 的 高尔夫球 , ” 低声说道 贝丝 .

“我刚才说的是高尔夫,”贝丝低声说道。

“ [ʃi:z] [ˈteɪkən] [aɪ ˈti:] [ʌp] [tu:; tə] — [rɪˈdu:s] , ” [ˈwɪspəd] [bel] .
“ **She's taken it up to — reduce ,** ” **whispered Belle .**
“ 她是 已采取 它 向上 到 — 减少 , ” 低声说道 美女 .

“她已经开始——减少了,”贝尔低声说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ment] [ðæt] [nu:] [θri:] - [step] [wi:; wi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [naɪt] , ” [keɪm]
“ **I thought you meant that new three - step we tried the other night ,** ” **came**
“ 我 想法 你 意思是 那 新的 三 - 步 我们 尝试 这 其他 夜晚 , ” 来了

[frʌm; frəm] [ˈkɔ:rə] .
from Cora .
从 科拉 .

科拉说：“我还以为你说的是我们前几天晚上试的那支新的三步舞呢。”

“ [ɪts] [tu:] [wɔ:rm] [ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈdænsɪŋ] , ” [dɪˈklerd] [bel] .
“ **It's too warm even to talk about dancing ,** ” **declared Belle .**
“ 它是 也 温暖的 甚至 到 讲话 关于 跳舞 , ” 声明 美女 .

“天气太热了,连谈论跳舞都做不到,”贝尔说道。

“ [ˈri:əli] [wi:; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [ˈsu:nər] .
“ **Really we must think of getting away sooner .**
“ 真的 我们 必须 思考 的 获得 离开 很快 .

“我们真的应该考虑尽快离开这里。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [ˈbʌŋɡələʊ] [æt; ət] [kæmp] [sərˈpraɪz] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [wi:; wi]
Do you think we could get that bungalow at Camp Surprise earlier than we
做 你 思考 我们 可以 得到 那 平房 在 营 惊喜 早些时候 比 我们

[hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] ,
had planned to take it ,
有 计划 到 拿 它 ,

你觉得我们能比原计划提前入住惊喜营地的那间平房吗？

[ˈkɔ:rə] ? “
Cora ? ”
科拉 ? ”

科拉？

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
“ **I don't know .**
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ʃiː; ʃi] [ˈmɪrli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [keɪm] [ʌp][soʊ][aɪ][fəɹˈɡɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði]
She merely mentioned it , and something else came up so I forgot to get the
她 仅仅 提及 它 , 和 某物 别的 来了 向上 所以 我 忘了 到 得到 这
[pəˈtɪkuːləz] .
particulars .
细节 .

她只是提了一下，然后又有其他事发生了，所以我忘了问细节。

[aɪ] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] .
I'll find out when we go back .
患病的 寻找 出去 什么时候 我们 去 后退 .

等回去之后我就知道了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gɜːlz][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈɜːrniːst] [əˈbaʊt] [ˈstaːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌməɹ] [veɹˈkeɪʃ(ə)n][ə; eɪ]
But if you girls are really in earnest about starting our summer vacation a
但 如果 你 女孩们 是 真的 在 认真 关于 开始 我们的 夏天 假期 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːrliər] [ðɪs] [jɪr] — — “
little earlier this year — — ”
小的 早些时候 这 年 — — ”

但是，如果你们女生真的想今年早点开始我们的暑假——”

“ [aɪ][moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪˈem][ɪn] [ˈɜːrniːst] , ” [bes] [sed] .
“ I most certainly am in earnest , ” Bess said .
“ 我 最多 当然 是 在 认真 , ” 贝丝 说 .

“我绝对是认真的,”贝丝说。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [ˈædɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈsɪstər] .
“ And I , ” added her sister .
“ 和 我 , ” 额外 她 姐姐 .

“还有我,”她妹妹补充道。

“ [ðen] [aɪ] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
“ Then I'll see what we can do , ” went on the girl at the wheel .
“ 然后 患病的 看 什么 我们 能 做 , ” 去 在 这 女孩 在 这 车轮 .

“那我看看我们能做些什么,”驾驶座上的女孩继续说道。

“ [oʊ] [dɪr] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][ˈhædnt] [ˈiːtn] [ðoʊz] [ˈtʃɒkəlɪts] !
I wish I hadn't eaten those chocolates !
我 希望 我 之前没有 吃 那些 巧克力 !

我真后悔吃了那些巧克力!

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
“ she exclaimed , making a wry face .
“ 她 惊呼 , 制作 一个 讽刺 脸 .

“她惊呼道，脸上露出一丝苦笑。”

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] .
“ I ought to have known better .
“ 我 应该 到 有 已知 更好的 .

我本该更懂事些。

[ˈkændi] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [ˌemˈiː] [ˈθɜːrsti] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈvækjuːm][ˈbɑːt(ə)l] .
Candy always makes me thirsty , and I didn't bring the vacuum bottle .
糖果 总是 制作 我 渴 , 和 我 没有 带来 这 真空 瓶子 .

吃糖总是让我口渴，但我没带保温瓶。

“ [bel] [sæt][ʌp] , [ˈkerfəli] [rɪˈmu:vɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] ,
“ **Belle sat up , carefully removed , with the tip of her tongue ,**
“ 美女 卫星 向上 , 小心 已移除 , 和 这 提示 的 她 舌头 ,
贝儿坐了起来, 小心翼翼地移开视线, 舌尖轻轻地.....

[sʌm; səm] [braʊn] [ˈtʃɔ:klət] [steɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [pɪŋk] , [wel] - [ˈmæɪnɪkjərd]
some brown chocolate stains from the tips of her pink , well - manicured
一些 棕色的 巧克力 污渍 从 这 尖端 的 她 粉色的 , 出色地 - 修剪
[ˈfɪŋgəɹz] [ænd; ənd] ,
fingers and ,
手指 和 ,
她粉嫩、修剪整齐的手指尖上沾着一些棕色的巧克力渍,

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [əˈnaʊnst] :
looking up and down the road , announced :
寻找 向上 和 向下 这 路 , 宣布 :
他环顾四周, 说道:

“ [ðæt] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ti:] [ru:m] — [ji:; ji][oʊldˈoʊldɪ] [ˈspɪnɪŋ] [wi:l] — [ɪz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑ:rðər]
“ **That dear little tea room — Ye Olde Spinning Wheel — is only about a mile farther**
“ 那 亲爱的 小的 茶 房间 — 叶 奥尔德 旋转 车轮 — 是 仅有的 关于 一个 英里 更远
[ɑ:n] .
on .
在 .
“那家可爱的小茶室——老纺车茶室——就在再往前大约一英里处。”

[səˈpəʊz] [wi:; wi][gəʊ][ðər; ðər] ?
Suppose we go there ?
认为 我们 去 那里 ?
假设我们去那里?

[aɪm] [ˈdaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [wɪð; wɪθ] [ˈlemən] [ɪn][aɪ ˈti:] . “
I'm dying for a cup of tea with lemon in it . ”
我是 垂死 为了 一个 杯子 的 茶 和 柠檬 在 它 . “
我特别想喝一杯加柠檬的茶。

“ [oʊ] , [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] ! ” [ˈædɪd] [bes] .
“ **Oh , so am I ! ” added Bess .**
“ 哦 , 所以 是 我 ! ” 额外 贝丝 .
“哦, 我也是!”贝丝补充道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ˈlemən] [ɪz] [ˈθɪnɪŋ] . “
“ **They say lemon is thinning . ”**
“ 他们 说 柠檬 是 稀疏 . “
“他们说柠檬变稀少了。”

“ [ðen] [ju:d] [ˈbetər] [hæv; həv] [ˌleməˈneɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:f] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ti:] [ɪn][aɪ ˈti:] , “ [sed] [bel]
“ **Then you'd better have lemonade with a leaf or two of tea in it , ” said Belle**
“ 然后 你会 更好的 有 柠檬水 和 一个 叶子 或者 二 的 茶 在 它 , “ 说 美女
[ˈsɛvən]
:
:
:
7
7
“那你最好喝点加了一两片茶叶的柠檬水,”贝尔说。7

“ [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] — — “ [ˈsplʌtərd] [bes] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [bæk] [hɜ:r; həɹ][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈnesəld] [ə; eɪ]
“ **You — you — — ” spluttered Bess , drawing back her hand in which nestled a**
“ 你 — 你 — — “ 喷溅 贝丝 , 绘画 后退 她 手 在 哪个 依偎 一个
[ˈtʃɔ:klət] .
chocolate .
巧克力 .
“你——你——”贝丝结结巴巴地说着, 缩回了手里拿着巧克力的手。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hɜːr; həɹ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [θroʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
And then her desire to throw it was overcome by her appetite for
和 然后 她 欲望 到 扔 它 曾是 克服 经过 她 食欲 为了
[ðə; ði] [kənˈfekʃn] .
the confection .
这 糖果 .

然后，她想扔掉它的念头被对甜点的渴望所战胜了。

“ [jiː; ji][oʊldˈoʊldi] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **Ye Olde Spinning Wheel** , ” **repeated Cora** .
“ 叶 奥尔德 旋转 车轮 , ” 重复 科拉 .

“古老的纺车,”科拉重复道。

“ [ðæt] [saʊndz] [moʊst] [ɪnˈtaɪsɪŋ] .
“ **That sounds most enticing** .
“ 那 声音 最多 诱人的 .

“听起来非常诱人。”

[wiːl] [goʊ][ðer; ðər] , [ɪf] [ˈoʊnli][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [frʌm; frəm] [ˈbɪkərɪŋ] .
We'll go there , if only to keep you two from bickering .
出色地 去 那里 , 如果 仅有的 到 保持 你 二 从 争吵 .

我们会去那里，哪怕只是为了阻止你们俩吵架。

[wɒts] [ˈgɑːtn] [ɪn][juː; jʊ] [ˈsɪstər] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][ˈhevər] [sɔː] [juː; jʊ][soʊ][ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [nəːvs] . “
What's gotten in you sisters to - day , I never saw you so on each other's nerves . ”
是什么 获得 在 你 姐妹 到 - 天 , 我 绝不 锯 你 所以 在 每个 其他的 神经 . ”

你们姐妹俩今天怎么了？ 我从没见过你们这么互相看不顺眼。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈweðər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [bel] .
“ **It's the weather** , ” **returned Belle** .
“ 它是 这 天气 , ” 返回 美女 .

“是天气的原因,”贝尔回答道。

“ [let] [juː ˈes][hoʊp][soʊ] .
“ **Let us hope so** .
“ 让 我们 希望 所以 .

但愿如此。

[wel] , [ɪf] [juːv] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [vjuː] [ɪˈnʌf] [wiːl] [goʊ][ɑːn] .
Well , if you've admired the view enough we'll go on .
出色地 , 如果 你已经 钦佩 这 看法 足够的 出色地 去 在 .

好了，既然你已经欣赏够了风景，我们就继续前进吧。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪdɪd] [hɪl] ,
“ **They had come to a pause at the crest of a shaded hill** ,
“ 他们 有 来 到 一个 暂停 在 这 波峰 的 一个 阴影 爬坡道 ,
他们停在了一座阴凉山顶上，

[ænd; ʌnd] [daʊn] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] [leɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈgɜːlz] [lɪvd] .
and down below them lay the village in which the three girls lived .
和 向下 以下 他们 躺 这 村庄 在 哪个 这 三 女孩们 居住地 .

在她们下方，就是三个女孩居住的村庄。

[ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈtʃɛltən] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] , [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Cheerful Chelton it had been designated , and cheerful it was .
快乐 切尔顿 它 有 到过 指定的 , 和 快乐 它 曾是 .

它被命名为“快乐切尔顿”，而它也的确快乐。

[ˈkɔːrə] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
Cora , who had not stopped the engine ,
科拉 , WHO 有 不是 停止 这 引擎 ,
科拉没有熄火，

[slɪpt] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɪn][ˈæftər] [ˈɪftɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ,
slipped the clutch in after shifting the gear and the car moved down the slope ,
滑倒了 这 离合器 在 后 转变 这 齿轮 和 这 车 已搬 向下 这 坡 ,
换挡后踩下离合器, 汽车便沿着斜坡滑了下去。

[ˈɡrædʒuəli] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
gradually cutting off the view of the town .
逐步地 切割 离开 这 看法 的 这 镇 .
逐渐遮挡住城镇的视线。

“ [wʌt] [əˈbɔʊt][ðə; ði] [bɔɪz] ? ” [æskt] [bes] , [ˌæprəˈpoʊ][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
“ **What about the boys ?** ” **asked Bess , apropos of nothing in particular** .
“ 什么 关于 这 男孩们 ? ” 问 贝丝 , 恰好 的 没有什么 在 特别的 .
“那男孩们呢? ”贝丝突然问道, 这个问题似乎与主题无关。

“ [wʌt] [bɔɪz] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **What boys ?** ” **demanded Cora** .
“ 什么 男孩们 ? ” 要求 科拉 .
“什么男孩? ”科拉问道。

“ [ˈaʊərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ænd; ənd] [bes] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ˈeni] [ˈlðər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
“ **Ours , of course ,** ” **and Bess looked surprised that any others should have been**
“ 我们的 , 的 课程 , ” 和 贝丝 看起来 惊讶 那 任何 其他的 应该 有 到过
[θɔːt] [ʌv; əv] .
thought of .
想法 的 .

“当然是我们自己的,”贝丝看起来很惊讶居然会想到其他人的。

“ [aɪ] [miːn] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [dʒæk] , [ˈwɔːltər] [ˈpenɪŋtən] [ænd; ənd] [pɔːl] [ˈheɪstɪŋz] .
“ **I mean your brother Jack , Walter Pennington and Paul Hastings** .
“ 我 意思是 你的 兄弟 杰克 , 沃尔特 彭宁顿 和 保罗 黑斯廷斯 .
“我指的是你的兄弟杰克、沃尔特·彭宁顿和保罗·黑斯廷斯。”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] ,
Didn't you say Paul was thinking of going to camp with our boys ,
没有 你 说 保罗 曾是 思维 的 去 到 营 和 我们的 男孩们 ,
你不是说保罗打算和我们的孩子们一起去露营吗?

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋɡələʊ] [nɪr] [ˈaʊərz][æt; ət][kæmp] [sərˈpraɪz] ? ” [eɪt]
if they took the little bungalow near ours at Camp Surprise ? ” 8
如果 他们 采取 这 小的 平房 靠近 我们的 在 营 惊喜 ? ” 8
如果他们租了惊喜营地附近我们住的那间小平房呢? ”8

“ [jes] , [pɔːl] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , ” [ˈkɔːrə] [sed] .
“ **Yes , Paul is coming ,** ” **Cora said** .
“ 是的 , 保罗 是 未来 , ” 科拉 说 .
“是的, 保罗要来了,”科拉说。

“ [wel] , [kæn; kən][ðə; ði] [bɔɪz] [get] [əˈweɪ] [ˈɜːrliər] [ɪf] [wiː; wi][duː] ?
“ **Well , can the boys get away earlier if we do ?**
“ 出色地 , 能 这 男孩们 得到 离开 早些时候 如果 我们 做 ?
“如果我们这样做, 孩子们能早点离开吗? ”

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [fʌn] [ˈɡoʊɪŋ][ðər; ðər][əˈloʊn] , [pərˈtɪkjələrli] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [əˈbɔʊt]
It won't be any fun going there alone , particularly if there's a mystery about
它 惯于 是 任何 乐趣 去 那里 独自的 , 特别 如果 有 一个 神秘 关于
[ðə; ði] [pleɪs] . “
the place . ”
这 地方 . ”
独自前往那里肯定不好玩, 尤其是如果那个地方还充满神秘色彩的话。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [kəˈrektɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **I didn't say there was any mystery about the place , ” corrected Cora .**
“ 我 没有 说 那里 曾是 任何 神秘 关于 这 地方 , ” 已更正 科拉 :
“我没说这个地方有什么神秘之处,”科拉纠正道。

“ [ðoo] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] .
“ **Though there may be .**
“ 尽管 那里 可能 是 :
“虽然可能存在。

[bɪˈsaɪdz] , [wɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈjæpəɾɒn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Besides , we're to have a chaperon , you know .
除了 , 是 到 有 一个 监护人 , 你 知道 :
此外, 我们还要有监护人陪同, 你知道的。

[ɔːr][æet; æt] [liːst] [ðə; ði] [ˈkerteɪkər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪv; laɪv][ɪn][kæmp] [sərˈpraɪz] ,
Or at least the caretaker and his wife live in Camp Surprise ,
或者 在 至少 这 看护人 和 他的 妻子 居住 在 营 惊喜 ,
或者至少管理员和他的妻子住在惊喜营地。

[ænd; ænd][aɪ] [prɪˈzu:m] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈjæpəɾɒn] . “
and I presume she will be a chaperon . ”
和 我 估 她 将要 是 一个 监护人 : “
我猜她会担任监护人。”

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː][wəʊnt][biː; bi][hæf][ðə; ði] [fʌn] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dəʊnt] [kʌm] [əˈlʊːŋ] , ” [dɪˈklerd] [bel] .
“ **But it won't be half the fun if the boys don't come along , ” declared Belle .**
“ 但 它 惯于 是 一半 这 乐趣 如果 这 男孩们 不 来 沿着 , ” 声明 美女 :
“但如果男孩子们不来, 那就少了一半的乐趣,”贝尔说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][ˈdʒɑːli] , [ænd; ænd] — [ɜːr; ər] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt]
“ **They are so jolly , and — er — well , you know what I mean , ” she finished**
“ 他们 是 所以 快乐的 , 和 — 呃 — 出色地 , 你 知道 什么 我 意思是 , ” 她 完成的
[ə; eɪ][bɪt] [ˈleɪmli] .
a bit lamely .
一个 少量 跛行 :
“他们非常快乐, 而且——呃——好吧, 你知道我的意思,”她有点无力地结束了发言。

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][æet; æt][ɔːl] , ” [sed] [ˈkɔːrə] [ˈtɪrfəli] .
“ **No need to explain at all , ” said Cora cheerfully .**
“ 不 需要 到 解释 在 全部 , ” 说 科拉 愉快地 :
“完全不需要解释,”科拉愉快地说。

“ [ɪts] [ˈpɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] .
“ **It's perfectly all right .**
“ 它是 完美 全部 正确的 :
“完全没问题。”

[ɪf] [aɪ][goʊ] , [ðæt] [miːnz] [ˈmʌðər] [kæn; kən][kloʊz][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] .
If I go , that means mother can close the house so much earlier .
如果 我 去 , 那 方法 母亲 能 关闭 这 房子 所以 很多 早些时候 :
如果我走了, 那就意味着妈妈可以早点关门了。

[dʒæk][wəʊnt] [steɪ] [ðer; ðər][əˈloʊn] , [aɪ] [noʊ] , [soʊ] [ˈhiːz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][tæg] [əˈlʊːŋ] . “
Jack won't stay there alone , I know , so he's likely to tag along . ”
杰克 惯于 停留 那里 独自的 , 我 知道 , 所以 他是 可能 到 标签 沿着 : “
我知道杰克不会一个人待在那里, 所以他很可能会跟着去。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [dʒæk][goʊz] [ˈwɔːltər] [wɪl] .
“ **And if Jack goes Walter will .**
“ 和 如果 杰克 去 沃尔特 将要 :
“如果杰克走了, 沃尔特也会走。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrliər] [stɑːrt][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][veɪˈkeɪ](ə)n][ðæn; ðən]
I guess we can count of making an earlier start on our vacation than
我 猜测 我们 能 数数 的 制作 一个 早些时候 开始 在 我们的 假期 比
[wiː; wi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,
we contemplated ,
我们 思考 ,

看来我们可以比原计划更早开始度假了。

" [sed] [bes] .
" **said Bess .**
" 说 贝丝 .

“贝丝说道。”

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] . "
" **It will be lovely .** "
" 它 将要 是 迷人的 . "

“那一定会很美好。”

" [jes] , " ['kɔːrə] [ə'sentɪd] .
" **Yes , " Cora assented .**
" 是的 , " 科拉 同意 .

“是的,”科拉同意道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tiː] [ruːm] ,
" **There's the tea room ,**
" 有 这 茶 房间 ,

“那是茶室，

" ['ædɪd] [bel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
" **added Belle a little later as the car came out on a long ,**
" 额外 美女 一个 小的 之后 作为 这 车 来了 出去 在 一个 长的 ,
过了一会儿，当汽车驶上一条长长的车道时，贝尔补充道：

['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] .
level stretch of road .
等级 拉紧 的 路 .

平坦的路段。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ; ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? "
" **It's a perfect dear of a place ; isn't it ?** "
" 它是 一个 完美的 亲爱的 的 一个 地方 ; 不是 它 ? "

“这地方真是个绝佳的去处，不是吗？ ”

" [ə; eɪ] ['regjələr] [gə'zel] , " [ə'griːd] ['kɔːrə] ['mɑːkɪŋli] .
" **A regular gazelle , " agreed Cora mockingly .**
" 一个 常规的 羚羊 , " 同意 科拉 嘲讽地 .

“一只普通的瞪羚,”科拉嘲讽地说道。

[ʃɪː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [məʃiːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [pleɪs] [prəˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
She swung her machine into the parking place provided , and a few minutes
她 摇摆 她 机器 进入 这 停車處 地方 假如 , 和 一个 很少 分钟
[ˈæftərwərd] [ðə; ði] three9
afterward the three9
之后 这 three9

她把车停进指定的停车位，几分钟后，39

[gɜːːlz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] [teɪblz] , [ɪn] ['wɪkər] [tʃerz] ,
girls were sitting at one of the wicker tables , in wicker chairs ,
女孩们 是 坐着 在 一 的 这 柳条 表格 , 在 柳条 椅子 ,
女孩们坐在其中一张藤桌旁的藤椅上，

[nɪr] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [vaɪn] - [ˈfeɪdɪd] [pɔ:rtʃ] ,
near a window which opened on a vine - shaded porch ,
靠近 一个 窗户 哪个 打开 在 一个 藤 - 阴影 门廊 ,
在一扇通向绿荫环绕的门廊的窗户附近,

[waɪl] [ɪˈlektrɪk] [fænz] [hʌmd] [ænd; ənd] [drəʊnd] [ˈbri:zɪli] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃɪŋli] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm]
while electric fans hummed and droned breezily and refreshingly behind them
尽管 电的 粉丝 哼唱 和 无人机 轻松地 和 令人耳目一新 在后面 他们
[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stʊd] [roʊz] - [ˈtɪntɪd] [pleɪts] [hi:pt] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [ˈjeləʊ]
and in front of them stood rose - tinted plates heaped high with pale yellow
和 在 正面 的 他们 站立 玫瑰 - 有色 盘子 堆积如山 高的 和 苍白 黄色的
[kri:m] ,
cream ,
奶油 ,

在他们身后，电风扇嗡嗡作响，吹拂着清爽的空气；在他们面前，摆放着玫瑰色的盘子，上面堆满了淡黄色的奶油。

[ˈnesəld] [ə,lɔ:n'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈdelɪkətli] [braʊn] [ˌmækəˈru:n] .
nestled alongside of which were delicately browned macaroons .
依偎 旁边 的 哪个 是 轻柔地 棕色 马卡龙 .
旁边还摆放着烤得金黄酥脆的马卡龙。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪmfəni] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] ! ” [ˈmɜ:mɜ-d] [ˈkɔ:rə] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] ,
“ **Oh , what a symphony of color !** ” **murmured Cora , as the white - capped** ,
“ 哦 , 什么 一个 交响乐 的 颜色 ! ” 低声说道 科拉 , 作为 这 白色的 - 封顶 ,
“哦，多么绚丽的色彩交响曲啊！”科拉喃喃自语道，只见白帽飘扬，

[ˈkʌlərd] [ˈweɪtrəs] [set][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [məˈhɑ:gəni] - [kriˈtɑ:n] [treɪ] .
colored waitress set the refreshments from off her mahogany - cretonne tray .
有色 女服务员 放 这 茶点 从 离开 她 桃花心木 - 克雷顿 托盘 .
一位肤色黝黑的女服务员从她的红木色托盘上摆放好茶点。

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [teɪsts] [hæf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [lʊks] , ” [ˈmɜ:mɜ-d] [bes] ,
“ **If it tastes half as good as it looks ,** ” **murmured Bess** ,
“ 如果 它 口味 一半 作为 好的 作为 它 看起来 , ” 低声说道 贝丝 ,
“如果它的味道有它看起来一半好的话，”贝丝低声说道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [pleɪt] ,
“ **I'm going to have another plate** ,
“ 我是 去 到 有 其他 盘子 ,
“我还要再来一盘。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][roʊl] [twʌɪs] [maɪ][ˈju:zuəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][goʊ][tu:; tə][bed][tu:; tə] -
if I have to roll twice my usual number of times before I go to bed to -
如果 我 有 到 卷 两次 我的 通常 数字 的 时代 前 我 去 到 床 到 -
[naɪt] . “
night . ”
夜晚 . “
如果我今晚睡觉前要翻滚的次数是平时的两倍。”

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] , ” [sed] [bel] .
“ **It is good** , ” **said Belle** .
“ 它 是 好的 , ” 说 美女 .
“很好，”贝尔说。

“ [ɪts] [drɪˈlɪʃəs] ! ”
“ **It's delicious !** ”
“ 它是 可口的 ! ”
“真好吃！”

“ [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] — [dri:m] , ” [ə'naʊnst] [bel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] “
“ **I could just sit here and — dream , “ announced Belle , as she closed her** ”
“ 我 可以 只是 坐 这里 和 — 梦 , ” 宣布 美女 , 作为 她 关闭 她 ”
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] “ [aɪz] ,
effective “ eyes ,
有效的 ” 眼睛 ,

“我可以就这么坐在这里——做梦,”贝儿说着, 闭上了她那双“灵巧”的眼睛。

[æz; əz][dʒæk] ['kɪmbəl] [hæd; həd] ['deziɡneɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
as Jack Kimball had designated them .
作为 杰克 金博尔 有 指定的 他们 .

正如杰克·金博尔所指定的那样。

“ [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['restfl] , ” [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
“ **Yes , it is very soothing and restful , “ agreed her sister ,**
“ 是的 , 它 是 非常 舒缓 和 宁静 , ” 同意 她 姐姐 ,
“是的, 这非常舒缓放松,”她妹妹赞同道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rendəd] ['sliːpi] [baɪ][ðə; ði][kɑːmbɪ'nei(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] ,
who had been rendered sleepy by the combination of heat ,
WHO 有 到过 渲染 困 经过 这 组合 的 热 ,
因高温和昏昏欲睡而昏昏欲睡的人

[ə; eɪ] [rɪ'freɪŋ] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [droʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [fænz] .
a refreshing meal and the droning of the electric fans .
一个 令人耳目一新 一顿饭 和 这 无人机的 这 电的 粉丝 .
一顿清爽的饭菜, 以及电风扇的嗡嗡声。

“ [aɪ] [fiːl] ['sliːpi] [maɪ'self] , ” ['kɔːrə] [kən'fest] , ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
“ **I feel sleepy myself , “ Cora confessed , closing her eyes .**
“ 我 感觉 困 我 , ” 科拉 坦白 , 结束 她 眼睛 .
“我也觉得困了,”科拉闭上眼睛坦白道。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðoʊ] ,
She opened them a moment later though ,
她 打开 他们 一个 片刻 之后 尽管 ,
过了一会儿, 她还是打开了它们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [bel] [brɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bes] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt]
for a cry from Belle brought her and Bess to a most unpleasant
为了 一个 哭 从 美女 带来 她 和 贝丝 到 一个 最多 令人不快的
[ə'weɪkənɪŋ] .
awakening .
唤醒 .

贝儿的一声尖叫把她和贝丝惊醒过来, 场面十分不愉快。

“ [jʊr; jər][kɑːr] , ['kɔːrə] ! ” [kraɪd][ðə; ði][slɪm] ['rɒbinsn] [twin] .
“ **Your car , Cora ! “ cried the slim Robinson twin .**
“ 你的 车 , 科拉 ! ” 哭 这 苗条的 罗宾逊 双 .

“你的车, 科拉! ”身材苗条的罗宾逊双胞胎姐妹中的妹妹喊道。

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər]['ɔːtoʊ] ! ” -
“ **Some one is taking your auto ! “ 10**
“ 一些 一 是 采取 你的 汽车 ! ” -

“有人要偷你的车!”10

[ˈtʃæptər] [iː] — [ðə; ði] [lɔːst] [treɪl]
CHAPTER II — THE LOST TRAIL
章 二 — 这 丢失的 踪迹

第二章——迷失的踪迹

“ [maɪ][kɑ:r] !
“ **My car !**
“ 我的 车 ！

“我的车！ ”

[sʌm; səm][wʌn] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][kɑ:r] ! “ [rɪˈpi:tɪd] [ˈkɔ:rə] [ˈkɪmbəl] .
Some one taking my car ! ” repeated Cora Kimball .
一些 一 采取 我的 车 ！ ” 重复 科拉 金博尔 。

“有人偷了我的车！ ”科拉·金博尔重复道。

“ [hu:] [ɪz][,aɪ ˈti:] , [bel] ?
“ **Who is it , Belle ?**
“ WHO 是 它 , 美女 ?

“是谁，贝儿？ ”

“ [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [ˈhɜ:rid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɔ:l] ,
“ **and she hurried to the window from which the tall ,**
“ 和 她 慌忙 到 这 窗户 从 哪个 这 高的 ,
于是她急忙走到窗边，从那里可以看到高大的……

[ˈwɪləʊɪ] [ˈrɒbɪnsn] [twɪn] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ˈɔ:təʊ][hæd; həd] [bɪn] [left] .
willowy Robinson twin was gazing toward the spot where the auto had been left .
纤细的 罗宾逊 双 曾是 凝视 朝向 这 点 在哪里 这 汽车 有 到过 左边 .
身形纤细的罗宾逊双胞胎姐妹正凝视着汽车停放的地方。

“ [tu:] [jʌŋ] [men] .
“ **Two young men .**
“ 二 年轻的 男人 。

“两个年轻人。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][get][ɪn] , [ænd; ənd] — [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɡoʊ] !
I saw them get in , and — there they go !
我 锯 他们 得到 在 , 和 — 那里 他们 去 ！

我看见他们进去了，然后——他们就走了！

[aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd] !
Out into the road !
出去 进入 这 路 ！

走到马路上去！

[wiː; wi][mʌst; məst][stɔ:p][ðem; ðəm] !
We must stop them !
我们 必须 停止 他们 ！

我们必须阻止他们！

“ [bel] [tɜ:rnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ˈeksɪt] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [dres] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ,
“ **Belle turned to make her exit , but her dress caught on a chair ,**
“ 美女 转向 到 制作 她 出口 , 但 她 裙子 捕捉 在 一个 椅子 ,

贝儿转身准备离开，但她的裙子被椅子勾住了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈkɔ:rə][ænd; ənd] [bes] [wɜ:r; wər][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər] , [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [dɪˈleɪd] .
and as Cora and Bess were behind her , they , too , were delayed .
和 作为 科拉 和 贝丝 是 在后面 她 , 他们 , 也 , 是 延迟 。

由于科拉和贝丝在她身后，她们也被耽搁了。

“ [oʊ] , [ˈhɜ:ri] !
“ **Oh , hurry !**
“ 哦 , 匆忙 ！

“哦，快点！ ”

“ [ˈbɛgd] [ˈkɔ:rə] .
“ **begged Cora .**
“ 乞求 科拉 。

“科拉恳求道。”

“ [aɪ][kɑːnt][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [dres] , ” [riˈtɔːtid] [bel] .
“ **I can't tear my dress , ” retorted Belle .**
“ 我 不能 撕 我的 裙子 , ” 反驳 美女 .
“我怎么能撕破我的裙子呢？”贝儿反驳道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊl] [ʃiː; ʃɪ] [luːst] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪkər] [tʃer] ,
With a pull she loosed it from a splinter of the wicker chair ,
和 一个 拉 她 松开 它 从 一个 碎片 的 这 柳条 椅子 ,
她用力一拉,就把它从藤椅的木条上扯了下来。

[ænd; ʌnd] [ðen] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
and then made for the doorway , followed by the other girls .
和 然后 制成 为了 这 门口 , 随后 经过 这 其他 女孩们 .
然后她走向门口,其他女孩也跟了上去。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɑːn][ðər; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ɪntərˈsept] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən]
And while they are thus on their way to intercept those who had taken
和 尽管 他们 是 因此 在 他们的 方式 到 截距 那些 WHO 有 已采取
[ˈkɒrəz] [kɑːr][aɪ] [wɪl] [drɪˈvoʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [əˈkweɪntɪŋ] [maɪ] [nuː] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Cora's car I will devote a few minutes to acquainting my new readers with the
科拉的 车 我 将要 奉献 一个 很少 分钟 到 熟悉 我的 新的 读者 和 这
[ˈkærəktərz] [ænd; ʌnd] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] . -
characters and incidents that go to make the previous volumes of this series . 11
人物 和 事件 那 去 到 制作 这 以前的 卷 的 这 系列 . -
在他们赶去拦截劫走科拉汽车的人的途中,我将花几分钟时间向新读者介绍一下本系列前几卷中的人物和事件。11

“ [ðə; ðɪ][ˈmoʊtər][ˈgɜːlz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪˈnɪʃ(ə)] [bʊk] .
“ **The Motor Girls , ” was the title of the initial book .**
“ 这 发动机 女孩们 , ” 曾是 这 标题 的 这 最初的 书 .
第一本书的书名是《汽车女孩》。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ˈkɔːrə] [ˈkɪmbəl] , [ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [ˈwɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
In that we find Cora Kimball , the daughter of a wealthy widow , with her
在 那 我们 寻找 科拉 金博尔 , 这 女儿 的 一个 富裕 寡妇 , 和 她
[ˈbrʌðər] [dʒæk] ,
brother Jack ,
兄弟 杰克 ,
我们看到科拉·金博尔,一位富裕寡妇的女儿,和她的哥哥杰克在一起。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] “ [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈtʃeltən] , ” [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈtʃeltən]
living in “ Cheerful Chelton , ” as it has been called , a village on the Chelton
活的 在 “ 快乐 切尔顿 , ” 作为 它 有 到过 称为 , 一个 村庄 在 这 切尔顿
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
居住在被誉为“快乐的切尔顿”的切尔顿河畔村庄,

[ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈbændrɪ] .
in New England , not far from the New York boundary .
在 新的 英格兰 , 不是 远的 从 这 新的 约克 边界 .
在新英格兰,离纽约州边界不远。

[ˈkɔːrə][ænd; ʌnd][dʒæk] [ɪːtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
Cora and Jack each had an automobile ,
科拉 和 杰克 每个 有 一个 汽车 ,
科拉和杰克各自拥有一辆汽车。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ɔːr] [əˈbaʊt] [ˈkɒrəz] [kɑːr] ,
but most of the adventures took place in or about Cora's car ,
但 最多 的 这 冒险 采取 地方 在 或者 关于 科拉的 车 ,
但大多数冒险故事都发生在科拉的车里或车周围。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [tuː] [moʊst] [ˈɪntɪmət] [tʃʌmz] ,
in which she and her two most intimate chums ,
在 哪个 她 和 她 二 最多 亲密的 朋友们 ,
其中她和她最亲密的两个朋友,

[ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [ˈtwɪnz] — [bes] [ænd; ənd] [bel] — [went] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ][raɪd] .
the Robinson twins — Bess and Belle — went for many a ride .
这 罗宾逊 双胞胎 — 贝丝 和 美女 — 去 为了 许多 一个 骑 .
罗宾逊家的双胞胎姐妹——贝丝和贝尔——经常一起乘车游玩。

[ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈperi] [ˈrɒbɪnsn] ,
The Robinson girls were the daughters of Mr . and Mrs . Perry Robinson ,
这 罗宾逊 女孩们 是 这 女儿们 的 先生 . 和 太太 . 佩里 罗宾逊 ,
罗宾逊家的女儿们是佩里·罗宾逊先生和太太的女儿们。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈreɪlroʊd] [mæn] ,
the former a rich railroad man ,
这 以前的 一个 富有的 铁路 男人 ,
前者是一位富有的铁路大亨,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [səˈfɪʃntli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jə][ðer; ðər] [ˈkærəktəɹz] .
and I think I have already sufficiently indicated to you their characters .
和 我 思考 我 有 已经 足够 表明的 到 你 他们的 人物 .
我想我已充分向你说明了他们的性格。

[bes] [wʌz; wəz] [plʌmp] , [ænd; ənd] [bel] [tɔːl][ænd; ənd] [ˈwɪləʊi] , [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈɪndələns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Bess was plump , and Belle tall and willowy , inclined to indolence which she
贝丝 曾是 丰满 , 和 美女 高的 和 纤细的 , 倾斜 到 懒惰 哪个 她
[ɪˈmædʒɪnd][wʌz; wəz] [ˈɡreɪsf(ə)l] .
imagined was graceful .
想象 曾是 优美 .
贝丝身材丰腴，而贝儿身材高挑纤细，性子懒散，她自认为这样很优雅。

[ˈkɔːrə] [ˈkɪmbəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdər] , [ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi][went] [ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [ˈtwɪnz] [ˈdʒen(ə)rəli]
Cora Kimball was a leader , and where she went the Robinson twins generally
科拉 金博尔 曾是 一个 领导者 , 和 在哪里 她 去 这 罗宾逊 双胞胎 一般来说
[ˈfaːləʊd] .
followed .
随后 .
科拉·金博尔是一位领导者，罗宾逊双胞胎通常都跟随她。

[dʒæk] [ˈkɪmbəl] , [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][æt; ət] [ˈeks.məʊθ] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
Jack Kimball , a student at Exmouth college ,
杰克 金博尔 , 一个 学生 在 埃克斯茅斯 大学 ,
杰克·金博尔，埃克斯茅斯学院的一名学生

[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ʌ; əv] [ˈkɔrəz] [æz; əz][wɜːr; wər][hɜːr; həɹ][gɜːrɪ] [ˈfrendz] ,
was almost as much a chum of Cora's as were her girl friends ,
曾是 几乎 作为 很多 一个 密友 的 科拉的 作为 是 她 女孩 朋友们 ,
他几乎和科拉的闺蜜们一样亲密。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ˈwɔːltər] [ˈpenɪŋtən] [ænd; ənd] [pɔːl]
and the girls regarded Jack and his chums , Walter Pennington and Paul
和 这 女孩们 认为 杰克 和 他的 朋友们 , 沃尔特 彭宁顿 和 保罗
[ˈheɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,
女孩们打量着杰克和他的朋友沃尔特·彭宁顿和保罗·黑斯廷斯。

[æz; əz][ðer; ðər] [ɪˈspeʃl] [rɪˈteɪnəz] [ænd; ənd] [ˈvæsl] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [dɪˈmɑːndɪd] .
as their especial retainers and vassals as the case demanded .
作为 他们的 特别的 预付金 和 附庸 作为 这 案件 要求 .
根据情况需要，将他们作为自己的特殊扈从和封臣。

[ˈpɒlz] [ˈsɪstər] [ˈheɪz(ə)] ,
Paul's sister Hazel ,
保罗的 姐姐 榛 ,

保罗的妹妹海泽尔，

[ə; eɪ] [swi:t] [gɜ:rl] — [ɪf] [ju:; jə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] — [hæd; həd] [bɪn] [kwart] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:rə]
a sweet girl — if you know what I mean — had been quite friendly with Cora
一个 甜的 女孩 — 如果 你 知道 什么 我 意思是 — 有 到过 相当 友好的 和 科拉
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tʃʌmz] ,
and her chums ,
和 她 朋友们 ,

一个很可爱的女孩——你懂我的意思——和科拉以及她的朋友们相处得非常友好。

[ʌnˈtɪl] [hɜ:r; hər] [rɪˈmu:v(ə)] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈsɪti] .
until her removal to another city .
直到 她 移动 到 其他 城市 .

直到她被转移到另一个城市。

[ˈheɪz(ə)] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə] [ˈkɔ:rə] [su:n] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn]
Hazel was expected for a visit to Cora soon , and , as has been
榛 曾是 预期的 为了 一个 访问 到 科拉 很快 , 和 , 作为 有 到过
[ˈmenj(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

预计海泽尔很快会来科拉探望她，而且，正如前面提到的那样，

[pɔ:l] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] . -
Paul contemplated going camping with the boys . 12
保罗 思考 去 野营 和 这 男孩们 . -

保罗考虑过和男孩们一起去露营。¹²

[su:n] [ˈæftər] [ˈkɔ:rə] [sɪˈkjɔrd] [hɜ:r; hər] [kɑ:r] [ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [twɪnz] [ɪnˈdʒʊst] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə]
Soon after Cora secured her car the Robinson twins induced their father to
很快 后 科拉 安全 她 车 这 罗宾逊 双胞胎 诱导 他们的 父亲 到
[ˈpɜ:rtʃəs] [wʌn] .
purchase one .
购买 一 .

科拉买车后不久，罗宾逊双胞胎就怂恿她们的父亲也买了一辆车。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ˈgɜ:lz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊn] , [went] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tɔr] ,
The Motor Girls , as they had come to be known , went on a tour ,
这 发动机 女孩们 , 作为 他们 有 来 到 是 已知 , 去 在 一个 旅游 ,
这些被人们称为“摩托女郎”的姑娘们开始了巡回演出。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈhæpənd] .
in the course of which many things happened .
在 这 课程 的 哪个 许多 事物 发生 .

在此过程中发生了很多事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:r] [ədˈventʃəz] [æt; ət] [ˈlʊkʌʊt] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lsoʊ] [wen] [ðeɪ] [went]
They had more adventures at Lookout Beach , and also when they went
他们 有 更多的 冒险 在 瞭望台 海滩 , 和 还 什么时候 他们 去
[θru:] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
through New England .
通过 新的 英格兰 .

他们在瞭望海滩经历了更多冒险，在新英格兰旅行时也经历了更多冒险。

[ɪn] [sək'seɪ(ə)n] ['kɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['siːdəŋ] [leɪk] , [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ]
In succession Cora and her friends paid a visit to Cedar Lake , down on the
在 演替 科拉 和 她 朋友们 有薪酬的 一个 访问 到 雪松 湖 , 向下 在 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

科拉和她的朋友们随后先后去了位于海岸边的雪松湖游玩。

[ænd; ənd][nekst] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sʌməŋ] [ɑːn]['krɪst(ə)l] [beɪ] .
and next they spent a summer on Crystal Bay .
和 下一个 他们 花费 一个 夏天 在 水晶 湾 .

接下来，他们在水晶湾度过了一个夏天。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [taɪm] ,
They had there a most delightful time ,
他们 有 那里 一个 最多 愉快 时间 ,

他们在那里度过了非常愉快的时光。

[bʌt; bət][pər'hæps][nɑːt] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [təʊld][ʌ; əv][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪ'mɪːdiətli] [prɪ'sɪːdɪŋ]
but perhaps not more so than that told of in the book immediately preceding
但 也许 不是 更多的 所以 比 那 讲述 的 在 这 书 立即地 前
[ðɪs] [wʌn] .
this one .
这 一 .

但或许并不比本书前一本中讲述的故事更甚。

[ðæt] ['vɑːljəm] [ɪz] [neɪmd] “ [ðə; ðɪ]['moʊtər]['gɜːlz][ɑːn] ['wɔːtərz] [bluː] .
That volume is named “ The Motor Girls on Waters Blue .
那 体积 是 命名 “ 这 发动机 女孩们 在 沃特斯 蓝色的 .

那本书名为《蓝色水域上的摩托女郎》。

“ [aɪ][fər'gɔːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ðer; ðər] [ə'prentɪʃɪp] , [æz; əz]
“ I forgot to mention that the girls , after having served their apprenticeship , as
“ 我 忘了 到 提到 那 这 女孩们 , 后 拥有 服务 他们的 学徒制 , 作为
[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
it were ,
它 是 ,

“我忘了提，这些女孩在完成了她们的学徒期之后，

[ɪn] ['ɔːtəməbɪlz] , [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːrdʒ]['moʊtər] [boʊt] .
in automobiles , had acquired a fine , large motor boat .
在 汽车 , 有 获得 一个 美好的 , 大的 发动机 船 .

在汽车方面，他购置了一艘漂亮的大型摩托艇。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] ,
In this they had many good times ,
在 这 他们 有 许多 好的 时代 ,

他们在此期间度过了许多美好时光。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [boʊt] [ðæt] ['fɪɡjərd] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtərz] .
though it was not this boat that figured largely on the blue waters .
尽管 它 曾是 不是 这 船 那 想 很大程度上 在 这 蓝色的 水 .

虽然这艘船在蔚蓝的海面上并没有发挥主要作用。

[wen] ['mɪstər] . ['rɒbɪnsn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə]['pɔːtu] ['rɪkəʊ][ɑːn] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd]
When Mr . Robinson had been called to Porto Rico on business he had
什么时候 先生 : 罗宾逊 有 到过 称为 到 波尔图 里科 在 商业 他 有
['teɪkən][hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [ænd; ənd]['kɔːrə][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taken his daughters and Cora with him .
已采取 他的 女儿们 和 科拉 和 他 .

罗宾逊先生因公事被召到波多黎各时，他带上了他的女儿们和科拉。

[haʊ] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['rɒbɪnsn] [seɪld] [tu;; tə] [ə'hʌðər] ['aɪlənd][wʌz; wəz]
How the steamer on which Mr . Robinson sailed to another island was
如何 这 汽船 在 哪个 先生 . 罗宾逊 航行 到 其他 岛 曾是
[ɪn'deɪndʒəd] ,
endangered ,
濒危 ,

罗宾逊先生乘坐前往另一个岛屿的汽船是如何陷入危险的？

[haʊ] [ðə; ði][tɑ:rtər][wʌz; wəz] ['tɑ:rtərd] [baɪ][kɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
how the Tartar was chartered by Cora and her chums to look for the
如何 这 鞑靼 曾是 特许 经过 科拉 和 她 朋友们 到 看 为了 这
[ʃɪprekt] [wʌnz] ,
shipwrecked ones ,
遭遇海难 一个 ,

科拉和她的朋友们租用了“鞑靼号”去寻找遇难者，

[ænd; ənd] [haʊ] ['aɪneɪ] - , [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['spæniʃ] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] , [ə; eɪ]
and how Inez Ralcanto , the beautiful Spanish girl , and her father , a
和 如何 伊内兹 - , 这 美丽的 西班牙语 女孩 , 和 她 父亲 , 一个
[pə'litɪk(ə)][,refju'dʒi:] ,
political refugee ,
政治的 难民 ,

还有美丽的西班牙女孩伊内兹·拉尔坎托和她身为政治难民的父亲，

[wɜ:r; wər] ['eɪdɪd] — [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['vɔ:lju:m] . -
were aided — all this is set down in the book preceding this present volume . 13
是 协助 — 全部 这 是 放 向下 在 这 书 前 这 展示 体积 . -
得到了帮助——所有这些都记录在本书的前一本书中。¹³

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['meni] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [nɔ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] ['mætərz]
It was not until after many hardships and not a little anxiety that matters
它 曾是 不是 直到 后 许多 艰辛 和 不是 一个 小的 焦虑 那 事情
[wɜ:r; wər] ['faɪnəli] ['streɪtnd] [aʊt] ,
were finally straightened out ,
是 最后 拉直 出去 ,

历经诸多艰难险阻和不少焦虑之后，事情最终才得以解决。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [keɪm] [bæk] [tu;; tə] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃeltən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [si:md] [soʊ]
and our friends came back to Cheerful Chelton , which had never seemed so
和 我们的 朋友们 来了 后退 到 快乐 切尔顿 , 哪个 有 绝不 似乎 所以
['hoʊm,lʌɪk] [ɔ:r][soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)] ,
homelike or so desirable ,
家的感觉 或者 所以 理想 ,

我们的朋友们回到了令人愉悦的切尔顿，那里从未像现在这样温馨舒适，如此令人向往。

['kɔ:rə] [sed] , [æz; əz]['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪ,soʊdɪz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lænd] .
Cora said , as after the exciting episodes in what was practically a foreign land .
科拉 说 , 作为 后 这 激动人心 剧集 在 什么 曾是 几乎 一个 外国的 土地 .

科拉说道，就像经历了在异国他乡的激动人心的故事之后一样。

[ə; eɪ] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ʌv; əv] ['geɪəti] [hæd; həd] [brɔ:t] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] ['sʌmər] ,
A fall and winter of gaiety had brought spring and early summer ,
一个 落下 和 冬天 的 欢乐 有 带来 春天 和 早期的 夏天 ,

秋冬的欢乐过后，迎来了春天和初夏。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'lʌɪtf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wi;; wi] [naʊ] [faɪnd]['aʊər; ɑ:r][gɜ:rl] [frendz] [wʌnz] [mɔ:r] .
in which delightful time of the year we now find our girl friends once more .
在 哪个 愉快 时间 的 这 年 我们 现在 寻找 我们的 女孩 朋友们 一次 更多的 .
在这个令人愉快的时节，我们又能和闺蜜们相聚了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [gɔ:n] ！
“ **It is gone** ！
“ 它 是 已消失 ！

“它不见了！ ”

[maɪ][kɑ:r][ɪz] [gɔ:n] ！
My car is gone ！
我的 车 是 已消失 ！

我的车不见了！

“ [ɪk'skleɪmd] ['kɔ:rə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
“ **exclaimed Cora , as they ran out of the tea room .**
“ 惊呼 科拉 , 作为 他们 跑 出去 的 这 茶 房间 .
“科拉一边喊着，一边跑出了茶室。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] ！ ” [dɪ'klerd] [bel] .
“ **Of course it is !** ” **declared Belle .**
“ 的 课程 它 是 ！ ” 声明 美女 .
“当然是了！ ”贝尔说道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] [teɪk] [aɪ 'ti:] ！ ”
“ **Didn't I see them take it !** ”
“ 没有 我 看 他们 拿 它 ！ ”
“我不是亲眼看到他们拿走了吗！ ”

“ [tu:] [jʌŋ] [men] , [ju:; jʊ] [seɪ] ？ ” [æskt] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] .
“ **Two young men , you say ?** ” **asked her sister .**
“ 二 年轻的 男人 , 你 说 ？ ” 问 她 姐姐 .
“你说的是两个年轻男子？ ”她妹妹问道。

“ [jes] . [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ,
“ **Yes . I didn't see their faces ,**
“ 是的 . 我 没有 看 他们的 面孔 ,
“是的，我没看到他们的脸。”

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'baʊt] — [soʊ] ['laɪvli] ！ ”
but I knew they were young by the way they moved about — so lively ! ”
但 我 知道 他们 是 年轻的 经过 这 方式 他们 已搬 关于 — 所以 热闹 ！ ”
但从他们的举止来看，我知道他们很年轻——他们太活泼了！

“ [seɪ] ！
“ **Say !**
“ 说 ！

“说！

“ [kraɪd] ['kɔ:rə] , [ɪm'bju:d] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] .
“ **cried Cora , imbued by a sudden idea .**
“ 哭 科拉 , 注入 经过 一个 突然 主意 .
“科拉突然灵光一闪，喊道。”

“ [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʒæk][ænd; ənd] ['wɔ:ltər] ？ ”
“ **Could they have been Jack and Walter ?** ”
“ 可以 他们 有 到过 杰克 和 沃尔特 ？ ”
“他们会不会是杰克和沃尔特？ ”

“ [jʊɹ; jər] ['brʌðər] ？ ” [æskt] [bes] .
“ **Your brother ?** ” **asked Bess .**
“ 你的 兄弟 ？ ” 问 贝丝 .
“你哥哥？ ”贝丝问道。

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ʊvər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:r] .
I heard him say he was coming over in this direction in his car .
我 听到 他 说 他 曾是 未来 超过 在 这 方向 在 他的 车 .

我听到他说他正开车朝这个方向过来。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪvŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [maɪ][kɑ:r][ænd; ənd] ['gesɪŋ]
He and Walter might have driven up , and , seeing my car and guessing
他 和 沃尔特 可能 有 驱动 向上 , 和 , 看到 我的 车 和 猜测
[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn'saɪd] ,
that we were inside ,
那 我们 是 里面 ,

他和沃尔特可能开车过来的, 看到我的车, 猜到我们在里面,

[meɪ] [hæv; həv] [gɒ:n] [ɔ:f] [ɪn][aɪ 'ti:][dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒʊək] . "
may have gone off in it just for a joke . "
可能 有 已消失 离开 在 它 只是 为了 一个 开玩笑 . "

也许他只是为了开玩笑才开的。"

" [ɪts] ['pɑ:səb(ə)l] , " [ə'sentɪd] [bel] .
" **It's possible , " assented Belle .**
" 它是 可能的 , " 同意 美女 .

"有可能,"贝尔赞同道。

" ['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][dʒæk][ænd; ənd] ['wɔ:li] .
" **Anything is possible for Jack and Wally .**
" 任何事物 是 可能的 为了 杰克 和 沃利 .

"对杰克和沃利来说, 一切皆有可能。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðer; ðər][kɑ:r] [nɪr] [baɪ] .
But if they came here they must have left their car near by .
但 如果 他们 来了 这里 他们 必须 有 左边 他们的 车 靠近 经过 .

但如果他们来过这里, 那他们肯定把车停在附近了。

[tɜ:rn] [ə'baʊt] [ɪz] [fer] [pleɪ] — [lets] ['æneks] [ðerz] . " -
Turn about is fair play — let's annex theirs . " 14
转动 关于 是 公平的 玩 — 我们来吧 附件 他们的 . " -

风水轮流转——让我们吞并他们的领土。"14

" [lets] [faɪnd][aɪ 'ti:][fɜ:rst] , " [sed] ['kɔ:rə] .
" **Let's find it first , " said Cora .**
" 我们来吧 寻找 它 第一的 , " 说 科拉 .

"我们先找到它吧,"科拉说。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .
They hurried out to the road .
他们 慌忙 出去 到 这 路 .

他们匆匆跑到路上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ʃʊd] [noʊ] [ɔ:təməbi:l] [ɪn] [saɪt] — [nɑ:t][i:v(ə)n] ['kɒrəz] .
A quick look up and down showed no automobile in sight — not even Cora's .
一个 快的 看 向上 和 向下 显示 不 汽车 在 视线 — 不是 甚至 科拉的 .

迅速环顾四周, 没有发现任何汽车——甚至连科拉的车也没有。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['spi:ɪdɪd] [ʌp] , " ['mɜ:mɜ:d] [bel] .
" **They must have speeded up , " murmured Belle .**
" 他们 必须 有 加速 向上 , " 低声说道 美女 .

"他们一定加速了,"贝尔低声说道。

" [oʊ] ! [waɪ] [wə:nt, weənt][wi:; wi] ['kwɪkər] ? "
" **Oh ! why weren't we quicker ? "**
" 哦 ! 为什么 不是 我们 更快 ? "

"哎呀! 我们为什么动作不够快呢? "

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðʊʊz] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['ri:əli] [dʒæk] [ænd; ənd]
“ It doesn't amount to anything if those young men were really Jack and
“ 它 不 数量 到 任何事物 如果 那些 年轻的 男人 是 真的 杰克 和
[ˈwɔːltər] , " ['kɔːrə] [sed] .
Walter , " Cora said .
沃尔特 , " 科拉 说 .

“即便那两个年轻人真的是杰克和沃尔特，也无济于事，”科拉说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ; [kæn; kən] [wiː; wi] , [bel] ? ”
“ But we can't be sure of that ; can we , Belle ? ”
“ 但 我们 不能 是 当然 的 那 ; 能 我们 , 美女 ? ”

“但我们无法确定这一点，对吧，贝尔？ ”

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] .
“ No , I can't .
“ 不 , 我 不能 .

“不，我不能。”

[aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bæks] [lʊk] [ə'laɪk] [tuː; tə] [em 'iː] . ”
I only had a glimpse of their backs , and all backs look alike to me . ”
我 仅有的 有 一个 一瞥 的 他们的 背部 , 和 全部 背部 看 同样 到 我 . ”

我只瞥见了他们的背影，在我看来，所有的背影都长得一样。

“ [aɪ 'ti:] [kɑːnt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒæk] , " [dɪ'klerd] [bes] , " [ɔːr] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwɛr] [ɪn]
“ It can't have been Jack , " declared Bess , " or his car would be somewhere in
“ 它 不能 有 到过 杰克 , " 声明 贝丝 , " 或者 他的 车 会 是 某处 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

“不可能是杰克，”贝丝断言，“否则他的车肯定会在附近。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] ,
He wouldn't know we were in the tea room until he came up close ,
他 不会 知道 我们 是 在 这 茶 房间 直到 他 来了 向上 关闭 ,
他走近之前都不会知道我们在茶室里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [bæk] . ”
and then there wouldn't have been time to run his car back . ”
和 然后 那里 不会 有 到过 时间 到 跑步 他的 车 后退 . ”

那样的话，他就没时间把车开回去了。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] , " [sed] ['kɔːrə] .
“ You can't tell what they would do , " said Cora .
“ 你 不能 告诉 什么 他们 会 做 , " 说 科拉 .

“你无法预料他们会做什么，”科拉说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [wɔːk] [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [siː] [wʊts] [daʊn]
“ Come on , we'll walk as far as the turn in the road , and see what's down
“ 来 在 , 出色地 走 作为 远的 作为 这 转动 在 这 路 , 和 看 是什么 向下
[ðer; ðər] . ”
there . ”
那里 . ”

“走吧，我们走到路口拐弯处，看看下面有什么。”

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [rɪ'pɔːrt] [ʃʊr; jər] [lɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] ? ”
“ Hadn't you better report your loss to the proprietor of the tea room ? ”
“ 之前没有 你 更好的 报告 你的 损失 到 这 业主 的 这 茶 房间 ? ”
[sə'dʒestɪd] [bel] .
suggested Belle .
建议 美女 .

“你难道不应该把损失告诉茶室老板吗？”贝尔建议道。

“ [hi:; hi] [maɪ] [send] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [məʃi:n] . ”
“ **He might send a man out to look for the machine .** ”
“ 他 可能 发送 一个 男人 出去 到 看 为了 这 机器 . ”
“ 他可能会派人出去寻找那台机器。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [mʌt] [fʌs] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] , ” [ˈkɔ:rə]
“ **I don't want to make too much fuss if it was Jack and Walter ,** ” **Cora**
“ 我 不 想 到 制作 也 很多 大惊小怪如果 它 曾是 杰克 和 沃尔特 , ” 科拉
[ˌɒbdʒɪktɪd] .
objected .
反对 .

“如果是杰克和沃尔特，我不想小题大做，”科拉反对道。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑ:r'selvz] [fɜ:rst] .
“ **Let's take a look ourselves first .**
“ 我们来吧 拿 一个 看 我们自己 第一的 .

“我们先来看看自己。”

“ [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [ruʊd] , [ɔ:l] [ðer; ðər] [ˈdraʊzɪnəs] [gɔ:n] [naʊ] .
“ **The girls hurried down the road , all their drowsiness gone now .**
“ 这 女孩们 慌忙 向下 这 路 , 全部 他们的 睡意 已消失 现在 .

“女孩们沿着路快步走去，所有的困倦都消失了。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈræðər] [əˈlɑ:rmɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ku:l] [wei] [ɪn] [wɪt] [ˈkɔ:rə] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
They were rather alarmed in spite of the cool way in which Cora took it .
他们 是 相当 惊慌 在 尽管如此 的 这 凉爽的 方式 在 哪个 科拉 采取 它 .

尽管科拉表现得很冷静，但他们其实相当震惊。

“ [ɪts] [ˈdredfəli] [wɔ:rm] [ˈwɔ:kɪŋ] , ” complained15
“ **It's dreadfully warm walking ,** ” **complained15**
“ 它是 极其糟糕 温暖的 步行 , ” complained15

“走路真热，”15人抱怨道。

[bes] .
Bess .
贝丝 .

贝丝。

“ [aɪ] [ʌel; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] [kri:m] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪz] [ˈoʊvər] . ”
“ **I shall have to have more cream after this is over .** ”
“ 我 将 有 到 有 更多的 奶油 后 这 是 超过 . ”

“等这件事结束了，我得再多吃点奶油。”

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gɔʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈkɔ:rə] , “ [ɪf] [jʊə(r)] [tu:] — —
“ **You can go back and wait for us ,** ” **suggested Cora ,** “ **if you're too** — —
“ 你 能 去 后退 和 等待 为了 我们 , ” 建议 科拉 , “ 如果 你是 也 — —
“
“
“

“你可以回去等我们，”科拉建议道，“如果你太——”

“ [dəʊnt] [der] [seɪ] [aɪm] [tu:] [staʊt] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] !
“ **Don't dare say I'm too stout to keep on the trail !**
“ 不 敢 说 我是 也 肥硕 到 保持 在 这 踪迹 !

“别说我太壮，走不动路了！ ”

“ [kraɪd] [bes] .
“ **cried Bess .**
“ 哭 贝丝 .

“贝丝喊道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp] ！
“ **I'll never give up** ！
“ 患病的 绝不 给 向上 ！

我永不放弃！

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æ; ət][ðə; ði][tɜːrn] [wen] [ðə; ði] [hɔːŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [hɔːrn]
“ **They were almost at the turn when the honking of an automobile horn**
“ 他们 是 几乎 在 这 转动 什么时候 这 鸣笛 的 一个 汽车 喇叭
[wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpraʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] .
warned them of the approach of a car .
警告 他们 的 这 方法 的 一个 车 .
“他们快要转弯时，汽车喇叭声提醒他们有车驶近了。”

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ！
“ **There they come back** ！
“ 那里 他们 来 后退 ！

他们回来了！

“ [kraɪd] [bel] , [ɪn] [rɪˈliːvd] [toʊnz] .
“ **cried Belle , in relieved tones** .
“ 哭 美女 , 在 松了口气 音调 .

“贝尔松了口气，喊道。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [æz; əz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [swʌŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] ,
But a moment later , as a machine swung into view around the curve ,
但 一个 片刻 之后 , 作为 一个 机器 摇摆 进入 看法 大约 这 曲线 ,
但片刻之后，当一台机器绕过弯道出现在视野中时，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkɒrəz] .
the girls saw that it was not Cora's .
这 女孩们 锯 那 它 曾是 不是 科拉的 .

女孩们发现那不是科拉的。

“ [bʌt; bət] [its] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈwɔːltər] ！
“ **But it's Jack and Walter** ！
“ 但 它是 杰克 和 沃尔特 ！

“但是是杰克和沃尔特啊！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmərz] [ˈsɪstər] .
“ **cried the former's sister** .
“ 哭 这 前任的 姐姐 .

“前者的妹妹哭喊道。”

“ [weɪt] ！
“ **Wait** ！
“ 等待 ！

“等待！

[stɑːp] ！
Stop ！
停止 ！

停止！

“ [ɪː; ɪ] [ˈbɛgd] .
“ **she begged** .
“ 她 乞求 .

她哀求道。

“ [dʒæk] — [ˈwɑːli] — [wɪə(r)] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ！
“ **Jack — Wally — we're in trouble** ！
“ 杰克 — 沃利 — 是 在 麻烦 ！

“杰克——沃利——我们有麻烦了！ ”

[dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːr] ? "
 Did you take our car ? "
 做过 你 拿 我们的 车 ? "

你开走我们的车了吗？

" [teɪk] [jɔː; jər][kɑːr] ? " [rɪˈpiːtɪd] [dʒæk] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [məʃɪːn] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
 " Take your car ? " repeated Jack , bringing his machine to a stop with a
 " 拿 你的 车 ? " 重复 杰克 , 带来 他的 机器 到 一个 停止 和 一个
 [ˈskriːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [breɪks] .
 screeching of brakes .
 尖叫 的 刹车 .

“开车吗？”杰克重复道，同时发出刺耳的刹车声，停下了车。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒʊʊk] ? "
 " What's the joke ? "
 " 是什么 这 开玩笑 ? "

“笑点是什么？”

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ə; eɪ][dʒʊʊk][æt; ət][ɔːl] ! " [dɪˈklerd] [bel] .
 " It isn't a joke at all ! " declared Belle .
 " 它 不是 一个 开玩笑 在 全部 ! " 声明 美女 .

“这根本不是玩笑！”贝尔说道。

" [aɪ] [sɔː] [tuː] [jʌŋ] [men] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ˈkɒrəz] [kɑːr] .
 " I saw two young men making off with Cora's car .
 " 我 锯 二 年轻的 男人 制作 离开 和 科拉的 车 .

“我看到两个年轻人开着科拉的车逃走了。”

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][juː; jʊ][ænd; ænd] [ˈwɔːli] . "
 At first we thought it might be you and Wally . "
 在 第一的 我们 想法 它 可能 是 你 和 沃利 . "

起初我们以为可能是你和沃利。

" [naːt] [ˈɡɪltɪ] ! " [əˈfɜːmd] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][prəuˈtest, ˈprəu-][hænd] .
 " Not guilty ! " affirmed the latter , holding up a protesting hand .
 " 不是 有罪的 ! " 确认 这 后者 , 保持 向上 一个 抗议 手 .

“我无罪！”后者举起一只手表示抗议。

" [wer] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpən] ?
 " Where did all this happen ?
 " 在哪里 做过 全部 这 发生 ?

这一切究竟发生在什么地方？

" [dʒæk] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
 " Jack wanted to know .
 " 杰克 通缉 到 知道 .

杰克想知道。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] [tiː] [ruːm] .
 " At the Spinning Wheel tea room .
 " 在 这 旋转 车轮 茶 房间 .

“在纺车茶室。”

[wiː; wi] [stɑːpt] [ðər; ðər] , " [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] . -
 We stopped there , " his sister informed him . 16
 我们 停止 那里 , " 他的 姐姐 知情的 他 . -

“我们就在那儿停了下来，”他姐姐告诉他。¹⁶

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðeɪ] [ɡoʊ] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] [ˈpenɪŋtən] .
 " Which way did they go ? " asked Walter Pennington .
 " 哪个 方式 做过 他们 去 ? " 问 沃尔特 彭宁顿 .

“他们往哪个方向走了？”沃尔特·彭宁顿问道。

“ [daʊn] [ðɪs] [wei] , ” [bel] [sed] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] ,
“ **Down this way** , ” **Belle said** , **explaining what she had seen** ,
“ 向下 这 方式 , ” 美女 说 , 解释 什么 她 有 已见 ,
“往这边走,”贝尔一边解释她所看到的情况一边说道。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌpəːpiˈtreɪtə]
and how they had come along the road thinking to meet the perpetrators
和 如何 他们 有 来 沿着 这 路 思维 到 见面 这 犯罪者
[ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] .
of the joke .
的 这 开玩笑 .

他们一路走来,想着要去见见那个恶作剧的始作俑者。
“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈwɑːli] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ **Come on** , **Wally** ! ” **cried Jack** .
“ 来 在 , 沃利 ! ” 哭 杰克 .

“快点, 沃利! ”杰克喊道。

“ [wiːl] [get][ˈæftər] [ðoʊz] ['feləʊz] .
“ **We'll get after those fellows** .
“ 出色地 得到 后 那些 伙伴们 .

“我们会追捕那些家伙。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd] , [əˈgen] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] .
It may have been a joke , **and** , **again** , **it may not** .
它 可能 有 到过 一个 开玩笑 , 和 , 再次 , 它 可能 不是 .
这或许是个玩笑,但也或许不是。

[noʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] .
No use taking any chances .
不 使用 采取 任何 机会 .

冒险是没用的。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [kɑːrɪz][ˈstoʊləŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ['leɪtli] .
There have been several cars stolen around here lately .
那里 有 到过 一些 汽车 被盗 大约 这里 最近 .

最近这附近发生了好几起汽车盗窃案。

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɔːrgənəɪzd] [gæŋ] .
Maybe there's a regular organized gang .
或许 有 一个 常规的 组织 帮派 .

或许存在一个组织严密的犯罪团伙。

[goʊ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][jər; jər] [tiː] [ænd; ənd] [keɪks] , [ˈgɜːlɪz] .
Go on back to your tea and cakes , **girls** .
去 在 后退 到 你的 茶 和 蛋糕 , 女孩们 .

姑娘们,回去喝茶吃蛋糕吧。

[wiːl] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlənz] .
We'll round up the villains .
出色地 圆形的 向上 这 反派 .

我们会把坏人抓起来。

[haː] !
Ha !
哈 !
哈!

[haː] !
Ha !
哈 !
哈!

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['ætɪtu:d] .
“ **and he struck a theatrical attitude** .
“ 和 他 击 一个 戏剧 态度 .
“他摆出了一副戏剧化的态度。”

“ [wi:l] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , “ [kɔ:rə] [sed] .
“ **We'll wait at the tea room for you , “ Cora said** .
“ 出色地 等待 在 这 茶 房间 为了 你 , “ 科拉 说 .
“我们会在茶室等你,”科拉说。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [maɪ][kɑ:r][ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [dʒæk] , [baɪ][ðə; ði][tʰaɪər] - [ma:rkz] .
“ **You can trace my car in the dust , Jack , by the tire - marks** .
“ 你 能 痕迹 我的 车 在 这 灰尘 , 杰克 , 经过 这 胎 - 标记 .
“杰克, 你可以从尘土中轮胎印迹找到我的车。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [pætʃ] , [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['vʌlkənaɪzd] .
There's a big patch , where it was vulcanized .
有 一个 大的 修补 , 在哪里 它 曾是 硫化 .
有一大块地方是之前硫化过的。

[ɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['fɔ:rwərd] [wi:l] ,
It's on the right forward wheel ,
它是 在 这 正确的 向前 车轮 ,
它在右前轮上。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][mɑ:rk] [laɪk] [ə; eɪ][bɪɡ][zi:] . [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . “
and it makes a mark like a big Z . Look for it . “
和 它 制作 一个 标记 喜欢 一个 大的 Z . 看 为了 它 . “
它会留下一个像大写字母“Z”一样的痕迹。仔细找找。”

“ [aɪ] [wɪl] , [sɪs] .
“ **I will , Sis** .
“ 我 将要 , 妹妹 .
“我会的, 姐姐。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] [tʃæns] .
But there isn't much chance .
但 那里 不是 很多 机会 .
但机会不大。

[tu:] ['meni] [kɑ:rz] [pæs] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] [roʊd][tu:; tə][let][ðə; ði] [dʌst] - [ma:rkz][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [wʌn]
Too many cars pass along this road to let the dust - marks of any particular one
也 许多 汽车 经过 沿着 这 路 到 让 这 灰尘 - 标记 的 任何 特别的 一
[steɪ] [ɪn] [saɪt] [bi:ŋ] .
stay in sight long .
停留 在 视线 长的 .
这条路上车来车往太多, 任何一辆车留下的尘土痕迹都无法长时间留在视线中。

[bʌt; bət] [wi:l] [du:][ðə; ði] [best][wi:; wi][kæn; kən] .
But we'll do the best we can .
但 出色地 做 这 最好的 我们 能 .
但我们会尽力而为。

“ [dʒæk] [bækt] [ænd; ʌnd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][kɑ:r] [ə'raʊnd] ,
“ **Jack backed and turned his car around** ,
“ 杰克 支持的 和 转向 他的 车 大约 ,
杰克倒车并调转车头,

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [su:n] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:sts] ,
and was soon off down the road in a clatter of exhausts ,
和 曾是 很快 离开 向下 这 路 在 一个 哒 的 排气管 ,
很快, 汽车就轰鸣着引擎的排气声驶离了公路。

[waɪl] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:ɪz] [went] [bæk] [tu:; tə][ji:; jɪ][oʊld,'oʊldi] ['spɪnɪŋ] [wi:l] .
while the three girls went back to Ye Olde Spinning Wheel .
尽管 这 三 女孩们 去 后退 到 叶 奥尔德 旋转 车轮 .

而那三个女孩则回到了古老的纺车旁。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] — [ðoʊz] [tu:] ['feləʊz] ? " [æskt] [bes] .
" **Who do you suppose they could be — those two fellows ?** " **asked Bess** .
" WHO 做 你 认为 他们 可以 是 — 那些 二 伙伴们 ? " 问 贝丝 .

“你觉得那两个人会是谁呢？”贝丝问道。

" [hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] , " [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [ə'ʃɒrd] [hɜ:r; hər] . -
" **Haven't the least idea ,** " **her sister assured her** . **17**
" 还没有 这 至少 主意 , " 她 姐姐 保证 她 . -

“一点头绪都没有,”她姐姐向她保证道。 17

[aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [pɔ:l] ['heɪstɪŋz] , [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] ? "
" **It couldn't have been Paul Hastings , could it ?** "
" 它 不能 有 到过 保罗 黑斯廷斯 , 可以 它 ? "

“不可能是保罗·黑斯廷斯吧？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ! " [dɪ'klerd] ['kɔ:rə] .
" **Of course not !** " **declared Cora** .
" 的 课程 不是 ! " 声明 科拉 .

“当然不是！”科拉断然说道。

" [pɔ:l] ['ɪznt] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [dʒʊʊks] .
" **Paul isn't given to playing such jokes** .
" 保罗 不是 给定 到 玩耍 这样的 笑话 .

“保罗不爱开这种玩笑。”

[bɪ'saɪdz] , ['hi:z] [ɪn][ðə; ði][ɔ:toʊ] ['bɪznəs] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Besides , he's in the auto business you know ,
除了 , 他是 在 这 汽车 商业 你 知道 ,

此外, 你知道, 他是做汽车生意的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rz][ʌv; əv] ['ʌðər] .
and he doesn't believe in taking chances with the cars of others .
和 他 不 相信 在 采取 机会 和 这 汽车 的 其他的 .

他不相信冒险驾驶别人的车。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒʊʊk] , [æz; əz][dʒæk] [sez] ,
It may be a joke , as Jack says ,
它 可能 是 一个 开玩笑 , 作为 杰克 说道 ,

正如杰克所说, 这可能只是个玩笑。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] ['nu:mərəs] [frendz] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [sker] [ju: 'es] , [ɔ:r]
and some of our numerous friends may have tried to scare us , or
和 一些 的 我们的 很多的 朋友们 可能 有 尝试 到 吓 我们 , 或者

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] — — "
it may be — — "
它 可能 是 — — "

我们众多朋友中有些人可能试图吓唬我们, 或者也可能是——”

" [dəʊnt] [seɪ] [jʊr; jər] ['lʌvli] [kɑ:r][ɪz] ['ri:əli] ['stəʊlən] !
" **Don't say your lovely car is really stolen !**
" 不 说 你的 迷人的 车 是 真的 被盗 !

“别说你心爱的车真的被偷了！”

" [ɪntə'rʌptɪd] [bes] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" **interrupted Bess , impulsively** .
" 中断 贝丝 , 冲动地 .

“贝丝突然打断了她的话。”

“ [wel] , [aɪ'd][hæv; həv][tu; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['præktɪk(ə)]['kɔ:rə] .
“ **Well , I'd have to say it if it were , ” declared the practical Cora .**
“ 出色地 , ID 有 到 说 它 如果 它 是 , ” 声明 这 实际的 科拉 .
“ 嗯, 如果真是那样的话, 我肯定会说的, ”务实的科拉说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [wi; wi][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['betər] , [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu; tə][get][ðə; ði] [pə'li:s] ['æftər][ðə; ði]
“ **And the sooner we find out the better , in order to get the police after the**
“ 和 这 很快 我们 寻找 出去 这 更好的 , 在 命令 到 得到 这 警察 后 这
[θi:vz] .
thieves .
窃贼 .

“ 我们越早发现越好, 以便让警察追捕窃贼。”
“ ['wɪrəli] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [ti:] [ru:m] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Wearily they trudged back to the tea room , which they had left so suddenly .**
“ 疲劳 他们 艰难跋涉 后退 到 这 茶 房间 , 哪个 他们 有 左边 所以 突然 .

他们疲惫地拖着脚步回到了他们突然离开的茶室。
“ [lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [aɪs] [kri:m] [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [bes] .
“ **Let's have some more ice cream while we're waiting , ” suggested Bess .**
“ 我们来吧 有 一些 更多的 冰 奶油 尽管 是 等待 , ” 建议 贝丝 .
“ 我们等的时候再吃点冰淇淋吧, ”贝丝提议道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['sekənd] [pleɪts] [wen] [ðə; ði] [hɔ:ŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn]
They had nearly finished their second plates when the honking of a horn
他们 有 几乎 完成的 他们的 第二 盘子 什么时候 这 鸣笛 的 一个 喇叭
[wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .
warned them of the approach of some one .
警告 他们 的 这 方法 的 一些 一 .

他们快要吃完第二盘菜时, 一阵喇叭声提醒他们有人来了。
['i:gərli] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [tu; tə] [si:] [dʒæk][ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
Eagerly they looked out to see Jack and Walter returning .
急切地 他们 看起来 出去 到 看 杰克 和 沃尔特 返回 .
他们急切地望向窗外, 盼望着杰克和沃尔特回来。

“ [wi; wi] [lɔ:st] [ðə; ði] [treɪl] !
“ **We lost the trail !**
“ 我们 丢失的 这 踪迹 !
我们迷路了!

“ [dʒæk] [kɔ:ld] .
“ **Jack called .**
“ 杰克 称为 .
杰克打来了电话。

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['taɪər][ma:rks] , ['kɔ:rə] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðen] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .
“ **I saw the tire marks , Cora , for a little way , then they disappeared .**
“ 我 锯 这 胎 标记 , 科拉 , 为了 一个 小的 方式 , 然后 他们 消失 .
“我看到轮胎印, 科拉, 但只看到了一小段, 然后就消失了。”

[wi:l] [hæv; həv][tu; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .
We'll have to notify the police .
出色地 有 到 通知 这 警察 .
我们需要通知警方。

[jɔ:r; jər]['kɑ:rz]['stəʊlən][ɔ:l] [raɪt] . “
Your car's stolen all right . ”
你的 汽车的 被盗 全部 正确的 . “
你的车被偷了, 没错。

“ [oʊ] , [dʒæk] ! ”
“ **Oh , Jack !** ”
“ 哦 , 杰克 ! ”

“哦，杰克！ ”

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː][fɜːrst][æz; əz][ləst] , [sɪs] !
“ **Might as well realize it first as last , Sis !**
“ 可能 作为 出色地 意识到 它 第一的 作为 最后的 , 妹妹 !

“姐姐，你最好先意识到这一点，而不是等到最后才意识到！ ”

[ˈwɜːrz , ˈhwɜːrʒ][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] ?
Where's a telephone ?
在哪里? 一个 电话 ?

电话在哪里？

“ [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈweɪtrəs] . -
“ **he asked the waitress . 18**
“ 他 问 这 女服务员 . -

他问女服务员。18

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] — [tuː] [streɪndʒ] [men]
CHAPTER III — TWO STRANGE MEN
章 三、 — 二 奇怪的 男士

第三章——两个陌生人

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][duː] , [dʒæk] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] .
“ **What are you going to do , Jack ?** ” **asked Cora .**
“ 什么 是 你 去 到 做 , 杰克 ? ” 问 科拉 .

“杰克，你打算怎么办？”科拉问道。

“ [ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈtʃeltən] [pəˈliːs] , [ænd; ænd][ˈɔːlsʊv][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [hɪr] .
“ **Notify the Chelton police , and also the authorities here .**
“ 通知 这 切尔顿 警察 , 和 还 这 当局 这里 .

“通知切尔顿警方，以及当地有关部门。”

[ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈlɑːrm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] .
They will send out a general alarm better than we can .
他们 将要 发送 出去 一个 一般的 警报 更好的 比 我们 能 .

他们发出的警报会比我们更有效。

[naʊ] [huː] [sɔː] [ðɪːz] [tʃæps] , [ænd; ænd] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] ? “
Now who saw these chaps , and how did they look ? ”
现在 WHO 锯 这些 小伙子们 , 和 如何 做过 他们 看 ? ”

谁见过这些人？他们长什么样？

“ [bel] [sɔː] [ðem; ðəm] . ”
“ **Belle saw them .** ”
“ 美女 锯 他们 . ”

“贝儿看到了他们。”

“ [ðen] , [bel] , [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][jʊr; jər] [dɪˈtektɪv] [əˈbɪlətɪz] .
“ **Then , Belle , I'll have to call on your detective abilities .**
“ 然后 , 美女 , 患病的 有 到 称呼 在 你的 侦探 能力 .

“那么，贝尔，我就得依靠你的侦探才能了。”

[dɪˈskraɪb] [ðɪːz] [ˈvɪlənəs] [ˈkærəktərz] . “
Describe these villainous characters . ”
描述 这些 邪恶的 人物 . ”

请描述这些反派角色。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [kɔːl][ðem; ðəm] [pərˈtɪkjələrli] [ˈvɪlənəs] [ˈlʊkɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [gɜːrɪ] .
“ **I wouldn't call them particularly villainous looking ,** ” **said the tall girl .**
“ 我 不会 称呼 他们 特别 邪恶的 寻找 , ” 说 这 高的 女孩 .

“我不会说他们长得特别凶神恶煞，”个子高的女孩说。

“ [ɪn][fækt][wiː; wi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [tuː] , [ænd; ənd] — — ”
“ **In fact we thought for a time it was you two , and — — ”**
“ 在 事实 我们 想法 为了 一个 时间 它 曾是 你 二 , 和 — — ”
“事实上，我们一度以为是你们两个，而且——”

“ [aɪ] [siː] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈwɔːltər] .
“ **I see , ” interrupted Walter .**
“ 我 看 , ” 中断 沃尔特 .

“我明白了，”沃尔特打断道。

“ [bel] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] . ”
“ **Belle , I thank you for your good opinion . ”**
“ 美女 , 我 感谢 你 为了 你的 好的 观点 . ”

“贝儿，谢谢你的好评。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [dʒæk] [ˈkɪmbəl] .
“ **Come on , get down to business ! ” exclaimed Jack Kimball .**
“ 来 在 , 得到 向下 到 商业 ! ” 惊呼 杰克 金博尔 .

“快点，开始干正事吧！”杰克·金博尔喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [lʊkt] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pəˈliːs] .
“ **I want to know how these fellows looked so I can tell the police .**
“ 我 想 到 知道 如何 这些 伙伴们 看起来 所以 我 能 告诉 这 警察 .

“我想知道这些人的长相，这样我就可以告诉警察了。”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ? “
Were they young or old ? ”
是 他们 年轻的 或者 老的 ? ”

他们是年轻人还是老年人？

“ [tuː] [jʌŋ] [men] , ” [ˈænsər] [bel] .
“ **Two young men , ” answered Belle .**
“ 二 年轻的 男人 , ” 回答 美女 .

“两个年轻男子，”贝尔回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər][eɪdʒ] , [dʒæk] . ”
“ **They were about your age , Jack . ”**
“ 他们 是 关于 你的 年龄 , 杰克 . ”

“他们和你年纪差不多，杰克。”

“ [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] angelic19
“ **But , unfortunately , they did not have his angelic19**
“ 但 , 很遗憾 , 他们 做过 不是 有 他的 angelic19

“但是，不幸的是，他们没有他的天使般的19

[dɪspəˈzɪʃ(ə)n] , ” [mɑːkt] [ˈwɔːltər] .
disposition , ” mocked Walter .
处置 , ” 嘲笑 沃尔特 .

“性格，”沃尔特嘲讽道。

“ [ˈbukeɪz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [jɔːr; jər] [wei] [fæst] , [dʒæk] . ”
“ **Bouquets are coming your way fast , Jack . ”**
“ 花束 是 未来 你的 方式 快速地 , 杰克 . ”

“杰克，鲜花很快就会送到你那里。”

“ [aɪl] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ **I'll dispense with them .**
“ 患病的 分配 和 他们 .

“我会除掉他们。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [bel] .
Come on now , Belle .
来 在 现在 , 美女 .

拜托啦，贝儿。

[ˈeniθɪŋ] [els] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ?
Anything else except that they were young ?
任何事物 别的 除了 那 他们 是 年轻的 ?

除了他们年轻之外，还有其他特点吗？

" [bel] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Belle thought for a moment .
" 美女 想法 为了 一个 片刻 .

贝儿沉思了一会儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðæt] , [ˈriːəli] ,
She had had such a momentary glimpse of the two that , really ,
她 有 有 这样的 一个 瞬间 一瞥 的 这 二 那 , 真的 ,

她只是匆匆瞥见了那两个人一眼，真的，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] [ˈædɪkwətli] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv]
it was hard to describe them adequately for the purposes of
它 曾是 难的 到 描述 他们 充分 为了 这 目的 的

[pəˈliːs] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
police detection .
警察 检测 .

为了便于警方侦查，很难对它们进行充分的描述。

" [waɪ] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][kɑːr] ? " [æskt] [ˈkɔːrə] .
" Why not describe the car ? " asked Cora .
" 为什么 不是 描述 这 车 ? " 问 科拉 .

科拉问道：“为什么不描述一下这辆车呢？ ”

" [noʊ] [ˈmætər] [huː] [ɪz][ɪn][maɪ] [məˈʃiːn] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
" No matter who is in my machine they haven't a right to it ,
" 不 事情 WHO 是 在 我的 机器 他们 还没有 一个 正确的 到 它 ,

“无论谁在我的机器里，他们都没有权利使用它。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第2/12页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'restɪd] [ɑːn] [saɪt] . "
and they should be arrested on sight . "

和 他们 应该 是 被捕 在 视线 . "

他们应该被当场逮捕。

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [ə'griːd] [dʒæk] .
" **Good idea !** " **agreed Jack** .

" 好的 主意 ! " 同意 杰克 .

"好主意！"杰克赞同道。

" [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][kɑːr] [raɪt] [ɪ'nʌf] . "
" **I can describe the car right enough** . "

" 我 能 描述 这 车 正确的 足够的 . "

"我对这辆车的描述基本准确。"

" [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] ['nʌmbərz] , " [sed] [bes] .
" **And give the license numbers** , " **said Bess** .

" 和 给 这 执照 数字 , " 说 贝丝 .

"还要提供车牌号码,"贝丝说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of course** .

" 的 课程 .

"当然。

[gʊd] [gɜːrl] .
Good girl .

好的 女孩 .

乖女孩。

[let] [lem 'iː][hæv; həv][ðem; ðəm] , ['kɔːrə] .
Let me have them , **Cora** .

让 我 有 他们 , 科拉 .

把它们给我吧, 科拉。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [tiː] [ruːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" **They were the only ones in the tea room at this time** ,

" 他们 是 这 仅有的 一个 在 这 茶 房间 在 这 时间 ,

"当时茶室里只有他们两个人。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [help] .
and the excitement was only communicated to the help .

和 这 激动 曾是 仅有的 沟通 到 这 帮助 .

而这份兴奋之情只传达给了帮忙的人。

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [ʃʊd] [dʒæk] [wer] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [buːθ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [waɪl] ['kɔːrə] ,
The waitress showed Jack where the telephone booth was , **and while Cora** ,

这 女服务员 显示 杰克 在哪里 这 电话 展位 曾是 , 和 尽管 科拉 ,

女服务员告诉杰克电话亭在哪里, 而科拉则.....

[ˈwɔːltər][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [kæʃɪr] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [wʌt] [hæd; həd]
Walter and the girls explained to the girl cashier at the desk what had

沃尔特 和 这 女孩们 解释 到 这 女孩 出纳员 在 这 桌子 什么 有

[ˈhæpənd] ,

happened ,

发生 ,

沃尔特和女孩们向收银台的女收银员解释了发生的事情。

[dʒæk][gɑ:t][ðə; ði] ['tʃeltən] [pə'li:s] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][send] [aʊt]
Jack got the Chelton police over the telephone and asked them to send out
杰克 得到 这 切尔顿 警察 超过 这 电话 和 问 他们 到 发送 出去
[æn; ən][ə'la:rm] ,
an alarm ,
一个 警报 ,

杰克打电话给切尔顿警方，要求他们发出警报。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:vz] .
and also to be on the lookout for the thieves .
和 还 到 是 在 这 瞭望台 为了 这 窃贼 .

同时还要提防窃贼。

[ðə; ði] [ti:] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn] - , [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [nekst][tu:; tə] ['tʃeltən] ,
The tea room was in Pepack , the township next to Chelton ,
这 茶 房间 曾是 在 - , 这 乡 下一个 到 切尔顿 ,

茶室位于佩帕克镇，佩帕克镇是切尔顿镇的邻镇。

[ænd; ənd][dʒæk][ˈɔ:lsʊʊ] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l][ænd; ənd][ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ðer; ðər] ,
and Jack also called up the town hall and notified the authorities there ,
和 杰克 还 称为 向上 这 镇 大厅 和 已通知 这 当局 那里 ,

杰克还打电话给市政厅，通知了当地有关部门。

[hu:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . -
who promised to do what they could . 20
WHO 承诺 到 做 什么 他们 可以 . -

他们承诺会尽力而为。20

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [roʊdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,
" **But they may have taken any of half a dozen roads leading out of here** ,
" 但 他们 可能 有 已采取 任何 的 一半 一个 打 道路 领导 出去 的 这里 ,
但他们可能走了六条通往外面的路中的任何一条，

" ['wɔ:ltər] [sed] .
" **Walter said** .
" 沃尔特 说 .

沃尔特说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] . "
" **They must have hurried away** . "
" 他们 必须 有 慌忙 离开 . "

“他们一定匆匆离开了。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [æskt] [bel] .
" **And you didn't have a glimpse of them ? " asked Belle** .
" 和 你 没有 有 一个 一瞥 的 他们 ? " 问 美女 .

“你一点儿也没看到他们吗？”贝儿问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" **Not a trace , " answered Jack** .
" 不是 一个 痕迹 , " 回答 杰克 .

“一点痕迹也没有，”杰克回答道。

" [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðæt] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪər] .
" **We managed to pick up the trail by means of that patch on the tire** .
" 我们 管理 到 挑选 向上 这 踪迹 经过 方法 的 那 修补 在 这 胎 .

“我们通过轮胎上的那块补丁找到了线索。”

[sɔ:] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ['sevrəl] [taɪmz] .
Saw it in the dust several times .
锯 它 在 这 灰尘 一些 时代 .

在尘土中见过它好几次。

[ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˈʌf(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
Then it was lost in the shuffle , as you might say ,
然后 它 曾是 丢失的 在 这 洗牌 , 作为 你 可能 说 ,
然后, 正如你所说, 它就此湮没在混乱之中了。

[soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
so we thought it better to come back .
所以 我们 想法 它 更好的 到 来 后退 .
所以我们觉得最好还是回来。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ˈnoʊtɪst] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [streɪndʒ] [men] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] . " **I wonder if the people here noticed anything of two strange men hanging about . "**
我 想知道 如果 这 人们 这里 注意到 任何事物 的 二 奇怪的 男人 绞刑 关于 . "
我不知道这里的人们有没有注意到有两个陌生男人在附近徘徊。

" [wiːl] [æsk][ðə; ði] [kæʃɪr] , " [səˈdʒestɪd] [ˈkɔːrə] .
" **We'll ask the cashier , " suggested Cora .**
" 出色地 问 这 出纳员 , " 建议 科拉 .
"我们去问问收银员吧,"科拉建议道。

[ʃiː; ji] [nuː] , [ˈslaɪtli] , [ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [kæʃ] [ˈredʒɪstər] ,
She knew , slightly , the girl who sat at the cash register ,
她 知道 , 轻微地 , 这 女孩 WHO 卫星 在 这 现金 登记 ,
她略微认识收银台前的那个女孩。

[fɔːr; fər][jiː; ji][oʊldˈoʊldɪ] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [rɪˈzɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈpɑːrtɪz] .
for Ye Olde Spinning Wheel was a popular resort for automobile parties .
为了 叶 奥尔德 旋转 车轮 曾是 一个 受欢迎的 采取 为了 汽车 各方 .
古老的纺车酒店曾是汽车派对的热门度假胜地。

" [jes] , [mɪs] [ˈkɪmbəl] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] [sed] , " [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [men][ɪn] [hɪr] [ðɪs]
" **Yes , Miss Kimball , " the girl said , " there were two young men in here this**
" 是的 , 错过 金博尔 , " 这 女孩 说 , " 那里 是 二 年轻的 男人 在 这里 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
"是的, 金博尔小姐,"女孩说, "今天早上这里有两个年轻男子。"

[ðooʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [tʊk] [jʊr; jər][kɑːr][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] . " **though whether they were the ones who took your car I can't say . "**
尽管 无论 他们 是 这 一个 WHO 采取 你的 车 我 不能 说 . "
虽然我无法确定是不是他们偷了你的车。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **How did they look ? " asked Jack .**
" 如何 做过 他们 看 ? " 问 杰克 .
"他们看起来怎么样?"杰克问道。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" **Well , I don't know that I can tell you .**
" 出色地 , 我 不 知道 那 我 能 告诉 你 .
"嗯, 我不知道我能不能告诉你。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ][ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [ænd; ɛnd][wɜːr; wər] [smuːð] [ˈfeɪvɪn] — [aɪ] [miːn] [ðeɪ]
They were both of medium height , and were smooth shaven — I mean they
他们 是 两个都 的 中等的 高度 , 和 是 光滑的 剃光 — 我 意思是 他们
[hæd; həd][noʊ] [biədʒ] [ɔːr][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ,
had no beards or moustaches ,
有 不 胡须 或者 胡子 ,
他们俩身高都中等, 而且都刮得很干净——我的意思是, 他们没有留胡子。

[ðoʊ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:rbəz] . "**though both of them would have been better for a visit to the barber's** . "

尽管 两个都 的 他们 会 有 到过 更好的 为了 一个 访问 到 这 理发师 . "

不过他们俩要是去理发店剪个头发就好了。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:][ɔ:r] [seɪ] ? " [æskt] ['wɔ:ltər] .
"**What did they do or say ?** " **asked Walter** .
" 什么 做过 他们 做 或者 说 ? " 问 沃尔特 .

"他们做了什么或说了什么？"沃尔特问道。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [kri:m] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] .
"**They came in and each had a plate of cream ,** " **went on the girl** .
" 他们 来了 在 和 每个 有 一个 盘子 的 奶油 , " 去 在 这 女孩 .

"他们进来后，每人拿了一盘奶油，"女孩继续说道。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [laɪk][ðer; ðər] [lʊks] , -
"**I didn't exactly like their looks ,** **21**
" 我 没有 确切地 喜欢 他们的 看起来 , -

"我其实不太喜欢他们的长相，"21

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə][rʌŋ][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [su:t] ['evri] [wʌŋ] ,
for , though we try to run a place that will suit every one ,
为了 , 尽管 我们 尝试 到 跑步 一个 地方 那 将要 套装 每一个 一 ,

虽然我们努力经营一个适合所有人的地方，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bɪt] [pər'tɪkjələr] [tu:] .
we are a bit particular too .
我们 是 一个 少量 特别的 也 .

我们也有点挑剔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [flʌs] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [tɪpt] [ðə; ði] ['weɪtrəs] . "
But they didn't make any fuss , and even tipped the waitress . "

但 他们 没有 制作 任何 大惊小怪 , 和 甚至 倾斜 这 女服务员 . "

但他们没有闹事，甚至还给了服务员小费。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] - ['regjələr] ['feləʊz] , -
"**Then they must be ' regular fellows ,** '
" 然后 他们 必须 是 - 常规的 伙伴们 , -

那么他们一定是“正规军人”

" [sed] ['wɔ:ltər] , ['dʒʊəkiŋli] . "
"**said Walter , jokingly** . "
" 说 沃尔特 , 开玩笑地 . "

"沃尔特开玩笑地说。"

- [skju:z] [em 'i:] ,
- **Scuse me** ,
- 借口 我 ,

打扰一下，

" [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtrəs] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
"**broke in the voice of the waitress — the same one who had waited on the**
" 打破 在 这 嗓音 的 这 女服务员 — 这 相同的 — WHO 有 等待 在 这
[gɜ:lz] — " [bʌt; bət][di:] [daɪm] [tɪp] [deɪ] [gɪbd] [em 'i:] ['wɔznt] ['eni] [gʊd] . "
girls — " but de dime tip dey gibbed me wasn't any good . "
女孩们 — " 但 德 一角硬币提示 戴 绞刑架 我 不是 任何 好的 . "

"女服务员的声音断断续续的——就是之前招待那几个女孩的那位——但是他们给我的那点小费根本不够用。"

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [dʒæk] .
"**Why not ?** " **asked Jack** .
" 为什么 不是 ? " 问 杰克 .

"为什么不行？"杰克问道。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [plʌgd] .
“ **It was plugged** .
“ 它 曾是 已插电 .

“它被堵住了。”

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

“ [ænd; ənd] [ʃiː ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [aɪ 'tiː] .
“ **and she exhibited it** .
“ 和 她 展出 它 .

她也展示了这一点。

“ [soʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] ！
“ **So it is** ！
“ 所以 它 是 ！

“正是如此！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['kɒrəz] ['brʌðər] .
“ **exclaimed Cora's brother** .
“ 惊呼 科拉的 兄弟 .

“科拉的哥哥惊呼道。”

“ [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [soʊ] ['regjələr] ['æftər] [ɔːl] . “
“ **They weren't so regular after all** . “
“ 他们 不是 所以 常规的 后 全部 . “

“他们其实并不那么规律。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [aɪ 'tiː] [tɪl] ['æftər] - [ɡɔːn] , “ [ðə; ði] ['niːɡres] [went] [ɑːn] .
“ **I didn't see it till after dey'd gone** , “ **the negress went on** .
“ 我 没有 看 它 直到 后 - 已消失 , “ 这 黑人女性 去 在 .

“他们走后我才看到,”黑人女子继续说道。

“ [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [em 'iː] , “ [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
“ **Perhaps you can describe them for me** , “ **Jack suggested** .
“ 也许 你 能 描述 他们 为了 我 , “ 杰克 建议 .

“或许你可以帮我描述一下它们,”杰克建议道。

[aɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['betər] [wɜːrd] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]
It developed that the waitress could give a better word - picture of the two
它 发达 那 这 女服务员 可以 给 一个 更好的 单词 - 图片 的 这 二
[jʌŋ] [men] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [kæʃɪr] ,
young men than could the cashier ,
年轻的 男人 比 可以 这 出纳员 ,

后来发现,女服务员比收银员更能生动地描述这两个年轻人的外貌特征。

[huːz] [ə'tenʃ(ə)n] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['duːtɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] .
whose attention , naturally , was taken up with her duties at the desk .
谁 注意力 , 自然 , 曾是 已采取 向上 和 她 职责 在 这 桌子 .

当然,她的注意力都集中在办公桌前的工作上了。

[dʒæk] ['nəʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [nʌn] [tuː] [ɡʊd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [mɑːks] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði]
Jack noted down the none too good distinguishing marks as described by the
杰克 著名的 向下 这 没有任何 也 好的 区别 标记 作为 描述 经过 这
[ˈweɪtrəs] ,
waitress ,
女服务员 ,

杰克记下了女服务员描述的那些不太好的特征。

[ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [help] [ɪn]
and went to telephone them to the police as an additional help in
和 去 到 电话 他们 到 这 警察 作为 一个 额外的 帮助 在
[ˈkæptʃərɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ] [ˈkɒrəz] [kɑːr] .
capturing those who had gone with Cora's car .
捕捉 那些 WHO 有 已消失 和 科拉的 车 .
然后打电话给警方，请求协助抓捕那些和科拉的车一起离开的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ʌnd][dʒæk][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
There was nothing more that could be done just then , and Jack was about
那里 曾是 没有什么 更多的 那 可以 是 完毕 只是 然后 , 和 杰克 曾是 关于
[tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] ,
to suggest that ,
到 建议 那 ,
当时已经没有什么办法了，杰克正要提出这个建议：

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkraʊdɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] and22
by means of a little crowding , he could take his sister and22
经过 方法 的 一个 小的 拥挤 , 他 可以 拿 他的 姐姐 and22
通过稍微挤一挤，他就能带走他的妹妹和22

[hɜːr; hər] [tʃʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃeltən] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd]
her chums back to Chelton in his car when the young woman who had
她 朋友们 后退 到 切尔顿 在 他的 车 什么时候 这 年轻的 女士 WHO 有
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [ruːm] [ˈentərd] ,
charge of the tea room entered ,
收费 的 这 茶 房间 进入 ,
她和朋友们乘车返回切尔顿时，负责茶室的年轻女子走了进来。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈʌʊər] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ˈduːti] .
it being her hour to go on duty .
它 存在 她 小时 到 去 在 责任 .
现在是她值班的时间了。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?
“怎么了?

“ [ʃiː; ji] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ji] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kæʃɪrɪz]
“ **she asked , as she observed the group of excited young people about the cashier's**
“ 她 问 , 作为 她 观察到 这 团体 的 兴奋的 年轻的 人们 关于 这 收银员
[desk] .
desk .
桌子 .
她一边观察着收银台周围一群兴奋的年轻人，一边问道。

“ [tuː] [streɪndʒ] [jʌŋ] [men] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈkɪmbəlz] [ˈɔːtoʊ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [kæʃɪrɪz]
“ **Two strange young men went off with Miss Kimball's auto , “ was the cashier's**
“ 二 奇怪的 年轻的 男人 去 离开 和 错过 金博尔的 汽车 , “ 曾是 这 收银员
[ˈænsər] ,
answer ,
回答 ,
“有两个陌生的年轻男子开走了金博尔小姐的车,”收银员回答道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈleɪtɪd] .
and the circumstances were related .
和 这 情况 是 有关的 .
这两个情况是有关联的。

“ [tu:] [jʌŋ] [men] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] .
“ **Two young men !** ” **exclaimed the manager** .
“ 二 年轻的 男人 ! ” 惊呼 这 经理 .
“两个年轻人! ”经理惊呼道。

“ [waɪ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðoʊz] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [kri:m] [ɪn] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **Why I remember those two who had cream in here this morning** .
“ 为什么 我 记住 那些 二 WHO 有 奶油 在 这里 这 早晨 .
“我还记得今天早上来过这里的那两个人，他们手里拿着奶油。”

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [em ˈi:] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɔːt] [ˈtɪkɪts] [ʌv; əv]
They spoke to me as they came out on the porch , and I bought tickets of
他们 辐 到 我 作为 他们 来了 出去 在 这 门廊 , 和 我 买 门票 的
[ðem; ðəm] . “
them . ”
他们 . ”
他们走到门廊上跟我说话，然后我买了他们的票。

“ [ˈtɪkɪts] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
“ **Tickets !** ” **exclaimed Jack** .
“ 门票 ! ” 惊呼 杰克 .
“票! ”杰克喊道。

“ [ˈtɪkɪts] ? ”
“ **Tickets ?** ”
“ 门票 ? ”
“票? ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“是的。

[ðeɪ] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] — [aɪ] [miːn] [rɪˈspektfl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
They seemed all right — I mean respectful and all that .
他们 似乎 全部 正确的 — 我 意思是 尊重 和 全部 那 .
他们看起来还不错——我是说，他们很尊重人，等等。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌnɪkˈspektɪdli] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [fʌndz] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ]
They said they had unexpectedly run out of funds and wanted to know if I
他们 说 他们 有 不料 跑步 出去 的 资金 和 通缉 到 知道 如果 我
[ˈwʊdnt] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈreɪlroʊd] [ˈtɪkɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
wouldn't buy some railroad tickets they had to New York .
不会 买 一些 铁路 门票 他们 有 到 新的 约克 .
他们说他们意外地用完了资金，问我是否愿意帮他们买几张去纽约的火车票。

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈeni] [juːz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
I said I hadn't any use for them ,
我 说 我 之前没有 任何 使用 为了 他们 ,
我说我用不着它们。

[ænd; ənd] [ˈkʊdnt] [get] [ɔːf] [tuː; tə] [gʊʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ˈenihaʊ] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪzi]
and couldn't get off to go to New York anyhow , as this was our busy
和 不能 得到 离开 到 去 到 新的 约克 无论如何 , 作为 这 曾是 我们的 忙碌的
[ˈsiːz(ə)n] . “
season . ”
季节 . ”
而且，由于正值旺季，我也没办法下班去纽约。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [baɪ] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] .
“ **So you didn't buy them ?** ” **asked Cora** .
“ 所以 你 没有 买 他们 ? ” 问 科拉 .
“所以你没买? ”科拉问道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] — — ”
“ But I thought you said — — ”
“ 但 我 想法 你 说 — — ”
“可是我以为你说过——”
“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈtɪkɪts] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ˈmænɪdʒər] .
“ I didn't buy the railroad tickets , ” said the young lady manager .
“ 我 没有 买 这 铁路 门票 , ” 说 这 年轻的 女士 经理 .
“我没买火车票,”年轻的女经理说。
“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [ˈpɜ:rtʃəs] [tu:] [ˈtɪkɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:prə] [pərˈfɔ:rməns] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n]
“ But I did purchase two tickets for the opera performance that is to be given
“ 但 我 做过 购买 二 门票 为了 这 歌剧 表现 那 是 到 是 给定
[æt; ət] [ˈtʃeltən] [ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] [naɪt] .
at Chelton on Friday night .
在 切尔顿 在 星期五 夜晚 .
“但我确实买了周五晚上在切尔顿举行的歌剧表演的两张票。
[aɪˈd] [bɪn] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] ,
I'd been wanting to go ,
ID 到过 想要 到 去 ,
我一直想去,
[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtelɪfoʊn] [fɔ:r; fər] [ˈtɪkɪts] [wen] [ðɪ:z] [jʌŋ] [men] [sed] [ðeɪ]
and I was going to telephone for tickets when these young men said they
和 我 曾是 去 到 电话 为了 门票 什么时候 这些 年轻的 男人 说 他们
[hæd; həd] [tu:] good23
had two good23
有 二 good23
我正准备打电话订票, 这时这两个年轻人说他们有两个不错的票。
[wʌnz] [ðeɪd] [let][em ˈi:][hæv; həv][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈregjələɹ] [praɪs] . ”
ones they'd let me have for less than the regular price . ”
一个 他们会 让 我 有 为了 较少的 比 这 常规的 价格 . ”
他们会以低于原价的价格卖给我。
“ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [tʊk] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ And you took them ? ” asked Walter .
“ 和 你 采取 他们 ? ” 问 沃尔特 .
“然后你们把它们带走了?”沃尔特问道。
“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .
“是的。
[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪ] . ”
It seemed a bargain , and I am desirous to see the play . ”
它 似乎 一个 便宜货 , 和 我 是 渴望 到 看 这 玩 . ”
这看起来很划算, 我很想去看这场戏。
“ [du:][ju:; jʊ][maɪnd] [ˈletɪŋ] [em ˈi:] [si:] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ Do you mind letting me see the tickets ? ” asked Jack .
“ 做 你 头脑 出租 我 看 这 门票 ? ” 问 杰克 .
“请您介意让我看一下票吗?”杰克问道。
“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðem; ðəm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [ænd; ænd][frʌm; frəm][hɜ:; həɹ]
“ Certainly you may see them , ” was the answer , and from her
“ 当然 你 可能 看 他们 , ” 曾是 这 回答 , 和 从 她
[ˈpɑ:kɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,
“当然可以去看,”她回答道, 然后从钱包里掏出钱来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃɪr] ,
which she had left in charge of the cashier ,
哪个 她 有 左边 在 收费 的 这 出纳员 ,
她把这件事交给了收银员负责。

[ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [tʊk] [aʊt] [tuː] [slɪps] [ʌv; əv] [bluː] [ˈpeɪstbɔːrd] .
the manager took out two slips of blue pasteboard .
这 经理 采取 出去 二 滑倒 的 蓝色的 纸板 .
经理拿出了两张蓝色硬纸板。

“ [hʌm] !
“ **Hum !**
“ 哼 !
“ 哼 !

[ðeɪ] [siːm] [ˈregjələr] [ɔːl] [raɪt] , “ [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] .
They seem regular all right , “ remarked Jack .
他们 似乎 常规的 全部 正确的 , “ 评论 杰克 .
“他们看起来确实很正常,”杰克评论道。

“ [deɪt] [ænd; ənd] [siːt] [ˈnʌmbərz] [ɔːl][ˈprɔːpər] .
“ **Date and seat numbers all proper .**
“ 日期 和 座位 数字 全部 恰当的 .
日期和座位号都正确。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [siːts] [ɑːr; ər] , [tuː] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] [ˈbælkəni] .
I know where those seats are , too , right in the middle of the first row balcony .
我 知道 在哪里 那些 座位 是 , 也 , 正确的 在 这 中间 的 这 第一的 排 阳台 .
我也知道那些座位在哪里, 就在第一排包厢的正中间。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sɪt][ðer; ðər][maɪˈself] [wen] [aɪ][goʊ] . “
I always sit there myself when I go . “
我 总是 坐 那里 我 什么时候 我 去 . “
我每次去都会亲自坐在那里。

“ [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [siːts] , “ [dɪˈklerd] [ðə; ði][gɜːrɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ][ˈdɑːlər] .
“ **They said they were good seats , “ declared the girl , “ and I saved a dollar .**
“ 他们 说 他们 是 好的 座位 , “ 声明 这 女孩 , “ 和 我 已保存 一个 美元 .
“他们说这些座位很好,”女孩说道, “而且我还省了一美元。”

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [sed] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər][læst][fɔːr; fər][sʌm; səm]
They wanted the money they said , for they had spent their last for some
他们 通缉 这 钱 他们 说 , 为了 他们 有 花费 他们的 最后的 为了 一些
[aɪs] [kriːm] .
ice cream .
冰 奶油 .
他们说他们想要回那笔钱, 因为他们把最后的钱都花在了买冰淇淋上。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . “
They seemed to be all right . “
他们 似乎 到 是 全部 正确的 . “
他们看起来都还好。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , “ [əˈgriːd] [dʒæk] .
“ **Maybe they were , “ agreed Jack .**
“ 或许 他们 是 , “ 同意 杰克 .
“也许是吧,”杰克同意道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈpra:pər][fɔ:r; fər][ˈpɜ:sənz] [hu:] [kɑ:nt] [ju:z] [ˈreɪlroʊd] [ɔ:r] [ˈθi:ətər] [ˈtɪkɪts]
“ **Of course it's perfectly proper for persons who can't use railroad or theatre tickets**
“ 的 课程 它是 完美 恰当的 为了 人 WHO 不能 使用 铁路 或者 剧院 门票
[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpə:tʃəst] ,
they have purchased ,
他们 有 购买 ,
“当然, 对于那些无法使用已购买的火车票或戏票的人来说, 这是完全合理的。”

[tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
to sell them again .
到 卖 他们 再次 .
然后再卖掉。

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] [ˈtɪkɪts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [get][æt; ət][ðə; ði]
And these tickets seem to be the same as those you would get at the
和 这些 门票 似乎 到 是 这 相同的 作为 那些 你 会 得到 在 这
[bɑ:ks] [ˈɑ:fɪs] .
box office .
盒子 办公室 .
这些票似乎和你在售票处买到的票是一样的。

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][noʊ] [kraɪm] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kæʃ] .
And there's no crime in being without cash .
和 有 不 犯罪 在 存在 没有 现金 .
没带现金并不违法。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] . “
But it is a crime to take an automobile . ”
但 它 是 一个 犯罪 到 拿 一个 汽车 . “
但偷窃汽车是犯罪行为。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [ˈweðər] [ðə; ði] [seɪm] [tu:] [ˈfeloʊz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈvɔ:lvd] , “ [sə'dʒɛstɪd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **The only question is whether the same two fellows are involved** , “ **suggested Walter** .
“ 这 仅有的 问题 是 无论 这 相同的 二 伙伴们 是 涉及 , “ 建议 沃尔特 .
-
24
-

“唯一的问题是, 是否还是那两个人参与其中,”沃尔特说道。24
“ [ðæts] [aɪ 'ti:] , “ [ə'gri:d] [dʒæk] .
“ **That's it** , “ **agreed Jack** .
“ 那就是 它 , “ 同意 杰克 .
“就是这样,”杰克同意道。

“ [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][ˈgɜ:lz][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [hu:] [went] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði]
“ **I wish you girls had had a better look at those who went off in the**
“ 我 希望 你 女孩们 有 有 一个 更好的 看 在 那些 WHO 去 离开 在 这
[məʃi:n] . “
machine . “
机器 . “
“我真希望你们这些女孩能更清楚地看看那些坐机器离开的人。”

“ [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ˈhæpənd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , “ [bel] [ɪkˈsplɛɪnd] .
“ **It all happened so suddenly** , “ **Belle explained** .
“ 它 全部 发生 所以 突然 , “ 美女 解释 .
“这一切发生得太突然了,”贝尔解释说。
“ [jes] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈdʒen(ə)rəli][du:] , “ [rɪ'mɑ:kt] [ˈkɔ:rə] .
“ **Yes, such things generally do** , “ **remarked Cora** .
“ 是的 , 这样的 事物 一般来说 做 , “ 评论 科拉 .
“是的, 这类事情通常都会发生,”科拉评论道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”
“ **Well , there's nothing else to do , is there ?** ”
“ 出色地 , 有 没有什么 别的 到 做 , 是 那里 ? ”
“ 唉 , 好像也没别的办法了。”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ **I guess not ,** ” **said Jack ,**
“ 我 猜测 不是 , ” 说 杰克 ,
“ 我想不是吧 , ” 杰克说。

[huː] [hæd; həd] ['telɪfəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd]
who had telephoned in the additional description of the young men who had
WHO 有 电话 在 这 额外的 描述 的 这 年轻的 男人 WHO 有
[soʊld][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
sold the tickets ,
卖 这 门票 ,
“ 他们打电话提供了售票青年的更多描述 , ”

['ædɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm]
adding the information that there was only a suspicion that they were the same
添加 这 信息 那 那里 曾是 仅有的 一个 怀疑 那 他们 是 这 相同的
[tuː] [huː] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
two who were responsible for the taking of the car .
二 WHO 是 负责任的 为了 这 采取 的 这 车 .
“ 补充信息称 , 目前只是怀疑他们两人就是盗窃汽车的同一伙人。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [kept] [ðə; ði] ['θiːətər] ['tɪkɪts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [sed]
“ **If they had only kept the theatre tickets , instead of selling them ,** ” **said**
“ 如果 他们 有 仅有的 保留 这 剧院 门票 , 反而 的 销售 他们 , ” 说
[wɔːltər] ,
Walter ,
沃尔特 ,
“ 如果他们当初没有把戏票卖掉 , 而是自己留着就好了 , ” 沃尔特说。

“ [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [tjæns] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
“ **we'd have a good chance of arresting them .** ”
“ 我们会 有 一个 好的 机会 的 逮捕 他们 . ”
“ 我们很有可能逮捕他们。”

“ [haʊ] ? ” [bel] [dɪ'mɑːndɪd] .
“ **How ?** ” **Belle demanded .**
“ 如何 ? ” 美女 要求 .
“ 怎么可能 ? ” 贝儿问道。

“ [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [siːts] .
“ **By watching those two seats .**
“ 经过 观看 那些 二 座位 . ”

“ 通过观察那两个座位。
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['feləʊz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən]
As soon as the fellows came in to take their places we could have an
作为 很快 作为 这 伙伴们 来了 在 到 拿 他们的 地方 我们 可以 有 一个
[ˈɑːfɪsər] [ə'rest] [ðem; ðəm] . ”
officer arrest them . ”
官 逮捕 他们 . ”
“ 那些家伙一进来坐好 , 我们就可以派警官逮捕他们了。”

“ [pli:z] [dəunt][traɪ][aɪ 'ti:][ɑ:n][em 'i:] , ” [ˈbɛgd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] [ðə; ði]
“ **Please don't try it on me , ” begged the young lady who had purchased the**
“ 请 不 尝试 它 在 我 , ” 乞求 这 年轻的 女士 WHO 有 购买 这
[ˈku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz] .
coupons :
优惠券 :

“请不要这样对我,”购买了优惠券的年轻女士恳求道。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ə; eɪ] [si:n] , ” [ænd; ənd][i:; ji] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˈwɔ:ltər] [ˈsmɑɪlɪŋli] .
“ **I don't want a scene , ” and she regarded Walter smilingly** .
“ 我 不 想 一个 场景 , ” 和 她 认为 沃尔特 微笑着 :

“我不想闹出什么事来,”她笑着看着沃尔特。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] , ” [ə'gri:d] [ˈkɔ:rə] .
“ **Of course not , ” agreed Cora** .
“ 的 课程 不是 , ” 同意 科拉 :

“当然不是,”科拉同意道。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[maɪ][naɪs][kɑ:r] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [tu:; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . “
My nice car , that I was counting on taking to Camp Surprise with me . ”
我的 好的 车 , 那 我 曾是 计数 在 采取 到 营 惊喜 和 我 . ”

我那辆漂亮的汽车,我本来打算开去惊喜营地的。

“ [wi:l] [get][aɪ 'ti:] [bæk] [bɪˈfɔ:r] [ðen] ! ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
“ **We'll get it back before then ! ” declared Jack** .
“ 出色地 得到 它 后退 前 然后 ! ” 声明 杰克 :

“我们肯定在那之前把它找回来!”杰克说道。

“ [oʊ] ! [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [plænd] [əˈrɪdʒənəli] , ” [sed] [bel] .
“ **Oh ! but we're going earlier than we planned originally , ” said Belle** .
“ 哦 ! 但 是 去 早些时候 比 我们 计划 起初 , ” 说 美女 :

“哦!但是我们要比原计划提前出发了,”贝尔说。

“ [ænd; ənd][i:; ji] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [kʌm] , [tu:] ! ” [kraɪd] [bes] . -
“ **And she wants you boys to come , too ! ” cried Bess** . 25
“ 和 她 想要 你 男孩们 到 来 , 也 ! ” 哭 贝丝 . -

“她也想让你们几个男孩一起来!”贝丝喊道。25

“ [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] ! ” [snæpt] [bel] , [hɜ:r; hər] [fer] [feɪs] [ˈflʌʃɪŋ] .
“ **No more than you do ! ” snapped Belle , her fair face flushing** .
“ 不 更多的 比 你 做 ! ” 啪啪 美女 , 她 公平的 脸 冲洗 :

“你做的也不过如此!”贝儿厉声说道,她白皙的脸颊泛起了红晕。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ **What's the idea ? ” asked Walter** .
“ 是什么 这 主意 ? ” 问 沃尔特 :

“你的想法是什么?”沃尔特问道。

“ [ɪts] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [ʌnˈberəbli] [wɔ:rm] , ” [sed] [ˈkɔ:rə] ,
“ **It's getting so unbearably warm , ” said Cora** ,
“ 它是 获得 所以 难以忍受 温暖的 , ” 说 科拉 ,

“天气越来越热了,简直让人难以忍受,”科拉说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡoʊ] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and then she explained that they might go earlier than originally planned to the
和 然后 她 解释 那 他们 可能 去 早些时候 比 起初 计划 到 这
[ˈbʌŋɡələʊ] [kæmp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] .
bungalow camp in the mountains .
平房 营 在 这 山脉 .

然后她解释说，他们可能会比原计划提前前往山区的度假小屋营地。

“ [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [ˈmæɪnɪdʒ] [aɪ ˈtiː] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **Well , we might manage it , ” Jack said** .
“ 出色地 , 我们 可能 管理 它 , ” 杰克 说 .

“嗯，我们或许能做到。”杰克说。

“ [wiːl] [tɔːk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , [ˈwɔːli] .
“ **We'll talk it over , Wally** .
“ 出色地 讲话 它 超过 , 沃利 .

“我们会好好商量一下的，沃利。”

[hæv; həv][tuː; tə] [siː] [pɔːl] , [ðoʊ] [aɪ] [ges] [ˈhiːd] [fɪt] [ɪn] [ˈeniwər] [bes] [went] . “
Have to see Paul , though I guess he'd fit in anywhere Bess went . ”
有 到 看 保罗 , 尽管 我 猜测 他会 合身 在 任何地方 贝丝 去 . ”

得去见见保罗，不过我想无论贝丝去哪儿，他都能融入进去。

“ [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [plʌmp] [ɡɜːrl] , [ˈblʌʃɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] .
“ **Oh ! is that so ? ” cried the plump girl , blushing in her turn** .
“ 哦 ! 是 那 所以 ? ” 哭 这 丰满 女孩 , 脸红 在 她 转动 .

“哦！真是这样吗？”胖乎乎的女孩惊呼道，脸也红了起来。

[ðə; ðɪ] [tiː] [ruːm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlʊkəʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [jʌŋ] [men]
The tea room people promised to be on the lookout for the strange young men
这 茶 房间 人们 承诺 到 是 在 这 瞭望台 为了 这 奇怪的 年轻的 男人
,
.
,
.

茶馆的人答应会留意这些陌生的年轻人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][dʒæk][ɔːr][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
and to notify Jack or the police if they came around again .
和 到 通知 杰克 或者 这 警察 如果 他们 来了 大约 再次 .

如果他们再次出现，就通知杰克或警方。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][wʌnz] [huː] [tʊk] [ðə; ðɪ][kɑːr] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] , ” [ˈwɔːltər]
“ **But if they were the ones who took the car they won't come back , ” Walter**
“ 但 如果 他们 是 这 一个 WHO 采取 这 车 他们 惯于 来 后退 , ” 沃尔特
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .

“但如果真是他们偷了车，他们就不会回来了，”沃尔特断言道。

[baɪ] [ˈkraʊdɪŋ] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə][ɡet] [ɪn][ˈdʒæks][kɑːr] .
By crowding , all the young people managed to get in Jack's car .
经过 拥挤 , 全部 这 年轻的 人们 管理 到 得到 在 杰克的 车 .

通过拥挤，所有年轻人都挤进了杰克的车里。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃeltən] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkəʊt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ]
On the way back to Chelton a sharp lookout was kept for the missing
在 这 方式 后退 到 切尔顿 一个 锋利的 瞭望台 曾是 保留 为了 这 丢失的
[məˈʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

返回切尔顿的途中，他们一直密切关注着失踪的机器。

[bʌt; bət][nʊʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] , [ænd; ənd][ˈkɔ:rə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
but no trace of it was seen , and Cora was much depressed when she
但 不 痕迹 的 它 曾是 已见 , 和 科拉 曾是 很多 郁闷 什么时候 她
[ri:tʃt] [hʊʊm] .
reached home .
达到 家 .

但是却什么也没找到，科拉回到家后非常沮丧。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [ˈwɪspəd] [dʒæk] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [ju:z] [maɪn] , [sɪs] , [ʌn'tɪl] [jɔ:rz] [ʃʊz] [ʌp] .
“ **Never mind , ” whispered Jack , “ you may use mine , Sis , until yours shows up .**
“ 绝不 头脑 , ” 低声说道 杰克 , “ 你 可能 使用 矿 , 妹妹 , 直到 你的 演出 向上 .
“没关系,”杰克低声说, “妹妹, 在你的手机出现之前, 你可以先用我的手机。”

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , [wi:l] [get][aɪ 'ti:] [jet] . “
Don't worry , we'll get it yet . ”
不 担心 , 出色地 得到 它 然而 . ”

别担心，我们很快就会拿到的。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [ˈmɜ:mɜd] [ˈkɔ:rə] . -
“ **I hope so , ” murmured Cora . 26**
“ 我 希望 所以 , ” 低声说道 科拉 . -

“但愿如此,”科拉低声说道。26

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] — [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈstɔ:ri]
CHAPTER IV — A CURIOUS STORY
章 第四 — 一个 好奇的 故事

第四章——一个奇特的故事

[sʌtʃ] [ˈmeʒərz] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ˈtʃeltən]
Such measures as one might expect to have taken in a place like Chelton
这样的 措施 作为 一 可能 预计 到 有 已采取 在 一个 地方 喜欢 切尔顿
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rətɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə]
and the surrounding towns were taken by the authorities in an endeavor to
和 这 周围 城镇 是 已采取 经过 这 当局 在 一个 努力 到
[rɪ'kʌvər] [ˈkɔrəz] [ˈstəʊlən] [ˈɔ:təməbi:l] .
recover Cora's stolen automobile .
恢复 科拉的 被盗 汽车 .

在切尔顿及其周边城镇，人们可能会采取一些措施，而当局也采取了这些措施来追回科拉被盗的汽车。

[fɔ:r; fər][ˈstəʊlən][aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][nɔ:t][ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ] [dʒʊʊk] .
For stolen it certainly was , and not taken in a joke .
为了 被盗 它 当然 曾是 , 和 不是 已采取 在 一个 开玩笑 .

这件东西肯定是偷来的，而且不是开玩笑的。

[ðæt] [fækt][wʌz; wəz][ˈpæt(ə)nt] [wen] [ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][nʊʊ] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
That fact was patent when several days passed and no trace of it was
那 事实 曾是 专利 什么时候 一些 天 通过了 和 不 痕迹 的 它 曾是
[faʊnd] [ænd; ənd][nʊʊ][wɜ:rd] [rɪ'si:vɪd] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ɔ:r]
found and no word received as to where it might have been taken or
成立 和 不 单词 已收到 作为 到 在哪里 它 可能 有 到过 已采取 或者
[ə'bændənd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tu:] [streɪndʒ] [jʌŋ] [men] .
abandoned by the two strange young men .
弃 经过 这 二 奇怪的 年轻的 男人 .

几天过去了，却找不到任何踪迹，也没有收到任何关于这两名陌生年轻人可能把它带到哪里或遗弃在哪里的消息，这足以证明它的确不见了。

“ [ðeɪ] [maɪt] [ˈmɪrli] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɡet][sʌm; səm] [pleɪs] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
“ **They might merely have taken it to get some place , seeing that they had**
“ 他们 可能 仅仅 有 已采取 它 到 得到 一些 地方 , 看到 那 他们 有
[noʊ] [ˈmʌni] ,
no money ,
不 钱 ,

“他们可能只是因为没钱才拿去某个地方的。”

“ [əbˈzɜːrvd] [bel] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wʌn] [deɪ] [æt; ət]
“ **observed Belle , when the three girls were talking the matter over one day at**
“ 观察到 美女 , 什么时候 这 三 女孩们 是 说 这 事情 超过 一 天 在
[ˈkɒrəz] [haʊs] .
Cora's house .
科拉的 房子 .

“贝尔说道, 当时三个女孩正在科拉家讨论这件事。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈreɪlroʊd] [ˈtɪkɪts] , [ðoʊ] , [sed] [bel] .
“ **They had railroad tickets , though , ” said Belle .**
“ 他们 有 铁路 门票 , 尽管 , ” 说 美女 .

“不过, 他们有火车票,”贝尔说。

“ [jes] , [bʌt; bət][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] . “
“ **Yes , but to New York , and perhaps they didn't want to go there . ”**
“ 是的 , 但 到 新的 约克 , 和 也许 他们 没有 想 到 去 那里 . ”

“是的, 但是去纽约, 也许他们并不想去那里。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [waːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [ɪf]
“ **I should think New York would be just the place where they would want to go if**
“ 我 应该 思考 新的 约克 会 是 只是 这 地方 在哪里 他们 会 想 到 去 如果
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] ,
they had no money ,
他们 有 不 钱 ,

“我想, 如果他们没钱的话, 纽约应该是他们最想去的地方。”

“ [keɪm] [frʌm; frəm][ˈkɔːrə] .
“ **came from Cora .**
“ 来了 从 科拉 .

这句话出自科拉之口。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ðer; ðər] . “
“ **There are so many chances to make money there . ”**
“ 那里 是 所以 许多 机会 到 制作 钱 那里 . ”

“那里有很多赚钱的机会。”

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [ɡoʊ] , [səˈdʒestɪd] [bel] . -
“ **Perhaps they didn't dare go , ” suggested Belle . 27**
“ 也许 他们 没有 敢 去 , ” 建议 美女 . -

“或许他们不敢去,”贝尔猜测道。 27

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? “ [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][duːˈet][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **What do you mean ? ” came in a duet from the others .**
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 来了 在 一个 二重唱 从 这 其他的 .

“你什么意思? ”其他人异口同声地问道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] — [pərˈhæps][hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈhʌðər] [ˈɔːtoʊ] — [ænd; ənd]
“ **They might have done something — perhaps have taken another auto — and**
“ 他们 可能 有 完毕 某物 — 也许 有 已采取 其他 汽车 — 和
[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wʊd] [biː; bi][ˈæftər][ðem; ðəm] ,
they knew the police would be after them ,
他们 知道 这 警察 会 是 后 他们 ,

“他们可能做了些什么——或许是偷了另一辆车——而且他们知道警察会追捕他们。”

“ [ɪkˈsplɛɪnd] [bɛl] .
“ **explained Belle** .
“ 解释 美女 .

“贝尔解释道。”

“ [kwɑɪt] [drəˈmætɪk] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈkɔːrə] .
“ **Quite dramatic** , “ **observed Cora** .
“ 相当 戏剧性 , “ 观察到 科拉 .

“真是戏剧性十足,”科拉评论道。

“ [bʌt; bət] [huːˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːr] [wətˈevər] [ðer; ðər] [ˈmoʊtɪv] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪd] [send] [bæk] [maɪ][kɑːr] .
“ **But whoever they are or whatever their motive** , **I wish they'd send back my car** .
“ 但 谁 他们 是 或者 任何 他们的 动机 , 我 希望 他们会 发送 后退 我的 车 .

“但无论他们是谁,无论他们的动机是什么,我希望他们能把我的车还给我。”

[aɪ][wɑːnt][aɪˈtiː] . “
I want it . “
我 想 它 . “

我要它。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [bes] .
“ **I don't blame you a bit** , “ **came from Bess** .
“ 我 不 责备 你 一个 少量 , “ 来了 从 贝丝 .

“我一点也不怪你,”贝丝说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ][aʊt][ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [tʊr] . “
“ **Come on , we'll go out on another searching tour** . “
“ 来 在 , 出色地 去 出去 在 其他 搜索 旅游 . “

“走吧,我们再出去搜寻一次。”

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [əˈgriːd] [ˈkɔːrə] ,
“ **All right** , “ **agreed Cora** ,
“ 全部 正确的 , “ 同意 科拉 ,

“好吧,”科拉同意道。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [ˈtwɪnz] .
and they were soon on the road again in the car of the Robinson twins .
和 他们 是 很快 在 这 路 再次 在 这 车 的 这 罗宾逊 双胞胎 .

他们很快又坐上了罗宾逊双胞胎的车上路了。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][nɑːt] [left] [aɪˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ]
The girls had not left it all to the authorities to find the missing
这 女孩们 有 不是 左边 它 全部 到 这 当局 到 寻找 这 丢失的
[ˈɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

女孩们并没有把寻找失踪汽车的全部责任都交给当局。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈdɪlɪdʒənt][ɪnˈkwaɪərɪz] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ɔːl] [roʊdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtʃeltən]
They had made diligent inquiries themselves on all roads leading out of Chelton
他们 有 制成 勤奋 查询 他们自己 在 全部 道路 领导 出去 的 切尔顿

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [ruːm] .
and in the vicinity of the tea room .
和 在 这 附近 的 这 茶 房间 .

他们亲自仔细调查了通往切尔顿的所有道路以及茶室附近的所有道路。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪn] [ˈaɪd(ə)] .
Nor had the boys been idle .
也不 有 这 男孩们 到过 闲置的 .

男孩们也并非无所事事。

[pɔːl] [ˈheɪstɪŋz] [əˈraɪvd] [ɪn] [taʊn] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [kənˈsɜːrɪŋ][baɪ]
Paul Hastings arrived in town on business connected with the automobile concern by
保罗 黑斯廷斯 到达的 在 镇 在 商业 连接 和 这 汽车 忧虑 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] ,
which he was employed ,
哪个 他 曾是 受雇 ,
保罗·黑斯廷斯因他受雇的汽车公司的业务来到镇上。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [dʒæk][ænd; ənd] [ˈwɔːltər] , [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðər; ðər] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈskɜːrɪ] [əˈraʊnd] [ɪn]
and he , Jack and Walter , made it their business to scurry around in
和 他 , 杰克 和 沃尔特 , 制成 它 他们的 商业 到 疾走 大约 在
[ˈdʒæks][kɑːr] ,
Jack's car ,
杰克的 车 ,
于是, 他和杰克、沃尔特就经常开着杰克的车到处乱跑。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [kluːz] .
looking for clews .
寻找 为了 线索 .
寻找线索。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈslendər] [wʌnz] [ðeɪ] [faʊnd] [pruːvd] [ʌnəˈveɪlɪŋ] .
But the slender ones they found proved unavailing .
但 这 苗条 一个 他们 成立 已证实 徒劳无功 .
但他们找到的那些细长的东西却毫无用处。

[ˈɔːtəməbɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈten](ə)n] [ənˈles] [ðər; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ]
Automobiles are all too common to attract attention unless there is something
汽车 是 全部 也 常见的 到 吸引 注意力 除非 那里 是 某物
[ʌnˈjuːzuəl] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
unusual about them .
异常 关于 他们 .
汽车太过常见, 除非有什么不寻常之处, 否则很难引起人们的注意。

[ænd; ənd] [ˈkɒrəz] [kɑːr] , [waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
And Cora's car , while it was a fine one ,
和 科拉的 车 , 尽管 它 曾是 一个 美好的 一 ,
科拉的车虽然很好,

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈjuːzuəl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnoʊtɪs] .
was not unusual enough to call for special notice .
曾是 不是 异常 足够的 到 称呼 为了 特别的 注意 .
这并不算特别罕见, 无需特别通知。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd]
The number on the license plates had been given to the police and
这 数字 在 这 执照 盘子 有 到过 给定 到 这 警察 和
[ˈkɒnstəbəlz] ,
constables ,
警员 ,
车牌号码已提供给警方和警员。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] have28
but it would have28
但 它 会 have28
但它会有28

[bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:vz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɔ:r] [rʌb]
been a comparatively easy matter for the thieves to change the number or rub
到过 一个 比较 简单的 事情 为了 这 窃贼 到 改变 这 数字 或者 擦
[ɔɪl][ɑ:n][ænd; ənd][let] [dʌst] [ə'kju:mjəleɪt] [ʌn'tɪl][aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l][bʌt; bət] [ˌɪndɪ'saɪfrəb(ə)]
oil on and let dust accumulate until it would have been all but indecipherable
油 在 和 让 灰尘 积累 直到 它 会 有 到过 全部 但 无法辨认的

对于窃贼来说，更改号码或涂上油并让灰尘堆积到几乎无法辨认的程度，都是相对容易的事情。

[ðen] , [tu:] , [ˈpɜ:sənz] [ˈseldəm] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:r] [ən'les] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]
Then , too , persons seldom notice the number on a car unless there has been
然后 , 也 , 人 很少 注意 这 数字 在 一个 车 除非 那里 有 到过
[sʌm; səm][ˈæksɪdənt]
some accident
一些 事故

此外，除非发生事故，否则人们很少会注意到汽车上的车牌号码。

“ [aɪ'ti:][dʒʌst] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈdɪsə'pɪrd] , ” [dɪ'klerd] [ˈkɔ:rə][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **It just seems to have disappeared ,** ” **declared Cora at the close of the**
“ 它 只是 似乎 到 有 消失 , ” 声明 科拉 在 这 关闭 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“它好像就这么消失了，”科拉在一天结束时说道。

[wen] [ə; eɪ] [lɔ:n] [tʊr] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪn'kwaɪərɪz][hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ]
when a long tour and many inquiries had resulted in nothing
什么时候 一个 长的 旅游 和 许多 查询 有 结果 在 没有什么
经过长时间的巡视和多次询问，仍然一无所获。

“ [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hoʊld] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] [ˈfeləʊz] ! ”
“ **I just wish I had hold of those two fellows !** ”
“ 我 只是 希望 我 有 抓住 的 那些 二 伙伴们 ! ”
“我真希望我能抓住那两个人！”

“ [aɪ'ti:][ɪz] [prə'vʊʊkɪŋ] , ” [ə'gri:d] [bel]
“ **It is provoking ,** ” **agreed Belle**
“ 它 是 挑衅 , ” 同意 美女
“这很具挑衅性，”贝尔同意道。

“ [lets] [stɔ:p][æt; ət][ðə; ði] [ti:] [ru:m] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪv] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ðer; ðər]
“ **Let's stop at the tea room and see if they've heard anything more there**
“ 我们来吧 停止 在 这 茶 房间 和 看 如果 他们有 听到 任何事物 更多的 那里
“我们去茶室看看，看他们有没有听到什么新消息。”

“ [ðə; ði][gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði] [kæʃ] [ˈredʒɪstər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ][ˈmænɪdʒər] ,
“ **The girl at the cash register , the young lady manager** ,
“ 这 女孩 在 这 现金 登记 , 这 年轻的 女士 经理 ,
“收银台的女孩，年轻的女经理，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [meɪd] [hu:] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [θri:]
and the colored maid who had waited on them before greeted the three
和 这 有色 女佣 WHO 有 等待 在 他们 前 问候 这 三
[ˈprɪti] [tʃʌmz] [ˈsmɑɪlɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'gen] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ti:] [ru:m] [ʌv; əv][ji:; ji][oʊld'oʊldɪ]
pretty chums smilingly as they again entered the pleasant tea room of Ye Olde
漂亮的 朋友们 微笑着 作为 他们 再次 进入 这 令人愉快的 茶 房间 的 叶 奥尔德
[ˈspɪnɪŋ] [wi:l]
Spinning Wheel
旋转 车轮

之前招待过他们的黑人女仆面带微笑地迎接了这三位漂亮的朋友，他们再次走进了“老纺车”舒适的茶室。

“ [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [ɔːl] [raɪt] ？
“ Were your tickets for the play all right ?
“ 是 你的 门票 为了 这 玩 全部 正确的 ？

你的话剧票没问题吧？

“ [æskt] ['kɔːrə][æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒər] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə]
“ asked Cora as the manager stepped over to inquire if everything was to
“ 问 科拉 作为 这 经理 步 超过 到 查询 如果 一切 曾是 到
[ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] .
their liking .
他们的 喜欢 .

“经理走过来询问一切是否都令他们满意时，科拉问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [juːst] [ðem; ðəm] [jet] .
“ I haven't used them yet .
“ 我 还没有 用过的 他们 然而 .

“我还没用过它们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ðɪs] [wi:k] ['fraɪdeɪ] .
They are for this week Friday .
他们 是 为了 这 星期 星期五 .

它们是本周五的。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[aɪm] [ʃʊr] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
I'm sure they're all right .
我是 当然 它们是 全部 正确的 .

我相信他们都没事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [bɔːt] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [naɪt]
Some of my friends bought tickets from the same fellows for the same night
一些 的 我的 朋友们 买 门票 从 这 相同的 伙伴们 为了 这 相同的 夜晚
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst] [maɪn] . “
and they are next mine . “
和 他们 是 下一个 矿 . “

我的一些朋友也从同一个人那里买了同一晚的票，他们的票就在我旁边。

“ [ðoʊz] [tjæps] [mʌst; məst][hæv; həv] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['regjələr] ['θiːətər] [pɑːrti] , “ [əb'zɜːrvd] [bel] .
“ Those chaps must have planned for a regular theatre party , “ observed Belle .
“ 那些 小伙子们 必须 有 计划 为了 一个 常规的 剧院 派对 , “ 观察到 美女 .

“那些家伙肯定计划举办一场常规的剧院派对，”贝尔说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr] [jet] ？
“ Have you had any trace of your car yet ?
“ 有 你 有 任何 痕迹 的 你的 车 然而 ？

“你找到你的车了吗？ ”

“ [ðə; ði] [kæʃɪr] [æskt] , [æz; əz]['kɔːrə] [went] [ʌp][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃek] . -
“ the cashier asked , as Cora went up to pay the check . 29
“ 这 出纳员 问 , 作为 科拉 去 向上 到 支付 这 查看 . -

“收银员问道，科拉随即上前结账。”29

“ [noʊ] , [aɪm] ['sɔːri] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] ['hævnt] . “
“ No , I'm sorry to say , I haven't . “
“ 不 , 我是 对不起 到 说 , 我 还没有 . “

“不，很遗憾，我没有。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][get][aɪ 'tiː] [suːn] , [ˈkɔːrə] , ” [sed] [bel] ,
“ **If you don't get it soon , Cora , ” said Belle ,**
“ 如果 你 不 得到 它 很快 , 科拉 , ” 说 美女 ,

“如果你再不弄明白, 科拉,”贝尔说,

“ [juːd] [ˈbetər] [plæn][tuː; tə][juːz][ˈaʊəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] . ”
“ **you'd better plan to use ours to go to Camp Surprise .** ”
“ 你会 更好的 计划 到 使用 我们的 到 去 到 营 惊喜 . ”

“你最好计划用我们的车去惊喜营。”

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] , ” [ˈkɔːrə] [sed] .
“ **Oh , we're going in the motor boat , ” Cora said .**
“ 哦 , 是 去 在 这 发动机 船 , ” 科拉 说 .

“哦, 我们要坐摩托艇去,”科拉说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ,
“ **I didn't tell you ,**
“ 我 没有 告诉 你 ,

“我没告诉你,

[bʌt; bət] [ˈmʌðər] [ˈlɜːrɪd] [ðæt][ðə; ði][roʊdz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər][soʊ] [rʌf] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd]
but mother learned that the roads around the camp were so rough that it would
但 母亲 学习 那 这 道路 大约 这 营 是 所以 粗糙的 那 它 会
[sɜːrt(ə)nli] [spɔɪl] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][kæmp] ,
certainly spoil a car to take it to camp ,
当然 剧透 一个 车 到 拿 它 到 营 ,

但母亲得知营地周围的道路非常崎岖, 开车去营地肯定会损坏汽车。

[soʊ][aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [maɪn] , [ˈenihaʊ] . ”
so I wouldn't take mine , anyhow . ”
所以 我 不会 拿 矿 , 无论如何 . ”

所以反正我也不会拿我的。”

“ [kæmp] [sərˈpraɪz] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈprɪti] [kæʃɪr] .
“ **Camp Surprise , ” repeated the pretty cashier .**
“ 营 惊喜 , ” 重复 这 漂亮的 出纳员 .

“惊喜营地,”漂亮的收银员重复道。

“ [ðæt] [saʊndz] [ˈɪntrəstɪŋ] . ”
“ **That sounds interesting .** ”
“ 那 声音 有趣的 . ”

“听起来很有意思。”

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd][aɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [bel] .
“ **I hope we don't find it too much so , ” returned Belle .**
“ 我 希望 我们 不 寻找 它 也 很多 所以 , ” 返回 美女 .

“我希望我们不会觉得太像,”贝尔回答道。

[ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪ; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːd] [neɪm] ,
The plans for going to live at the bungalow with the odd name ,
这 计划 为了 去 到 居住 在 这 平房 和 这 奇怪的 姓名 ,

计划搬进那栋名字很奇特的平房居住,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [sʌm; səm] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [tʃeltən] , [hæd; həd] [bɪn]
which was situated in the mountains some miles west of Chelton , had been
哪个 曾是 位于 在 这 山脉 一些 英里 西方 的 切尔顿 , 有 到过
[tɔːkt] [ˈoʊvər][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
talked over at length ,
谈话 超过 在 长度 ,

位于切尔顿以西几英里山区的那个地方, 人们已经进行了长时间的讨论。

[ænd; ʌnd][æən; ʌn] ['ɜ:rlɪər] [trɪp][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ə'ɪdʒənəlɪ] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][hæd; həd] [bɪn] ['vɒʊtɪd][fɔ:r; fər]
and an earlier trip than the one originally decided on had been voted for
和 一个 早些时候 旅行 比 这 一 起初 决定 在 有 到过 投票 为了
.
:
.

投票结果决定提前出行，而不是像原计划那样提前。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] !
” Going in the motor boat !
” 去 在 这 发动机 船 ！

“坐摩托艇去！ ”

[haʊ] [naɪs] !
How nice !
如何 好的 ！

真好！

“ [kraɪd] [bes] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
” cried Bess , as they went out of the tea room .
” 哭 贝丝 , 作为 他们 去 出去 的 这 茶 房间 。

“贝丝喊道，她们走出了茶室。”

“ [ðen] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [ə'baʊt] [jɔː; jər][ˈɔ:tʊ] , ['kɔ:rə] — [aɪ] [mi:n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [oʊ] !
” Then it doesn't matter about your auto , Cora — I mean , of course — oh !
” 然后 它 不 事情 关于 你的 汽车 , 科拉 — 我 意思是 , 的 课程 — 哦 ！

“那么你的车就不重要了，科拉——我的意思是，当然——哦！

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] !
I don't mean that !
我 不 意思是 那 ！

我不是那个意思！

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['blʌʃɪŋ] .
” she cried , blushing .
” 她 哭 , 脸红 。

她哭着说，脸颊绯红。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [juː; jʊ][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [bæk] — — “
” Of course you want it back — — “
” 的 课程 你 想 它 后退 — — ”

“你当然想要把它要回来——”

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][du:] !
” Well , I should say I do !
” 出色地 , 我 应该 说 我 做 ！

“嗯，我应该说我愿意！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['dʒæks][ˈsɪstər][wɪð; wɪθ] [mɑ:k] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
” exclaimed Jack's sister with mock indignation .
” 惊呼 杰克的 姐姐 和 嘲笑 愤慨 。

“杰克的妹妹假装愤慨地喊道。”

“ [aɪ] [mi:n] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [jɔː; jər][kɑ:r] [bæk] [bɪ'fɔ:r] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə]
” I mean we won't have to wait until you get your car back before going to
” 我 意思是 我们 惯于 有 到 等待 直到 你 得到 你的 车 后退 前 去 到

[kæmp] [sər'praɪz] ,
Camp Surprise ,
营 惊喜 ,

“我的意思是，我们不用等到你取回车子才能去惊喜营地了。”

” [bes] [went] [ɑ:n] .
” **Bess went on** .
” 贝丝 去 在 .

贝丝继续说道。

” [noʊ] , ” [ə'gri:d] ['kɔ:rə] .
” **No** , ” **agreed Cora** .
” 不 , ” 同意 科拉 .

“不,”科拉同意道。

” [ðæt] [wəʊnt] [dɪ'leɪ] [ju: 'es] . ” -
” **That won't delay us** . ” **30**
” 那 惯于 延迟 我们 : ” -

“那不会耽误我们。”30

” [ænd; ənd] [naʊ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [waɪ] [ðə; ði][kæmp] [wer] [wi:; wi]
” **And now don't you think you ought to tell us why the camp where we**
” 和 现在 不 你 思考 你 应该 到 告诉 我们 为什么 这 营 在哪里 我们
[ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] [hæz; hæz] [sʌt] [æn; ən] [ɑ:d] [neɪm] ?
are going to spend most of the summer has such an odd name ?
是 去 到 花费 最多 的 这 夏天 有 这样的 一个 奇怪的 姓名 ?

“那么,你不觉得你应该告诉我们,为什么我们要度过整个夏天的营地会有一个如此奇怪的名字吗?”

” [æskt] [bel] .
” **asked Belle** .
” 问 美女 .

“贝尔问道。”

” [aɪv] [bɪn] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [waɪl] , ” [ə'sentɪd] ['kɔ:rə] ,
” **I've been meaning to this long while** , ” **assented Cora** ,
” 我已经 到过 意义 到 这 长的 尽管 , ” 同意 科拉 ,

“我早就想这么做了,”科拉赞同道。

” [bʌt; bət][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
” **but so many things have happened that I didn't get to it** .
” 但 所以 许多 事物 有 发生 那 我 没有 得到 到 它 .

“但是发生了很多事情,我没能抽出时间来做这件事。”

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [sɪt] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] , [wer] [ɪts] [soʊ] [naɪs] , [ku:l] [ænd; ənd] ['feɪdɪ] ,
Come on , let's sit out here on the porch , where it's so nice , cool and shady ,
来 在 , 我们来吧 坐 出去 这里 在 这 门廊 , 在哪里 它是 所以 好的 , 凉爽的 和 阴凉 ,
来吧,咱们坐在门廊上,这里凉爽又阴凉,真舒服。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [aɪ] [noʊ] . ”
and I'll tell you all I know . ”
和 患病的 告诉 你 全部 我 知道 : ”

我会把我所知道的一切都告诉你。

” [ju:; jʊ] ['kudnt] , ['kɔ:rə] , [dɪr] — [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'spoʊz(ə)l] , ” [sed]
” **You couldn't , Cora , dear — not in the limited time at our disposal** , ” **said**
” 你 不能 , 科拉 , 亲爱的 — 不是 在 这 有限的 时间 在 我们的 处理 , ” 说
[bel] ,
Belle ,
美女 ,

“你做不到的,科拉,亲爱的——在我们有限的时间内做不到,”贝尔说道。

[ˈlæŋɡwɪdli] ['sɪŋkɪŋ] [ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] ['wɪkər] [tʃer] .
languidly sinking into an easy wicker chair .
懒洋洋地 下沉 进入 一个 简单的 柳条 椅子 .

懒洋洋地陷进舒适的藤椅里。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] . ”
“ You know too much . ”
“ 你 知道 也 很多 . ”

“你知道得太多了。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] . ”
“ Thank you . ”
“ 感谢 你 . ”

“谢谢。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [tri:t] , [soʊ] [naʊ] [wiə(r)] ['i:v(ə)n] .
I believe this was my treat , so now we're even .
我 相信 这 曾是 我的 对待 , 所以 现在 是 甚至 .

我相信这是我请客，所以现在扯平了。

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [kæmp] [sər'praɪz] . ”
But I meant all I know about Camp Surprise . ”
“ 但 我 意思是 全部 我 知道 关于 营 惊喜 . ”

但我的意思是，我所知道的关于惊喜营的一切都在这里。

“ [fɜ:rst] , [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] [get] [ɪts] [neɪm] ? ” [æskt] [bes] . ”
“ First , how did it get its name ? ” asked Bess . ”
“ 第一的 , 如何 做过 它 得到 它是 姓名 ? ” 问 贝丝 . ”

“首先，它的名字是怎么来的？”贝丝问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ðer; ðər] . ”
“ Because of the surprising things that happen there . ”
“ 因为 的 这 奇怪 事物 那 发生 那里 . ”

“因为那里会发生很多意想不到的事情。”

“ ['hæpən] — ['hæpən] ? ” ['kwɪərɪd] [bel] . ”
“ Happen — happen ? ” queried Belle . ”
“ 发生 — 发生 ? ” 查询 美女 . ”

“发生——发生什么事了？”贝尔问道。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðeɪ] [stɪl] ['hæpən] ? ”
“ Do you mean they still happen ? ”
“ 做 你 意思是 他们 仍然 发生 ? ”

“你的意思是说，这种事现在还会发生吗？”

“ [wel] , [soʊ] ['mʌðər] [sed] , ” [əb'zɜ:rvd] ['kɔ:rə] . ”
“ Well , so mother said , ” observed Cora . ”
“ 出色地 , 所以 母亲 说 , ” 观察到 科拉 . ”

“嗯，妈妈是这么说的，”科拉说道。

“ [bɜ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] ! ” ['fɪvəd] [bes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪstɪ] [glæns] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] . ”
“ Bur - r - r ! ” shivered Bess , with a hasty glance over her shoulder . ”
“ 伯 - r - r ! ” 瑟瑟发抖 贝丝 , 和 一个 仓促 瞥一眼 超过 她 肩膀 . ”

“嘶——！”贝丝打了个寒颤，急忙回头看了一眼。

“ [aɪm][nɑ:t][soʊ] [fɔr] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] . ”
“ I'm not so sure I want to go there . ”
“ 我是 不是 所以 当然 我 想 到 去 那里 . ”

“我不太确定自己是否想去那里。”

“ ['nɑ:nsens] ! ” [kraɪd] ['kɔ:rə] . ”
“ Nonsense ! ” cried Cora . ”
“ 废话 ! ” 哭 科拉 . ”

“胡说！”科拉喊道。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] [wi:l] [leɪ] [,aɪ 'ti:] — [wət'evər] [ðæt] [mi:nz] . ”
“ If there's a ghost we'll lay it — whatever that means . ”
“ 如果 有 一个 鬼 出色地 躺 它 — 任何 那 方法 . ”

“如果真有鬼，我们会把它安葬——不管那是什么意思。”

“ [oʊ] , ['kɔ:rə] ! ['gʊʊsts] ! ”
“ **Oh , Cora ! Ghosts !** ”
“ 哦 , 科拉 ! 鬼魂 ! ”

“哦，科拉！鬼魂！”

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [mi:n] [ðæt] , [ɪg'zæktli] .
“ **Oh ! I don't mean that , exactly .**
“ 哦 ! 我 不 意思 那 , 确切地 .

“哦！我不是那个意思。”

[,aɪ 'ti:] ['ɪznt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] .
It isn't so bad as that .
它 不是 所以 坏的 作为 那 .

情况并没有那么糟糕。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] happened31
The worst things that have happened31
这 最差 事物 那 有 happened31

发生的最糟糕的事情31

[ɑ:r; ər] [ðæt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp'set][ænd; ənd] [mɪs'pleɪst] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n]
are that things in the bungalow seem to be upset and misplaced without reason
是 那 事物 在 这 平房 似乎 到 是 沮丧的 和 放错地方了 没有 原因
.
“
.
”
.
”
.

小屋里的东西似乎毫无理由地被挪动和放错地方了。

“ [ʌp'set] ?
“ **Upset ?**
“ 沮丧的 ?

“沮丧的？”

[mɪs'pleɪst] ? “ ['mɜ:mɜ-d] [bel] .
Misplaced ? “ murmured Belle .
放错地方了 ? “ 低声说道 美女 .

“放错地方了吗？”贝尔低声说道。

“ [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] ? “ ['ædɪd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
“ **Without reason ? “ added her sister .**
“ 没有 原因 ? “ 额外 她 姐姐 .

“没有理由吗？”她妹妹补充道。

“ [oʊ] ! [pər'hæps][aɪ][,eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊlhɪl] , “ [kən'fest] ['kɔ:rə] .
“ **Oh ! perhaps I am making a mountain out of a molehill , “ confessed Cora .**
“ 哦 ! 也许 我 是 制作 一个 山 出去 的 一个 鼯鼠丘 , “ 坦白 科拉 .

“哦！也许我小题大做了，”科拉坦白道。

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [stændz] .
“ **This is how the matter stands .**
“ 这 是 如何 这 事情 站立 .

事情的现状就是这样。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kæmps] , ['kɒtɪdʒz] ,
Up in the mountains are a number of camps , cottages ,
向上 在 这 山脉 是 一个 数字 的 营地 , 小屋 ,

山上有很多营地、小屋，

['bʌŋgələʊz] — [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] — [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni] .
bungalows — what you like — which belong to a development company .
平房 — 什么 你 喜欢 — 哪个 属于 到 一个 发展 公司 .

平房——你喜欢的那种——属于一家开发公司。

[ðə; ði] ['bʌŋɡələʊz] [ænd; ənd][kæmps][ɑ:r; ə] ['rentɪd] , ['fɜ:rnɪʃt] , [tu;; tə] [hu:'levər] ['wɒnts][ðəm; ðəm] .
The bungalows and camps are rented , furnished , to whoever wants them .
这 平房 和 营地 是 租来的 , 提供 , 到 谁 想要 他们 .
这些平房和营地都配备齐全的家具, 出租给任何需要的人。

[kæmp] [sər'praɪz] , [wer] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] - [saɪzd] ['bʌŋɡələʊ] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
Camp Surprise , where we shall have a good - sized bungalow to live in ,
营 惊喜 , 在哪里 我们 将 有 一个 好的 - 尺寸 平房 到 居住 在 ,
惊喜营地, 我们将在那里住一间大小合适的平房。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] .
is one of the best of these resorts .
是 一 的 这 最好的 的 这些 度假村 .
它是这些度假村中最好的之一。

[,aɪ'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][tuʊ'wɑ:ndə][rɪvər] ,
It is about five miles in from the Towanda river ,
它 是 关于 五 英里 在 从 这 托万达 河 ,
它位于托万达河以内约五英里处,

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃeltən] [ɪz] [kɔ:ld] [ʌp] [steɪt] ,
which is what the Chelton is called up state ,
哪个 是 什么 这 切尔顿 是 称为 向上 状态 ,
这就是切尔顿在纽约州北部的叫法。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪvər] [ðæt] [aɪ] [plænd] [tu;; tə][ju:z][ðə; ði]['moʊtər][bəʊt] . "
and it was going up the river that I planned to use the motor boat . "
和 它 曾是 去 向上 这 河 那 我 计划 到 使用 这 发动机 船 . "
我计划乘机动船沿河而上。

" [haʊ] [du:][wi;; wi][get]['oʊvər][ðə; ði][faɪv] [maɪlz] ? " [æskt] [bes] .
" **How do we get over the five miles ?** " **asked Bess .**
" 如何 做 我们 得到 超过 这 五 英里 ? " 问 贝丝 .
“我们怎么才能走完这五英里呢?”贝丝问道。

" [baɪ] ['bʌk,bɔ:rd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .
" **By buckboards over a mountain road .**
" 经过 马车 超过 一个 山 路 .
“乘坐马车沿着山路行驶。”

[ðæts] [waɪ] [wi;; wi][wəʊnt] [ni:d] [ðə; ði] ['ɔtoʊz] .
That's why we won't need the autos .
那就是 为什么 我们 惯于 需要 这 汽车 .
这就是为什么我们不需要汽车的原因。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi;; wi][kʊd; kəd][ju:z][ə; eɪ][kɑ:r] ,
Of course we could use a car ,
的 课程 我们 可以 使用 一个 车 ,
当然, 我们也可以用车。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪn][ɪz] [stiɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wi;; wi][wəʊnt] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [plænz] .
but as long as mine is still among the missing we won't make any such plans .
但 作为 长的 作为 矿 是 仍然 之中 这 丢失的 我们 惯于 制作 任何 这样的 计划 .
但只要我的孩子还在失踪之列, 我们就不会制定任何此类计划。

[kæmp] [sər'praɪz] [ɪz] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [ɪz]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [ɪn][draɪ]
Camp Surprise is right on the edge of a stream which is quiet enough in dry
营 惊喜 是 正确的 在 这 边缘 的 一个 溪流 哪个 是 安静的 足够的 在 干燥
[weðər] ,
weather ,
天气 ,
惊喜营地就位于一条小溪边, 干燥天气里溪水潺潺, 十分安静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] .
but a torrent when there's a heavy rain .
 但 一个 激流 什么时候 有 一个 重的 雨 .

但暴雨时会变成洪流。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɔːtəfɔːl] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] . "
And there's a little lake and a waterfall near the bungalow . "
 和 有 一个 小的 湖 和 一个 瀑布 靠近 这 平房 . "

小屋附近还有一个小湖和一个瀑布。

" [ðæt] [saʊndz] ['lʌvli] , " [ri'mɑːkt] [bel] .
" That sounds lovely , " remarked Belle .
 " 那 声音 迷人的 ; " 评论 美女 .

“听起来真不错,”贝尔说道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] , " [ə'sɜːrtɪd] ['kɔːrə] .
" It is lovely , " asserted Cora .
 " 它 是 迷人的 ; " 断言 科拉 .

“它真漂亮,”科拉肯定地说。

" [aɪv] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" I've seen pictures of it .
 " 我已经 已见 图片 的 它 .

“我看过它的照片。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] ['bʌŋɡələʊ] [ɪz][ɑːn][wʌn] side32
And while our bungalow is on one side32
 和 尽管 我们的 平房 是 在 一 side32

而我们的平房则位于一侧32

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [wʌn] , [nɑːt][faːr][ɔːf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
of the mountain torrent there is another one , not far off , on the other side ,
 的 这 山 激流 那里 是 其他 一 , 不是 远的 离开 , 在 这 其他 边 ,

山涧的另一边, 不远处还有另一条溪流。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] . "
where the boys are going to stay . "
 在哪里 这 男孩们 是 去 到 停留 . "

男孩们将要住的地方。”

" [haʊ] [naɪs] , " ['kɑːmentəd] [bes] .
" How nice , " commented Bess .
 " 如何 好的 ; " 评论 贝丝 .

“真好,”贝丝评论道。

" [ɪz] [ðæt] [ˈʌðər] ['bʌŋɡələʊ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ? " [æskt] [bel] .
" Is that other bungalow within sight or calling distance of ours ? " asked Belle .
 " 是 那 其他 平房 之内 视线 或者 呼叫 距离 的 我们的 ? " 问 美女 .

“那栋平房在我们视线范围内或者能打电话到的地方吗?”贝尔问道。

" [wʌn] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , [jes] , " [ə'sentɪd] ['kɔːrə] .
" One or the other , yes , " assented Cora .
 " 一 或者 这 其他 , 是的 ; " 同意 科拉 .

“二选一吧,”科拉同意道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [soʊ] ['æŋkʃəs] ? "
" But why so anxious ? "
 " 但 为什么 所以 焦虑的 ? "

“但你为什么这么焦虑呢?”

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [wen] [ðoʊz] ['gʊʊsts] , [ɔ:r] [wət'evər] [ðei] [ɑ:r; ər] , [get][tu:; tə] ['mu:viŋ] [θiŋz] [ə'baʊt][aɪ]
“ **Because when those ghosts , or whatever they are , get to moving things about I**
“ 因为 什么时候 那些 鬼魂 , 或者 任何 他们 是 , 得到 到 移动 事物 关于 我
[wɑ:nt][ə; ei][mæn] ,
want a man ,
“ 想 一个 男人 ,
“ 因为当那些鬼魂, 或者不管它们是什么东西, 开始四处移动东西的时候, 我需要 一个男人,

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [ə; ei] [gʊd] - [saɪz] [bɔɪ] [ə'raʊnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
or at least a good - sized boy around , " was the answer .
或者 在 至少 一个 好的 - 尺寸 男生 大约 , " 曾是 这 回答 .
“ 或者至少有个身材高大的男孩在附近, ”答案是。

“ ['nɑ:nsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɔ:rə] .
“ **Nonsense ! ” exclaimed Cora .**
“ 废话 ! ” 惊呼 科拉 .

“胡说! ”科拉惊呼道。

“ [aɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] . ”
“ **It isn't so bad as that .** ”
“ 它 不是 所以 坏的 作为 那 . ”

“情况并没有那么糟糕。”

“ [seɪ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , ” [ˈbɛgd] [bes] .
“ **Say it again , ” begged Bess .**
“ 说 它 再次 , ” 乞求 贝丝 .

“再说一遍, ”贝丝恳求道。

“ [ju:; jʊ][toʊld] [ə'baʊt] [ˌʌn'si:n] [hændz] ['mu:viŋ] [tʃerz] [ænd; ənd] [teɪblz] . ”
“ **You told about unseen hands moving chairs and tables .** ”
“ 你 讲述 关于 看不见 双手 移动 椅子 和 表格 . ”
“ 你曾说过有看不见的手在移动椅子和桌子。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [aɪ 'ti:][ɪg'zæktli] [ðæt] [wei] , ” [ænd; ənd]['kɔ:rə] [smaɪld] .
“ **I didn't mean it exactly that way , ” and Cora smiled .**
“ 我 没有 意思是 它 确切地 那 方式 , ” 和 科拉 微笑 .
“我不是那个意思, ”科拉笑了。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hu:] [hæv; həv][ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ,
“ **You see there is a man and his wife who have rooms in the bungalow ,**
“ 你 看 那里 是 一个 男人 和 他的 妻子 WHO 有 房间 在 这 平房 ,
“你看, 有一对夫妇在那栋平房里租了房间,

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] .
Mr . and Mrs . Floyd .
先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 .

弗洛伊德先生和夫人。

[ðei] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðei] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈjæpə,rəʊnz] .
They look after the place , and they'll be our chaperons .
他们 看 后 这 地方 , 和 他们会 是 我们的 监护人 .
他们会照看好这个地方, 也会担任我们的监护人。

[aɪ][dɪd] [θiŋk] ['mʌðər] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wəʊnt] .
I did think mother might be able to go with us , but she won't .
我 做过 思考 母亲 可能 是 有能力的 到 去 和 我们 , 但 她 惯于 .
我原以为妈妈可以和我们一起去, 但她不愿意。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [noʊz] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] , [ænd; ənd] [sez] [ʃi:z] [ˈveri] [naɪs] . ”
But mother knows Mrs . Floyd , and says she's very nice . ”
但 母亲 知道 太太 . 弗洛伊德 , 和 说道 她是 非常 好的 . ”
但母亲认识弗洛伊德太太, 说她人很好。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , ” [sed] [bel] .
“ **I hope the ghosts will be nice , ” said Belle .**
“ 我 希望 这 鬼魂 将要 是 好的 , ” 说 美女 :

“我希望鬼魂们会很友善,”贝尔说。

[ˈkɔːrə] [læft] .
Cora laughed .
科拉 笑了 :

科拉笑了。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈfʌni] [ɡɜːrl] !
“ **Oh , you funny girl !**
“ 哦 , 你 有趣的 女孩 !

“哦,你这个有趣的女孩!”

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈɡoʊsts] ? ”
Why will you persist in calling them ghosts ? ”
为什么 将要 你 坚持 在 呼叫 他们 鬼魂 ? ”

你为什么一直称它们为鬼魂?

“ [wel] , [ɑːnt] [ðei] ?
“ **Well , aren't they ?**
“ 出色地 , 不是 他们 ?

“难道不是吗?”

[ˈmuːvɪŋ] [tʃerz] [əˈbaʊt] ? ”
Moving chairs about ? ”
移动 椅子 关于 ? ”

搬动椅子吗?

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ˈhæpənd] — [ɔːr] [ˈhæpənɪz] ? ” [æskt] [bes] . -
“ **Is that what happened — or happens ? ” asked Bess . 33**
“ 是 那 什么 发生 — 或者 发生 ? ” 问 贝丝 : -

“事情就是这样发生的吗?”贝丝问道。33

“ [soʊ][aɪ] [ʌndərˈstænd] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈkɔːrə] .
“ **So I understand , ” returned Cora .**
“ 所以 我 理解 , ” 返回 科拉 :

“我明白了,”科拉回答道。

“ [ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [dəʊnt][juːz][ðə; ði] [meɪn] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
“ **Mr . and Mrs . Floyd don't use the main bungalow , keeping to their own**
“ 先生 : 和 太太 : 弗洛伊德 不 使用 这 主要的 平房 , 保持 到 他们的 自己的
[ruːmz; rʊmz] .
rooms :
房间 :

“弗洛伊德先生和太太不使用主平房,而是待在自己的房间里。

[bʌt; bət] [ðei] [roʊt] [ˈmʌðər] [ðæt] , [ʌv; əv] [leɪt] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [kwɪr] [ˈɡoʊɪŋz][ɑːn] .
But they wrote mother that , of late , there have been some queer goings on .
但 他们 写道 母亲 那 , 的 晚的 , 那里 有 到过 一些 酷儿 行进 在 :

但他们写信给母亲说,最近发生了一些奇怪的事情。

[ðei] [sed] [ðei] [wʊd] [ɡoʊ][aʊt] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər] ,
They said they would go out , leaving the rooms in perfect order ,
他们 说 他们 会 去 出去 , 离开 这 房间 在 完美的 命令 ,

他们说他们会出去,离开时把房间收拾得井井有条。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][ɔːl] [ʌpˈset] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrn] .
only to find them all upset on their return .
仅有的 到 寻找 他们 全部 沮丧的 在 他们的 返回 :

结果回来后却发现他们都很沮丧。

[tʃɛrʒ] [wʊd] [biː; bi] [ˈmɪsˈpleɪst] ,
Chairs would be misplaced ,
椅子 会 是 放错地方了 ,

椅子会摆放错位置，

[ˈteɪblz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌvd] [bæk] [əˈɡenst]
tables that had been in the middle of the room would be shoved back against
表格 那 有 到过 在 这 中间 的 这 房间 会 是 推搡 后退 反对
[ðə; ði] [wɔːl] .
the wall .
这 墙 .

原本放在房间中央的桌子会被推到墙边。

[ˈdɪʃɪz] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɔːzɪts] , [ænd; ænd] — — “
Dishes would be taken out of the closets , and — — “
菜肴 会 是 已采取 出去 的 这 壁橱 , 和 — — ”
餐具会从壁橱里拿出来，然后——”

“ [træmps] ！ ” [ɪntəˈrʌptɪd] [bel] .
“ Tramps ! ” interrupted Belle .
“ 流浪汉 ！ ” 中断 美女 .

“流浪汉！”贝儿打断道。

“ [wʌt] ？ ” [kraɪd] [ˈkɔːrə] , [ˈræðər] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] .
“ What ? ” cried Cora , rather startled by the suddenness of the ejaculation .
“ 什么 ？ ” 哭 科拉 , 相当 惊慌 经过 这 突然 的 这 射精 .
“什么？”科拉惊叫道，被这突如其来的射精吓了一跳。

“ [aɪ] [miːn] [træmps] [ɡɑːt] [ɪn] [ænd; ænd] [dɪd] [aɪ ˈtiː] . ”
“ I mean tramps got in and did it . ”
“ 我 意思是 流浪汉 得到 在 和 做过 它 ”
“我的意思是，流浪汉进去干的。”

“ [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [ænd; ænd] [ˈkɔːrə] [spʊk] [ˈsləʊli] .
“ No , I don't think so , ” and Cora spoke slowly .
“ 不 , 我 不 思考 所以 , ” 和 科拉 辐 缓慢地 .
“不，我不这么认为，”科拉缓缓说道。

“ [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæntri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd]
“ For , though the dishes were taken from the pantry , there was no food
“ 为了 , 尽管 这 菜肴 是 已采取 从 这 食品储藏室 , 那里 曾是 不 食物
[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

“因为，虽然餐具是从食品储藏室里拿走的，但食物却没有减少。”

[træmps] [wʊd] [teɪk] [fuːd] . “
Tramps would take food . ”
流浪汉 会 拿 食物 . ”

流浪汉会拿食物。

“ [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] ？
“ Is this all that happened ?
“ 是 这 全部 那 发生 ？ ”

“事情就只有这些吗？ ”

“ [bes] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ Bess demanded .
“ 贝丝 要求 .

贝丝质问道。

“ [wel] , [wʌns] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , ” [ˈkɔːrə] [sed] .
“ **Well , once something was taken , ” Cora said .**
“ 出色地 , 一次 某物 曾是 已采取 , ” 科拉 说 .

“嗯，有一次东西被拿走了，”科拉说。

“ [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]
“ **A party had the bungalow , and when they left at the end of their**
“ 一个 派对 有 这 平房 , 和 什么时候 他们 左边 在 这 结尾 的 他们的
[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

“一群人租下了这间平房，当他们结束行程离开时，

[ðeɪ] [fərˈɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsɪlvər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they forgot to take some of their silver with them .
他们 忘了 到 拿 一些 的 他们的 银 和 他们 .

他们忘记带走一些银器了。

[ðen] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌpˈsetɪŋ] [pɪrɪədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] [wʌz; wəz] [ˌmɪsˈpleɪst]
Then came one of the upsetting periods , and the furniture was misplaced
然后 来了 一 的 这 缴 时期 , 和 这 家具 曾是 放错地方了
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈteɪkən] .
and the silver taken .
和 这 银 已采取 .

随后，一段令人不安的时期到来了，家具被弄丢了，银器也被拿走了。

“ [bel] [ænd; ənd] [bes] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [tʃʌm] , [ðen] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [sed] [ˈsləʊli] :
“ **Belle and Bess looked at their chum , then the former said slowly :**
“ 美女 和 贝丝 看起来 在 他们的 密友 , 然后 这 以前的 说 缓慢地 :

贝儿和贝丝看着她们的朋友，然后贝儿缓缓说道：

“ [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [waːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] , [ˈkɔːrə] . ” -
“ **I — I don't believe we want to go to Camp Surprise , Cora . ” 34**
“ 我 — 我 不 相信 我们 想 到 去 到 营 惊喜 , 科拉 . ” -

“我.....我不认为我们想去惊喜营，科拉。”34

[ˈtʃæptər] [viː] — [ˈkaʊntərfit] [ˈtɪkɪts]
CHAPTER V — COUNTERFEIT TICKETS
章 V — 伪造 门票

第五章——伪造票券

[ˈkɔːrə] [læft] [məˈləʊdiəsli] .
Cora laughed melodiously .
科拉 笑了 悦耳地 .

科拉发出悦耳的笑声。

[bel] [ænd; ənd] [bes] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]
Belle and Bess looked at her with just a shade of indignation in their
美女 和 贝丝 看起来 在 她 和 只是 一个 阴影 的 愤慨 在 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

贝儿和贝丝看着她，眼中带着一丝愤慨。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] [sʌt] — [sʌt] , [wel] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈkaʊədʒ] , ” [ˈkɔːrə] [vɔɪst] ,
“ **I didn't think you'd be such — such , well , I won't say cowards , ” Cora voiced ,**
“ 我 没有 思考 你会 是 这样的 — 这样的 , 出色地 , 我 惯于 说 懦夫 , ” 科拉 配音 ,
“我没想到你们会这么——这么，嗯，我就不说是懦夫了，”科拉说道。

[wen] [ðə; ði] [geɪl][ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] [hæd; həd] [pæst] .
when the gale of merriment had passed .
什么时候 这 大风 的 欢乐 有 通过了 .

当欢乐的狂风过后。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [bel] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪz] [ə'boʊv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [bes] — — ”
“ **But I think , Belle , that you would rise above the occasion , even if Bess** — — ”
“ 但 我 思考 , 美女 , 那 你 会 上升 多于 这 场合 , 甚至 如果 贝丝 — — ”
“ 但我认为, 贝儿, 即使贝丝——”

“ [naʊ] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][fiː; fi][kæn; kən][duː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [plʌmp] [twɪn]
“ **Now what is there she can do that I can't ?** ” **demanded the plump twin**
“ 现在 什么 是 那里 她 能 做 那 我 不能 ? ” 要求 这 丰满 双
[ˈtrʌkjələntli] .
truculently .
蛮横地 .

“ 现在她有什么能做到而我做不到的? ”胖乎乎的双胞胎姐妹蛮横地质问道。
“ [aɪ] [ges] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ,
“ **I guess if it's a question of bravery** ,
“ 我 猜测 如果它是 一个 问题 的 勇敢 ,
“ 我想如果这是勇气的问题的话,

[aɪm][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz][fiː; fi][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæmp] [sə'praɪz] . “
I'm as willing as she is to go to Camp Surprise . ”
我是 作为 愿意的 作为 她 是 到 去 到 营 惊喜 . “
我和她一样, 都非常愿意去惊喜营。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] , ” ['kɔːrə] [əb'zɜːrvd] .
“ **I thought you'd be** , ” **Cora observed** .
“ 我 想法 你会 是 , ” 科拉 观察到 .
“ 我就知道你会这样, ”科拉说道。

“ [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['breɪvəri] ? ” [æskt] [bel] .
“ **But is it a question of bravery ?** ” **asked Belle** .
“ 但 是 它 一个 问题 的 勇敢 ? ” 问 美女 .
“ 但这关乎勇气吗? ”贝尔问道。

“ [wʌt] [els] ? ” [hɜːr; hər] ['sɪstər] [dɪ'mɑːndɪd] .
“ **What else ?** ” **her sister demanded** .
“ 什么 别的 ? ” 她 姐姐 要求 .
“ 还有什么? ”她妹妹追问道。

“ [wel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːrə][toʊld][aɪ 'tiː] ,
“ **Well , from the way in which Cora told it** ,
“ 出色地 , 从 这 方式 在 哪个 科拉 讲述 它 ,
“ 嗯, 从科拉的叙述方式来看,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər] ['saɪkɪk] ['riːsɜːrtʃ]
I should think it would need some members of the Society for Psychic Research
我 应该 思考 它 会 需要 一些 成员 的 这 社会 为了 精神 研究
[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [kwɪr] [ˌmænəfe'steɪʃənz] .
to get to the bottom of all those queer manifestations .
到 得到 到 这 底部 的 全部 那些 酷儿 表现 .

我认为需要一些心灵研究协会的成员来彻底弄清所有这些奇怪的现象。
['kɔːrə] ['kɪmbəl] !
Cora Kimball !
科拉 金博尔 !

科拉·金博尔!
“ [bel] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] .
“ **Belle suddenly exclaimed , sitting up in her chair** .
“ 美女 突然 惊呼 , 坐着 向上 在 她 椅子 .
贝儿突然惊呼一声, 从椅子上坐了起来。

“ [ju:;; jɒ] [ˈhævnt] [bɪn] [həʊksɪŋ] [ju: ˈes] ; [hæv; həv][ju:;; jɒ] ?
“ You haven't been hoaxing us ; have you ?
“ 你 还没有 到过 骗局 我们 ; 有 你 ?

“你没有欺骗我们吧? ”

This35
This35
This35

这35

[ˈɪznt] [ə; eɪ][dʒoʊk] ; [ɪz][aɪ ˈti:] ?
isn't a joke ; is it ?
不是 一个 开玩笑 ; 是 它 ?

这不是玩笑，对吧？

[aɪ] [mi:n] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈri:əli] [dɪd] [ˈhæpən] ; [ˈdɪdnt] [ðeɪ] ? ”
I mean all those things really did happen ; didn't they ? ”
我 意思是 全部 那些 事物 真的 做过 发生 ; 没有 他们 ? ”

我的意思是，那些事情确实都发生过，不是吗？

“ [maɪ] !
“ My !
“ 我的 !

“我的！

[wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [tu:;; tə][set] [ɔ:f][æt; ət][wʌns] , “ [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈkɔ:rə] .
what a lot of questions to set off at once , ” objected Cora .
什么 一个 很多 的 问题 到 放 离开 在 一次 ; “ 反对 科拉 .

“一下子提出这么多问题也太麻烦了吧，”科拉反驳道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˈænsər] [ðem; ðəm][ɔ:l][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈsto:ri] [tu:;; tə]
“ But I can answer them all by saying that I have given the story to
“ 但 我 能 回答 他们 全部经过 说 那 我 有 给定 这 故事 到

[ju:;; jɒ][dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:;; tə][em ˈi:] .
you just as it came to me .
你 只是 作为 它 来了 到 我 .

“但我可以这样回答你们：我把这个故事原原本本地告诉了你们。”

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ɪts] [noʊ][dʒoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rniʃər] [brˈheɪvd] , [ɔ:r]
As far as I know , it's no joke , and the way the furniture behaved , or
作为 远的 作为 我 知道 , 它是 不 开玩笑 , 和 这 方式 这 家具 表现 , 或者
[ˈræðər] ,
rather ,
相当 ,

据我所知，这可不是开玩笑，家具的表现，或者更确切地说，

[wʌz; wəz] [meɪd] [tu:;; tə][ækt] , [ɪz] [ˈstriktli] [tru:] . “
was made to act , is strictly true . ”
曾是 制成 到 行为 , 是 严格 真的 . ”

被迫采取行动，这完全属实。

“ [ænd; ənd][ju:;; jɒ][ɑ:r; ər] [sti:l] [ˈgoʊɪŋ][tu:;; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] ? ” [æskt] [bes] .
“ And you are still going to Camp Surprise ? ” asked Bess .
“ 和 你 是 仍然 去 到 营 惊喜 ? ” 问 贝丝 .

“你还要去惊喜营吗？”贝丝问道。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

[waɪ] [nɑ:t] ? ”
Why not ? ”
为什么 不是 ? ”

为什么呢？

“ [wel] — [ɜ:r; ər] — [ðæt] [ɪz] — — [oʊ] ! [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
“ **Well — er — that is — — Oh ! of course I know there's no such thing as a**
“ 出色地 — 呃 — 那 是 — — 哦 ! 的 课程 我 知道 有 不 这样的 事物 作为 一个
[ɡoʊst] , ” [sed] [bel] .
ghost , ” said Belle .
鬼 , ” 说 美女 .

“嗯——呃——那就是——哦！我当然知道根本没有鬼魂这种东西，”贝儿说。

“ [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
“ **But , at the same time ,**
“ 但 , 在 这 相同的 时间 ,

“但与此同时，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [baɪ][ˈhju:mən][ˈeɪdʒənsɪz] — [æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [dɪd] — [aɪ ˈti:]
even if those things happened by human agencies — as naturally they did — it
甚至 如果 那些 事物 发生 经过 人类 机构 — 作为 自然 他们 做过 — 它
[maɪt] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][ʌp][ðer; ðər] . ”
might make it very unpleasant for us up there . ”
可能 制作 它 非常 令人不快的 为了 我们 向上 那里 . ”

即使这些事情是由人类活动造成的——就像它们自然发生的那样——那也可能会让我们这些生活在高处的人感到非常不愉快。

“ [ˈnɑ:nsens] ! ” [kraɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ **Nonsense ! ” cried Cora .**
“ 废话 ! ” 哭 科拉 .

“胡说！”科拉喊道。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ **It will make it all the more interesting .**
“ 它 将要 制作 它 全部 这 更多的 有趣的 .

“这将使事情变得更加有趣。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] , [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] [ɡoʊst] - [dɪˈtektɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] ,
Think of the fun we can have , organizing ghost - detecting parties ,
思考 的 这 乐趣 我们 能 有 , 组织 鬼 - 检测 各方 ,
想想我们可以组织捉鬼派对，那该有多好玩啊！

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ɔ:l] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈderɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
sitting up until all hours of the night , daring the boys to sit with us .
坐着 向上 直到 全部 小时 的 这 夜晚 , 大胆 这 男孩们 到 坐 和 我们 .

我们彻夜未眠，怂恿男孩们和我们一起坐下。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈledʒd] [fʌn] -
And then , after all , finding out it is only the tricks of some alleged fun -
和 然后 , 后 全部 , 寻找 出去 它 是 仅有的 这 技巧 的 一些 据称 乐趣 -
[ˈlʌvɪŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
loving person ,
爱 人 ,

而最终，却发现这只不过是某个自称爱玩乐的人耍的把戏而已。

[ɔ:r][pərˈhæps] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] . ”
or perhaps boys of the neighborhood . ”
或者 也许 男孩们 的 这 邻里 . ”

或许是附近的男孩们。”

“ [du:] [ju:, jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈkɔ:rə] ?
“ **Do you really think so , Cora ?**
“ 做 你 真的 思考 所以 , 科拉 ?

科拉，你真的这么认为吗？

“ [bel] [æskt] .
“ **Belle asked .**
“ 美女 问 .

贝儿问道。

“ [waɪ] , [jes] . “
“ **Why , yes . “**
“ 为什么 , 是的 . “

“是的。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , “ [ˈmɜ:mɜ:d] [bes] , [ˈθɔ:tfəli] .
“ **I don't know , “ murmured Bess , thoughtfully .**
“ 我 不 知道 , “ 低声说道 贝丝 , 深思熟虑 .

“我不知道，”贝丝若有所思地低声说道。

“ [kʌm] !
“ **Come !**
“ 来 !

“来！

[wer] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][ˈgɜ:lz] [ˈvæniʃt] [tu:; tə] ?
Where has all the bravery of the Motor Girls vanished to ?
在哪里 有 全部 这 勇敢 的 这 发动机 女孩们 消失了 到 ?

汽车女郎们的勇气都到哪里去了？

“ [diˈmɑ:ndɪd] [ˈkɔ:rə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [læf] .
“ **demanded Cora with a silvery laugh .**
“ 要求 科拉 和 一个 银色 笑 .

“科拉带着银铃般的笑声问道。”

“ [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ækt] [ðʌs] [ˈtɪmɪdli] [wen] we36
“ **We didn't act thus timidly when we36**
“ 我们 没有 行为 因此 胆怯地 什么时候 we36

“我们当时可没这么胆怯。”36

[ˈsɔ:lvd] [ðə; ði][ˈsi:kret] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ɔ:r] [ɑ:n][ˈkrɪst(ə)li] [beɪ] .
solved the secret of the red oar on Crystal Bay .
已解决 这 秘密 的 这 红色的 桨 在 水晶 湾 .

解开了水晶湾红桨的秘密。

[ænd; ənd][pərˈhæps] — — “
And perhaps — — “
和 也许 — — “

或许——”

“ [ˈkɒrəz] [raɪt] ! “ [ɪntəˈrʌptɪd] [bel] .
“ **Cora's right ! “ interrupted Belle .**
“ 科拉的 正确的 ! “ 中断 美女 .

“科拉说得对！”贝尔打断道。

“ [ʃi:; ʃɪ][ˈdʒen(ə)rəli][ɪz] , “ [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [bes] .
“ **She generally is , “ contributed Bess .**
“ 她 一般来说 是 , “ 贡献 贝丝 .

“她通常都是这样，”贝丝补充道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈsi:kret] [hɪr] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ˈsɔ:lvd] [aɪˈti:] !
“ **There's a secret here , and we will solve it !**
“ 有 一个 秘密 这里 , 和 我们 将要 解决 它 !

“这里藏着一个秘密，我们会解开它！ ”

" [hɜːr; həɹ] [ˈsɪstə] [went] [ɑːn] .
" her sister went on .
" 她 姐姐 去 在 .

“她姐姐接着说。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
" I didn't look at it that way before , but I see it now .
" 我 没有 看 在 它 那 方式 前 , 但 我 看 它 现在 .

“我以前没这样想过，但我现在明白了。”

[wiː; wi] [ˈmʌsnt] [biː; bi] [ˈdrɪv] [əˈwei] , [ɔːr] [kept] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [dʒʌst] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈruːməz]
We mustn't be driven away , or kept from going just because of these rumors
我们 不得 是 驱动 离开 , 或者 保留 从 去 只是 因为 的 这些 谣言
.
.
.

我们绝不能因为这些谣言就被吓跑或阻止前往。

[wiːl] [ɡoʊ] [tuː; tə] [kæmp] [səɹˈpraɪz] [ænd; ænd] [səɹˈpraɪz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [fʌs]
We'll go to Camp Surprise and surprise those who are making such a fuss
出色地 去 到 营 惊喜 和 惊喜 那些 WHO 是 制作 这样的 一个 大惊小怪
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

我们将前往惊喜营地，给那些在那里大吵大闹的人一个惊喜。

[aɪ] [ˈwʌndə] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈhæznt] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] . "
I wonder some one hasn't done it long ago . "
我 想知道 一些 一 还没有 完毕 它 长的 前 . "

我纳闷是不是很久以前就有人这么做了。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkɔːrə] .
" Just what I was about to remark , " came from Cora .
" 只是 什么 我 曾是 关于 到 评论 , " 来了 从 科拉 .

“我正要说这个呢，”科拉说道。

" [aɪm] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔːr; jər] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɜːrɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] .
" I'm glad to see that your natural courage has come back .
" 我是 高兴的 到 看 那 你的 自然的 勇气 有 来 后退 .

“我很高兴看到你恢复了与生俱来的勇气。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] .
I thought it would .
我 想法 它 会 .

我就知道会这样。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [təˈɡeðər] [ɑːn] [ˈveriəs] [kwests] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
We haven't been together on various quests for nothing .
我们 还没有 到过 一起 在 各种各样的 任务 为了 没有什么 .

我们一起经历各种冒险绝非偶然。

[naʊ] [wiːl] [pruːv] [ɑːrˈselvz] [truː] [ˈmoʊtə] [ˈɡɜːlz] , [ænd; ænd] [ɡet] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪːz]
Now we'll prove ourselves true Motor Girls , and get at the bottom of these
现在 出色地 证明 我们自己 真的 发动机 女孩们 , 和 得到 在 这 底部 的 这些
[səɹˈpraɪzɪŋ] [ˈhæpənɪŋz] .
surprising happenings .
奇怪 事件 .

现在我们要证明自己是真正的汽车女孩，并查明这些令人惊讶的事件的真相。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [bæk] [aʊt] ? "
You won't back out ? "
你 惯于 后退 出去 ? "

你不会反悔吧？

“ [ˈnevər] ！ ” [əˈfɜːmd] [bes] ．
“ **Never** ！ ” **affirmed Bess** ．
“ 绝不 ！ ” 确认 贝丝 ．

“绝不！”贝丝肯定地说。

“ [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] ！ ” [læft] [hɜːr; hær] [ˈsɪstər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʊold] , [fəˈmɪliər] , [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈdʒestʃər]
“ **Cross my heart** ！ ” **laughed her sister** , **with the old** , **familiar** , **childish** **gesture**
“ 叉 我的 心 ！ ” 笑了 她 姐姐 , 和 这 老的 , 熟悉的 , 幼稚 手势
[ʌv; əv] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] ．
of emphasizing a statement ．
的 强调 一个 陈述 ．

“我发誓！”她妹妹笑着说，带着那种老套、熟悉、孩子气的强调语气。

“ [ðen] [ɪts] [ɔːl] [ˈsetld] ．
“ **Then it's all settled** ．
“ 然后 它是全部 定居 ．

“那就一切都解决了。”

[naʊ] [lets] [goʊ] [hoʊm] ．
Now let's go home ．
现在 我们来吧 去 家 ．

现在我们回家吧。

[dʒæk] [ænd; ɛnd] [ˈwɔːltər] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] - [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
Jack and Walter said they were going over to Meadport to - day to see if
杰克 和 沃尔特 说 他们 是 去 超过 到 - 到 - 天 到 看 如果
[eni] [wɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɔːtoʊ] ．
any word had been received there of my missing auto ．
任何 单词 有 到过 已收到 那里 的 我的 丢失的 汽车 ．

杰克和沃尔特说他们今天要去米德波特看看有没有关于我汽车失踪的消息。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nuːz] ． “
They may have returned with some news ． ”
他们 可能 有 返回 和 一些 消息 ． ”

他们或许带回了一些消息。

“ [waɪ] [wʌz; wəz] - [rɪˈgɑːrdɪd] [soʊ] [ˈfeɪvərəbli] ？ ” [æskt] [bes] ． -
“ **Why was Meadport regarded so favorably** ？ ” **asked Bess** ． **37**
“ 为什么 曾是 - 认为 所以 有利 ？ ” 问 贝丝 ． -

“为什么米德波特如此受人青睐？”贝丝问道。37

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ðer; ðər] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈliːs] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
a constable there sent word to our police that there had been a number
一个 警官 那里 发送 单词 到 我们的 警察 那 那里 有 到过 一个 数字
[ʌv; əv] [ˈpetɪ] [ˈrɒbəriːz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ．
of petty robberies committed in the neighborhood ．
的 小气 抢劫 坚定的 在 这 邻里 ．

当地一名警员向我们警方报告说，附近发生了多起轻微抢劫案。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θefts] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ,
A number of thefts would take place in one night ,
一个 数字 的 盗窃 会 拿 地方 在 一 夜晚 ,
一夜之间会发生多起盗窃案。

[ænd; ənd][sɒʊ][fɑ:r][ə'pɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:bəb(ə)l] ['θi:əri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [θi:vz] [ju:st] [æn; ən]
and so far apart that the only probable theory was that the thieves used an
和 所以 远的 除 那 这 仅有的 可能 理论 曾是 那 这 窃贼 用过的 一个
[ɔ:tʊ] .
auto .
汽车 :

两处案发现场相距甚远，唯一可能的解释是窃贼使用了汽车。

[dʒæk] [θɔ:t] [maɪ] [daɪ] [kɑ:r] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [beɪs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
Jack thought my dear car might be used for such base purposes ,
杰克 想法 我的 亲爱的 车 可能 是 用过的 为了 这样的 根据 目的 ,
杰克认为我心爱的车可能会被用于这种卑劣的用途。

[sɒʊ][hi:; hi][ænd; ənd] ['wɑ:li] [went] ['oʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] . " "
so he and Wally went over there to - day . "
所以 他 和 沃利 去 超过 那里 到 - 天 : " "
所以他和沃利今天去了那里。

" [let] [ju: 'es][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [nu:z] , " [sed] [bel] ,
" Let us hope they have good news , " said Belle ,
" 让 我们 希望 他们 有 好的 消息 , " 说 美女 ,
"但愿他们能带来好消息,"贝尔说道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['sɪstər][ænd; ənd]['kɔ:rə][ji:; ji] ['entərd] [ðə; ði] ['rɒbɪnsn] [ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd]
as with her sister and Cora she entered the Robinson automobile and
作为 和 她 姐姐 和 科拉 她 进入 这 罗宾逊 汽车 和
[hedɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃeltən] .
headed back for Cheerful Chelton .
标题 后退 为了 快乐 切尔顿 :
和她姐姐以及科拉一样，她上了罗宾逊的汽车，返回了欢乐的切尔顿。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] , " [ə'naʊnst] [dʒæk] ,
" Nothing doing , " announced Jack ,
" 没有什么 正在做 , " 宣布 杰克 ,
"什么也没做,"杰克宣布道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪmbəl] [hoʊm] ,
as his sister and her chums came in sight of the Kimball home ,
作为 他的 姐姐 和 她 朋友们 来了 在 视线 的 这 金博尔 家 ,
当他妹妹和她的朋友们出现在金博尔家的视线范围内时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wɔ:ltər] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] , ['feɪdi] [pi'a:zə] .
and saw him with Walter , sitting on the broad , shady piazza .
和 锯 他 和 沃尔特 , 坐着 在 这 广阔 , 阴凉 广场 :
看见他和沃尔特坐在宽阔阴凉的广场上。

" [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [træn'spaɪərɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['pɒʊət] [seθ] . "
" Absolutely nothing transpiring , as the poet saith . "
" 绝对地 没有什么 正在发生 , 作为 这 诗人 赛斯说 : " "
正如诗人所说，“什么事都没发生。”

" ['kɑ:lɪdʒ] ['hæznt] [ɪm'pru:vɪd] [jʊr; jər] [slæŋ] ['eni] , " [əb'zɜ:rɪvd] [bes] .
" College hasn't improved your slang any , " observed Bess .
" 大学 还没有 改进 你的 俚语 任何 , " 观察到 贝丝 :
"大学并没有提高你的俚语水平,"贝丝评论道。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pi:] . [dʒi:] . [kɔ:rs] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðæt] .
" No , I guess I'll have to take a P . G . course to accomplish that .
" 不 , 我 猜测 患病的 有 到 拿 一个 P : G : 课程 到 完成 那 :
"不，我想我得去读个研究生课程才能实现这个目标。"

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] ['rʌsti] .
I am a bit rusty .
我 是 一个 少量 生锈的 .

我有点生疏了。

[ˈwɑ:li] , [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] . " **Wally, suppose you give them a sample** . "

沃利，假设你给他们一个样品。”

" [sper] [ju: 'es] , " ['mɜ:mɜ:d] ['kɔ:rə] .
" **Spare us** , " **murmured Cora** .
" 空闲的 我们 , " 低声说道 科拉 .

“饶了我们吧，”科拉低声说道。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ri:əli] [noʊ] [nu:z] , [dʒæk] ? " **Was there really no news, Jack ?** "

“真的没有任何消息吗，杰克？”

" [nɑ:t][æn; ən][ˈætəm] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɑ:lɪkju:l] .
" **Not an atom, or even a molecule** .
" 不是 一个 原子 , 或者 甚至 一个 分子 .

“既不是原子，也不是分子。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['smɔ:lər] , [ˈwɑ:li] ? **Which is smaller, Wally ?**
哪个 是 较小的 , 沃利 ?

沃利，哪个更小？

[aɪ] [fər'get] . " **I forget** . "
我 忘记 . "

我忘了。

" [seɪm] [hɪr] .
" **Same here** .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

[ˈenihaʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [kɔ:t] [ðoʊz] - [θi:vz] , [soʊ] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][jɜr; jər][ˈɔ:toʊ] **Anyhow they hadn't caught those Meadport thieves, so whether they have your auto**

无论如何 他们 之前没有 捕捉 那些 - 窃贼 , 所以 无论 他们 有 你的 汽车
[ɔ:r][nɑ:t] ,
or not ,
或者 不是 ,

总之，他们还没抓到米德波特的那些窃贼，所以不管你的车有没有被他们偷走，

['kɔ:rə] , [maɪ] [dɪr] , [rɪ'meɪnz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:vɪd] . " - **Cora, my dear, remains yet to be proved** . " **38**
科拉 , 我的 亲爱的 , 遗迹 然而 到 是 已证实 . " -

亲爱的科拉，她的品格还有待验证。”38

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] [ɑ:n] , [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [rɪ'vɜ:tɪŋ] ['næt(ə)rəli][tu:; tə][kæmp] [sər'praɪz] . **The young people talked on, the conversation reverting naturally to Camp Surprise** .

这 年轻的 人们 谈话 在 , 这 对话 恢复 自然 到 营 惊喜 .

年轻人继续聊着天，话题自然而然地又回到了惊喜营。

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:nz] , [dʒæk] ? " [æskt] [bes] .
" **What do you think it all means, Jack ?** " **asked Bess** .
" 什么 做 你 思考 它 全部 方法 , 杰克 ? " 问 贝丝 .

“杰克，你觉得这一切意味着什么？”贝丝问道。

“ [kɪdz] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] [ˈtɜːrsli] .
“ **Kids playing tricks** , ” **declared Jack tersely** .
“ 孩子们 玩耍 技巧 , ” 声明 杰克 简洁地 .

“孩子们在恶作剧,”杰克简短地说道。

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [sker] [juː; jʊ] [ˈgɜːlz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈgoʊɪŋ] ? ”
“ **So it didn't scare you girls out from going ?** ”
“ 所以 它 没有 吓 你 女孩们 出去 从 去 ? ”

“所以这并没有吓到你们女生不敢去吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [naːt] ! ” [dɪˈklerd] [bes] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ **Of course not !** ” **declared Bess indignantly** .
“ 的 课程 不是 ! ” 声明 贝丝 愤慨地 .

“当然不是!”贝丝愤愤不平地说道。

[ə; eɪ] [lʊk] [pæst] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈkɔːrə] , [frʌm; frəm] [ˈkɔːrə] [tuː; tə] [bel] — [ænd; ənd] [ðæt]
A look passed from her to Cora , from Cora to Belle — and that
一个 看 通过了 从 她 到 科拉 , 从 科拉 到 美女 — 和 那
[wʌz; wəz] [ɔːl] .
was all .
曾是 全部 .

她看了科拉一眼,科拉又看了看贝尔——仅此而已。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈwɔːltər] .
“ **That's right !** ” **chimed in Walter** .
“ 那就是 正确的 ! ” 齐声说道 在 沃尔特 .

“没错!”沃尔特插嘴道。

“ [dəʊnt] [let] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [sker] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .
“ **Don't let a little thing like that scare you away** .
“ 不 让 一个 小的 事物 喜欢 那 吓 你 离开 .

“不要因为这点小事就吓跑我。”

[wiːl] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪstəri] . “
We'll get at the bottom of this mystery . ”
出色地 得到 在 这 底部 的 这 神秘 . “

我们会彻底揭开这个谜团。

“ [wen] [duː] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [goʊ] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
“ **When do you plan to go ?** ” **asked Cora of her brother** .
“ 什么时候 做 你 计划 到 去 ? ” 问 科拉 的 她 兄弟 .

科拉问她哥哥:“你打算什么时候走? ”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈwɔːli] [kæn; kən] [get] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈɔːrdərd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈnɔːbi]
“ **As soon as Wally can get his new suit that he's ordered from that nobby**
“ 作为 很快 作为 沃利 能 得到 他的 新的 套装 那 他是 订购 从 那 粗糙的
[ˈteɪlər] . “
tailor . ”
裁缝 . “

“等沃利拿到他从这个高贵裁缝那里定制的新西装后.....”

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [ˈwɔːltər] , [ˈθʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
“ **Don't you believe him ,** ” **cried Walter , thumping his chum on the back** .
“ 不 你 相信 他 , ” 哭 沃尔特 , 怦 他的 密友 在 这 后退 .

“别相信他!”沃尔特喊道,一边拍着他朋友的背。

“ [aɪm] [æz; əz] [ˈredi] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .
“ **I'm as ready as he is** .
“ 我是 作为 准备好 作为 他 是 .

“我和他一样准备好了。”

[ˈhiːz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [spɔːrt] [ˈʃɜːts] — — ”
He's waiting for one of those sport shirts — — ”
他是 等待 为了 一 的 那些 运动 衬衫 — — ”
他正在等一件运动衫——”

“ [gʊʊ][ɑːn] !
“ **Go on !**
“ 去 在 !
“继续!

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wer] [wʌn] ! ”
I wouldn't wear one ! ”
我 不会 穿 一 ! ”
我才不会戴呢!

“ [wel] , [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪndz] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][gʊʊ] [tə'geðər] , ” [ˈɜːdʒd] [ˈkɔːrə] .
“ **Well , make up your minds , and we'll all go together , ” urged Cora .**
“ 出色地 , 制作 向上 你的 思想 , 和 出色地全部 去 一起 , ” 敦促 科拉 .
“好了, 你们快点做决定, 我们一起去吧。”科拉催促道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][gʊʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bəʊt] [æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
“ **We can go up in the motor boat as far as possible ,**
“ 我们 能 去 向上 在 这 发动机 船 作为 远的 作为 可能的 ,
“我们可以乘快艇尽可能地向上游去,

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈbʌk,bɔːrd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
and take buckboards the rest of the way .
和 拿 马车 这 休息 的 这 方式 .
然后乘坐马车走完剩下的路程。

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːn][hænd] [wen] [wiː; wi] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [ɪn,vestɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv][kæmp]
We'd like to have you boys on hand when we begin the investigation of Camp
我们会 喜欢 到 有 你 男孩们 在 手 什么时候 我们 开始 这 调查 的 营
[sər'praɪz] . “
Surprise . ”
惊喜 . ”

我们希望你们几个小伙子在我们开始调查“惊喜营地”时能在场。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! [ə'freɪd] ? ” [læft] [ˈwɔːltər] .
“ **Oh , ho ! Afraid ? ” laughed Walter .**
“ 哦 , 何 ! 害怕的 ? ” 笑了 沃尔特 .
“哦, 嚯! 害怕了吗?” 沃尔特笑道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdpɑɪl] [ˈsʌmwər] , [dʒæk] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” -
“ **I thought there was a mouse in the woodpile somewhere , Jack , my boy ! ” 39**
“ 我 想法 那里 曾是 一个 老鼠 在 这 木柴堆 某处 , 杰克 , 我的 男生 ! ” -
“我以为柴堆里有只老鼠呢, 杰克, 我的孩子!” 39

“ [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ˈkɔːrə] .
“ **Nothing of the sort ! ” came from Cora .**
“ 没有什么 的 这 种类 ! ” 来了 从 科拉 .
“根本不是那样!” 科拉说道。

“ [brɪ'saɪdʒ] , [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] .
“ **Besides , you're thinking of the mouse and the lion .**
“ 除了 , 你是 思维 的 这 老鼠 和 这 狮子 .
“此外, 你想到的是老鼠和狮子。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈæfrɪkən][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [ˈwʊdpɑɪl] [hɪz; ɪz] [ˈhæbrɪˈteɪʃn] . “
It is an African gentleman of color who makes the woodpile his habitation . ”
它 是 一个 非洲 绅士 的 颜色 WHO 制作 这 木柴堆 他的 居住地 . ”
是一位非洲裔有色人种绅士把那堆柴火当作自己的住所。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['wɔ:ltər] .
“ That's right , ” admitted Walter .
“ 那就是 正确的 , ” 承认 沃尔特 .

“没错,”沃尔特承认道。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [deɪts] ['enihaʊ] . ”
“ I never was very good at dates anyhow . ”
“ 我 绝不 曾是 非常 好的 在 日期 无论如何 . ”

“我本来就不太擅长约会。”

“ [fɪg] [peɪst] [ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][jʊr; jər] ['laɪkɪŋ] .
“ Fig paste is more to your liking .
“ 如图 粘贴 是 更多的 到 你的 喜欢 .

“你更喜欢无花果酱。”

[hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] , ” [ˈɜ:dʒd] [bes] .
Have a chocolate , ” urged Bess .
有 一个 巧克力 , ” 敦促 贝丝 .

“吃块巧克力吧,”贝丝劝道。

“ [wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə] [ber] ['testɪmoʊni] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]['ru:tɪd; rəʊtɪd][aʊt] [ðə; ði]
“ We want you along to bear testimony when we have routed out the
“ 我们 想 你 沿着 到 熊 见证 什么时候 我们 有 路由 出去 这
[ˈmɪstʃɪf] - ['meɪkəz] , ” [sed] ['kɔ:rə] ,
mischief - makers , ” said Cora ,
恶作剧 - 制造商 , ” 说 科拉 ,

科拉说:“我们希望你到场作证,等我们把那些捣乱分子清除出去之后。”

[ˈæftər][ðə; ði] ['læftər] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] .
after the laughter had subsided .
后 这 笑声 有 平静下来 .

笑声渐渐平息之后。

“ [jʊr; jər] ['bʌŋɡələʊ] [ɪz] [nɪr] ['aʊərz] ,
“ Your bungalow is near ours ,
“ 你的 平房 是 靠近 我们的 ,

“你的平房离我们很近,

[ænd; ænd][wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ænd][hoʊld][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbərz] [wen] [wi:; wi]
and we can call to you to come and hold the disturbers when we
和 我们 能 称呼 到 你 到 来 和 抓住 这 扰乱者 什么时候 我们
[ˈkæptʃər] [ðəm; ðəm] . ”
capture them . ”
捕获 他们 . ”

“我们可以打电话给你们,请你们来把那些扰乱秩序的人抓到后带走。”

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] ['gʊoɪŋ][tu:; tə][du:] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ Is that what you're going to do ? ” asked Jack .
“ 是 那 什么 你是 去 到 做 ? ” 问 杰克 .

“你就打算这么做吗?”杰克问道。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [bel] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
“ Certainly , ” returned Belle , as if the girls had never hesitated .
“ 当然 , ” 返回 美女 , 作为 如果 这 女孩们 有 绝不 犹豫了一下 .

“当然,”贝尔回答道,仿佛女孩们从未犹豫过。

“ [wel] , [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈptɪ] [tu:; tə] [dɪsə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] , ” ['wɔ:ltər] [dɪ'klerd] .
“ Well , it would be a pity to disappoint you , ” Walter declared .
“ 出色地 , 它 会 是 一个 遗憾 到 辜负 你 , ” 沃尔特 声明 .

“那可就太遗憾了,要让你失望了。”沃尔特说道。

“ [wi:l] [goʊ] [wen] [ðei] [du:] , [dʒæk] .
“ **We'll go when they do , Jack .**
“ 出色地 去 什么时候 他们 做 , 杰克 :

“他们走的时候我们就走，杰克。”

[bʌt; bət] — [ˈwɪspər] — [ðei] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [jet] .
But — whisper — they'll be more than a week yet .
但 — 耳语 — 他们会 是 更多的 比 一个 星期 然而 .
但是——小声说——他们还要一个多星期才能到。

[aɪ] [noʊ] [ˈgɜ:lz] . “
I know girls .”
我 知道 女孩们 : “

我认识一些女孩。

“ [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][du:] , “ [mɑ:kt] [ˈkɔ:rə] .
“ **You only think you do , “ mocked Cora .**
“ 你 仅有的 思考 你 做 , “ 嘲笑 科拉 :

“你只是自以为是，”科拉嘲讽道。

“ [wi:l] [bi:; bi] [ˈredi] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] .
“ **We'll be ready before you are .**
“ 出色地 是 准备好 前 你 是 :

“我们会比你们准备得更早。”

“ [ðen] [ðei] [bɪˈgæn][tu:; tə][tɔ:k] [ˈsɪriəsli] [ænd; ənd][plæn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈsʌmə] [ˈaʊtɪŋ] .
“ **Then they began to talk seriously and plan for their summer outing .**
“ 然后 他们 开始 到 讲话 严重地 和 计划 为了 他们的 夏天 外出 :

然后他们开始认真地讨论并计划他们的夏季郊游。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [təˈgeðər] ,
It was not the first time they had been away together ,
它 曾是 不是 这 第一的 时间 他们 有 到过 离开 一起 ,

这并非他们第一次一起外出。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][ˈɔ:f(ə)n][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪŋ] [əˈdʒeɪs(ə)nt]
the boys and girls often going to the same resort and occupying adjacent
这 男孩们 和 女孩们 经常 去 到 这 相同的 采取 和 占领 邻近的
[ˈbʌŋɡələʊz] [ɔ:r] [ˈkɒtɪdʒz] .
bungalows or cottages .
平房 或者 小屋 :

男孩和女孩经常去同一个度假村，入住相邻的平房或别墅。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðei] [dɪˈvaɪdɪd] [sʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði][ˈpɔ:səb(ə)l]
In this way they divided such work as there was , and multiplied the possible
在 这 方式 他们 分割 这样的 工作 作为 那里 曾是 , 和 乘以 这 可能的
[ɡʊd] [taɪmz] . -
good times . 40
好的 时代 : -

他们就这样分配了工作，并增加了享受美好时光的可能性。40

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɪmbəl] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] ,
Mrs . Kimball was to go to the Thousand Islands with her sister ,
太太 : 金博尔 曾是 到 去 到 这 千 岛屿 和 她 姐姐 ,

金博尔夫人将和她姐姐一起去千岛群岛。

[wɪtʃ] [left] [dʒæk][ænd; ənd][ˈkɔ:rə] [fri:] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðei] [pli:zd] .
which left Jack and Cora free to do as they pleased .
哪个 左边 杰克 和 科拉 自由的 到 做 作为 他们 高兴 :

这样一来，杰克和科拉就可以随心所欲了。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈrɒbɪnsn] [wʊd] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ˈɑːkjupaɪ][ðer; ðər] [ˈsiːɔːr] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
Mr . and Mrs . Robinson would , as usual , occupy their seashore cottage ,
先生 . 和 太太 . 罗宾逊 会 , 作为 通常 , 占据 他们的 海滨 小屋 ,
罗宾逊夫妇将像往常一样入住他们的海边小屋。

[bʌt; bət] [bes] [ænd; ənd] [bel] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsiːz(ə)n] ,
but Bess and Belle would not join them there until later in the season ,
但 贝丝 和 美女 会 不是 加入 他们 那里 直到 之后 在 这 季节 ,
但贝丝和贝尔要到本季后期才会加入他们。

[ˈgoʊɪŋ][fɜːrst][tuː; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] [wɪð; wɪθ][ˈkɔːrə] .
going first to Camp Surprise with Cora .
去 第一的 到 营 惊喜 和 科拉 .
首先和科拉一起去惊喜营地。

“ [wel] , [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [ˈsetld] , ” [dɪˈklerd] [ˈkɔːrə] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [tɔːk] .
“ **Well , now it's all settled , ” declared Cora , after a season of talk .**
”出色地 , 现在 它是全部 定居 , ” 声明 科拉 , 后 一个 季节 的 讲话 .
“好了, 现在一切都解决了,”经过一季的讨论后, 科拉宣布道。

“ [wiːl] [goʊ][tuː; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] .
“ **We'll go to Camp Surprise two weeks from to - day .**
”出色地 去 到 营 惊喜 二 周 从 到 - 天 .
“两周后我们将前往惊喜营。”

[aɪl] [tel] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ]
I'll tell mother , and have her write to Mrs . Floyd to have everything
患病的 告诉 母亲 , 和 有 她 写 到 太太 . 弗洛伊德 到 有 一切
[ɪn] [ˈredɪnəs] . “
in readiness . ”
在 准备就绪 . ”

我会告诉妈妈, 让她写信给弗洛伊德太太, 让她做好一切准备。

“ [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈgoʊsts] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈwɔːltər] .
“ **Even the ghosts ? ” demanded Walter .**
” 甚至 这 鬼魂 ? ” 要求 沃尔特 .
“连鬼魂也一样吗?”沃尔特问道。

“ [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈgoʊsts] , ” [əˈgriːd] [ˈkɔːrə] , [əkˈseptɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈplaɪd] [ˈtʃælɪndʒ] .
“ **Even the ghosts , ” agreed Cora , accepting the implied challenge .**
” 甚至 这 鬼魂 , ” 同意 科拉 , 接受 这 暗示 挑战 .
“就连鬼魂也一样,”科拉同意道, 接受了这隐含的挑战。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ **Good ! ” cried Jack .**
” 好的 ! ” 哭 杰克 .
“好! ”杰克喊道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [θriː] [ˈgɜːlz] ,
A few days after this the three girls ,
一个 很少 天 后 这 这 三 女孩们 ,
几天后, 这三个女孩.....

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [brɪˈbɪŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [hoʊm] [ˈmɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti] ,
all of whom belonged to a church home mission society ,
全部 的 谁 属于 到 一个 教会 家 使命 社会 ,
他们都隶属于一个教会家庭宣教协会。

[wɛnt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈmedɪs(ə)n] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈoʊld] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [wʌn]
went to take some medicine and food to an old woman who was one
去 到 拿 一些 药品 和 食物 到 一个 老的 女士 WHO 曾是 一
[ðæt] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [lʊkt] [ˈæftər] .
that the society looked after .
那 这 社会 看起来 后 .

去给一位由该协会照顾的老妇人送些药品和食物。

[ðɪs] [dɪˈpendənt] [lɪvd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈtʃeltən] ,
This dependent lived some distance out of Cheerful Chelton ,
这 依赖 居住地 一些 距离 出去 的 快乐 切尔顿 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɒbɪnsn] [twɪnz] [brɔːt] [ðer; ðər] [kɑːr] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈbæskəts] [ʌv; əv]
and the Robinson twins brought their car in which to carry the baskets of
和 这 罗宾逊 双胞胎 带来 他们的 车 在 哪个 到 携带 这 篮子 的
[fuːd] .
food .
食物 .

罗宾逊双胞胎开着他们的车来运送食物篮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ˈkɔːrə]
They had done their little errand of mercy and on the way back Cora
他们 有 完毕 他们的 小的 差事 的 怜悯 和 在 这 方式 后退 科拉
[prəˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːp] [æt; ət] [jiː; jɪ] [ˈoʊld, ˈoʊldɪ] [ˈspɪnɪŋ] [wiːl] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [tiː] [ɔːr] [aɪs] [kriːm] ,
proposed that they stop at Ye Olde Spinning Wheel for some tea or ice cream ,
建议的 那 他们 停止 在 叶 奥尔德 旋转 车轮 为了 一些 茶 或者 冰 奶油 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [prɪˈfɜːrd] .
as the girls preferred .
作为 这 女孩们 首选 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [prɪˈfɜːrd] .
as the girls preferred .
作为 这 女孩们 首选 .

正如女孩们所希望的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈpræktɪkli] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [tiː] [wʌz; wəz] [naːt] [ðə; ði] [ˈaʊər]
They had the place practically to themselves , as it was not the hour
他们 有 这 地方 几乎 到 他们自己 , 作为 它 曾是 不是 这 小时
[wɛn] [moʊst] [ˈmoʊtərɪsts] stopped41
when most motorists stopped41
什么时候 最多 驾车者 stopped41
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [prɪˈfɜːrd] .
as the girls preferred .
作为 这 女孩们 首选 .

他们几乎独享了这处地方，因为当时并非大多数司机停车的时间。⁴¹

[fɔːr; fər] [rɪˈfreʃmənts] .
for refreshments .
为了 茶点 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [prɪˈfɜːrd] .
as the girls preferred .
作为 这 女孩们 首选 .

提供茶点。

[ˈkɔːrə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃʌmz] [spʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] , [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd]
Cora and her chums spoke to the manager , and noticed that she seemed
科拉 和 她 朋友们 辐 到 这 经理 , 和 注意到 那 她 似乎
[ə; eɪ] [bɪt] [ˈdaʊnkæst] .
a bit downcast .
一个 少量 沮丧 .

科拉和她的朋友们与经理交谈，发现她似乎有点沮丧。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] .
“ **What is the matter ?** ” **asked Cora** .
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 科拉 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [prɪˈfɜːrd] .
as the girls preferred .
作为 这 女孩们 首选 .

“出什么事了？”科拉问道。

[bʌt; bət] [wen] [wi; wi] [went] [tu; tə] [gʊʊ] [ɪn] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [let] [ju: 'es] . ”

But when we went to go in they wouldn't let us . ”

但 什么时候 我们 去 到 去 在 他们 不会 让 我们 . ”

但是当我们想进去的时候，他们却不让我们进去。

“ [hu:] [ˈwʊdnt] [let] [ju:; jə] , [ðʊʊz] [tu:] [jʌŋ] [men] ? ” [æskt] [ˈkɔ:rə] [i: gərli] .

“ Who wouldn't let you , those two young men ? ” asked Cora eagerly .

” WHO 不会 让 你 , 那些 二 年轻的 男人 ? ” 问 科拉 急切地 .

“那两个年轻人，谁会阻止你们呢？”科拉急切地问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈoʊnli] [wi] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

“ No , I only wish it had been the young men .

” 不 , 我 仅有的 希望 它 有 到过 这 年轻的 男人 .

“不，我只希望是那些年轻人。”

[aɪd] [hæv; həv] [hæd; həd] - [ɪm] [ə'restɪd] .

I'd have had ' em arrested .

ID 有 有 - 呢 被捕 .

我本会让他们被逮捕的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdɔ:rki:pər] [wʊd] [nɑ:t] [let] [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [frend] [ɪn] [ɑ:n] [ðʊʊz] [ˈtɪkɪts] . ”

But the doorkeeper would not let me and my friend in on those tickets . ”

但 这 门卫 会 不是 让 我 和 我的 朋友 在 在 那些 门票 . ”

但是门卫不让我们凭那几张票进去。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [æskt] [bes] .

“ Why not ? ” asked Bess .

” 为什么 不是 ? ” 问 贝丝 .

“为什么不行呢？”贝丝问道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z] [hi; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkaʊntərfeɪt] .

“ Because he said they were counterfeit .

” 因为 他 说 他们 是 伪造 .

“因为他说它们是假货。”

[ænd; ənd] [ˈæftər] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

And after my friend had given me his good money for them .

和 后 我的 朋友 有 给定 我 他的 好的 钱 为了 他们 .

而且，我的朋友还花了不少钱帮我买了它们。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈæŋgri] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kraɪd] !

I was that angry I could have cried !

我 曾是 那 生气的 我 可以 有 哭 !

我当时气得都快哭了！

[ˈkaʊntərfeɪt] [ˈtɪkɪts] !

Counterfeit tickets !

伪造 门票 !

假票！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第3/12页

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " -
What do you know about that ? " 42
什么 做 你 知道 关于 那 ? " -

你对此了解多少？“42

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'vi:] — [ɔ:f] [tu:; tə] [kæmp]
CHAPTER VI — OFF TO CAMP
章 六年级 — 离开 到 营

第六章——前往营地

" [ˈri:əli] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['boʊgəs] ['tɪkɪts] ? " [æskt] ['kɔ:rə] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ Really , were they bogus tickets ? ” asked Cora after a pause .
“ 真的 , 是 他们 虚假 门票 ? ” 问 科拉 后 一个 暂停 .
“真的吗？那些票是假的吗？”科拉停顿了一下，问道。

" [ænd; ɐnd] ['wʊdnt] [ðeɪ] [let] [ju:; jʊ] [ɪn] ?
“ And wouldn't they let you in ?
“ 和 不会 他们 让 你 在 ?

“他们难道不让你进去吗？”

" [bes] [kraɪd] .
“ Bess cried .
“ 贝丝 哭 .

贝丝哭了。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kaʊntərfeɪts] ? " [wɜz; wəz] [belz] ['kwɛstʃən] . “
“ How could they tell they were counterfeits ? ” was Belle's question . “
“ 如何 可以 他们 告诉 他们 是 假冒产品 ? ” 曾是 贝儿的 问题 . “
“他们怎么能分辨出这些是假货呢？”贝尔问道。

- [kɔ:z] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑ:r] [si:ts] , [ɔ:r] [ðə; ði] [si:ts] [ˈaʊər; ɑ:r] ['tɪkɪts] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]
! Cause some one else had our seats , or the seats our tickets called for
- 原因 一些 一 别的 有 我们的 座位 , 或者 这 座位 我们的 门票 称为 为了
,
!
,

因为别人占了我们的座位，或者说，占了我们票上指定的座位。

" [sed] [mɪs] ['mædʒɪn] , [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
“ said Miss Magin , the manager of the tea room .
“ 说 错过 马金 , 这 经理 的 这 茶 房间 .
“茶室经理玛金小姐说道。”

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɜz; wəz] .
“ This is how it was .
“ 这 是 如何 它 曾是 .

事情就是这样。

[aɪ] [gɔ:t] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] — [aɪ 'ti:] [wɜz; wəz] [maɪ] [deɪ] [ɔ:f] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I got all ready to go — it was my day off , you know ,
我 得到 全部 准备好 到 去 — 它 曾是 我的 天 离开 , 你 知道 ,
我一切都准备好了——你知道，那天是我休息日。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nu:] [dres] .
and I had a new dress .
和 我 有 一个 新的 裙子 .

我穿了一件新裙子。

[hæd; həd][maɪ] [neɪlz] ['mænɪkjərd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [her] ['dresər] , [fɔːr; fər][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
Had my nails manicured and went to a hair dresser , for I wanted to
有 我的 指甲 修剪 和 去 到 一个 头发 梳妆台 , 为了 我 通缉 到
[lɒk] [naɪs] .
look nice .
看 好的 .

我做了美甲，还去了理发店，因为我想让自己看起来漂亮些。

[maɪ] [frend] [ɪz][sʌm; səm] [swel] ['dresər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] .
My friend is some swell dresser himself , and you know how it is .
我的 朋友 是 一些 膨胀 梳妆台 他自己 , 和 你 知道 如何 它 是 .
我的朋友本身就是个很会穿衣的人，你知道的。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kredit] [wen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]
You want to be a credit when a person goes to the trouble to take you
你 想 到 是 一个 信用 什么时候 一个 人 去 到 这 麻烦 到 拿 你
[aʊt] . “
out .”
出去 . ”

你肯定希望别人费心带你出去玩的时候，能给你留下好印象。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['kɔːrə] ['mɜːmɜːd] .
“ **I know ,** ” **Cora murmured .**
“ 我 知道 , ” 科拉 低声说道 .
“我知道,”科拉低声说道。

“ [wel] , [aɪ][dɪd] [lɒk] [naɪs] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [aɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [went] [ɑːn] [mɪs] ['mædʒɪn] ,
“ **Well , I did look nice , if I do say it myself ,** ” **went on Miss Magin ,**
“ 出色地 , 我 做过 看 好的 , 如果 我 做 说 它 我 , ” 去 在 错过 马金 ,
“嗯，恕我自夸一下，我看起来确实很漂亮,”玛金小姐继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kwat] [pliːzd] [wen] [aɪ] ['hændɪd] [maɪ] [frend] [bæk] [ə; eɪ] ['dɔːləɹ] . “
“ **and I was quite pleased when I handed my friend back a dollar .** ”
“ 和 我 曾是 相当 高兴 什么时候 我 递交 我的 朋友 后退 一个 美元 . ”
“当我把一美元还给朋友时，我非常高兴。”

- [wɒts] [ðɪs] [fɔːr; fər] ?
' **What's this for ?**
- 是什么 这 为了 ?
这是做什么用的？

- [hiː; hi] [æskt] [em 'iː] . “
' **he asked me .** ”
- 他 问 我 . ”
“他问我。”

- [wʌt] [aɪ] [seɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪts] , - [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] ,
' **What I saved on the tickets , ' I told him ,**
- 什么 我 已保存 在 这 门票 , - 我 讲述 他 ,
“我省下的票钱,”我告诉他。

[ænd; ənd][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [haʊ] [aɪ'd] [bɔːt] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] fellows43
and I mentioned how I'd bought two from the fellows43
和 我 提及 如何 ID 买 二 从 这 fellows43
我提到我从那两个家伙那里买了两个43

[huː] [wɜːr; wər] [hɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] ['reɪlroʊd] [træns'pɜːteɪ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
who were here trying to sell some railroad transportation as well .
WHO 是 这里 尝试 到 卖 一些 铁路 运输 作为 出色地 .
他们当时也想推销一些铁路运输服务。

[maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [pli:zd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][fɔ:r; fər]
My friend was quite pleased , of course , for he has to work hard for
我的 朋友 曾是 相当 高兴 , 的 课程 , 为了 他 有 到 工作 难的 为了
[hɪz; ɪz] ['mʌni] .
his money .
他的 钱 .

我的朋友当然很高兴，因为他挣钱都是辛苦打拼出来的。

- ['ðɪsəl, ðɪsəl][du:][tu:; tə] [help] [get][ə; eɪ] [lʌntʃ] ['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] , - [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
' This'll do to help get a lunch after the show , ' he said , and I was
- 这 将 做 到 帮助 得到 一个 午餐 后 这 展示 , - 他 说 , 和 我 曾是
[glæd] .
glad .
高兴的 .

“这样演出结束后就能吃顿午饭了，”他说，我很高兴。

“ [wel] , [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:prə] [haʊs] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒdnt] [let][ju: 'es][ɪn] .
“ Well , we got to the opera house all right , but they wouldn't let us in .
” 出色地 , 我们 得到 到 这 歌剧 房子 全部 正确的 , 但 他们 不会 让 我们 在 .

“我们顺利到达了歌剧院，但是他们不让我们进去。”

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['wɒdnt] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [si:ts] ['aʊər; ɑ:r]['ku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
That is , they wouldn't give us the seats our coupons called for .
那 是 , 他们 不会 给 我们 这 座位 我们的 优惠券 称为 为了 .
也就是说，他们不肯给我们提供优惠券上指定的座位。

[wi:; wi][dɪd] [get] [ɪn] ,
We did get in ,
我们 做过 得到 在 ,

我们进去了。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [si:ts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðem; ðəm] .
but when we went to the seats there was a couple already in them .
但 什么时候 我们 去 到 这 座位 那里 曾是 一个 夫妻 已经 在 他们 .

但当我们走到座位上时，发现已经有一对情侣坐在那里了。

“ [maɪ] [frend] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ʌʃər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ My friend thought the usher had made a mistake , and there was a
” 我的 朋友 想法 这 引座员 有 制成 一个 错误 , 和 那里 曾是 一个
[mɪks] - [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
mix - up for a while .
混合 - 向上 为了 一个 尽管 .

“我的朋友认为招待员弄错了，所以有一阵子有点混乱。”

[ðen] [ðə; ði] ['ʌʃər] [gɑ:t][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌpəlz] ['ku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm]
Then the usher got the other couple's coupons and they were the same
然后 这 引座员 得到 这 其他 夫妇 优惠券 和 他们 是 这 相同的
['nʌmbər] [æz; əz]['aʊərz] .
number as ours .
数字 作为 我们的 .

然后，招待员拿到了另一对夫妇的优惠券，号码和我们的一样。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['tɪkɪts] [wɜ:r; wər] ['kɑʊntərfit] .
They called the manager , and he said our tickets were counterfeit .
他们 称为 这 经理 , 和 他 说 我们的 门票 是 伪造 .

他们打电话给经理，经理说我们的票是假的。

“ [fɜ:rst][maɪ] [frend] ['wɒdnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] ,
“ First my friend wouldn't believe it ,
” 第一的 我的 朋友 不会 相信 它 ,

“起初我的朋友不相信，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [ʃʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtɪkɪts] [ˈteɪkən][ɪn] [ðæt] [ˈʌvərz][wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] .
but the manager showed by the other tickets taken in that ours were different .
但 这 经理 显示 经过 这 其他 门票 已采取 在 那 我们的 是 不同的 .

但经理从其他收走的票来看，我们的票不一样。

[ðə; ði] [prɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪstbɔːrd] ,
The print was the same , and so was the color of the pasteboard ,
这 打印 曾是 这 相同的 , 和 所以 曾是 这 颜色 的 这 纸板 ,
印刷内容相同，纸板的颜色也相同。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstɪfɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈtɪkɪts] .
but it was stiffer than the regular tickets .
但 它 曾是 更硬 比 这 常规的 门票 .
但它比普通的票要硬一些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
There was no way out of it .
那里 曾是 不 方式 出去 的 它 .
没有办法摆脱它。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃiːtɪd] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]
We had been cheated , and so had some other people who had
我们 有 到过 作弊 , 和 所以 有 一些 其他 人们 who 有
[bɔːt] [ˈtɪkɪts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] .
bought tickets from those fellows .
买 门票 从 那些 伙伴们 .
我们被骗了，其他一些从那些人那里买票的人也被骗了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] . "
There was quite a disturbance . "
那里 曾是 相当 一个 干扰 . "
现场一片混乱。

" [ɪts] [tuː] [bæd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔːrə] .
" **It's too bad !** " **exclaimed Cora .**
" 它是 也 坏的 ! " 惊呼 科拉 .
"太可惜了！"科拉惊呼道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ðə; ði] [ˈɑːprə] [ˈæftər][ɔːl] ? "
" **Then you didn't see the opera after all ?** " "
" 然后 你 没有 看 这 歌剧 后 全部 ? " "
"那你最终还是没去看歌剧？ "

" [oʊ] , [ʃʊr] [aɪ][dɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [mɪs] [ˈmædʒɪn] .
" **Oh , sure I did !** " **exclaimed Miss Magin .**
" 哦 , 当然 我 做过 ! " 惊呼 错过 马金 .
"哦，当然有！"玛金小姐惊呼道。

" [maɪ] [frend] [ˈwʊdnt] [siː] [em ˈiː] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
" **My friend wouldn't see me disappointed .**
" 我的 朋友 不会 看 我 失望的 .
"我的朋友不会看到我失望。"

[hiː; hi] [bɔːt] [ˈʌðər] [ˈtɪkɪts] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz][aɪ][hæd; həd]
He bought other tickets , though they weren't as good as the ones I had
他 买 其他 门票 , 尽管 他们 不是 作为 好的 作为 这 一个 我 有
— [ɔːr] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] . " -
— **or thought I had . "** **44**
— 或者 想法 我 有 . " -

他买了其他的票，虽然那些票不如我手里的——或者说我以为我手里的——好。”44

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɜːr; wər] [ˈkaʊntərfaɪt] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [bes] .
“ **And they really were counterfeit ?** ” **repeated Bess** .
“ 和 他们 真的 是 伪造 ？ ” 重复 贝丝 .
“它们真的是假货吗？”贝丝重复道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ˈklevərli] [dʌn] .
“ **Yes , but cleverly done** .
“ 是的 , 但 巧妙地 完毕 .
“是的，但做得巧妙。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ɔːr] [ˈpeɪstbɔːrd] , [ðæt] [ʃoʊd] ,
It was only the quality of the paper , or pasteboard , that showed ,
它 曾是 仅有的 这 质量 的 这 纸 , 或者 纸板 , 那 显示 ,
只有纸张或纸板的质量才显露出来。

“ [went] [ɑːn][ðə; ði] [tiː] [ruːm] [ˈmænɪdʒər] .
“ **went on the tea room manager** .
“ 去 在 这 茶 房间 经理 .
茶室经理继续说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈgɑːtn] [ðer; ðər][fɜːrst][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [siːts] [wɪˈðaʊt]
“ **If we had gotten there first we might have had our seats without**
“ 如果 我们 有 获得 那里 第一的 我们 可能 有 有 我们的 座位 没有
[eni] [ˈtrʌb(ə)] ,
any trouble ,
任何 麻烦 ,
“如果我们先到那里，或许就能顺利找到座位了。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði][foʊks] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈtɪkɪts] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
though of course when the folks came in that had the real tickets it would
尽管 的 课程 什么时候 这 各位 来了 在 那 有 这 真实的 门票 它 会
[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] ,
have been found out ,
有 到过 成立 出去 ,
当然，当那些持有真正门票的人进来时，真相就会被揭穿。

[aɪ] [spəʊz] . “
I s'pose . ”
我 假设 . “
我想也是。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ] [bɔːt] [ðə; ði][ˈboʊgəs] [ˈtɪkɪts] ?
“ **And you say others also bought the bogus tickets ?**
“ 和 你 说 其他的 还 买 这 虚假 门票 ?
“你说其他人也买了这些假票？”

“ [ˈkɔːrə] [æskt] .
“ **Cora asked** .
“ 科拉 问 .
科拉问道。

“ [jes] , [kwɑɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
“ **Yes , quite a few** .
“ 是的 , 相当 一个 很少 .
“是的，不少。”

[gɑːt][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊz] , [tuː] ,
Got them from the same fellows , too ,
得到 他们 从 这 相同的 伙伴们 , 也 ,
也是从同一批人那里买的。

[hu:] [tu:ld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [hɑ:rd][ʌp][fɔ:r; fər] [kæʃ] ,
who told the same story about being hard up for cash ,
WHO 讲述 这 相同的 故事 关于 存在 难的 向上 为了 现金 ,
他们讲述了同样的故事, 说自己缺钱。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðeɪd] ['pə:tʃəst] . "
and wanting to sell the tickets they'd purchased . "
和 想要 到 卖 这 门票 他们会 购买 . "
他们想把买来的票卖掉。

" [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] [men] ? " [æskt] [bel] .
" **Were they the same young men ?** " **asked Belle** .
" 是 他们 这 相同的 年轻的 男人 ? " 问 美女 .
“他们是同一批年轻人吗?”贝尔问道。

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər] [hɪr] ,
" **The descriptions were the same as the two who were here** ,
" 这 描述 是 这 相同的 作为 这 二 WHO 是 这里 ,
“描述与在场的两人相同,

[ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər]['ɔ:tu:] , [mɪs] ['kɪmbəl] .
and who must have taken your auto , **Miss Kimball** .
和 WHO 必须 有 已采取 你的 汽车 , 错过 金博尔 .
金博尔小姐, 究竟是谁开走了您的车?

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['tɪkɪts] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rθləs] [aɪ][tu:ld][ðə; ði]['mænɪdʒər] [ə'baʊt] [jʊr; jər][kɑ:r]
When I found out our tickets were worthless I told the manager about your car
什么时候 我 成立 出去 我们的 门票 是 毫无价值 我 讲述 这 经理 关于 你的 车
,
!
,
当我发现我们的票作废后, 我把您的车的事告诉了经理。

[ðu:] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .
though of course he had heard of it from reading the paper .
尽管 的 课程 他 有 听到 的 它 从 阅读 这 纸 .
当然, 他肯定是从报纸上听说的。

[u:] ! [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] ! "
Oh ! I just wish I could have them arrested ! "
哦 ! 我 只是 希望 我 可以 有 他们 被捕 ! "
哦! 我真希望我能把他们都逮捕起来!

" [soʊ][du:][aɪ] , " [ə'gri:d] ['kɔ:rə] .
" **So do I** , " **agreed Cora** .
" 所以 做 我 , " 同意 科拉 .
“我也是,”科拉同意道。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [wer] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] ? " [æskt] [bes] .
" **Could they find out where the tickets were printed ?** " **asked Bess** .
" 可以 他们 寻找 出去 在哪里 这 门票 是 打印 ? " 问 贝丝 .
“他们能查出这些票是在哪里印制的吗?”贝丝问道。

" [nɑ:t][dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [mɪs] ['mædʒɪn] .
" **Not just by looking at them** , " **answered Miss Magin** .
" 不是 只是 经过 寻找 在 他们 , " 回答 错过 马金 .
“不光看外表是不行的,”马金小姐回答道。

“ [ðə; ði][ˈboʊɡəs][wʌnz] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ðə; ði][ˈriːəl] [wʌnz] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
“ **The bogus ones looked for all the world like the real ones , even to the**
“ 这 虚假 一个 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 这 真实的 一个 ; 甚至 到 这
[ˈkʌmpəniːz] name45
company's name45
公司的 name45

“这些假货看起来和真的一模一样，甚至连公司名称都一样。”45

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
that was printed on them .
那 曾是 打印 在 他们 :

上面印着那些字。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːprə] [haʊs] [ˈmæniɪdʒər][kept] [ðoʊz] [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] [sed]
But the opera house manager kept those my friend and I turned in and said
但 这 歌剧 房子 经理 保留 那些 我的 朋友 和 我 转向 在 和 说
[ˈhiːd] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] .
he'd make an investigation .
他会 制作 一个 调查 :

但是歌剧院经理扣留了我和我的朋友交出的那些东西，并说他会进行调查。

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[aɪ][felt] [ˈprɪti] [tʃiːp] [wen] [aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][aɪˈd] [bɔːt] [ˈboʊɡəs] [ˈtɪkɪts] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfrendz]
I felt pretty cheap when it turned out I'd bought bogus tickets with my friend's
我 毛毡 漂亮的 便宜的 什么时候 它 转向 出去 ID 买 虚假 门票 和 我的 朋友们
[ˈmʌni] . “
money . “
钱 . “

发现自己用朋友的钱买了假票，感觉自己很没面子。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [help][aɪˈtiː] , “ [ˈkɔːrə] [sed] , [hɜːr; hər] [tʃʌmz] [ˈmɜːrməɪɪŋ] [ðer; ðər] [əˈɡriːmənt] .
“ **Oh ! you couldn't help it , “ Cora said , her chums murmuring their agreement** .
“ 哦 ! 你 不能 帮助 它 , “ 科拉 说 , 她 朋友们 淙淙 他们的 协议 :

“哦! 你没办法啊,”科拉说道, 她的朋友们低声表示赞同。

“ [wel] , [aɪ] [ment] [ɔːl] [raɪt] , “ [mɪs] [ˈmædʒɪn] [went] [ɑːn] ,
“ **Well , I meant all right , “ Miss Magin went on ,**
“ 出色地 , 我 意思是 全部 正确的 , “ 错过 马金 去 在 ,

“嗯, 我的意思是, 好吧,”马金小姐继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɔːst][maɪ] [frend] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][ˈhædnt][ə; eɪ] - [bɪn] [soʊ][sɔːft] - [ˈhɑːrtɪd] [ˈwɑːntɪŋ]
“ **but I cost my friend more than if I hadn't a ' been so soft - hearted wanting**
“ 但 我 成本 我的 朋友 更多的 比 如果 我 之前没有 一个 - 到过 所以 柔软的 - 心地 想要
[tuː; tə][help] [aʊt] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [huː] [toʊld][ə; eɪ][hɑːrd] - [lʌk] [ˈstɔːri] . “
to help out those fellows who told a hard - luck story . “
到 帮助 出去 那些 伙伴们 WHO 讲述 一个 难的 - 运气 故事 : “

“但是, 如果我当初没有那么心软, 想要帮助那些讲述自己悲惨故事的人, 我反而会让我的朋友付出更大的代价。”

“ [ðeɪl] [biː; bi] [kɔːt] [sʌm; səm] [deɪ] , “ [dɪˈklerd] [bes] .
“ **They'll be caught some day , “ declared Bess** .
“ 他们会 是 捕捉 一些 天 , “ 声明 贝丝 :

“他们总有一天会被抓到的,”贝丝说道。

“ [ˈprɪntɪŋ] [ˈboʊɡəs] [θɪˈætrɪk(ə)l] [ˈtɪkɪts] [ˈɪznt] [ˈiːzəli] [dʌn] .
“ **Printing bogus theatrical tickets isn't easily done** .
“ 印刷 虚假 戏剧 门票 不是 容易地 完毕 :

“伪造戏票并非易事。”

[ker] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [ðʊʊz] [ˈfelʊʊz] [wɪl] [biː; bi] [əˈrestɪd] . ”
Care has to be used , and sooner or later those fellows will be arrested . ”
关心 有 到 是 用过的 , 和 很快 或者 之后 那些 伙伴们 将要 是 被捕 . ”
必须谨慎行事，这些人迟早会被逮捕。

“ [ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] , ” [sed] [ˈkɔːrə] .
“ **The sooner the better ,** ” **said Cora .**
“ 这 很快 这 更好的 , ” 说 科拉 .
“越快越好，”科拉说。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ][kɑːr] [bæk] .
“ **I want my car back .**
“ 我 想 我的 车 后退 .
“我想把我的车要回来。”
[ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sɪlm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [lɔːŋgər] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ **The girls and the manager talked for some little time longer about the**
“ 这 女孩们 和 这 经理 谈话 为了 一些 小的 时间 更长 关于 这
[ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔːr] .
happenings of the night before .
事件 的 这 夜晚 前 .
“女孩们和经理又聊了一会儿前一晚发生的事情。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈtæksɪkæb] , [ɔːr] [ˈræðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [fjuː]
Presently a man alighted from a taxicab , or rather , one of the town's few
目前 一个 男人 下车 从 一个 出租车 , 或者 相当 , 一 的 这 镇上的 很少
[ˈdʒɪtni] [kɑːrz] ,
jitney cars ,
吉普尼 汽车 ,
这时，一个男人从出租车上下来，或者更确切地说，是从镇上为数不多的几辆小型巴士上下来。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] .
and entered the tea room .
和 进入 这 茶 房间 .
然后走进了茶室。
[hiː; hi] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈfɑːrpli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] — [æt; ət] [liːst] [soʊ][ˈkɔːrə] [θɔːt] — [ænd; ənd] ,
He looked rather sharply at our friends — at least so Cora thought — and ,
他 看起来 相当 尖锐地 在 我们的 朋友们 — 在 至少 所以 科拉 想法 — 和 ,
他目光锐利地扫视了我们的朋友们——至少科拉是这么认为的——然后，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [nɑːt][faːr] [əˈweɪ] , [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][ə; eɪ]
taking a seat at a table not far away , ordered a cup of coffee and a
采取 一个 座位 在 一个 桌子 不是 远的 离开 , 订购 一个 杯子 的 咖啡 和 一个
[ˈsænwɪtʃ] .
sandwich .
三明治 .
他在不远处的一张桌子旁坐下，点了一杯咖啡和一份三明治。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈkæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtrəs] , [ænd; ənd][æz; əz] [mɪs] [ˈmædʒɪn] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər]
He spoke casually to the waitress , and as Miss Magin , as was her
他 辐 随意地 到 这 女服务员 , 和 作为 错过 马金 , 作为 曾是 她
[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,
他随意地和女服务员说话，并按照惯例称呼她为玛金小姐。

[wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [wʌz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [hi:; hi] [spʊk] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər]
walked up to see if the service was satisfactory , he spoke also to her
步行 向上 到 看 如果 这 服务 曾是 令人满意的 , 他 辐 还 到 她
[ˈplezntli] ,
pleasantly ,
愉快 ,

他走上前去询问服务是否令人满意，并愉快地和她交谈了几句。

[ænd; ənd][ji:; ji] [rɪˈplaɪd] . -
and she replied . 46
和 她 回复 . -

她回答道。46

“ [wʌz; wəz][aɪˈti:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [hɪr] [hu:] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈpə:tʃəst] [sʌm; səm][ˈboʊgəs]
“ **Was it one of the young ladies here who recently purchased some bogus**
“ 曾是 它 一 的 这 年轻的 女士们 这里 WHO 最近 购买 一些 虚假
[ˈθi:ətər] [ˈtɪkɪts] ?
theatre tickets ?
剧院 门票 ?

“是不是最近在这里的某位年轻女士购买了一些假戏票？”

“ [ðə; ði][mæn] [æskt] , [ˈæftər][sʌm; səm][ˈkæʒuəl] [rɪˈma:ks] .
“ **the man asked , after some casual remarks .**
“ 这 男人 问 , 后 一些 随意的 评论 .

“那人说了几句闲话后问道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə] [sel] ! ” [rɪˈtɔ:tɪd] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈʃɑ:rpli] .
“ **I hope you haven't any more to sell ! ” retorted the manager , a bit sharply .**
“ 我 希望 你 还没有 任何 更多的 到 卖 ! ” 反驳 这 经理 , 一个 少量 尖锐地 .

“我希望你们没有更多东西要卖了！”经理语气有些生硬地反驳道。

“ [noʊ] . [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi] [wɪtʃ] [ˈprɪnts] [ˈθi:ətər] [ˈtɪkɪts] [fɔ:r; fər]
“ **No . I am a detective sent out by the agency which prints theatre tickets for**
“ 不 . 我 是 一个 侦探 发送 出去 经过 这 机构 哪个 印刷 剧院 门票 为了
[ˈmeni] [ˈʃoʊz] .
many shows .
许多 演出 .

“不，我是受雇于一家为许多演出印制剧院门票的机构的侦探。”

[ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
This isn't the first time we have had trouble , and I want , if possible ,
这 不是 这 第一的 时间 我们 有 有 麻烦 , 和 我 想 , 如果 可能的 ,
这并非我们第一次遇到麻烦，如果可能的话，我希望.....

[tu:; tə][get] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] .
to get on the track of the persons responsible .
到 得到 在 这 追踪 的 这 人 负责的 .

追踪肇事者。

[du:][ju:; jʊ][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [emˈi:][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv] [ðɪs] ?
Do you mind telling me all you can of this ?
做 你 头脑 讲述 我 全部 你 能 的 这 ?

您介意把您能告诉我的都告诉我吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [mɪs] [ˈmædʒɪn][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] , [ɪnɪˈdent(ə)li] ,
“ **Of course Miss Magin was only too glad to do so , and , incidentally ,**
“ 的 课程 错过 马金 曾是 仅有的 也 高兴的 到 做 所以 , 和 , 顺便 ,

“当然，玛金小姐非常乐意这样做，而且，顺便说一句，

[ji:; ji] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ˈkɔrəz] [ˈɔ:təməbi:l] .
she mentioned the loss of Cora's automobile .
她 提及 这 损失 的 科拉的 汽车 .

她提到了科拉丢失汽车的事。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðæt] [brɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , [hu:]
Naturally that brought our friends into the conversation , and the detective , who
自然 那 带来 我们的 朋友们 进入 这 对话 , 和 这 侦探 , WHO
[ˌɪntrəˈdu:st] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈbɔzwəl] ,
introduced himself as Mr . Boswell ,
介绍 他自己 作为 先生 : 博斯韦尔 ,
这自然而然地把我们的朋友们也拉进了谈话, 还有那位自称博斯韦尔先生的侦探。

[went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [ˈteɪbl] .
went over to the girls ' table .
去 超过 到 这 女孩们 - 桌子 :
走到女生桌旁。

[hi:; hi] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌnsəkˈsesfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
He spoke of having been for some time unsuccessfully on the trail of the
他 辐 的 拥有 到过 为了 一些 时间 不成功 在 这 踪迹 的 这
[ˈboʊgəs] [ˈtɪktɪt] [ˈselər] .
bogus ticket sellers .
虚假 票 卖家 :
他表示, 自己曾多次追踪假票贩子, 但一直没有成功。

“ [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔ:təməbɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [laɪn][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ækˈtɪvətɪz] , [ðoʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ **Taking automobiles is a new line for their activities , though , ” said Mr .**
“ 采取 汽车 是 一个 新的 线 为了 他们的 活动 , 尽管 , ” 说 先生 :
[ˈbɔzwəl] .
Boswell .
博斯韦尔 :
“不过, 劫持汽车是他们新的犯罪手段,”博斯韦尔先生说。

“ [ðɪs] [meɪ] [merk] [aɪˈti:] [ˈɪziə] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] . ”
“ **This may make it easier to catch them . ”**
“ 这 可能 制作 它 更轻松 到 抓住 他们 : ”
“这或许能让抓捕他们变得更容易。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈkɔ:rə] ,
“ **Of course , ” suggested Cora ,**
“ 的 课程 , ” 建议 科拉 ,
“当然,”科拉建议道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:ltəˈgeðər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [soʊld] [mɪs] [ˈmædʒɪn][ðə; ði]
“ **we are not altogether certain that the same persons who sold Miss Magin the**
“ 我们 是 不是 共 肯定 那 这 相同的 人 WHO 卖 错过 马金 这
[ˈtɪkɪts] [tʊk] [maɪ][ˈɔ:toʊ] . ”
tickets took my auto . ”
门票 采取 我的 汽车 : ”
“我们不能完全确定卖给玛金小姐票的人就是开走我车的人。”

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
“ **Very likely they were , ” declared the detective .**
“ 非常 可能 他们 是 , ” 声明 这 侦探 :
“很有可能就是他们,”侦探断言道。

“ [ðeɪ] [ˈpra:bəbli] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪləˈdʒɪtəmət] [ˈbɪznəs] [ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn]
“ **They probably realized that they had done all the illegitimate business possible in**
“ 他们 大概 已实现 那 他们 有 完毕 全部 这 私生子 商业 可能的 在
[ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] ,
this neighborhood ,
这 邻里 ,
“他们可能意识到, 在这个街区, 他们已经把所有能做的非法生意都做完了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [æz; əz] [fa:r] [ə'veɪ] [æz; əz] [ðeɪ] could47
and they wanted to get as far away as they could47
和 他们 通缉 到 得到 作为 远的 离开 作为 他们 could47

他们想尽可能地远离那里。47

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fækt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [bɪ'keɪm] [noʊn] .
before the fact about the tickets became known .
前 这 事实 关于 这 门票 成为 已知 .

在票务真相大白之前。

[æn; ən] ['ɔ:təʊ] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [mi:nz] . "
An auto offered the simplest means . "
一个 汽车 提供 这 最简单的 方法 . "

汽车提供了最简单的交通方式。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒkt] [ðə; ði] [ɪg'niʃn] [swɪtʃ] , " [sed] ['kɔ:rə] .
" I should have locked the ignition switch , " said Cora .
" 我 应该 有 已锁定 这 点火 转变 , " 说 科拉 .

“我应该锁上点火开关的,”科拉说。

" [aɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [du:] [wen] [aɪ] [get] [aʊt] .
" I usually do when I get out .
" 我 通常 做 什么时候 我 得到 出去 .

“我通常出去后就会这样做。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [steɪ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] , [soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm]
But we thought we would stay only a little while , so I didn't do it this time
但 我们 想法 我们 会 停留 仅有的 一个 小的 尽管 , 所以 我 没有 做 它 这 时间
.
"
.
"
.
"

但我们以为只会待很短一段时间，所以这次我没去。

" [tu:] [bæd] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɔ:zwəl] .
" Too bad , " said Mr . Boswell .
" 也 坏的 , " 说 先生 . 博斯韦尔 .

“太可惜了,”博斯韦尔先生说。

" [ɪf] [aɪ] [get] [ɑ:n] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [kɑ:r] , [mɪs] ['kɪmbəl] , [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] .
" If I get on the track of your car , Miss Kimball , I'll let you know .
" 如果 我 得到 在 这 追踪 的 你的 车 , 错过 金博尔 , 患病的 让 你 知道 .

“如果我跟踪到你的车，金博尔小姐，我会通知你的。”

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [memə'rændəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] [æz; əz] ['fɜ:rnɪʃt]
" He made a memorandum of the description of the two men as furnished
" 他 制成 一个 备忘录 的 这 描述 的 这 二 男人 作为 提供
[baɪ] [mɪs] ['mædʒɪn] ,
by Miss Magin ,
经过 错过 马金 ,

“他根据马金小姐提供的两名男子的描述，做了一份备忘录。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [let] ['kɔ:rə] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [keɪs]
and took his departure , promising to let Cora hear from him in case
和 采取 他的 离开 , 有前途 到 让 科拉 听到 从 他 在 案件
['eniθɪŋ] [dɪ'veləpt] .
anything developed .
任何事物 发达 .

他告辞了，并承诺如果有什么进展，会及时通知科拉。

" [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] , " [rɪ'mɑ:kt] [bes] ,
" More of the mystery , " remarked Bess ,
" 更多的 的 这 神秘 , " 评论 贝丝 ,

“真是谜团重重啊,”贝丝说道。

as she and the others were on their way back in the automobile .
作为 她 和 这 其他的 是 在 他们的 方式 后退 在 这 汽车

当她和其他人乘车返回时。

“ What with this and what may happen at Camp Surprise ,
“ 什么 和 这 和 什么 可能 发生 在 营 惊喜 ,
“考虑到这件事以及惊喜营可能发生的事情，

I can see we are in for a busy summer .
我 能 看 我们 是 在 为了 一个 忙碌的 夏天

看来我们这个夏天会很忙。

“ And busy enough the girls were during the next week .
“ 和 忙碌的 足够的 这 女孩们 是 期间 这 下一个 星期 .
“接下来的一周，女孩们忙得不可开交。”

There were trunks to pack , messages to send to the caretakers at
那里 是 树干 到 盒 , 消息 到 发送 到 这 看护人员 在
the camp ,
这 营 ,

还有很多行李要打包，还有很多信息要发给营地的管理员。

dresses to have finished in time ,
连衣裙 到 有 完成的 在 时间 ,
礼服要按时完成。

and many odds and ends to be looked after before leaving for so long a
和 许多 赔率 和 结束 到 是 看起来 后 前 离开 为了 所以 长的 一个
time .
时间 .

离开这么长时间，还有许多零碎的事情需要处理。

“ There's a nice dancing pavilion not far away , “ Cora told her chums .
“ 有 一个 好的 跳舞 亭 不是 远的 离开 , “ 科拉 讲述 她 朋友们 .
“不远处有个不错的舞厅，”科拉告诉她的朋友们。

“ And of course there'll be one or two formal affairs at a neighboring hotel .
“ 和 的 课程 将会 是 一 或者 二 正式的 事务 在 一个 邻接 酒店 .
“当然，附近酒店还会举办一两场正式的活动。”

“ Hazel Hastings had come on to be Cora's guest and was staying at
“ 榛 黑斯廷斯 有 来 在 到 是 科拉的 客人 和 曾是 入住 在
the Kimball house .
这 金博尔 房子 .

“海泽尔·黑斯廷斯是科拉的客人，住在金博尔家。”

She was the same sweet girl as before , though a little older ,
她 曾是 这 相同的 甜的 女孩 作为 前 , 尽管 一个 小的 老 ,
她还是以前那个甜美的女孩，只是年纪大了一些。

[ænd; ænd][nɑ:t] [kwaɪ] [soʊ] ['tɪmɪd] [æz; əz] [ʃi; jɪ] [hæd; həd] [bɪn] . -
and not quite so timid as she had been . 48
和 不是 相当 所以 胆小 作为 她 有 到过 . -

她也不像以前那么胆怯了。48

[pɔ:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɑ:li] [tjæp] , [kwaɪ] [ɪn'groʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] ['bɪznəs] ,
Paul was the same jolly chap , quite engrossed in his automobile business ,
保罗 曾是 这 相同的 快乐的 小伙子 , 相当 全神贯注 在 他的 汽车 商业 ,
保罗还是那个快乐的人, 一心扑在自己的汽车生意上。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] [mʌt] [soʊ] [ðæt] [hi; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [ɪn] ['prɑ:spekt] .
but not so much so that he could not enjoy the little outing in prospect .
但 不是 所以 很多 所以 那 他 可以 不是 享受 这 小的 外出 在 前景 .
但也没到让他无法享受即将到来的小小郊游的地步。

" [aɪv] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kɑ:r] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
" I've sent a description of your car , with the number of it ,
" 我已经 发送 一个 描述 的 你的 车 , 和 这 数字 的 它 ,
" 我已经发送了您车辆的描述, 包括车牌号,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ænd] [ʌðər] [aɪ'dentə'faɪɪŋ] [ma:ks] , [tu;; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sekənd] [hænd]
the number of the engine and other identifying marks , to all the second hand
这 数字 的 这 引擎 和 其他 识别 标记 , 到 全部 这 第二 手
[di:lɜ-z] ,
dealers ,
经销商 ,

发动机编号和其他识别标记, 提供给所有二手车经销商。

" [hi;; hi] [təʊld] ['kɔ:rə] .
" he told Cora .
" 他 讲述 科拉 .

“他告诉科拉。”

" [ɪf] [ɪts] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [tu;; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['di:lɜ-z] - [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [aɪl] [hɪr] [ʌv; əv]
" If it's offered for sale to any one in the dealers ' association I'll hear of
" 如果 它是 提供 为了 销售 到 任何 一 在 这 经销商 - 协会 患病的 听到 的
[aɪ 'ti:][ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tjæns] [ðæt] [wi:l] [get] [aɪ 'ti:] [bæk] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] .
it and there's a chance that we'll get it back for you .
它 和 有 一个 机会 那 出色地 得到 它 后退 为了 你 .

“如果有人向经销商协会的成员出售这辆车, 我就会知道, 我们或许能帮你把它要回来。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] - ['aʊtlɔ:] ['di:lɜ-z] - [hu:] [du:][nɑ:t] [br'lɔ:n] [tu;; tə] [ðə; ði]
" Of course there are some ' outlaw dealers ' who do not belong to the
" 的 课程 那里 是 一些 - 取缔 经销商 - WHO 做 不是 属于 到 这
[ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,

“当然, 也有一些‘非法毒贩’不属于这个协会,

[ænd; ænd] [hu:] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tjæns] [ɑ:n] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['stəʊlən] [kɑ:r] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
and who might take a chance on buying a stolen car , " said the young
和 WHO 可能 拿 一个 机会 在 购买 一个 被盗 车 , " 说 这 年轻的
['ɔ:təməbi:l] ['eɪdʒənt] .
automobile agent .
汽车 代理人 .

“谁会冒险购买赃车呢? ”这位年轻的汽车经纪人说道。

" [bʌt; bət] [wi;; wi] [kɑ:nt] [help] [ðæt] .
" But we can't help that .
" 但 我们 不能 帮助 那 .

但我们对此无能为力。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [get][jɜː; jər] [məʃi:n] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
I think we'll get your machine sooner or later .
我 思考 出色地 得到 你的 机器 很快 或者 之后 ：

我想我们迟早会收到你的机器。

" [ˈkɔːrə][wʌz; wəz] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔːr; fər] [ˈpɒlz] [ˈefərts] , [bʌt; bət][ɪː; ji][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈhoʊp] .
" **Cora was grateful for Paul's efforts , but she had about given up hope** .
" 科拉 曾是 感激的 为了 保罗的 努力 , 但 她 有 关于 给定 向上 希望 。

科拉很感激保罗的努力，但她几乎已经放弃了希望。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [noʊ] [kluːz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [prəˈfest] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪv] ,
The police had secured no clues , and , though they professed to be active ,
这 警察 有 安全 不 线索 , 和 , 尽管 他们 声称 到 是 积极的 ,

警方没有掌握任何线索，尽管他们声称正在积极调查，

[ðer; ðər] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
there really was little for them to do .
那里 真的 曾是 小的 为了 他们 到 做 。

他们确实没什么可做的。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [əʊvəˈhɔːld] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ˈjeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrɪp] [ʌp] [ðə; ði]
The motor boat had been overhauled and put in shape for the trip up the
这 发动机 船 有 到过 大修 和 放 在 形状 为了 这 旅行 向上 这

[ˈtʃeltən] [ˈrɪvər] .

Chelton river .
切尔顿 河 。

这艘机动船已经过大修，做好了沿切尔顿河航行的准备。

[ðoʊ] [ðə; ði][kraːft] [ˈɔːfərd] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈplæn][tuː; tə]
Though the craft offered accommodations for sleeping on board they did not plan to
尽管 这 工艺 提供 住宿 为了 睡眠 在 木板 他们 做过 不是 计划 到

[juːz][ðə; ði] [bɜːθs] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .

use the berths on this occasion .
使用 这 泊位 在 这 场合 。

虽然船上提供了可供睡觉的设施，但他们这次并不打算使用这些铺位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈstɑːrt][ænd; ənd] [riːtʃ] [ˈrɪvərˌhed] , [ðə; ði][end][ʌv; əv]
They were to make an early start and reach Riverhead , the end of
他们 是 到 制作 一个 早期的 开始 和 抵达 河源 , 这 结尾 的

[ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃeltən] ,

navigation on the Chelton ,
导航 在 这 切尔顿 ,

他们需要早早出发，到达里弗黑德，那是切尔顿河航道的终点。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .

early in the afternoon .
早期的 在 这 下午 。

午后早些时候。

[frʌm; frəm] [ˈrɪvərˌhed] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][kæmp] [səˈpraɪz] [ɪn][ˈwæɡənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌkˌbɔːrd]
From Riverhead they would go to Camp Surprise in wagons of the buckboard
从 河源 他们 会 去 到 营 惊喜 在 马车 的 这 马车

[ˈtaɪp] ,

type ,
类型 ,

他们会从里弗黑德乘坐敞篷马车前往惊喜营地。

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [slæts][fɔːr; fər] [ˈsprɪŋz] , [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ˈoʊvər] [rʌf]
made with wooden slats for springs , very comfortable to ride in over rough
制成 和 木制的 板条 为了 弹簧 , 非常 舒服的 到 骑 在 超过 粗糙的
[roʊdz] . -
roads . 49
道路 : -

采用木条作为弹簧，即使在崎岖不平的道路上骑行也非常舒适。49

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [gʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] ,
The boys were to go with the girls ,
这 男孩们 是 到 去 和 这 女孩们 ,
男孩们要和女孩们一起去。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈjæpəˌreʊnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnʌtl] [kæmp][wʌz; wəz]
Jack and his sister acting as chaperons for the others until camp was
杰克 和 他的 姐姐 表演 作为 监护人 为了 这 其他的 直到 营 曾是
[ri:tʃ] ,
reached ,
达到 ,

杰克和他的妹妹充当其他人的监护人，直到到达营地。

[wen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈflɔɪd] [wʊd] [pərˈfɔːrm] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] .
when Mr . and Mrs . Floyd would perform this office .
什么时候 先生 : 和 太太 : 弗洛伊德 会 履行 这 办公室 :
弗洛伊德夫妇履行这一职责时。

[laɪt] [ˈbæɡɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] [ˈtrʌŋks] [ˈbiːɪŋ] [sent] [ɑːn]
Light baggage would be taken with them on the boat , the trunks being sent on
光 行李 会 是 已采取 和 他们 在 这 船 , 这 树干 存在 发送 在
[əˈhed] .
ahead .
前方 :

他们会携带轻便的行李上船，而行李箱则会提前寄出。

" [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [ˈlʌntʃ] [əˈbɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [bes] [sed] .
" **And we'll take lunch along , of course , " Bess said .**
" 和 出色地 拿 午餐 沿着 , 的 课程 , " 贝丝 说 :
“当然，我们还会带上午餐，”贝丝说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ˈekəʊd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
" **Of course , " echoed her sister .**
" 的 课程 , " 回声 她 姐姐 :
“当然，”她姐姐附和道。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [gʊ] [ˈhʌŋɡri] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː][juː; jʊ] .
" **We don't want to go hungry any more than do you .**
" 我们 不 想 到 去 饥饿的 任何 更多的 比 做 你 :
“我们和你们一样，都不想挨饿。”

" [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] [keɪm] [æt; ət] [læst] .
" **The day of departure came at last .**
" 这 天 的 离开 来了 在 最后的 :
出发的日子终于到了。

[bes] [ænd; ənd] [bel] [wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [æt; ət] [ˈkɔːrəz] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [dʒæk] ,
Bess and Belle were early at Cora's house , and found her , Jack ,
贝丝 和 美女 是 早期的 在 科拉的 房子 , 和 成立 她 , 杰克 ,
贝丝和贝尔很早就到了科拉家，找到了她和杰克。

[pɔːl] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
Paul and Hazel busy making the final preparations .
保罗 和 榛 忙碌的 制作 这 最终的 准备工作 :
保罗和海泽尔正忙着做最后的准备工作。

[ðə; ði] [və'li:sɪz] [ænd; ənd] ['bʌndlɪz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ,
The valises and bundles were carried down to the motor boat ,
这 手提箱 和 捆绑 是 携带 向下 到 这 发动机 船 ,
行李箱和包裹被搬到了机动船上。

[gʊd] - [baɪz] [wɜ:r; wər] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , ['veriəs] ['kɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ]
good - byes were said over and over again , various cautions were given by
好的 - 轮空 是 说 超过 和 超过 再次 , 各种各样的 警告 是 给定 经过
['mɪsɪz] . ['kɪmbəl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɒbɪns n] ,
Mrs . Kimball and Mrs . Robinson ,
太太 . 金博尔 和 太太 . 罗宾逊 ,
告别的话语一遍又一遍地重复, 金博尔夫人和罗宾逊夫人也多次叮嘱大家注意安全。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɔ:rə] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,
and then Cora , standing at the wheel of the craft ,
和 然后 科拉 , 常设 在 这 车轮 的 这 工艺 ,
然后是科拉, 她站在飞船的驾驶舱里。

[stiəd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [stri:m] .
steered out into the middle of the pretty stream .
转向 出去 进入 这 中间 的 这 漂亮的 溪流 .
驶入了美丽溪流的中央。

" ɔ:f] [fɔ:r; fər][kæmp] [sər'praɪz] !
" **Off for Camp Surprise !**
" 离开 为了 营 惊喜 !
“出发去惊喜营地! ”

" [ʃi; ʃi] [kraɪd] ['geɪli] . -
" **she cried gaily . 50**
" 她 哭 兴高采烈地 . -
她欢快地哭了起来。 50

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] — ['dʒæks] [bəθ]
CHAPTER VII — JACK'S BATH
章 七 — 杰克的 洗澡
第七章——杰克的洗澡

[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [ˈtʃeltən] ['rɪvər] [swʌŋ] [ðə; ði][smɑ:rt]['moʊtər][boʊt] [wɪð; wɪθ]['kɔ:rə][æt; ət][ðə; ði]
Out into the sunlit Chelton river swung the smart motor boat with Cora at the
出去 进入 这 阳光照射 切尔顿 河 摇摆 这 聪明的 发动机 船 和 科拉 在 这
[wi:l] .
wheel .
车轮 .
阳光照耀下的切尔顿河上, 科拉驾驶着那艘漂亮的机动船。

[ðə; ði] [sʌn] [glɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
The sun glinted on the water ,
这 太阳 闪闪发光 在 这 水 ,
阳光在水面上闪闪发光。

[aɪ 'ti:] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] [bræs] [reɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['fɔ:rwərd] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
it reflected from the polished brass rail and the white forward deck of the
它 反映 从 这 抛光 黄铜 轨 和 这 白色的 向前 甲板 的 这
[kra:ft] ,
craft ,
工艺 ,
它映照在抛光的黄铜栏杆和船体白色的前甲板上。

[aɪ 'ti:] ['spɑ:kld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræs] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] — - ,
it sparkled from the brass letters of the name — Corbelbes ,
它 闪闪发光 从 这 黄铜 信件 的 这 姓名 — - ,
它从黄铜字母的店名——Corbelbes——中闪闪发光。

[ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn] ['dʒævlɪn] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)] [weɪvz] .
and danced in javelins of light on the little waves .
和 跳舞 在 标枪 的 光 在 这 小 的 波浪 .

它们像光之标枪一样在小波浪上舞动。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪtɪst] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n]
The Corbelles was the latest name of the motor boat which had been
这 - 曾是 这 最新的 姓名 的 这 发动机 船 哪个 有 到过
[ˈveriəsli,ˈvəriəsli] ['krɪsənd] [æt; ət] [taɪmz] .
variously christened at times .
各种各样的 受洗 在 时代 .

“科贝尔贝斯”是这艘机动船的最新名称，它曾多次被赋予不同的名字。

[ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] [oʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ]['kɔ:rə] , [bel] [ænd; ənd] [bes] ,
The craft was owned jointly by Cora , Belle and Bess ,
这 工艺 曾是 拥有 共同 经过 科拉 , 美女 和 贝丝 ,
这艘船由科拉、贝尔和贝丝共同拥有。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'gri:mənt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][tɜ:rn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
and in accordance with their agreement they had in turn the privilege of
和 在 根据 和 他们的 协议 他们 有 在 转动 这 特权 的
[ˈneɪmɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
naming it ,
命名 它 ,

根据他们的协议，他们反过来也享有命名该设施的特权。

[sʌtʃ] [neɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['si:z(ə)n] .
such name to be used during a whole season .
这样的 姓名 到 是 用过的 期间 一个 所有的 季节 .
该名称将在整个赛季中使用。

[ɪn][tɜ:rn][ðə; ði]['gɜ:ɪlz][hæd; həd] [ə'dɔ:ptɪd] [ˈveriəs] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['klæsɪk(ə)][nə'menklətʃər,ˈnoʊmənkleɪtʃər] .
In turn the girls had adopted various more or less classical nomenclature .
在 转动 这 女孩们 有 已采用 各种各样的 更多的 或者较少的 古典 命名法 .

反过来，女孩们也采用了各种或多或少古典的命名方式。

[i:tʃ] [wʌnz] [taɪm] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪərd] , [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]['kɔ:rə] [ə'gen] ,
Each one's time having expired , it came to Cora again ,
每个 一个人的 时间 拥有 已到期 , 它 来了 到 科拉 再次 ,
每个人的时间都已到尽头，轮到科拉了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [sɪ'lekt] .
and she confessed that she did not know what to select .
和 她 坦白 那 她 做过 不是 知道 什么 到 选择 .
她坦言自己不知道该选什么。

" [let] [em 'i:] [neɪm] [ðə; ði][boʊt][fɔ:r; fər][ju:; jə] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" **Let me name the boat for you ,** " **suggested Jack** .
" 让 我 姓名 这 船 为了 你 , " 建议 杰克 .
“让我来帮你给船起个名字吧,”杰克建议道。

" [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swel] [neɪm] . "
" **I've thought of a swell name** . "
" 我已经 想法 的 一个 膨胀 姓名 . "
“我想到一个很棒的名字。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] , [aɪm] [fɔr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ˈventʃərd] ['kɔ:rə] . -
" **Something ridiculous , I'm sure of that ,** " **ventured Cora . 51**
" 某物 荒谬的 , 我是 当然 的 那 , " 冒险 科拉 . -
“肯定是件荒唐事,”科拉试探性地说。51

“ [noʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [ˈklæsi] .
“ **No** , **something really classy** .
“ 不 , 某物 真的 优雅 .

“不，要一些非常高雅的东西。”

[ˈhaʊz] [ðɪs] ,
How's this ,
怎么样 这 ,

这样可以吗？

“ [ænd; ʌnd][dʒæk] [ˈkwɪkli] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ðə; ði] [neɪm] [naʊ] [ɡlɪntɪŋ] [ɑːn] [ˈiːðər]
“ **and Jack quickly printed on a piece of paper the name now glinting on either**
“ 和 杰克 迅速地 打印 在 一个 片 的 纸 这 姓名 现在 闪闪发光 在 任何一个
[baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] .
bow of the craft .
弓 的 这 工艺 .

杰克迅速将船头两侧闪闪发光的名字写在一张纸上。

“ - , “ [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
“ **Corbelles** , “ **repeated his sister** .
“ - , “ 重复 他的 姐姐 .

“科尔贝尔贝斯，“他妹妹重复道。

“ [ðæt] [ˈɪznt] [hæf][bəəd] .
“ **That isn't half bad** .
“ 那 不是 一半 坏的 .

“那还不错。”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈspæniʃ] [ɔːr] [ˈlætn] ? “
What is it , Spanish or Latin ? “
什么 是 它 , 西班牙语 或者 拉丁 ? “

是西班牙语还是拉丁语？

“ [ɪts] [frentʃ] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrliŋ] [ˈaɪərn][ænd; ʌnd] [feɪs] [ˈpaʊdər] , “ [læft] [dʒæk] .
“ **It's French for curling iron and face powder** , “ **laughed Jack** .
“ 它是 法语 为了 冰壶 铁 和 脸 粉末 , “ 笑了 杰克 .

“这是法语里卷发棒和粉饼的意思，“杰克笑着说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [θɪŋ] ! “
“ **You mean thing !** “
“ 你 意思是 事物 ! “

“你这个坏东西！ ”

“ [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] , [sɪs] .
“ **No , it isn't , Sis** .
“ 不 , 它 不是 , 妹妹 .

“不，不是的，姐姐。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] . “
Don't you see , it's the first part of the names of all three of you . “
不 你 看 , 它是 这 第一的 部分 的 这 姓名 的 全部 三 的 你 . “

难道你们看不出来吗？这不正是你们三个名字的前半部分吗？

“ [oʊ] , [soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **Oh , so it is** .
“ 哦 , 所以 它 是 .

“哦，原来如此。”

“ [ˈkɔːrə][wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [naʊ] .
“ **Cora was smiling now** .
“ 科拉 曾是 微笑 现在 .

科拉现在笑了。

“ [wʌt] [ˈbetər] [neɪm] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] ?
“ What better name could you have for a boat ?
“ 什么 更好的 姓名 可以 你 有 为了 一个 船 ？
“还有什么比这更适合船的名字呢？”

“ [dʒæk] [diˈmɑːndɪd] .
“ Jack demanded .
“ 杰克 要求 .

杰克问道。

“ [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
“ It's something distinctive and individual .
“ 它是 某物 独特的 和 个人 .

“这是独特而个性化的。”

“ [ˈkɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmoʊtər] [boʊt] [brˈkeɪm]
“ Cora and her chums agreed with him , and the motor boat became
“ 科拉 和 她 朋友们 同意 和 他 , 和 这 发动机 船 成为
[ðə; ðɪ] - ,
the Corbelbes ,
这 - ,

科拉和她的朋友们同意了他的说法，于是这艘摩托艇就成了科贝尔贝号。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] .
and as such had remained .
和 作为 这样的 有 剩余 .

因此，它一直保持着这种状态。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [stɪr] [ɔːl] [raɪt] , [ˈkɔːrə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈtɪlər] [roʊps] [ɑːn] ? ” [æskt] [dʒæk] ,
“ Does she steer all right , Cora , with the new tiller ropes on ? ” asked Jack ,
“ 做 她 转向 全部 正确的 , 科拉 , 和 这 新的 耕耘机 绳索 在 ? ” 问 杰克 ,
“科拉，换上新的舵绳后，她操纵起来顺畅吗？”杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lɒld] [ˈleɪzɪli][ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʊʃnd] [ˈlɒkəz] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [naɪt] ,
as he lolled lazily on one of the cushioned lockers , which , at night ,
作为 他 懒散地 懒洋洋 在 一 的 这 缓冲 储物柜 , 哪个 , 在 夜晚 ,
他懒洋洋地躺在其中一个带软垫的储物柜上，到了晚上，

[kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [bʌŋks] .
could be turned into comfortable bunks .
可以 是 转向 进入 舒服的 上下铺 .

可以改造成舒适的上下铺。

“ [ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , ” [rɪˈspɒndɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
“ A bit stiff , ” responded his sister .
“ 一个 少量 僵硬的 , ” 回应 他的 姐姐 .

“有点僵硬，”他妹妹回答道。

“ [wel] , [ðə; ðɪ] [roʊps] [wɪl] [stretʃ] , [ˈæftər] [ðerɪv] [bɪn] [juːst] [ə; eɪ][bɪt] ,
“ Well , the ropes will stretch , after they've been used a bit ,
“ 出色地 , 这 绳索 将要 拉紧 , 后 他们有 到过 用过的 一个 少量 ,
“嗯，绳子用一段时间后就会拉伸。”

[soʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [taɪt] [naʊ] .
so it's just as well to have them tight now .
所以 它是 只是 作为 出色地 到 有 他们 紧的 现在 .

所以现在把它们系紧也是好事。

[juː; jʊ][get] [ˈkwɪkər] [ˈækʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][tɜːrn][ðə; ðɪ] [wiːl] ,
You get quicker action when you turn the wheel ,
你 得到 更快 行动 什么时候 你 转动 这 车轮 ,

转动方向盘，反应速度更快。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈkraʊdɪd] [ˈæftər][wi:; wi][get] [ʌp][ə; eɪ] [wei] .
though the river will not be crowded after we get up a way .
尽管 这 河 将要 不是 是 挤 后 我们 得到 向上 一个 方式 :

不过, 当我们走到上游一段距离后, 河边就不会那么拥挤了。

" [bes] , [bel] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l] [ˈbɪzɪd] [ðəm'selvz] [ˈsetɪŋ] [tu:; tə] [raɪts] [ðər; ðər] [ˈveriəs]
" **Bess , Belle and Hazel busied themselves setting to rights their various**
" 贝丝 , 美女 和 榛 忙碌 他们自己 环境 到 权利 他们的 各种各样的
[pəˈzeɪnz] [ɪn][ðə; ði] little52
possessions in the little52
财产 在 这 little52

贝丝、贝尔和海泽尔忙着整理她们在小房子里的各种物品。

[ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪkər] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði][ˈæftər][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,
cabin , and then they sat out in the wicker chairs in the after part of the craft ,
舱 , 和 然后 他们 卫星 出去 在 这 柳条 椅子 在 这 后 部分 的 这 工艺 ,
他们先待在船舱里, 然后坐在船尾的藤椅上。

[wer] [dʒæk][ænd; ənd][ˈwɔ:ltər][wɜ:r; wər] .
where Jack and Walter were .
在哪里 杰克 和 沃尔特 是 :

杰克和沃尔特所在的地方。

[pɔ:l] [si:md] [tu:; tə][faɪnd] [entər'teɪnmənt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ˈkɔ:rə] .
Paul seemed to find entertainment up in the bow with Cora .
保罗 似乎 到 寻找 娱乐 向上 在 这 弓 和 科拉 :

保罗似乎和科拉在船头找到了乐趣。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [i:ts] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈwɔ:ltər] ,
" **Where are the eats ?** " **demanded Walter** ,
" 在哪里 是 这 吃 ? " 要求 沃尔特 ,

“吃的在哪儿?”沃尔特问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] [wei] [fɔ:r; fər][pər'hæps][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] .
when they had been under way for perhaps a half hour .
什么时候 他们 有 到过 在下面 方式 为了 也许 一个 一半 小时 :

他们出发大概半小时后。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [bes] ? "
" **Didn't I see you smuggling something on board , Bess ?** "
" 没有 我 看 你 走私 某物 在 木板 , 贝丝 ? "

“贝丝, 我刚才是不是看到你偷偷把什么东西带上船了?”

" [i:ts] ?
" **Eats ?**
" 吃 ?

“吃什么?”

[naʊ] ? " [kraɪd][dʒæk] .
Now ? " **cried Jack** .
现在 ? " 哭 杰克 :

“现在?”杰克喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [bes] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [ˈtʃɒkəlɪts] . "
" **And if you saw Bess have anything it was a box of chocolates** . "
" 和 如果 你 锯 贝丝 有 任何事物 它 曾是 一个 盒子 的 巧克力 . "

“如果你看到贝丝手里拿着什么东西, 那一定是盒巧克力。”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [dʒæk] [ˈkɪmbəl] ! " [rɪˈtɔ:tid] [ðə; ði] [ˈprɪti] , [plʌmp] [twin] .
" **It was not , Jack Kimball !** " **retorted the pretty , plump twin** .
" 它 曾是 不是 , 杰克 金博尔 ! " 反驳 这 漂亮的 , 丰满 双 :

“才不是呢, 杰克·金博尔!”漂亮丰满的双胞胎反驳道。

“ [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈtʃɒkəlɪts] . ”
“ **I've given up chocolates** . ”
“ 我已经 给定 向上 巧克力 ”

“我已经戒掉巧克力了。”

“ [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ? ” [hiː; hi] [tiːzɪd] .
“ **For how long ?** ” **he teased** .
“ 为了 如何 长的 ? ” 他 戏弄 ”

“要多久？”他揶揄道。

“ [fɔːr; fər] [ˈevər] .
“ **For ever** .
“ 为了 曾经 ”

“永远。

[aɪm] [ˈiːtɪŋ] [laɪm] [draːps] [ænd; ənd] [ˈlemən] [draːps] [naʊ] .
I'm eating lime drops and lemon drops now .
我是 吃 酸橙 滴 和 柠檬 滴 现在 ”

我现在正在吃青柠糖和柠檬糖。

[hæv; həv] [sʌm; səm] ? ”
Have some ? ”
有 一些 ? ”

有吗？

“ [aɪ] [nuː] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] .
“ **I knew I saw you have something** , ” **declared Walter** .
“ 我 知道 我 锯 你 有 某物 ” , “ 声明 沃尔特 ”

“我就知道你有什么本事,”沃尔特说道。

“ [waɪ] , [ðeə(r)] [ˈtʃɒkəlɪts] [ˈæftər] [ɔːl] !
“ **Why , they're chocolates after all !**
“ 为什么 , 它们是 巧克力 后 全部 ”

“哎呀，它们毕竟是巧克力嘛！ ”

“ [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [helpɪ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [wʌt] [bes] [ˈɔːfərd] .
“ **he went on , as he helped himself to what Bess offered** .
“ 他 去 在 , 作为 他 帮助 他自己 到 什么 贝丝 提供 ”

他一边说着，一边享用着贝丝递来的东西。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [ˈkəʊtɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [θɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I know they are , but the chocolate coating is very thin** , ” **she said** .
“ 我 知道 他们 是 , 但 这 巧克力 涂层 是 非常 薄的 , ” 她 说 ”

“我知道它们是，但是巧克力涂层很薄,”她说。

“ [ðeə(r)] [ˈsaʊər] [ɪnˈsaɪd] . ”
“ **They're sour inside** . ”
“ 它们是 酸的 里面 ”

“他们内心很苦涩。”

“ [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] [ˈtriːtmənt] , ” [rɪˈmɑːkt] [dʒæk] .
“ **Sort of Christian Science treatment** , ” **remarked Jack** .
“ 种类 的 基督教 科学 治疗 , ” 评论 杰克 ”

“有点像基督教科学疗法,”杰克评论道。

“ [bes] [ˈkudnt] [ɔːltəˈgeðər] [ɡɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [ˈtʃɔːklət] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˌhoʊmiəˈpæθɪk]
“ **Bess couldn't altogether give up her chocolate , so she takes it in homeopathic**
“ 贝丝 不能 共 给 向上 她 巧克力 , 所以 她 需要 它 在 顺势疗法

[ˈdoʊsɪz] .
doses .
剂量 ”

“贝丝无法完全戒掉巧克力，所以她只能服用顺势疗法剂量的巧克力。”

[hwju:] ！
Whew ！
呼！

呼！

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈsaʊər] ！
they are sour ！
他们 是 酸的 ！

它们很酸！

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi][bɪt][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
” **he cried , as he bit into one of the candies , making a wry face .**
” 他 哭 , 作为 他 少量 进入 一 的 这 糖果 , 制作 一个 讽刺 脸 .
“他一边咬着一块糖，一边笑着说，脸上露出了苦笑。”

“ [fru:t] [ˈæsɪdɪz] [meɪk] [wʌn] [θɪn] , [aɪ] [ri:d] , ” [bes] [ˈstɛrtɪd] , “ [soʊ][aɪ][hæd; həd] [ðiːz] [meɪd] [tuː; tə]
” **Fruit acids make one thin , I read , “ Bess stated , “ so I had these made to**
” 水果 酸 制作 一 薄的 , 我 读 , ” 贝丝 声明 , ” 所以 我 有 这些 制成 到
[ˈɔ:rdər] . ”
order . ”
命令 . ”

“我读到过，果酸能使人变瘦，”贝丝说，“所以我特意订做了这些。”

“ [bes] [ˈrɒbɪnsn] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [dɪd] ！
” **Bess Robinson , you never did** ！
” 贝丝 罗宾逊 , 你 绝不 做过 ！

“贝丝·罗宾逊，你从来没有做到过！ ”

“ [vɔɪst] [hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər][ɪn] [sərˈpraɪzd] [ˈæksənts] . -
” **voiced her sister in surprised accents . 53**
” 配音 她 姐姐 在 惊讶 口音 . -

“她妹妹用惊讶的语气说道。”53

“ [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] ?
” **Why shouldn't I ?**
” 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢？

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kɔːst] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
They didn't cost any more than the others .
他们 没有 成本 任何 更多的 比 这 其他的 .

它们的价格并不比其他产品贵。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkændi] [[ɑ:p] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪp][ðer; ðər][ˈregjələr] [laɪm] [ænd; ənd] [ˈlemən] [drɔ:ps][ˈɪntuː]
All the candy shop did was to dip their regular lime and lemon drops into
全部 这 糖果 店铺 做过 曾是 到 蘸 他们的 常规的 酸橙 和 柠檬 滴 进入
[ˈtʃɔːklət] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”
chocolate for me . ”
巧克力 为了 我 . ”

糖果店只是把他们普通的柠檬糖和青柠糖蘸上巧克力给我而已。

“ [wel] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [bel] .
” **Well ! “ exclaimed Belle .**
” 出色地 ！ ” 惊呼 美女 .

“哇！ ”贝儿惊呼道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ˈkɔ:rə] ?
” **Did you hear that , Cora ?**
” 做过 你 听到 那 , 科拉 ?

“你听到了吗，科拉？ ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
“ There was no reply from the girl at the wheel .
“ 那里 曾是 不 回复 从 这 女孩 在 这 车轮 .
“ 驾驶座上的女孩没有回答。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [pɔ:l] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] .
She and Paul were busy talking .
她 和 保罗 是 忙碌的 说 .
“ 她和保罗正忙着聊天。”

“ [let] [hɜːr; hər][ə'loʊn] , “ [ɜːdʒd] [bes] .
“ Let her alone , “ urged Bess .
“ 让 她 独自的 , “ 敦促 贝丝 .
“ 别管她了,“贝丝劝道。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ə'baʊt] [maɪ] ['kændi] .
“ She knows about my candy .
“ 她 知道 关于 我的 糖果 .
“ 她知道我吃糖果的事。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] . “
I told her . “
我 讲述 她 . “
“ 我告诉她了。”

“ [jes] , [dəunt][dɪ'stɜːrb] - [ɪm] , “ [ə'griːd] ['wɔːltər] .
“ Yes , don't disturb ' em , “ agreed Walter .
“ 是的 , 不 打扰 - 呃 , “ 同意 沃尔特 .
“ 是的, 别打扰他们,“沃尔特同意道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɔːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [səb'stæn](ə)l] [ðæn; ðən] ['kændi] .
“ But I want something more substantial than candy .
“ 但 我 想 某物 更多的 重大的 比 糖果 .
“ 但我想要比糖果更实在的东西。”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] , [bes] ? “
Didn't you bring anything else , Bess ? “
没有 你 带来 任何事物 别的 , 贝丝 ? “
“ 贝丝, 你没带别的东西吗?”

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] ,
“ Yes , we have a nice lunch ,
“ 是的 , 我们 有 一个 好的 午餐 ,
“ 是的, 我们吃了一顿不错的午餐。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [baɪ] ['iːtɪŋ] [naʊ] , “ [dɪ'klerd]
but I'm not going to have you spoil your appetite by eating now , “ declared
但 我是 不是 去 到 有 你 剧透 你的 食欲 经过 吃 现在 , “ 声明
[bel] .
Belle .
美女 .
“ 但我不会让你现在吃东西破坏你的胃口,“贝尔说道。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][aɪ 'tiː] [ɪz][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , “ [læft] [dʒæk] .
“ You don't know how hard it is to spoil his appetite , “ laughed Jack .
“ 你 不 知道 如何 难的 它 是 到 剧透 他的 食欲 , “ 笑了 杰克 .
“ 你不知道要让他没胃口有多难,“杰克笑着说。”

“ [aɪv] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['væniʃɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ]
“ **I've tried several times to find out just where the vanishing point is , but I**
“ 我已经 尝试 一些 时代 到 寻找 出去 只是 在哪里 这 消失 观点 是 , 但 我
[ˈhævnt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
haven't succeeded .
还没有 成功了 .
“我曾多次尝试找出消失点的位置，但都没有成功。”

[aɪv] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [pʊr] — [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] — [ɔːr]
I've begun to believe that his appetite is like the poor — always with us — or
我已经 开始 到 相信 那 他的 食欲 是 喜欢 这 贫穷的 — 总是 和 我们 — 或者
[hɪm; ɪm] . “
him . “
他 . “
我开始觉得，他的食欲就像穷人一样——总是和我们在一起——或者和他在一起。

“ [bers] [ˈtreɪtər] ！ ” [ri'tɔːtɪd] ['wɔːltər] , [ri:tʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pʌntʃ] [dʒæk] ,
“ **Base traitor !** ” **retorted Walter , reaching out to punch Jack ,**
“ 根据 叛徒 ！ ” 反驳 沃尔特 , 到达 出去 到 冲床 杰克 ,
“卑鄙的叛徒！”沃尔特怒斥道，伸手就要打杰克。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] .
but finding him too far away he did not exert himself .
但 寻找 他 也 远的 离开 他 做过 不是 发挥 他自己 .
但发现他离得太远，他便没有尽力前往。

[ðə; ði] [ˈtʃeltən] [ˈrɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer]
The Chelton river was a busy place in the neighborhood of the town where
这 切尔顿 河 曾是 一个 忙碌的 地方 在 这 邻里 的 这 镇 在哪里
[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [lɪvd] .
our friends lived .
我们的 朋友们 居住地 .
在我们朋友居住的小镇附近，切尔顿河一带非常热闹。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] - [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kraːft] ,
On the way up the Corbelbes passed a number of craft ,
在 这 方式 向上 这 - 通过了 一个 数字 的 工艺 ,
在攀登科尔贝尔贝斯山的途中，我们遇到了许多船只。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] [koʊl][ɔːr] grain54
some of them slow - moving coal or grain54
一些 的 他们 慢的 - 移动 煤炭 或者 grain54
其中一些是移动缓慢的煤炭或谷物⁵⁴

[bəːdʒz] , [ˈʌðər] ['pæsɪndʒər] [s'tiːməz] , [ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['plezər] [kraːft] .
barges , others passenger steamers , and not a few pleasure craft .
驳船 , 其他的 乘客 蒸汽船 , 和 不是 一个 很少 乐趣 工艺 .
驳船、客轮，还有不少游艇。

[ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] - [ænd; ænd] [sə'luːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
Those in charge of the latter recognized the Corbelbes and saluted her with
那些 在 收费 的 这 后者 认可 这 - 和 敬礼 她 和
[ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [θriː] ['hwɪslz] ,
the regulation three whistles ,
这 规定 三 哨声 ,
负责后者的人们认出了科尔贝尔贝斯，并按规定鸣放了三声哨子向她致敬。

[wɪtʃ] ['kɔːrə] [rɪ'tɜːrnd] .
which Cora returned .
哪个 科拉 返回 .
科拉回来了。

“ [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [deɪ] , ” [riˈmɑːkt] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [brˈsaɪd]
“ **We couldn't have had a better day** , ” **remarked Paul** , **as he sat beside**
“ 我们 不能 有 有 一个 更好的 天 , ” 评论 保罗 , 作为 他 卫星 旁
[ˈkɔːrə] .
Cora .
科拉 .

“我们今天过得真是太棒了,”保罗坐在科拉旁边说道。

“ [noʊ] , [ɪts] [ˈpɜːrfɪkt] .
“ **No , it's perfect** .
“ 不 , 它是 完美的 .

“不, 它很完美。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈoʊnli] [biˈheɪvz] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][kæmp] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [weɪz]
If the weather only behaves when we get to camp we'll be in all sorts of ways
如果 这 天气 仅有的 行为 什么时候 我们 得到 到 营 出色地 是 在 全部 排序 的 方式
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] . “
obliged to it . ”
有义务 到 它 . ”

如果只有到了营地天气才好, 那我们恐怕要感激它了。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː] [wɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːment] .
“ **Oh , I guess it will** , ” **was the comment** .
“ 哦 , 我 猜测 它 将要 , ” 曾是 这 评论 .

“哦, 我想会的。”有人这样评论道。

“ [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈfeləʊ] , [ˈkɔːrə] .
“ **Look out for that fellow** , **Cora** .
“ 看 出去 为了 那 同伴 , 科拉 .

“科拉, 小心那个家伙。”

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][ˈwɒnts] [tuː; tə][goʊ] . “
He doesn't seem to know which way he wants to go . ”
他 不 似乎 到 知道 哪个 方式 他 想要 到 去 . ”

他似乎不知道自己想去走哪条路。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
“ **I've been noticing him** ,
“ 我已经 到过 注意到 他 ,

我一直在关注他,

“ [ænd; ænd][ˈkɔːrə] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] [huː] [wʌz; wəz] [ˈjɔːɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd]
“ **and Cora looked at a man in a rowboat who was yawing from side**
“ 和 科拉 看起来 在 一个 男人 在 一个 划艇 WHO 曾是 偏航 从 边
[tuː; tə][saɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɔːpər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][nævɪˈgeɪ](ə)n] .
to side as though unfamiliar with the proper method of navigation .
到 边 作为 尽管 陌生 和 这 恰当的 方法 的 导航 .

科拉看着一个划着小船的男人, 他左右摇晃着船身, 好像不熟悉正确的航行方法。

[ˈkɔːrə] [bluː] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ˈʃɑːrpli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [hɜːr; hər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
Cora blew the whistle sharply as the man seemed about to cross her bows ,
科拉 吹 这 哨 尖锐地 作为 这 男人 似乎 关于 到 叉 她 弓 ,
当那人似乎要越过她的弓弦时, 科拉猛地吹响了哨子。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] [kənˈfjuːzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rʌn]
and this further confused him so that he was really in danger of being run
和 这 更远 使困惑 他 所以 那 他 曾是 真的 在 危险 的 存在 跑步
[daʊn] .
down .
向下 .

这让他更加困惑, 以至于他真的有被车撞倒的危险。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out !**
“ 看 出去 !

“当心!

“ [kraɪd] [pɔːl] [əˈgen] , [ɪnˈstɪŋktɪvli] , [ðʊθ] [hiː; hi] [nuː] [ˈkɔːrə] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði]
“ **cried Paul again , instinctively , though he knew Cora knew how to manage the**
“ 哭 保罗 再次 , 本能地 , 尽管 他 知道 科拉 知道 如何 到 管理 这
[boʊt] .
boat .
船 .

“保罗又喊了一声，这是本能反应，尽管他知道科拉知道如何驾驶这艘船。”

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][baɪ] [ˈkwɪkli] [riˈvɜːsɪŋ] [ðə; ði] [prəˈpelər] ,
And she proved that she did by quickly reversing the propeller ,
和 她 已证实 那 她 做过 经过 迅速地 逆转 这 螺旋桨 ,
她迅速反转螺旋桨，证明了她确实做到了。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [blæsts] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈeni] [kraːft] [ˈkʌmɪŋ] [əˈstɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]
while a series of sharp blasts informed any craft coming astern to look out for
尽管 一个 系列 的 锋利的 爆炸 知情的 任何 工艺 未来 倒车 到 看 出去 为了
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

与此同时，一阵阵尖锐的爆炸声提醒后方来船的船只注意安全。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːndɪd] [pɔːl] , [æz; əz][ðə; ði] - [pæst] [ðə; ði]
“ **What's the matter with you ?** ” **demanded Paul , as the Corbelbes passed the**
“ 是什么 这 事情 和 你 ? ” 要求 保罗 , 作为 这 - 通过了 这
[mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] . -
man in the rowboat . 55
男人 在 这 划艇 . -

“你怎么了? ”当科尔贝尔贝一家经过划着小船的男人身边时，保罗问道。55

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈlesnz; ˈlesənz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
“ **You ought to take lessons before you come out on the river .**
“ 你 应该 到 拿 课程 前 你 来 出去 在 这 河 .

“你应该在下河之前先上几节课。”

“ [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ˈfraɪ(ə)nd] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈɔːkwərdli] [əˈweɪ] .
“ **The man looked frightened but did not answer , pulling awkwardly away .**
“ 这 男人 看起来 害怕 但 做过 不是 回答 , 拉 尴尬地 离开 .

“那人看起来很害怕，但没有回答，而是笨拙地挣脱开来。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ˈkɔːrə] ? ” [diˈmɑːndɪd] [dʒæk] .
“ **What are you trying to do , Cora ?** ” **demanded Jack .**
“ 什么 是 你 尝试 到 做 , 科拉 ? ” 要求 杰克 .

“科拉，你到底想干什么? ”杰克质问道。

“ [hæv; həv][æn; ən] [ˈæksɪdənt] [brɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [ˈferli] [ˈstɑːrtɪd] ?
“ **Have an accident before we're fairly started ?**
“ 有 一个 事故 前 是 相当 开始 ?

“在我们正式开始之前就发生意外吗? ”

[ˈbetər] [let] [em ˈiː] [stɪr] . “
Better let me steer . ”
更好的 让 我 转向 . “

还是让我来掌舵吧。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ɪnˈdiːd] !
“ **I will not , indeed !**
“ 我 将要 不是 , 的确 !

“我当然不会! ”

[,aɪˈti:] [ˈwɒznt] [maɪ] [fɔ:lt] ！ ”
It wasn't my fault ！ ”
它 不是 我的 过错 ！ ”

这不是我的错！

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] ！ ” [kraɪd] [pɔ:l] ．
“ I should say not ！ ” cried Paul ．
“ 我 应该 说 不是 ！ ” 哭 保罗 ．

“我倒要说不！”保罗喊道。

“ [ðæt] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌb] ！
“ That fellow was a dub ！
“ 那 同伴 曾是 一个 配音 ！

“那家伙是个笨蛋！”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]ˈoʊnli [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] ， [ðʊʊ] [ðə; ði]ˈrɪvər [wʌz; wəz]
“ That was the only near approach to a collision , though the river was
“ 那 曾是 这 仅有的 靠近 方法 到 一个 碰撞 ， 尽管 这 河 曾是
[ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli] [ˈkraʊdɪd] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ．
unusually crowded that morning ．
异常地 挤 那 早晨 ．

“那是唯一一次险些发生碰撞的情况，尽管那天早上河面上异常拥挤。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] ， [haʊˈevər] ， [ðə; ði]ˈwɔ:tər [ˈtræfɪk] [θɪnd] [əʊt] ，
In a little while , however , the water traffic thinned out ,
在 一个 小的 尽管 ， 然而 ， 这 水 交通 变薄 出去 ，

然而，过了一会儿，水上交通就变得稀疏起来。

[ænd; ænd][ˈkɔ:rə][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] ．
and Cora did not have to devote so much attention to the wheel ．
和 科拉 做过 不是 有 到 奉献 所以 很多 注意力 到 这 车轮 ．

科拉不必把那么多精力放在车轮上。

“ [seɪ] ， [ˈɪznt] [,aɪˈti:] [taɪm] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [naʊ] ？ ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈwɔ:ltər] ， [ɪnˈsɪnju,etɪŋli] ．
“ Say , isn't it time for lunch now ? ” demanded Walter , insinuatingly ．
“ 说 ， 不是 它 时间 为了 午餐 现在 ？ ” 要求 沃尔特 ， 暗示地 ．

“喂，现在是不是该吃午饭了？”沃尔特意味深长地问道。

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [ɪˈlev(ə)n] ， ” [əˈnaʊnst] [bel] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪst] [wɔ:tʃ] ．
“ It's only eleven , ” announced Belle , with a look at her wrist watch ．
“ 它是 仅有的 十一 ， ” 宣布 美女 ， 和 一个 看 在 她 手腕 手表 ．

“才十一点，”贝尔看了看手表，说道。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [ˈregjələr] [ˈfi:dɪŋ] [taɪm] — [æt; ət] [li:st] [ˈhi:l] [seɪ] [soʊ] ， ” [pʊt] [ɪn] [dʒæk] ，
“ That's his regular feeding time — at least he'll say so , ” put in Jack ,
“ 那就是 他的 常规的 喂养 时间 — 在 至少 地狱 说 所以 ， ” 放 在 杰克 ，

“那是他平时的喂食时间——至少他是这么说的，”杰克插嘴道。

[brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˈænsər] ．
before his chum had a chance to answer ．
前 他的 密友 有 一个 机会 到 回答 ．

还没等他的朋友回答。

“ [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈbrekfəst] ， ” [pʊt] [ɪn] [ˈwɔ:ltər] [ɪn] [ɪkˈstenjuˈeɪʃən] ．
“ I had an early breakfast , ” put in Walter in extenuation ．
“ 我 有 一个 早期的 早餐 ， ” 放 在 沃尔特 在 减轻 ．

“我吃过早饭了，”沃尔特补充道，以示歉意。

“ [ʊ] ， [wel] ， [gɪv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ˈsʌmθɪŋ] ， ” [læft] [bes] ， “ [ænd; ænd] [let] [ju:ˈes][hæv; həv] [pi:s] ！
“ Oh , well , give the child something , ” laughed Bess , “ and let us have peace ！
“ 哦 ， 出色地 ， 给 这 孩子 某物 ， ” 笑了 贝丝 ， “ 和 让 我们 有 和平 ！

“哦，好吧，给孩子点东西吧，”贝丝笑着说，“让我们清静清静吧！”

“ [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [keɪk] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] ,
“ Sandwiches , cake and other things were brought out ,
“ 三明治 , 蛋糕 和 其他 事物 是 带来 出去 ,
“ 三明治、蛋糕和其他食物都被端了出来 ,

[set] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [ənˈfoʊldəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
set on a table which unfolded from the side of the boat ,
放 在 一个 桌子 哪个 展开 从 这 边 的 这 船 ,
摆放在一张从船边展开的桌子上 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈtʃætər] [wʌz; wəz] [suːn] interspersed⁵⁶
and the merry chatter was soon interspersed⁵⁶
和 这 欢乐 喋喋不休 曾是 很快 interspersed⁵⁶
欢声笑语很快穿插其中⁵⁶

[wɪð; wɪθ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [iːt] .
with periods of silence to allow a chance to eat .
和 时期 的 沉默 到 允许 一个 机会 到 吃 .
期间会有短暂的安静时间，以便人们有机会进食。

“ [wiːl] [get] [ðer; ðər] [ɪn] [ɡʊd] [ˈsiːz(ə)n] , “ [ˈkɔːrə] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
“ We'll get there in good season , “ Cora was saying ,
“ 出色地 得到 那里 在 好的 季节 , “ 科拉 曾是 说 ,
“我们会在合适的季节到达那里，”科拉说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [kɔːf] , [wiːz] [ænd; ənd] [sniːz] , [ænd; ənd]
when the engine gave a sudden combined cough, wheeze and sneeze, and
什么时候 这 引擎 给予 一个 突然 合并 咳嗽 , 喘息 和 喷嚏 , 和
[stɔːpt] .
stopped .
停止 .
发动机突然发出咳嗽、喘息和打喷嚏的混合声响，然后停止了运转。

“ [noʊ] [ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] ! “ [kraɪd] [ˈwɔːltər] .
“ No gasoline ! “ cried Walter .
“ 不 汽油 ! “ 哭 沃尔特 .
“没汽油了！”沃尔特喊道。

“ [ɪnˈdiːd] [naːt] ! “ [ˈænsər] [ˈkɔːrə] .
“ Indeed not ! “ answered Cora .
“ 的确 不是 ! “ 回答 科拉 .
“当然不是！”科拉回答道。

“ [bəʊθ] [tæŋks] [ɑːr; ər] [fʊl] . “
“ Both tanks are full . “
“ 两个都 坦克 是 满的 . “
“两个油箱都满了。”

“ [ɡraʊnd] [ˈwaɪər] [ˈbrookən] , “ [səˈdʒestɪd] [pɔːl] .
“ Ground wire broken , “ suggested Paul .
“ 地面 金属丝 破碎的 , “ 建议 保罗 .
“接地线断了，”保罗推测道。

[ə; eɪ] [ˈheɪsti] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kənˈdʌktəz] [pruːvd] [ðɪs] [ˈθiːəri] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːŋ] .
A hasty look at the conductors proved this theory to be wrong .
一个 仓促 看 在 这 导体 已证实 这 理论 到 是 错误的 .
匆匆一瞥导体就证明这种理论是错误的。

“ [ðen] [ɪts] [ðə; ði] [ˈkɑːrbəreɪtər] , “ [dʒæk] [əˈfɜːmd] .
“ Then it's the carburetor , “ Jack affirmed .
“ 然后 它是 这 化油器 , “ 杰克 确认 .
“那肯定是化油器的问题，”杰克肯定地说。

“ [ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈpɑ:səb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈtrʌb(ə)l] .

“ **The worst possible place for trouble** .

“ 这 最差 可能的 地方 为了 麻烦 .

“最容易出问题的地方。”

[aɪl] [lʊk] [ˈæftər][aɪ ˈti:] , [sɪs] .

I'll look after it , Sis .

患病的 看 后 它 , 妹妹 .

我会照顾好的, 姐姐。

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɪŋəs] [əˈpɑ:rt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈenɪbə:di] [ˈnoʊz] [əˈbaʊt] [ɪts][ɪnˈsaɪdz][aɪ][du:] .

I've had the dingus apart , and if anybody knows about its insides I do .

我已经 有 这 丁格斯 除 , 和 如果 任何人 知道 关于 它是 内部 我 做 .

我已经把那玩意儿拆开了, 如果有人了解它的内部构造, 那肯定是我。

[θrou] [ðæt] [ˈæŋkər] [ˈoʊvərbɔ:rd] , [ˈwɑ:li] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈtɪŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌblmeɪkər] .

Throw that anchor overboard , Wally , and I'll tinker with the troublemaker .

扔 那 锚 落水 , 沃利 , 和 患病的 修补匠 和 这 麻烦制造者 .

沃利, 把锚扔到海里去, 我去摆弄一下那个捣蛋鬼。

“ [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈæŋkər] [splæʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] , [waɪl] [dʒæk] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][æŋ; ən][oʊld][ˈdʒʌmpər]

“ **A small anchor splashed into the river , while Jack , putting on an old jumper**

“ 一个 小的 锚 溅起 进入 这 河 , 尽管 杰克 , 推杆 在 一个 老的 套头衫

[ænd; ənd][ˈoʊvərɔ:lz] ,

and overalls ,

和 连体工作服 ,

“一个小锚溅入河中, 杰克一边穿上旧套头衫和背带裤,

[kept] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪˈmɑ:dʒənsɪz] , [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][ˈkɑ:rbəreɪtər][ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn]

kept for such emergencies , took off the carburetor and proceeded to examine

保留 为了 这样的 紧急情况 , 采取 离开 这 化油器 和 继续 到 检查

[aɪ ˈti:] ,

it ,

它 ,

为了应对此类紧急情况, 我拆下了化油器并开始检查。

[frʌm; frəm][kɔ:rk] [floʊt] [tu:; tə] [ˈbʌtərflaɪ] [vælv] .

from cork float to butterfly valve .

从 软木 漂浮 到 蝴蝶 阀门 .

从软木浮球到蝶阀。

“ [mʌst; məst][bi:; bi] [pʊr] [ˈgæsəli:n; ˌgæsəˈli:n] [ðeə(r)] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˌju: ˈes] [ˈleɪtli] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Must be poor gasoline they're serving us lately , ” he said** .

“ 必须 是 贫穷的 汽油 它们是 服务 我们 最近 , ” 他 说 .

“一定是他们最近给我们提供的汽油质量太差了,”他说。

“ [ɪts] [ˈɔ:fli] [ˈdɜ:rti] .

“ **It's awfully dirty** .

“ 它是 非常 肮脏的 .

“这里非常脏。”

[lʊk] !

Look !

看 !

看!

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈɡraɪmi][hændz] .

“ **and he held up his grimy hands** .

“ 和 他 握住 向上 他的 肮脏的 双手 .

他举起脏兮兮的双手。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ？
“ Have you found the trouble ？
“ 有 你 成立 这 麻烦 ？

“你找到问题所在了吗？ ”

“ [ˈkɔːrə] [æskt] ．
“ Cora asked ．
“ 科拉 问 ．

科拉问道。

“ [jes] ， [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [er] [ˈɪnteɪk] [vælv] ．
“ Yes , it was the air intake valve ．
“ 是的 ， 它 曾是 这 空气 摄入量 阀门 ．

“是的，是进气阀的问题。”

[ˈlɪt(ə)] [spek] [ʌv; əv][ˈkɑːrbən][ɪn][aɪ ˈtiː] [priˈventɪd] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmɪkstʃər] ．
Little speck of carbon in it prevented the proper mixture ．
小的 斑点 的 碳 在 它 阻止 这 恰当的 混合物 ．

里面的一点点碳颗粒阻碍了混合物的充分混合。

[aɪl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] ． “ -
I'll have it fixed in a jiffy ． “ 57
患病的 有 它 固定的 在 一个 瞬间 ． “ -

我会马上把它修好。”57

[dʒæk] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɜːrj(ə)n] [baɪ] [riˈpleɪsɪn] [ðə; ði][ˈkɑːrbəreɪtər] ， [ænd; ənd] ， [ə; eɪ]
Jack proved the truth of his assertion by replacing the carburetor , and , a
杰克 已证实 这 真相 的 他的 断言 经过 替换 这 化油器 ， 和 ， 一个
[ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] ，
little later ，
小的 之后 ，

杰克更换了化油器，证明了他的说法是正确的；不久之后，

[baɪ] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] ．
by starting the engine without any trouble ．
经过 开始 这 引擎 没有 任何 麻烦 ．

启动发动机没有任何问题。

“ [həˈrɑː] ！ “ [kraɪd] [pɔːl] ．
“ Hurrah ! ” cried Paul ．
“ 欢呼 ！ “ 哭 保罗 ．

“好啊！ ”保罗喊道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌmekəˈnɪʃən] [əˈbɔːrd] ． “
“ That's what it is to have a good mechanic aboard ． “
“ 那就是 什么 它 是 到 有 一个 好的 机械师 船上 ． “

“这就是船上有位优秀机械师的好处。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˈkwaːlɪfaɪ] [jɔːrˈself] ， “ [sed] [dʒæk] [ˈgrɪmli] ．
“ It's a wonder you wouldn't qualify yourself , ” said Jack grimly ．
“ 它是 一个 想知道 你 不会 资格 你自己 ， “ 说 杰克 阴沉地 ．

“真奇怪你居然没资格参加，”杰克冷冷地说。

“ [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] ！
“ Look at me ！
“ 看 在 我 ！

“看着我！

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ！
I'll have to take a bath ！
患病的 有 到 拿 一个 洗澡 ！

我得去洗个澡！

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] , [ˈɡraɪmiər][ðæn; ðən][ˈevər] .

“ and he held up his hands , grimier than ever .

“ 和 他 握住 向上 他的 双手 , 更肮脏 比 曾经 .

他举起双手, 比以往任何时候都更加肮脏。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [məˈkæniks] [soʊp] — [wið; wiθ] [ˈpʌmɪs] [stoʊn] [ɪn][,aɪ ˈtiː] — [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

“ There's some of that mechanic's soap — with pumice stone in it — in one of

“ 有 一些 的 那 机械师 肥皂 — 和 浮石 石头 在 它 — 在 一 的

[ðə; ði] [ˈlɒkəz] , “ [ˌvɒləntiəd] [ˈkɔːrə] .

the lockers , “ volunteered Cora .

这 储物柜 , “ 自愿 科拉 .

科拉主动说道: “其中一个储物柜里有一些那种含有浮石的机械师肥皂。”

“ [juːz] [ðæt] , [dʒæk] .

“ Use that , Jack .

“ 使用 那 , 杰克 .

“用那个, 杰克。”

“ [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [wʌns] [mɔːr] .

“ The anchor was hailed in and the Corbelles started up the river once more .

“ 这 锚 曾是 拖拽 在 和 这 - 开始 向上 这 河 一次 更多的 .

“锚被收回, 科贝尔贝斯号再次逆流而上。”

[dʒæk] [nelt] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] [dek] , [ænd; ənd] , [riːtɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Jack knelt down on one side of the stern deck , and , reaching down into the

杰克 跪下 向下 在 一 边 的 这 船尾 甲板 , 和 , 到达 向下 进入 这

[ˈrɪvər] ,

river ,

河 ,

杰克跪在船尾甲板的一侧, 伸手探入河中,

[wet] [hɪz; ɪz][hændz] , [ˈrʌbɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈpæsti; ˈpeɪsti] [soʊp] ,

wet his hands , rubbing on them some pasty soap ,

湿的 他的 双手 , 擦 在 他们 一些 糊状物 肥皂 ,

他弄湿双手, 抹上一些膏状肥皂。

[ˌɡærənˈtiːd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɡraɪm] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] [liːv] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈskɪn]

guaranteed to remove grime of all kinds and leave most of the original skin

保证 到 消除 污垢 的 全部 种类 和 离开 最多 的 这 原来的 皮肤

·
·
·

保证去除各种污垢, 并保留大部分原有皮肤组织。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] ? ” [æskt] [bes] .

“ Where's the camera ? ” asked Bess .

“ 在哪里? 这 相机 ? ” 问 贝丝 .

“摄像机在哪儿? ”贝丝问道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [hɜːr; hər][ˈsɪstər] .

“ What for ? ” demanded her sister .

“ 什么 为了 ? ” 要求 她 姐姐 .

“为什么? ”她妹妹质问道。

“ [aɪ][waːnt][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][dʒæk][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæθ] .

“ I want a view of Jack at his bath .

“ 我 想 一个 看法 的 杰克 在 他的 洗澡 .

“我想看看杰克洗澡的样子。”

[ˈdʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [kjuːt] ? ”

Doesn't he look cute ? ”

不 他 看 可爱的 ? ”

他看起来是不是很可爱?

“ [waɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pəʊz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊp] .
“ **Wait until I pose for you , “ Jack suggested , making a lather of the soap .**
“ 等待 直到 我 姿势 为了 你 , ” 杰克 建议 , 制作 一个 泡沫 的 这 肥皂 .
“等我给你摆个姿势,”杰克一边说着, 一边搓出肥皂泡。

“ [aɪm] [ə; eɪ] [ˈdændi] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈpəʊzɪz] .
“ **I'm a dandy when it comes to poses .**
“ 我是 一个 花花公子 什么时候 它 来 到 姿势 .
“我摆造型很厉害。”

[dʒʌst] [wɑ:tʃ] [em 'i:] .
Just watch me .
只是 手表 我 .
看着吧。

“ [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈæftər] [dek] ,
“ **He stood up on the after deck ,**
“ 他 站立 向上 在 这 后 甲板 ,
他站在后甲板上,

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæðər] [ðæt] [draːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
but his foot slipped on a bit of the lather that dropped from his hands ,
但 他的 脚 滑倒了 在 一个 少量 的 这 泡沫 那 掉落 从 他的 双手 ,
但他脚下一滑, 踩到了从手上滴落的泡沫。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [dʒæk] [plʌndʒd] [ˈoʊvərboːrd] . -
and , a moment later , Jack plunged overboard . 58
和 , 一个 片刻 之后 , 杰克 暴跌 落水 . -
片刻之后, 杰克纵身跃入海中。58

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] — [ðə; ði] [stɔːrm]
CHAPTER VIII — THE STORM
章 八 — 这 风暴
第八章——暴风雨

“ [oʊ] , [dʒæk] ! ” [kraɪd] [ˈkɔːrə] ,
“ **Oh , Jack ! “ cried Cora ,**
“ 哦 , 杰克 ! ” 哭 科拉 ,
“哦, 杰克! ”科拉喊道。

[æz; əz] [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈɡreɪsfəl]
as she had a hasty glimpse of her brother making a rather ungraceful
作为 她 有 一个 仓促 一瞥 的 她 兄弟 制作 一个 相当 不优雅的
[daɪv] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
dive over the side of the Corbelbes .
潜水 超过 这 边 的 这 - .
她匆匆瞥见哥哥从科贝尔贝斯山边笨拙地跳了下去。

“ [oʊ] !
“ **Oh !**
“ 哦 !
“哦!

“ [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈekəʊd] [baɪ] [bes] [ænd; ənd] [bel] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðei] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] ,
“ **Her words were echoed by Bess and Belle , and while they started up ,**
“ 她 字 是 回声 经过 贝丝 和 美女 , 和 尽管 他们 开始 向上 ,
贝丝和贝尔附和着她的话, 她们开始说道:

[əʊvə'tə:nɪŋ] [ðə; ði] [tʃerz] [ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , ['kɔ:rə] , [ə'laɪv] [tu;; tə] [ðə; ði]
overturning the chairs on which they had been sitting , Cora , alive to the
推翻 这 椅子 在 哪个 他们 有 到过 坐着 , 科拉 , 活 到 这
[ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
emergency ,
紧急情况 ,

科拉意识到情况紧急，一把掀翻了他们刚才坐的椅子。

['kwɪkli] [θru:] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [klatʃ] ,
quickly threw in the reverse clutch ,
迅速地 扔 在 这 撤销 离合器 ,
迅速踩下倒挡离合器，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smʌðər] [ʌv; əv] [foʊm] [ə'rouz] [ʌndər] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [lɔ:st] [wei]
and a smother of foam arose under the stern of the boat as it lost way
和 一个 窒息 的 泡沫 出现 在下面 这 船尾 的 这 船 作为 它 丢失的 方式
.
:
.

船尾失去方向时，激起了一大片泡沫。

[nɔ:r] [hæd; həd] ['wɔ:ltər] [ænd; ənd] [pɔ:l] [bɪn] ['aɪd(ə)] .
Nor had Walter and Paul been idle .
也不 有 沃尔特 和 保罗 到过 闲置的 .
沃尔特和保罗也并非无所事事。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [si:zd] [ə; eɪ] ['kænvəs] ['kʌvəd] [kɔ:rk] [laɪf] [rɪŋ] , [ænd; ənd] ,
The former seized a canvas covered cork life ring , and ,
这 以前的 查获 一个 帆布 涵盖 软木 生活 戒指 , 和 ,
前者缴获了一个帆布包裹的软木救生圈，并且，

['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tu;; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:bɪŋ] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
waiting a moment to catch a glimpse of the bobbing head of his chum ,
等待 一个 片刻 到 抓住 一个 一瞥 的 这 上下摆动 头 的 他的 密友 ,
他等了一会儿，想看看他朋友点头晃脑的样子。

[θru:] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] :
threw the ring to him , with a cry of :
扔 这 戒指 到 他 , 和 一个 哭 的 :
我把戒指扔给他，同时喊道：

" [ðer; ðər] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] , [dʒæk] ! "
"**There you are , Jack !**"
" 那里 你 是 , 杰克 ! "
“杰克，你在这儿啊！ ”

" [aɪl] [ɡoʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] !
"**I'll go after him in the boat !**"
" 患病的 去 后 他 在 这 船 ! "
“我要乘船追他！ ”

" [kɔ:ld] ['heɪzəlz] ['brʌðər] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪŋɡɪ] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər]
"**called Hazel's brother , for a small dingey was riding astern of the larger**
" 称为 榛子的 兄弟 , 为了 一个 小的 小水沟 曾是 骑术 倒车 的 这 更大的
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“叫来黑兹尔的哥哥，因为一艘小艇正跟在大船后面。”

[ænd; ənd] [pɔ:l] [naʊ] [hɔ:ld] [ðɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saɪd] .
and Paul now hauled this toward the side .
和 保罗 现在 拖拽 这 朝向 这 边 .
于是保罗把这东西拖到了一边。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [els] [tu:; tə][goʊ] ['oʊvərbɔ:rd] , [fɔ:r; fər][dʒæk] ,
There was no need for any one else to go overboard , for Jack ,
那里 曾是 不 需要 为了 任何 一 别的 到 去 落水 , 为了 杰克 ,
杰克无需让其他人过度反应,

[æz; əz][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gʒ:rl] [tʃʌmz] well59
as his boy and girl chums well59
作为 他的 男生 和 女孩 朋友们 well59
和他的儿子、女儿相处得很好59

[nu:] , [kʊd; kəd] [swɪm] ['eksələntli] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['oʊvərɔ:lz]
knew , could swim excellently , and he had fallen in with only overalls
知道 , 可以 游泳 非常出色 , 和 他 有 倒下 在 和 仅有的 连体工作服
[ænd; ənd]['dʒʌmpər][ɑ:n] ,
and jumper on ,
和 套头衫 在 ,
他知道自己会游泳, 而且游泳技术非常好, 他落水时只穿着连体裤和套头衫。

[wɪtʃ] [meɪd] ['reɪmənt] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [su:t] .
which made raiment almost as light as a bathing suit .
哪个 制成 服饰 几乎 作为 光 作为 一个 洗澡 套装 :
这使得服装几乎和泳衣一样轻便。

[tru:] , [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʊ:z] ,
True , he had on his shoes ,
真的 , 他 有 在 他的 鞋 ,
没错, 他穿着鞋子。

[bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [tests] [æt; ət] ['sʌmə] [kæmp][dʒæk][hæd; həd] [swʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
but in several tests at summer camp Jack had swum across a lake with all
但 在 一些 测试 在 夏天 营 杰克 有 游泳 穿过 一个 湖 和 全部
[hɪz; ɪz] ['hevi] [kloʊðz] [ɑ:n] .
his heavy clothes on .
他的 重的 衣服 在 :
但在夏令营的几次测试中, 杰克都穿着厚重的衣服游过了湖。

[sti:l] [pɔ:l] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ʃʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['goʊɪŋ]
Still Paul was not sure but what his chum might have struck his head going
仍然 保罗 曾是 不是 当然 但 什么 他的 密友 可能 有 击 他的 头 去
['oʊvərbɔ:rd] ,
overboard ,
落水 ,
保罗仍然不确定, 但他的朋友落水时可能撞到了什么东西, 头部受伤了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] ['redi] .
and in this case it would be advisable to have the little boat ready .
和 在 这 案件 它 会 是 建议 到 有 这 小的 船 准备好 :
在这种情况下, 最好把小船准备好。

" [ðer; ðær][hi:; hi][ɪz] — ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " [kraɪd] ['wɔ:ltər] ,
" **There he is — he's all right , " cried Walter ,**
" 那里 他 是 — 他是 全部 正确的 , " 哭 沃尔特 ,
“他在那儿——他没事,”沃尔特喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [dʒæk] ['straɪkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['moʊtər] [boʊt] , [ɪg'hɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf] [rɪŋ] .
as he saw Jack striking out for the motor boat , ignoring the life ring .
作为 他 锯 杰克 引人注目 出去 为了 这 发动机 船 , 忽略 这 生活 戒指 :
他看到杰克径直走向摩托艇, 全然不顾救生圈。

" [get] [aɪ 'ti:] , [dʒæk] !
" **Get it , Jack !**
" 得到 它 , 杰克 !
“加油, 杰克! ”

[get] [ˌaɪ ˈti:] !
Get it !
得到 它 ！

得到它！

“ [kraɪd] [ˈkɔɪrə] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] , [ˈfloʊtɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] .
cried Cora , indicating the white , floating object .
“ 哭 科拉 , 表明 这 白色的 , 漂浮的 目的 .

“科拉指着那个白色的漂浮物喊道。”

“ [dəʊnt] [ni:d] [ˌaɪ ˈti:] !
Don't need it !
“ 不 需要 它 ！

“不需要！ ”

“ [dʒæk] [sʌŋ] [aʊt] , [ˈtʃɪrfəli] [ɪˈnʌf] .
Jack sung out , cheerfully enough .
“ 杰克 唱 出去 , 愉快地 足够的 .

杰克兴高采烈地唱了起来。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem] , [æn; ən][ɪnˈvælɪd] ?
What do you think I am , an invalid ?
“ 什么 做 你 思考 我 是 , 一个 无效的 ?

“你以为我是什么人，残疾人吗？ ”

“ [haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmɔːləɹ] [boʊt] , [wɪtʃ] [pɔːl] [sent]
However , he was glad enough to crawl into the smaller boat , which Paul sent
“ 然而 , 他 曾是 高兴的 足够的 到 爬行 进入 这 较小的 船 , 哪个 保罗 发送
[ˈoʊvər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
over toward him ,
超过 朝向 他 ,

“然而，他很高兴地爬进了保罗送过来的小船里，

[fɔːr; fər][dʒæk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈjuːz] [ˈhevi] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [haɪ]
for Jack found his shoes heavy , and the side of the Corbelbes was high
为了 杰克 成立 他的 鞋 重的 , 和 这 边 的 这 - 曾是 高的
[aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
out of water ,
出去 的 水 ,

杰克觉得鞋子很重，而且科贝尔贝斯山脊的一侧高高地露出水面。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][wʌŋ][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌnəl] .
making it difficult for one to reach the gunwale .
制作 它 难的 为了 一 到 抵达 这 舷缘 .

这使得人们难以够到舷缘。

“ [ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] [ˈkɔɪrə] , [æz; əz][dʒæk][sæt] [ˈdrɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] [si:t] .
All right ? ” asked Cora , as Jack sat dripping on the stern seat .
“ 全部 正确的 ? ” 问 科拉 , 作为 杰克 卫星 滴落 在 这 船尾 座位 .

“没事吧？ ”科拉问道，杰克坐在船尾的座位上，身上滴着水。

“ [ʃər] [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
Sure I'm all right .
“ 当然 我是 全部 正确的 .

“我没事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [seɪvd] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] . “
I was going in for a swim anyhow , and this saved me the trouble . ”
我 曾是 去 在 为了 一个 游泳 无论如何 , 和 这 已保存 我 这 麻烦 . ”

我本来就要下水游泳，这样就省去了麻烦。

“ [wel] , [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [wi:l] [stɑ:rt] [ə'gen] , ” [ˈkɔ:rə] [sed] .
“ **Well , come on board and we'll start again , ” Cora said .**
“ 出色地 , 来 在 木板 和 出色地 开始 再次 , ” 科拉 说 .
“ 好吧 , 上车吧 , 我们重新开始。 ”科拉说道。

“ [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪŋ] , [pɔ:l] .
“ **Pick up the ring , Paul .**
“ 挑选 向上 这 戒指 , 保罗 .
“ 保罗 , 把戒指捡起来。 ”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] ! ” -
I don't want to lose it ! ” 60
我 不 想 到 失去 它 ! ” -
我不想失去它! “60

“ [aɪ] , [aɪ] , [maɪ] ['kæptənəs] !
“ **Aye , aye , my captainess !**
“ 是的 , 是的 , 我的 女船长 !
“ 遵命 , 我的船长! ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [sə'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:r] .
“ **and he saluted with an oar .**
“ 和 他 敬礼 和 一个 桨 .
他划着桨敬礼。

“ [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] ['hæpən] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['wɔ:ltər] , [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['drɪpɪŋ] , [wʌz; wəz] [seɪf]
“ **How did it happen , Jack ? ” asked Walter , when his chum , dripping , was safe**
“ 如何 做过 它 发生 , 杰克 ? ” 问 沃尔特 , 什么时候 他的 密友 , 滴落 , 曾是 安全的
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] .
on board again .
在 木板 再次 .
“ 杰克 , 这是怎么回事? ”沃尔特问道 , 此时他浑身湿透的伙伴杰克又安全地回到了船上。

“ ['sʌmbə:di] [pʊʃt] [em 'i:] !
“ **Somebody pushed me !**
“ 某人 推动 我 !
“ 有人推了我! ”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['heɪz(ə)l] ,
I think it was Hazel ,
我 思考 它 曾是 榛 ,
我想应该是黑兹尔。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [waɪl] [hi:; hi] [geɪzd] [æz; əz] [sɪ'vɪrli] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] (
“ **and he winked at the others while he gazed as severely as possible (**
“ 和 他 眨眼 在 这 其他的 尽管 他 凝视 作为 严重 作为 可能的 (
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['greɪtli]) [æt; ət][ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [gɜ:rl] .
which was not greatly) at the blushing girl .
哪个 曾是 不是 非常) 在 这 脸红 女孩 .
“ 然后他朝其他人眨了眨眼 , 同时尽可能严厉地 (但其实也没那么严厉) 盯着那个脸红的女孩。

“ [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəl] !
“ **Oh , Mr . Kimball !**
“ 哦 , 先生 . 金博尔 !
“ 哦 , 金博尔先生! ”

[aɪ] — [aɪ][dɪd][nɑ:t] !
I — I did not !
我 — 我 做过 不是 !
我——我没有!

“ [kraɪd] [ˈheɪz(ə)l] .
“ **cried Hazel** .
“ 哭 榛 .

“哈泽尔喊道。”

“ [maɪ] [ˈɡʊdnəs] , [haʊ] [ˈveri] [ˈfɔːrm(ə)l] !
“ **My goodness , how very formal !**
“ 我的 善良 , 如何 非常 正式的 !

我的天哪，这也太正式了吧！

[ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəl] ! “ [mɑːkt] [bes] .
Mr . Kimball ! “ mocked Bess .
先生 . 金博尔 ! “ 嘲笑 贝丝 .

“金博尔先生！”贝丝嘲讽道。

“ [sɪns] [wen] , [ˈheɪz(ə)l] ? “
“ **Since when , Hazel ? “**
“ 自从 什么时候 , 榛 ? “

“从什么时候开始的，海泽尔？”

“ [sɪns] [hiː; hi] [əˈkjuːzd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wei] . “
“ **Since he accused me that way . “**
“ 自从 他 被告 我 那 方式 . “

“既然他那样指责我。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [wɪðˈdɹɔː] [ðə; ði] [ækjuˈzeɪ(ə)n] [ɪf] [juːl] [ˈoʊnli] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [dʒæk] !
“ **Oh ! I'll withdraw the accusation if you'll only call me Jack !**
“ 哦 ! 患病的 提取 这 指控 如果 你会 仅有的 称呼 我 杰克 !

“哦！只要你叫我杰克，我就撤回指控！”

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈheɪz(ə)l] ! [kɔːl] [ˌem ˈiː] [dʒæk] . “
I love to hear you say that , Hazel ! Call me Jack . “
我 爱 到 听到 你 说 那 , 榛 ! 称呼 我 杰克 . “

听到你这么说我真高兴，海泽尔！叫我杰克就好。

“ [ˈsɪli] ! “ [ˈmʌtəd] [ˈkɔːrə] .
“ **Silly ! “ muttered Cora .**
“ 愚蠢的 ! “ 低声说道 科拉 .

“傻瓜！”科拉嘟囔道。

“ [ˈmʌʃi] , [aɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] , “ [dɪˈklerd] [bes] .
“ **Mushy , I call it , “ declared Bess .**
“ 糊状 , 我 称呼 它 , “ 声明 贝丝 .

“我管它叫软绵绵的,”贝丝说道。

“ [ˈdaʊnraɪt] [ˈmʌʃi] ! “
“ **Downright mushy ! “**
“ 彻头彻尾 糊状 ! “

“简直太肉麻了！”

“ [jʊə(r)] [ˈdʒeləs] , “ [ˈædɪd] [ˈwɔːltər] .
“ **You're jealous , “ added Walter .**
“ 你是 嫉妒的 , “ 额外 沃尔特 .

“你这是嫉妒,”沃尔特补充道。

“ [seɪ] [dʒæk] ! “ [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈoʊnər] [lʌ; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,
“ **Say Jack ! “ commanded the dripping owner of the name ,**
“ 说 杰克 ! “ 命令 这 滴落 所有者 的 这 姓名 ,

“叫杰克！”那个浑身湿透、拥有这个名字的人命令道。

“ [ɔːr] [aɪl] [kʌm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [juː; jʊ] , [ˈheɪz(ə)l] ,
“ **or I'll come over and sit by you , Hazel ,**
“ 或者患病的 来 超过 和 坐 经过 你 , 榛 ,

“或者我会过去坐在你旁边，海泽尔。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈɔːlmoʊst] [[ɔr] [ðæt] [bluː] [dres] [ʌv; əv][jɔːrɪz] [spɑːts] . ”
“ **and I'm almost sure that blue dress of yours spots .** ”
“ 和 我是 几乎 当然 那 蓝色的 裙子 的 你的 地点 . ”

我几乎可以肯定你那件蓝色连衣裙上有斑点。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] ！
“ **It does ！**
“ 它 做 ！

“确实如此！ ”

[oʊ] , [dəunt][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [nɪr] [em ˈiː] ！
Oh , don't let him come near me ！
“ 哦 , 不 让 他 来 靠近 我 ！

哦，别让他靠近我！

“ [ˈbɛgd] [ˈheɪz(ə)l] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] .
“ **begged Hazel , trying to retreat into the cabin .**
“ 乞求 榛 , 尝试 到 撤退 进入 这 舱 .

“哈泽尔哀求道，试图退回小屋里。”

“ [seɪ] [dʒæk] [ðen] ！
“ **Say Jack then ！**
“ 说 杰克 然后 ！

“那就叫杰克吧！ ”

“ [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [rɪˈlentləs] [wʌn] , [ˈdrɪpɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [step][æz; əz][hiː; hi] [pərˈsuːd] [hɜːr; hær] .
“ **commanded the relentless one , dripping at every step as he pursued her .**
“ 命令 这 狠 一 , 滴落 在 每一个 步 作为 他 追击 她 .

“他一边追赶她，一边命令道，每走一步都滴着水。”

“ [oʊ] — [dʒæk] ！
“ **Oh — Jack ！**
“ 哦 — 杰克 ！

“哦——杰克！

“ [fiː; ji] [kəmˈplaɪd] . -
“ **she complied . 61**
“ 她 遵命 . -

她照做了。61

“ [jɔr; jər] [breɪnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvərboːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [bæk]
“ **Your brains seem to have gone overboard , and not to have come back**
“ 你的 大脑 似乎 到 有 已消失 落水 , 和 不是 到 有 来 后退

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“你的大脑似乎已经随你一起远走他乡，而且没有和你一起回来。”

“ [sed] [ˈkɔːrə][tuː; tə][hɜːr; hær] [ˈbrʌðər] .
“ **said Cora to her brother .**
“ 说 科拉 到 她 兄弟 .

科拉对她哥哥说。

“ [kwɪt] [jɔr; jər] [ˈfuːlɪŋ] .
“ **Quit your fooling .**
“ 辞职 你的 愚弄 .

别再装傻了。

[jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkuʃənz] [ɔːl] [wet] .
You're getting the cushions all wet .
你是 获得 这 靠垫 全部 湿的 .

你把垫子都弄湿了。

” [dʒæk] [səb'saɪdɪd] ['æftər] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
” **Jack subsided after blowing a kiss to his sister** ,
” 杰克 平静下来 后 吹 一个 吻 到 他的 姐姐 ,
杰克向妹妹飞吻后，情绪平静了下来。

[ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [her] .
and sprinkling her with water from his dripping hair .
和 洒 她 和 水 从 他的 滴落 头发 :
他用滴落的头发上的水洒在她身上。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wʌz; wəz] [pʊt] [bæk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] ['dɪŋɡɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] ,
Then the boat was put back on her course , the dingey was made fast ,
然后 这 船 曾是 放 后退 在 她 课程 , 这 小水沟 曾是 制成 快速地 ,
然后，船被调回了原航线，小艇也被系好了。

[ðə; ðɪ] [laɪf] [rɪŋ] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətənəs] [wʌns] [mɔːr] ,
the life ring put in place , and there was peace and quietness once more ,
这 生活 戒指 放 在 地方 , 和 那里 曾是 和平 和 寂静 一次 更多的 ,
救生圈放置到位后，周围再次恢复了平静。

['brookən] ['oʊnli] [baɪ] ['dʒæks] [grʌnts] [ænd; ənd] [ekskləˈmeɪʃnz] [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌɡld] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
broken only by Jack's grunts and exclamations as he struggled to get off his
破碎的 仅有的 经过 杰克的 咕哝声 和 感叹词 作为 他 挣扎 到 得到 离开 他的
[wet] [juːz] .
wet shoes .
湿的 鞋 :

只有杰克挣扎着脱掉湿鞋时发出的哼哼声和惊呼声打破了这宁静。

“ [ˈkɔːrə] , ” [kɔːld] [dʒæk] , [frəm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənd] ['kæbɪn] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː]
” **Cora , ” called Jack , from the curtained cabin , where he was changing into**
” 科拉 , ” 称为 杰克 , 从 这 帘幕 舱 , 在哪里 他 曾是 变化 进入
[draɪ] [ˈɡɑːrmənts] ,
dry garments ,
干燥 服装 ,

“科拉，”杰克从挂着帘子的木屋里喊道，他正在里面换干衣服。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [pʊt] [æn; ən] ['ekstrə] [per] [ʌv; əv] [juːz] [ɪn] [jɔːr; jər] [vəˈliːs] ; [dɪd] [aɪ] ? ”
” **I didn't put an extra pair of shoes in your valise ; did I ? ”**
” 我 没有 放 一个 额外的 一对 的 鞋 在 你的 手提箱 ; 做过 我 ? ”
“我没在你的行李箱里多放一双鞋吧？ ”

“ [aɪ] ['ræðər] [ges] [nɑːt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kwɪk] ['ænsər] .
” **I rather guess not , ” was the quick answer** .
” 我 相当 猜测 不是 , ” 曾是 这 快的 回答 :
“我猜应该不是吧。”对方迅速回答道。

“ [ðen] [aɪ] ['hævnt] ['eni] , ” [weɪld] [dʒæk] .
” **Then I haven't any , ” wailed Jack** .
” 然后 我 还没有 任何 , ” 哀嚎 杰克 :

“那我一个也没有了，”杰克哀叹道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['gɜːlz] - ['slɪpərz] .
” **I'll have to borrow a pair of you girls ' slippers** .
” 患病的 有 到 借 一个 一对 的 你 女孩们 - 拖鞋 :
我得借你们的拖鞋一双。

[ðə; ðɪ] [bɪɡɪst] [aɪ] [kæn; kən] [get] — [dəʊnt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] .
The biggest I can get — don't all speak at once .
这 最大 我 能 得到 — 不 全部 说话 在 一次 :
我能做到的最大音量——不要同时说话。

“ [ðer; ðær][wɜːr; wər][sʌm; səm] [səb'duːd] [ˈgɪɡlz] .

“ **There were some subdued giggles** .

“ 那里 是 一些 低沉的 咯咯笑 ” .

“周围响起了一些低低的笑声。”

“ [dɪd][aɪ] [hɪr] [ˈkɔːrə][seɪ] [hɜːrɪz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bɪɡ][fɔːr; fər][,em ˈiː] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“ **Did I hear Cora say hers would be too big for me ?** ” **asked Jack** .

“ 做过 我 听到 科拉 说 她的 会 是 也 大的 为了 我 ？ ” 问 杰克 ” .

“我好像听到科拉说她的裙子对我来说太大了？”杰克问道。

“ [oʊ] , [duː][get][ˈsensəb(ə)] ! ” [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .

“ **Oh , do get sensible !** ” **commanded his sister** .

“ 哦 ， ， 做 得到 明智的 ！ ” 命令 他的 姐姐 ” .

“哦，你可得清醒一点啊！”他妹妹命令道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈwʊstɪd,wɜːrstɪd][ˈbedruːm; ˈbedrəm] [ˈslɪpərz] [ʌv; əv][maɪn] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk]

“ **There's a pair of worsted bedroom slippers of mine you can take**

“ 有 一个 一对 的 最差 卧室 拖鞋 的 矿 你 能 拿

[ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [juːz] [get][draɪ] .

until your shoes get dry .

直到 你的 鞋 得到 干燥 ” .

“我这里有一双羊毛拖鞋，你可以穿，直到你的鞋子干了为止。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [stretʃ] [ðem; ðəm][ˈeni] [tuː] [mʌtʃ] .

You can't stretch them any too much .

你 不能 拉紧 他们 任何 也 很多 ” .

你不能把它们拉伸过度。

[pʊt][jʊr; jər] [juːz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈmʌflər] .

Put your shoes near the muffler .

放 你的 鞋 靠近 这 围巾 ” .

把鞋子放在排气管附近。

[ðeɪl] [draɪ][ðer; ðær] . ”

They'll dry there . ”

他们会 干燥 那里 ” .

它们会在那儿晾干。

“ [jes] , [ænd; ənd][get] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeɪp] , ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [dʒæk] .

“ **Yes , and get all out of shape ,** ” **objected Jack** .

“ 是的 ， ， 和 得到 全部 出去 的 形状 ， ” 反对 杰克 ” .

“是啊，而且还会变得体型走样，”杰克反驳道。

“ [aɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrwəd] [flæg] [stɑːf] [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈbriːzɪz] [draɪ][ðem; ðəm]

“ **I'll put them on the forward flag staff and let the gentle breezes dry them**

“ 患病的 放 他们 在 这 向前 旗帜 职员 和 让 这 温和的 微风 干燥 他们

：

：

：

“我会把它们放在船头的旗杆上，让微风把它们吹干。”

- [tɪz] [ˈneɪtʃəz] [wei] . ” -

'Tis Nature's way . ” **62**

- 的 自然的 方式 ” -

这是自然规律。”62

“ [juːl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːrt] ! ” [groʊn] [ˈkɔːrə] .

“ **You'll do nothing of the sort !** ” **groaned Cora** .

“ 你会 做 没有什么 的 这 种类 ！ ” 呻吟 科拉 ” .

“你休想！”科拉呻吟道。

“ [wʌt] [wʊd] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈju:z] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sta:f] ?
“ **What would people say on seeing a pair of shoes at the top of the staff ?**
“ 什么 会 人们 说 在 看到 一个 一对 的 鞋 在 这 顶部 的 这 职员 ?
“如果人们看到员工最上方摆放着一双鞋，他们会怎么说？ ”

[pli:z] [pʊt][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmʌflər] [ænd; ənd] [ðeɪl] [draɪ][ɔ:l] [raɪt] .
Please put them near the muffler and they'll dry all right .
请 放 他们 靠近 这 围巾 和 他们会 干燥 全部 正确的 .
请把它们放在排气管附近，它们就会晾干。

“ [ðɪs] [dʒæk][dɪd] , [ðə; ði][ˈaɪərən] [ˈsɪlɪndər] [ðæt] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [bə:nd] [ˈgæsiːz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendʒɪn]
“ **This Jack did , the iron cylinder that received the burned gases from the engine**
“ 这 杰克 做过 , 这 铁 圆柱 那 已收到 这 烧伤 气体 从 这 引擎
[ˈbi:ɪŋ] [kwɔ:t] [hɔ:t] ,
being quite hot ,
存在 相当 热的 ,
“杰克照做了，接收发动机燃烧废气的铁制气缸温度很高。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wet] [ˈgɑ:rmənts][ænd; ənd] [ˈju:z] [bɪd] [fer] [tu:; tə][draɪ] [ˈspi:dəli] .
so that the wet garments and shoes bid fair to dry speedily .
所以 那 这 湿的 服装 和 鞋 出价 公平的 到 干燥 迅速地 .
这样，湿衣服和鞋子就能很快晾干。

[dʒæk] , [ˈmi:nwaɪl] , [dɒnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə-z] [ˈslɪpərz] — [ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]
Jack , meanwhile , donned a pair of his sister's slippers — a pink one and a
杰克 , 同时 , 穿戴 一个 一对 的 他的 姐妹 拖鞋 — 一个 粉色的 — 和 一个
[blu:] [wʌn] ,
blue one ,
蓝色的 — ,
与此同时，杰克穿上了他姐姐的两双拖鞋——一双粉色的，一双蓝色的。

[ˈkɔ:rə][na:t] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [meɪts] .
Cora not having been able to find mates .
科拉 不是 拥有 到过 有能力的 到 寻找 伙伴们 .
科拉一直没能找到伴侣。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] , ” [ˈkɔ:rə] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə][ˈheɪz(ə)l] .
“ **I don't know what's in him to - day , ” Cora confided to Hazel .**
“ 我 不 知道 是什么 在 他 到 - 天 , ” 科拉 坦白 到 榛 .
“我不知道他今天怎么了,”科拉向海泽尔吐露心声。

“ [ˈhi:z] [ˈɔ:flɪ] [ˈdʒɑ:li] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈpɒlz] [ˈsɪstər] .
“ **He's awfully jolly , I think , ” said Paul's sister .**
“ 他是 非常 快乐的 , 我 思考 , ” 说 保罗的 姐姐 .
“我觉得他非常开朗,”保罗的妹妹说。

“ [ˈdʒɑ:li] ?
“ **Jolly ?**
“ 乔利 ?
“快乐？ ”

[ˈju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [ˈju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ]
You wouldn't think so if you had to live with him as long as I
你 不会 思考 所以 如果 你 有 到 居住 和 他 作为 长的 作为 我
[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] . “
have had to . ”
有 有 到 . ”
如果你像我一样和他一起生活这么久，你就不会这么想了。

“ [ɪz][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ðɪs] [wei] ? ”
“ **Is he always this way ? ”**
“ 是 他 总是 这 方式 ? ”
他一直都这样吗？

“ [noʊ] , [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] ; [aɪˈtiː][ɡʊʊz][baɪ] [striːks] , [laɪk] [ðə; ði] [liːn] [ænd; ənd][fæt][ɪn][ə; eɪ] [piːs]
“ **No , thank goodness ; it goes by streaks , like the lean and fat in a piece**
“ 不 , 感谢 善良 ; 它 去 经过 连胜 , 喜欢 这 倾斜 和 胖的 在 一个 片
[ʌv; əv][ˈbeɪkən] . “
of bacon . “
的 熏肉 . “

“不，谢天谢地；它是成条状分布的，就像培根上的瘦肉和肥肉一样。”

“ [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [kəmˈpæɪɪŋ] [dʒæk][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] ! “ [ˈkɑːmentəd] [bes] , [huː]
“ **The idea of comparing Jack to a piece of bacon !** “ **commented Bess , who**
“ 这 主意 的 比较 杰克 到 一个 片 的 熏肉 ! “ 评论 贝丝 , who
[ˌoʊvərˈhɜːrd] .
overheard .
无意中听到 .

“把杰克比作一块培根！”贝丝无意中听到后评论道。

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz] [ðæt] [weɪ] , “ [ɪnˈsɪstɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **Well , he is that way ,** “ **insisted Cora .**
“ 出色地 , 他 是 那 方式 , “ 坚持 科拉 .

“嗯，他就是这样的人，”科拉坚持说。

“ [aɪ][hoʊp][maɪ] [ʃuːz] [get][draɪ][baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˈrɪvərˌhed] ,
“ **I hope my shoes get dry by the time we reach Riverhead ,**
“ 我 希望 我的 鞋 得到 干燥 经过 这 时间 我们 抵达 河源 ,
“我希望我们到达里弗黑德的时候我的鞋子已经干了。”

“ [dʒæk] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈwɔːltər] .
“ **Jack confided to Paul and Walter .**
“ 杰克 坦白 到 保罗 和 沃尔特 .

杰克向保罗和沃尔特吐露了心声。

“ [aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [per] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] ,
“ **I have another pair in my trunk ,**
“ 我 有 其他 一对 在 我的 树干 ,

“我的后备箱里还有一双，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [naːt][biː; bi][ðər; ðər] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][kæmp] .
but that may not be there when we get to camp .
但 那 可能 不是 是 那里 什么时候 我们 得到 到 营 .

但当我们到达营地时，可能就没有那些东西了。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [heit] [wet] [ʃuːz] [tuː; tə] [dæns] [ɪn] . “
And I do hate wet shoes to dance in . “
和 我 做 恨 湿的 鞋 到 舞蹈 在 . “

而且我讨厌穿着湿鞋跳舞。

“ [huː] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dæns] ? “ [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ **Who said we were going to dance ?** “ **asked Walter .**
“ who 说 我们 是 去 到 舞蹈 ? “ 问 沃尔特 .

“谁说我们要跳舞了？”沃尔特问道。

“ [aɪ][dɪd] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
“ **I did ,** “ **replied Jack .**
“ 我 做过 , “ 回复 杰克 .

“我做了，”杰克回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊˈtel] not63
“ **There's a hotel not63**
“ 有 一个 酒店 not63

“有一家酒店，不是63号。”

[fɑ:ɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpɑ:rtli][ɪn] [swɪŋ]
far from the camp , I hear , and the season ought to be partly in swing
远的 从 这 营 , 我 听到 , 和 这 季节 应该 到 是 部分 在 摇摆
[naʊ] .
now .
现在 :

我听说他离营地很远, 现在赛季应该已经部分开始了。

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][gəʊ][aɪ][kæn; kən] [ˈbɔ:roʊ] [jɜ; jər] [ʃu:z] . "
Well , if you fellows don't want to go I can borrow your shoes . "
出色地 , 如果 你 伙伴们 不 想 到 去 我 能 借 你的 鞋 . "

“好吧, 如果你们不想去, 我可以借你们的鞋穿。”

" [hu:] [sed] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][gəʊ] ?
" Who said we didn't want to go ?
" WHO 说 我们 没有 想 到 去 ?

谁说我们不想去?

" [pɔ:l] [kraɪd] .
" Paul cried .
" 保罗 哭 :

保罗喊道。

" [oʊ] , [wel] , [dəʊnt][baɪt][em ˈi:] ! " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][dʒæk] , [ɪn][fɔ:lˈsetʊ][ˈæksənts] .
" Oh , well , don't bite me ! " pleaded Jack , in falsetto accents .
" 哦 , 出色地 , 不 咬 我 ! " 恳求 杰克 , 在 假声 口音 .

“哦, 好吧, 别咬我!”杰克用假声哀求道。

[ðə; ði][ˈɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ][ˈdʒæks] [ɪnˈvɔ:ləntəri] [bæθ] [ˈgrædʒuəli] [səbˈsaɪdɪd] .
The little excitement caused by Jack's involuntary bath gradually subsided .
这 小的 激动 导致 经过 杰克的 非自愿 洗澡 逐步地 平静下来 .

杰克不由自主地洗澡所引起的小小骚动渐渐平息了。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˈferli] [səkˈsesf(ə)l] [ˈefərt] [tu:; tə][rɪd][hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [graɪm]
He made a final and fairly successful effort to rid his hands of the grime
他 制成 一个 最终的 和 相当 成功的 努力 到 摆脱 他的 双手 的 这 污垢
[kɔ:zd] [baɪ] [ˈkli:nɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:rbəreɪtər] ,
caused by cleaning the carburetor ,
导致 经过 打扫 这 化油器 ,

他最后努力清洗了双手, 基本成功地洗掉了清洗化油器时沾上的污垢。

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈtaɪərd][ɪn][draɪ][ˈgɑ:rmənts] ,
and then , attired in dry garments ,
和 然后 , 穿着 在 干燥 服装 ,

然后, 换上干爽的衣服,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɪŋk] [ænd; ənd][wʌn] [blu:] [ˈslɪpərd] [fʊt] [ˈrestɪŋ] " [nɑ:nʃəˈlɑ:ntli] " ([æz; əz]
and with one pink and one blue slippered foot resting " nonchalantly " (as
和 和 一 粉色的 和 一 蓝色的 拖鞋 脚 休息 " 漫不经心地 " (作为

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:]) [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] ,
he called it) on the rail ,
他 称为 它) 在 这 轨 ,

一只穿着粉色和一只穿着蓝色拖鞋的脚“漫不经心地”(正如他所说)搭在栏杆上。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [riˈsi:dɪŋ] , [ˈwʊdɪd] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeltən] .
he watched the receding , wooded shores of the Chelton .
他 观看 这 消退 , 树木繁茂的 海岸 的 这 切尔顿 .

他望着切尔顿河岸边渐渐远去的树木繁茂的河岸。

[frʌm; frəm] [ˈsʌmwɜ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri] [ˈwɪs(ə)l] [blu:] .
From somewhere in the distance a factory whistle blew .
从 某处 在 这 距离 一个 工厂 哨 吹 .

远处某处传来工厂的汽笛声。

“ [wʌn] [ə'klɒk, əu-] ！ ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ One o'clock ! ” cried Jack .
“ 一 点钟 ！ ” 哭 杰克 ；

“ 一点钟！ ” 杰克喊道。

“ [ɪz] [ˈdɪnər] [ˈredi] ？
“ Is dinner ready ？
“ 是 晚餐 准备好 ？

“ 晚饭准备好了吗？ ”

[aɪ] [seɪ] , [ˈkɔːrə] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] ！ ”
I say , Cora , I have a wonderful appetite ! ”
我 说 ， 科拉 ， 我 有 一个 精彩的 食欲 ！ ”

我说：“科拉，我胃口特别好！”

“ [ˈnevər] [nuː] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ Never knew you when you didn't have , ” she replied .
“ 绝不 知道 你 什么时候 你 没有 有 ， ” 她 回复 ；

“ 我从未见过你一无所有的样子， ” 她回答道。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [lʌnt] — [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dʒæk] [fel] [ˈoʊvəbɔːrd] ！
“ Why , we just had lunch — just before Jack fell overboard ！
“ 为什么 ， 我们 只是 有 午餐 — 只是 前 杰克 跌倒 落水 ！

“ 哎呀，我们刚吃过午饭——就在杰克落水之前！ ”

“ [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈheɪz(ə)] .
“ ejaculated Hazel .
“ 射精 榛 ；

“ 射精了，海泽尔。”

“ [ðæt] [wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [ɔːr] [ðəm; ðəm] , ” [sed] [bel] , [wɪð; wɪθ]
“ That won't make a bit of difference to him — or them , ” said Belle , with
“ 那 惯于 制作 一个 少量 的 不同之处 到 他 — 或者 他们 ， ” 说 美女 ， 和

[ə; eɪ] [rɪˈzaɪnd] [er] .
a resigned air .
一个 辞职 空气 ；

“ 那对他或他们来说都不会有任何影响， ” 贝尔无奈地说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɜːrv] [əˈhʌðər] [miːl] [aɪ] [səˈpouz] . ”
“ We'll have to serve another meal I suppose . ”
“ 出色地 有 到 服务 其他 一顿饭 我 认为 ； ”

“ 看来我们得再准备一顿饭了。”

“ [ə; eɪ] [ˈregjələr] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [ˈbɛgd] [ˈwɔːltər] .
“ A regular one this time , if you please , ” begged Walter .
“ 一个 常规的 — 这 时间 ， 如果 你 请 ， ” 乞求 沃尔特 ；

“ 这次请给我来个普通的吧， ” 沃尔特恳求道。

“ [ðouz] [ˈɑːlɪvz] , [ˈæntʃuʊvɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæviəːr] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [ˈoʊnli] [meɪd] [em ˈiː] [ə; eɪ] [bɪt]
“ Those olives , anchovies and the caviar sandwiches only made me a bit
“ 那些 橄榄 ， 凤尾鱼 和 这 鱼子酱 三明治 仅有的 制成 我 一个 少量
[kiːn] .
keen .
敏锐的 ；

“ 那些橄榄、凤尾鱼和鱼子酱三明治让我有点儿想吃东西了。”

“ [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [ˈhʌθɪŋ] [louθ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] food64
“ The girls were nothing loath to put out the food64
“ 这 女孩们 是 没有什么 厌恶 到 放 出去 这 food64

“ 女孩们一点也不介意摆放食物64

[ə'gen] , [fɔːr; fər] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði] ['rɪvər] [er] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
again , **for** , **truth** **to** **tell** , **the** **river air** **had** **given** **them** , **as** **well** **as**
再次 , 为了 , 真相 到 告诉 , 这 河 空气 有 给定 他们 , 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

再说, 说实话, 河边的空气也给了他们, 以及孩子们,

[æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
an **appetite** .
一个 食欲 .

食欲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['plenti] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
They **had** **brought** **plenty** **with** **them** ,
他们 有 带来 很多 和 他们 ,

他们带了很多东西过来,

[fɔːr; fər] [ðuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'kwestɪd] ['mɪstər] . [flɔɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌpər] ['redi] [wen] [ðeɪ]
for **though** **they** **had** **requested** **Mr** . **Floyd** **to** **have** **supper** **ready** **when** **they**
为了 尽管 他们 有 请求 先生 . 弗洛伊德 到 有 晚餐 准备好 什么时候 他们
[riːtʃt] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ([ðə; ði] [fɜːrst] [miːl] [ɪn] [kæmp] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ]
reached **the** **bungalow** (**the** **first** **meal** **in** **camp** **the** **boys** **were** **to** **share** **with**
达到 这 平房 (这 第一的 一顿饭 在 营 这 男孩们 是 到 分享 和
[ðə; ði] ['gɜːlz]) ,
the girls) ,
这 女孩们) ,

尽管他们曾要求弗洛伊德先生在他们到达平房时准备好晚餐（这是男孩们在营地中与女孩们一起享用的第一顿饭），

[stiːl] ['kɔːrə] [hæd; həd] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'raɪv] [leɪt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts]
still **Cora** **had** **feared** **they** **would** **arrive** **late** , **and** **had** **made** **arrangements**
仍然 科拉 有 害怕 他们 会 到达 晚的 , 和 有 制成 安排
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

不过, 科拉担心他们会迟到, 所以提前做了相应的安排。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌt] [fʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['regjələr] [lʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['oʊvər]
They **had** **as** **much** **fun** **over** **the** **regular** **lunch** **as** **they** **had** **had** **over**
他们 有 作为 很多 乐趣 超过 这 常规的 午餐 作为 他们 有 有 超过
[ðə; ði] “ [tempəreri] ” [wʌn] ,
the “ **temporary** ” **one** ,
这 “ 暂时的 ” 一 ,

他们在正式午餐时和在“临时”午餐时一样玩得很开心。

[æz; əz] ['wɔːltər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['deɪzɪneɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] [miːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [weɪnd]
as **Walter** **and** **the** **boys** **designated** **the** **first** **meal** , **and** **the** **afternoon** **waned**
作为 沃尔特 和 这 男孩们 指定的 这 第一的 一顿饭 , 和 这 下午 减弱
[plezntli] .
pleasantly .
愉快 .

沃尔特和孩子们安排了第一顿饭, 下午的时光愉快地过去了。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [get] [tuː; tə] ['rɪvər,hed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] , ” [əb'zɜːrvd] ['kɔːrə] ,
“ **I** **hope** **we** **shall** **get** **to** **Riverhead** **before** **the** **storm** , ” **observed** **Cora** ,
“ 我 希望 我们 将 得到 到 河源 前 这 风暴 , ” 观察到 科拉 ,
“我希望我们能在暴风雨来临前到达里弗黑德,”科拉说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ə'gen] ,
as **she** **came** **back** **to** **take** **her** **place** **at** **the** **wheel** **again** ,
作为 她 来了 后退 到 拿 她 地方 在 这 车轮 再次 ,
当她重新回到驾驶座上时,

[ə; eɪ][pəʊst][ˈfɪː; ʃɪ][hæd; həd] [əˈbændənd] [waɪl] [ˈfɪː; ʃɪ] [helpt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd]
a post she had abandoned while she helped the girls put away the dishes and
一个 邮政 她 有 弃 尽管 她 帮助 这 女孩们 放 离开 这 菜肴 和
[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
what was left of the food .
什么 曾是 左边 的 这 食物 .

她离开岗位去帮助女孩们收拾碗筷和剩下的食物。

“ [wʌt] [stɔːrm] ? ” [æskt] [pɔːl] .
“ What storm ? ” asked Paul .
“ 什么 风暴 ? ” 问 保罗 .

“什么风暴？”保罗问道。

[ˈkɔːrə] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][bəŋk][ʌv; əv] [ˈsʌlən] - [ˈlʊkɪŋ] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Cora indicated a bank of sullen - looking clouds in the west .
科拉 表明的 一个 银行 的 忧郁 - 寻找 云 在 这 西方 .

科拉指出，西方有一片阴沉的云层。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [ˈɑːmɪnəs] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈkɔːrə][tuː; tə] [spiːd] [ʌp][ðə; ði][ˈməʊtər][ə; eɪ][bɪt] ,
They were sufficiently ominous to cause Cora to speed up the motor a bit ,
他们 是 足够 不祥的 到 原因 科拉 到 速度 向上 这 发动机 一个 少量 ,
它们预示着不祥之兆，以至于科拉不由自主地加快了引擎的转速。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈkwɛst] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd]
and to request her brothers and his chums to see to the side
和 到 要求 她 兄弟 和 他的 朋友们 到 看 到 这 边
[ˈkɜːtənz] .
curtains .
窗帘 .

并请她的兄弟和他的朋友们帮忙拉上侧帘。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ɪn] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [breɪks] , ” [dʒæk] [dɪˈklerd] .
“ We ought to get in long before that breaks , ” Jack declared .
“ 我们 应该 到 得到 在 长的 前 那 休息 , ” 杰克 声明 .

“我们应该在那股力量爆发之前就进去，”杰克说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspiːdi] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
But he did not count on the speedy approach of the storm ,
但 他 做过 不是 数数 在 这 迅速 方法 的 这 风暴 ,

但他没有料到暴风雨会来得如此之快。

[nɔːr][ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
nor on the fact that the boat ran into a shallow section of the river ,
也不 在 这 事实 那 这 船 跑 进入 一个 浅的 部分 的 这 河 ,
也不是因为船驶入了河道的浅水区，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or) 第4/12页

[wer] [ðer; ðər] [gru:] [lɔːŋ] [græs] [wɪt] [gɑːt] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelər] . -
where there grew long grass which got entangled in the propeller . 65
在哪里 那里 生长 长的 草 哪个 得到 纠缠 在 这 螺旋桨 . -

那里长满了长长的野草，野草缠住了螺旋桨。65

[ðoʊ] [ðə; ði] - ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; həɹ] [wei] [θruː] [ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] " ['siːwiːd]
Though the Corbelbes managed to force her way through this patch of " seaweed
尽管 这 - 管理 到 力量 她 方式 通过 这 修补 的 " 海藻
" [æz; əz][dʒæk] [kɔːld] [aɪ'tiː] ,
" **as Jack called it** ,
" 作为 杰克 称为 它 ,

尽管科贝尔贝一家设法穿过了杰克口中的这片“海藻”，

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrɪdʒd] [ɪntuː] [friː] ['wɔːtər] [ə'ven] [ðə; ði][ɪ'moʊtər][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tɜːrn][ðə; ði] [skruː] .
when she emerged into free water again the motor could hardly turn the screw .
什么时候 她 出现 进入 自由的 水 再次 这 发动机 可以 几乎 转动 这 拧紧 .

当她再次进入自由水域时，马达几乎无法转动螺丝。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [tuː; tə][ʌn'waɪnd][ðə; ði] [græs] ,
It was necessary to reverse the engine , to unwind the grass ,
它 曾是 必要的 到 撤销 这 引擎 , 到 放松 这 草 ,
必须反转引擎，才能展开草皮。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ðen] [sʌm; səm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [hʊk] — [noʊ]
and even then some had to be pulled away with the boat hook — no
和 甚至 然后 一些 有 到 是 拉 离开 和 这 船 钩 — 不
[ɪːzi] [tæsk] .
easy task .
简单的 任务 .

即使这样，有些鱼还是需要用船钩才能拉走——这可不是件容易的事。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ʌndər] [fʊl] [spiːd] ,
And then , when they were once more under full speed ,
和 然后 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 在下面 满的 速度 ,

然后，当他们再次全速前进时，

[ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['blaɪndɪŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv][reɪn]
the storm came down with a rush and a roar , with blinding sheets of rain
这 风暴 来了 向下 和 一个 匆忙 和 一个 吼 , 和 失明 纸张 的 雨
,
,
,

暴风雨呼啸而至，伴随着倾盆大雨，遮天蔽日。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [boʊt] ['brɔːdsaɪd] , [wer] [ðə; ði] ['rʌbər] ['kɜːtənz] [meɪd] [ə; eɪ]
with a wind that caught the boat broadside , where the rubber curtains made a
和 一个 风 那 捕捉 这 船 舷侧 , 在哪里 这 橡皮 窗帘 制成 一个
[waɪd] [seɪl] ['eriə] ,
wide sail area ,
宽的 帆 区域 ,

当时风向吹来，船身横向倾斜，橡胶帘布形成了一片宽阔的帆面。

[ænd; ənd] [hiːld] [hɜːr; həɹ][ɪ'oovər][æt; ət][noʊ] [smɔːl] ['æŋɡ(ə)] .
and heeled her over at no small angle .
和 高跟鞋 她 超过 在 不 小的 角度 .

并用脚后跟将她以相当大的角度推倒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] [keɪm] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
With the rain came thunder and lightning ,
和 这 雨 来了 雷 和 闪电 ,
伴随暴雨而来的是雷鸣闪电。

[sə'fɪntli] [fɪrs] [ænd; ənd] [laʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [æt; ət] [liːst] [bel] ,
sufficiently fierce and loud for a time to terrify at least Belle ,
足够 凶猛的 和 大声 为了 一个 时间 到 恐惧 在 至少 美女 ,
声音足够凶猛响亮，至少一度吓到了贝儿。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['nɜːrvəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
who was the most nervous of the girls .
WHO 曾是 这 最多 紧张的 的 这 女孩们 .
女孩们当中谁最紧张？

“ [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] [tuː; tə] [stɪr] , ” [sed] ['kɔːrə] ,
“ **I can hardly see to steer** , ” **said Cora** ,
“ 我 能 几乎 看 到 转向 , ” 说 科拉 ,
“我几乎看不清方向盘了,”科拉说。

[ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] - [drentʃt] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
peering out of the rain - drenched windows of the cabin .
窥视 出去 的 这 雨 - 湿透了 视窗 的 这 舱 .
透过被雨水浸透的小屋窗户向外望去。

“ [wɑːnt][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Want me to take the wheel ?** ” **asked Jack** .
“ 想 我 到 拿 这 车轮 ? ” 问 杰克 .
“要我来开车吗？”杰克问道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [naːt] .
“ **No , thank you , I think not** .
“ 不 , 感谢 你 , 我 思考 不是 .
“不，谢谢，我想不用了。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ðər; ðər] [naʊ] .
We ought to be almost there now .
我们 应该 到 是 几乎 那里 现在 .
我们现在应该快到了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] . “
But I don't know about going over the mountain trail in this storm . ”
但 我 不 知道 关于 去 超过 这 山 踪迹 在 这 风暴 . ”
但我不知道在这种暴风雪中走这条山路是否可行。

“ ['meɪbi] [aɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp] , ” [sə'dʒestɪd] [bel] .
“ **Maybe it will stop** , ” **suggested Belle** .
“ 或许 它 将要 停止 , ” 建议 美女 .
“也许它会停止,”贝尔建议道。

“ [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [ækt][soʊ] , ” ['kɑːmentəd] ['wɔːltər] .
“ **It doesn't act so** , ” **commented Walter** .
“ 它 不 行为 所以 , ” 评论 沃尔特 .
“它的表现并非如此,”沃尔特评论道。

[ðə; ði] ['θʌndə] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][naːt][soʊ] ['stɑːrtlɪŋ] ,
The thunder had almost ceased , and the lightning was not so startling ,
这 雷 有 几乎 停止 , 和 这 闪电 曾是 不是 所以 令人震惊 ,
雷声几乎停止了，闪电也不那么刺眼了。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
but the rain came down harder than ever .
但 这 雨 来了 向下 更难 比 曾经 .
但是雨势比以往任何时候都更大。

“ [aɪ] [drɪˈkler] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˈiːðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] , ” [ˈkɔːrə] [sed] .
“ **I declare I can't see either bank of the river , ” Cora said .**
“ 我 宣布 我 不能 看 任何一个 银行 的 这 河 , ” 科拉 说 .
“我什么也看不见, 两岸都看不见。”科拉说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˌænt] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] . ” -
“ **I hope I shan't run into anything . ” 66**
“ 我 希望 我 不会 跑步 进入 任何事物 . ” -
“我希望不会遇到什么事。”66

[ðeɪ] [kept] [ɑːn][fɔːr; fər][pərˈhæps][æn; ən] [ˈaʊər] [lɔːŋɡər] , [ðə; ði] [reɪn] [ˈnevər] [ˈsiːsɪŋ] .
They kept on for perhaps an hour longer , the rain never ceasing .
他们 保留 在 为了 也许 一个 小时 更长 , 这 雨 绝不 停止 .
他们又坚持了大约一个小时, 雨却丝毫没有停歇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði] [snʌɡ] [ˈmoʊtər] [boʊt] .
But they were good and dry in the snug motor boat .
但 他们 是 好的 和 干燥 在 这 舒适 发动机 船 .
但他们在舒适的机动船里却很干爽。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [pʊt] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒæk] ,
“ **I think we'd better put ashore and find out where we are , ” suggested Jack ,**
“ 我 思考 我们会 更好的 放 岸上 和 寻找 出去 在哪里 我们 是 , ” 建议 杰克 ,
“我觉得我们最好上岸, 弄清楚我们身在何处,”杰克建议道。

[ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] .
after a bit .
后 一个 少量 .

过了一会儿。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [pæst] [ˈrɪvərˌhed] , [ˈkɔːrə] . ”
“ **We may have run past Riverhead , Cora . ”**
“ 我们 可能 有 跑步 过去的 河源 , 科拉 . ”
“我们可能已经错过了里弗黑德, 科拉。”

“ [rʌn] [pæst][aɪ ˈtiː] !
“ **Run past it !**
“ 跑步 过去的 它 !

“快跑过去! ”

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] , [dʒæk] ?
How could we , Jack ?
如何 可以 我们 , 杰克 ?

我们怎么可能做到, 杰克?

[ðə; ði] [ˈrɪvəˌz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈʃəloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] [pæst] [ˈrɪvərˌhed] .
The river's almost too shallow for a rowboat past Riverhead .
这 河流的 几乎 也 浅的 为了 一个 划艇 过去的 河源 .
从里弗黑德过去, 河水几乎太浅, 小船都无法通行。

[wiːd] [biː; bi] [əˈgraʊnd] . ”
We'd be aground . ”
我们会 是 搁浅 . ”

我们会搁浅的。

“ [naːt] [ˌnesəˈserəli] .
“ **Not necessarily .**
“ 不是 一定 .

“未必。

[ðeɪv] [ˈleɪtli] [dredʒd] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈʤɑːnd] ,
They've lately dredged a channel about a mile beyond ,
他们有 最近 疏浚 一个 渠道 关于 一个 英里 超过 ,
他们最近在大约一英里外疏浚了一条航道。

[tuː; tə][let] [ˈboʊts] [brɪŋ] [aɪs] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌp] [əˈbʌv] .
to let boats bring ice down from the houses up above .
到 让 船 带来 冰 向下 从 这 房屋 向上 多于 .
让船只从上面的房子里运冰下来。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] , " [ˈwɔːltər] [sed] .
You may be in the channel , " Walter said .
你 可能 是 在 这 渠道 , " 沃尔特 说 .
“你可能正在频道里,”沃尔特说。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] — " [brɪˈɡæən][ˈkɔːrə] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][boʊt][ræn] [əˈɡenst] [æn; ən] [əbˈstrʌkʃ(ə)n]
" I don't believe — " began Cora , when suddenly the boat ran against an obstruction
" 我 不 相信 — " 开始 科拉 , 什么时候 突然 这 船 跑 反对 一个 梗阻
.
.
.
“我不相信——”科拉刚开口，船突然撞上了障碍物。

[ðə; ði][ˈɔkjʊ.pənts][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [θroʊn] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] .
The occupants were almost thrown off their feet .
这 居住者 是 几乎 抛掷 离开 他们的 脚 .
车内人员几乎被甩了出去。

[ə; eɪ] [ˈgraɪndɪŋ] , [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ˈkɔːrə] [θruː] [aʊt][ðə; ði] [ˈɡɪrz] .
A grinding , scraping sound was heard and Cora threw out the gears .
一个 研磨 , 刮擦 声音 曾是 听到 和 科拉 扔 出去 这 齿轮 .
一阵刺耳的摩擦声响起，科拉把齿轮扔了出来。

" [waɪ] — [waɪ] !
" Why — why !
" 为什么 — 为什么 !
“为什么——为什么！”

" [fiː; ji] [kraɪd] , [æz; əz][fiː; ji] [lʊkt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
" she cried , as she looked out into the dark mist of the storm .
" 她 哭 , 作为 她 看起来 出去 进入 这 黑暗的 薄雾 的 这 风暴 .
她望着暴风雨中漆黑的迷雾，哭了起来。

" [wiːv] [rʌn] [əˈʃɔːr] ! " -
" We've run ashore ! " 67
" 我们已经 跑步 岸上 ! " -
“我们上岸了！”67

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] — [taɪd] [ʌp]
CHAPTER IX — TIED UP
章 第九章 — 系 向上
第九章——捆绑

[ˈsaɪləns] [ˈfɑːləʊd] [ˈkɔrəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] — [ðæt] [ɪz] [kəmˈpærətɪv] [ˈsaɪləns] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
Silence followed Cora's startling announcement — that is comparative silence , for the
沉默 随后 科拉的 令人震惊 公告 — 那 是 比较 沉默 , 为了 这
[reɪn] , [hɪsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
rain , hissing into the river ,
雨 , 嘶嘶声 进入 这 河 ,
科拉那番惊人的宣布之后，一片寂静——当然，这只是相对的寂静，因为雨水正嘶嘶地流入河中。

[ænd; ənd] [ˈpeltɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ˈkæbɪn] [ruːf] , [meɪd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
and pelting on the deck and cabin roof , made quite a noise .
和 投掷 在 这 甲板 和 舱 屋顶 , 制成 相当 一个 噪音 .
石头砸在甲板和船舱顶上，发出很大的声响。

“ [wɒts] [ðæt] [ju:; jɔ] [seɪ] ? ” [di'mɑ:ndɪd] ['wɔ:ltər] ,
“ **What's that you say ?** ” **demanded Walter** ,
“ 是什么 那 你 说 ? ” 要求 沃尔特 ,

“你说什么？”沃尔特质问道。

[ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [stɜ:rn] ['lɑ:kər] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['nɑ:nsens]
arising from a stern locker where he had been talking more or less nonsense
产生 从 一个 船尾 储物柜 在哪里 他 有 到过 说 更多的 或者较少的 废话
[tu:; tə] ['heɪz(ə)] .
to Hazel .
到 榛 .

他从一个狭小的储物柜里站了起来，之前他一直在里面和海泽尔胡言乱语。

“ [rʌn] [ə'ɔ:r] ? ” ['ekəʊd] [dʒæk] .
“ **Run ashore ?** ” **echoed Jack** .
“ 跑步 岸上 ? ” 回声 杰克 .

“上岸？”杰克重复道。

“ [æt; ət] [li:st] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ðə; ðɪ] [ɔ:r] , ” [sed] ['kɔ:rə] , [hu:] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ,
“ **At least I suppose it's the shore ,** ” **said Cora , who had stopped the engine ,**
“ 在 至少 我 认为 它是 这 支撑 , ” 说 科拉 , WHO 有 停止 这 引擎 ,
“至少我猜那是岸边,”科拉说着，熄灭了引擎。

[ðə; ðɪ] [kən'trəʊlz] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [wi:l] .
the controls being near the wheel .
这 控制 存在 靠近 这 车轮 .

控制装置位于方向盘附近。

“ [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ['aɪləndz] [ɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ; [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ? ”
“ **There aren't any islands in this part of the river ; are there ?** ”
“ 那里 不是 任何 岛屿 在 这 部分 的 这 河 ; 是 那里 ? ”
“这条河的这一段没有岛屿，对吧？ ”

“ [nɑ:t] [wʌn] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **Not one ,** ” **said Jack** .
“ 不是 一 , ” 说 杰克 .

“一个也没有,”杰克说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [ðə; ðɪ] [ɔ:r] , ” [hi:; hi] [kən'fɜ:rmɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ['wɪndəʊ] .
“ **It is the shore ,** ” **he confirmed after a look through the cabin window .**
“ 它 是 这 支撑 , ” 他 确认的 后 一个 看 通过 这 舱 窗户 .
“那就是海岸,”他透过船舱窗户看了一眼后确认道。

“ ['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌŋ] , [sɪs] ? ”
“ **Any damage done , Sis ?** ”
“ 任何 损害 完毕 , 妹妹 ? ”

“姐姐，有造成什么损失吗？ ”

“ [nɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɔ:r] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
“ **Not to the shore , at any rate .**
“ 不是 到 这 支撑 , 在 任何 速度 .

“至少不是到岸边去。”

[wi:; wi] ['dɪdnt] [hɪt] ['veri] [hɑ:rd] .
We didn't hit very hard .
我们 没有 打 非常 难的 .

我们没打出很重的一击。

[aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['lu:miŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ðɪ] [mɪst] [ænd; ænd] [sləʊd] [daʊn] . ”
I saw something looming up through the mist and slowed down . ”
我 锯 某物 迫在眉睫 向上 通过 这 薄雾 和 减速 向下 . ”

我看到雾气中隐约有什么东西正在逼近，于是放慢了速度。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə] [ˈrɪvər,hed] [ɔ:l] [raɪt] , ” [riˈmɑ:kt] [bes] .
“ **We must be up to Riverhead all right , ” remarked Bess .**
“ 我们 必须 是 向上 到 河源 全部 正确的 , ” 评论 贝丝 .
“ 我们肯定已经到达里弗黑德了 , ” 贝丝说道。

“ [ðoo] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈnoʊtɪst] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [taʊn] . ” -
“ **Though I haven't noticed anything like a town . ” 68**
“ 尽管 我 还没有 注意到 任何事物 喜欢 一个 镇 . ” -
“ 虽然我没注意到任何类似城镇的东西。 ” 68

“ [juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈnoʊtɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] , ” [ˈkɔ:rə] [sed] .
“ **You couldn't notice much of anything in this rain , ” Cora said .**
“ 你 不能 注意 很多 的 任何事物 在 这 雨 , ” 科拉 说 .
“ 在这种雨天, 你什么都看不见 , ” 科拉说。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [əˈgraʊnd] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
“ **We're not aground , at all events ,**
“ 是 不是 搁浅 , 在 全部 活动 ,
“ 无论如何, 我们并没有搁浅。 ”

“ [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði][boʊt] [ˈmu:vɪŋ] [daʊn] [stri:m] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **for they could feel the boat moving down stream under the influence of the**
“ 为了 他们 可以 感觉 这 船 移动 向下 溪流 在下面 这 影响 的 这
[ˈkɜ:rənt] .
current .
当前的 .
因为他们能感觉到船在水流的作用下顺流而下。

“ [swɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] [ænd; ænd] [si:] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [wer] [wiː; wi][ɑ:r; ər] , ”
“ **Switch on the searchlight and see if we can discover where we are , ”**
“ 转变 在 这 探照灯 和 看 如果 我们 能 发现 在哪里 我们 是 , ”
[səˈdʒestɪd] [bel] .
suggested Belle .
建议 美女 .
“ 打开探照灯, 看看我们能不能找到我们身在何处 , ” 贝尔建议道。

“ [ɡʊd] [aɪˈdi:ə] , ” [ˈkɑ:mentəd] [ˈkæptɪn] [ˈkɔ:rə] .
“ **Good idea , ” commented Captain Cora .**
“ 好的 主意 , ” 评论 队长 科拉 .
“ 好主意 , ” 科拉船长评论道。

[ə; eɪ] [pʊʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ˈpaʊər(ə)l] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] , [ˈmaʊntɪd]
A push of a button and the small but powerful searchlight , mounted
一个 推 的 一个 按钮 和 这 小的 但 强大的 探照灯 , 安装
[əˈmɪdʃɪps] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ru:f] ,
amidships on the cabin roof ,
船体中部 在 这 舱 屋顶 ,
只需按下一个按钮, 安装在驾驶舱顶部中央的小型但功能强大的探照灯就会亮起。

[gli:md] [aʊt] .
gleamed out .
闪闪发光 出去 .
闪闪发光。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɑ:pəˌeɪtəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstɔ:rɪdʒ] [ˈbætəri] , [wɪt] , [ɪn] [tɜ:rn] ,
It was operated by a storage battery , which , in turn ,
它 曾是 经营的 经过 一个 贮存 电池 , 哪个 , 在 转动 ,
它由蓄电池供电, 而蓄电池又.....

[wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈdaɪnəmoʊ] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [flaɪ] [wi:l] .
was charged by a small dynamo connected to the engine fly wheel .
曾是 带电 经过 一个 小的 发电机 连接 到 这 引擎 飞 车轮 .
由连接到发动机飞轮的小型发电机供电。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rm] [gɪr] , [ˈɑ:pɜ:ɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [wi:l] [nɪr] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ]
And by means of a worm gear , operated by a wheel near the steering
和 经过 方法 的 一个 蠕虫 齿轮 , 经营的 经过 一个 车轮 靠近 这 转向
[æpəˈrætəs] ,
apparatus ,
设备 ,

通过由转向装置附近的轮子驱动的蜗轮蜗杆，

[ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈflektɪd] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
the light could be deflected in any direction .
这 光 可以 是 偏转 在 任何 方向 .

光线可以向任何方向偏转。

[ˈkɔ:rə] [treɪnd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] .
Cora trained it on the bank .
科拉 受过训练 它 在 这 银行 .

科拉在河岸上训练了它。

[ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][reɪn] - [ˈkʌvəd] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Looking through the rain - covered windows of the cabin the girls , and their
寻找 通过 这 雨 - 涵盖 视窗 的 这 舱 这 女孩们 , 和 他们的
[bɔɪ] [gests] ,
boy guests ,
男生 客人 ,

透过被雨水覆盖的小屋窗户，女孩们和她们的男客人们望着窗外。

[sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [səʊkt] [bəŋk] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] .
saw a water - soaked bank , covered with bushes and rushes .
锯 一个 水 - 浸泡过 银行 , 涵盖 和 灌木丛 和 冲刺 .

看到被水浸透的河岸，上面长满了灌木和芦苇。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌsk] [naʊ] .
It was dusk now .
它 曾是 黄昏 现在 .

夜幕降临了。

" [ðæt] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˈrɪvər,hed] , " [ˈkɑ:mentəd] [dʒæk] .
" **That doesn't look like Riverhead ,** " **commented Jack** .
" 那 不 看 喜欢 河源 , " 评论 杰克 .

“那看起来不像里弗黑德，”杰克评论道。

" [mɔ:r] [laɪk] [ˈrɪvər] - [end] , " [sed] [pɔ:l] .
" **More like river - end ,** " **said Paul** .
" 更多的 喜欢 河 - 结尾 , " 说 保罗 .

“更像是河的尽头，”保罗说。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][wi:; wi] ? " "
" **Where in the world are we ?** "
" 在哪里 在 这 世界 是 我们 ? " "

“我们身处世界的哪个角落？ ”

" [dəʊnt][æsk][em ˈi:] !
" **Don't ask me !**
" 不 问 我 !

“别问我！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔ:rə] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈnɜ:rvəsli] .
" **exclaimed Cora , a trifle nervously** .
" 惊呼 科拉 , 一个 琐事 紧张地 .

“科拉有些紧张地喊道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [mɪst] . ”

“ **I'm sure I did the best I could in the mist .** ”
“ 我是 当然 我 做过 这 最好的 我 可以 在 这 薄雾 . ”

“我相信在雾中我已经尽力了。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dɪd] , [sɪs] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['su:ðɪŋli] .

“ **Of course you did , Sis ,** ” **said her brother soothingly .**
“ 的 课程 你 做过 , 妹妹 , ” 说 她 兄弟 舒缓地 .

“当然了, 妹妹,”哥哥安慰道。

“ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['eni] [wʌnz] [fɔ:lt] .

“ **It isn't any one's fault .**
“ 它 不是 任何 一个人的 过错 .

“这不是任何人的错。”

[wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] .

We're all right .
是 全部 正确的 .

我们都很好。

[ðə; ði] [boʊt] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['traɪɪŋ] to69

The boat doesn't seem to be damaged by trying to69
这 船 不 似乎 到 是 损坏的 经过 尝试 to69

试图69次似乎并没有损坏船只。

[pʊʊk] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [noʊz] ['ɪntu:][ðə; ði][bæŋk] ,

poke her pretty nose into the bank ,
戳 她 漂亮的 鼻子 进入 这 银行 ,

她把那漂亮的鼻子伸进了银行，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə][kæmp] [sər'praɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][reɪn][wi:; wi]

and if we can't go on to Camp Surprise in the darkness and rain we
和 如果 我们 不能 去 在 到 营 惊喜 在 这 黑暗 和 雨 我们

[kæn; kən][goʊ][tu:; tə][sʌm; səm][hoʊ'tel][ænd; ənd] [steɪ] .

can go to some hotel and stay .
能 去 到 一些 酒店 和 停留 .

如果天黑下雨我们无法前往惊喜营地，我们可以去某个酒店住一晚。

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn] ['rɪvər,hed] .

There's one in Riverhead .
有 一 在 河源 .

里弗黑德就有一家。

“ [dʒʌst] [ðen] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rt|laɪt] [stept] [ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn] ['jeləʊ]

“ **Just then , into the radiance of the searchlight stepped a man clad in yellow**
“ 只是 然后 , 进入 这 辐射 的 这 探照灯 步 一个 男人 覆膜 在 黄色的

[ˈɔɪlskɪnz] ,

oilskins ,
油布 ,

就在这时，探照灯的光束中出现了一个身穿黄色油布雨衣的男人。

[ˈrʌbər] [bu:ts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sau'westə] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

rubber boots and with a sou'wester on his head .
橡皮 靴子 和 和 一个 西南风 在 他的 头 .

他穿着橡胶靴，头上戴着防风帽。

“ [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒæk] .

“ **I'll ask him ,** ” **said Jack .**
“ 患病的 问 他 , ” 说 杰克 .

“我会问他,”杰克说。

“ [ˈhi:l] [tel] [ju: 'es] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .

“ **He'll tell us where we are** .
“ 地狱 告诉 我们 在哪里 我们 是 :

他会告诉我们我们身在何处。

“ [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] — [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] ,

“ **The individual — evidently a fisherman** ,
“ 这 个人 — 显然 一个 渔夫 ,

“这个人显然是一名渔民，

[æz; əz] [ˈɪndɪkətɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'dʒɔɪnt] [pəʊl][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] — [stɑ:pt] [ɪn][sʌm; səm] [səɪ'praɪz]

as indicated by his unjointed pole and a basket — stopped in some surprise
作为 表明的 经过 他的 未连接 极 和 一个 篮子 — 停止 在 一些 惊喜

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɪɡ][ˈmɒtər][bəʊt][soʊ][kloʊz][tu:; tə] [ˈʃɔ:r] ,

as he saw the big motor boat so close to shore ,
作为 他 锯 这 大的 发动机 船 所以 关闭 到 支撑 ,

从他手中的鱼竿和篮子可以看出——当他看到大型机动船离岸边这么近时，他惊讶地停了下来。

[wɪð; wɪθ] [laɪts] [ˈgli:mɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈpaʊər(ə)] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ru:f]

with lights gleaming and the powerful beams of the one on the cabin roof
和 灯 闪闪发光 和 这 强大的 光束 的 这 一 在 这 舱 屋顶

[ˈsetɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][bəʊld] [rɪˈli:f] [ɪn][ɪts] [ɡler] .

setting him out in bold relief in its glare .
环境 他 出去 在 大胆的 宽慰 在 它是 强光 :

灯光闪烁，小屋顶上那盏灯的强光将他映衬得格外醒目。

“ [haʊ] [fa:r][tu:; tə] [ˈrɪvərˌhed] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ? ” [kɔ:ld] [dʒæk] , [ˈslaɪdɪŋ] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

“ **How far to Riverhead , if you please ?** ” **called Jack , sliding back one of the**
“ 如何 远的 到 河源 , 如果 你 请 ? ” 称为 杰克 , 滑动 后退 一 的 这

[ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊz] .

cabin windows .
舱 视窗 :

“请问到里弗黑德还有多远？”杰克一边说着，一边拉开小屋的一扇窗户。

“ [ˈrɪvərˌhed] ? ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ænd] [səɪ'praɪz] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“ **Riverhead ?** ” **cried the man , and surprise was plain in his voice** .
“ 河源 ? ” 哭 这 男人 , 和 惊喜 曾是 清楚的 在 他的 嗓音 :

“里弗黑德？”那人喊道，语气中明显带着惊讶。

“ [waɪ] , [rɪvɜːhedz] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃeltən] [saɪd] , [əˈbəʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”

“ **Why , Riverhead's over on the Chelton side , about ten miles from here** . ”
“ 为什么 , 里弗黑德的 超过 在 这 切尔顿 边 , 关于 十 英里 从 这里 . ”

“里弗黑德在切尔顿那边，离这里大约十英里。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃeltən] [saɪd] ! ” [rɪˈpi:tɪd] [dʒæk] .

“ **On the Chelton side !** ” **repeated Jack** .
“ 在 这 切尔顿 边 ! ” 重复 杰克 :

“站在切尔顿这边！”杰克重复道。

“ [ˈɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtʃeltən] ? ”

“ **Isn't this the Chelton ?** ”
“ 不是 这 这 切尔顿 ? ”

“这不是切尔顿吗？”

“ [noʊ] .

“ **No** .
“ 不 :

“不。

[ðɪs] [ɪz] [ˈbætər] [kri:k] , “ [ðə; ði][mæn] [ɪkˈspleɪnd] .

This is Batter Creek , “ **the man explained** .
这 是 连击 溪 , “ 这 男人 解释 :

“这里是巴特溪，”那人解释道。

“ [ðə; ði] [ˈtʃeltən] [ˈrɪvər] [ˈbræntʃɪz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [sɪks] [maɪlz] [daʊn] .
“ **The Chelton river branches off to the right , six miles down .**
“ 这 切尔顿 河 分支 离开 到 这 正确的 , 六 英里 向下 .
“ 切尔顿河向右分叉, 六英里后向下延伸。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [left] [tɜːrn] [wer] [ˈbætər] [kriːk] [rʌnz] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] .
You must have taken the left turn where Batter Creek runs into it .
你 必须 有 已采取 这 左边 转动 在哪里 连击 溪 跑步 进入 它 .
你一定是沿着巴特溪汇入的那条路左转了。

[fɜːrst] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] . “
First you know you'll be up in the swamp .”
第一的 你 知道 你会 是 向上 在 这 沼泽 . “
首先你知道你会被困在沼泽里。

“ [gʊd] - [naɪt] ! ” [kraɪd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtrædʒɪk] [ˈdʒestʃər] . -
“ **Good - night ! ” cried Jack , with a tragic gesture . 70**
“ 好的 - 夜晚 ! ” 哭 杰克 , 和 一个 悲惨 手势 . -
“ 晚安 ! ” 杰克悲恻地喊道。 70

“ [ɑːn] [ˈbætər] [kriːk] ! ” [ˈekəʊd] [ˈwɔːltər] .
“ **On Batter Creek ! ” echoed Walter .**
“ 在 连击 溪 ! ” 回声 沃尔特 .
“ 在巴特溪 ! ” 沃尔特附和道。

“ [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈrɪvərˌhed] ! ” [wʌz; wəz] [ˈkɒrəz] [ˈgæspɪŋ] [rɪˈmaːrk] .
“ **Ten miles from Riverhead ! ” was Cora's gasping remark .**
“ 十 英里 从 河源 ! ” 曾是 科拉的 喘息 评论 .
“ 距离里弗黑德还有十英里 ! ” 科拉喘着气说道。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [pʊr] [boʊt] [ræn] [əˈɔːr] , ” [ˈkɑːmentəd] [bes] .
“ **No wonder the poor boat ran ashore , ” commented Bess .**
“ 不 想知道 这 贫穷的 船 跑 岸上 , ” 评论 贝丝 .
“ 难怪那艘可怜的小船搁浅了 , ” 贝丝评论道。

“ [ʃiːd] [ˈræðər] [duː] [ðæt] [ðæn; ðən] [get] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [swɑːmp] . “
“ **She'd rather do that than get lost in a swamp .**”
“ 棚 相当 做 那 比 得到 丢失的 在 一个 沼泽 . ”
“ 她宁愿那样做, 也不愿迷失在沼泽里。”

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˈbætər] [kriːk] , ” [went] [ɑːn] [dʒæk] .
“ **So this is Batter Creek , ” went on Jack .**
“ 所以 这 是 连击 溪 , ” 去 在 杰克 .
“ 所以这里就是巴特溪, ” 杰克继续说道。

“ [aɪ] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
“ **I see how it happened .**
“ 我 看 如何 它 发生 .
“ 我知道事情是怎么发生的。”

[juː; jʊ] [stiəd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋk(ə)n] , [ˈkɔːrə] ,
You steered over to the left at the junction , Cora ,
你 转向 超过 到 这 左边 在 这 交汇处 , 科拉 ,
科拉, 你在路口向左拐了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɔːr] . “
instead of following the right shore — I mean the right hand shore .”
反而 的 下列的 这 正确的 支撑 — 我 意思是 这 正确的 手 支撑 . “
而不是沿着右岸走——我是指右边的岸。”

“ [aɪ] [səˈpouz] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] , ” [ˈkɔːrə] [ədˈmɪtɪd] .
“ **I suppose I must have , ” Cora admitted .**
“ 我 认为 我 必须 有 , ” 科拉 承认 .
“ 我想我肯定有, ” 科拉承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [si:] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [stɔ:rm] . ”
“ **But I couldn't see in all that storm .** ”
“ 但 我 不能 看 在 全部 那 风暴 . ”

“但在那场暴风雨中，我什么也看不见。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , “ [sed] ['heɪz(ə)] , ['slɪpɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] [ə'raʊnd] ['kɒrəz] [weɪst] . ”
“ **Of course not ,** ” **said Hazel , slipping her arm around Cora's waist .** ”
“ 的 课程 不是 , ” 说 榛 , 滑倒 她 手臂 大约 科拉的 腰部 . ”

“当然不是,”海泽尔说着，将手臂搭在科拉的腰上。

“ [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [jɜr; jər] [fɔ:lt] . ”
“ **It wasn't your fault .** ”
“ 它 不是 你的 过错 . ”

“这不是你的错。”

“ [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , “ ['ædɪd] ['wɔ:lətər][ænd; ʌnd] [pɔ:l] [ɪn][ə; eɪ][du'et] . ”
“ **Certainly not ,** ” **added Walter and Paul in a duet .** ”
“ 当然 不是 , ” 额外 沃尔特 和 保罗 在 一个 二重唱 . ”

“当然不是,”沃尔特和保罗异口同声地补充道。

“ [dʒæk] , [pli:z] [ʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , “ ['bɛgd] [bel] . ”
“ **Jack , please shut the window ,** ” **begged Belle .** ”
“ 杰克 , 请 关闭 这 窗户 , ” 乞求 美女 . ”

“杰克，求你把窗户关上,”贝尔恳求道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [mæn] . ”
“ **That is , if you have finished talking to that man .** ”
“ 那 是 , 如果 你 有 完成的 说 到 那 男人 . ”

“也就是说，如果你已经和那个人谈完了的话。”

[ðə; ði][dæmp] [wɪnd] [wɪl] — — “
The damp wind will — — ”
“ 这 潮湿 风 将要 — — ”

潮湿的风会——”

“ [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [frɪz] [aʊt][ʌv; əv][jɜr; jər] [her] — [aɪ] [noʊ] ! ”
“ **Take all the frizz out of your hair — I know !** ”
“ 拿 全部 这 毛躁 出去 的 你的 头发 — 我 知道 ! ”

“去除头发上的所有毛躁——我知道! ”

“ [dʒæk] [kʌt] [ɪn] . ”
“ **Jack cut in .** ”
“ 杰克 切 在 . ”

杰克插话道。

“ [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **All right .** ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] . ”
Much obliged to you , sir , ” **he continued .** ”
“ 很多 有义务 到 你 , 先生 , ” 他 持续 . ”

“非常感谢您，先生,”他继续说道。

“ [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['ɔɪlskɪnz] . ”
“ **Don't mention it ,** ” **replied the man of the yellow oilskins .** ”
“ 不 提到 它 , ” 回复 这 男人 的 这 黄色的 油布 . ”

“不用客气,”穿黄色油布雨衣的男人回答道。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ]['drɪz(ə)l] ; ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Quite a drizzle ; isn't it ?** ”
“ 相当 一个 细雨 ; 不是 它 ? ”

“雨下得真大，是不是? ”

“ [ˈregjələər] [ska:tʃ] [mɪst] ! ” [ˈtʃʌklɪd] [ˈwɔ:ltər] , [ɪn] [ɪgˈzædʒərəɪtɪd] [ˈhaɪlənd] [ˈæksənts] .
“ **Regular Scotch mist !** ” **chuckled Walter , in exaggerated Highland accents .**
“ 常规的 苏格兰威士忌 薄雾 ! ” 轻笑 沃尔特 , 在 夸张的 高地 口音 .
“ 普通的苏格兰威士忌 ! ” 沃尔特用夸张的高地口音笑着说。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [wi:; wi][kæn; kən][get][tu:; tə] [ˈrɪvər,hed] [baɪ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] ,
“ **I suppose we can get to Riverhead by turning around ,**
“ 我 认为 我们 能 得到 到 河源 经过 转弯 大约 ,
我想我们可以掉头去里弗黑德。

[ˈfa:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [left] [ɔ:ɪr] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈbætər] [kri:k] [rʌnz]
following the left shore here until we come to the place where Batter Creek runs
下列的 这 左边 支撑 这里 直到 我们 来 到 这 地方 在哪里 连击 溪 跑步
into71
into71
into71

沿着左岸走，直到到达巴特溪汇入71号公路的地方。

[ðə; ði] [ˈtʃeltən] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] ? ” [səˈdʒestɪd] [dʒæk] ,
the Chelton , and then go up the river ? ” suggested Jack ,
这 切尔顿 , 和 然后 去 向上 这 河 ? ” 建议 杰克 ,
“先去切尔顿，然后沿河而上？”杰克建议道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈsləʊli] [slɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌt] .
as he slowly slid the window shut .
作为 他 缓慢地 滑行 这 窗户 关闭 .
他缓缓地将窗户关上。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
“ **That's right ,** ” **returned the fisherman .**
“ 那就是 正确的 , ” 返回 这 渔夫 .
“没错，”渔夫回答道。

[bʌt; bət][dəʊnt][goʊ][ʌp] [ðɪs] [kri:k] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] , [ɔ:ɪr] [ju:ɪ] [rʌn] [əˈgraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][swɑ:mp] . ”
“ **But don't go up this creek any further , or you'll run aground in a swamp .** ”
“ 但 不 去 向上 这 溪 任何 更远 , 或者 你会 跑步 搁浅 在 一个 沼泽 . ”
“但是不要再沿着这条小溪往上走了，否则你会搁浅在沼泽里。”

“ [θæŋks] , ” [kɔ:ld] [dʒæk] .
“ **Thanks ,** ” **called Jack .**
“ 谢谢 , ” 称为 杰克 .

“谢谢，”杰克说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:ɪr] [ˈkʌmɪŋ] ? ”
“ **Oh , I say , are you going or coming ?** ”
“ 哦 , 我 说 , 是 你 去 或者 未来 ? ”
“哦，我说，你是要去还是要来？”

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **What do you mean ?** ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [aɪ] [mi:n] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈfɪʃɪŋ] , [ɔ:ɪr][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] ? ”
“ **I mean have you been fishing , or are you just going ?** ”
“ 我 意思是 有 你 到过 钓鱼 , 或者 是 你 只是 去 ? ”
“我是说，你是去钓鱼了，还是只是去钓鱼？”

“ [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] .
“ **Just going .**
“ 只是 去 .

“就这么走了。”

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [baɪt] [ˈprɪti] [wel] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [ɪn][ə; eɪ] [reɪn] . "
 They always bite pretty well for me in a rain . "
 他们 总是 咬 漂亮的 出色地 为了 我 在 一个 雨 . "
 下雨天它们总是很爱咬人。"

" [oʊ] . [aɪ] [θɔ:t] [ˈmeɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [wi:d] [baɪ] - [ɪm] . "
 " Oh . I thought maybe if you had any we'd buy ' em . "
 " 哦 . 我 想法 或许 如果 你 有 任何 我们会 买 - 呃 . "
 "哦，我还以为如果你有的话，我们会买呢。"

" [ˈsɑ:ri] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈʃaɪnərz] [fɔ:r; fər][beɪt] .
 " Sorry , but I haven't anything but shiners for bait . "
 " 对不起 , 但 我 还没有 任何事物 但 闪光 为了 饵 . "
 "抱歉，我只有小鱼作饵。"

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:tər] . "
 I'm going down to the deep water . "
 我是 去 向下 到 这 深的 水 . "
 我要下到深水区去。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dɪd][juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [baɪ] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] , [dʒæk] ?
 " What in the world did you want to buy fish for , Jack ? "
 " 什么 在 这 世界 做过 你 想 到 买 鱼 为了 , 杰克 ? "
 "杰克，你到底为什么要买鱼？ "

" [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈfɪɡjər] [splæʃt]
 " asked his sister as he closed the window , and the yellow figure splashed away . "
 " 问 他的 姐姐 作为 他 关闭 这 窗户 , 和 这 黄色的 数字 溅起 离开 . "
 "他关上窗户时，他妹妹问道，然后那个黄色的身影溅起水花消失了。"

" [tuː; tə] [i:t] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈænsər] .
 " To eat , " was his answer . "
 " 到 吃 , " 曾是 他的 回答 . "
 "为了吃。"他回答道。

" [wi:v] [gɑ:t][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌpər] ; [ˈhævnt] [wiː; wi] ? "
 " We've got to have supper ; haven't we ? "
 " 我们已经 得到 到 有 晚餐 ; 还没有 我们 ? "
 我们得吃晚饭了，对吧？

" [bʌt; bət] [kɑ:nt] [wiː; wi][gəʊ][ɑ:n][tuː; tə] [ˈrɪvərˌhed] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ? " [æskt]
 " But can't we go on to Riverhead , and then to the bungalow ? " asked Bess . "
 " 但 不能 我们 去 在 到 河源 , 和 然后 到 这 平房 ? " 问 贝丝 . "
 "可是我们能不能先去里弗黑德，然后再去那间平房呢？"贝丝问道。

" [ˈhɑ:rdli] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] .
 " Hardly , " declared Jack . "
 " 几乎 , " 声明 杰克 . "
 "未必，"杰克说道。

" [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [soʊ] [leɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
 " It isn't so late , of course . "
 " 它 不是 所以 晚的 , 的 课程 . "
 "当然，现在还不算太晚。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [reɪn][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ki:p] [ʌp] , [ɪf] [aɪm][ˈeni] [dʒʌdʒ] ,
But this rain is going to keep up , if I'm any judge ,
但 这 雨 是 去 到 保持 向上 , 如果 我是 任何 法官 ,
但依我判断, 这场雨还会继续下下去。

[ænd; ənd] [ðoo] [wiː; wi] [maɪt] [ˈmæniɪdʒ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ˈrɪvər,hed] ,
and though we might manage to reach Riverhead ,
和 尽管 我们 可能 管理 到 抵达 河源 ,
即使我们设法到达里弗黑德,

[wiː; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈteɪk] [ə; eɪ][raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪl] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən]
we certainly couldn't undertake a ride over the mountain trail in an open
我们 当然 不能 承担 一个 骑 超过 这 山 踪迹 在 一个 打开
[ˈbʌk,bɔ:rd] [ɪn] [ðɪs] [ˈdaʊnpɔ:ɹ] . " -
buckboard in this downpour . " 72
马车 在 这 倾盆大雨 . " -
在这种倾盆大雨中, 我们当然不可能乘坐敞篷马车翻越山路。”72

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; əɹ][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [kraɪd] [ˈheɪz(ə)l] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [waɪd] .
“ But what are we going to do ? ” cried Hazel , opening her eyes wide .
“ 但 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 哭 榛 , 开幕 她 眼睛 宽的 .
“可是我们该怎么办呢?”海泽尔睁大眼睛, 哭喊道。

[ʃiː; ji] [si:md] [ɪn] [mʌtʃ] [dɪˈstres] .
She seemed in much distress .
她 似乎 在 很多 痛苦 .
她看起来很痛苦。

" [duː] ?
“ Do ?
“ 做 ?
“做?

[waɪ] , [steɪ] [raɪt] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [dʒæk] .
Why , stay right here , my dear , " said Jack .
为什么 , 停留 正确的 这里 , 我的 亲爱的 , " 说 杰克 .
“亲爱的, 你就待在这里吧。”杰克说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðæt] [poʊˈetɪk][ˈlaɪs(ə)ns] — [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] - [dɪr] - [raɪmz] [wɪð; wɪθ] -
“ That is , if you will allow that poetic license — because ' dear ' rhymes with ' here ' .
“ 那 是 , 如果 你 将要 允许 那 诗意的 执照 — 因为 - 亲爱的 - 韵律 和 -
[hɪr] . - “
here . ' ”
这里 . - “
“也就是说, 如果你允许我使用这种诗意的表达方式的话——因为‘亲爱的’和‘这里’押韵。”

" [oʊ] , " [ˈmɜːmɜːd] [ˈheɪz(ə)l] , [ˈblʌʃɪŋ] .
“ Oh , ” murmured Hazel , blushing .
“ 哦 , ” 低声说道 榛 , 脸红 .
“哦,”海泽尔低声说道, 脸颊泛红。

" [steɪ] [hɪr] ? "
“ Stay here ? ”
“ 停留 这里 ? ”
“留在这里? ”

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ˈoʊvər] [naɪt] , " [ˈkɔ:rə] [rɪˈmɑ:kt] .
“ We have remained on board over night , ” Cora remarked .
“ 我们 有 剩余 在 木板 超过 夜晚 , ” 科拉 评论 .
“我们昨晚一直待在船上,”科拉说道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi][ə; ei][bit] ['kraʊdɪd] , ” [ænd; ənd][fi:; fi] [glɑ:nst] [ə'preɪzɪŋli] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd]
“ **But we'll be a bit crowded , ” and she glanced appraisingly at Jack and**
“ 但 出色地 是 一个 少量 挤 , ” 和 她 瞥了一眼 评估地 在 杰克 和
[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
his chums .
他的 朋友们 .

“不过我们会有点拥挤,”她打量着杰克和他的朋友们。

“ [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ju: 'es] , [sɪs] , ” [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'fɔr] [hɜ:r; hər] .
“ **Don't worry about us , Sis , ” he hastened to assure her** .
“ 不 担心 关于 我们 , 妹妹 , ” 他 加快 到 保证 她 .

“姐姐, 别担心我们,”他赶紧安慰她。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [bʌŋk] ['eniwɜr] , [ɔ:r][sɪt] [ʌp] .
“ **We can bunk anywhere , or sit up** .
“ 我们 能 假寐 任何地方 , 或者 坐 向上 .

“我们可以随便找个地方睡觉, 也可以坐着。”

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] ['sli:pi] ['enihaʊ] . “
I don't feel sleepy anyhow . ”
我 不 感觉 困 无论如何 . “

我一点也不觉得困。

“ [bʌt; bət] [wi:v] [ga:t][tu:; tə] [i:t] , ” [sed] ['wɔ:ltər] .
“ **But we've got to eat , ” said Walter** .
“ 但 我们已经 得到 到 吃 , ” 说 沃尔特 .

“但我们得吃饭啊,”沃尔特说。

“ [tu:] [bæd] [ðæt] [tʃæp] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [fɪ] .
“ **Too bad that chap didn't have any fish** .
“ 也 坏的 那 小伙子 没有 有 任何 鱼 .

“真可惜那家伙没有鱼。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fraɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['gæsəli:n; ,gæsə'li:n] [stoʊv] .
We could have fried them on the gasoline stove .
我们 可以 有 油煎 他们 在 这 汽油 火炉 .

我们本来可以用煤气炉把它们煎熟的。

“ [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; ei]['lɪt(ə)l] ['gæli] ,
“ **The Corbelbes was fitted up with a little galley** ,
“ 这 - 曾是 适配 向上 和 一个 小的 厨房 ,

“科贝尔贝斯号上配备了一个小厨房,

[ðə; ði]['gɜ:lz]['ɔ:f(ə)n] ['hævɪŋ] [steɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; ei] [taɪm] .
the girls often having stayed on board for days at a time .
这 女孩们 经常 拥有 入住 在 木板 为了 天 在 一个 时间 .

这些女孩经常一连几天都待在船上。

“ ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] [ɑ:r'selvz] , ” [sə'dʒestɪd] [pɔ:l] .
“ **Maybe we can catch some ourselves , ” suggested Paul** .
“ 或许 我们 能 抓住 一些 我们自己 , ” 建议 保罗 .

“或许我们可以自己抓一些,”保罗建议道。

“ [noʊ] ['aʊtfit] [ɔ:r][beɪt] , ” [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] .
“ **No outfit or bait , ” remarked Jack** .
“ 不 全套服装或者 饵 , ” 评论 杰克 .

“没有装备, 也没有诱饵,”杰克说道。

“ [ə; ei] [bent] [pɪn][ænd; ənd][ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] ? ” [sə'dʒestɪd] [pɔ:l] ,
“ **A bent pin and a piece of string ? ” suggested Paul** ,
“ 一个 弯曲 别针 和 一个 片 的 细绳 ? ” 建议 保罗 ,

“一根弯曲的别针和一根绳子?”保罗建议道。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] .
but not with any degree of enthusiasm .
但 不是 和 任何 程度 的 热情 .

但并非出于任何热情。

" [wel] , [wi:v] [gɑ:tɪ][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] , " ['kɔ:rə] [dɪ'klerd] .
" Well , we've got to do something , " Cora declared .
" 出色地 , 我们已经 得到 到 做 某物 , " 科拉 声明 .

“好吧，我们必须做点什么了，”科拉说道。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'gen] [set][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
She had again set the engine in motion ,
她 有 再次 放 这 引擎 在 运动 ,

她再次发动了引擎。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊnli][fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ðɪ] ['slʌɡɪʃ] ['kɜ:rənt] [ɪn][ðə; ðɪ]
but it was running only fast enough to overcome the sluggish current in the
但 它 曾是 跑步 仅有的 快速地 足够的 到 克服 这 迟缓 当前的 在 这
[kri:k] .
creek .
溪 .

但它的速度只够克服小溪中缓慢的水流。

" [steɪ] [hɪr] , " [ɜ:dʒd] [dʒæk] .
" Stay here , " urged Jack .
" 停留 这里 , " 敦促 杰克 .

“待在这里，”杰克恳求道。

" [wi:; wi] [noʊ] where73
" We know where73
" 我们 知道 where73

“我们知道73号在哪里

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ,
we are now ,
我们 是 现在 ,

我们现在是，

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][goʊ] [daʊn] [stri:m] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑ:rknəs] [wi:; wi] [meɪ] [fetʃ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wi:; wi]
but if we go down stream in the darkness we may fetch up at a place we
但 如果 我们 去 向下 溪流 在 这 黑暗 我们 可能 拿来 向上 在 一个 地方 我们
[dəunt] [noʊ] . "
don't know . "
不 知道 . "

但如果我们顺着黑暗中的水流而下，我们可能会到达一个我们完全陌生的地方。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [taɪ] [ʌp] [hɪr] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" You mean tie up here ? " asked his sister .
" 你 意思是 领带 向上 这里 ? " 问 他的 姐姐 .

“你是说把船绑在这里吗？”他妹妹问道。

" [ʃɒr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[kæst][ðə; ðɪ] ['æŋkər] , [set][ðə; ðɪ] ['raɪdɪŋ] [laɪts] , [meɪk] ['evriθɪŋ] [snʌɡ] [brɪ'loʊ] [ænd; ɛnd][ə'lʊ:ft] , [maɪ]
Cast the anchor , set the riding lights , make everything snug below and aloft , my
投掷 这 锚 , 放 这 骑术 灯 , 制作 一切 舒适 以下 和 高空 , 我的
[kæptənəs] ,
captainess ,
女船长 ,

抛锚，升起航行灯，把船上下层和甲板上的所有东西都准备好，我的女船长。

[ænd; ənd][tɜ:rn][ɪn] .
and turn in .
和 转动 在 .

然后交上来。

[set][æn; ən] ['æŋkər] [wɑ:tʃ] , [hi:v] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd] - [wer] [ðə; ði] [li:] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['breikəz]
Set an anchor watch , heave the lead , and ' ware the lee shore and breakers
放 一个 锚 手表 , 举 这 带领 , 和 - 仓库 这 李 支撑 和 断路器
[ə'hed] !
ahead !
前方 !

设置锚泊值班，抛锚，注意前方背风岸边和海浪！

[joʊ][hoʊ] !
Yo ho !
哟 何 !

哟嗨！

[maɪ] ['hɑ:ti:z] !
My hearties !
我的 心肠 !

我的伙伴们！

[ðə; ði] ['stɔ:rmɪ] ['waɪndz][du:] [bloʊ] , [du:] [bloʊ] , [du:] [bloʊ] !
The stormy winds do blow , do blow , do blow !
这 暴风雨 风 做 吹 , 做 吹 , 做 吹 !

狂风呼啸，呼啸，呼啸！

" [ænd; ənd][dʒæk][bɪ'gæn] ['hɑʊlɪŋ] [æn; ən][oʊld] [si:] - [sɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" and Jack began howling an old sea - song at the top of his voice .
" 和 杰克 开始 嚎叫 一个 老的 海 - 歌曲 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

于是杰克开始扯着嗓子嚎唱一首古老的海歌。

" [dʒæk] , [bi:; bi]['kwaɪət] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['kɔ:rə] .
" Jack , be quiet ! " insisted Cora .
" 杰克 , 是 安静的 ! " 坚持 科拉 .

“杰克，安静！”科拉坚持道。

" [ju:ɪ] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] . "
" You'll arouse the neighborhood . "
" 你会 引起 这 邻里 . "

“你会引起邻里的注意。”

" [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ['nebəz] [hɪr] , " [hi:; hi] [læft] .
" There aren't any neighbors here , " he laughed .
" 那里 不是 任何 邻居 这里 , " 他 笑了 .

“这里没有邻居，”他笑着说。

" [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][hæz; həz] [ɡɔ:n] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [maɪnd] !
" The only one there was has gone fishing , and he doesn't mind !
" 这 仅有的 一 那里 曾是 有 已消失 钓鱼 , 和 他 不 头脑 !

“那里唯一的一个人去钓鱼了，他并不介意！”

[joʊ] , [hi:; hi][hoʊ] ! "
Yo , he ho ! "
哟 , 他 何 ! "

哟，嘿哟！

" [aɪ] [ɡes] [tu:; tə][taɪ] [ʌp][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [sed] [pɔ:l] ,
" I guess to tie up is the best thing to do , " said Paul ,
" 我 猜测 到 领带向上 是 这 最好的 事物 到 做 , " 说 保罗 ,

“我想最好的办法就是捆绑起来，”保罗说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [kɔːzd] [ˈkɔːrə][tuː; tə] [seɪ] :
and there was something in his manner that caused Cora to say :
和 那里 曾是 某物 在 他的 方式 那 导致 科拉 到 说 :
他的举止中有些东西让科拉不禁说道:

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .
“ All right , Jack .
“ 全部 正确的 , 杰克 .

“好的，杰克。”

[draːp][ðə; ði] [ˈæŋkər] , [ænd; ənd] [wiːl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . “
Drop the anchor , and we'll stay here for the night . ”
降低 这 锚 , 和 出色地 停留 这里 为了 这 夜晚 . “
抛锚吧，我们今晚就在这里过夜。

“ [ænd; ənd] [ðen] [siː] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] .
“ And then see about something to eat , ” suggested Walter .
“ 和 然后 看 关于 某物 到 吃 , “ 建议 沃尔特 .
“然后想想办法吃点东西，”沃尔特建议道。

[dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [aʊtˈsaɪd] , [ʌvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈæŋkər] ,
Jack made a dash outside , shoved over the anchor ,
杰克 制成 一个 短跑 外部 , 推搡 超过 这 锚 ,
杰克冲到外面，一把推倒了锚，

[tʊk] [ə; eɪ][tɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [dek] [kliːt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
took a turn of the cable about a deck cleat and came back into the cabin .
采取 一个 转动 的 这 电缆 关于 一个 甲板 鞋钉 和 来了 后退 进入 这 舱 .
他将缆绳绕在甲板上的系统柱上，然后回到了船舱里。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . -
The Corbelbes was tied up for the night . 74
这 - 曾是 系 向上 为了 这 夜晚 . -
科贝尔贝斯号当晚被系泊起来了。 74

[ˈtʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd]
CHAPTER X — A NIGHT RIDE
章 X — 一个 夜晚 骑
第十章——夜行

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] — — “
“ Well , now that we're here — — ”
“ 出色地 , 现在 那 是 这里 — — “
“好吧，既然我们已经到了这里——”

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [wɪə(r)] [hɪr] , “ [ˈwɔːltər] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈkɔːrə] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfuːli] [ˈsɔːŋ] .
“ Because we're here , ” Walter interrupted Cora , in the words of the foolish song .
“ 因为 是 这里 , “ 沃尔特 中断 科拉 , 在 这 字 的 这 愚蠢 歌曲 .
“因为我们在这里，”沃尔特打断了科拉的话，用那首愚蠢歌曲里的歌词说道。

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [lʊk] , “ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ]
“ Excuse me , ” he added , as he caught her look , ” I didn't mean anything
“ 原谅 我 , “ 他 额外 , 作为 他 捕捉 她 看 , “ 我 没有 意思是 任何事物
[ˈspeʃ(ə)] . “
special . ”
特别的 . “

“对不起，”他注意到她的目光后补充道，“我没有什么特别的意思。”

“ [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] , “ [ˈkɔːrə] [riˈzjuːmd] , “ [ˈhædnt][wiː; wi] [ˈbetər] — — “
“ Now that we're here , ” Cora resumed , ” hadn't we better — — ”
“ 现在 那 是 这里 , “ 科拉 恢复 , “ 之前没有 我们 更好的 — — “
“既然我们已经到了这里，”科拉继续说道，“我们难道不应该——”

“ [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [i:ts] , ” [broʊk] [ɪn] [pɔ:l] .

“ **See to the eats** , ” **broke in Paul** .
“ 看 到 这 吃 , ” 打破 在 保罗 .

“吃饭的事就交给我吧。”保罗插嘴道。

“ [noʊ] [ə'fens] , - !

“ **No offense** , **loidy** ! ”
“ 不 罪行 , - !

“别介意, loidy! ”

“ [hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] , ['ɪmɪteɪɪŋ] [ə; eɪ][træmp] , “ [bʌt; bət] [wi:] [wʊd] [loʊɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

“ **he hastened to add** , **imitating a tramp** , ” **but wees would loik a bit of** ”
“ 他 加快 到 添加 , 模仿 一个 流浪汉 , ” 但 小便 会 洛伊克 一个 少量 的

[ə; eɪ][bɪt] — — “

a bite — — “
一个 咬 — — “

他赶紧模仿流浪汉的语气补充道：“但是小家伙们似乎有点想咬一口——”

“ ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][bɪts] , “ [læft] [dʒæk] , “ [sʌm; səm] [fɪ] ['wʊdnt] [gou][hæf][bæd] . ”

“ **Speaking of bites** , ” **laughed Jack** , “ **some fish wouldn't go half bad** . ”
“ 请讲 的 咬 , ” 笑了 杰克 , ” 一些 鱼 不会 去 一半 坏的 . ”

“说到咬钩,”杰克笑着说,“有些鱼味道还不错。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bɪz; bi][kwaɪət] ! ” [kə'mɑ:ndɪd] ['kɔ:rə] .

“ **Will you be quiet !** ” **commanded Cora** .
“ 将要 你 是 安静的 ! ” 命令 科拉 .

“你们都给我安静!”科拉命令道。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ! ”

“ **I want to say something !** ”
“ 我 想 到 说 某物 ! ”

“我想说句话!”

“ [seɪ] [ɑ:n] ! ” ['ɜ:dʒd][dʒæk] .

“ **Say on !** ” **urged Jack** .
“ 说 在 ! ” 敦促 杰克 .

“继续说!”杰克催促道。

“ [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] , [æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌg] [ɪn][ə; eɪ] [bʌg] — —

“ **Now that we are here** , **as snug as a rug in a bug** — — ”
“ 现在 那 我们 是 这里 , 作为 舒适 作为 一个 小地毯 在 一个 漏洞 — —

“既然我们已经到了这里, 就像虫子窝里的地毯一样舒服——”

“ ['kɔ:rə] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][dʒʌst] [ʃʊr] [wʌt] , [ænd; ænd][dʒæk] ,

“ **Cora reached for something** , **she was not just sure what** , **and Jack** , ”
“ 科拉 达到 为了 某物 , 她 曾是 不是 只是 当然 什么 , 和 杰克 ,

科拉伸手去拿什么东西, 她也不确定是什么, 杰克说: “

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪtər] [eɪm][ðæn; ðən][hæv; həv][moʊst][gɜ:lz] , [kraɪd] :

knowing that his sister had a straighter aim than have most girls , **cried** :
会心 那 他的 姐姐 有 一个 更直 目的 比 有 最多 女孩们 , 哭 :

得知妹妹的枪法比大多数女孩都准, 他哭了:

“ [dəʊnt] [ʃu:t] , ['deɪvɪ] ['krɒkɪt] , [aɪl] [kʌm] [daʊn] . ”

“ **Don't shoot** , **Davy Crockett** , **I'll come down** . ”
“ 不 射击 , 戴维 克罗克特 , 患病的 来 向下 . ”

“别开枪, 戴维·克罗克特, 我会下来。”

“ [ju:d] ['betər] , “ ['kɔ:rə] [sed] , [læfɪŋ] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .

“ **You'd better** , ” **Cora said** , **laughing in spite of herself** .
“ 你会 更好的 , ” 科拉 说 , 笑 在 尽管如此 的 她自己 .

“你最好是这样,”科拉说着, 忍不住笑了起来。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] — — ” -
“ **Now that we are here** — — ” **75**
“ 现在 那 我们 是 这里 — — ” -

“既然我们已经到了这里——”75

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [bɪˈfɔːr] , ” [ˈwɪspəd] [dʒæk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] , [ˈgoʊɪŋ][ɑːn]
“ **She said that before** , ” **whispered Jack** , **but his sister took no notice** , **going on**
“ 她 说 那 前 , ” 低声说道 杰克 , 但 他的 姐姐 采取 不 注意 , 去 在
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :

“她以前也这么说过,”杰克低声说道,但他妹妹没有理会,继续说道:

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ **We must see about something to eat** .
“ 我们 必须 看 关于 某物 到 吃 .

我们得想想办法找点吃的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈhʌf] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [bʌt; bət] [ˈbrekfəst] [wɪl] [biː; bi] [əˈhʌðər] [ˈmætər] .
We have enough for supper , **but breakfast will be another matter** .
我们 有 足够的 为了 晚餐 , 但 早餐 将要 是 其他 事情 .

晚餐我们够吃,但早餐就另当别论了。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [egz] .
I'd like to get some bacon and eggs .
ID 喜欢 到 得到 一些 熏肉 和 鸡蛋 .

我想吃培根和鸡蛋。

[ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːfi] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] [miːl] . “
That , **with coffee** , **will make a good morning meal** . ”
那 , 和 咖啡 , 将要 制作 一个 好的 早晨 一顿饭 . ”

再配上咖啡,就是一顿不错的早餐了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][ˈboʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [bes] ,
“ **And what** , **if I may be so bold as to ask** , ” **came from Bess** ,
“ 和 什么 , 如果 我 可能 是 所以 大胆的 作为 到 问 , ” 来了 从 贝丝 ,

“那么,如果我冒昧地问一下呢?”贝丝问道。

“ [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmenjuː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] . ”
“ **is to be the menu for this evening** . ”
“ 是 到 是 这 菜单 为了 这 晚上 . ”

“这将是今晚的菜单。”

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **We'll have a look** , ” **suggested Cora** .
“ 出色地 有 一个 看 , ” 建议 科拉 .

“我们去看看,”科拉建议道。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈɡæli] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [stoʊv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Attached to the small galley , **in which was a gasoline stove** , **was a**
随附的 到 这 小的 厨房 , 在 哪个 曾是 一个 汽油 火炉 , 曾是 一个
[saːrt][ʌv; əv] [ˈkʌbərd] .
sort of cupboard .
种类 的 橱柜 .

在装有汽油炉的小厨房旁边,还有一个类似橱柜的东西。

[æn; ən] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [rɪˈviːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈkɔːrə][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
An inspection of this did not reveal as much as Cora had hoped for .
一个 检查 的 这 做过 不是 揭示 作为 很多 作为 科拉 有 希望 为了 .

检查结果并没有像科拉希望的那样令人惊喜。

“ [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [left] ; ɪz][ðer; ðər] ?
“ **There isn't a great deal left ; is there ?**
“ 那里 不是 一个 伟大的 交易 左边 ; 是 那里 ?
“剩下的东西不多了，对吧？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .
她说。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] !
“ **I should say not !**
“ 我 应该 说 不是 !
“我应该说不是！ ”

“ [kraɪd] [dʒæk] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈʃoʊldər] .
“ **cried Jack , peering over his sister's shoulder** .
“ 哭 杰克 , 窥视 超过 他的 姐妹 肩膀 .
“杰克喊道，从他姐姐的肩膀后面探出头来。”

“ [ˈfeləʊz] , [wi:v] [ɡɑ:t][tuː; tə] [ˈrʌs(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡrʌb] !
“ **Fellows , we've got to rustle for the grub !**
“ 研究员 , 我们已经 得到 到 沙沙 为了 这 幼虫 !
“伙计们，我们得想办法找吃的！ ”

[dəʊnt] [ɔ:l] [spi:k] [æt; ət] [wʌns] .
Don't all speak at once .
不 全部 说话 在 一次 .
不要同时说话。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] !
Listen to that !
听 到 那 !
听听！

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɪgnəld] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] , [wɪt] , [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] ,
“ **and he signaled for silence , which , when it came ,**
“ 和 他 发出信号 为了 沉默 , 哪个 , 什么时候 它 来了 ,
他示意大家安静，当大家安静下来时，

[ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [swɪʃ] [ænd; ənd] [ˈpætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndrɔ:ps][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f]
enabled them all to hear the swish and patter of the raindrops on the roof
已启用 他们 全部 到 听到 这 嗖嗖 和 语调 的 这 雨滴 在 这 屋顶
.
:
.
使他们都能听到雨滴落在屋顶上的沙沙声和啪嗒声。

“ [aɪ] [ɡoʊ] , “ [ˈɔ:fərd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **I'll go , ” offered Walter** .
“ 患病的 去 , “ 提供 沃尔特 .
“我去，”沃尔特说道。

“ [aɪm] [ˈhʌŋɡriːʒ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [ɡes] ,
“ **I'm hungrier than any of you , I guess ,**
“ 我是 饥饿 比 任何 的 你 , 我 猜测 ,
“我想我比你们任何人都饿。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] [ɪn][maɪ] [vəˈliːs] . “
and I have a pair of rubbers in my valise . ”
和 我 有 一个 一对 的 橡胶 在 我的 手提箱 . “
我的行李箱里还有一双橡胶鞋。

“ [ˈregjələər] [ˈfaɪərmən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ˈkɑːməntəd] [dʒæk] . “ <u>Regular fireman you are</u> , ” <u>commented Jack</u> . “ 常规的 消防队员 你 是 , ” 评论 杰克 .	“你真是个普通的消防员啊,”杰克评论道。
“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈrʌbə] [buːts] ? ” “ <u>Why didn't you bring rubber boots</u> ? ” “ 为什么 没有 你 带来 橡皮 靴子 ? ”	“你为什么没带雨靴? ”
“ [ænd; ɐnd][aɪ] [siː] [ˈkɔːrə][hæz; həz][æn; ən] [ʌmˈbrelə] , ” [ˈwɔːltər] [went] [ɑːn] , [ɪgˈnɔːɪŋ] [ˈdʒæks][ˈsɑːrkæzəm] “ <u>And I see Cora has an umbrella</u> , ” <u>Walter went on</u> , <u>ignoring Jack's sarcasm</u> . “ 和 我 看 科拉 有 一个 伞 , ” 沃尔特 去 在 , 忽略 杰克的 讽刺 .	
“ [aɪ] [goʊ][aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ɐnd] — — ” - “ <u>I'll go out in the rain</u> , <u>and — — ” 76</u> “ 患病的 去 出去 在 这 雨 , 和 — — ” -	“我会冒雨出去, 而且——”76
“ [ɡɪv] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [ˈduːɪŋ] [ɪts] [ˈkrɪsməs] [ˈʃɑːpɪŋ] ! “ <u>Give a correct imitation of a duck doing its Christmas shopping</u> ! “ 给 一个 正确的 模仿 的 一个 鸭子 正在做 它是 圣诞节 购物 !	“请正确模仿鸭子购物的样子! ”
“ [dʒaɪbd][dʒæk] . “ <u>gibed Jack</u> . “ 嘲讽 杰克 .	杰克嘲讽道。
“ [ˈwaːli] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! ” “ <u>Wally , you're all right</u> ! ” “ 沃利 , 你是 全部 正确的 ! ”	“沃利, 你没事吧! ”
“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] [wiːd] [ɔːl][biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] , ” [sed] [ˈkɔːrə] . “ <u>If you had some of his public spirit we'd all be better off</u> , ” <u>said Cora</u> . “ 如果 你 有 一些 的 他的 民众 精神 我们会全部 是 更好的 离开 , ” 说 科拉 .	“如果你能有他那样的公共精神, 我们大家都会过得更好,”科拉说。
“ [oʊ] , [dəʊnt][ʌm; əm][biː; bi][mæd][æt; ət] [ʌmz] - [ˈɪtəl] - ! ” [mɑːkt] [dʒæk] . “ <u>Oh , don't um be mad at um's ' ittle bruver</u> ! ” <u>mocked Jack</u> . “ 哦 , 不 嗯 是 疯狂的 在 嗯 - 小 - ! ” 嘲笑 杰克 .	“哦, 别生他小弟弟的气啊!”杰克嘲讽道。
“ [oʊ] , [kwɪt][aɪˈtiː] ! “ <u>Oh , quit it</u> ! “ 哦 , 辞职 它 !	“哦, 别这样了! ”
“ [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] . “ <u>begged his sister</u> . “ 乞求 他的 姐姐 .	“他恳求他的妹妹。”
“ [wer] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [əˈraʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] [pɔːl] . “ <u>Where can you get anything to eat around here</u> ? ” <u>asked Paul</u> . “ 在哪里 能 你 得到 任何事物 到 吃 大约 这里 ? ” 问 保罗 .	保罗问道: “这附近哪里能买到吃的? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˈfɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .

“ I don't know , but I can forage for it .

“ 我 不 知道 , 但 我 能 饲料 为了 它 .

我不知道,但我可以去找找。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɪʃərmən] [ˈklɪrli] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈhæbɪtɪd] [lænd] ,

The presence of that fisherman clearly proves that this is an inhabited land ,

这 在场 的 那 渔夫 清楚地 证明 那 这 是 一个 有人居住的 土地 ,

那位渔夫的出现清楚地证明这里是有人居住的地方。

[ænd; ʌnd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fuːd] .

and where there are inhabitants there must be food .

和 在哪里 那里 是 居民 那里 必须 是 食物 .

有人类居住的地方就一定有食物。

[aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [stɔːr] , [ɔːr] , [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [faɪnd] [ðæt] , [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] ,

I may find a country store , or , if I can't find that , I'll find a house ,

我 可能 寻找 一个 国家 店铺 , 或者 , 如果 我 不能 寻找 那 , 患病的 寻找 一个 房子 ,

我或许能找到一家乡村商店,如果找不到,我就找一栋房子。

[dɪˈskraɪb] [ˈaʊər; ɑːr] [plaɪt] [ɪn] [sʌt] [ˈmuːvɪŋ] [wɜːrdz][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˈmænd] ,

describe our plight in such moving words as I am able to command ,

描述 我们的 困境 在 这样的 移动 字 作为 我 是 有能力的 到 命令 ,

请用我所能写出的最感人的语言,描述我们的困境。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪl] [sel] . “

and buy what they'll sell . “

和 买 什么 他们会 卖 . “

“买他们卖的东西。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , “ [ˈmɜːmɜːd] [bel] .

“ I'd like a cup of tea , “ murmured Belle .

“ ID 喜欢 一个 杯子 的 茶 , “ 低声说道 美女 .

“我想喝杯茶,”贝尔低声说道。

“ [maɪ] [nəːvs] — — “

“ My nerves — — “

“ 我的 神经 — — “

“我的神经——”

“ [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪl] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv] [kæmp] [sərˈpraɪz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə]

Are nothing to what they'll be when the ghosts of Camp Surprise begin to

“ 是 没有什么 到 什么 他们会 是 什么时候 这 鬼魂 的 营 惊喜 开始 到

[meɪk] [ðə; ði] [sterz] [stænd][ɑːn][ðer; ðər] [hed] ,

make the stairs stand on their head ,

制作 这 楼梯 站立 在 他们的 头 ,

“与惊喜营的幽灵开始让楼梯倒立时相比,这些都算不了什么。”

“ [broʊk] [ɪn][dʒæk] .

“ broke in Jack .

“ 打破 在 杰克 .

杰克插话道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tiː] , “ [ˈkɔːrə] [sed] .

“ We have tea , “ Cora said .

“ 我们 有 茶 , “ 科拉 说 .

“我们有茶,”科拉说。

“ [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɑːn][æt; ət] [wʌns] .

“ I'll put the kettle on at once .

“ 患病的 放 这 壶 在 在 一次 .

“我马上烧水。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gʊʊ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm] , [ðʊʊ] , [ˈwɔ:ltər] .
It seems a pity to have you go out in this storm , though , Walter .
它 似乎 一个 遗憾 到 有 你 去 出去 在 这 风暴 , 尽管 , 沃尔特 .
沃尔特, 让你在这种暴风雨中外出, 实在太可惜了。

" [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] .
I don't mind a bit .
" 我 不 头脑 一个 少量 .

我一点也不介意。

[aɪm] [glæd] [tu:; tə] [du:;] [aɪ 'ti:] .
I'm glad to do it .
我是 高兴的 到 做 它 .

我很乐意这样做。

" [ˈhi:l] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈleɪdɪz] [ˈprez(ə)nt] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] .
He'll say anything as long as there are ladies present , " declared Jack .
" 地狱 说 任何事物 作为 长的 作为 那里 是 女士们 展示 , " 声明 杰克 .
"只要有女士在场, 他什么话都说得出来," 杰克宣称。

" [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [gɔ:n] .
But wait until you're gone .
" 但 等待 直到 你是 已消失 .

"但等你走了以后再说吧。"

[ˈhi:l] [seɪ] [ju:; jʊ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
He'll say you drove him to it . " 77
地狱 说 你 驾驶 他 到 它 . " -

他会说是你逼他这么做的。"77

[ˈwɔ:ltər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentɪŋ] [tʃʌm] ,
Walter paid no attention to his tormenting chum ,
沃尔特 有薪酬的 不 注意力 到 他的 折磨 密友 ,
沃尔特对那个总是折磨他的朋友置之不理。

[bʌt; bət] [brɪ'gæn] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɔ:rə] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [best] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈbetər] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ɪn]
but began talking to Cora as to what best he had better try to get in
但 开始 说 到 科拉 作为 到 什么 最好的 他 有 更好的 尝试 到 得到 在
[ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [fu:d] ,
the way of food ,
这 方式 的 食物 ,

但他开始和科拉谈论他最好如何才能阻止食物的获取。

[prəˈvaɪdɪd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ɔ:r] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [sʌm; səm] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
provided he could find a store or a house where some might be obtained .
假如 他 可以 寻找 一个 店铺 或者 一个 房子 在哪里 一些 可能 是 获得 .
前提是他能找到一家商店或一户人家, 在那里可以获得一些。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [dɒnd] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbər] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɒrəz] [ʌm'brelə] , [ˈwɔ:ltər] [set] [ɔ:f]
And then , having donned his rubbers , and taking Cora's umbrella , Walter set off
和 然后 , 拥有 穿戴 他的 橡胶 , 和 采取 科拉的 伞 , 沃尔特 放 离开
[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kwɛst] .
on his quest .
在 他的 寻求 .

然后, 沃尔特穿上防护服, 拿起科拉的雨伞, 开始了冒险之旅。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈreɪnɪŋ] [hɑ:rd] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [ˈsi:st]
It was still raining hard , but the thunder and lightning had ceased
它 曾是 仍然 下雨 难的 , 但 这 雷 和 闪电 有 停止
[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] .
some time since .
一些 时间 自从 .

虽然雨势依然很大, 但雷电已经停止了一段时间。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɪˈɡæn][ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪnɪz] [fɔːr; fər] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
While he was gone the others began their preparations for spending the night
尽管 他 曾是 已消失 这 其他的 开始 他们的 准备工作 为了 开支 这 夜晚
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

他离开期间，其他人开始准备在船上过夜。

[ðə; ði][ˈɡɜːlz] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][meɪn] [ˈkæbɪn] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [bɜːθs] .
The girls would occupy the main cabin , where there were four berths .
这 女孩们 会 占据 这 主要的 舱 , 在哪里 那里 是 四 泊位 .

女孩们将住在主舱里，那里有四个铺位。

[ðə; ði][ˈæftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [ˈhevi] [ˈkɜːtənz] [wen] [ðə; ði][reɪn] [set]
The after part of the boat had been enclosed in heavy curtains when the rain set
这 后 部分 的 这 船 有 到过 内 在 重的 窗帘 什么时候 这 雨 放
[ɪn] ,
in ,
在 ,

下雨时，船尾部分已被厚重的窗帘遮盖起来。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [sli:p] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɑːkər] [ˈkʊʃənz] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and here the boys could sleep on the locker cushions spread on the floor .
和 这里 这 男孩们 可以 睡觉 在 这 储物柜 靠垫 传播 在 这 地面 .

男孩们可以睡在铺在地板上的储物柜垫子上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː][ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈlðər] [əˈkeɪzənz] .
They had done it on one or two other occasions .
他们 有 完毕 它 在 一 或者 二 其他 场合 .

他们之前也这样做过一两次。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈblæŋkɪts] , [brˈsaɪdɪz] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌŋks] ,
There were a few blankets , besides those for the bunks ,
那里 是 一个 很少 毯子 , 除了 那些 为了 这 上下铺 ,

除了铺位上的毯子外，还有几条其他的毯子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ˈmeni] [ˈkʌvə-ɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][wɔːrm]
but the boys said they would not need many coverings , as the night was warm
但 这 男孩们 说 他们 会 不是 需要 许多 覆盖物 , 作为 这 夜晚 曾是 温暖的
.
:
.

但男孩们说，因为夜晚很暖和，所以不需要太多衣物。

[ˈkɔːrə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈket(ə)] [ɑːn][ðə; ði][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [stoʊv] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː] [bɔɪld] ,
Cora put the kettle on the gasoline stove , and as soon as it boiled ,
科拉 放 这 壶 在 这 汽油 火炉 , 和 作为 很快 作为 它 煮沸 ,
[tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] .
tea was made .
茶 曾是 制成 .

科拉把水壶放在煤气炉上，水一开，茶就泡好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kənˈdenst] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːrdər] , [ænd; ənd] [ˈʃʊɡər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt]
There was condensed milk in the larder , and sugar for those who wished
那里 曾是 浓缩版 牛奶 在 这 食品储藏室 , 和 糖 为了 那些 WHO 希望
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

食品储藏室里有炼乳，还有糖，供需要的人取用。

[ðoʊ] [bes] [bi'weɪld] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['lemən] , [fɔ:r; fər][fi:; fi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] “ [rɪ'du:s] ” [fi:; fi] [sed] ,
though Bess bewailed the lack of lemon , for she wanted to “ reduce ” she said ,
尽管 贝丝 哀叹 这 缺少 的 柠檬 , 为了 她 通缉 到 “ 减少 ” 她 说 ,
虽然贝丝抱怨柠檬不够, 因为她想“减少”柠檬的用量, 她说。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] ['lemən] [dʒu:s][ɪn] [ti:] [wʌz; wəz]['helpf(ə)l] .
and some one had told her lemon juice in tea was helpful .
和 一些 一 有 讲述 她 柠檬 汁 在 茶 曾是 有帮助 .
有人告诉她, 在茶里加柠檬汁会有帮助。

[ˈkɔ:rə][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [keɪk] , [ænd; ənd]
Cora was setting out what remained of the sandwiches and cake , and
科拉 曾是 环境 出去 什么 剩余 的 这 三明治 和 蛋糕 , 和
[dʒæk][wʌz; wəz] ['aɪŋ] ,
Jack was eyeing ,
杰克 曾是 觊觎 ,
科拉正在摆放剩下的三明治和蛋糕, 杰克则在一旁盯着看。

[ˈræðər] ['du:biəsli] , the78
rather dubiously , the78
相当 可疑地 , the78
颇为可疑的是, 78

[ə'pɔ:lədʒi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][heɪl] :
apology for a meal , when they heard a hail :
道歉 为了 一个 一顿饭 , 什么时候 他们 听到 一个 冰雹 :
听到冰雹声, 他们为没吃饭而道歉:

“ - [ə'hɔɪ] ! ”
“ **Corbelbes ahoy !** ”
“ - 嘿! ! ”
“Corbelbes 来了! ”
“ [ðæts] ['wɔ:ltər] ! ” [dɪ'klerd] [pɔ:l] .
“ **That's Walter !** ” **declared Paul .**
“ 那就是 沃尔特 ! ” 声明 保罗 :
“那是沃尔特! ”保罗说道。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi] [kʌm] [wel] - ['leɪdn] !
“ **And may he come well - laden !**
“ 和 可能 他 来 出色地 - 满载 !
愿他满载而归!

“ [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][dʒæk] .
“ **ejaculated Jack .**
“ 射精 杰克 :
杰克射精了。

“ [ju:; jʊ] [pɔr] [bɔɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɔ:rə] , [sɪmpə'θetɪkli] , [æz; əz] ['wɔ:ltər] [keɪm] ['drɪpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ **You poor boy !** ” **exclaimed Cora , sympathetically , as Walter came dripping into the**
“ 你 贫穷的 男生 ! ” 惊呼 科拉 , 同情地 , 作为 沃尔特 来了 滴落 进入 这
[æftər]['kæbɪn] .
after cabin .
后 舱 :
“你这可怜的孩子! ”科拉同情地说道, 这时沃尔特浑身湿透地走进了后舱。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [soʊkt] ? ”
“ **Are you soaked ?** ”
“ 是 你 浸泡过 ? ”
你全身都湿透了吗?

“ [nɑ:t] [kwɑ:t] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] , [ˈleɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [braʊn] - [ˈpeɪpər] -
“ **Not quite so bad as that , ” he answered , laying down some brown - paper -**
“ 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , ” 他 回答 , 躺下 向下 一些 棕色的 - 纸 -
[ræpt] [ˈbʌndlz] .
wrapped bundles .
包装 捆绑 .

“没那么糟糕,”他回答道, 同时放下了一些用牛皮纸包裹的包裹。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [haʊ] [hi:; hi] [ɪz] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [i:ts] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Never mind how he is , what about the eats ? ” asked Jack .**
“ 绝不 头脑 如何 他 是 , 什么 关于 这 吃 ? ” 问 杰克 .

“别管他怎么样了, 吃的怎么样?”杰克问道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈhɑ:rtləs] , ” [sed] [ˈheɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wɪft] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈspəʊkən] ,
“ **You are heartless , ” said Hazel , and then she wished she had not spoken ,**
“ 你 是 狠心 , ” 说 榛 , 和 然后 她 希望 她 有 不是 说 ,

“你真是个冷血无情的人,”黑兹尔说道, 说完她就后悔自己不该说这句话。

[fɔ:r; fər] [dʒæk] [flæft] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
for Jack flashed a look at her , and whispered :
为了 杰克 闪光灯 一个 看 在 她 , 和 低声说道 :

杰克瞥了她一眼, 低声说道:

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈi:] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [hɑ:rt] - [les] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ? ”
“ **Can you blame me for being heart - less where you are ? ”**
“ 能 你 责备 我 为了 存在 心 - 较少的 在哪里 你 是 ? ”

“在你那里, 你能怪我冷酷无情吗? ”

“ [oʊ] , [oʊ] !
“ **Oh , oh !**
“ 哦 , 哦 !

“哦, 哦!

“ [ʃi:; ʃi] [ˈmɜ:mɜ:d] .
“ **she murmured .**
“ 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [faʊnd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] — [wel] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [roʊd] ,
“ **Found a store about half a mile down the — well , I wouldn't call it a road ,**
“ 成立 一个 店铺 关于 一半 一个 英里 向下 这 — 出色地 , 我 不会 称呼 它 一个 路 ,

“在大约半英里外的——嗯, 我不会称之为路的地方——找到了一家商店,

“ [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [mʌd] - [splæft] [fi:t] .
“ **and Walter looked at his mud - splashed feet .**
“ 和 沃尔特 看起来 在 他的 泥 - 溅起 脚 .

沃尔特低头看了看自己沾满泥浆的双脚。

“ [seɪ] , [ˈræðər] , [daʊn] [ðə; ði] [swɑ:mp] .
“ **Say , rather , down the swamp .**
“ 说 , 相当 , 向下 这 沼泽 .

“更确切地说, 是沿着沼泽往下走。”

[faʊnd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] . “
Found a store there , and I got a few things . ”
成立 一个 店铺 那里 , 和 我 得到 一个 很少 事物 . ”

我在那里找到一家店, 买了一些东西。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ] [dɪd] !
“ **I should say you did !**
“ 我 应该 说 你 做过 !

“我应该说你做到了! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [bes] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [bel] , [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
“ **exclaimed Bess , who , with Belle , had opened the packages** .
“ 惊呼 贝丝 , WHO , 和 美女 , 有 打开 这 包裹 .
“ 贝丝惊呼道, 她和贝尔一起打开了包裹。”

“ [ðɪs] [wɪl] [bi; bi] [faɪn] , “ [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:ltər] [hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] [ˈdʒelɪz] , [dʒæmz] , [sʌm; səm] [tɪnd]
“ **This will be fine , “ for Walter had purchased jellies , jams , some tinned**
“ 这 将要 是 美好的 , “ 为了 沃尔特 有 购买 果冻 , 果酱 , 一些 罐装
[mi:t] , [ˈbeɪkən] ,
meat , bacon ,
肉 , 熏肉 ,
“ 这没问题, “因为沃尔特买了果冻、果酱、一些罐头肉和培根。

[egz] [ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [kænd] [fu:d] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈræðər] [ˈdaʊt(ə)l] [ˈɔ:rɪndʒɪz] , [tu; tə]
eggs and enough canned food , together with some rather doubtful oranges , to
鸡蛋 和 足够的 罐装 食物 , 一起 和 一些 相当 疑 橙子 , 到
[meɪk] [ə; eɪ] [səbˈstæɪn(ə)l] [mi:l] . -
make a substantial meal . 79
制作 一个 重大的 一顿饭 . -

鸡蛋和足够的罐头食品, 再加上一些来历不明的橙子, 足以做成一顿丰盛的饭菜。⁷⁹
“ [ðæt] [lʊks] [gʊd] [tu; tə] [em ˈi:] ! “ [dɪˈklerd] [dʒæk] , [waɪl] [ˈwɔ:ltər] [dɪˈvestɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **That looks good to me ! “ declared Jack , while Walter divested himself of his**
“ 那 看起来 好的 到 我 ! “ 声明 杰克 , 尽管 沃尔特 剥离 他自己的 他的
[ˈrʌbər] ,
rubbers ,
橡胶 ,

“我觉得不错!” 杰克说道, 与此同时, 沃尔特脱掉了他的橡胶手套。
[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ʌmˈbreɪlə] [wer] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [flʌd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
and put the umbrella where it would not flood the cabin .
和 放 这 伞 在哪里 它 会 不是 洪水 这 舱 .
把伞放在不会被水淹到小屋的地方。

“ [oʊ] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈɑ:lɪvz] ! “ [gɑ:spt] [ˈheɪz(ə)] .
“ **Oh , and even olives ! “ gasped Hazel .**
“ 哦 , 和 甚至 橄榄 ! “ 倒吸一口气 榛 .
“哦, 甚至还有橄榄!” 黑兹尔惊呼道。
“ [ˈɑ:lɪvz] [fɔ:r; fər] [oʊˈlɪvɪə; əˈlɪvɪə] , “ [kru:nd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Olives for Olivia , “ crooned Walter .**
“ 橄榄 为了 奥利维亚 , “ 低吟浅唱 沃尔特 .

“献给奥利维亚的橄榄, “沃尔特低声吟唱道。
“ [seɪ] , [dʒæk] , [spoʊz] [ðoʊz] [ˈoʊvərɔ:lz] [ju; jʊ] [went] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [wʊd] [bi; bi] [draɪ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər]
“ **Say , Jack , s'pose those overalls you went bathing in would be dry enough for**
“ 说 , 杰克 , 假设 那些 连体工作服 你 去 洗澡 在 会 是 干燥 足够的 为了
[em ˈi:] ? “
me ? “
我 ? “

“杰克, 你说说, 你洗澡时穿的那条连体工作服, 够不够干, 我可以穿吗?”
“ [ʃər] ! [traɪ] - [ɪm] [ɑ:n] .
“ **Sure ! Try ' em on .**
“ 当然 ! 尝试 - 呃 在 .
“当然! 试试吧。”

[ju:l] [lʊk] [swi:t] [ɪn] - [ɪm] . “
You'll look sweet in ' em . “
你会 看 甜的 在 - 呃 . “
你穿上它们会很好看。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [ˈweðər] [aɪ] [lʊk] [swi:t] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [fi:l] [draɪ] , ” [riˈtɔ:tid] [ˈwɔ:ltər] .
“ **I don't care whether I look sweet as long as I feel dry , ” retorted Walter .**
“ 我 不 关心 无论 我 看 甜的 作为 长的 作为 我 感觉 干燥 , ” 反驳 沃尔特 :
“我不在乎自己看起来是否甜美，只要感觉干爽就行，”沃尔特反驳道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈsʌpər] , [hi; hi] [tʃeɪndʒd] [tu; tə][ðə; ði][ˈgɑ:rmənts][dʒæk]
And while the girls prepared the supper , he changed to the garments Jack
和 尽管 这 女孩们 准备 这 晚餐 , 他 已更改 到 这 服装 杰克
[hæd; həd] [ju:st] ,
had used ,
有 用过的 ,
在女孩们准备晚餐的时候，他换上了杰克穿过的衣服。

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [draɪd] [səˈfɪʃntli] .
they having dried sufficiently .
他们 拥有 干燥 足够 .
它们已经充分干燥了。

[wið; wɪθ][ðə; ði][hɑ:t] [ti:] , [ænd; ənd][wið; wɪθ] [wʌt] [ˈwɔ:ltər] [hæd; həd] [ˈfɔ:ɹɪdʒd] [fɔ:r; fər] , [ə; eɪ] [ˈri:əli] [gʊd]
With the hot tea , and with what Walter had foraged for , a really good
和 这 热的 茶 , 和 和 什么 沃尔特 有 觅食 为了 , 一个 真的 好的
[mi:l] [wʌz; wəz] [meɪd] .
meal was made .
一顿饭 曾是 制成 .
配上热茶，再加上沃尔特找到的食材，一顿丰盛的晚餐就做好了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] ,
The young people were hungry ,
这 年轻的 人们 是 饥饿的 ,
年轻人很饿，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [meɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [læk] [ɪn][ðə; ði][ˈnaɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] .
and their appetites made up for any lack in the nicety of the food .
和 他们的 食欲 制成 向上 为了 任何 缺少 在 这 友善 的 这 食物 .
他们的食欲弥补了食物在美味程度上的不足。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈkʌntri] [stɔ:r] , ” [ˈwɔ:ltər] [ɪkˈspleɪnd] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]
“ **It was a regular country store , ” Walter explained , “ but they had some**
“ 它 曾是 一个 常规的 国家 店铺 , ” 沃尔特 解释 , “ 但 他们 有 一些
[gʊd] [θɪŋz] . ”
good things . ”
好的 事物 . ”
“那是一家普通的乡村商店，”沃尔特解释说，“但他们有一些好东西。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi; wi][hæv; həv] - [ɪm] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [dʒæk] , [ˈtɪpɪŋ] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stu:l]
“ **And now we have ' em , ” murmured Jack , tipping back on his stool**
“ 和 现在 我们 有 - 呃 , ” 低声说道 杰克 , 小费 后退 在 他的 凳子
[kənˈtentɪdli] .
contentedly .
心满意足地 .
“现在我们终于搞定了，”杰克低声说道，满意地向后靠在凳子上。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈɜ:ɹli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [brɔ:t] [ˈdɑ:rkənəs] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] ,
It was still early , for the storm had brought darkness ahead of time ,
它 曾是 仍然 早期的 , 为了 这 风暴 有 带来 黑暗 前方 的 时间 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
时间还早，因为暴风雨提前带来了黑暗，而且

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər][soʊ] [suːn] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['veri] [gʊd] ['prɑːspekts][ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ,
unwilling to retire so soon with no very good prospects of sleeping ,
不情愿 到 退休 所以 很快 和 不 非常 好的 前景 的 睡眠 ,
不愿这么快退休，而且睡眠前景也不太乐观。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][sæt][ʌp][ænd; ənd] [tɔːkt] .
the boys and girls sat up and talked .
这 男孩们 和 女孩们 卫星 向上 和 谈话 .
男孩女孩们坐起来聊天。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [wɪl] [θɪŋk] , [wen] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɑːn]
“ **I wonder what Mr . and Mrs . Floyd will think , when we fail to arrive on**
” 我 想知道 什么 先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 将要 思考 , 什么时候 我们 失败 到 到达 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“我想知道如果我们没能准时到达，弗洛伊德夫妇会怎么想。”

” [rɪ'mɑːkt] ['kɔːrə] .
“ **remarked Cora** .
” 评论 科拉 .
“科拉说道。”

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəʊnt][send] ['telɪgræm] [hoʊm] , ['telɪŋ] [ðə; ði][fɒks][wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp]
“ **I hope they don't send telegrams home , telling the folks we have turned up**
” 我 希望 他们 不 发送 电报 家 , 讲述 这 各位 我们 有 转向 向上
[ˈmɪsɪŋ] . ” -
missing . ” 80
丢失的 . ” -
“我希望他们不要发电报回家，告诉我们的亲人我们失踪了。”80

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , ” ['ɑːrgjuːd][dʒæk] .
“ **I don't believe they will , ” argued Jack** .
” 我 不 相信 他们 将要 , ” 争论 杰克 .
“我不认为他们会这么做，”杰克反驳道。

“ [ðeɪl] [noʊ] [ðə; ði][stɔːrm] [dɪ'leɪd] [juː 'es] .
“ **They'll know the storm delayed us** .
” 他们会 知道 这 风暴 延迟 我们 .
“他们会知道是暴风雨耽误了我们的行程。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][send] ['telɪgræm] [ɑːr'selvz] , ['nəʊtɪfaɪn] ['aʊər; ɑːr][fɒks]
And in the morning we can send telegrams ourselves , notifying our folks
和 在 这 早晨 我们 能 发送 电报 我们自己 , 通知 我们的 各位
[ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,
that we're all right ,
那 是 全部 正确的 ,
早上我们可以自己发电报，通知家人我们一切平安。

[ˈeni] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntrəri] [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] .
any reports to the contrary notwithstanding .
任何 报告 到 这 相反 虽然 .
尽管有任何相反的报道。

“ [ðə; ði][ˈgɜːlz] [pæst] [ə; eɪ] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['ræðər]
“ **The girls passed a fairly comfortable , and the boys a rather**
” 这 女孩们 通过了 一个 相当 舒服的 , 和 这 男孩们 一个 相当
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ,
uncomfortable night , but it could not ,
不舒服 夜晚 , 但 它 可以 不是 ,
“女孩们度过了一个相当舒适的夜晚，男孩们则度过了一个相当难熬的夜晚，但这不可能……”

[æz; əz][dʒæk] [sed] , [læst] [fə'revər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brat] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [fər'get]
as Jack said , last forever , and a bright morning sun made them all forget
作为 杰克 说 , 最后的 永远 , 和 一个 明亮的 早晨 太阳 制成 他们 全部 忘记
[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] .
the discomforts .
这 不适 .

正如杰克所说, 一切都将永远持续下去, 明媚的晨光让他们都忘记了不适。

[ha:t] ['kɔ:fi] , ['beɪkən][ænd; ənd] [egz] , [ðæt] [wɜ:r; wər] ['freʃər] , ['kɔ:rə] [sed] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪ] -
Hot coffee , bacon and eggs , that were fresher , Cora said , than the high -
热的 咖啡 , 熏肉 和 鸡蛋 , 那 是 更清新 , 科拉 说 , 比 这 高的 -
[praɪst] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] ,
priced ones at home ,
定价 一个 在 家 ,

科拉说, 热咖啡、培根和鸡蛋比家里那些价格昂贵的食材更新鲜。

[meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪz] ['prɑ:spekt][wɪð; wɪθ]['dʒi:niəl]['spɪrɪts] .
made them all look at the day's prospect with genial spirits .
制成 他们 全部 看 在 这 天 前景 和 和蔼可亲 烈酒 .

让他们都以愉悦的心情展望新的一天。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi:l] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tu:; tə][get][tu:; tə][kæmp] [sər'praɪz] , ” [sed] ['kɔ:rə] ,
“ **And now we'll make another attempt to get to Camp Surprise ,** ” **said Cora ,**
” 和 现在 出色地 制作 其他 试图 到 得到 到 营 惊喜 , ” 说 科拉 ,
“现在我们将再次尝试前往惊喜营地,”科拉说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
as the anchor was hauled up and the engine set in motion .
作为 这 锚 曾是 拖拽 向上 和 这 引擎 放 在 运动 .

锚被拉起, 发动机启动。

“ [aɪm] [sər'praɪzd] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **I'm surprised that we didn't get there before ,** ” **Jack said** .
” 我是 惊讶 那 我们 没有 得到 那里 前 , ” 杰克 说 .
“我很惊讶我们之前竟然没到那里,”杰克说。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pʌn] ! ” [groʊn] ['wɔ:ltər] .
“ **Oh , what a miserable pun !** ” **groaned Walter** .
” 哦 , 什么 一个 悲惨的 双关语 ! ” 呻吟 沃尔特 .
“哦, 真是个糟糕的笑话!”沃尔特呻吟道。

[gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n] [wer] ['bætər] [kri:k] [flʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeltən]
Good time was made to the junction where Batter Creek flowed into the Chelton
好的 时间 曾是 制成 到 这 交汇处 在哪里 连击 溪 流动 进入 这 切尔顿
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

我们很快就到达了巴特溪汇入切尔顿河的交汇处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋk(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz][soʊ][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ]
It was not much of a junction and the creek was so unimportant a
它 曾是 不是 很多 的 一个 交汇处 和 这 溪 曾是 所以 不重要 一个
[stri:m] [ðæt] ['kɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] [hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ] [ʌp][aɪ 'ti:] .
stream that Cora and her friends had never thought of going up it .
溪流 那 科拉 和 她 朋友们 有 绝不 想法 的 去 向上 它 .

那不是个像样的岔路口, 这条小溪也毫不起眼, 以至于科拉和她的朋友们从未想过要沿着它逆流而上。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][dɪd][aɪ 'ti:][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] , ” [sed] [bes] .
“ **But this time we did it in spite of ourselves ,** ” **said Bess** .
” 但 这 时间 我们 做过 它 在 尽管如此 的 我们自己 , ” 说 贝丝 .
“但这次我们却是情不自禁地这么做了,”贝丝说。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ðæt][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ]
“ It was only because of the mist and darkness that I made the wrong
“ 它 曾是 仅有的 因为 的 这 薄雾 和 黑暗 那 我 制成 这 错误的
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,

“我之所以走错路，完全是因为雾气和黑暗。”

“ [dɪˈklerd] [ˈkɔːrə] .
“ declared Cora .
“ 声明 科拉 .

“科拉说道。”

[ðeɪ] [stɔːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][send] reassuring81
They stopped long enough to send reassuring81
他们 停止 长的 足够的 到 发送 reassuring81

他们停下来足够长的时间，发送了令人安心的消息81

[ˈtelɪgræm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][wʌn][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfloɪd] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði]
telegrams home , and also one to Mr . and Mrs . Floyd , explaining the
电报 家 , 和 还 一 到 先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 , 解释 这
[dɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .

向家里发了电报，还向弗洛伊德先生和夫人发了一封电报，解释了延误的原因。

[əˈɡen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃeltən] [ˈrɪvər] ,
Again they were on their way up the Chelton river ,
再次 他们 是 在 他们的 方式 向上 这 切尔顿 河 ,

他们再次踏上了沿切尔顿河而上的旅程。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ] [wel] .
and for a time all seemed to go well .
和 为了 一个 时间 全部 似乎 到 去 出色地 .

一段时间内，一切似乎都很顺利。

[bʌt; bət] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][destɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈendʒɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [wen]
But four miles from their destination , engine trouble developed , and when
但 四 英里 从 他们的 目的地 , 引擎 麻烦 发达 , 和 什么时候
[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
the cause of it was discovered ,
这 原因 的 它 曾是 发现 ,

但距离目的地还有四英里时，发动机出现了故障，当故障原因被发现后，

[aɪˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪk] [ðæt] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈʃɪːnɪst] .
it proved to be a break that needed the attention of a machinist .
它 已证实 到 是 一个 休息 那 需要 这 注意力 的 一个 机械师 .

事实证明，这是一个需要机械师修理的断裂处。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði][boʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɑːn] , “ [ˈkɔːrə] [sed] ,
“ We could leave the boat here and go on , “ Cora said ,
“ 我们 可以 离开 这 船 这里 和 去 在 , “ 科拉 说 ,

“我们可以把船留在这里继续前进,”科拉说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][æt; ət]
“ but we have made arrangements to have it taken care of at
“ 但 我们 有 制成 安排 到 有 它 已采取 关心 的 在
[ˈrɪvərˌhed] ,
Riverhead ,
河源 ,

“但我们已经安排在里弗黑德处理此事，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][mæn][aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [kʌm] . " **and the man I have engaged won't know what to think if we don't come .** " 和 这 男人 我 有 已订婚的 惯于 知道 什么 到 思考 如果 我们 不 来 . "

如果我们不去，我订婚的那个人会不知道该怎么想。”

" [oʊ] , [lets] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ɪts] [fɪkst] , " [sə'dʒestɪd] [bel] . **" Oh , let's wait here until it's fixed , " suggested Belle .** " 哦 , 我们来吧 等待 这里 直到 它是 固定的 , " 建议 美女 .

“哦，我们就在这儿等修好吧，”贝尔建议道。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [staɪl] . **" We want to arrive in style .** " 我们 想 到 到达 在 风格 .

“我们想以时尚的方式抵达。”

[aɪ'ti:][wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] , **It won't take long ,** 它 惯于 拿 长的 ,

不会花很长时间，

[ænd; ɐnd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [wi:d] [hæv; həv] [ɪ:'ðər] [tu:; tə]'haɪər] [ə'nʌðər] [boʊt][ɔ:r][goʊ][baɪ]'wægən] . " **and to go on we'd have either to hire another boat or go by wagon .** " 和 到 去 在 我们会 有 任何一个 到 聘请 其他 船 或者 去 经过 车皮 . "

如果要继续前进，我们要么得再租一条船，要么得坐马车。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['kɔ:rə] [ə'gri:d] . **" All right , " Cora agreed .** " 全部 正确的 , " 科拉 同意 .

“好的，”科拉同意道。

[ðə; ði] [rɪ'per] [tʊk] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpertɪd] , **The repairs took longer than they anticipated ,** 这 维修 采取 更长 比 他们 预期 ,

维修工作比他们预期的要花费更多时间。

[ænd; ɐnd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æftər'nu:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]'eɪb(ə)][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] . **and it was not until late afternoon that they were able to go on .** 和 它 曾是 不是 直到 晚的 下午 那 他们 是 有能力的 到 去 在 .

直到傍晚时分，他们才得以继续行程。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪflɪ] [æt; ət] [rɪvər'hed] , ['ɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [dʌsk] , **This time they arrived safely at Riverhead , shortly before dusk ,** 这 时间 他们 到达的 安全 在 河源 , 不久 前 黄昏 ,

这一次，他们在黄昏前不久安全抵达了里弗黑德。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vniŋ] . **which was the time they should have been there the previous evening .** 哪个 曾是 这 时间 他们 应该 有 到过 那里 这 以前的 晚上 .

那是他们前一天晚上本应到达的时间。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɑ:k] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][ænd; ɐnd] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] **The man who was to dock the Corbelles was on hand and took charge** 这 男人 WHO 曾是 到 码头 这 - 曾是 在 手 和 采取 收费

[ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] . **of the craft .** 的 这 工艺 .

负责驾驶“科贝尔贝斯”号靠岸的男子当时就在现场，并接管了船只。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [də'rektɪd] [ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈweɪtɪŋ] [ˈbʌkˌbɔːrd] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdraɪvər]
He also directed the party to the big waiting buckboard , in charge of a driver
他 还 指导 这 派对 到 这 大的 等待 马车 , 在 收费 的 一个 司机 ,
.

他还指引一行人前往等候在那里的大型四轮马车，马车由一名车夫驾驶。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ˈmɪstər] . [flɔɪd] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] . -
that had been sent by Mr . Floyd to meet the girls and boys . 82
那 有 到过 发送 经过 先生 . 弗洛伊德 到 见面 这 女孩们 和 男孩们 . -
.

这是弗洛伊德先生派去见这些男孩女孩的。82

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [leɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **You're a little late , " said the man .**
" 你是 一个 小的 晚的 , " 说 这 男人 .

“你来晚了，”那人说道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][maɪnd] , [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [draɪv] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
" **Not that I mind , but we'll have to make a night drive of it . "**
" 不是 那 我 头脑 , 但 出色地 有 到 制作 一个 夜晚 驾驶 的 它 . "
.

“我倒是不介意，不过我们得晚上开车过去。”

" [wiː; wi][dəʊnt] [ker] , " ['kɔːrə] [sed] , " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [roʊdʒ] [ɑːr; ər] [seɪf] . "
" **We don't care , " Cora said , " as long as the roads are safe . "**
" 我们 不 关心 , " 科拉 说 , " 作为 长的 作为 这 道路 是 安全的 . "

“我们不在乎，”科拉说，“只要道路安全就行。”

" [oʊ] , [ðeə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] . "
" **Oh , they're safe enough . "**
" 哦 , 它们是 安全的 足够的 . "

“哦，他们很安全。”

" [wʌt] [ə'baʊt] ['sʌpər] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **What about supper ? " asked Jack .**
" 什么 关于 晚餐 ? " 问 杰克 .

“晚饭吃什么？”杰克问道。

" [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [sed] [ʃi:d] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðə; ði][ˈdraɪvər] ['steɪtɪd] .
" **Mrs . Floyd said she'd have it ready for you , " the driver stated .**
" 太太 . 弗洛伊德 说 棚 有 它 准备好 为了 你 , " 这 司机 声明 .

“弗洛伊德太太说她会为你准备好的，”司机说道。

" [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][ˈkændi] , " [əb'zɜːrvd] [bes] .
" **I've got some sandwiches and a box of candy , " observed Bess .**
" 我已经 得到 一些 三明治 和 一个 盒子 的 糖果 , " 观察到 贝丝 .

“我带了一些三明治和一盒糖果，”贝丝说道。

" [ðen] [wiː; wi][wəʊnt] [staːrv] , " [sed] [dʒæk] .
" **Then we won't starve , " said Jack .**
" 然后 我们 惯于 饿死 , " 说 杰克 .

“那我们就不会饿死了。”杰克说。

" [meɪ] [ˈblesɪŋ] [biː; bi][ə'pɑːn][ðəɪ] [hed] !
" **May blessing be upon thy head !**
" 可能 祝福 是 之上 你的 头 !

愿祝福降临在你身上！

" [ɪn'təʊnd] [ˈwɔːltər] .
" **intoned Walter .**
" 吟诵 沃尔特 .

“沃尔特低声说道。”

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ,
The driver looked at them in a queer sort of way ,
这 司机 看起来 在 他们 在 一个 酷儿 种类 的 方式 ,
司机用一种奇怪的眼神看着他们。

[æz; əz] [ðooʊ] [hi; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ɔ:ltə'geðər] [haʊ] [tu;; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
as though he did not know altogether how to take them ,
作为 尽管 他 做过 不是 知道 共 如何 到 拿 他们 ,
仿佛他完全不知道该如何接受它们，

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu;; tə] [ˈmɜ:rmər] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] “ [kwɪr] [ˈsɪti] [fəʊks] .
and he was heard to murmur something about “ queer city folks .
和 他 曾是 听到 到 低语 某物 关于 ” 酷儿 城市 各位 :
有人听到他低声嘟囔着什么关于“古怪的城市居民”的话。

[ðə; ði] [vəˈli:sɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɪˈbɔ:ŋɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [əˈbɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt]
” **The valises and other belongings they had brought along on the motor boat**
” 这 手提箱 和 其他 财物 他们 有 带来 沿着 在 这 发动机 船
[wɜ:r; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði][bɪɡ][ˈwægən] ,
were put in the big wagon ,
是 放 在 这 大的 车皮 ,
“他们乘坐摩托艇带来的行李箱和其他物品都被放进了大货车里，

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [klaɪmd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈædɔʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
the driver climbed to his seat , and , with the shadows of night falling ,
这 司机 攀登 到 他的 座位 , 和 , 和 这 阴影 的 夜晚 坠落 ,
司机爬上驾驶座，夜幕降临，

[ðeɪ] [set] [ɔ:f] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər][kæmp] [sərˈpraɪz] .
they set off up the mountain for Camp Surprise .
他们 放 离开 向上 这 山 为了 营 惊喜 .
他们出发上山前往惊喜营地。

[sʌm; səm] [ˈbʌk,bɔ:rd] [ðɪs] ! ” [rɪˈmɑ:kt] [dʒæk] , [æz; əz][hi; hi] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] .
” **Some buckboard this ! ” remarked Jack , as he surveyed the vehicle .**
” 一些 马车 这 ! ” 评论 杰克 , 作为 他 调查 这 车辆 .
“这辆马车真不错！”杰克一边打量着这辆车一边说道。

[aɪ ˈti:] [ʃʊr] [ɪz] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈwɔ:ltər] .
” **It sure is , ” responded Walter .**
” 它 当然 是 , ” 回应 沃尔特 .
“的确如此，”沃尔特回答道。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈbʌk,bɔ:rd] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] . ” -
” **The largest buckboard I ever saw . ” 83**
” 这 最大 马车 我 曾经 锯 : ” -
“我见过的最大的敞篷马车。”83

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] — [ɪn] [kæmp] [sərˈpraɪz]
CHAPTER XI — IN CAMP SURPRISE
章 十一 — 在 营 惊喜
第十一章——惊喜营

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:][dɑ:rk] ! ” [vɔɪst] [bel] , [ˈnestlɪŋ] [əˈgenst] [hɜ:r; hər][ˈsɪstər] .
” **Isn't it dark ! ” voiced Belle , nestling against her sister .**
” 不是 它 黑暗的 ! ” 配音 美女 , 雏鸟 反对 她 姐姐 :
“天好黑啊！”贝儿依偎在姐姐身边说道。

“ [wel] , [wi:; wi][dəunt][hæv; həv] ['meni] ['lektrɪk] [laɪts] [ʌp] [hɪr] , ” ['tʃʌklɪd] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Well , we don't have many electric lights up here , ” chuckled the driver of the**
出色地 , 我们 不 有 许多 电的 灯 向上 这里 , ” 轻笑 这 司机 的 这
[ˈbʌk,bɔ:rd] .
buckboard .
马车

“嗯，我们这儿电灯不多，”马车夫笑着说。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][roʊd] ? ” [æskt] ['kɔ:rə] , [ðə; ði]['wægən] ['lə:tʃɪŋ] [ə'bo:n] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ki]
“ **How do you see the road ? ” asked Cora , the wagon lurching along over the rocky**
如何 做 你 看 这 路 ? ” 问 科拉 , 这 车皮 踉跄踉 沿着 超过 这 岩石
[wei] ,
way ,
方式 ,

“路况怎么样？”科拉问道，马车在崎岖的道路上颠簸前行。

[ðoʊ] ['raɪdɪŋ] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
though riding much easier than an ordinary vehicle would have done ,
尽管 骑术 很多 更轻松 比 一个 普通的 车辆 会 有 完毕 ,
虽然比普通车辆行驶起来要轻松得多，

[fɔ:r; fər] ['bʌk,bɔ:rd] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
for buckboards are made for just this purpose .
为了 马车 是 制成 为了 只是 这 目的 .

因为马车就是为此目的而设计的。

“ [aɪ][dəunt][traɪ][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] , ” [ðə; ði]['draɪvər] [sed] .
“ **I don't try to see it , ” the driver said** .
我 不 尝试 到 看 它 , ” 这 司机 说 .

“我没想过要去看它，”司机说。

“ [aɪ][let][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [pɪk] [ðer; ðər] [wei] .
“ **I let the horses pick their way** .
我 让 这 马匹 挑选 他们的 方式 .

我让马儿自己选择路线。

[ðeə(r)] [laɪk] [kæts] , [aɪ] ['rekən] — [kæn; kən] [si:] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] . “
They're like cats , I reckon — can see in the dark . ”
它们是 喜欢 猫 , 我 估计 — 能 看 在 这 黑暗的 . ”

我觉得它们就像猫一样——能在黑暗中视物。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] [kæmp] [sər'praɪz] ? ” [æskt] [dʒæk] , ['gɪvɪŋ] ['wɔ:ltər] ,
“ **What sort of place is this Camp Surprise ? ” asked Jack , giving Walter** ,
什么 种类 的 地方 是 这 营 惊喜 ? ” 问 杰克 , 给予 沃尔特 ,

“这个惊喜营到底是个什么样的地方？”杰克问沃尔特，同时把东西递给他。

[nekst][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][sæt] ,
next to whom he sat ,
下一个 到 谁 他 卫星 ,

他旁边坐着的人，

[ə; eɪ] [nʌdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [pleɪ] ['sekənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [geɪm] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] .
a nudge as a signal to play second to his game of questioning .
一个 轻推 作为 一个 信号 到 玩 第二 到 他的 游戏 的 提问 .

轻轻推了他一下，示意他配合他的提问游戏，扮演配角。

“ [wi:l] [get][sʌm; səm][ɪn'saɪd] [ɪnfər'meɪ](ə)n [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] , ” [dʒæk] [sed] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tu:; tə]
“ **We'll get some inside information about this business , ” Jack said in an aside to**
出色地 得到 一些 里面 信息 关于 这 商业 , ” 杰克 说 在 一个 旁边 到
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
his chum .
他的 密友 .

“我们会得到一些关于这家公司的内部消息，”杰克私下对他的朋友说。

“ [kæmp] [sər'praɪz] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][draɪvər] .
“ **Camp Surprise ?** ” **repeated the driver** .
“ 营 惊喜 ? ” 重复 这 司机 .
“ 惊喜营地? ”司机重复道。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [naɪs] [pleɪs] , [æz; əz][fa:r][æz; əz] ['si:nəri] [goʊz] — [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz]
“ **Well , it's a mighty nice place , as far as scenery goes — for them as**
“ 出色地 , 它是 一个 强大的 好的 地方 , 作为 远的 作为 风景 去 — 为了 他们 作为
[laɪks] ['si:nəri] ,
likes scenery ,
点赞 风景 ,
“ 嗯, 就风景而言, 那真是个非常漂亮的地方——对于喜欢风景的人来说,

“ [hi; hi] ['heɪsɪnd] [tu; tə][eɪ di: 'di:] . -
“ **he hastened to add . 84**
“ 他 加快 到 添加 . -
“ 他赶紧补充道。84

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][maɪ'self] .
“ **I don't care much for it myself** .
“ 我 不 关心 很多 为了 它 我 .
“我个人不太喜欢它。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɔ:tərfa:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,
There's a waterfall , and a little lake ,
有 一个 瀑布 , 和 一个 小的 湖 ,
“ 那里有瀑布和小湖。

[ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [ju; jʊ][kʊd; kəd][get][jɔr; jər][boʊt] [ʌp][tu; tə][aɪ 'ti:] , “ [ænd; ənd][hi; hi] ['tʃʌklɪd]
though I don't reckon you could get your boat up to it , ” and he chuckled
尽管 我 不 估计 你 可以 得到 你的 船 向上 到 它 , “ 和 他 轻笑
.
:
.
“不过我觉得你的船开不到那儿去,”他轻笑了一声。

“ [jes] , [fəʊks] [wʌt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
“ **Yes , folks what come up here always like this neighborhood** ,
“ 是的 , 各位 什么 来 向上 这里 总是 喜欢 这 邻里 ,
“是的, 来这里的人都很喜欢这个社区,

[ænd; ənd][kæmp] [sər'praɪz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['aʊt.fɪts] [ə'raʊnd] [hɪr] .
and Camp Surprise is one of the best outfits around here .
和 营 惊喜 是 一 的 这 最好的 服装 大约 这里 .
Camp Surprise是附近最好的旅行社之一。

[ju; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [smɔ:l] ['bʌŋɡələʊ] , [aɪ] [hɪr] . “
You boys are going to take the small bungalow , I hear . ”
你 男孩们 是 去 到 拿 这 小的 平房 , 我 听到 . “
“我听说你们几个要住那间小平房。

“ [jes] , “ [ə'sentɪd] [dʒæk] .
“ **Yes , ” assented Jack** .
“ 是的 , “ 同意 杰克 .
“是的,”杰克同意道。

“ [ɪf] [wi; wi][get][ðer; ðər][ə'laɪv] !
“ **If we get there alive !**
“ 如果 我们 得到 那里 活 !
“如果我们能活着到达那里的话! ”

" [hi:; hi] [sed] ['kwikli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wægən] [geɪv] [sʌt] [ə; eɪ] [lɜ:rt] [ðæt] [dʒæk] ,
" he said quickly , for the wagon gave such a lurch that Jack ,
" 他 说 迅速地 , 为了 这 车皮 给予 这样的 一个 困境 那 杰克 ,
"他赶紧说道, 因为马车猛地一晃, 杰克....."

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zi(ə)n] , ['nɪrli] [slɪd] [aʊt]
who was on his feet to assume a more comfortable position , nearly slid out
WHO 曾是 在 他的 脚 到 认为 一个 更多的 舒服的 位置 , 几乎 滑行 出去
.
:
.

他站起来想找个更舒服的姿势, 结果差点滑出去。
" [oʊ] , [ðɪs] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði]['draɪvər] [sed] .
" Oh , this isn't anything , " the driver said .
" 哦 , 这 不是 任何事物 , " 这 司机 说 .
"哦, 这没什么,"司机说。

" [ðæt] [stoʊn] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [pʊt][ðer; ðər] [sɪns] [aɪ] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [æftər'nu:n] ,
" That stone must ' a ' been put there since I come down this afternoon ,
" 那 石头 必须 - 一个 - 到过 放 那里 自从 我 来 向下 这 下午 ,
"那块石头肯定是我今天下午下来之后才放在那里的。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʌklɪd] [ə'gen] .
" and he chuckled again .
" 和 他 轻笑 再次 .
他又轻笑了一声。

" [wi:l] [get][ðer; ðər][ə'laɪv] [ɔ:l] [raɪt] . "
" We'll get there alive all right . "
" 出色地 得到 那里 活 全部 正确的 . "
"我们肯定能活着到达那里。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz] , " [went] [ɑ:n][dʒæk] ; " [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ?
" But what I meant was , " went on Jack ; " what sort of place is our camp ?
" 但 什么 我 意思是 曾是 , " 去 在 杰克 ; " 什么 种类 的 地方 是 我们的 营 ?
"但我的意思是,"杰克继续说道, "我们的营地是什么样的地方? "

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] , [ju:; jʊ] [si:] ,
It has a queer name , you see ,
它 有 一个 酷儿 姓名 , 你 看 ,
它的名字很古怪, 你看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] — [æt; ət] [li:st] [wi:v] [hɜ:rd] — [ðæt] [kwɪr] [θɪŋz] [goʊ][ɑ:n][ðer; ðər] .
and they say — at least we've heard — that queer things go on there .
和 他们 说 — 在 至少 我们已经 听到 — 那 酷儿 事物 去 在 那里 .
他们说——至少我们听说——那里会发生一些古怪的事情。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?
这些是什么?

" [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ænsər] :
" The driver was silent a moment , and then he answered :
" 这 司机 曾是 沉默的 一个 片刻 , 和 然后 他 回答 :
司机沉默了一会儿, 然后回答道:

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [mʌt] [stɔ:k] [ɪn][ðem; ðəm] ['stɔ:rɪz] [maɪ'self] .
" Well , I don't take much stock in them stories myself .
" 出色地 , 我 不 拿 很多 库存 在 他们 故事 我 .
"嗯, 我个人不太相信这些故事。"

[aɪ] ['nevər] [si:] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['hæpən] . "

I never see anything out of the way happen . "

我 绝不 看 任何事物 出去 的 这 方式 发生 . "

我从没见过任何不寻常的事情发生。

" [oʊ] , [dəʊnt] [spɔɪl] [ɔ:l][ðə; ði][ˈroʊməns] [ðæt] [wei] !

" Oh , don't spoil all the romance that way !

" 哦 , 不 剧透 全部 这 浪漫 那 方式 !

“哦，别那样破坏浪漫气氛啊！ ”

" ['bɛgd] ['kɔ:rə] .

" begged Cora .

" 乞求 科拉 .

“科拉恳求道。”

" [ɑ:nt] [ðer; ðər][ˈeni] ['ɡoʊsts] ? "

" Aren't there any ghosts ? "

" 不是 那里 任何 鬼魂 ? "

“这里没有鬼吗？ ”

" ['ɡoʊsts] !

" Ghosts !

" 鬼魂 !

“鬼魂！

[hʌ] !

Huh !

嗯 !

哈！

" [ðə; ði][mæn] ['ferli] [snɔ:tɪd] .

" the man fairly snorted .

" 这 男人 相当 哼了一声 .

那人嗤之以鼻。

" [aɪ] ['nevər] [si:] ['eni] . "

" I never see any . "

" 我 绝不 看 任何 . "

“我从来没见过。”

" [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ? " ['ventʃəd] [bes] . -

" But about things being taken ? " ventured Bess . 85

" 但 关于 事物 存在 已采取 ? " 冒险 贝丝 . -

“可是东西被拿走怎么办？ ”贝丝试探性地问道。 85

" [ænd; ænd][ðə; ði] ['fɜ:rniʃər] ['bi:ɪŋ] [mu:vɪd] ? " [æskt] [bel] .

" And the furniture being moved ? " asked Belle .

" 和 这 家具 存在 已搬 ? " 问 美女 .

“家具也要搬吗？ ”贝尔问道。

" [həmʃ] !

" Humph !

" 哼 !

“哼！

" [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdraɪvər] [si:md] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] .

" and the driver seemed out of patience .

" 和 这 司机 似乎 出去 的 耐心 .

“司机似乎失去了耐心。”

“ [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [kæmp][ɔːr] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɑːtʃ] - [ɪm]
“ **Things will be taken from almost any camp or bungalow if you don't watch 'em**
“ 事物 将要 是 已采取 从 几乎 任何 营 或者 平房 如果 你 不 手表 - 呢
.
:
.

“如果你不看管好自己，几乎任何营地或小屋里的东西都会被偷走。”

[θiːvz] [ʌp] [hɪr] [ɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈvɜːrtʃuəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] . “
Thieves up here aren't any more virtuous than in the city .”
窃贼 向上 这里 不是 任何 更多的 有德行的 比 在 这 城市 . “

这里的小偷并不比城里的那些更有道德。”

“ [ænd; ʌnd] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [tʃerz] [ænd; ʌnd][teɪblz] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [əˈbaʊt] ? “
“ **And didn't you hear anything about chairs and tables being moved about ?** ”
“ 和 没有 你 听到 任何事物 关于 椅子 和 表格 存在 已搬 关于 ? ”
[æskt] [ˈkɔːrə] .
asked Cora .
问 科拉 .

“你没听说有人搬动椅子和桌子吗？”科拉问道。

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvər] [ˈfɪdʒɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
The driver fidgeted in his seat .
这 司机 坐立不安 在 他的 座位 .

司机在座位上不安地扭动着身子。

“ - [ðer; ðər] !
“ **G'lang there !**
“ - 那里 !

“G'lang 在那里！ ”

“ [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] .
“ **he called to his horses .**
“ 他 称为 到 他的 马匹 .

他呼唤他的马匹。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? “ [pəˈsɪstɪd] [ˈdʒæks][ˈsɪstər] .
“ **Didn't you ?** ” **persisted Jack's sister .**
“ 没有 你 ? ” 持续 杰克的 姐姐 .

“难道你没有吗？”杰克的妹妹追问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈstoːri] , “ [ðə; ðɪ][ˈdraɪvər] [ˈfaɪnəli] [ədˈmɪtɪd] , [ˈsləʊli] .
“ **Oh , yes , there was some such story ,** ” **the driver finally admitted , slowly .**
“ 哦 , 是的 , 那里 曾是 一些 这样的 故事 , ” 这 司机 最后 承认 , 缓慢地 .

“哦，是的，确实发生过这样的事，”司机最终缓缓承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɔɪz] [ˈskaɪ,lɑːrkɪŋ] .
“ **But I reckon it was just boys skylarking .**
“ 但 我 估计 它 曾是 只是 男孩们 欢笑 .

但我认为那只是男孩们在嬉闹。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[bɔɪz] [wɪl] [ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈeni] [pleɪs] [ðei] [kæn; kən][get] [ɪn][juː; jʊ] [noʊ] ,
Boys will go into any place they can get in you know ,
男孩们 将要 去 进入 任何 地方 他们 能 得到 在 你 知道 ,

你知道，男孩子只要能进去的地方都会去。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ʌv; əv][kæmp] [səp'praɪz] [wɪ'daʊt] ['eni] [wʌn][ɪn]
and I reckon when they found the bungalow of Camp Surprise without any one in
和 我 估计 什么时候 他们 成立 这 平房 的 营 惊喜 没有 任何 一 在
[aɪ 'ti:] [ðeɪ] [dʒʌst][ˈnæt(ə)rəli] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] . "
it they just naturally went in and cut up . "
它 他们 只是 自然 去 在 和 切 向上 . "

我估计当他们发现惊喜营地的平房里空无一人时，他们自然而然地就进去大开杀戒了。”

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wen] [wɪə(r)] [ə'raʊnd] , ['ðerəl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)] !
" If they try anything like that when we're around , there'll be trouble !
" 如果 他们 尝试 任何事物 喜欢 那 什么时候 是 大约 , 将会 是 麻烦 !
"如果他们在我们面前胆敢做出这种事，那就麻烦了！ "

" ['θretnd] [dʒæk] .
" threatened Jack .
" 威胁 杰克 .

“杰克威胁道。”

[ˈkɔ:rə] [saɪd] .
Cora sighed .
科拉 叹了口气 .

科拉叹了口气。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['poʊətəri] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" All the poetry seems to be going out of it , " she said .
" 全部 这 诗 似乎 到 是 去 出去 的 它 , " 她 说 .
"所有的诗意似乎都消失了，"她说。

" [aɪ] [hoʊpt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn] [vɪzɪ'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɪrɪts] . "
" I hoped we would have at least one visitation from the spirits . "
" 我 希望 我们 会 有 在 至少 一 探视 从 这 烈酒 . "
“我希望至少能有一次亡灵来访。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [jet] , " ['wɔ:ltər] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] .
" You may yet , " Walter whispered in her ear .
" 你 可能 然而 , " 沃尔特 低声说道 在 她 耳朵 .
“你或许还有机会，”沃尔特在她耳边低语道。

" [ɪn][maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ðɪs] ['draɪvər][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪz] [kən'si:lɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ju: 'es] . "
" In my private opinion this driver person is concealing something from us . "
" 在 我的 私人的 观点 这 司机 人 是 隐藏 某物 从 我们 . "
“我个人认为，这位司机对我们隐瞒了一些事情。”

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['kɔ:rə] , ['hoʊpfəli] .
" Do you think so ? " asked Cora , hopefully .
" 做 你 思考 所以 ? " 问 科拉 , 希望 .
“你觉得是这样吗？ ”科拉满怀希望地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˈhi:z] [ə'freɪd][wi:; wi][wəʊnt] [steɪ] [ɪf] [hi:; hi] [telz] [ɔ:l][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] . " -
He's afraid we won't stay if he tells all the horrible details of the story . " 86
他是 害怕的 我们 惯于 停留 如果 他 讲述 全部 这 可怕 细节 的 这 故事 . " -
他担心如果他把故事里所有可怕的细节都说出来，我们就不会留下来了。”86

" [wʌt] ['ɑ:bdʒekt] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es] [steɪ] ? "
" What object would it be to him to have us stay ? "
" 什么 目的 会 它 是 到 他 到 有 我们 停留 ? "
“他让我们留下来对他有什么好处呢？ ”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bɔːrd] .

“ **Why** , **he** **may** **get** **a** **percentage** **on** **our** **board** .

“ 为什么 , 他 可能 得到 一个 百分比 在 我们的 木板 .

“为什么？他可能会在我们董事会中获得一定比例的席位。”

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['maʊnt(ə)n] - ['kruːzɪŋ] ['bʌk,bɔːrd] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,

Or perhaps he has the only mountain - cruising buckboard in these parts ,

或者 也许 他 有 这 仅有的 山 - 巡航 马车 在 这些 部分 ,

或许他是这一带唯一拥有山地巡航用敞篷马车的人。

[ænd; ænd] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [treɪd] .

and he doesn't want to lose trade .

和 他 不 想 到 失去 贸易 .

他不想失去这笔生意。

[hæv; həv] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['kwɪrɪːz] , [frend] [dʒæk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

Have done with thy queries , Friend Jack , " he went on .

有 完毕 和 你的 查询 , 朋友 杰克 , " 他 去 在 .

“杰克朋友，你的问题问完了。”他继续说道。

“ [wiːl] [sker] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑːr'selvz] ,

“ **We'll scare up a ghost or two for the young ladies ourselves** ,

“ 出色地 吓 向上 一个 鬼 或者 二 为了 这 年轻的 女士们 我们自己 ,

“我们会亲自吓唬一两个鬼给这些年轻女士们玩玩。”

[ɪf] [ðɪs] ['sɔːrdɪd] [ænd; ænd] ['hɑːrtləs] ['draɪvər] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'fjuːzɪz] .

if this sordid and heartless driver person refuses .

如果 这 肮脏的 和 狠心 司机 人 拒绝 .

如果这个卑鄙无耻、冷酷无情的司机拒绝。

“ [dʒæk] [left] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [kæmp] [sər'praɪz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

“ **Jack left off with his questions about Camp Surprise , and the conversation**

“ 杰克 左边 离开 和 他的 问题 关于 营 惊喜 , 和 这 对话

[br'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

became general .

成为 一般的 .

杰克继续追问有关惊喜营的问题，谈话内容也变得随意起来。

[ðə; ði] ['draɪvər] , [huː] [vɒləntɪəd] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʒɪm] ['dɑːbsən] ,

The driver , who volunteered the information that his name was Jim Dobson ,

这 司机 , WHO 自愿 这 信息 那 他的 姓名 曾是 吉姆 多布森 ,

司机主动透露自己名叫吉姆·多布森。

[sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɡʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kætərækt]

said there was good fishing in the pool of water at the foot of the cataract

说 那里 曾是 好的 钓鱼 在 这 水池 的 水 在 这 脚 的 这 白内障

.
:
.

他说瀑布脚下的水潭里是钓鱼的好地方。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪn] [jɔːr; jər] [beɪt] [hʊk] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

“ **All you have to do is to throw in your baited hook , " he told the boys** ,

“ 全部 你 有 到 做 是 到 扔 在 你的 诱饵 钩 , " 他 讲述 这 男孩们 ,

“你们只需要把带饵的鱼钩扔下去就行了，”他告诉孩子们。

“ [ænd; ænd] [hɔːl] [aʊt] [æz; əz] ['meni] [fɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ['dɪnər] [ɔːr] ['sʌpər] . ”

“ **and haul out as many fish as you want for breakfast , dinner or supper** . ”

“ 和 运输 出去 作为 许多 鱼 作为 你 想 为了 早餐 , 晚餐 或者 晚餐 . ”

“想吃多少鱼就吃多少，早餐、午餐、晚餐都行。”

“ [ðæt] [saʊndz] [gʊd] ！ ” [ˈkɑ:mentəd] [dʒæk] .
“ **That sounds good !** ” **commented Jack** .
“ 那 声音 好的 ！ ” 评论 杰克 ；

“听起来不错！”杰克评论道。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [brɔ:t] [maɪ][pʊl] . ”
“ **I'm glad I brought my pole** . ”
“ 我是 高兴的 我 带来 我的 极 . ”

“我很高兴我带了鱼竿。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” [ˈekəʊd] [pɔ:l] , [hu:] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt]
“ **Same here** , ” **echoed Paul** , **who** , **when he had time** , **was an ardent**
“ 相同的 这里 , ” 回声 保罗 , WHO , 什么时候 他 有 时间 , 曾是 一个 热心
[fɪʃərmən] .
fisherman .
渔夫 .

“我也是,”保罗附和道, 他一有时间就喜欢钓鱼。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪl] ,
Up and up , **and on and on they went over the rough mountain trail** ,
向上 和 向上 , 和 在 和 在 他们 去 超过 这 粗糙的 山 踪迹 ,
他们沿着崎岖的山路一路向上, 不停地跋涉。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [tu:; tə]
for they had to ascend to a height of about fifteen hundred feet to
为了 他们 有 到 上升 到 一个 高度 的 关于 十五 百 脚 到
[ri:tʃ] [ðə; ði][rezər'veɪ](ə)n] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [kæmps]
reach the reservation owned by a company which had divided it into camps
抵达 这 预订 拥有 经过 一个 公司 哪个 有 分割 它 进入 营地
[ænd; ənd] [ˈbʌŋɡələʊz] .
and bungalows .
和 平房 .

因为他们必须攀登到大约一千五百英尺的高度才能到达一家公司拥有的保护区, 而这家公司将保护区划分成了营地和别墅。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] ！ ” [sed] [ˈkɔ:rə] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] . -
“ **My** , **but it is dark !** ” **said Cora** , **after a period of silence** . **87**
“ 我的 , 但 它 是 黑暗的 ！ ” 说 科拉 , 后 一个 时期 的 沉默 . -

“哎呀, 天真黑啊!”科拉沉默了一会儿后说道。87

[ə; eɪ][ˈləntərn][wʌz; wəz] [slʌŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbʌk,bɔ:rd] , [ænd; ənd][kæst] [ɡli:mz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
A lantern was slung under the buckboard , **and cast gleams of light on the**
一个 灯笼 曾是 吊着 在下面 这 马车 , 和 投掷 闪光 的 光 在 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

马车下挂着一盏灯笼, 灯光在地上投下斑驳的光影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [si:md] [ˈoʊnli] [blækər] [baɪ][ˈkɔ:ntræst] .
but the darkness seemed only blacker by contrast .
但 这 黑暗 似乎 仅有的 更黑 经过 对比 .

但相比之下, 黑暗似乎更加漆黑了。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ˈeni] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
The horses , **however** , **did not seem to find any difficulties in making their way** .
这 马匹 , 然而 , 做过 不是 似乎 到 寻找 任何 困难 在 制作 他们的 方式 .

然而, 马匹们似乎并没有遇到任何困难。

[ðeɪ] [ˈnevər] [ˈstʌmbld] ,
They never stumbled ,
他们 绝不 踉跄 ,

他们从未失足。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊd] [əˈhed]
though the boys and girls tried in vain to distinguish anything like a road ahead
尽管 这 男孩们 和 女孩们 尝试 在 徒劳 到 区分 任何事物 喜欢 一个 路 前方
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 :

尽管男孩女孩们竭尽全力想要辨认出前方是否有路，但都徒劳无功。

[ðə; ði][ˈwæɡən] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪn] [ʌv; əv] [triːz] ,
The wagon was going along in a lane of trees ,
这 车皮 曾是 去 沿着 在 一个 车道 的 树木 ,
马车沿着林荫小道行驶。

[wɪtʃ] [ɪn] [moʊst] [ˈpleɪsɪz] [met] [ɪn] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ˌoʊvərˈhed] ,
which in most places met in an arch overhead ,
哪个 在 最多 地方 遇见 在 一个 拱 开销 ,
大多数地方，它们在头顶汇聚成拱形。

[ðʌs] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .
thus cutting off what little light might have come from the stars .
因此 切割 离开 什么 小的 光 可能 有 来 从 这 明星 .
这样就切断了可能来自星光的微弱光芒。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈliːfi] [ɑːrtʃ] ,
Occasionally there would be a break in this leafy arch ,
偶尔 那里 会 是 一个 休息 在 这 绿叶 拱 ,
偶尔，这片绿荫拱门会出现缺口。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡlɪmpsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] - [ˈstʌdɪd] [skaɪ] [əˈbʌv] .
and then glimpses could be had of the star - studded sky above .
和 然后 惊鸿一瞥 可以 是 有 的 这 星星 - 带钉的 天空 多于 .
然后，人们便能瞥见头顶繁星点点的夜空。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪfli] [klɪr] [ˈiːvɪŋ] , [ænd; ənd][wɔːrm] [ˈhʌf] [tuː; tə][biː; bi]
It was a beautifully clear evening , **and warm enough to be**
它 曾是 一个 非常漂亮 清除 晚上 , 和 温暖的 足够的 到 是
[ˈkʌmfəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 :

那是一个晴朗美好的夜晚，气温也足够温暖舒适。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒɪm][ˈdɑːbsən] [spʊk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi]
Now and then Jim Dobson spoke without being asked a question , **but he**
现在 和 然后 吉姆 多布森 辐 没有 存在 问 一个 问题 , 但 他
[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈduːli] [ˈtɔːkətɪv] .
was not unduly talkative .
曾是 不是 过度 健谈 .

吉姆·多布森偶尔会在没人问问题的情况下开口说话，但他并不太爱说话。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] [ˈtʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] ,
He seemed to enjoy the chatter of the young folks ,
他 似乎 到 享受 这 喋喋不休 的 这 年轻的 各位 ,
他似乎很喜欢听年轻人聊天。

[ˈtʃʌklɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [riˈmɑːks] .
chuckling now and then at some of their remarks .
轻笑 现在 和 然后 在 一些 的 他们的 评论 .
他时不时会被他们的某些言论逗笑。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈkɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪˈmædʒɪnəbl] , [æz; əz][juː; jʊ] **As for Cora and the others they talked about everything imaginable , as you** 作为 为了 科拉 和 这 其他的 他们 谈话 关于 一切 可以想象的 , 作为 你 [meɪ] [wel] [ɪˈmædʒɪn] , **may well imagine** , 可能 出色地 想象 ,

至于科拉和其他人，她们无所不谈，正如你可能想象的那样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [dæns] [steps][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] **from the latest dance steps to what they would do now that they were really** 从 这 最新的 舞蹈 步骤 到 什么 他们 会 做 现在 那 他们 是 真的 [ˈstaːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsʌməər] [veɪˈkeɪ](ə)n] . **starting their summer vacation** . 开始 他们的 夏天 假期 .

从最新的舞蹈动作到他们即将开始的暑假活动。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [gɔːlf] [ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] [bes] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði][spɔːrt][tuː; tə] “ **Is there any golf up here ?** ” **asked Bess , who had taken up the sport to** “ 是 那里 任何 高尔夫球向上 这里 ? ” 问 贝丝 , WHO 有 已采取 向上 这 运动 到 ” [rɪˈduːs] . “ **reduce** . ” 减少 . ”

“这里有高尔夫球场吗？”贝丝问道，她开始打高尔夫是为了“减肥”。

“ [wel] , [naːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɜːrt] , ” [ðə; ði][ˈdraɪvər] [sed] . **Well , not enough to hurt ,** “ **the driver said** . 出色地 , 不是 足够的 到 伤害 , ” 这 司机 说 .

“嗯，还不至于受伤，”司机说。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] , **Once in a while I hear of a case** , 一次 在 一个 尽管 我 听到 的 一个 案件 ,

“我偶尔会听到这样的案例，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][æz; əz][bæd][æz; əz] [heɪ] [ˈfiːvər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] **but it ain't nothing like as bad as hay fever , and there's none of that** 但 它 不是 没有什么 喜欢 作为 坏的 作为 干草 发烧 , 和 有 没有任何 的 那 [hɪr] . “ - **here** . ” **88** 这里 . ” -

但这远没有花粉症那么严重，而且这里根本没有花粉症。”88

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第5/12页

“ [ˈmɜːrsɪ] ！ ” [ˈwɪspəd] [bes] [tuː; tə][ˈkɔːrə] .
“ **Mercy** ！ ” **whispered Bess to Cora** .
“ 怜悯 ！ ” 低声说道 贝丝 到 科拉 .

“饶命！”贝丝低声对科拉说。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [gɔːlf] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈziːz] ！ ”
“ **I guess he thinks golf is a disease** ！ ”
“ 我 猜测 他 思考 高尔夫球 是 一个 疾病 ！ ”

“我猜他觉得打高尔夫是一种病！”

“ [wel] , [dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
“ **Well , don't say anything** .
“ 出色地 , 不 说 任何事物 .

“好吧，什么也别说。”

[ˈhiːz] [ˈriːəl] [naɪs] . “
He's real nice . ”
他是 真实的 好的 . ”

他真是个好人。

“ [aɪ][wəʊnt] .
“ **I won't** .
“ 我 惯于 .

我不会。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪˈd] [ˈbetər] [æsk][ˈoʊnli] [pleɪn] [ˈkwestʃənz] [ˈæftər] [ðɪs] . “
But I guess I'd better ask only plain questions after this . ”
但 我 猜测 ID 更好的 问 仅有的 清楚的 问题 后 这 . ”

但我想，之后我最好只问一些简单的问题。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , “ [ˈkɔːrə] [əˈgriːd] .
“ **I guess so , “ Cora agreed** .
“ 我 猜测 所以 , “ 科拉 同意 .

“我想也是，”科拉同意道。

“ [kʌm] [ɑːn][ðer; ðər] , [bɔɪz] , [nɑːt] [ðæt] [wei] ！
“ **Come on there , boys , not that way** ！
“ 来 在 那里 , 男孩们 , 不是 那 方式 ！

“孩子们，别往那边走！”

“ [ðə; ðɪ][ˈdraɪvər] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .
“ **the driver suddenly called , as he pulled his team to the right** .
“ 这 司机 突然 称为 , 作为 他 拉 他的 团队 到 这 正确的 .

“司机突然喊了一声，同时把他的车队拉向了右边。”

“ [ðeɪ] [waːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][roʊd] [hoʊm] , “ [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **They want to take the road home , “ he explained** .
“ 他们 想 到 拿 这 路 家 , “ 他 解释 .

“他们想走这条路回家，”他解释说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tɜːrn] [hɪr] . “
“ **There's a turn here** . ”
“ 有 一个 转动 这里 . ”

“这里有个转折点。”

“ [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [aɪ] [kɑːnt] [tel] , ” [sed] [dʒæk] .

“ **How you know it I can't tell , ” said Jack .**
“ 如何 你 知道 它 我 不能 告诉 , ” 说 杰克 .

“我不知道你是怎么知道的,”杰克说。

“ [ɪts] [ɔːl] [æz; əz] [dɑːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] . ”

“ **It's all as dark as a pocket .** ”
“ 它是 全部 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 . ”

“一切都像口袋里一样漆黑一片。”

“ [oʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] .

“ **Oh , I'm used to it and so are the horses .**
“ 哦 , 我是 用过的 到 它 和 所以 是 这 马匹 .

“哦,我已经习惯了,马也习惯了。”

[wɪə(r)] [ɑːn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [roʊd] [naʊ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [sər'praɪz] .

We're on a private road now , leading to Camp Surprise .
是 在 一个 私人的 路 现在 , 领导 到 营 惊喜 .

我们现在走的是一条通往惊喜营地的私人道路。

[biː; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] . ”

Be there in half an hour . ”
是 那里 在 一半 一个 小时 . ”

半小时后到。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [roʊd] ? ” [æskt] ['kɔːrə] .

“ **Are you sure this is the right road ? ” asked Cora .**
“ 是 你 当然 这 是 这 正确的 路 ? ” 问 科拉 .

“你确定这条路是对的吗?”科拉问道。

“ [wiː; wi] [dəʊnt] [waːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] [ə'gen] ,

“ **We don't want to be lost again ,**
“ 我们 不 想 到 是 丢失的 再次 ,

“我们不想再次迷路,

“ [ænd; ənd] [ɪː; ɪ] ['men] (ə)nd [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kriːk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

“ **and she mentioned their going up the creek instead of the river .**
“ 和 她 提及 他们的 去 向上 这 溪 反而 的 这 河 .

她还提到他们要沿着小溪而不是河流逆流而上。

“ [oʊ] , [ʃər] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [roʊd] , ” [ðə; ðɪ] ['draɪvər] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .

“ **Oh , sure , this is the right road , ” the driver assured them .**
“ 哦 , 当然 , 这 是 这 正确的 路 , ” 这 司机 保证 他们 .

“哦,当然,这条路是对的,”司机向他们保证道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bel] [grɑːspt] ['kɔrəz] [ɑːrm] ,

There was silence for a little while , and suddenly Belle grasped Cora's arm ,
那里 曾是 沉默 为了 一个 小的 尽管 , 和 突然 美女 抓住 科拉的 手臂 ,

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and whispered :
和 低声说道 :

一阵沉默后,贝尔突然抓住科拉的手臂,低声说道:

“ [wɒts] [ðæt] ? ”

“ **What's that ? ”**
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么?”

“ [wer] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['kɔːrə] , [fɔːr; fər] [belz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .

“ **Where ? ” inquired Cora , for Belle's voice was startling .**
“ 在哪里 ? ” 询问 科拉 , 为了 贝儿的 嗓音 曾是 令人震惊 .

“在哪儿?”科拉问道,因为贝儿的声音太过突然。

“ [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [left] — [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
“ **Over to the left — in the woods .**
“ 超过 到 这 左边 — 在 这 树林 .

“往左边走——到树林里去。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] ?
Don't you see something white ?
不 你 看 某物 白色的 ?

你没看到白色的东西吗？

“ [ˈkɔːrə] [lʊkt] [wer] [bel] [də'rektɪd] .
“ **Cora looked where Belle directed .**
“ 科拉 看起来 在哪里 美女 指导 .

科拉顺着贝尔的指示看去。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] the89
At the moment the89
在 这 片刻 the89

目前第89位

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌʌnɪm'pɔːrtns] .
others were deep in a discussion about something of comparative unimportance .
其他的 是 深的 在 一个 讨论 关于 某物 的 比较 不重要 .

其他人则在热烈讨论一些相对无关紧要的事情。

“ [ðer; ðər] ! “ [ˈwɪspəd] [bel] , [ˈtensli] , [ænd; ænd][jiː; jɪ] [gript] [ˈkɔrəz] [ɑːrm][hɑːrd] .
“ **There ! “ whispered Belle , tensely , and she gripped Cora's arm hard .**
“ 那里 ! “ 低声说道 美女 , 紧张地 , 和 她 紧握 科拉的 手臂 难的 .

“就在那儿！”贝儿紧张地低声说道，并紧紧抓住科拉的手臂。

“ [jes] — [jes] .
“ **Yes — yes .**
“ 是的 — 是的 .

“是的——是的。”

[aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] ! “
I see it ! “
我 看 它 ! “

我看到了！

“ [aɪ ˈtiː] — [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [ɡoʊst] !
“ **It — it looks like a — a ghost !**
“ 它 — 它 看起来 喜欢 一个 — 一个 鬼 !

“它——它看起来像——像个鬼！”

“ [ðeɪ] [bəʊθ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] , [ˈræðər] [ðæən; ðən] [muːv] [əˈmʌŋ]
“ **They both saw something white that seemed to float , rather than move among**
“ 他们 两个都 锯 某物 白色的 那 似乎 到 漂浮 , 相当 比 移动 之中

[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

“他们俩都看到树丛中有一个白色的东西，似乎在漂浮，而不是在移动。”

[ænd; ænd][ˈkɔːrə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wen] [aɪ ˈtiː]
and Cora was about to call it to the attention of the others when it
和 科拉 曾是 关于 到 称呼 它 到 这 注意力 的 这 其他的 什么时候 它
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .

科拉正要提醒其他人注意这件事，它却消失了。

“ [dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [bel] .
“ **Don't say anything about it** , ” **she quickly whispered to Belle** .
“ 不 说 任何事物 关于 它 , ” 她 迅速地 低声说道 到 美女 .
“别把这件事说出去,”她赶紧低声对贝儿说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ə; eɪ] [ɡoʊst] .
“ **Of course it wasn't a ghost** .
“ 的 课程 它 不是 一个 鬼 .
“当然那不是鬼。”

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [fɑːg] , [ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
It may have been a wisp of fog , or some one going through the woods .
它 可能 有 到过 一个 烟雾 的 多雾路段 , 或者 一些 一 去 通过 这 树林 .
或许是一缕薄雾, 或许是有人穿过树林。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] — [oʊ] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [laɪt] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈrɒtɪŋ] [wɒd] ?
Then there's that — oh , what do they call that light which comes from rotting wood ?
然后 有 那 — 哦 , 什么 做 他们 称呼 那 光 哪个 来 从 腐烂 木头 ?
“
“
“

还有那种——哦, 他们管那种从腐烂的木头里发出的光叫什么来着?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˈɪɡnɪs] [ˈfætjuːəs] ? ” [æskt] [bel] .
“ **You mean ignis fatuus ?** ” **asked Belle** .
“ 你 意思是 伊格尼斯 法图斯 ? ” 问 美女 .
“你是说火神?”贝儿问。

“ [jes] ; [ðæts] [aɪ ˈti:] .
“ **Yes ; that's it** .
“ 是的 ; 那就是 它 .
“是的, 就是这样。”

[wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [sʌm; səm] [ˈfoʊks] [tɜːrm] [aɪ ˈti:] .
Will - o ' - the - wisp some folks term it .
将要 - o - - 这 - 烟雾 一些 各位 学期 它 .
有些人称之为鬼火。

[aɪ ˈti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈfɑːsfərəs] .
It comes from phosphorus .
它 来 从 磷 .
它来源于磷。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] .
It may have been that .
它 可能 有 到过 那 .
或许是这样。

“ [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈfoʊn] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] ,
“ **They went on a little farther , and suddenly a light shone through the woods** ,
“ 他们 去 在 一个 小的 更远 , 和 突然 一个 光 闪耀 通过 这 树林 ,
他们又往前走了一段路, 突然, 树林里透出一道光亮。

[waɪl] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈrʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [rɔːr] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtensəti] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ɔːl]
while a dull rumble and roar , increasing in intensity , came to the ears of all
尽管 一个 乏味的 隆隆 和 吼 , 增加 在 强度 , 来了 到 这 耳朵 的 全部
.
.
.
与此同时, 一阵沉闷的隆隆声和轰鸣声越来越响, 传到了所有人的耳中。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **What's that ?** ” **asked Jack** .
“ 是什么 那 ? ” 问 杰克 .

“那是什么？”杰克问道。

“ [kæmp] [səɹ'praɪz] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði][draɪvəɹ] .
“ **Camp Surprise** , ” **announced the driver** .
“ 营 惊喜 , ” 宣布 这 司机 .

“惊喜营地,”司机宣布道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [ju:; jʊ] [hɪɹ] .
“ **That's the waterfall you hear** .
“ 那就是 这 瀑布 你 听到 .

“你听到的就是瀑布声。”

[hɪɹ] [wi:; wi][bi:; bi] !
Here we be !
这里 我们 是 !

我们到了！

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] ['laʊdəɹ] [tuʊnz] , [æz; əz][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['læntəɹn] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk]
“ **he called in louder tones** , **as an approaching lantern flashed through the dark**
“ 他 称为 在 更大声 音调 , 作为 一个 接近 灯笼 闪光灯 通过 这 黑暗的
[fɔ:rist] . -
forest . **90**
森林 . -

他提高了音量喊道，一盏灯笼划破黑暗的森林，越来越近。90

[ˈtʃæptəɹ] [ˌeks,ar'aɪ] — [dɪsə'pɔɪntmənt]
CHAPTER XII — DISAPPOINTMENT
章 十二 — 失望

第十二章——失望

“ [wel] , [wel] !
“ **Well , well** !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ! “ [kɔ:ld] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˈgrɪzld] , [bʌt; bət] [ˈtʃɪrf(ə)l] - [feɪst] [mæn] ,
Glad to see you ! ” **called a small , grizzled , but cheerful - faced man** ,
高兴的 到 看 你 ! ” 称为 一个 小的 , 斑白 , 但 快乐 - 面对 男人 ,

“见到你真高兴！”一个身材矮小、满脸胡茬但面带笑容的男人喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌk,bɔ:rd] .
as he came out to the buckboard .
作为 他 来了 出去 到 这 马车 .

他走到马车旁。

“ [gɑ:t] [hɪɹ] [ɔ:l] [raɪt] [dɪd][ju:; jʊ] ? ”
“ **Got here all right did you ?** ”
“ 得到 这里 全部 正确的 做过 你 ? ”

你安全到达了吗？

“ [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstəɹ] . [flɔɪd] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˈdraɪvəɹ] .
“ **This is Mr . Floyd** , ” **explained the driver** .
“ 这 是 先生 . 弗洛伊德 , ” 解释 这 司机 .

“这位是弗洛伊德先生,”司机解释道。

“ [jes] , [wɪə(r)] [hɪɹ] , ” [sed] ['kɔ:rə] .
“ **Yes , we're here** , ” **said Cora** .
“ 是的 , 是 这里 , ” 说 科拉 .

“是的，我们到了,”科拉说。

“ [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [leɪt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈendʒɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] — — ”
“ **Sorry to be so late , but we had engine trouble and — —** ”
“ 对不起 到 是 所以 晚的 , 但 我们 有 引擎 麻烦 和 — — ”
“ 很抱歉这么晚才到, 但是我们的引擎出了故障, 而且—— ”

“ [dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [æt; ət] [ɔːl] .
“ **Don't make no manner of difference at all .**
“ 不 制作 不 方式 的 不同之处 在 全部 .
“ 完全不会有任何区别。 ”

[wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] .
We're used to seeing people come early and late .
是 用过的 到 看到 人们 来 早期的 和 晚的 .
我们已经习惯了有人早来也有人迟到。

[aɪl] [help] [set] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ˌɪnˈsaɪd] .
I'll help set your things inside .
患病的 帮助 放 你的 事物 里面 .
我会帮你把东西搬进去。

[hɪr] [kʌmz] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] . “
Here comes Mrs . Floyd .”
这里 来 太太 . 弗洛伊德 . “
弗洛伊德太太来了。

“ [ɪz] [ðæt] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] .
“ **Is that them ?** ” **asked a woman's voice .**
“ 是 那 他们 ? ” 问 一个 女性的 嗓音 .
“是他们吗? ”一个女人的声音问道。

“ [ðə; ði] [ˈkɪmbəl] [ˈpɑːrtɪ] ? ”
“ **The Kimball party ?** ”
“ 这 金博尔 派对 ? ”
“金博尔党? ”

“ [ðeə(r)] [hɪr] , ” [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈænsər] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [daʊn]
“ **They're here ,** ” **her husband answered while the boys helped the girls down**
“ 它们是 这里 , ” 她 丈夫 回答 尽管 这 男孩们 帮助 这 女孩们 向下
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwæɡən] ,
from the wagon ,
从 这 车皮 ,
“他们来了,”她丈夫回答道, 同时男孩们扶着女孩们从马车上下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] [lʊkt] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] .
and the driver and Mr . Floyd looked after the baggage .
和 这 司机 和 先生 . 弗洛伊德 看起来 后 这 行李 .
司机和弗洛伊德先生负责照看行李。

“ [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] ! ” [went] [ɑːn] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] ,
“ **Glad to see you all !** ” **went on Mrs . Floyd ,**
“ 高兴的 到 看 你 全部 ! ” 去 在 太太 . 弗洛伊德 ,
“很高兴见到你们! ”弗洛伊德夫人继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒiːniəl] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
who was the same genial sort of personage as her husband .
WHO 曾是 这 相同的 和蔼可亲 种类 的 人士 作为 她 丈夫 .
她和她丈夫一样, 都是那种和蔼可亲的人。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juːd] [ɡɪv] [juː ˈes] [əˈnʌðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɡet] [hɪr] . ”
“ **I was afraid you'd give us another disappointment , and not get here .** ”
“ 我 曾是 害怕的 你会 给 我们 其他 失望 , 和 不是 得到 这里 . ”
“我担心你会再次让我们失望, 最终没能来到这里。”

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [hɪr] , ” [ə'fɜːmd] ['kɔːrə] ,
“ **Oh , we're here , ” affirmed Cora ,**
“ 哦 , 是 这里 , ” 确认 科拉 ,

“哦，我们到了，”科拉肯定地说。

“ [ænd; ʌnd] [wɪə(r)] ['sɑːri] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] [leɪt] , ” -
“ **and we're sorry to give you so much trouble by being late . ” 91**
“ 和 是 对不起 到 给 你 所以 很多 麻烦 经过 存在 晚的 : ” -

“很抱歉我们迟到给您添了这么多麻烦。”91

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] !
“ **No trouble at all !**
“ 不 麻烦 在 全部 !

一点问题都没有！

“ [ðə; ði] ['jæpəɾən] [ə'fɜrd] [ðem; ðəm] .
“ **the chaperon assured them .**
“ 这 监护人 保证 他们 :

监护人向他们保证。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
“ **Come right in .**
“ 来 正确的 在 :

进来吧。

[sʌpər] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [ænd; ʌnd] — — “
Supper is all ready and — — ”
晚餐 是 全部 准备好 和 — — ”

晚饭已经准备好了，而且——”

“ [wu:p] ! ”
“ **Whoop ! ”**
“ 哇哦 ! ”

“哇！ ”

“ [sʌpər] [ɪz] [maɪ] ['mɪd(ə)l] [neɪm] ! ”
“ **Supper is my middle name ! ”**
“ 晚餐 是 我的 中间 姓名 ! ”

“晚餐就是我的代名词！ ”

“ [liːd] [juː 'es] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] !
“ **Lead us to it !**
“ 带领 我们 到 它 !

“带我们去那里！ ”

“ [ðʌs] [ɪn] [tɜːrɪn] [kraɪd] [dʒæk] , ['wɔːltər] [ænd; ʌnd] [pɔːl] .
“ **Thus in turn cried Jack , Walter and Paul .**
“ 因此 在 转动 哭 杰克 , 沃尔特 和 保罗 :

于是杰克、沃尔特和保罗依次喊道。

['mɪsɪz] . [flɔɪd] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] ['stɑːrtld] [æz; əz] [ɪː; jɪ] [stʊd] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læmp] ,
Mrs . Floyd looked a bit startled as she stood revealed in the light of a lamp ,
太太 . 弗洛伊德 看起来 一个 少量 惊慌 作为 她 站立 揭晓 在 这 光 的 一个 灯 ,

弗洛伊德夫人站在灯光下，显得有些吃惊。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neiʃn] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['bʌŋɡələʊ] .
the illumination streaming out of the door of a big bungalow .
这 照明 流媒体 出去 的 这 门 的 一个 大的 平房 :

灯光从一栋大平房的门口倾泻而出。

“ [ɪts] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɔːrə] .
“ **It's only the boys , ” explained Cora .**
“ 它是 仅有的 这 男孩们 , ” 解释 科拉 :

“只有几个男生，”科拉解释说。

“ ['oʊnli] ！ ” ['æksentɪd] [bes] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
“ **Only** ！ ” **accented Bess** **with** **a** **resigned expression** .
“ 仅有的 ！ ” 重音 贝丝 和 一个 辞职 表达 .

“只有！”贝丝无奈地说道。

“ [dʒæk] ！ ” [tʃaɪdɪd] ['kɔːrə] .
“ **Jack** ！ ” **chided** **Cora** .
“ 杰克 ！ ” 责备 科拉 .

“杰克！”科拉责备道。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] ？
“ **Why don't you behave** ？
“ 为什么 不 你 表现 ？

你为什么守规矩？

[ˈheɪz(ə)] , [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][jʊə; jər] ['brʌðər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Hazel , **say something** **to** **your brother** , **you** **and** **I** **have** **more** **responsibility**
榛 , 说 某物 到 你的 兄弟 , 你 和 我 有 更多的 责任
[ðæn; ðən][ðə; ði] [twɪnz] .
than **the** **twins** .
比 这 双胞胎 .

海泽尔，跟你哥哥说点什么吧，你和我肩负的责任比那对双胞胎更大。

“ [ˈheɪz(ə)][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] ,
“ **Hazel did not know what** **to** **say** , **and** **the girls could not help laughing** ,
“ 榛 做过 不是 知道 什么 到 说 , 和 这 女孩们 可以 不是 帮助 笑 ,

海泽尔不知道该说什么，女孩们忍不住笑了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .
in spite of themselves at the antics of Jack **and** **his two chums** .
在 尽管如此 的 他们自己 在 这 滑稽动作 的 杰克 和 他的 二 朋友们 .

尽管他们自己也对杰克和他的两个伙伴的滑稽举动感到不自在。

“ ['welkəm] [tuː; tə][kæmp] [sər'praɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈgɜːlz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː]
“ **Welcome to Camp Surprise** , ” **said Mrs . Floyd as the girls followed her into**
“ 欢迎 到 营 惊喜 , ” 说 太太 . 弗洛伊德 作为 这 女孩们 随后 她 进入
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“欢迎来到惊喜营，”弗洛伊德太太说着，女孩们跟着她进了屋。

[ɔːr] ['ræðər] , ['bʌŋɡələʊ] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
or rather , bungalow , for it was of that style of architecture ,
或者 相当 , 平房 , 为了 它 曾是 的 那 风格 的 建筑学 ,

或者更确切地说，是平房，因为它的建筑风格就是那种风格。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['stoːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [haɪ] .
and was but a story and a half high .
和 曾是 但 一个 故事 和 一个 一半 高的 .

而且只有一层半高。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] , ['mɪstər] . [flɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr]
The boys followed the girls , Mr . Floyd and the driver bringing up the rear
这 男孩们 随后 这 女孩们 , 先生 . 弗洛伊德 和 这 司机 带来 向上 这 后部
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'liːsɪz] .
with the valises .
和 这 手提箱 .

男孩们跟在女孩们后面，弗洛伊德先生和司机拖着行李箱走在最后。

“ [duː][wiː; wi] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] , [ɔːr][æt; ət] ['sekənd] ['teɪbl] ？
“ **Do we eat with the family , or at second table** ？
“ 做 我们 吃 和 这 家庭 , 或者 在 第二 桌子 ？

“我们是和家人一起吃饭，还是在另一张桌子上吃饭？”

“ [dʒæk] [di'mɑ:ndɪd] .
“ **Jack demanded** .
“ 杰克 要求 .

杰克问道。

“ [ju:; jʊ] [ʌnt] [i:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [br'heɪv] , “ [hɪz; ɪz] [sɪstər] [θretnd] [hɪm; ɪm] .
“ **You shan't eat with us if you don't behave , “ his sister threatened him .**
“ 你 不会 吃 和 我们 如果 你 不 表现 , “ 他的 姐姐 威胁 他 .
“如果你不听话, 就别想和我们一起吃饭,”他姐姐威胁他。

“ [du:][ˈkwaɪət] [daʊn] , [bɔɪz] .
“ **Do quiet down , boys .**
“ 做 安静的 向下 , 男孩们 .

“孩子们, 安静点。”

[ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [meɪ] [nɑ:t] [laɪk] — — “ -
Mrs . Floyd may not like — — “ 92
太太 . 弗洛伊德 可能 不是 喜欢 — — “ -

弗洛伊德夫人可能不喜欢——“92

“ [oʊ] , [dəunt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [em 'i:] , [mɪs] [ˈkɪmbəl] , “ [ðə; ði] [ˈjæpərɔn] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .
“ **Oh , don't worry about me , Miss Kimball , “ the chaperon hastened to say .**
“ 哦 , 不 担心 关于 我 , 错过 金博尔 , “ 这 监护人 加快 到 说 .
“哦, 别担心我, 金博尔小姐,”监护人赶紧说道。

“ [aɪv] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈfæməli] , [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] . “
“ **I've raised a family , and I know what boys are . “**
“ 我已经 提高 一个 家庭 , 和 我 知道 什么 男孩们 是 . “

“我养育过孩子, 我知道男孩是什么样的人。”

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [ʃi:l] [faɪnd][aʊt] [br'fɔ:r] [ðoʊz] [θri:] [li:v] , “ [əb'zɜ:rvd] [bel] .
“ **If she doesn't she'll find out before those three leave , “ observed Belle .**
“ 如果 她 不 亮 寻找 出去 前 那些 三 离开 , “ 观察到 美女 .
“如果她不知道, 那三个人离开之前她就会知道了,”贝尔说道。

[ðə; ði] [ˈbʌk,bɔ:rd] [ˈrætlɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:ɹ; wər] [ðʌs] [θroʊn]
The buckboard rattled off in the darkness and the young people were thus thrown
这 马车 摇晃 离开 在 这 黑暗 和 这 年轻的 人们 是 因此 抛掷
[ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ,spɑ:nsə'bɪlətɪz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈgetɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
on their own responsibilities as far as getting away from the place was
在 他们的 自己的 职责 作为 远的 作为 获得 离开 从 这 地方 曾是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

马车在黑暗中哐当哐当地驶去, 年轻人就这样被抛在了脑后, 只能靠自己想办法离开这个地方了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [noʊ] [ˈreɪlroʊd] .
for it was near no railroad .
为了 它 曾是 靠近 不 铁路 .

因为那里附近没有铁路。

“ [ˈɪznt] [hi:; hi] [əˈfreɪd] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'loʊn] ? “ [æskt] [bel] .
“ **Isn't he afraid to go home alone ? “ asked Belle .**
“ 不是 他 害怕的 到 去 家 独自的 ? “ 问 美女 .

“他难道不害怕一个人回家吗?”贝尔问道。

“ [hu:] ? “ [ɪn'kwaɪəd] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] .
“ **Who ? “ inquired Mr . Floyd .**
“ WHO ? “ 询问 先生 . 弗洛伊德 .

“谁?”弗洛伊德先生问道。

“ [ðæt] [ˈdraɪvər] ; [ˈmɪstər] . [ˈdɑːbsən][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] . ”
“ That driver ; Mr . Dobson I think he said his name was . ”
“ 那 司机 ; 先生 . 多布森 我 思考 他 说 他的 姓名 曾是 . ”
“那个司机；我想他说他叫多布森先生。”

“ [əˈfreɪd] ?
“ Afraid ?
“ 害怕的 ?
“害怕的？

[hɪm; ɪm] ?
Him ?
他 ?
他？

[aɪ] [ges] [nɑːt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !
我想不是！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkerteɪkər] .
“ exclaimed the caretaker .
“ 惊呼 这 看护人 .
“管理员惊呼道。”

“ [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? ”
“ What's there to be afraid of ? ”
“ 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ? ”
“有什么好怕的？ ”

“ [ðə; ði][dɑːrk] [wɒdz] , ” [sed] [bel] .
“ The dark woods , ” said Belle .
“ 这 黑暗的 树林 , ” 说 美女 .
“黑暗的森林,”贝儿说。

“ [ˈkɔːrə][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] — — ”
“ Cora and I thought — — ”
“ 科拉 和 我 想法 — — ”
“我和科拉当时想——”

“ [bel] , [dɪr] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [siː] [tuː; tə][ˈʌvər; ɑːr] [ˈbæɡɪdʒ] ?
“ Belle , dear , don't you think we'd better see to our baggage ?
“ 美女 , 亲爱的 , 不 你 思考 我们会 更好的 看 到 我们的 行李 ?
“贝儿，亲爱的，你不觉得我们最好还是先照看一下行李吗？ ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈkɔːrə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃʌm] .
“ interrupted Cora with a sharp glance at her chum .
“ 中断 科拉 和 一个 锋利的 瞥一眼 在 她 密友 .
科拉打断了她的话，同时锐利地瞥了她的朋友一眼。

[ʃiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ˈaɪ,braʊz] [ˈmiːnɪŋli] .
She raised her eyebrows meaningly .
她 提高 她 眉毛 有意义的 .
她意味深长地挑了挑眉。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] .
“ Oh , yes , I suppose we had .
“ 哦 , 是的 , 我 认为 我们 有 .
“哦，是的，我想我们有过。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] , ['wɒdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] , " **Of course he , being a big man , wouldn't have anything to be afraid of ,** "
 的 课程 他 , 存在 一个 大的 男人 , 不会 有 任何事物 到 是 害怕的 的 , "
 [fi:; ji] [kən'klu:did] , **she concluded ,**
 她 结束 ,

“他身材高大，当然没什么好怕的，”她总结道。

['nɑ:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɑ:bsən] . **nodding in the direction of Mr . Dobson .**
 点头 在 这 方向 的 先生 . 多布森 .

朝多布森先生的方向点点头。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . [flɔɪd] . **" But there's nothing here to be afraid of , " insisted Mr . Floyd .**
 " 但 有 没有什么 这里 到 是 害怕的 的 , " 坚持 先生 . 弗洛伊德 .

“但这里没有什么可怕的，”弗洛伊德先生坚持说。

" ['li:stweɪz] , ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][hænd][ɑ:n] , [ðʊʊ] — — " - **" Leastways , nothing you can put your hand on , though — — " 93**
 " 至少 , 没有什么 你 能 放 你的 手 在 , 尽管 — — " -

“至少，你什么也摸不着——”93

" ['hæri] , " [sed] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] **" Harry , " said Mrs . Floyd , and it seemed as though there was a**
 " 哈里 , " 说 太太 . 弗洛伊德 , 和 它 似乎 作为 尽管 那里 曾是 一个
 [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] , **caution in her voice ,**
 警告 在 她 嗓音 ,

“哈里，”弗洛伊德太太说道，语气中似乎带着一丝谨慎。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [wʊd] . **" I think I'll have to ask you to bring in some more wood .**
 " 我 思考 患病的 有 到 问 你 到 带来 在 一些 更多的 木头 .

“我想我得请你再送些木头来。”

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ][hɑ:tɪ]['faɪər][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['sʌpər] . " **I want a hot fire to finish supper . "**
 我 想 一个 热的 火 到 结束 晚餐 . "

我想用旺火来做晚饭。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] . **" All right , " he answered , and went out .**
 " 全部 正确的 , " 他 回答 , 和 去 出去 .

“好的，”他回答道，然后走了出去。

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɑ:nt][tu:; tə] ['freʃn] [ʌp] [ju:l] [hæv; həv][taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][get][ðə; ði] **" Now if you young ladies want to freshen up you'll have time before I get the**
 " 现在 如果 你 年轻的 女士们 想 到 清新 向上 你会 有 时间 前 我 得到 这
 [mi:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , **meal on the table ,**
 一顿饭 在 这 桌子 ,

“现在，如果你们这些年轻女士想梳洗一下，在我把饭菜端上桌之前你们还有时间。”

" [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['jæpərɔn] . **" went on the chaperon .**
 " 去 在 这 监护人 .

” 陪同人员继续前进。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][gəʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ **The boys can go with my husband and they'll be shown where they are**
“ 这 男孩们 能 去 和 我的 丈夫 和 他们会 是 所示 在哪里 他们 是
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

“孩子们可以和我丈夫一起去，我们会带他们去住的地方。”

[ðer; ðər] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɪz][dʒʌst] [əˈkrɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [striːm] .
Their bungalow is just across on the other side of the mountain stream .
他们的 平房 是 只是 穿过 在 这 其他 边 的 这 山 溪流 .
他们的平房就在山溪的另一边。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [əˈreɪndʒmənts] [juː; jʊ] [meɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [miːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
I don't know just what arrangements you made about the meals for the young men
我 不 知道 只是 什么 安排 你 制成 关于 这 餐 为了 这 年轻的 男人
, [mɪs] [ˈkɪmbəl] — — “
, **Miss Kimball** — — “
, 错过 金博尔 — — “

金博尔小姐，我不知道您为这些年轻人的伙食做了怎样的安排——”

“ [oʊ] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , “ [sed] [ˈdʒæks][ˈsɪstər] .
“ **Oh , they're to shift for themselves , “ said Jack's sister** .
“ 哦 , 它们是 到 转移 为了 他们自己 , “ 说 杰克的 姐姐 .
“哦，他们得自己想办法，”杰克的妹妹说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] , [ðæt] [noʊ] [ˈɜːrθli] [ˈmɔːrt(ə)l][kʊd; kəd] [tel]
“ **They are so uncertain , going and coming , that no earthly mortal could tell**
“ 他们 是 所以 不确定 , 去 和 未来 , 那 不 尘世的 凡人 可以 告诉
[wen] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
when to feed them .
什么时候 到 喂养 他们 .

“它们来去无常，难以捉摸，以至于凡人根本无法判断何时该喂它们。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈslʌpər] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈbrekfəst] [ɪn]
They were to have supper with us to - night , and perhaps breakfast in
他们 是 到 有 晚餐 和 我们 到 - 夜晚 , 和 也许 早餐 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [maɪ] [ˈmʌðər] [sed] .
the morning , my mother said .
这 早晨 , 我的 母亲 说 .

我母亲说，他们今晚要和我们一起吃晚饭，也许明天早上还要和我们一起吃早餐。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [ðeɪl] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] .
But after that they'll look after things themselves .
但 后 那 他们会 看 后 事物 他们自己 .
但之后他们会自己处理事情的。

[ðeid] [ˈræðər] , [ˈenihaʊ] . “
They'd rather , anyhow . “
他们会 相当 , 无论如何 . “
反正他们宁愿这样。

“ [ʃər] , “ [əˈsentɪd] [dʒæk] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] .
“ **Sure , “ assented Jack , while the others nodded assent** .
“ 当然 , “ 同意 杰克 , 尽管 这 其他的 点头 同意 .
“当然，”杰克同意道，其他人也点头表示同意。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈpɑːzətɪv] [wen] [wiːl] [biː; bi][ɑːn][hænd] .
“ **We can't be positive when we'll be on hand** .
“ 我们 不能 是 积极的 什么时候 出色地 是 在 手 .
“我们无法确定何时能够到场。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːləʊd] [ˈmɪstər] . [ˈflɔɪd] ,
” The boys followed Mr . Floyd ,
” 这 男孩们 随后 先生 : 弗洛伊德 ,

男孩们跟着弗洛伊德先生，

[waɪl] [ˈkɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʌmz] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðər; ðər]
while Cora and her chums looked about the bungalow before going to their
尽管 科拉 和 她 朋友们 看起来 关于 这 平房 前 去 到 他们的
[ruːmz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

科拉和她的朋友们在回房前四处看了看这间平房。

[wer] [ðər; ðər] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] , [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] .
where their trunks had been carried , having arrived safely the day before .
在哪里 他们的 树干 有 到过 携带 , 拥有 到达的 安全 这 天 前 .

他们的行李箱被运送到了那里，此前一天他们已安全抵达。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈflɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn][ˈbɪɡ] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [θriː]
The main floor of the bungalow consisted of one big living room , with three
这 主要的 地面 的 这 平房 由.....组成 的 一 大的 活的 房间 , 和 三
[ˈsmɔːlər] [ruːmz; rʊmz] opening94
smaller rooms opening94
较小的 房间 opening94

平房的主楼层包括一个大客厅，以及三个较小的房间，每个房间都通向94号房间。

[ɔːf] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
off from it .
离开 从 它 .

从那里离开。

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈsɪtɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ɔːr][bed][ruːmz; rʊmz] , [ˈfoʊldɪŋ] [bʌŋks] [ˈmeɪkɪŋ]
These could be used as sitting rooms or bed rooms , folding bunks making
这些 可以 是 用过的 作为 坐着 房间 或者 床 房间 , 折叠式的 上下铺 制作
[bedz][æt; ət] [naɪt] .
beds at night .
床 在 夜晚 .

这些房间可以用作起居室或卧室，晚上可以折叠成床铺。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] , [æz; əz][ˈɔːləʊ][æn; ən][ˈælkəʊv][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] , [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [bʌt; bət] [ˈteɪstfəli]
The living room , as also an alcove dining room , was simply but tastefully
这 活的 房间 , 作为 还 一个 壁龛 用餐 房间 , 曾是 简单地 但 品味高雅
[ˈfɜːrniʃt] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌstɪk] [ˈfɜːrniʃər] .
furnished , with rustic furniture .
提供 , 和 乡村 家具 .

客厅和壁龛式餐厅的布置简洁而雅致，摆放着乡村风格的家具。

[æt; ət][wʌn] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪɡ] [ˈstoʊn] [ˈfaɪərpleɪs] ,
At one end was a big stone fireplace ,
在 一 结尾 曾是 一个 大的 石头 壁炉 ,

一端是一个巨大的石砌壁炉，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [naʊ] [ðæt] [noʊ] [bleɪz] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
though it was so warm now that no blaze was needed .
尽管 它 曾是 所以 温暖的 现在 那 不 火焰 曾是 需要 .

虽然现在天气很暖和，不需要生火。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ˈsterweɪ] [geɪv] [ˈæksɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz]
A broad stairway gave access to the upper story and here the bedrooms
一个 广阔 楼梯 给予 使用权 到 这 上 故事 和 这里 这 卧室
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

宽阔的楼梯通往楼上，卧室都在那里。

[ðoʊ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ðər; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [haɪ] - [ˈsilɪŋd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [ˈwɪndəʊz]
Though the rooms there were not high - ceilinged they had such large windows
尽管 这 房间 那里 是 不是 高的 - 天花板 他们 有 这样的 大的 视窗
[ðæt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] .
that plenty of air was assured :
那 很多 的 空气 曾是 保证 :

虽然那里的房间天花板不高，但窗户很大，保证了充足的空气流通。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bəθ] [ruːmz; rʊmz] ,
There were two bath rooms ,
那里 是 二 洗澡 房间 ,

有两个浴室，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ][tæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ]
a spring up in the hills filling a tank on the roof so that a supply of running
一个 春天 向上 在 这 丘陵 填充 一个 坦克 在 这 屋顶 所以 那 一个 供应 的 跑步
[ˈwɔːtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
water was to be had :
水 曾是 到 是 有 :

山上的一处泉眼注满了屋顶上的水箱，从而保证了自来水的供应。

[ðə; ði][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] [iːtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈaɪərn][bed][ænd; ənd][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˈfɜːrniʃə]
The bedrooms each contained a white iron bed and just enough furniture
这 卧室 每个 包含 一个 白色的 铁 床 和 只是 足够的 家具
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][laɪf] [əˈɡriːəb(ə)l] .
to make a simple life agreeable :
到 制作 一个 简单的 生活 同意 :

每间卧室里都有一张白色铁艺床，以及足够让简单生活变得舒适的家具。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈdeɪntɪnəs] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][juːˈtɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz]
There was a touch of daintiness , mingled with utility , and the girls
那里 曾是 一个 触碰 的 精致 , 混合 和 公用事业 , 和 这 女孩们
[wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈpɑːrtmənts] .
were delighted with their apartments :
是 高兴极了 和 他们的 公寓 :

公寓里既有精致优雅的气息，又不失实用性，女孩们对自己的公寓非常满意。

[soʊp] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ˈtælkəm] [ˈpaʊdər] ,
Soap and water , with a mere suggestion of talcum powder ,
肥皂 和 水 , 和 一个 仅仅 建议 的 滑石粉 粉末 ,
[ˈwʌndərˌfəli] [rɪˈfreft] [ðə; ði] [fɔːr] ,
wonderfully refreshed the four ,
太棒了 焕然一新 这 四 ,

肥皂和水，再加上一点点爽身粉，就让这四个人感觉神清气爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [miːl] , [ˈəʊdəz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɑːftɪd]
and they were ready for the appetizing meal , odors of which were wafted
和 他们 是 准备好 为了 这 令人垂涎的 一顿饭 , 气味 的 哪个 是 飘散
[ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
up from the kitchen :
向上 从 这 厨房 :

他们已经准备好享用这顿美味佳肴了，香味从厨房飘了出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ,
This was in a separate part of the bungalow ,
这 曾是 在 一个 分离 部分 的 这 平房 ,
这是位于平房的另一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kerteɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
and the quarters of the caretaker and his wife were in a building
和 这 四分之一 的 这 看护人 和 他的 妻子 是 在 一个 建筑
[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['pæsɪdʒweɪ] .
connecting with the bungalow by a covered passageway .
连接 和 这 平房 经过 一个 涵盖 通道 .
看守和他妻子的住所位于一栋通过有顶走廊与平房相连的建筑内。

“ [ðer; ðər] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
“ **There come the boys back !** ” **exclaimed Hazel , giving a hasty glance in a mirror ,**
“ 那里 来 这 男孩们 后退 ! ” 惊呼 榛 , 给予 一个 仓促 瞥一眼 在 一个 镜子 ,
“孩子们回来了!”海泽尔惊呼道,同时匆匆瞥了一眼镜子。

[æz; əz][fɪː; fɪ] floated95
as she floated95
作为 她 floated95
她漂浮着95

[aʊt] [ʌv; əv] ['kɒrəz] [ru:m] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['bɔ:roʊ] [sʌm; səm] ['heəpɪnz] .
out of Cora's room , having come in to borrow some hairpins .
出去 的 科拉的 房间 , 拥有 来 在 到 借 一些 发夹 .
他从科拉的房间里出来,进来是为了借一些发夹。

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [juː; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] , ” [ə'ɡri:d] ['dʒæks] ['sɪstər] .
“ **Yes , you can hear them before you see them ,** ” **agreed Jack's sister .**
“ 是的 , 你 能 听到 他们 前 你 看 他们 , ” 同意 杰克的 姐姐 .
“是的,你先听到它们的声音,然后才能看到它们,”杰克的妹妹赞同道。

“ [aɪ] [hoʊp] ['mɪsɪz] . [fɪɔɪd] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [i:t] . ”
“ **I hope Mrs . Floyd has enough for them to eat .** ”
“ 我 希望 太太 . 弗洛伊德 有 足够的 为了 他们 到 吃 . ”
“我希望弗洛伊德太太能给他们准备足够的食物。”

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [tu:] .
“ **And for us , too .**
“ 和 为了 我们 , 也 .
“对我们来说也是如此。”

[aɪm] ['hʌŋɡri] , ['kɔ:rə] .
I'm hungry , Cora .
我是 饥饿的 , 科拉 .
科拉,我饿了。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk] . “
But she looked like a good cook . ”
但 她 看起来 喜欢 一个 好的 厨师 . “
但她看上去厨艺不错。

“ ['mʌðər] [sed] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] .
“ **Mother said she was .**
“ 母亲 说 她 曾是 .
“母亲说她是。”

[wel] , [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] ?
Well , are you ready to go down ?
出色地 , 是 你 准备好 到 去 向下 ?
好了,你准备好下去了吗?

" [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [bes] [ænd; ənd] [bel] .
" **she called to Bess and Belle** .
" 她 称为 到 贝丝 和 美女 :

她叫贝丝和贝尔。

" [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [plʌmp] [twɪn] .
" **Whenever you are ,** " **answered the plump twin** .
" 每当 你 是 , " 回答 这 丰满 双 :

“只要你在,”胖乎乎的双胞胎回答道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] ,
They found the boys waiting for them in the dining room ,
他们 成立 这 男孩们 等待 为了 他们 在 这 用餐 房间 ,

他们在餐厅里发现男孩们正在等他们。

[wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [ɔːf][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ,
which opened off the living room at the rear ,
哪个 打开 离开 这 活的 房间 在 这 后部 ,

它从客厅后方通向另一个房间,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [wɪtʃ] [met][ðə; ði][moʊst] [ɪgˈzæktɪŋ] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and a supper which met the most exacting requirements of Jack and his
和 一个 晚餐 哪个 遇见 这 最多 严格 要求 的 杰克 和 他的

[tʃʌmz] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
chums was soon on the table .
朋友们 曾是 很快 在 这 桌子 :

很快,一顿完全符合杰克和他的朋友们最苛刻要求的晚餐就摆上了桌。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [jɔːr; jər] [ˈkwɔːrtərz] ? " [æskt] [ˈkɔːrə][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" **How do you like your quarters ?** " **asked Cora of her brother** .
" 如何 做 你 喜欢 你的 四分之一 ? " 问 科拉 的 她 兄弟 :

科拉问她哥哥:“你觉得你的房间怎么样?”

" [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈbetər] .
" **Couldn't be better** .
" 不能 是 更好的 :

“再好不过了。”

[nɑːt] [ðæt] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [ðoʊ] .
Not that we'll be in them much , though .
不是 那 出色地 是 在 他们 很多 , 尽管 :

不过我们可能不会经常出现在那些场景中。

[wiːl] [biː; bi][ˈoʊvər] [hɪr] [ɔːr] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "
We'll be over here or out - of - doors most of the time . "
出色地 是 超过 这里 或者 出去 - 的 - 门 最多 的 这 时间 : "
我们大部分时间都会待在这里或者户外。

我们大部分时间都会待在这里或者户外。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] , " [ˈkɔːrə] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
" **You can't live here ,** " **Cora warned him** .
" 你 不能 居住 这里 , " 科拉 警告 他 :

“你不能住在这里,”科拉警告他。

" [oʊ] , [juːl] [biː; bi][glæd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] [wen] [ðə; ði] [goʊst] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [wɔːk] , "
" **Oh , you'll be glad enough to have us when the ghost begins to walk** , "
" 哦 , 你会 是 高兴的 足够的 到 有 我们 什么时候 这 鬼 开始 到 走 , "
[ˈprɒfɪsaɪd] [ˈwɔːltər] .

prophesied Walter .
预言 沃尔特 :

“哦,当鬼魂开始行走的时候,你会很高兴有我们帮忙的,”沃尔特预言道。

“ [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈri:əlɪ] [streɪndʒ] [ˈhæpənd] [hɪr] , [ˈmɪsɪz] . [flɒɪd] ? ” [æskt] [ˈkɔ:rə] ,
“ **Has anything really strange happened here** , **Mrs . Floyd ?** ” **asked Cora** ,
“ 有 任何事物 真的 奇怪的 发生 这里 , 太太 : 弗洛伊德 ? ” 问 科拉 ,
“ 弗洛伊德太太, 这里发生什么特别奇怪的事情了吗? ”科拉问道。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] .
determined to get at the bottom of the matter .
决定 到 得到 在 这 底部 的 这 事情 .
决心查明真相。

“ [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [əˈbaʊt] [kæmp] [sərˈpraɪz] , ”
“ **Well , I suppose you must have heard the stories about Camp Surprise** , ”
“ 出色地 , 我 认为 你 必须 有 听到 这 故事 关于 营 惊喜 , ”
[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈjæpərɔn] .
answered the chaperon .
回答 这 监护人 .
“ 嗯, 我想你一定听说过惊喜营的故事吧。”监护人回答道。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] .
“ **It would be strange if you had not** .
“ 它 会 是 奇怪的 如果 你 有 不是 .
“ 如果你没有, 那才奇怪呢。”

[ænd; ənd] [aɪ] must96
And I must96
和 我 must96
我必须96

[ædˈmɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæpənɪŋz] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪkˈspleɪn] . “
admit that there have been little happenings here that I can't explain . ”
承认 那 那里 有 到过 小的 事件 这里 那 我 不能 解释 . “
承认吧, 这里发生过一些我无法解释的小事。

“ [sʌtʃ] [æz; əz] — — , ” [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [bes] .
“ **Such as — — ,** ” **hinted Bess** .
“ 这样的 作为 — — , ” 暗示 贝丝 .
“ 比如——”贝丝暗示道。

“ [oʊ] , [dɪsˈtə:bənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [wen] [wi:; wi] [wə:nt, weənt] [hɪr] .
“ **Oh , disturbances in the bungalow when we weren't here** .
“ 哦 , 干扰 在 这 平房 什么时候 我们 不是 这里 .
“ 哦, 我们不在家的时候, 小屋里发生了骚动。”

[ˈmɪsˈpleɪst] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] [wʌns] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] .
Misplaced furniture , and once some silver was taken .
放错地方了 家具 , 和 一次 一些 银 曾是 已采取 .
家具被错放, 还有一次一些银器被盗。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [træmps] .
But that might be the work of tramps .
但 那 可能 是 这 工作 的 流浪汉 .
但这可能是流浪汉所为。

[aɪ] [dəʊnt] [set] [mʌtʃ] [stɔ:r] [baɪ] [ðæt] .
I don't set much store by that .
我 不 放 很多 店铺 经过 那 .
我不太看重这一点。

[haʊˈevər] , [dəʊnt] [let] [aɪ ˈti:] [ˈwɜ:ri] [ju:; jʊ] .
However , don't let it worry you .
然而 , 不 让 它 担心 你 .
不过, 别为此担心。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] . "
 I don't believe anything will happen while you're here . "
 我 不 相信 任何事物 将要 发生 尽管 你是 这里 . "

我不认为你在这里的时候会发生什么事。

" [aɪ][hoʊp][,aɪ 'ti:] [dʌz] , " [dʒæk] [sed] .
 " I hope it does , " Jack said .
 " 我 希望 它 做 , " 杰克 说 .

“我希望如此,”杰克说。

" [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [gəʊst] .
 " We're going to lay the ghost .
 " 是 去 到 躺 这 鬼 .

“我们要安葬亡灵。”

" [tɔ:k] [went] [ɑ:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kloʊz] [dʒæk] [sed] :
 " Talk went on during the meal and toward the close Jack said :
 " 讲话 去 在 期间 这 一顿饭 和 朝向 这 关闭 杰克 说 :

用餐期间, 谈话仍在继续, 临近结束时, 杰克说道:

" [ðɪs] [ʃɒr] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] !
 " This sure is a fine place !
 " 这 当然 是 一个 美好的 地方 !

“这地方真不错! ”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] . "
 You ought to see the waterfall . "
 你 应该 到 看 这 瀑布 . "

你应该去看看那瀑布。

" [ɪz][,aɪ 'ti:][naɪs] ? " [æskt] ['kɔ:rə] .
 " Is it nice ? " asked Cora .
 " 是 它 好的 ? " 问 科拉 .

“这里好吗? ”科拉问道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['teɪbl] .
 They could hear the roar of it as they sat at table .
 他们 可以 听到 这 吼 的 它 作为 他们 卫星 在 桌子 .

他们坐在桌旁, 都能听到它的轰鸣声。

" [ɪts] [greɪt] !
 " It's great !
 " 它是 伟大的 !

“这很棒!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , " [sed] ['wɔ:ltər] .
 I'm going to take some pictures of it , " said Walter .
 我是 去 到 拿 一些 图片 的 它 , " 说 沃尔特 .

“我要拍些照片,”沃尔特说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['ʌʊər; ɑ:r] ['bʌŋɡələʊ] [ɪz]['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [dʒʌst] [meɪd] [fɔ:r; fər]['lʌvəz]
 " And the way to our bungalow is over a bridge just made for lovers
 " 和 这 方式 到 我们的 平房 是 超过 一个 桥 只是 制成 为了 恋人
 [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] . "
 to stand on and look down into the water . "
 到 站立 在 和 看 向下 进入 这 水 . "

“通往我们小屋的路要经过一座桥, 这座桥仿佛是专门为情侣们设计的, 他们可以站在桥上俯瞰水面。”

“ [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊnt] [fɔ:l] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ðeɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ˈkɑ:mentəd]
“ **As long as they don't fall down into the water they'll be all right** , ” **commented**
“ 作为 长的 作为 他们 不 落下 向下 进入 这 水 他们会 是 全部 正确的 , ” 评论
[pɔ:l] .
Paul .
保罗 .

“只要他们不掉进水里，就没事的，”保罗评论道。

“ [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ʃʊr] [ɪz] [naɪs] .
“ **But it sure is nice** .
“ 但 它 当然 是 好的 .

“不过，这里确实很不错。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [jæk] [ɪz] [dʒʌst] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] . “
“ **Our shack is just across the stream** . ”
我们的 窝棚 是 只是 穿过 这 溪流 . ”

我们的小屋就在小溪对面。

“ [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈspɑ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [əˈlɑ:rm] , [ˈgɜ:lz] , ” [ˈprɑ:mɪst] [ˈwɔ:ltər] ,
“ **We'll be all ready to respond to the first alarm , girls , ” promised Walter** ,
“ 出色地 是 全部 准备好 到 回应 到 这 第一的 警报 , 女孩们 , ” 承诺 沃尔特 ,
“姑娘们，我们一定会做好准备，应对第一道警报。”沃尔特承诺道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈper] [tu:; tə] [ðer; ðər]
as the boys left the main bungalow later in the evening to repair to their
作为 这 男孩们 左边 这 主要的 平房 之后 在 这 晚上 到 维修 到 他们的
[oʊn] .
own .
自己的 .

当晚晚些时候，男孩们离开主平房，回到自己的房子进行修理。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [brɪˈɡɪn] [ˈdænsɪŋ] , [ɔ:r] [ðə; ði] [tʃerz] [du:][ə; eɪ] [dʒɪɡ] , [kɔ:l] [ju: ˈes] . ” -
“ **If the tables begin dancing , or the chairs do a jig , call us** . ” **97**
“ 如果 这 表格 开始 跳舞 , 或者 这 椅子 做 一个 夹具 , 称呼 我们 . ” -

“如果桌子开始跳舞，或者椅子开始跳吉格舞，就给我们打电话。”97

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fa:r] [tu:; tə] [ʃaʊt] , ” [sed] [ˈkɔ:rə] .
“ **It's a little far to shout** , ” **said Cora** .
“ 它是 一个 小的 远的 到 喊 , ” 说 科拉 .

“距离有点远，喊起来有点困难，”科拉说。

“ [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈtelɪfoʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈbʌŋɡələʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]
“ **We'll have to put up some sort of telephone from one bungalow to the**
“ 出色地 有 到 放 向上 一些 种类 的 电话 从 一 平房 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“我们得在两栋平房之间架设某种电话线。”

“ [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɜ:rvəs] [wen] [ðeɪ] [went]
“ **It must be admitted that the girls were a little nervous when they went**
“ 它 必须 是 承认 那 这 女孩们 是 一个 小的 紧张的 什么时候 他们 去
[tu:; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .
to bed that night .
到 床 那 夜晚 .

“必须承认，那天晚上女孩们上床睡觉时有点紧张。”

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˈhæpənɪŋz] , [nɑ:t] [ˈi:zəli] [ɪkˈsplɪkəb(ə)l] ,
Tales of queer happenings , not easily explicable ,
故事 的 酷儿 事件 , 不是 容易地 可解释的 ,
一些难以解释的古怪事件的故事

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][juː ˈes] .

are apt to get on the nerves of the best of us .

是 易于 到 得到 在 这 神经 的 这 最好的 的 我们 .

即使是最有耐心的人，也很容易被这些事激怒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ˈrestfl]

But the young people were tired from their journey and lack of restful

但 这 年轻的 人们 是 疲劳的 从 他们的 旅行 和 缺少 的 宁静

[sli:p] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,

sleep the night before ,

睡觉 这 夜晚 前 ,

但这些年轻人因为旅途劳顿，加上前一晚睡眠不足，都感到疲惫不堪。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

so they had hopes of a good rest .

所以 他们 有 希望 的 一个 好的 休息 .

所以他们原本希望好好休息一下。

[ˈkɔːrə][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈwɪndəʊ] .

Cora was awakened by a shout under her window .

科拉 曾是 觉醒 经过 一个 喊 在下面 她 窗户 .

科拉被窗下的喊叫声惊醒。

“ [aɪ] [seɪ] !

“ I say !

“ 我 说 !

我说！

[sɪs] ! [ˈkɔːrə] !

Sis ! Cora !

妹妹 ! 科拉 !

姐姐！科拉！

[stɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [hed] !

Stick out your head !

戳 出去 你的 头 !

把头伸出来！

“ [kraɪd] [dʒæk] .

“ cried Jack .

“ 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

[ˈslɪpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊb][ˈkɔːrə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] .

Slipping on a robe Cora went to the casement .

滑倒 在 一个 长袍 科拉 去 到 这 窗扇 .

科拉披上睡袍，走到窗边。

“ [goʊ][ɑːn] [əˈweɪ] , [dʒæk] !

“ Go on away , Jack !

“ 去 在 离开 , 杰克 !

“杰克，走吧！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] .

“ she ordered .

“ 她 订购 .

她命令道。

“ [let] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sli:p] . ”

“ Let the girls sleep . ”

“ 让 这 女孩们 睡觉 . ”

“让女孩们睡觉吧。”

“ [sli:p] ？
“ **Sleep** ？
“ 睡觉 ？

“睡觉？

[waɪ] , [its] [naɪn][ə'klɒk, əu-] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Why , it's nine o'clock , “ he said .**
“ 为什么 , 它是 九 点钟 , “ 他 说 .

“现在都九点了,”他说。

“ [seɪ] , [dɪd][ðə; ði] [ɡoʊst] [wɔ:k] ？
“ **Say , did the ghost walk ？**
“ 说 , 做过 这 鬼 走 ？

“话说，那个鬼魂真的走过来了吗？ ”

“ ['kɔ:rə] [jɔ:nd] .
“ **Cora yawned .**
“ 科拉 打哈欠 .

科拉打了个哈欠。

“ [nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ] [kri:p] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Not even a creep , “ she said .**
“ 不是 甚至 一个 潜行者 , “ 她 说 .

“连个变态都不是,”她说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] . “
“ **I didn't hear a sound . “**
“ 我 没有 听到 一个 声音 . “

“我什么声音也没听到。”

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] ['ɪznt] [pʊr] [lʌk] ！ “ [ɪk'skleɪmd] [dʒæk][ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] .
“ **Well , if that isn't poor luck ！ “ exclaimed Jack in disappointed tones .**
“ 出色地 , 如果 那 不是 贫穷的 运气 ！ “ 惊呼 杰克 在 失望的 音调 .

“哎呀，这难道不是倒霉透顶吗！”杰克失望地说道。

“ [ðer; ðər][wi:; wi][ɡoʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪk] [hæf][ðə; ði] [naɪt] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tu:; tə]
“ **There we go and stay awake half the night , expecting a summons to**
“ 那里 我们 去 和 停留 醒 一半 这 夜晚 , 期待 一个 传票 到
[ˈkæptʃər] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ,
capture a spirit ,
捕获 一个 精神 ,

“我们就这样熬到半夜，等着接到捕捉亡灵的召唤。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
and nothing happens .
和 没有什么 发生 .

什么也没发生。

[kæmp] [sər'praɪz] ！
Camp Surprise ！
营 惊喜 ！

惊喜营地！

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ðə; ði] [sər'praɪz] [kʌm] [ɪn] , [aɪ] ['wʌndər] .
Where's the surprise come in , I wonder .
在哪里？ 这 惊喜 来 在 , 我 想知道 .

我想知道，惊喜在哪里？

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [æz; əz][dʒæk] [su:n] ['lɜ:rnɪd] . -
“ **But there was plenty of time , as Jack soon learned . 98**
“ 但 那里 曾是 很多 的 时间 , 作为 杰克 很快 学习 . -

但时间很充裕，杰克很快就体会到了这一点。98

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] — [ðæt] [ˈnɔɪz]
CHAPTER XIII — THAT NOISE
章 十三 — 那 噪音

第十三章——那噪音

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈdrɪftɪd] [ˈleɪzɪli] [ˌdaʊnˈsterz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈbrekfəst] [ˈmɪsɪz] .
One after another the girls drifted lazily downstairs to the dainty breakfast Mrs .
— 后 其他 这 女孩们 漂移 懒洋洋 楼下 到 这 纤巧 早餐 太太 .
[ˈflɔɪd] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] .
Floyd had prepared for them .
弗洛伊德 有 准备 为了 他们 .

女孩们一个接一个懒洋洋地走下楼，享用弗洛伊德太太为她们准备的精致早餐。

“ [aɪ] [dʒʌst] [ˈkʊdnt] [ber] [tuː; tə] [get] [ʌp] , ” [kənˈfest] [bes] ,
“ **I just couldn't bear to get up ,** ” **confessed Bess .** ”
“ 我 只是 不能 熊 到 得到 向上 , ” 坦白 贝丝 ,
“我实在不忍心起床,”贝丝坦白道。

“ [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrɪktli] [ˈɡlɔːriəs] [deɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] . ”
“ **though I knew it was a perfectly glorious day outside .** ”
“ 尽管 我 知道 它 曾是 一个 完美 辉煌 天 外部 . ”
“尽管我知道外面阳光灿烂，是个绝佳的好天气。”

“ [aɪˈtiː] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] , ” [dɪˈklerd] [ˈkɔːrə] .
“ **It is wonderful ,** ” **declared Cora .** ”
“ 它 是 精彩的 , ” 声明 科拉 .
“太棒了!”科拉说道。

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ **How do you know ?** ”
“ 如何 做 你 知道 ? ”
“你怎么知道?”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [aʊt] ? “ [æskt] [ˈheɪz(ə)] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ˈkɔrəz] [ˌneglɪˈʒeɪ] .
Have you been out ? ” **asked Hazel , with a questioning look at Cora's negligee .**
有 你 到过 出去 ? ” 问 榛 , 和 一个 提问 看 在 科拉的 便服 .
“你出去了吗?”海泽尔问道，同时疑惑地看了看科拉的睡衣。

“ [piːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] — [dʒæk] [kɔːld] [tuː; tə] [emˈliː] , ” [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
“ **Peeped from the window — Jack called to me ,** ” **explained his sister .** ”
“ 偷窥 从 这 窗户 — 杰克 称为 到 我 , ” 解释 他的 姐姐 .
“我从窗户往外看——杰克叫我,”他妹妹解释说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈtaɪərd] , ” [sed] [bel] .
“ **I was so tired ,** ” **said Belle .** ”
“ 我 曾是 所以 疲劳的 , ” 说 美女 .
“我太累了,”贝尔说。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [get] [ɪˈnʌf] [sliːp] . ”
“ **I thought I never would get enough sleep .** ”
“ 我 想法 我 绝不 会 得到 足够的 睡觉 . ”
“我以为我永远都睡不好觉。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈɡɔːtn] [ʌp] [ɪf] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [hæd; həd] [kɔːld] [emˈliː] . “
I wouldn't have gotten up if a ghost had called me . ”
我 不会 有 获得 向上 如果 一个 鬼 有 称为 我 . ”
就算鬼叫我，我也不会起床。

“ [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [kɔːl][ɑːn][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][help] , ”
“ **Jack was a bit disappointed that we didn't call on them for help** , ”
“ 杰克 曾是 一个 少量 失望的 那 我们 没有 称呼 在 他们 为了 帮助 , ”
[rɪˈmɑːkt] [ˈkɔːrə] ,
remarked Cora ,
评论 科拉 ,

科拉说道：“杰克有点失望我们没有向他们寻求帮助。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [ˈmɔːrniŋ] [sæljuˈteɪʃ(ə)n] .
and she detailed her brother's morning salutation .
和 她 详细的 她 兄弟 早晨 问候 .

她详细描述了她的哥哥的晨间问候方式。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈnɑːnsens] , ” [dɪˈklerd] [bel] .
“ **I think it's all perfect nonsense** , ” **declared Belle** .
“ 我 思考 它是全部 完美的 废话 , ” 声明 美女 .

“我觉得这全是胡说八道,”贝尔说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəʊnt] [miːn] [juː; jʊ] , [ˈkɔːrə] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **Of course I don't mean you** , **Cora** , ” **she said** ,
“ 的 课程 我 不 意思是 你 , 科拉 , ” 她 说 ,

“我当然不是指你, 科拉,”她说。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈoʊnli][tʊʊld][juː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] .
“ **for you only told us what you heard** .
“ 为了 你 仅有的 讲述 我们 什么 你 听到 .

“因为你只是把听到的告诉我们。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] . ” -
But I don't believe a thing will happen . ” **99**
但 我 不 相信 一个 事物 将要 发生 . ” -

但我不认为会发生什么事。”99

“ [aɪ][hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [dʌz] , ” [rɪˈmɑːkt] [bes] , [ˈtʌkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [lɑːk] [ʌv; əv]
“ **I hope nothing unpleasant does** , ” **remarked Bess** , **tucking back a rebellious lock of**
“ 我 希望 没有什么 令人不快的 做 , ” 评论 贝丝 , 塞进 后退 一个 叛逆的 锁 的
[hɜːr; hər] [ˈprɪti] [her] ,
her pretty hair ,
她 漂亮的 头发 ,

“我希望不会发生什么不愉快的事情,”贝丝一边说着, 一边把一缕不听话的漂亮头发别到耳后。

[ænd; ənd] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][pɪŋk] [neɪlz] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][kept] , [æz; əz][dʒæk] [ˈtɔːntɪd] [hɜːr; hər] ,
and glancing at her pink nails which she kept , **as Jack taunted her** ,
和 瞥了一眼 在 她 粉色的 指甲 哪个 她 保留 , 作为 杰克 嘲讽 她 ,

杰克嘲笑她时, 她瞥了一眼自己一直留着的粉红色指甲。

“ [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːltləs] [rɪˈper] . ”
“ **in a state of faultless repair** . ”
“ 在 一个 状态 的 完美无瑕 维修 . ”

“处于完美修复状态。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] [wel] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈkɔːfi] .
“ **Did you sleep well ?** ” **asked Mrs . Floyd** , **coming in with more coffee** .
“ 做过 你 睡觉 出色地 ? ” 问 太太 . 弗洛伊德 , 未来 在 和 更多的 咖啡 .

“你睡得好吗?”弗洛伊德太太端着咖啡进来问道。

“ [faɪn] , ” [ˈænsər] [ˈkɔːrə] .
“ **Fine** , ” **answered Cora** .
“ 美好的 , ” 回答 科拉 .

“好的,”科拉回答道。

“ [ænd; ənd] [pli:z] [dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɪmˈpoʊz][ɑ:n][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈevri]
“ **And please don't think we are going to impose on you in this way every**
“ 和 请 不 思考 我们 是 去 到 强加 在 你 在 这 方式 每一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“请不要认为我们每天早上都会以这种方式打扰你们。”

[wi:; wi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
We came up to help with the work , and we're going to do it .
我们 来了 向上 到 帮助 和 这 工作 , 和 是 去 到 做 它 .
我们来帮忙干活, 而且我们一定会完成的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] — — “
But this morning — — “
但 这 早晨 — — “
但今天早上——”

“ [aɪ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .
“ **I know , my dear .**
“ 我 知道 , 我的 亲爱的 .
我知道, 亲爱的。

[ju:; jʊ][ˈɡɜ:lz][dəʊnt][ɪɡˈzæktli] [ni:d] [ˈeni] [ˈbju:ti] [sli:p] ,
You girls don't exactly need any beauty sleep ,
你 女孩们 不 确切地 需要 任何 美丽 睡觉 ,
你们女生其实不需要睡美容觉。

“ [ænd; ənd][fi:; fi] [bi:md] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:r] [ˈprɪti] [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
“ **and she beamed at the four pretty faces that smiled back at her ,**
“ 和 她 光束 在 这 四 漂亮的 面孔 那 微笑 后退 在 她 ,
她对着四张朝她微笑的漂亮脸庞露出了灿烂的笑容。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈtaɪərd][ˈæftər][jʊɹ; jər][trɪp] .
“ **but you must have been tired after your trip .**
“ 但 你 必须 有 到过 疲劳的 后 你的 旅行 .
“但是你旅途劳顿之后一定很累了。”

[aɪ][dəʊnt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd] . “
I don't in the least mind . “
我 不 在 这 至少 头脑 . “
我一点也不介意。

“ [ju:l] [faɪnd][ju: ˈes] [kwɔɪt] [ˌenərˈdʒetɪk][ˈæftər] [ðɪs] , “ [prɪˈdɪktɪd] [bel] .
“ **You'll find us quite energetic after this , “ predicted Belle .**
“ 你会 寻找 我们 相当 精力充沛 后 这 , “ 预测 美女 .
“你会发现我们之后会精力充沛,”贝尔预言道。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət][maɪ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [fi:; fi][ɪz] — — “
“ **That is all but my sister , and you see she is — — “**
“ 那 是全部 但 我的 姐姐 , 和 你 看 她 是 — — “
“除了我妹妹, 就只有这些了, 你知道, 她——”

“ [bel] [ˈrɒbinsn] !
“ **Belle Robinson !**
“ 美女 罗宾逊 !
“贝尔·罗宾逊! ”

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [em 'iː] [ðæt] [wei] [aɪ] — [aɪ] — — [oʊ] ！ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [poʊk] [fʌn] [æt; ət]
If you talk about me that way I'll — I'll — — Oh ! why do you all poke fun at
如果 你 讲话 关于 我 那 方式 患病的 — 患病的 — — 哦 ！ 为什么 做 你 全部 戳 乐趣 在
[em 'iː] ？
me ？
我 ？

如果你们那样说我，我就——我就—— 哦！你们为什么都取笑我？

" [ænd; ənd] [bes] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'strest] .
" and Bess seemed quite distressed .
" 和 贝丝 似乎 相当 苦恼 .

贝丝看起来很沮丧。

" [aɪ][wəʊnt] ['eni] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] [bel] .
" I won't any more , " promised Belle .
" 我 惯于 任何 更多的 , " 承诺 美女 .

“我不会再那样做了，”贝儿承诺道。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] - [rɪ'duːs] -
" She is trying to ' reduce ' .
" 她 是 尝试 到 - 减少 -

她试图“减少”

" [ʃiː; ʃɪ] [ædɪd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] , " [soʊ][let] [hɜːr; həɹ] [duː][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒnts] [tuː; tə] .
" she added to Mrs . Floyd , " so let her do all the work she wants to .
" 她 额外 到 太太 . 弗洛伊德 , " 所以 让 她 做 全部 这 工作 她 想要 到 .

她对弗洛伊德太太说：“那就让她做她想做的所有工作吧。”

[wiː; wi] [ʃænt] [stɔːp][hɜːr; həɹ] . "
We shan't stop her . "
我们 不会 停止 她 . "

我们阻止不了她。

" [wɒts] [ðə; ðɪ][ˈprɒɡræm][tuː; tə] - [deɪ] ？ " [æskt] [ˈheɪz(ə)l] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['kɔːfɪ]
" What's the program to - day ? " asked Hazel , as the girls finished their coffee
" 是什么 这 程序 到 - 天 ？ " 问 榛 , 作为 这 女孩们 完成的 他们的 咖啡
.
:
.

“今天的活动安排是什么？”女孩们喝完咖啡后，海泽尔问道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] perfectly100
" It is perfectly100
" 它 是 perfectly100

“它完美无瑕，100%

[ˈɡlɔːrɪəs] [ˌaʊt'saɪd] .
glorious outside .
辉煌 外部 .

外面景色美极了。

[frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] [aɪ][kæən; kən] [siː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːl] .
From my window I can see part of the fall .
从 我的 窗户 我 能 看 部分 的 这 落下 .

从我的窗户可以看到部分秋景。

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)] .
It's beautiful .
它是 美丽的 .

很美丽。

[aɪ][kʊd; kəd][saɪ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [fə'reɪvər] . ”
I could sit and look at it forever .
我 可以 坐 和 看 在 它 永远 . ”

我可以一直坐着看它。”

“ [ænd; ənd][na:t][wa:nt] [ˈenibə:di] [tu:; tə] [[er] [ðə; ði] [vju:] ? ” [æskt] [ˈkɔ:rə] , [ˈpɪntʃɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ And not want anybody to share the view ? ” asked Cora , pinching her
” 和 不是 想 任何人 到 分享 这 看法 ? ” 问 科拉 , 捏 她
[ˈblʌʃɪŋ] [tʃi:k] .
blushing cheek .
脸红 脸颊 .

“难道你不想让任何人分享这美景吗？”科拉问道，一边捏着自己发红的脸颊。

“ [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [rɪˈfju:zɪz] [tu:; tə] [ˈænsər] , ” [ma:kt] [bel] .
“ The witness refuses to answer , ” mocked Belle .
” 这 证人 拒绝 到 回答 , ” 嘲笑 美女 .

“证人拒绝回答,”贝尔嘲讽道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈmʌsnt] [ˈdɔ:d(ə)l] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] .
“ But we mustn't dawdle here all day .
” 但 我们 不得 混日子 这里 全部 天 .

但我们不能整天在这里磨蹭。

[lets] [goʊ][ænd; ənd][get] [drest] , [ænd; ənd][baɪ] [ðen] — —
Let's go and get dressed , and by then — —
我们来吧 去 和 得到 穿着 , 和 经过 然后 — —

我们去穿衣服吧，到那时——

“ [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
“ There came a knock at the door .
” 那里 来了 一个 敲 在 这 门 .

“有人敲门。”

“ [meɪ] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ May we come in ? ” asked Walter .
” 可能 我们 来 在 ? ” 问 沃尔特 .

“我们可以进来吗？”沃尔特问道。

“ [wi:; wi] — [wa:nt] — [ˈaʊər; ɑ:r] — [ˈbrekfəst] ! ” [bɔ:ld] [dʒæk][ænd; ənd] [pɔ:l] .
“ We — want — our — breakfast ! ” bawled Jack and Paul .
” 我们 — 想 — 我们的 — 早餐 ! ” 嚎啕大哭 杰克 和 保罗 .

“我们——要——吃——早餐！”杰克和保罗大声喊道。

“ [ˈmɜ:rsɪ] [noʊ] !
“ Mercy no !
” 怜悯 不 !

“怜悯？不！”

[dəunt] [let][ðem; ðəm][ɪn] !
Don't let them in !
不 让 他们 在 !

别让他们进来！

“ [kraɪd] [bes] , [ˈbi:tɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪteɪt] [rɪˈtri:t] .
“ cried Bess , beating a precipitate retreat .
” 哭 贝丝 , 殴打 一个 沉淀 撤退 .

“贝丝叫了一声，仓皇逃窜。”

“ [wi:; wi] — [ɑ:r; ər] — [ˈkʌmɪŋ] ! ” [tʃɑ:ntɪd] [ˈwɔ:ltər] .
“ We — are — coming ! ” chanted Walter .
” 我们 — 是 — 未来 ! ” 吟诵 沃尔特 .

“我们——来——啦！”沃尔特高声喊道。

“ [steɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [ˈɔːrdərd] [ˈkɔːrə] .

“ **Stay out a minute , ” ordered Cora .**
“ 停留 出去 一个 分钟 , ” 订购 科拉 .

“出去一会儿,”科拉命令道。

“ [dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [ðə; ði] [ˈdɔːrɪz] [lɒkt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [hɜːr; həɪ] [kəmˈpænjənz] .

“ **Don't be afraid , the door's locked , ” she added to her companions .**
“ 不 是 害怕的 , 这 门的 已锁定 , ” 她 额外 到 她 同伴 .

她对同伴们说:“别害怕, 门锁上了。”

“ [wiːv] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ɪn] [ˈlaʊdər] [təʊnz] .

“ **We've just finished , ” she went on in louder tones .**
“ 我们已经 只是 完成的 , ” 她 去 在 在 更大声 音调 .

“我们刚刚结束,”她提高音量继续说道。

“ [ˈhɜːrɪ] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jəɪ] [ˈbrekfəsts] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪˈper] [tuː; tə] [gɪv] [juːˈes] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”

“ **Hurry with your breakfasts , and then prepare to give us a good time . ”**
“ 匆忙 和 你的 早餐 , 和 然后 准备 到 给 我们 一个 好的 时间 . ”

“快点吃早餐, 然后准备好让我们玩得开心。”

“ [jɔː; jəɪ] [ˈmædʒəstiːz] [wɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əʊˈbeɪd] , ” [dɪˈkleɪd] [pɔːl] ,

“ **Your majesty's wishes shall be obeyed , ” declared Paul ,**
“ 你的 陛下的 愿望 将 是 服从 , ” 声明 保罗 ,

保罗宣称:“陛下的意愿必将得到遵从。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgɜːlɪz] [went] [ʌpˈsterz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈgɑːrmənts] , [ðə; ði]

and as the girls went upstairs to put on more conventional garments , the
和 作为 这 女孩们 去 楼上 到 放 在 更多的 传统的 服装 , 这

[bɔɪz] [ˈhɜːrɪd] [ɪn] ,

boys hurried in ,
男孩们 慌忙 在 ,

女孩们上楼去换上更正式的衣服时, 男孩们匆匆走了进来。

[ˈbʌbləɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈspɪrɪts] , [ˈgriːtɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [ɪˈfjuːsɪvli] , [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ]

bubbling over with good spirits , greeting Mrs . Floyd effusively , and preparing
冒泡 超过 和 好的 烈酒 , 问候 太太 . 弗洛伊德 热情洋溢 , 和 准备

[tuː; tə] [dɪˈvaʊər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,

to devour everything in sight ,
到 吞食 一切 在 视线 ,

他兴高采烈, 热情地向弗洛伊德太太问好, 并准备狼吞虎咽地吃掉眼前的一切。

[wɪtʃ] [naːt] [ˈveri] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [fiːt] ([fɔːr; fər] [ðem; ðəm]) [ðeɪ] [ˈnɪrli] [əˈkɑːmplɪʃt] .

which not very remarkable feat (for them) they nearly accomplished .
哪个 不是 非常 卓越 特技 (为了 他们) 他们 几乎 完成 .

对他们来说, 这算不上什么了不起的成就, 但他们几乎完成了。

“ [dɪd] [ðæt] [ˈwɔːtərfaːl] [ˈbɔːðər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] . -

“ **Did that waterfall bother you ? ” asked Jack , of his chums . 101**
“ 做过 那 瀑布 打扰 你 ? ” 问 杰克 , 的 他的 朋友们 . -

“那瀑布吵到你们了吗?”杰克问他的朋友们。¹⁰¹

“ [kept] [ˌem ˈiː] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈwɔːltər] .

“ **Kept me awake a little , ” admitted Walter .**
“ 保留 我 醒 一个 小的 , ” 承认 沃尔特 .

“这让我有点睡不着觉,”沃尔特承认道。

“ [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sɜːrf] [æet; ət] [fɜːrst] ,

“ **Sounded a bit like the surf at first ,**
“ 听起来 一个 少量 喜欢 这 冲浪 在 第一的 ,

“起初听起来有点像海浪声,

[ænd; ænd][aɪ] [dri:md] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ˈkrɪst(ə)] [beɪ] [əˈgen] . “
and I dreamed I was down at Crystal Bay again .”
和 我 梦见 我 曾是 向下 在 水晶 湾 再次 . ”

我梦见自己又回到了水晶湾。

“ [wi:; wi] [ʃɒr] [hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [taɪm] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **We sure had a swell time down there ,** ” **said Jack .**
“ 我们 当然 有 一个 膨胀 时间 向下 那里 , ” 说 杰克 . ”

“我们在那里玩得非常开心,”杰克说。

“ [aɪ][laɪk][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈbetər] , ” [kənˈfest] [pɔ:ɪ] .
“ **I like the mountains better ,** ” **confessed Paul .**
“ 我 喜欢 这 山脉 更好的 , ” 坦白 保罗 . ”

“我更喜欢山,”保罗坦白道。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ˈsu:ts][em ˈi:] . ”
“ **This place suits me .** ”
“ 这 地方 西装 我 . ”

“这里很适合我。”

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:ɪ] [raɪt] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **It will be all right ,** ” **Jack said .**
“ 它 将要 是 全部 正确的 , ” 杰克 说 . ”

“一切都会好起来的,”杰克说。

“ [naʊ] [ðen] , [lets] [si:] [wɒts] [ˈdu:ɪŋ] . ”
“ **Now then , let's see what's doing .** ”
“ 现在 然后 , 我们来吧 看 是什么 正在做 . ”

“那么, 让我们看看情况如何。”

“ [ˈfɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪn] , ” [dɪˈklerd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Fishing for mine ,** ” **declared Walter .**
“ 钓鱼 为了 矿 , ” 声明 沃尔特 . ”

“去钓我的鱼,”沃尔特说道。

“ [ðæt] [pu:ɪ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][fɔ:ɪ] [lʊks] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:] .
“ **That pool below the fall looks good to me .**
“ 那 水池 以下 这 落下 看起来 好的 到 我 . ”

“我觉得瀑布下面的那个水潭看起来不错。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:lsoʊ][ˈvoʊtɪd][tu:; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [æz; əz] [drɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [ˈaɪzək] [ˈwɔ:ltən] , [ænd; ænd]
“ **The others also voted to try their luck as disciples of Izaak Walton , and**
“ 这 其他的 还 投票 到 尝试 他们的 运气 作为 门徒 的 伊扎克 沃尔顿 , 和

[ˈprez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

“其他人也投票决定尝试成为伊萨克·沃尔顿的门徒, 目前,

[wɪð; wɪθ][rɑ:dz][ænd; ænd] [laɪnz] , [ˈhævɪŋ] [dʌg] [sʌm; səm][wə:mz, vɔ:rms] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈflɔɪd] [ʃoʊd]
with rods and lines , having dug some worms where Mr . Floyd showed
和 杆 和 线条 , 拥有 挖 一些 蠕虫 在哪里 先生 . 弗洛伊德 显示

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] ,
them a place ,
他们 一个 地方 ,

他们拿着钓竿和钓线, 在弗洛伊德先生指给他们看的地方挖了一些蚯蚓。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ˈfloʊd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
they were patiently waiting on the bank of the stream that flowed away from
他们 是 耐心 等待 在 这 银行 的 这 溪流 那 流动 离开 从

[ðə; ði] [ˈwɔ:tərfo:ɪ] .
the waterfall .
这 瀑布 . ”

他们耐心地在从瀑布流出的溪流岸边等待着。

[kæmp] [səɹ'praɪz] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ə'mɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['desələt] [pɑ:rts]
Camp Surprise was situated amid one of the wildest and most desolate parts
营 惊喜 曾是 位于 之中 一 的 这 最狂野的 和 最多 荒凉 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [west] [ʌv; əv] ['tʃeltən] .
of the mountains west of Chelton .
的 这 山脉 西方 的 切尔顿 .
惊喜营地位于切尔顿以西山区最荒凉、最偏僻的地区之一。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,
It was remarkable , in a way ,
它 曾是 卓越 , 在 一个 方式 ,
从某种意义上说, 这很了不起。
[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
that such a lonesome place could be found so close to such a number of
那 这样的 一个 寂寞 地方 可以 是 成立 所以 关闭 到 这样的 一个 数字 的
[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
large and thriving towns and villages .
大的 和 熙 城镇 和 村庄 .
如此偏僻的地方, 竟然离这么多繁荣的大城镇和村庄如此之近。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['waɪldnəs] [ænd; ənd] [aɪsə'leɪʃn] [ðæt] [geɪv] [aɪ 'ti:][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [tʃɑ:rm] ,
But it was this wildness and isolation that gave it the peculiar charm ,
但 它 曾是 这 野性 和 隔离 那 给予 它 这 奇特 魅力 ,
但正是这种荒野和孤寂赋予了它独特的魅力。
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][ðə; ði][lənd] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kæmps]
and which had led the land company to establish a number of camps
和 哪个 有 引领 这 土地 公司 到 建立 一个 数字 的 营地
[ænd; ənd] ['bʌŋɡələʊz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
and bungalows in the vicinity .
和 平房 在 这 附近 .
因此, 土地公司在附近建立了许多营地和别墅。

[soʊ] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['si:nəri] , [ðæt] ,
So rugged and diversified was the scenery , that ,
所以 崎岖 和 多元化 曾是 这 风景 , 那 ,
这里的景色如此崎岖多样, 以至于
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bʌŋɡələʊz] ['ɑ:kjupɑɪd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
with the exception of the two bungalows occupied respectively by the boys and
和 这 例外 的 这 二 平房 占领 分别 经过 这 男孩们 和
[ˈgɜ:lz] , [noʊ] ['ʌðər] two102
girls , no other two102
女孩们 , 不 其他 two102

除了男生和女生分别居住的两栋平房外, 没有其他两栋102
[ˈbɪldɪŋz] [wɜ:ɹ; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
buildings were in sight of each other .
建筑物 是 在 视线 的 每个 其他 .
建筑物之间彼此可见。
[ðoʊ] [nɑ:t][fa:r] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz][wɜ:ɹ; wər] [ɔ:f][baɪ]
Though not far removed from one another the dwelling places were off by
尽管 不是 远的 已移除 从 一 其他 这 住宅 地方 是 离开 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
虽然彼此距离不远, 但这些住所却都位于偏僻的地方。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈkluːʒ(ə)n][səʊ][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈsʌməɹ]
giving a seclusion so often demanded by those who go to summer
给予 一个 隔离 所以 经常 要求 经过 那些 WHO 去 到 夏天
[rɪˈzɔːrts, riːˈzɔːrts, riːˈsɔːrts] .
resorts :
度假村 :

为前往避暑胜地的人们提供他们常常渴望的僻静环境。

[æɪt; æt][ˈprez(ə)nt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈoʊpənd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈvɪzɪtər]
At present , as the season had hardly opened , there were no other visitors
在 展示 , 作为 这 季节 有 几乎 打开 , 那里 是 不 其他 访客
[æɪt; æt][kæmp] [sərˈpraɪz] ,
at Camp Surprise ,
在 营 惊喜 ,

目前, 由于旅游旺季刚刚开始, 惊喜营地还没有其他游客。

[ðəʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [ˈleɪtər][ɪn][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːɡəst] .
though many were expected later in July and August .
尽管 许多 是 预期的 之后 在 七月 和 八月 :

虽然预计很多订单会在七月和八月晚些时候发出。

[kæmp] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈriːəl] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]
Camp Surprise was not the real name of the place , which was called by the
营 惊喜 曾是 不是 这 真实的 姓名 的 这 地方 , 哪个 曾是 称为 经过 这
[dɪˈveləpmənt] [ˈkʌmpəni] ,
development company ,
发展 公司 ,
“惊喜营地”并不是这个地方的真名, 而是开发公司起的名字。

[ˈmaʊnt(ə)n] [vjuː] .
Mountain View .
山 看法 :

山景城。

[bʌt; bət][kæmp] [sərˈpraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈplaɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [ˈhæpənɪŋz] , [æz; əz]
But Camp Surprise had been applied because of the queer happenings , as
但 营 惊喜 有 到过 应用 因为 的 这 酷儿 事件 , 作为
[hæz; həz] [bɪn] [ˈɪntɪmətɪd] ,
has been intimidated ,
有 到过 暗示 ,

但正如之前暗示的那样, 之所以选择“惊喜营地”这个名字, 是因为营地里发生的一些奇怪事件。

[ðəʊ] [soʊ][faːr][ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] .
though so far our friends had seen no occasion for such appellation .
尽管 所以 远的 我们的 朋友们 有 已见 不 场合 为了 这样的 称谓 :

虽然到目前为止, 我们的朋友们还没有看到任何需要这样称呼的迹象。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərfoːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][dɪˈvaɪdɪd] [ˈpræktɪkli] [ɪn][hæf]
The waterfall and the stream which flowed from it divided practically in half
这 瀑布 和 这 溪流 哪个 流动 从 它 分割 几乎 在 一半
[ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][lənd] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [vjuː] [ˈkʌmpəni] .
the area of land owned by the Mountain View Company .
这 区域 的 土地 拥有 经过 这 山 看法 公司 :

瀑布和从瀑布流出的溪流几乎将山景公司拥有的土地面积一分为二。

[ˈhævɪŋ] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [ɔːɡˈmentɪd]
Having its origin some miles back in the mountains , the stream was augmented
拥有 它是 起源 一些 英里 后退 在 这 山脉 , 这 溪流 曾是 增强
[baɪ] [brʊks] ,
by brooks ,
经过 布鲁克斯 ,

这条溪流发源于数英里外的山区, 后来汇入了多条小溪。

[ˈkri:kʰs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [stri:mz] [ʌnˈtɪl] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [kæmp] [səˈpraɪz] , [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪˈklʌm]
creeks and other streams until , on reaching Camp Surprise , it had become
小溪 和 其他 溪流 直到 , 在 到达 营 惊喜 , 它 有 变得
[ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
almost a river .
几乎 一个 河 .

一路汇入小溪和其他河流，到达惊喜营地时，几乎变成了一条河流。

[ˈfloʊɪŋ] [əˈbɔ:ɪŋ] [ˈpi:sfəli] , [θru:] [ɡri:n] [medəʊz] , [ɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈrɑ:ki]
Flowing along peacefully , through green meadows , or down the slope of some rocky
流动 沿着 和平地 , 通过 绿色的 草地 , 或者 向下 这 坡 的 一些 岩石
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

静静地流淌，穿过绿色的草地，或顺着岩石山坡而下，

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
the river came suddenly to a great cleft in the hills ,
这 河 来了 突然 到 一个 伟大的 裂 在 这 丘陵 ,
河流突然汇入群山中的一个巨大裂缝，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðɪs] [aɪˈti:] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [fɔ:l] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]
and down this it plunged in a most beautiful fall , from a height of about
和 向下 这 它 暴跌 在 一个 最多 美丽的 落下 , 从 一个 高度 的 关于
[ˈfɪfti] [fi:t] ,
fifty feet ,
五十 脚 ,

它从大约五十英尺高的地方纵身跃下，形成一道非常美丽的瀑布。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [bredθ] .
and perhaps a hundred feet in breadth .
和 也许 一个 百 脚 在 宽度 .

宽度可能达到一百英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [pu:l] ,
At the foot of the fall was a deep pool ,
在 这 脚 的 这 落下 曾是 一个 深的 水池 ,
瀑布脚下是一个深潭，

[wɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [ˈrɑ:ks] [baɪ][ðə; ði][ɪˈrəʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] falling103
worn in the limestone rocks by the erosion of the falling103
磨损 在 这 石灰石 岩石 经过 这 侵蚀 的 这 falling103
石灰岩因坠落物侵蚀而磨损103

[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

水，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [waɪt] [foʊm] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ˈwɜ:rlpu:l] [ænd; ənd]
and there the white foam boiled and bubbled in a miniature whirlpool and
和 那里 这 白色的 泡沫 煮沸 和 冒泡 在 一个 微型 漩涡 和
[ˈræpɪdz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stri:m] [slɪpt] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
rapids until the stream slipped farther on down the side of the mountain ,
急流 直到 这 溪流 滑倒了 更远 在 向下 这 边 的 这 山 ,

白色的泡沫在那里翻腾沸腾，形成了一个微型漩涡和急流，直到溪流沿着山坡继续向下流淌。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [kæˈskeɪdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] , [soʊ][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [sed] , [ˈmeni] [ˈfɪʃz] .
in a series of little cascades , in which were , so it was said , many fishes .
在 一个 系列 的 小的 级联 , 在 哪个 是 , 所以 它 曾是 说 , 许多 鱼 .
在一系列小瀑布中，据说有很多鱼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðər; ðər][spɑ:tɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] , [wer] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
The boys had selected as their spot a quiet one , where a sort of
这 男孩们 有 已选 作为 他们的 点 一个 安静的 一 , 在哪里 一个 种类 的
[ˈedi] ,
eddy ,
涡流 ,

男孩们选择了一处僻静的地方作为他们的据点，那里有一个类似漩涡的地方。

[ɔ:r] [bæk] - [ˈwɔ:tər] , [meɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pu:l] [ðæt] [lʊkt] , [æz; əz][dʒæk] [sed] ,
or back - water , made a quiet pool that looked , as Jack said ,
或者 后退 - 水 , 制成 一个 安静的 水池 那 看起来 , 作为 杰克 说 ,

或者说，回水区形成了一片静谧的水潭，正如杰克所说，看起来.....

“ [laɪk] [ə; eɪ]['regjələr] ['bætʃələr] [ə'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] . ”
“ like a regular bachelor apartment for fish . ”
“ 喜欢 一个 常规的 学士 公寓 为了 鱼 . ”

“就像鱼儿们住的普通单身公寓。”

“ [ki:p] [stɪl] ! ”
“ Keep still ! ”
“ 保持 仍然 ! ”

“保持静止！ ”

[dəʊnt] [mu:v] !
Don't move !
不 移动 !

别动！

“ [kɔ:ld] [bel] , [æz; əz][fɪ:; fɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] “ [wɔ:r] [peɪnt] [ɑ:n] ,
“ called Belle , as she and her chums , now with all their “ war paint on ,
“ 称为 美女 , 作为 她 和 她 朋友们 , 现在 和 全部 他们的 “ 战争 画 在 ,
贝尔和她的伙伴们，现在都“脸上涂满了战妆”，她们被称作“贝尔”。

“ [æz; əz] [ˈwɔ:ltər] [ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] [men] .
“ as Walter hinted , approached the three young men .
“ 作为 沃尔特 暗示 , 接近 这 三 年轻的 男人 .

正如沃尔特暗示的那样，他走向了那三个年轻人。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] — [ðə; ði] [ɡəʊst] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ˈmu:vər] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ What is it — the ghost or the furniture mover ? ” asked Walter .
“ 什么 是 它 — 这 鬼 或者 这 家具 搬家公司 ? ” 问 沃尔特 .

“到底是鬼魂还是搬家工人？”沃尔特问道。

“ [aɪ][dʒʌst][wɔ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] , “ [bel] [ɪk'spleɪnd] , [ˈsnæpɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈkæm(ə)rə] .
“ I just want to get a picture , “ Belle explained , snapping her camera .
“ 我 只是 想 到 得到 一个 图片 , “ 美女 解释 , 啪啪 她 相机 .

“我只是想拍张照片，”贝尔一边解释，一边按下快门。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] [rɪ'spektəbl] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][du:] [ɔ:rdn'erəli] . ”
“ You look so respectable to what you do ordinarily . ”
“ 你 看 所以 可敬 到 什么 你 做 按说 . ”

“你看起来和你平时从事的工作很相称，令人尊敬。”

“ [dʒʌst][fɔ:r; fər] [ðæt] [ju:; jʊ] [jænt] [hoʊld][maɪ][hænd] ! ” [dɪ'klerd] [pɔ:l] .
“ Just for that you shan't hold my hand ! ” declared Paul .
“ 只是 为了 那 你 不会 抓住 我的 手 ! ” 声明 保罗 .

“就因为这个，你就别想牵我的手！”保罗说道。

“ [dəʊnt] [kʌm] [ˈeni] [ˈnɪrər] , “ [wɔ:rnd] [ˈwɔ:ltər] .
“ Don't come any nearer , “ warned Walter .
“ 不 来 任何 更近 , “ 警告 沃尔特 .

“别再靠近了，”沃尔特警告道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] .
“ **I think I have a bite** .
“ 我 思考 我 有 一个 咬 .

“我觉得我咬到一口了。”

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ˈhiːz] [ɑːn] !
He's on !
他是 在 !

他上场了!

“ [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [poʊl] [bent] ,
“ **he cried as the tip of his pole bent** ,
“ 他 哭 作为 这 提示 的 他的 极 弯曲 ,

“他喊道，同时他的杆尖弯曲了。”

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][hiː; hi] [hɔːld] [aʊt][ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [ˈbjuːti] .
and a moment later he hauled out a flashing beauty .
和 一个 片刻 之后 他 拖拽 出去 一个 闪烁 美丽 .

片刻之后，他掏出了一个闪闪发光的美女。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] !
“ **Oh , I want to catch one** !
“ 哦 , 我 想 到 抓住 一 !

“哦，我想抓一只！ ”

“ [kraɪd] [ˈkɔːrə] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈɑːrd(ə)nt][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈaʊtdɔːr] [spɔːrts][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv]
“ **cried Cora , who was as ardent a lover of outdoor sports as any of**
“ 哭 科拉 , WHO 曾是 作为 热心 一个 情人 的 户外的 运动的 作为 任何 的

[hɜːr; hər] [bɔɪ] [frendz] .
her boy friends .
她 男生 朋友们 .

“科拉喊道，她和她的任何一个男朋友一样，都是户外运动的狂热爱好者。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [poʊl] , “ [ˈɔːfərd] [pɔːl] , [æz; əz] [ˈwɔːltər] [ʌnˈhʊk] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] . -
“ **You may take my pole , ” offered Paul , as Walter unhooked his fish . 104**
“ 你 可能 拿 我的 极 , “ 提供 保罗 , 作为 沃尔特 解开 他的 鱼 . -

“你可以用我的鱼竿,”保罗说着，沃尔特便把鱼钩取了下来。¹⁰⁴

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [juː; jʊ] , “ [ˈkɔːrə] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
“ **Oh , no , I don't want to deprive you , ” Cora objected** .
“ 哦 , 不 , 我 不 想 到 剥夺 你 , “ 科拉 反对 .

“哦，不，我不想剥夺你的权利,”科拉反对道。

“ [aɪl] [saɪ] [nɪr] [ænd; ænd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] — [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ænd] [let] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [wɜːrk] ,
“ **I'll sit near and watch you — have all the fun and let you do the work** ,
“ 患病的 坐 靠近 和 手表 你 — 有 全部 这 乐趣 和 让 你 做 这 工作 ,

“我会坐在你旁边看着你——享受乐趣，让你干活。”

“ [hiː; hi] [rɪˈtɔːtɪd] .
“ **he retorted** .
“ 他 反驳 .

他反驳道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [suːn] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
And the boys and girls were soon together on the bank .
和 这 男孩们 和 女孩们 是 很快 一起 在 这 银行 .

男孩女孩们很快就在河岸边碰面了。

[ˈlʌk] [wʌz; wəz] [ˈferli] [gʊd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈhʌf] [fɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “
Luck was fairly good , and presently enough fish had been caught for a “
运气 曾是 相当 好的 , 和 目前 足够的 鱼 有 到过 捕捉 为了 一个 “
[gʊd] [mes] ,
good mess ,
好的 混乱 ,

运气还不错，很快就捕获了足够多的鱼，可以做一顿丰盛的大餐了。

“ [æz; əz][ˈmɪstər] . [flɔɪd] [əbˈzɜ:rvd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [pæst] .
“ **as Mr . Floyd observed when he came past .**
“ 作为 先生 . 弗洛伊德 观察到 什么时候 他 来了 过去的 .

正如弗洛伊德先生路过时所观察到的那样。

“ [wi:l] [kʊk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][juː; jʊ] , “ [ˈb:fərd] [bel] .
“ **We'll cook them for you , “ offered Belle .**
“ 出色地 厨师 他们 为了 你 , “ 提供 美女 .

“我们会为你烹饪的,”贝尔说道。

“ [wəʊnt][wiː; wi] , [ˈgɜ:lz] ? “
“ **Won't we , girls ? “**
“ 惯于 我们 , 女孩们 ? “

“是吧，姑娘们？ ”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ? “ [æskt] [dʒæk] .
“ **Do you know how ? “ asked Jack .**
“ 做 你 知道 如何 ? “ 问 杰克 .

“你知道怎么做吗？ ”杰克问道。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! “ [ma:kt] [bes] .
“ **Listen to him ! “ mocked Bess .**
“ 听 到 他 ! “ 嘲笑 贝丝 .

“听他的！ ”贝丝嘲讽道。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [flɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdɪstənt]
As Mr . Floyd and his wife had to go to one of the more distant
作为 先生 . 弗洛伊德 和 他的 妻子 有 到 去 到 一 的 这 更多的 遥远
[ˈbʌŋɡələʊz] ,
bungalows ,
平房 ,

由于弗洛伊德先生和他的妻子不得不前往较远的一栋平房，

[tuː; tə] [si:] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [rɪˈper] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔ:n] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
to see about some repairs , and as they would be gone most of the day ,
到 看 关于 一些 维修 , 和 作为 他们 会 是 已消失 最多 的 这 天 ,

去看看有什么需要维修的地方，而且他们一天的大部分时间都不在，

[ˈkɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [əˈgri:d] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði]
Cora and her chums agreed to be the housekeepers and to let the
科拉 和 她 朋友们 同意 到 是 这 管家 和 到 让 这
[bɔɪz] [fer] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
boys share the lunch with them .
男孩们 分享 这 午餐 和 他们 .

科拉和她的朋友们同意做管家，并让男孩们和她们一起吃午饭。

“ [wɪtʃ] [ˈɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [ˈæftər][ɔ:l] , “ [dʒæk] [sed] , “ [ˈsiːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [kɔ:t]
“ **Which isn't such a concession after all , “ Jack said , “ seeing as how we caught**
“ 哪个 不是 这样的 一个 让步 后 全部 , “ 杰克 说 , “ 看到 作为 如何 我们 捕捉
[ðə; ði] [fɪ] . “
the fish . “
这 鱼 . “

“这其实算不上什么让步,”杰克说, “毕竟我们还是钓到了鱼。”

“ [aɪ] [kɔ:t] [wʌn][maɪ'self] , ” [ˈkɔ:rə] [drɪ'klerd] .
“ **I caught one myself , ” Cora declared .**
“ 我 捕捉 一 我 , ” 科拉 声明 .

“我自己也抓到了一条,”科拉说道。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈpɒlz] [poʊl] , [soʊ] [ðæt] [ˈdʌznt] [kaʊnt] , ” [rɪˈtɔ:tid] [hɜ:r; həɾ] [ˈbrʌðər] [ˈkwɪkli] .
“ **With Paul's pole , so that doesn't count , ” retorted her brother quickly .**
“ 和 保罗的 极 , 所以 那 不 数数 , ” 反驳 她 兄弟 迅速地 .

“用保罗的杆子, 所以不算数,”她哥哥立刻反驳道。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒɔ:li] [taɪm] [æt; ət] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
They had a jolly time at lunch and spent the afternoon roaming about the
他们 有 一个 快乐的 时间 在 午餐 和 花费 这 下午 漫游 关于 这
[ˈmaʊntnsaɪd] .
mountainside .
山坡 .

他们午餐时玩得很开心, 下午则在山坡上四处游荡。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [tʊk] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈbju:ti] - [spɔ:t] ,
The girls took pictures of the fall , which was really a beauty - spot ,
这 女孩们 采取 图片 的 这 落下 , 哪个 曾是 真的 一个 美丽 - 点 ,

女孩们拍了瀑布的照片, 那真是一个风景优美的地方。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prints] [wɜ:r; wər] [ˈæftərwərd] [ɪnˈlɑ:rdʒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [moʊst]
and some of the prints were afterward enlarged , and they made most
和 一些 的 这 印刷 是 之后 放大 , 和 他们 制成 最多
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈpɪktʃərz] .
charming pictures .
迷人 图片 .

后来, 其中一些照片被放大, 制作成了非常迷人的图片。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][hoʊˈtel] , ” [sed] [pɔ:l] , [æz; əz] [ðeɪ] came105
“ **There's the hotel , ” said Paul , as they came105**
“ 有 这 酒店 , ” 说 保罗 , 作为 他们 came105

“酒店在那儿,”保罗说, 他们走了过来。

[aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] .
out on a ledge of rock , and looked down in a valley .
出去 在 一个 壁架 的 岩石 , 和 看起来 向下 在 一个 谷 .

站在岩石的凸起处, 向下望去, 可以看到山谷。

“ [ðæts] [wer] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈtæŋɡoʊ] [ti:] . ”
“ **That's where I'm going to have some tango tea . ”**
“ 那就是 在哪里 我是 去 到 有 一些 探戈 茶 . ”

“我打算去那儿喝点探戈茶。”

“ [tu:; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **To - night ? ” asked Jack .**
“ 到 - 夜晚 ? ” 问 杰克 .

“今晚吗? ”杰克问道。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] . ”
“ **I'm with you if you go . ”**
“ 我是 和 你 如果 你 去 . ”

“如果你要去, 我陪你一起去。”

“ [kaʊnt] [em ˈi:] [ɪn] , ” [ˈædɪd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Count me in , ” added Walter .**
“ 数数 我 在 , ” 额外 沃尔特 .

“算我一个,”沃尔特补充道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dæns] , [na:t] [sɪns] — — ”
“ **I haven't had a good dance , not since** — — ”
“ 我 还没有 有 一个 好的 舞蹈 , 不是 自从 — — ”
“我很久没好好跳过舞了, 自从——”

“ [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [kʌt][ɪn][ˈkɔ:rə] , [fɔ:r; fər][ʃi; ʃɪ][ænd; ənd][ˈwɔ:ltər][wɜ:r; wər] [gʊd] [ˈpɑ:rtnərz] .
“ **The one with me , ” cut in Cora , for she and Walter were good partners** .
“ 这 一 和 我 , ” 切 在 科拉 , 为了 她 和 沃尔特 是 好的 合作伙伴 .
“跟我在一起的那个,”科拉插嘴道, 因为她和沃尔特是很好的搭档。

“ [raɪt] — [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] !
“ **Right — oh , little one !**
“ 正确的 — 哦 , 小的 — !
“对——哦, 小家伙! ”

“ [hi; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .
他哭着说。

“ [ʃæl; ʃəl][wi; wi][ɔ:l][gʊʊ] [daʊn] [tu; tə] - [naɪt] ?
“ **Shall we all go down to - night ?**
“ 将 我们 全部 去 向下 到 - 夜晚 ?
“我们今晚都下去吧? ”

“ [ðə; ði][hoʊˈtel][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [vju:] [ˈpra:pərti] , [ænd; ənd]
“ **The hotel was about a mile from the Mountain View property , and**
“ 这 酒店 曾是 关于 一个 英里 从 这 山 看法 财产 , 和
[wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈhɑ:stəlri] ,
was quite a well - known hostelry ,
曾是 相当 一个 出色地 - 已知 旅店 ,
“这家酒店距离山景酒店大约一英里, 是一家相当有名的旅馆。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz][na:t] [jet] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
though the season was not yet in full swing .
尽管 这 季节 曾是 不是 然而 在 满的 摇摆 .
虽然赛季还没有全面展开。

“ [sʌm; səm] [ˈʌðər] [naɪt] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ **Some other night , ” suggested Cora** .
“ 一些 其他 夜晚 , ” 建议 科拉 .
“改天吧,”科拉建议道。

“ [wi; wi] [ˈhævnt] [ˈri:əli] [ˈgɑ:tn] [ˈsetld] [jet] , [ænd; ənd][wi; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd]
“ **We haven't really gotten settled yet , and we don't know what time Mrs . Floyd**
“ 我们 还没有 真的 获得 定居 然而 , 和 我们 不 知道 什么 时间 太太 . 弗洛伊德
[wɪl] [kʌm] [bæk] .
will come back .
将要 来 后退 .
“我们还没有真正安顿下来, 也不知道弗洛伊德太太什么时候回来。”

[bɪˈsaɪdɪz] , [du:] [ðeɪ] [let] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [gests] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [dæns] ? “
Besides , do they let any others than guests and their friends dance ? ”
除了 , 做 他们 让 任何 其他的 比 客人 和 他们的 朋友们 舞蹈 ? “
此外, 除了客人和他们的朋友之外, 他们还允许其他人跳舞吗?

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Oh , I guess so , ” said Walter** .
“ 哦 , 我 猜测 所以 , ” 说 沃尔特 .
“哦, 我想也是,”沃尔特说。

“ [wi:l] [faɪnd] [aʊt] .
“ **We'll find out** .
“ 出色地 寻找 出去 .

“我们会查清楚的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [dəʊnt] [wa:nt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] - [naɪt] [wi:l] [weɪt] .
But if you don't want to go to - night we'll wait .
但 如果 你 不 想 到 去 到 - 夜晚 出色地 等待 .

但如果你今晚不想去，我们会等你。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] ,
“ **This was agreed to** ,
“ 这 曾是 同意 到 ,

“这一点已达成一致，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ɪn] ['getɪŋ]
and the rest of the day was spent on the part of the girls in getting
和 这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 这 部分 的 这 女孩们 在 获得

[ðer; ðər] [ru:mz; rʊmz] [ɪn] [ɔ:rdər] ,
their rooms in order ,
他们的 房间 在 命令 ,

剩下的时间，女孩们都用来整理自己的房间。

[ˈpʊtɪŋ] [ə'wei] [ðer; ðər] ['dresɪz] [ænd; ʌnd] [ə'eɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,
putting away their dresses and arranging for supper ,
推杆 离开 他们的 连衣裙 和 安排 为了 晚餐 ,

她们收拾好衣服，准备晚餐。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜ:rk] [ɪn] [kæmp] ,
for they were going to do much of their own work in camp ,
为了 他们 是 去 到 做 很多 的 他们的 自己的 工作 在 营 ,

因为他们要在营地里自己完成大部分工作，

['mɪsɪz] . [ˈflɔɪd] ['bi:ɪŋ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jæpəɹən] [ænd; ʌnd] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [ðæn; ðən] ['haʊski:pər]
Mrs . Floyd being more of a chaperon and general manager than housekeeper
太太 . 弗洛伊德 存在 更多的 的 一个 监护人 和 一般的 经理 比 管家

[ɔ:r] [kʊk] .
or cook .
或者 厨师 .

弗洛伊德夫人更像是一位监护人和总经理，而不是管家或厨师。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɪft] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] . -
The boys said they would shift for themselves . **106**
这 男孩们 说 他们 会 转移 为了 他们自己 . -

男孩们说他们会自己想办法。106

“ [ɑ:nt] [ju:; jə] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [jɔ:r; jər] ['sʌpəz] ? ” [æskt] ['kɔ:rə] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
“ **Aren't you going to get your suppers ?** ” **asked Cora of her brother** ,
“ 不是 你 去 到 得到 你的 晚餐 ? ” 问 科拉 的 她 兄弟 ,

科拉问她弟弟：“你不去吃晚饭吗？ ”

[æz; əz] [fɪ; fɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [round] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-]
as she saw him and his two chums going down the road about five o'clock
作为 她 锯 他 和 他的 二 朋友们 去 向下 这 路 关于 五 点钟

[ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
in the afternoon .
在 这 下午 .

那天下午五点左右，她看到他和他的两个朋友沿着路走去。

“ ['leɪtər] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ **Later , ” he answered** .
“ 之后 , ” 他 回答 .

“以后再说吧。”他回答道。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] [naʊ] .
“ **We're going for the mail now** .
“ 是 去 为了 这 邮件 现在 :

“我们现在去取邮件。”

[aɪ ˈtiː][gets] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ɐnd][ˈwɔːltər] [ɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] . “
It gets in about this time , **and Walter is expecting a letter** . ”
它 获得 在 关于 这 时间 , 和 沃尔特 是 期待 一个 信 . “
信差不多这个时候到了，沃尔特正在等信呢。

“ [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈtɔːrt] .
“ **No more than you are !** ” **was the quick retort** .
“ 不 更多的 比 你 是 ! ” 曾是 这 快的 反驳 .

“我跟你一样！”对方迅速反驳道。

“ [brɪŋ] [juː ˈes][ɔːl] [wʌŋ] ! ” [kɔːld] [bes] .
“ **Bring us all one !** ” **called Bess** .
“ 带来 我们 全部 一 ! ” 称为 贝丝 .

“把我们都带过来！”贝丝喊道。

“ [dʌz] [ðə; ði] [meɪl] [ˈriːəli] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ?
“ **Does the mail really come up here ?**
“ 做 这 邮件 真的 来 向上 这里 ?

“邮件真的会送到这里吗？”

“ [aɪ ˈtiː][dɪd] , [twʌɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n]
“ **It did , twice a day it developed , coming to the little village of Mountain**
“ 它 做过 , 两次 一个 天 它 发达 , 未来 到 这 小的 村庄 的 山
[vjuː] ,
View ,
看法 ,

“确实如此，一天两次，它蔓延到山景小镇。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][kæmp] [sərˈpraɪz] .
which was about a mile from Camp Surprise .
哪个 曾是 关于 一个 英里 从 营 惊喜 .

距离惊喜营地大约一英里。

“ [ˈmeɪbi] [ˈðeərəl] [biː; bi][sʌm; səm][wɜːrd] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər][kɑːr] , [ˈkɔːrə] , “ [sed] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
“ **Maybe there'll be some word about your car , Cora ,** ” **said her brother** .
“ 或许 将会 是 一些 单词 关于 你的 车 , 科拉 , ” 说 她 兄弟 .

“科拉，也许会有关于你车的消息，”她哥哥说。

“ [ðæts] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] , [dʒæk] .
“ **That's too good to hope for , Jack** .
“ 那就是 也 好的 到 希望 为了 , 杰克 .

“杰克，这简直是天方夜谭。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][ˈkɔːrə][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
“ **There was a letter for Cora from her mother , but there was no**
“ 那里 曾是 一个 信 为了 科拉 从 她 母亲 , 但 那里 曾是 不
[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
news of the car .
消息 的 这 车 .

“科拉的母亲给她写了一封信，但信里没有提到那辆车的消息。”

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpɪsəlz] [ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər] [bes] , [bel] [ænd; ɐnd][ˈheɪz(ə)l] ,
And as there were epistles also for Bess , Belle and Hazel ,
和 作为 那里 是 书信 还 为了 贝丝 , 美女 和 榛 ,
而且，贝丝、贝儿和海泽尔也都有写给贝丝的信，

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [greɪt] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]
the boys took great credit to themselves for having fulfilled the commands of
这 男孩们 采取 伟大的 信用 到 他们自己 为了 拥有 已完成 这 命令 的
[ðə; ði] ['gɜːlz] .
the girls .
这 女孩们 .

男孩们为自己完成了女孩们的命令而感到非常自豪。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] , [tuː] , ” [sed] ['wɔːltər] .
“ **And we think we ought to be rewarded , too ,** ” **said Walter** .
” 和 我们 思考 我们 应该 到 是 奖励 , 也 , ” 说 沃尔特 .

“我们也认为我们应该得到奖励,”沃尔特说。

“ [wʌt] [fɔːrm] [ɔːt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] ?
“ **What form ought the reward to take ?**
” 什么 形式 应该 这 报酬 到 拿 ?

“奖励应该采取什么形式? ”

“ ['kɔːrə] [æskt] .
“ **Cora asked** .
” 科拉 问 .

科拉问道。

“ [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['sʌpər] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .
“ **The form of supper ,** ” **was the quick answer** .
” 这 形式 的 晚餐 , ” 曾是 这 快的 回答 .

“晚餐的形式,”对方迅速回答道。

“ [wiː; wi] [dəʊnt] [fiːl] [laɪk] [pɪtʃɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [ʌv; əv] [kɔːrnd] [biːf] [dʒʌst] [naʊ] .
“ **We don't feel like pitching in and opening a tin of corned beef just now** .
” 我们 不 感觉 喜欢 投球 在 和 开幕 一个 锡 的 咸 牛肉 只是 现在 .

“我们现在不想凑钱打开一罐咸牛肉。”

[fiːd] [juː 'es] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] ['rʌs(ə)l] [ðə; ði] [grʌb] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ['æftər] [ðɪs] . “ -
Feed us to - night , and we'll rustle the grub for ourselves after this . ” **107**
喂养 我们 到 - 夜晚 , 和 出色地 沙沙 这 幼虫 为了 我们自己 后 这 . ” -

今晚给我们提供食物,之后我们自己去觅食。”107

“ [wel] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juːv] [bɪn] [soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] .
“ **Well , in view of the fact that you've been so nice to us , we will** .
” 出色地 , 在 看法 的 这 事实 那 你已经 到过 所以 好的 到 我们 , 我们 将要 .

“鉴于你们对我们如此友好,我们会的。”

[ʃænt] [wiː; wi] , ['gɜːlz] ? “ [æskt] ['kɔːrə] .
Shan't we , girls ? ” **asked Cora** .
不会 我们 , 女孩们 ? ” 问 科拉 .

“难道不是吗, 女孩们? ”科拉问道。

“ [jes] ! ” [keɪm] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ;
“ **Yes !** ” **came in an unhesitating chorus ;**
” 是的 ! ” 来了 在 一个 毫不犹豫 合唱 ;

“是的!”众人毫不犹豫地齐声说道;

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] ['baʊntɪəsli] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['efərt] [ɑːn] [ðer; ðər] [paːrt] .
and once more the boys ate bounteously with no effort on their part .
和 一次 更多的 这 男孩们 吃 慷慨地 和 不 努力 在 他们的 部分 .

男孩们又一次毫不费力地吃得饱饱的。

['mɪsɪz] . [floyd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] ,
Mrs . Floyd and her husband returned about eight o'clock ,
太太 . 弗洛伊德 和 她 丈夫 返回 关于 八 点钟 ,

弗洛伊德太太和她丈夫大约八点钟回来了。

“哦，是你啊，”她揭开了贝儿的面纱。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ɪl] ? ”
“ **What's the matter — are you ill ?** ”
“ 是什么 这 事情 — 是 你 患病的 ? ”
“你怎么了？生病了吗？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
“ **No , but listen !**
“ 不 , 但 听 ！
“不，但是听我说！”

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] — [ðæt] [nɔɪz] ? ” -
Did you hear that — that noise ? ” 108
做过 你 听到 那 — 那 噪音 ? ” -
你听到那个声音了吗？ “108

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'vi:] — [wʌz; wəz][,ɑɪ 'ti:] ['θʌndər] ?
CHAPTER XIV — WAS IT THUNDER ?
章 十四 — 曾是 它 雷 ?
第十四章——那是雷声吗？

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['kɒrəz] [ru:m] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [bel] [hæd; həd] ['tɪp,təʊd] ,
The silence of Cora's room , into which Belle had tiptoed ,
这 沉默 的 科拉的 房间 , 进入 哪个 美女 有 踮着脚尖 ,
科拉的房间里一片寂静，贝儿蹑手蹑脚地走进了房间。

[wʌz; wəz]['brʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ək'sentʃuəɪtɪd] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] .
was broken only by the accentuated breathing of the two girls .
曾是 破碎的 仅有的 经过 这 强调 呼吸 的 这 二 女孩们 .
只有两个女孩急促的呼吸声打破了这片宁静。

“ [ɑɪ][dəʊnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , ” [brɪ'gæən]['kɔ:rə] .
“ **I don't hear anything , ” began Cora .**
“ 我 不 听到 任何事物 , ” 开始 科拉 .
“我什么也没听到，”科拉开口说道。

“ [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ʃər] — — ”
“ **Are you sure — —** ”
“ 是 你 当然 — — ”
“你确定吗 - ”

“ ['lɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 ！
“听！

“ [ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:r; həɹ] [tʃʌm] .
“ **interrupted her chum .**
“ 中断 她 密友 .
“她的朋友打断了我的话。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [,ɑɪ 'ti:] [ðen] ?
“ **Did you hear it then ?**
“ 做过 你 听到 它 然后 ?
“你当时听到了吗？ ”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['kɔ:rə][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
“ **For a moment Cora was not aware of anything ,**
“ 为了 一个 片刻 科拉 曾是 不是 意识到的 的 任何事物 ,
“有一瞬间，科拉什么都不知道了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [si:md] ['grædʒuəli][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [dʌl] , ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] .
and then there seemed gradually to come to her a dull , scraping sound .
和 然后 那里 似乎 逐步地 到 来 到 她 一个 乏味的 , 刮擦 声音 .
然后，她似乎渐渐听到一种沉闷的刮擦声。

[pər'hæps][aɪ'ti:] [wʊd] [biː bi] [mɔːr] [kə'rekt] [tuː tə] [kɔːl] [aɪ'ti:] [ə eɪ] [vaɪ'breɪ](ə)n] .

Perhaps it would be more correct to call it a vibration .

也许 它 会 是 更多的 正确的 到 称呼 它 一个 振动 .

或许称之为振动更为准确。

[ɪf] [juː jʊ][hæv; həv] ['evər] [traɪd] [tuː tə] [reɪz] [ə eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪt] [fɪts] ['luːsli] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [saɪd,wəɪz]

If you have ever tried to raise a window which fits loosely in the frame sidewise

如果 你 有 曾经 尝试 到 增加 一个 窗户 哪个 适合 松散地 在 这 框架 横向

，

！

，

如果你曾经尝试过将一扇在窗框内松动的窗户从侧面抬起来，

[æz; əz] [kəm'perd] [tuː tə][ðə; ði] [ˈlðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [aɪ'ti:][gəʊ][ʌp][ɪn][ə eɪ]

as compared to the other direction , and have felt it go up in a

作为 比较的 到 这 其他 方向 , 和 有 毛毡 它 去 向上 在 一个

[ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃnz] ,

series of vibrations ,

系列 的 振动 ,

与反方向相比，我感觉到它以一系列振动的方式向上移动。

[juː jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [ment] .

you will understand what is meant .

你 将要 理解 什么 是 意思是 .

你会明白我的意思。

[ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [si:md] [tuː tə][ˈtremb(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The whole room seemed to tremble like the shaking of the window .

这 所有的 房间 似乎 到 颤抖 喜欢 这 摇晃 的 这 窗户 .

整个房间仿佛都在颤抖，就像窗户在摇晃一样。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bʌŋɡələʊ] , [tuː] , [si:md] [tuː tə][biː bi] ['vaɪbrət] [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['tremblɪŋ]

The whole bungalow , too , seemed to be vibrating and delicately trembling

这 所有的 平房 , 也 , 似乎 到 是 振动 和 轻柔地 发抖

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] — [ə eɪ] [di:p] ,

from some cause — a deep ,

从 一些 原因 — 一个 深的 ,

整栋平房似乎也因为某种原因而震动、轻微颤抖——一种深沉的、

[ləʊ] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['ɔːdəbl] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [mɔːr] [sen'seɪ](ə)n][ðæn; ðən] [nɔɪz] .

low and hardly audible sound that was , in effect , more sensation than noise .

低的 和 几乎 可听见的 声音 那 曾是 , 在 影响 , 更多的 感觉 比 噪音 .

-

109

-

低沉且几乎听不见的声音，实际上更多的是一种感觉而非噪音。109

“ [ɪts] [ðə; ði] ['wɔːtərɹɔ:l] , ” [sed] ['kɔːrə] .

“ It's the waterfall , “ said Cora .

“ 它是 这 瀑布 , ” 说 科拉 .

“是瀑布,”科拉说。

“ [dəʊnt][biː bi][ə eɪ] [guːs] , [bel] ! ”

“ Don't be a goose , Belle ! ”

“ 不 是 一个 鹅 , 美女 ! ”

“别犯傻了，贝儿！ ”

“ [aɪm][nɔːt] .

“ I'm not .

“ 我是 不是 .

我不是。

[ɪts] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
It's a noise .
它是 一个 噪音 .

那是一种噪音。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ?
Can't you hear it above the sound of the water ?
不能 你 听到 它 多于 这 声音 的 这 水 ?
你难道听不到它盖过水声吗?

" [ˈkɔ:rə] [ˈlɪsnd] [mɔ:r] [ɪn'tentli] .
" Cora listened more intently .
" 科拉 听着 更多的 专注地 .

科拉听得更认真了。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈlʌktəntli] [kən'fest] .
" Yes , I can , " she reluctantly confessed .
" 是的 , 我 能 , " 她 勉强 坦白 .

“是的，我可以，”她不情愿地承认道。

" [ɪts] [laɪk][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwægən][ˈɡoʊɪŋ][pæst][ðə; ði] [haʊs] . "
" It's like the rumbling of a wagon going past the house . "
" 它是 喜欢 这 隆隆声 的 一个 车皮 去 过去的 这 房子 . " "

“就像马车隆隆驶过房子一样。”

" [jes] , " [ə'ɡri:d] [bel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" Yes , " agreed Belle in a whisper .
" 是的 , " 同意 美女 在 一个 耳语 .

“是的，”贝儿低声同意道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ][ˈwægən] .
" But it isn't a wagon .
" 但 它 不是 一个 车皮 .

但它不是一辆马车。

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] , [nɑ:t] [ˌaʊt'saɪd] .
There isn't any out at this hour , and the noise is in this bungalow , not outside .
那里 不是 任何 出去 在 这 小时 , 和 这 噪音 是 在 这 平房 , 不是 外部 .
这个时间外面没有任何噪音，而且噪音来自这间平房内，而不是外面。

" [ˈkɔ:rə] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [ðæt] , [ˈɔ:lsəʊ] .
" Cora agreed to that , also .
" 科拉 同意 到 那 , 还 .

科拉也同意了这一点。

[ʃi:; ʃɪ] [snæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [swɪtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [laɪt] ,
She snapped on the switch of her little portable light ,
她 啪啪 在 这 转变 的 她 小的 便携的 光 ,
她打开了随身小灯的开关，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɡloʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈfɪŋɡər][ɑ:n][ðə; ði] [pʊʃ] -
so that it would glow without the necessity of holding her finger on the push -
所以 那 它 会 辉光 没有 这 必要性 的 保持 她 手指 在 这 推 -
[ˈbʌt(ə)n] ,
button ,
按钮 ,

这样它就能发光，而无需她一直按着按钮。

[ænd; ænd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [slɪpt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][roʊb] , [ænd; ænd][pʊt][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ɪn] [ˈslɪpərz] .
and then she slipped on her robe , and put her feet in slippers .
和 然后 她 滑倒了 在 她 长袍 , 和 放 她 脚 在 拖鞋 .

然后她披上睡袍，穿上拖鞋。

[bel] [wʌz; wəz] [ˈsɪmələrlɪ] [əˈtaɪərd] .
Belle was similarly attired .
美女 曾是 相似地 穿着 。

贝儿的穿着也与之类似。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [bel] .
“ What are you going to do ? ” asked Belle .
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 美女 。

“你打算怎么办？”贝儿问道。

“ [faɪnd] [ðæt] [nɔɪz] , ” [ˈwɪspəd] [ˈkɔːrə] .
“ Find that noise , ” whispered Cora .
“ 寻找 那 噪音 , ” 低声说道 科拉 。

“找到那个声音,”科拉低声说道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [lets] [weɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈðər] .
“ But don't let's wake up the others .
“ 但 不 我们来吧 唤醒 向上 这 其他的 。

“但是我们不要吵醒其他人。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] — [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ænd] [ðeɪd] [ˈoʊnli] [læf] . “
It may be — nothing , and they'd only laugh . ”
它 可能 是 — 没有什么 , 和 他们会 仅有的 笑 。

也许什么事都没有，他们只会嘲笑你。

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [bel] .
“ It can't be nothing , ” insisted Belle .
“ 它 不能 是 没有什么 , ” 坚持 美女 。

“不可能什么都没有,”贝尔坚持说。

“ [ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
“ There it sounds louder than ever .
“ 那里 它 声音 更大声 比 曾经 。

“那里的声音比以往任何时候都更大。”

“ [təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈkɔrəz] [ruːm] .
“ Together they went silently to the door of Cora's room .
“ 一起 他们 去 默默 到 这 门 的 科拉的 房间 。

他们默默地一起走到科拉的房间门口。

[bʌt; bət] [ˈiːðər] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [ɔːr][ðə; ðɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [bes] [ɪn][ðə; ðɪ]
But either their movements or the queer noise had awakened Bess in the
但 任何一个 他们的 移动 或者 这 酷儿 噪音 有 觉醒 贝丝 在 这
[əˈdʒɔɪnɪŋ] [əˈpaːrtmənt] .
adjoining apartment .
相邻的 公寓 。

但他们的动静或者奇怪的噪音吵醒了隔壁公寓里的贝丝。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈkɔːrə] ?
“ Is that you , Cora ?
“ 是 那 你 , 科拉 ?

“是你吗，科拉？”

“ [ɪː; ɪ] [kɔːld] .
“ she called .
“ 她 称为 。

她喊道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 。

“是的。

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

没什么。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , -
I'm going to get a drink , 110
我是 去 到 得到 一个 喝 , -

我去喝一杯，110

[bes] .
Bess .
贝丝 .

贝丝。

[aɪ][eɪˈem] , " [fiː; fɪ] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [bel] , [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɜːrˈself] .
I am , " she added in a whisper to Belle , to justify herself .
我 是 , " 她 额外 在 一个 耳语 到 美女 , 到 证明合法 她自己 .

“是的,”她低声对贝儿补充道, 以此来为自己辩解。

" [brɪŋ] [emˈiː][wʌn] , " [ˈbɛgd] [bes] , [ˈsliːpɪli] .
" Bring me one , " begged Bess , sleepily .
" 带来 我 一 , " 乞求 贝丝 , 昏昏欲睡地 .

“给我拿一个来,”贝丝睡眼惺忪地恳求道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈlɑːrmd] — [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [əˈlɑːrmd] , [hæd; həd]
It was evident that the noise which had alarmed — or if not alarmed , had
它 曾是 明显 那 这 噪音 哪个 有 惊慌 — 或者如果 不是 惊慌 , 有
[əˈweɪkənd] — [bel] ,
awakened — Belle ,
觉醒 — 美女 ,

很明显, 那声响惊扰了贝尔——或者即便没有惊扰她, 也吵醒了她——

[hæd; həd][nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [hɜːr; hər][ˈsɪstər] .
had not disturbed her sister .
有 不是 不安 她 姐姐 .

没有打扰她的妹妹。

[fɔːr; fər][æz; əz] [bel] [ænd; ənd][ˈkɔːrə] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəʊθ] [hɪr] [ænd; ənd] [fiːl]
For as Belle and Cora went toward the door they could both hear and feel
为了 作为 美女 和 科拉 去 朝向 这 门 他们 可以 两个都 听到 和 感觉
[ðə; ði][vaɪˈbreɪ](ə)n] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [naʊ] .
the vibration more plainly now .
这 振动 更多的 显然 现在 .

当贝尔和科拉走向门口时, 她们都能更清楚地听到和感觉到震动。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪˈtiː][biː; bi] ? " [æskt] [bel] .
" What can it be ? " asked Belle .
" 什么 能 它 是 ? " 问 美女 .

“会是什么呢?”贝儿问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] ? " .
" Some one trying to get in ? "
" 一些 一 尝试 到 得到 在 ? " .

“有人想闯进来吗?”

" [ˈnɑːnsens] ! " [tʃaɪdɪd] [ˈkɔːrə] .
" Nonsense ! " chided Cora .
" 废话 ! " 责备 科拉 .

“胡说!”科拉斥责道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['stɪkɪŋ] ['wɪndəʊ] .
“ **But it sounds like raising a sticking window** .
“ 但 它 声音 喜欢 提高 一个 粘性 窗户 .
“但这听起来就像是抬起一扇卡住的窗户。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l][ˈmɪstər] . [flɒɪd] ？ “
Are you going to call Mr . Floyd ？ ”
是 你 去 到 称呼 先生 . 弗洛伊德 ？ “
你要给弗洛伊德先生打电话吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第6/12页

“ [aɪ] [wɪ] [hiː; hi][wəːnt, weənt][soʊ][faːr] [ɔːf] , ” [sed] [ˈkɔːrə] ,
“ I wish he weren't so far off , ” said Cora ,
“ 我 希望 他 不是 所以 远的 离开 , ” 说 科拉 ,

“我希望他的预测不要差得那么远,”科拉说。

[ˈpɔːzɪŋ] [ˌʌndɪˈtɜːrmɪndli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
pausing undeterminedly in the middle of the room .
暂停 不确定 在 这 中间 的 这 房间 .

茫然地停在房间中央。

“ [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈbɪldɪŋ] [æz; əz] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
“ He might just as well be in another building as where he is .
“ 他 可能 只是 作为 出色地 是 在 其他 建筑 作为 在哪里 他 是 .

“他现在所处的位置，和他身处的另一栋楼里，可能完全一样。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðæt] [kəˈnektɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] .
I don't like going through that connecting passage .
我 不 喜欢 去 通过 那 连接 通道 .

我不喜欢经过那条连接通道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bəʊθ] [sliːp] [ˈsaʊndli] .
And he and his wife both sleep soundly .
和 他 和 他的 妻子 两个都 睡觉 稳固地 .

他和妻子都睡得很香。

[fiː; ji][təʊld][em ˈiː][soʊ] . “
She told me so . ”
她 讲述 我 所以 . ”

她亲口告诉我的。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [miːnɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌmənɪŋ] [ðəm; ðəm] — [ɔːr][ðə; ði] [bɔɪz] , ”
“ We ought to have some means of summoning them — or the boys , ”
“ 我们 应该 到 有 一些 方法 的 召唤 他们 — 或者 这 男孩们 , ”

[kənˈtɪnjuːd] [bel] .
continued Belle .
持续 美女 .

“我们应该有办法把他们——或者那几个男孩——叫来,”贝尔继续说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [skriːm] , ” [ˈkɔːrə] [rɪˈmɑːkt] .
“ We can always scream , ” Cora remarked .
“ 我们 能 总是 尖叫 , ” 科拉 评论 .

“我们总可以尖叫,”科拉说道。

“ [jes] , [ænd; ʌnd][ˈstaːrt(ə)] [ˈevri] [wʌn] .
“ Yes , and startle every one .
“ 是的 , 和 惊吓 每一个 — .

“是的，让每个人都大吃一惊。”

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [skriːmd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]
I almost screamed when I heard the noise , and then I thought I'd come in to
我 几乎 尖叫 什么时候 我 听到 这 噪音 , 和 然后 我 想法 ID 来 在 到
[juː; jʊ] . “
you . ”
你 . ”

听到噪音我差点尖叫起来，然后我就想进来找你。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][did] .
“ **I'm glad you did** .
“ 我是 高兴的 你 做过 .

“我很高兴你这么做了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [naʊ] ?
Can you hear it now ?
能 你 听到 它 现在 ?

现在能听到了吗？

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
“ **They were out in the hall** ,
“ 他们 是 出去 在 这 大厅 ,

“他们当时在走廊里，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [ə'gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [ru:m] .
and could see the light that was kept aglow in the bath room .
和 可以 看 这 光 那 曾是 保留 闪耀 在 这 洗澡 房间 .

可以看到浴室里一直亮着灯。

[ˈkɔːrə] [swɪtʃt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ɪ'lektrɪk] . -
Cora switched off her electric . **111**
科拉 切换 离开 她 电的 . -

科拉关掉了她的电器。111

“ [aɪ][dəʊnt] [hɪr] [aɪ 'ti:] , “ [ə'fɜːmd] [bel] .
“ **I don't hear it** , “ **affirmed Belle** .
“ 我 不 听到 它 , “ 确认 美女 .

“我没听到,”贝尔肯定地说。

“ [ðə; ði] [nɔɪz] [hæz; həz] [stɔːpt] .
“ **The noise has stopped** .
“ 这 噪音 有 停止 .

“噪音已经停止了。”

“ [aɪ 'ti:][hæd; həd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .
“ **It had** , **that was certain** .
“ 它 有 , 那 曾是 肯定 .

“确实如此，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The silence of the night outside was broken only by the distant roar of the
这 沉默 的 这 夜晚 外部 曾是 破碎的 仅有的 经过 这 遥远 吼 的 这

[ˈwɔːtərfɔːl] ,
waterfall ,
瀑布 ,

窗外夜色寂静，只有远处瀑布的轰鸣声打破了这份宁静。

[ə; eɪ] [saʊnd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [soʊ] [fə'mɪliər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
a sound with which by this time the girls had become so familiar that they did
一个 声音 和 哪个 经过 这 时间 这 女孩们 有 变得 所以 熟悉的 那 他们 做过

[nɔːt] [ˈnəʊtɪs] [aɪ 'ti:] [ən'les] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ,
not notice it unless they listened especially for it ,
不是 注意 它 除非 他们 听着 尤其 为了 它 ,

这时，女孩们已经对这种声音非常熟悉，除非特意去听，否则她们根本不会注意到它。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪ:vər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪərləs] [ˈmesɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [weɪv]
as the receiver of a wireless message must be tuned to catch the wave
作为 这 接收者 的 一个 无线的 信息 必须 是 调谐 到 抓住 这 海浪

[ˈɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][lenkθ; lenθ] .
impulses of a certain length .
冲动 的 一个 肯定 长度 .

无线信号的接收器必须经过调谐才能接收到特定长度的波脉冲。

“ [aɪ][kɑːnt] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈkɔːrə] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈsɔːftli] , [æz; əz] [bel] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
“ **I can't hear it** , ” **said Cora** , **breathing softly** , **as Belle was doing** .
“ 我 不能 听到 它 , ” 说 科拉 , 呼吸 轻轻 , 作为 美女 曾是 正在做 .
“我听不见,”科拉轻声说道,呼吸也像贝儿一样轻柔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] .
There was no more noise .
那里 曾是 不 更多的 噪音 .

周围一片寂静。

“ [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] ,
“ **Could it have been distant thunder ?** ” **asked Cora** ,
“ 可以 它 有 到过 遥远 雷 ? ” 问 科拉 ;
“会不会是远处的雷声?”科拉问道。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [pæst] [ɪn][ˈsaɪləns] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈmɪnɪt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]
when a minute passed in silence — and a long minute it seemed to the
什么时候 一个 分钟 通过了 在 沉默 — 和 一个 长的 分钟 它 似乎 到 这
[ˈweɪtɪŋ] [wʌnz] .
waiting ones .
等待 一个 .

一分钟在寂静中过去——对于等待的人来说,这一分钟似乎格外漫长。

[bel] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Belle stepped to the window and looked out and up at the sky .
美女 步 到 这 窗户 和 看起来 出去 和 向上 在 这 天空 .

贝儿走到窗边,向外望去,抬头望向天空。

“ [ðə; ði][staːrz][ɑːr; ər] [ˈʃaɪnɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **The stars are shining** , ” **she said** .
“ 这 明星 是 灼灼 , ” 她 说 .

“星星在闪耀,”她说。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɔːrm][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [wʌn] ,
“ **If there is a storm it is a distant one** ,
“ 如果 那里 是 一个 风暴 它 是 一个 遥远 一 ,

“如果有风暴,那也是远距离的。”

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [fɑːr][ɔːf] [ˈwʊdnt] [saʊnd] [soʊ] [nɪr] .
and one that far off wouldn't sound so near .
和 一 那 远的 离开 不会 声音 所以 靠近 .

而那么遥远的地方听起来却不会那么近。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈθʌndər] .
I don't believe it was thunder .
我 不 相信 它 曾是 雷 .

我不认为那是雷声。

“ [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈpiːtɪd] .
“ **Whatever it was** , **the sound was not repeated** .
“ 任何 它 曾是 , 这 声音 曾是 不是 重复 .

“不管那是什么声音,都没有再次出现。”

[təˈgeðər] [ˈkɔːrə][ænd; ənd] [bel] [gɑːt][ə; eɪ][drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [ruːm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wʌn][tuː; tə]
Together Cora and Belle got a drink in the bath room , and brought one to
一起 科拉 和 美女 得到 一个 喝 在 这 洗澡 房间 , 和 带来 一 到

[bes] .
Bess .
贝丝 .

科拉和贝尔一起在浴室里喝了点东西,然后给贝丝也带了一杯。

[ˈkɔːrə] [kɔːld] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [plʌmp] [twin] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] ,
Cora called softly to her , but the plump twin had gone to sleep again ,
科拉 称为 轻轻 到 她 , 但 这 丰满 双 有 已消失 到 睡觉 再次 ,
科拉轻声呼唤她, 但这个胖乎乎的双胞胎又睡着了。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈwɔːtəɹ] .
without waiting for the water .
没有 等待 为了 这 水 .
无需等待水。

[ˈkɔːrə][set][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ˈsɔːftli] [æz; əz]
Cora set it in a chair by the bed and came out of the room as softly as
科拉 放 它 在 一个 椅子 经过 这 床 和 来了 出去 的 这 房间 作为 轻轻 作为
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] .
she had gone in .
她 有 已消失 在 .
科拉把它放在床边的椅子上, 然后像进来时一样轻手轻脚地走出了房间。

“ [noʊ][juːz] [ˈletɪŋ] [hɜːr; həɹ] [noʊ] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] , ” [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] to112
“ **No use letting her know about it , ” she remarked to112**
“ 不 使用 出租 她 知道 关于 它 , ” 她 评论 to112
“没必要让她知道,”她对112说道。

[bel] .
Belle .
美女 .
美女。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [tel] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **And we won't tell anything in the morning , until we hear what the others**
“ 和 我们 惯于 告诉 任何事物 在 这 早晨 , 直到 我们 听到 什么 这 其他的
[hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . ”
have to say . ”
有 到 说 . ”
“明天早上我们什么都不会说, 等听听其他人怎么说。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈɡriːd] [bel] .
“ **All right , ” agreed Belle .**
“ 全部 正确的 , ” 同意 美女 .
“好吧,”贝尔同意道。

“ [aɪl] [laɪ][wɪð; wiθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ **I'll lie with you a while . ”**
“ 患病的说谎 和 你 一个 尽管 . ”
“我陪你躺一会儿。”

“ [jes] , ” [əˈsentɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **Yes , ” assented Cora .**
“ 是的 , ” 同意 科拉 .
“是的,”科拉同意道。

[ʃiː; ʃi] [ʌndərˈstʊd] [belz] [ˈfiːlɪŋz] .
She understood Belle's feelings .
她 理解 贝儿的 情怀 .
她理解贝儿的感受。

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [tɔːkt] [ɪn] [ˈhwɪspəz] , [ˈstreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The two girls talked in whispers , straining their ears for a repetition of the
这 二 女孩们 谈话 在 低语 , 紧张 他们的 耳朵 为了 一个 重复 的 这
[streɪndʒ] [nɔɪz] ,
strange noise ,
奇怪的 噪音 ,
两个女孩低声交谈, 竖起耳朵仔细聆听, 希望能再次听到那种奇怪的声音。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [bel] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔ:f] [sli:p] ,
but none came , and finally Belle , who was fighting off sleep ,
但 没有任何 来了 , 和 最后 美女 , who 曾是 斗争 离开 睡觉 ,
但没有人来,最后是贝儿,她正努力抵抗睡意。

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ʃi; ji] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu; tə] [hɜ:r; həɪ] [oʊn] [ru:m] .
announced that she was going to her own room .
宣布 那 她 曾是 去 到 她 自己的 房间 .
她宣布自己要回房间了。

[ˈkɔ:rə][ænd; ənd] [bel] [lʊkt] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,
Cora and Belle looked significantly at one another across the breakfast table ,
科拉 和 美女 看起来 显著地 在 一 其他 穿过 这 早餐 桌子 ,
[ænd; ənd] [bes] [riˈmɑ:kt] :
and Bess remarked :
和 贝丝 评论 :

科拉和贝尔隔着餐桌意味深长地对视了一眼,贝丝说道:

" [dɪd] [ju; jʊ] [hɪr] [em ˈi:] [nɑ:k] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] ? "
" Did you hear me knock it over ? "
" 做过 你 听到 我 敲 它 超过 ? "
"你听到我把它碰倒了吗? "

" [nɑ:k] [wʌt] [ˈoʊvər] ? " [æskt] [ˈkɔ:rə] , [ˈwʌndrɪŋli] .
" Knock what over ? " asked Cora , wonderingly .
" 敲 什么 超过 ? " 问 科拉 , 惊奇地 .
"打翻什么?"科拉好奇地问道。

" [ðə; ði] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] [baɪ] [maɪ] [bed] .
" The glass of water in the chair by my bed .
" 这 玻璃 的 水 在 这 椅子 经过 我的 床 .
"床边椅子上的那杯水。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [brɪfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] [aɪ] [əˈwʊk] ,
I didn't know it was there , and just before daylight I awoke ,
我 没有 知道 它 曾是 那里 , 和 只是 前 日光 我 醒来 ,
我之前并不知道它在那里,直到天还没亮我才醒来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [ɑ:rm] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [aɪ] [nɑ:kt] [ðə; ði] [ɡlæs] [tu; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .
and as I put my arm out of bed I knocked the glass to the floor .
和 作为 我 放 我的 手臂 出去 的 床 我 敲门 这 玻璃 到 这 地面 .
当我把胳膊伸出床外时,我不小心把玻璃杯碰倒在地。

[aɪ] [θɔ:t] [ʃʊr] [ju; jʊ] [məst; məst] [hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] . "
I thought sure you must have heard it . "
我 想法 当然 你 必须 有 听到 它 . "
我以为你肯定也听说了。

" [noʊ] , " [ˈkɔ:rə] [rɪˈplaɪd] .
" No , " Cora replied .
" 不 , " 科拉 回复 .
"不,"科拉回答道。

" [dɪd] [ju; jʊ] [breɪk] [aɪ ˈti:] ?
" Did you break it ?
" 做过 你 休息 它 ?
"是你弄坏的吗? "

" [bes] [ʃʊk] [hɜ:r; həɪ] [hed] .
" Bess shook her head .
" 贝丝 摇晃 她 头 .
贝丝摇了摇头。

“ [aɪ 'ti:] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər] [splæʃt] [ɪn][maɪ][taɪz] .
“ **It fell on the rug , but the water splashed in my ties .**
“ 它 跌倒 在 这 小地毯 , 但 这 水 溅起 在 我的 领带 .
“它掉在了地毯上, 但水溅到了我的领带里。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wer] [maɪ] [haɪ] [ju:z] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʌðər] [draɪ] .
I'll have to wear my high shoes until the others dry .
患病的 有 到 穿 我的 高的 鞋 直到 这 其他的 干燥 .
我得穿着高跟鞋, 直到其他鞋子晾干为止。

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ðər; ðər] ? “
Why didn't you tell me the water was there ? ”
为什么 没有 你 告诉 我 这 水 曾是 那里 ? “
你为什么 不告诉我 那里有水?

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [wen] [aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn] , “ [kɔ:rə] [sed] ,
“ **You were asleep when I brought it in , ” Cora said ,**
“ 你 是 睡着了 什么时候 我 带来 它 在 , ” 科拉 说 ,
“我把它拿进来的时候你还在睡觉,”科拉说。

“ [ænd; ænd][aɪ] [felt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ju:; jʊ] . “ -
“ **and I felt it was a pity to disturb you . ” 113**
“ 和 我 毛毡 它 曾是 一个 遗憾 到 打扰 你 . ” -
“我觉得打扰您实在不妥。”113

“ [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] ? “ [æskt] ['heɪz(ə)l] .
“ **What were you prowling around for ? ” asked Hazel .**
“ 什么 是 你 潜行 大约 为了 ? ” 问 榛 .
“你在四处闲逛找什么呢?”黑兹尔问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst][fɔ:r; fər] [flʌŋ] , “ [kɔ:rə] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['wɔ:rnɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [bel] .
“ **Oh , just for fun , ” Cora said , with another warning look at Belle .**
“ 哦 , 只是 为了 乐趣 , ” 科拉 说 , 和 其他 警告 看 在 美女 .
“哦, 只是好玩而已,”科拉说着, 又警告地看了贝尔一眼。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , “ [ðə; ði] ['lætər] [sed] [tu:; tə]['kɔ:rə] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'ləʊn][ə; eɪ]
“ **They didn't hear anything , ” the latter said to Cora when they were alone a**
“ 他们 没有 听到 任何事物 , ” 这 后者 说 到 科拉 什么时候 他们 是 独自的 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
little later .
小的 之后 .

“他们什么也没听到,”过了一会儿, 当科拉和他单独相处时, 后者对她说。

“ [noʊ] , [ænd; ænd]['mɪsɪz] . [flɔɪd] [ɔ:r][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['dɪdnt] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ]
“ **No , and Mrs . Floyd or her husband didn't either , for they didn't say**
“ 不 , 和 太太 . 弗洛伊德或者 她 丈夫 没有 任何一个 , 为了 他们 没有 说
[ˈeniθɪŋ] . “
anything . ”
任何事物 . “

“不, 弗洛伊德夫人和她丈夫也没有, 因为他们什么也没说。”

“ [ən'les] [ðeɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ænd; ænd][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] . “
“ **Unless they heard it and don't want to tell us . ”**
“ 除非 他们 听到 它 和 不 想 到 告诉 我们 . “
“除非他们听到了, 但不想告诉我们。”

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] ?
“ **Why shouldn't they tell us ?**
“ 为什么 不应该 他们 告诉 我们 ?
“他们为什么不应该告诉我们? ”

" ['kɔːrə] [æskt] .
" **Cora asked** .
" 科拉 问 .

科拉问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [wiːd] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [bɪ'ɡɪn] ['hæpənɪŋ] . "
" **Oh , they might think we'd go away if the queer things begin happening** . "
" 哦 , 他们 可能 思考 我们会 去 离开 如果 这 酷儿 事物 开始 发生 . "

“哦，他们可能会觉得，如果那些怪事开始发生，我们就会离开。”

" [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [soʊ] ['veri] [kwɪr] — [dʒʌst][ə; eɪ] [nɔɪz] , " [dɪ'klerd] ['kɔːrə] .
" **It wasn't so very queer — just a noise , " declared Cora** .
" 它 不是 所以 非常 酷儿 — 只是 一个 噪音 , " 声明 科拉 .

“其实也没那么奇怪——只是一种噪音而已，”科拉说道。

" [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [nɔɪz] ? " [æskt] [bel] , [sə'spɪʃəsli] .
" **Was it just a noise ? " asked Belle , suspiciously** .
" 曾是 它 只是 一个 噪音 ? " 问 美女 , 可疑地 .

“那只是噪音吗？”贝尔狐疑地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] — [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] — [ɔːr] — ['wɒznt] [aɪ 'tiː] ?
" **I don't know — was it — or — wasn't it ?**
" 我 不 知道 — 曾是 它 — 或者 — 不是 它 ?

“我不知道——是——还是——不是？”

" ['kɔːrə] ['kwɛstʃənd] .
" **Cora questioned** .
" 科拉 被质问 .

科拉问道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][aɪ 'tiː][goʊ] [ðæt] [wei] , " [bel] [dɪ'saɪdɪd] .
" **I guess we'll have to let it go that way , " Belle decided** .
" 我 猜测 出色地 有 到 让 它 去 那 方式 , " 美女 决定 .

“我想我们只能这样了。”贝尔决定道。

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Here come the boys** .
" 这里 来 这 男孩们 .

“小伙子们来了。”

[jæl; jəl][wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm] ? "
Shall we tell them ? "
将 我们 告诉 他们 ? "

要不要告诉他们？

" [noʊ] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][də'rektli; da'rektli] .
" **No — that is , not directly** .
" 不 — 那 是 , 不是 直接地 .

“不，也就是说，不是直接的。

“不，也就是说，不是直接的。

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][æn; ən][ɪndə'rekt] [wei] . "
I'll see if I can't find out in an indirect way . "
患病的 看 如果 我 不能 寻找 出去 在 一个 间接 方式 . "

我看看能不能用间接的方法打探一下。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" **All right , I'll leave it to you** .
" 全部 正确的 , 患病的 离开 它 到 你 .

“好的，就交给你了。”

" ['æftər][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [tʊːk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
" **After some general talk when the boys had come in ,**
" 后 一些 一般的 讲话 什么时候 这 男孩们 有 来 在 ,
“男孩们进来后，我们进行了一番闲聊，

[ˈkɔːrə] [brɔːt] [ðə; ði]ˈsʌbdʒekt [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] .
Cora brought the subject around to the waterfall .
科拉 带来 这 主题 大约 到 这 瀑布 .

科拉把话题引到了瀑布边。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈgɑːtn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] it114
“ Have you boys gotten used to the noise of it114
” 有 你 男孩们 获得 用过的 到 这 噪音 的 it114
“你们这些孩子习惯了这噪音吗？ ”

[jet] ？ ” [fiː; fi] [æskt] .
yet ？ ” she asked .
然而 ？ ” 她 问 .

“还没吗？ ”她问道。

“ [jʊə(r)] [ˈnɪrər] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ You're nearer to it than we are .
” 你是 更近 到 它 比 我们 是 .
“你们比我们更接近目标。”

[dʌz] [aɪ ˈtiː] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪk] [naʊ] ？ ”
Does it keep you awake now ？ ”
做 它 保持 你 醒 现在 ？ ”
现在它让你睡不着觉吗？

“ [kɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [kiːp] [em ˈiː] [əˈweɪk] , ” [jɔːnd] [dʒæk] .
“ Can't anything keep me awake , ” yawned Jack .
” 不能 任何事物 保持 我 醒 , ” 打哈欠 杰克 .
“什么都不能让我保持清醒吗？ ”杰克打了个哈欠。

“ [aɪ][dəʊnt][get] [hæf] [ɪˈnʌf] [sliːp] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ I don't get half enough sleep as it is . ”
” 我 不 得到 一半 足够的 睡觉 作为 它 是 . ”
“我本来睡眠就严重不足。”

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [slept] [ˈsaʊndli] [læst] [naɪt] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .
“ You certainly slept soundly last night , ” said Walter .
” 你 当然 睡着了 稳固地 最后的 夜晚 , ” 说 沃尔特 .
“你昨晚睡得真香啊，”沃尔特说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ？
“ How do you know ？
” 如何 做 你 知道 ？

“你怎么知道？

[dɪd][juː; jʊ] [steɪ] [əˈweɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ？ ”
Did you stay awake to find out ？ ”
做过 你 停留 醒 到 寻找 出去 ？ ”

你熬夜想知道结果了吗？

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [ˈθʌndərɪŋ] ,
“ No , but I heard it thundering ,
” 不 , 但 我 听到 它 雷鸣 ,

“不，但我听到了雷声。”

[ænd; ænd][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juːd] [ˈbetər] [pʊt][jʊr; jər] [ˈwɪndəʊ] [daʊn] ,
and I called to you that you'd better put your window down ,
和 我 称为 到 你 那 你会 更好的 放 你的 窗户 向下 ,
我喊你把车窗摇下来，

[fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ruːm] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][moʊst] [ˈstɔːrmz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðɪs] [taɪm]
for your room faces the west and most storms come from there this time
为了 你的 房间 面孔 这 西方 和 最多 暴风雨 来 从 那里 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
of the year .
的 这 年 .

因为你的房间朝西，而每年这个时候大多数暴风雨都来自西边。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] [soʊ][aɪ] [kənˈkluːdɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] . "
You didn't answer so I concluded you must have been sleeping . "

你 没有 回答 所以 我 结束 你 必须 有 到过 睡眠 . "

你没有回答，所以我断定你一定是在睡觉。

" [aɪ][wʌz; wəz] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] .
" I was , " declared Jack .
" 我 曾是 , " 声明 杰克 .

“我就是，”杰克说道。

" [ˈθʌndər] , [eɪ] ?
" Thunder , eh ?
" 雷 , 嗯 ?

“打雷啊？ ”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [aɪˈtiː] . "
I didn't hear it . "

我 没有 听到 它 . "

我没听到。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈrʌmb(ə)l] , " [ˈwɔːltər] [sed] .
" It was only a rumble , " Walter said .
" 它 曾是 仅有的 一个 隆隆 , " 沃尔特 说 .

“那只是一阵隆隆声，”沃尔特说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [steɪ] [əˈweɪk] [lɔːŋɡər][maɪˈself][ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] . "
" I didn't stay awake longer myself than to hear that . "

我 没有 停留 醒 更长 我 比 到 听到 那 . "

“我熬夜就是为了听这个。”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [aɪˈtiː] , [tuː] , " [sed] [bel] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈkɔːrə][hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːf] [baɪ]
" They heard it , too , " said Belle , when she and Cora had walked off by
" 他们 听到 它 , 也 , " 说 美女 , 什么时候 她 和 科拉 有 步行 离开 经过
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

“她们也听到了，”贝尔和科拉独自走开后，贝尔说道。

" [jes] , " [əˈɡriːd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .
" Yes , " agreed her chum .
" 是的 , " 同意 她 密友 .

“是的，”她的朋友同意道。

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪˈtiː] [ˈθʌndər] ? "
" But was it thunder ? "
" 但 曾是 它 雷 ? "

“但那是雷声吗？ ”

" [wɪə(r)] [raɪt] [bæk] [wer] [wɪz; wi] [ˈstɑːrtɪd] , " [læft] [bel] , " [ˈɑːrgjuːɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .
" We're right back where we started , " laughed Belle , " arguing in a circle .
" 是 正确的 后退 在哪里 我们 开始 , " 笑了 美女 , " 争论 在 一个 圆圈 .

“我们又回到了原点，”贝尔笑着说，“争论不休。”

[lets] [fə'get] [,aɪ 'ti:] . " -
Let's forget it . " 115
我们来吧 忘记 它 . " -

算了吧。”115

[ˈtʃæptər] [ˈeks'vi:] — [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪ'skeɪp]
CHAPTER XV — A NARROW ESCAPE
章 十五 — 一个 狭窄的 逃脱

第十五章——险象环生

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈkɔːrə][ænd; ənd] [bel] [ə'gri:d] [tuː; tə][dra:p][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spleɪnd]
But though Cora and Belle agreed to drop the matter of the unexplained
但 尽管 科拉 和 美女 同意 到 降低 这 事情 的 这 无法解释
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

尽管科拉和贝尔同意不再追究那无法解释的噪音问题，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪs'mɪs] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðər; ðər][maɪndz] .
they could not dismiss it from their minds .
他们 可以 不是 解雇 它 从 他们的 思想 .

他们无法将此事从脑海中抹去。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðæt] [deɪ][ˈkɔːrə] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [bel] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] ,
Several times that day Cora would notice Belle in a brown study ,
一些 时代 那 天 科拉 会 注意 美女 在 一个 棕色的 学习 ,
那天，科拉好几次都注意到贝儿穿着棕色的衣服在书房里。

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈtæksɪŋ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] :
and on taxing her with it would be met with the statement :
和 在 征税 她 和 它 会 是 遇见 和 这 陈述 :

如果就此向她征税，她会这样回应：

" [aɪ][ka:nt] [θɪŋk] [wʌt] [kɔ:zd] [,aɪ 'ti:] . "
" **I can't think what caused it . "**
" 我 不能 思考 什么 导致 它 . "

“我想不出是什么原因造成的。”

" [ðæt] [nɔɪz] [juː; jʊ] [mi:n] ? "
" **That noise you mean ? "**
" 那 噪音 你 意思是 ? "

“你是说那种声音吗？ ”

" [jes] . [ˈwɔznt] [,aɪ 'ti:] [kwɪr] ? "
" **Yes . Wasn't it queer ? "**
" 是的 . 不是 它 酷儿 ? "

“是啊，是不是很奇怪？ ”

" [oʊ] , [nɑ:t][soʊ] [ˈveri] .
" **Oh , not so very .**
" 哦 , 不是 所以 非常 .

“哦，不太像。”

[æt; ət] [hoʊm] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [gɪv] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔ:t] . "
At home we wouldn't give it a second thought . "
在 家 我们 不会 给 它 一个 第二 想法 . "

在家我们根本不会考虑这件事。

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [bel] , ” [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [taʊn]
“ **Yes** , ” **agreed Belle** , ” “ **but there are so many ways of explaining noises in town**
“ 是的 , ” 同意 美女 , ” 但 那里 是 所以 许多 方式 的 解释 噪音 在 镇
 ,
 ,
 ,

“是的,”贝尔同意道,“但是镇上的噪音有很多种解释。”

[ænd; ʌnd][soʊ] [fju:] [weɪz] [ʌp] [hɪr] .
and so few ways up here .
和 所以 很少 方式 向上 这里 .

这里上山的路很少。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'praɪzɪz] , ['kɔ:rə] ? “
I wonder if that is the beginning of the surprises , Cora ? ”
我 想知道 如果 那 是 这 开始 的 这 惊喜 , 科拉 ? ”

科拉,我想知道这是否只是惊喜的开始?

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðeɪ] [ɑ:nt] [soʊ] [ʌn'pleɪz(ə)nt] .
“ **If it is they aren't so unpleasant** .
“ 如果 它 是 他们 不是 所以 令人不快的 .

“如果真是这样,他们也没那么令人讨厌。”

[nɔɪz] ['nevər] [hɜ:rt] ['eni] [wʌn] .
Noise never hurt any one .
噪音 绝不 伤害 任何 一 .

噪音不会伤害任何人。

“ [soʊ] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **So they said nothing to the others about the little disturbance in the night** ,
“ 所以 他们 说 没有什么 到 这 其他的 关于 这 小的 干扰 在 这 夜晚 ,

所以,他们没有把夜里发生的小骚动告诉其他人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'mɑ:rk][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] , ['hævɪŋ] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and the only remark the others made , having any reference to it ,
和 这 仅有的 评论 这 其他的 制成 , 拥有 任何 参考 到 它 ,

其他人唯一提及此事的评论是:

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɔltɜ:z] [ə'baʊt] ['θʌndər] . -
was that of Walter's about thunder . **116**
曾是 那 的 沃尔特的 关于 雷 . -

那是沃尔特关于雷声的描述。116

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θʌndər] , ” ['kɔ:rə] [sed] ,
“ **It must have been thunder** , ” **Cora said** ,
“ 它 必须 有 到过 雷 , ” 科拉 说 ,

“那一定是打雷,”科拉说。

“ [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bʌŋɡələʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʊdnt] [hæv; həv] [hɜ:rd]
“ **for if the noise had been in our bungalow the boys couldn't have heard**
“ 为了 如果 这 噪音 有 到过 在 我们的 平房 这 男孩们 不能 有 听到

[aɪ 'ti:] [ɪn] [ðerz] . “
it in theirs . ”
它 在 他们的 . ”

“因为如果噪音是从我们的小屋里传来的,那么孩子们在他们的小屋里就听不到了。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ” [bel] [ə'gri:d] .
“ **I don't see how they could** , ” **Belle agreed** .
“ 我 不 看 如何 他们 可以 , ” 美女 同意 .

“我不明白他们怎么可能做到,”贝尔同意道。

“ [bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
“ But , all the same ,
“ 但 , 全部 这 相同的 ,

“但是, 尽管如此,
[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] [wɪˈðaʊt]
I'm going to have some way of calling to Jack and the others without
我是 去 到 有 一些 方式 的 呼叫 到 杰克 和 这 其他的 没有
[ˈskri:mɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [lʌŋz] [aʊt] ,
screaming our lungs out ,
尖叫 我们的 肺 出去 ,
我得想办法呼唤杰克他们, 而不用扯着嗓子大喊大叫。

“ [dɪˈklerd] ['kɔ:rə] .
“ declared Cora .
“ 声明 科拉 .
“科拉说道。”

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðəm; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][wa:nt][ðəm; ðəm] .
“ It's only right to be able to summon them if we want them .
“ 它是 仅有的 正确的 到 是 有能力的 到 召唤 他们 如果 我们 想 他们 .
“如果我们需要他们, 我们有权召唤他们, 这是理所当然的。”

[wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪd] [hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʌ:ktər] .
One of us might become ill , and they'd have to go for the doctor .
一 的 我们 可能 变得 患病的 , 和 他们会 有 到 去 为了 这 医生 .
我们当中有人可能会生病, 到时候就得去看医生。

[aɪˈd] [ˈræðər] [kɔ:l][dʒæk][ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈflɔɪd] .
I'd rather call Jack than Mr . Floyd .
ID 相当 称呼 杰克 比 先生 . 弗洛伊德 .
我宁愿给杰克打电话, 也不愿给弗洛伊德先生打电话。

“ ['kɔ:rə] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] .
“ Cora spoke to her brother that afternoon .
“ 科拉 辐 到 她 兄弟 那 下午 .
“那天下午, 科拉和她哥哥谈了话。”

“ [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:b] , “ [hi:; hi] [əˈsentɪd] .
“ We should have some sort of speaking tube , ” he assented .
“ 我们 应该 有 一些 种类 的 请讲 管子 , “ 他 同意 .
“我们应该装个传声筒,”他同意道。

“ [aɪ] [maɪt] [rɪɡ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ['tɛləˌfoʊnz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][tɪn]
“ I might rig up one of the string telephones we used to make with tin
“ 我 可能 钻井平台向上 一 的 这 细绳 电话 我们 用过的 到 制作 和 锡
[ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] [bɔ:ksɪz] [ðæt] [sɜ:rvd] [bəʊθ][æz; əz][trænzˈmɪtər, trænsˈmɪtər][ænd; ənd] [rɪˈsi:vər] . “
baking powder boxes that served both as transmitter and receiver . “
烘烤 粉末 盒子 那 服务 两个都 作为 发射机 和 接收者 . “
“我可能会把我们以前用锡制烘焙粉盒做的那种简易电话机改装一下, 这种电话机既可以当发射器也可以当接收器。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][du:][aɪ ˈti:] ? “ [æskt] ['kɔ:rə] .
“ Can you do it ? ” asked Cora .
“ 能 你 做 它 ? “ 问 科拉 .
“你能做到吗? ”科拉问道。

“ [aɪ] [ɡes] [soʊ] . “
“ I guess so . “
“ 我 猜测 所以 . “
“大概吧。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [pɔːl] [pʊt] [ɪn] .

“ I know something better than that , ” Paul put in .
“ 我 知道 某物 更好的 比 那 , ” 保罗 放 在 .

“我知道更好的办法,”保罗插嘴道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tɔɪ] [ˈtelɪfoʊn] [ðæt] [kʌmz] [naʊ] , [meɪd] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,

“ There's a toy telephone that comes now , made of string ,

“ 有 一个 玩具 电话 那 来 现在 , 制成 的 细绳 ,

“现在有一种玩具电话,是用绳子做的,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] [bɑːksɪz][ɑːr; ər] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɪlɪndəz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrtʃmənt]

but the baking powder boxes are replaced by wooden cylinders with parchment

但 这 烘烤 粉末 盒子 是 替换 经过 木制的 气缸 和 羊皮纸

[ˈtaɪtli] [stretʃt] [ˈoʊvər][wʌŋ][end] .

tightly stretched over one end .

紧紧 拉伸 超过 一 结尾 .

但是,泡打粉盒被木制圆筒所取代,圆筒的一端紧紧地绷着羊皮纸。

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [kwɑɪt] [wel] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . ”

You can hear quite well with them . ”

你 能 听到 相当 出色地 和 他们 . ”

戴着它们听力很好。

“ [wer] [kæn; kən][wiː; wi][get][,aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] .

“ Where can we get it ? ” asked Cora .

“ 在哪里 能 我们 得到 它 ? ” 问 科拉 .

“哪里能买到?”科拉问道。

“ [aɪ][hæv; həv][wʌŋ] , ” [pɔːl] [sed] .

“ I have one , ” Paul said .

“ 我 有 一 , ” 保罗 说 .

“我有一个,”保罗说。

“ [aɪ] [bɔːt] [,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][left][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ,

“ I bought it just before we left to come up here ,

“ 我 买 它 只是 前 我们 左边 到 来 向上 这里 ,

“我是在我们出发来这里之前买的,”

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][kɪd] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [meɪl] [,aɪ ˈtiː] .

intending to give it to a kid cousin of mine , but I forgot to mail it .

意图 到 给 它 到 一个 孩子 表哥 的 矿 , 但 我 忘了 到 邮件 它 .

我本来打算把它送给我的一个表弟,但我忘了寄出去。

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ” -

You can use that if you like . ” 117

你 能 使用 那 如果 你 喜欢 . ” -

如果你愿意,可以用它。”117

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .

“ Just the thing ! ” exclaimed Jack .

“ 只是 这 事物 ! ” 惊呼 杰克 .

“正是我们需要的!”杰克惊呼道。

“ [ðə; ði] [dɪr] [ˈgɜːlz] [kɑːnt] [get] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [juː ˈes][ˈæftər][ɔːl] ; [kæn; kən] [ðeɪ] ? ”

“ The dear girls can't get along without us after all ; can they ? ”

“ 这 亲爱的 女孩们 不能 得到 沿着 没有 我们 后 全部 ; 能 他们 ? ”

“这些可爱的姑娘们最终还是离不开我们,对吧?”

“ [oʊ] , [dəunt] [ˈflætər] [jɔːrˈself] [ðæt] [wɪə(r)] [æz; əz] [fa:nd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] , ” [læft] [bel]
“ **Oh , don't flatter yourself that we're as fond of you as all that , ” laughed Belle**
“ 哦 , 不 奉承 你自己 那 是 作为 喜爱 的 你 作为 全部 那 , ” 笑了 美女
.
:
.

“哦，别自作多情地以为我们像他们说的那样喜欢你，”贝尔笑着说。
“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɪˈðɪn] [kɔ:l] — [ɪˈspeʃəli] [ʌp] [hɪr] . ”
“ **But we do like to have you within call — especially up here . ”**
“ 但 我们 做 喜欢 到 有 你 之内 称呼 — 尤其 向上 这里 . ”
“但我们确实希望您能随时待命——尤其是在这里。”

“ [waɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [si:n] [ˈeni] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktərz] [ˈlə:kɪŋ] [əˈraʊnd] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Why , have you seen any suspicious characters lurking around ? ” asked Walter .**
“ 为什么 , 有 你 已见 任何 可疑的 人物 潜伏 大约 ? ” 问 沃尔特 .
“怎么，你有没有看到什么可疑人物在附近徘徊？”沃尔特问道。

“ [ˈnerɪ] [ə; eɪ] [lɜ:rk] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ **Nary a lurk , ” responded Cora .**
“ 纳里 一个 潜伏 , ” 回应 科拉 .
“一个潜伏者都没有，”科拉回答道。

“ [wɪə(r)] [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ɪˈmæ:dʒənsɪz] .
“ **We're just getting ready for emergencies .**
“ 是 只是 获得 准备好 为了 紧急情况 .
“我们只是在为紧急情况做准备。”

“ [ðə; ðɪ] [tɔɪ] [ˈtelɪfoʊn] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈgɜ:lz] - [ˈbʌŋɡələʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
“ **The toy telephone was strung that day from the girls ' bungalow to that of**
“ 这 玩具 电话 曾是 串 那 天 从 这 女孩们 - 平房 到 那 的
[ðə; ðɪ] [bɔɪz] - ,
the boys ' ,
这 男孩们 - ,
“那天，玩具电话从女孩们的小屋一直挂到男孩们的小屋。”

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɜ:rkt] [kwat] [wel] .
and it worked quite well .
和 它 工作 相当 出色地 .
效果相当不错。

[æz; əz] [ˈsɪmp(ə)] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ˈskersli] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˈsɪmp(ə)] ,
As simple as it was , and it scarcely could have been more simple ,
作为 简单的 作为 它 曾是 , 和 它 几乎 可以 有 到过 更多的 简单的 ,
虽然它非常简单，而且几乎不可能更简单了，

[tɔ:k] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈpleɪnli] [hɜ:rd] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] .
talk could be plainly heard over it .
讲话 可以 是 显然 听到 超过 它 .
可以清晰地听到人们的谈话声。

[ðə; ðɪ] [strɪŋ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [vaɪˈbreɪʃnz] [ɪmˈpɑ:tɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpɑ:rtʃmənt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] ,
The string took up the vibrations imparted to the parchment by the voice ,
这 细绳 采取 向上 这 振动 传授 到 这 羊皮纸 经过 这 嗓音 ,
琴弦吸收了人声传递给羊皮纸的振动。

[ænd; ənd] [trænzˈmɪtɪd] [ðəm; ðəm] [əˈkrɔ:s] [speɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] .
and transmitted them across space to the other end of the line .
和 传输 他们 穿过 空间 到 这 其他 结尾 的 这 线 .
并将它们跨越空间传输到线路的另一端。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [strɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [taɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t] [tʌt]
Of course the string had to be tight , and it must not touch
的 课程 这 细绳 有 到 是 紧的 , 和 它 必须 不是 触碰
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ,
anything in its course ,
任何事物 在 它是 课程 ,

当然, 绳子必须绷紧, 而且沿途不能碰到任何东西。

[ɔ:r][ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] .
or the vibrations would have been interfered with .
或者 这 振动 会 有 到过 干扰 和 .

否则振动就会受到干扰。

[bʌt; bət] [speɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ɪn][kæmp] [səpˈpraɪz] .
But space was what they had most of in Camp Surprise .
但 空间 曾是 什么 他们 有 最多 的 在 营 惊喜 .

但惊喜营地里最宽敞的就是空间。

“ [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][kæmp] [ˈɪznt] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ɪts] [neɪm] , ” [dɪˈkledr] [pɔ:l] ,
“ To my mind the camp isn't living up to its name , ” declared Paul ,
“ 到 我的 头脑 这 营 不是 活的 向上 到 它是 姓名 , ” 声明 保罗 ,
“依我看, 这个营地名不副实,”保罗说道。

[æftər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtestɪd] ,
after the telephone had been put up and tested ,
后 这 电话 有 到过 放 向上 和 测试 ,

电话安装测试完毕后,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsendɪŋ] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfu:lɪʃ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [strɪŋ] .
the boys sending any number of foolish messages over the string .
这 男孩们 发送 任何 数字 的 愚蠢 消息 超过 这 细绳 .

男孩们通过聊天群发送了各种各样的愚蠢信息。

“ [noʊ] , [sɜ:r] !
“ No , sir !
“ 不 , 先生 !

“不, 先生! ”

[ðer; ðər][ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [səpˈpraɪz] [wɜ:rθ] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] , “ [went] [ɑ:n] [pɔ:l] .
There hasn't been a surprise worth talking about , ” went on Paul .
那里 还没有 到过 一个 惊喜 值得 说 关于 , ” 去 在 保罗 .

保罗继续说道: “没有什么值得一提的意外发生。”

“ [waɪ] [ˈdʌznt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpən] ? ”
“ Why doesn't something happen ? ”
“ 为什么 不 某物 发生 ? ”

“为什么什么事都没发生? ”

“ [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [taɪm] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒæk] . -
“ Give it time , ” suggested Jack . 118
“ 给 它 时间 , ” 建议 杰克 . -

“给它点时间,”杰克建议道。118

“ [pərˈhæps] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑ:rt] , ” [sed] [ˈkɔ:rə][tu:; tə] [bel] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈloʊn] .
“ Perhaps that noise was the start , ” said Cora to Belle when they were alone .
“ 也许 那 噪音 曾是 这 开始 , ” 说 科拉 到 美女 什么时候 他们 是 独自的 .

“或许那声音就是一切的开始,”科拉和贝尔独处时, 科拉对贝尔说。

“ [pərˈhæps] .
“ Perhaps .
“ 也许 .

“也许。

” [ðə; ði] [ˈtrɪp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈfoʊks] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt]
” **The trip down to the hotel had given the young folks the information that**
” 这 旅行 向下 到 这 酒店 有 给定 这 年轻的 各位 这 信息 那
[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [twɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
there were dances twice a week ,
那里 是 舞蹈 两次 一个 星期 ,
“去酒店的路上, 年轻人了解到酒店每周有两次舞会。”

[ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] “ [hɑːp] ” [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪˈvent] .
the Saturday night “ hop ” being quite an event .
这 周六 夜晚 ” 跳 ” 存在 相当 一个 事件 .
周六晚上的“舞会”可真是一场盛事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [əˈtend] ,
They were cordially invited to attend ,
他们 是 诚挚地 受邀 到 出席 ,
他们受邀出席,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [ɪn] [kæmp] [ðeɪ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] .
and the first Saturday night in camp they took advantage of the chance .
和 这 第一的 周六 夜晚 在 营 他们 采取 优势 的 这 机会 .
在营地的第一个星期六晚上, 他们抓住了这个机会。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈwɔːltər] [sed] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] “ [naɪs] [ænd; ənd]
The crowd was not large , but , as Walter said , it was “ nice and
这 人群 曾是 不是 大的 , 但 , 作为 沃尔特 说 , 它 曾是 ” 好的 和
[ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] ,
comfortable ,
舒服的 ,
人群不多, 但正如沃尔特所说, 气氛“很好很舒适”。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [dæns] .
” **and the girls and boys thoroughly enjoyed the dance** .
” 和 这 女孩们 和 男孩们 彻底 享受 这 舞蹈 .
男孩女孩们都非常享受这场舞会。

[ðə; ði] [hoʊˈtel] [prəˈpraɪətər] [ˌɪntrəˈduːst] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˌjʌŋ] [ˈfoʊks] [ænd; ənd] ,
The hotel proprietor introduced them to some other young folks and ,
这 酒店 业主 介绍 他们 到 一些 其他 年轻的 各位 和 ,
酒店老板把他们介绍给了其他一些年轻人,

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈvoʊtɪd] [baɪ] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈæftərwərd] ,
as was voted by Jack and his chums afterward ,
作为 曾是 投票 经过 杰克 和 他的 朋友们 之后 ,
正如杰克和他的朋友们后来投票表决的那样,

” [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [taɪm] [wʌz; wəz] [hæd; həd] [baɪ] [ɔːl] . “
” **a large and glorious time was had by all** . “
” 一个 大的 和 辉煌 时间 曾是 有 经过 全部 . ”
“大家都度过了一段美好而难忘的时光。”

” [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [muːn] ! ” [kraɪd] [bel] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [ɑːn] [ðə; ði]
” **What a splendid moon ! “ cried Belle , as she walked along with Jack on the**
” 什么 一个 灿烂 月亮 ! ” 哭 美女 , 作为 她 步行 沿着 和 杰克 在 这
[wei] [hoʊm] .
way home .
方式 家 .
“多么美丽的月亮啊! ”贝儿一边和杰克一起走在回家的路上, 一边喊道。

” [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed] . “
” **It's a shame to go to bed** . “
” 它是 一个 耻辱 到 去 到 床 . ”
“真可惜, 现在就要去睡觉了。”

“ [lets] [dəunt] ! ” [prə'pouzɪd] [pɔ:l] .
“ **Let's don't ! ” proposed Paul .**
“ 我们来吧 不 ！ ” 建议的 保罗 。

“我们还是别这么做吧！”保罗提议道。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [wer] [wi:; wi] [left] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [ænd; ɪnd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] . ”
“ **Let's go down where we left the motor boat and have a ride .** ”
“ 我们来吧 去 向下 在哪里 我们 左边 这 发动机 船 和 有 一个 骑 。”

“咱们到停放摩托艇的地方去兜风吧。”

“ [lets] [dəunt] ! ” [kraɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ **Let's don't ! ” cried Cora .**
“ 我们来吧 不 ！ ” 哭 科拉 。

“我们别这样！”科拉喊道。

“ [wɔ:k] [ˈoʊvər] [ðæt] [rʌf] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? ”
“ **Walk over that rough mountain road at this hour of the night ?**
“ 走 超过 那 粗糙的 山 路 在 这 小时 的 这 夜晚 ？

“在这个夜深人静的时候，走那条崎岖的山路？”

[aɪ] [ges] [nɑ:t] ! ”
I guess not ! ”
我 猜测 不是 ！ ”

我想应该不是吧！

“ [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] ! ” [ˈbɛɡd] [pɔ:l] .
“ **But look at the moon ! ” begged Paul .**
“ 但 看 在 这 月亮 ！ ” 乞求 保罗 。

“可是你看月亮！”保罗恳求道。

“ [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [mu:n] ! ”
“ **The glorious moon ! ”**
“ 这 辉煌 月亮 ！ ”

“美丽的月亮！”

“ [ju:v] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] [tu:] [bɔ:ŋ] [ɔ:l'reɪdɪ] , ” [wʌz; wəz] [ˈkɒrəz] [rɪˈtɔ:rt] .
“ **You've been looking at it too long already , ” was Cora's retort .**
“ 你已经 到过 寻找 在 它 也 长的 已经 , ” 曾是 科拉的 反驳 。

“你已经盯着它看了太久了，”科拉反驳道。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ˈlu:ni] .
“ **I guess you're looney .**
“ 我 猜测 你是 疯子 。

“我猜你疯了。”

“ [ænd; ɪnd][soʊ] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ɪnd][ˈdʒʊʊkɪŋ] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n] . -
“ **And so , laughing and joking , they walked on . 119**
“ 和 所以 , 笑 和 开玩笑 , 他们 步行 在 。

于是，他们边走边笑，继续往前走。119

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈti:][goʊz] ! ” [sed] [bel] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsi:mɪŋli] [æprə'pɒz][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ **This is how it goes ! ” said Belle suddenly , seemingly apropos of nothing at all ,**
“ 这 是 如何 它 去 ！ ” 说 美女 突然 , 似乎 恰好 的 没有什么 在 全部 ,
[ænd; ɪnd] ,
and ,
和 ,

“事情就是这样！”贝儿突然说道，似乎毫无缘由，然后

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][br'gæən][tuː; tə][step] ['bækwərd] [ænd; ənd][fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ][prɪkjuːliər]
at the same time she began to step backward and forward in a peculiar
在 这 相同的 时间 她 开始 到 步 落后 和 向前 在 一个 奇特
[ˈmænər] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
manner in the road .
方式 在 这 路 .

与此同时，她开始以一种奇特的方式在路上前后踱步。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — — ” [br'gæən][ˈheɪz(ə)] .
“ **What in the world — — ” began Hazel .**
” 什么 在 这 世界 — — ” 开始 榛 .

“这到底是怎么回事——”海泽尔开口道。

“ [ðæt] [nuː] [kɔːrtɛz] [step][ðə; ði][gɜːrɪ][ɪn] [pɪŋk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪs][mæn][ˈdænsər] ,
“ **That new Cortez step the girl in pink was doing with that nice man dancer ,**
” 那 新的 科尔特斯 步 这 女孩 在 粉色的 曾是 正在做 和 那 好的 男人 舞蹈家 ,
“那个穿粉色衣服的女孩和那位英俊的男舞者跳的科尔特斯新舞步，

” [bel] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **Belle explained .**
” 美女 解释 .

“贝尔解释道。”

“ [aɪv] [bɪn] ['pʌzɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] .
“ **I've been puzzling over it .**
” 我已经 到过 令人费解 超过 它 .

“我一直在思考这个问题。”

[aɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][em 'iː][tuː; tə] [dæns] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] . “
I hoped he would ask me to dance , but he didn't . ”
我 希望 他 会 问 我 到 舞蹈 , 但 他 没有 . ”

我希望他能邀请我跳舞，但他没有。

“ [seɪ] , [aɪ][laɪk] [ðæt] !
“ **Say , I like that !**
” 说 , 我 喜欢 那 !

“哎呀，我喜欢这个！ ”

“ [kraɪd] ['wɔːltər] .
“ **cried Walter .**
” 哭 沃尔特 .

“沃尔特喊道。”

“ ['dɪdnt] [aɪ][æsk][juː; jʊ] ? “
“ **Didn't I ask you ? ”**
” 没有 我 问 你 ? ”

“我不是问过你吗？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [step] .
“ **Yes , but you can't do that step .**
” 是的 , 但 你 不能 做 那 步 .

“是的，但是你不能执行那个步骤。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] [went] .
I remember now how it went .
我 记住 现在 如何 它 去 .

我现在想起来事情是怎么发生的了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] ['kʌp(ə)] .
I was watching that couple .
我 曾是 观看 那 夫妻 .

我当时在观察那对情侣。

[ɪts] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ] [step] ['fɔ:rwərd] , [ðen] [wʌn] [bæk] , [step] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] ,
It's a rocking step forward , then one back , step back with the left ,
它是 一个 摇滚 步 向前 , 然后 一 后退 , 步 后退 和 这 左边 ,
向前迈一步, 然后向后退一步, 左脚再向后退一步。

[drɔ:] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][goʊ] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] , [si:] !
draw the right and go forward again with the left , see !
画 这 正确的 和 去 向前 再次 和 这 左边 , 看 !
画右边, 然后再画左边, 看到了吗!

" [ʃiː; ʃi] ['eksɪkjʊ:tɪd][aɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [roʊd] , [hɜ:r; hər] ['ʃædəʊ] , [kæst][baɪ][ðə; ði] [mu:n] ,
" **She executed it there in the road , her shadow , cast by the moon ,**
" 她 执行 它 那里 在 这 路 , 她 阴影 , 投掷 经过 这 月亮 ,
"她就在路边执行了死刑, 她的影子被月光投射在身上。"

['bɑ:bɪŋ] ['kjʊriəsli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
bobbing curiously back and forth .
上下摆动 奇怪的是 后退 和 前进 .
好奇地来回晃动。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] , " [ə'gri:d] ['kɔ:rə] .
" **It is pretty , " agreed Cora .**
" 它 是 漂亮的 , " 同意 科拉 .
"确实很漂亮,"科拉赞同道。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː][goʊ] ?
" **How does it go ?**
" 如何 做 它 去 ?
"情况如何? "

" [bel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd]['kɔ:rə][hæd; həd] [su:n] [ə'kwaird] [ðə; ði] [nu:]
" **Belle and she took a dancing position and Cora had soon acquired the new**
" 美女 和 她 采取 一个 跳舞 位置 和 科拉 有 很快 获得 这 新的
[kɔr'teɪz] [step] .
Cortez step .
科尔特斯 步 .
"贝儿和她摆出了跳舞的姿势, 科拉很快就学会了新的科尔特斯舞步。"

" [naʊ] [ju:v] [gɔ:t][em 'iː] ['du:ɪŋ] [aɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Now you've got me doing it ! " cried Jack .**
" 现在 你已经 得到 我 正在做 它 ! " 哭 杰克 .
"现在你让我这么做了!"杰克喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['heɪz(ə)] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "
" **Come on , Hazel , I'll show you . "**
" 来 在 , 榛 , 患病的 展示 你 . " "
"来吧, 海泽尔, 我带你去看。"

" [hiː; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [hɪm'self] , " [dɪ'rɑɪdɪd] ['kɔ:rə] .
" **He doesn't even know himself , " derided Cora .**
" 他 不 甚至 知道 他自己 , " 嘲笑 科拉 .
"他连自己都不了解,"科拉嘲讽道。

" [juː; jʊ] [wa:tʃ] !
" **You watch !**
" 你 手表 !
"你等着瞧! "

" ['tʃælɪndʒd] [dʒæk] .
" **challenged Jack .**
" 挑战 杰克 .
"杰克向我发起了挑战。"

“ [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] , ” [sed] [bel] , [æz; əz][fiː; fi] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd]['heɪz(ə)] .
“ **Why** , **he** **can** **do** **it** , ” **said Belle** , **as** **she looked** **at** **Jack** **and** **Hazel** .

“ 为什么 , 他 能 做 它 , ” 说 美女 , 作为 她 看起来 在 杰克 和 榛 .

“他能做到,”贝儿看着杰克和海泽尔说道。

[fɔːr; fər]['heɪz(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ] natural120
For Hazel was a natural120
为了 榛 曾是 一个 natural120

海泽尔天生就是个120

[ˈdænsər][ænd; ənd] , [aɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [fiː; fi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][gɜːrɪ][ɪn][ðə; ði][pɪŋk]
dancer and , it developed , she , too , had been watching the girl in the pink
舞蹈家 和 , 它 发达 , 她 , 也 , 有 到过 观看 这 女孩 在 这 粉色的
[dres] .
dress .
裙子 .

舞者, 后来发现, 她也一直在关注那个穿粉色连衣裙的女孩。

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] [bes] , [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] ['bʌŋɡələʊ] .
“ **Well** , **here** **we** **are** , ” **said Bess** , **as** **they reached** **their bungalow** .

“ 出色地 , 这里 我们 是 , ” 说 贝丝 , 作为 他们 达到 他们的 平房 .

“好了, 我们到了,”贝丝说着, 她们走到了她们的平房前。

“ [aɪm]['taɪərd] . ”
“ **I'm tired** . ”
“ 我是 疲劳的 . ”

“我累了。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [æftər][wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] ? ” [di'mɑːndɪd]
“ **Is that all you're going to say , after we took you to the dance ?** ” **demanded**
“ 是 那 全部 你是 去 到 说 , 后 我们 采取 你 到 这 舞蹈 ? ” 要求
[wɔːltər] .
Walter .
沃尔特 .

“我们带你去参加舞会, 你就只会说这些吗?”沃尔特质问道。

“ [daʊnt][wiː; wi][get] [æskt] [ɪn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] ? ” ['kwestʃənd] [dʒæk]
“ **Don't we get asked in to have some cake and chocolate ?** ” **questioned Jack**
“ 不 我们 得到 问 在 到 有 一些 蛋糕 和 巧克力 ? ” 被质问 杰克
.
:
.

“难道我们不会被邀请去吃蛋糕和巧克力吗?”杰克问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? ” ['kwɪərɪd] ['kɔːrə] .
“ **Shall we ?** ” **queried Cora** .
“ 将 我们 ? ” 查询 科拉 .

“我们走吧?”科拉问道。

“ [pliːz] [duː] ! ” ['ɜːdʒd] [pɔːl] .
“ **Please do !** ” **urged Paul** .
“ 请 做 ! ” 敦促 保罗 .

“请务必这样做!”保罗恳求道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
And they did .
和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][deɪ] [ɪnˈkluːdɪd][ə; eɪ] [ɔːŋ] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
The plans for the next day included a long walk up the mountain to a place
这 计划 为了 这 下一个 天 包括 一个 长的 走 向上 这 山 到 一个 地方
[wɜː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][sed] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .
where it was said a wonderful view could be had .
在哪里 它 曾是 说 一个 精彩的 看法 可以 是 有 .

第二天的计划包括徒步上山，据说在那里可以欣赏到绝美的景色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
They were to take their lunch and stay all day ,
他们 是 到 拿 他们的 午餐 和 停留 全部 天 ,
他们需要带上午餐，待上一整天。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [baɪ] [nuːn] .
for they could not get back to the bungalow by noon .
为了 他们 可以 不是 得到 后退 到 这 平房 经过 中午 .
因为他们中午之前无法回到平房。

“ [ɔːl] [əˈbɔːrd] ！ ” [kraɪd][dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
“ **All aboard !** ” **cried Jack , as he and his two chums called for the girls ,**
“ 全部 船上 ！ ” 哭 杰克 , 作为 他 和 他的 二 朋友们 称为 为了 这 女孩们 ,
“全体上车！ ”杰克喊道，他和他的两个伙伴一起呼唤女孩们上车。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] .
crossing the rustic bridge at the foot of the fall .
过境 这 乡村 桥 在 这 脚 的 这 落下 .
穿过瀑布脚下的那座简陋的小桥。

“ [ɔːl] [əˈbɔːrd] ！
“ **All aboard !**
“ 全部 船上 ！
“全体上车！ ”

“ [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ˈmerəli] [təˈgeðər] , [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .
“ **They started off merrily together , talking and laughing .**
“ 他们 开始 离开兴高采烈地 一起 , 说 和 笑 .
“他们一开始相处得很愉快，有说有笑。”

[ˈwɔːltər] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [meɪl] ,
Walter had been down to get the early morning mail ,
沃尔特 有 到过 向下 到 得到 这 早期的 早晨 邮件 ,
沃尔特当时下楼去取清晨的邮件。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈkɒrəz] [ˈmʌðər] , [wɪtʃ] [sed] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz]
and there was a letter from Cora's mother , which said , among other things
和 那里 曾是 一个 信 从 科拉的 母亲 , 哪个 说 , 之中 其他 事物
 ,
 ,
 ,
 还有一封科拉母亲的来信，信中提到：

[ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd][sʌm; səm] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .
that the police had some clues to the men who took the automobile .
那 这 警察 有 一些 线索 到 这 男人 WHO 采取 这 汽车 .
警方掌握了一些关于偷车贼的线索。

“ [ɡʊd] ！ ” [kraɪd][dʒæk] , [wen] [ˈkɔːrə] [riːd] [aʊt] [ðɪs] .
“ **Good !** ” **cried Jack , when Cora read out this .**
“ 好的 ！ ” 哭 杰克 , 什么时候 科拉 读 出去 这 .
“好！ ”科拉读完后，杰克喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **What's the rest of it ?** ”
“ 是什么 这 休息 的 它 ? ”

“剩下的部分是什么？”

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['bɒʊgəs] ['tɪkɪts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] [ɪn] ['pleɪsɪz]
“ **Well , it seems that some more bogus tickets have been disposed of in places**
“ 出色地 , 它 似乎 那 一些 更多的 虚假 门票 有 到过 处置 的 在 地方
[ə'raʊnd] ['tʃeltən] , -
around Chelton , 121
大约 切尔顿 , -

“看来在切尔顿附近一些地方又销毁了一些假票，121

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [men] [hu:] [səʊld][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [tu:] [hu:] [səʊld][ðə; ði]
and the men who sold them are described as the same two who sold the
和 这 男人 WHO 卖 他们 是 描述 作为 这 相同的 二 WHO 卖 这
['ku:,pɒnz, 'kju:,pɒnz][ɪn][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
coupons in the tea room .
优惠券 在 这 茶 房间 .

出售这些商品的人被描述为与在茶室出售优惠券的两人是同一伙人。

[ðə; ði] [pə'li:s] [si:m] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] . “
The police seem to think there is a good chance of getting them . ”
这 警察 似乎 到 思考 那里 是 一个 好的 机会 的 获得 他们 . “
警方似乎认为很有可能抓到他们。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [si:] [ðem; ðəm][hæv; həv][jʊr; jər][kɑ:r] ; [dɪd] [ðeɪ] , ['kɔ:rə] ? ” [æskt] ['heɪz(ə)] .
“ **They didn't see them have your car ; did they , Cora ?** ” **asked Hazel .**
“ 他们 没有 看 他们 有 你的 车 ; 做过 他们 , 科拉 ? ” 问 榛 .
“他们没看到他们开走了你的车，对吧，科拉？”黑兹尔问道。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
“ **No such luck , I suppose .**
“ 不 这样的 运气 , 我 认为 .
“看来我运气不好。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['dʌznt] ['men](ə)n] [ðæt] .
But mother doesn't mention that .
但 母亲 不 提到 那 .
但母亲并没有提到这一点。

“ [ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz]['vəʊtɪd][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
“ **The view was voted all that had been said of it ,**
“ 这 看法 曾是 投票 全部 那 有 到过 说 的 它 ,
“投票结果与之前讨论过的所有观点一致。”

[ænd; ʌnd]['æftər][əd'maɪərɪŋ][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˌprepə'reɪ]nz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu;; tə] [i:t]
and after admiring it for some time , preparations were made to eat
和 后 钦佩 它 为了 一些 时间 , 准备工作 是 制成 到 吃
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .
欣赏了一会儿之后，大家开始准备吃午饭。

“ [lets] [sɪt] [daʊn] [hɪr] , “ [prə'pəʊzd] ['kɔ:rə] ,
“ **Let's sit down here ,** ” **proposed Cora ,**
“ 我们来吧 坐 向下 这里 , “ 建议的 科拉 ,
“咱们在这儿坐下吧，”科拉提议道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] ['græsi] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪkəmə:r] [tri:] .
pointing to a grassy spot in the shade of a big sycamore tree .
指向 到 一个 草丛 点 在 这 阴影 的 一个 大的 梧桐树 树 .
指着一棵大梧桐树荫下的一片草地。

“ [bɔɪz] , [sprɛd] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [ʌn'pæk] [ðə; ði] ['bæskəts] .
“ **Boys , spread the cloth and unpack the baskets .**
“ 男孩们 , 传播 这 布 和 解包 这 篮子 .
“ 孩子们 , 铺开布 , 打开篮子。”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kjəriəs] [ru:t] !
Oh , what a curious root !
哦 , 什么 一个 好奇的 根 !
“ 哦 , 多么奇特的根啊 !

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['stuːpɪŋ] ['oʊvər] [təːrd] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [stoʊn] .
“ **she cried , stooping over toward something near a stone .**
“ 她 哭 , 弯腰 超过 朝向 某物 靠近 一个 石头 .
“ 她哭着 , 弯下腰去够石头附近的什么东西。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [pɔːl] , ['pʊlɪŋ] ['kɔːrə] [bæk] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] ['tɒpld]
“ **Look out ! ” suddenly cried Paul , pulling Cora back so sharply that she nearly toppled**
“ 看 出去 ! ” 突然 哭 保罗 , 拉 科拉 后退 所以 尖锐地 那 她 几乎 倾覆
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .
“ 小心 ! ” 保罗突然喊道 , 猛地把科拉往后拉 , 科拉差点摔倒。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [pɔːl] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs]
The next moment Paul caught up a stone and threw it with all his force
这 下一个 片刻 保罗 捕捉 向上 一个 石头 和 扔 它 和 全部 他的 力量
[æt; ət] [ðə; ði] ['spɔːtɪd] [ru:t] .
at the spotted root .
在 这 斑 根 .
“ 下一刻 , 保罗捡起一块石头 , 用尽全力扔向那棵有斑点的树根。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æŋɡri] [hɪs] .
There was an angry hiss .
那里 曾是 一个 生气的 嘶 .
“ 传来一声愤怒的嘶嘶声。

“ ['næroʊ] ['iskeɪp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['kɔːrə] , “ [sed] [pɔːl] , [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] [peɪl] .
“ **Narrow escape for you , Cora , ” said Paul , a trifle pale .**
“ 狭窄的 逃脱 为了 你 , 科拉 , ” 说 保罗 , 一个 琐事 苍白 .
“ 科拉 , 你真是死里逃生。” 保罗脸色有些苍白地说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːpərhed] [sneɪk] !
“ **That was a copperhead snake !**
“ 那 曾是 一个 铜头蛇 蛇 !
“ 那是一条铜头蛇 ! ”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] , ['daɪŋ] ['reptəl] .
“ **and he pointed to the writhing , dying reptile .**
“ 和 他 尖 到 这 扭动 , 垂死 爬虫 .
“ 然后他指着那条扭动着、奄奄一息的爬行动物。”

[hɪz; ɪz] [stoʊn] [hæd; həd] [strʌk] [aɪ 'tiː] ['ferli] . -
His stone had struck it fairly . 122
他的 石头 有 击 它 相当 . -
“ 他的石头击中了目标 , 而且击中得很准。”¹²²

[ˈtʃæptər] [eks'viː'ɑɪ] — [lɒːst]
CHAPTER XVI — LOST
章 十六 — 丢失的
“ 第十六章——失落

[ˈkɔːrə] [ˈkɪmbəl] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈnɜːrvəs] [gɜːrɪ] , [nɔːrɪ][wʌz; wəz][ʃiː, ʃi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
Cora Kimball was not an unusually nervous girl , nor was she given to
科拉 金博尔 曾是 不是 一个 异常地 紧张的 女孩 , 也不 曾是 她 给定 到
[hɪˈsterɪk(ə)l] [demənˈstreɪʃənz] ,
hysterical demonstrations ,
歇斯底里的 示威游行 ,
科拉·金博尔并不是一个异常紧张的女孩, 她也不会歇斯底里地大喊大叫。

[bʌt; bət] , [ˈsʌmhʌʊ] [ɔːrɪ] [ʌðər] ,
but , somehow or other ,
但 , 不知何故 或者 其他 ,
但是她, 不知何故,
[ʃiː, ʃi] [felt] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪɡlɪŋ] [sneɪk] [ɪn][ɪts] [deθ] [ˈægəni] .
she felt sick and faint as she looked at the wiggling snake in its death agony .
她 毛毡 生病的 和 头晕的 作为 她 看起来 在 这 扭动 蛇 在 它是 死亡 痛苦 .
她看着那条奄奄一息、扭动着身子的蛇, 感到一阵恶心和头晕。

[hɜːr; hər] [aɪz] [sɔː] [blæk] ,
Her eyes saw black ,
她 眼睛 锯 黑色的 ,
她眼前一片漆黑,

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [swei] [soʊ] [ðæt] [pɔːl] [stept] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [slipt] [æn; ən][ɑːrm] [əˈraʊnd]
and she swayed so that Paul stepped forward and slipped an arm around
和 她 摇摆 所以 那 保罗 步 向前 和 滑倒了 一个 手臂 大约
[hɜːr; hər] [weɪst] .
her waist .
她 腰部 .

她身子摇晃了一下, 保罗便上前一步, 搂住了她的腰。
“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
“ I thought you were going to faint , ” he said in explanation .
“ 我 想法 你 是 去 到 头晕的 , ” 他 说 在 解释 .
“我还以为你要晕倒了呢,”他解释道。

“ [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] , ” [ˈfɔːltəd] [ˈkɔːrə] .
“ I — I was , ” faltered Cora .
“ 我 — 我 曾是 , ” 犹豫不决 科拉 .
“我.....我曾经是,”科拉结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [ˈɡɔːtn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] .
“ But I've gotten over the notion .
“ 但 我已经 获得 超过 这 概念 .
“但我已经不再这么想了。”

[θæŋk] — [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɔːl] .
Thank — thank you , Paul .
感谢 — 感谢 你 , 保罗 .
谢谢你, 保罗。

[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ?
Could I have a drink of water ?
可以 我 有 一个 喝 的 水 ?
我可以喝杯水吗?

“ [dʒæk] [brɔːt] [hɜːr; hər][sʌm; səm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [naːt][ˈfaːr] [əˈweɪ] .
“ Jack brought her some from a spring not far away .
“ 杰克 带来 她 一些 从 一个 春天 不是 远的 离开 .
杰克从不远处的一处泉眼给她带了一些过来。

“ [breɪs] [ʌp] , [sɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [rʌf] , [ˈbrʌðərli] [ˈkaɪndnəs] .
“ **Brace up , Sis ,** ” **he said with rough , brotherly kindness .**
“ 支撑 向上 , 妹妹 , ” 他 说 和 粗糙的 , 兄弟般的 仁慈 .

“振作起来, 妹妹,”他用粗犷但充满兄长般的友善说道。

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
“ **You're all right .**
“ 你是 全部 正确的 .

“你没事。”

[ðæt] [sneɪk] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [ˈenihaʊ] .
That snake wouldn't have killed you anyhow .
那 蛇 不会 有 被杀 你 无论如何 .

那条蛇无论如何也不会杀了你。

[aɪv] [bɪn] [ˈbɪtn] [baɪ - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] . “
I've been bitten by ' em , and it isn't much worse than a mosquito .”
我已经 到过 被咬 经过 - 呃 , 和 它 不是 很多 更糟 比 一个 蚊子 . “

我被它们咬过, 感觉和蚊子咬差不多。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ” [kraɪd] [pɔːl] ,
“ **You have ?** ” **cried Paul ,**
“ 你 有 ? ” 哭 保罗 ,

“你有?”保罗喊道。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [toʊn] [ðæt] [ɔːl] [seɪv] [ˈkɔːrə] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈblʌfɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
in such a queer tone that all save Cora realized that Jack was bluffing for the
在 这样的 一个 酷儿 语气 那 全部 节省 科拉 已实现 那 杰克 曾是 虚张声势 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪmaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][ˈkɔːrə] . -
sake of minimizing the effect on Cora . 123
清酒 的 最小化 这 影响 在 科拉 . -

杰克的语气十分古怪, 除了科拉之外, 所有人都意识到他是在虚张声势, 目的是为了尽量减少对科拉的影响。123

[dʒæk] [meɪd] [ðɪs] [pleɪn][tuː; tə] [pɔːl] [baɪ] [ˈwɪŋkɪŋ] [ˈkwɪkli] ,
Jack made this plain to Paul by winking quickly ,
杰克 制成 这 清楚的 到 保罗 经过 眨眼 迅速地 ,

杰克迅速地朝保罗眨了眨眼, 以此向保罗表明了他的意思。

[ænd; ənd] [ˈmoʊʃənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][kənˈfɜːrm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
and motioning to him to confirm what he had said .
和 示意 到 他 到 确认 什么 他 有 说 .

并示意他确认自己所说的话。

“ [oʊ] , [jes] , [ðæts] [raɪt] , ” [pɔːl] [went] [ɑːn] .
“ **Oh , yes , that's right ,** ” **Paul went on .**
“ 哦 , 是的 , 那就是 正确的 , ” 保罗 去 在 .

“哦, 是的, 没错,”保罗接着说。

“ [aɪˈd] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːpərhed] [ɑːnt] [ˈpɔɪzənəs] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
“ **I'd forgotten that the copperheads aren't poisonous this time of year .**
“ ID 被遗忘的 那 这 铜头蛇 不是 有毒 这 时间 的 年 .

“我忘了铜头蛇在这个季节是无毒的。”

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒd] , [ˈkɔːrə] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [nɪpt] [baɪ] [ðɪs]
You wouldn't have been much damaged , Cora , if you had been nipped by this
你 不会 有 到过 很多 损坏的 , 科拉 , 如果 你 有 到过 轻咬 经过 这
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

科拉, 如果你被这家伙咬了一口, 也不会受太大伤害。

” [ænd; ɐnd][wið; wiθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [stɪl] ['raɪðɪŋ] ['reptail]
” **and with a swift motion of his foot he kicked the still writhing reptile** .
” 和 和 一个 迅速 运动 的 他的 脚 他 踢 这 仍然 扭动 爬虫
[tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
” **to one side** .
” 到 一 边 .

他迅速抬起脚，将那条仍在扭动的爬行动物踢到一边。

” ['riːəli] ？ ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” **Really ? ” she asked** .
” 真的 ？ ” 她 问 .

“真的吗？”她问道。

” ['riːəli] .
” **Really** .
” 真的 .

“真的。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .
” **She looked relieved** .
” 她 看起来 松了口气 .

她看起来松了口气。

[ðə; ði] [feɪnt] [spel] [pæst] [ænd; ɐnd]['kɔːrə] [smaɪld] .
The faint spell passed and Cora smiled .
这 头晕的 拼写 通过了 和 科拉 微笑 .

短暂的恍惚感过去了，科拉笑了。

[ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
The color was coming back to her cheeks .
这 颜色 曾是 未来 后退 到 她 脸颊 .

她的脸颊渐渐恢复了红润。

[aɪm] ['saːri] [aɪ]['æktɪd][soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [sneɪks] ,
” **I'm sorry I acted so , ” she said , “ but I have a terrible fear of snakes** ,
” 我是 对不起 我 行动 所以 , ” 她 说 , ” 但 我 有 一个 糟糕的 害怕 的 蛇 ,
“我很抱歉我那样做,”她说, “但我非常害怕蛇。”

['iːv(ə)n] ['hɑːrmləs] [wʌnz] .
even harmless ones .
甚至 无害 一个 .

甚至是无害的。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːriəsli] ['mɑːt(ə)ld] [ruːt] , [ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk]
I thought this one was a curiously mottled root , and I was going to pick
我 想法 这 一 曾是 一个 奇怪的是 斑驳 根 , 和 我 曾是 去 到 挑选
[aɪ 'tiː][ʌp] .
it up .
它 向上 .

我当时觉得这是一根颜色斑驳的奇特根茎，就打算把它捡起来。

[sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd] ？
Suppose I had ?
认为 我 有 ？

假设我有了呢？

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

" [ʃiː; ʃi] [ˈʌdəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [pɔːl] .
" **She shuddered and looked at Paul .**
" 她 颤抖 和 看起来 在 保罗 .

她浑身一颤，看向保罗。

" [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd] , " [hiː; hi] [mɪs'kwɒtɪd] .
" **A miss is as good as a bird in the hand , " he misquoted .**
" 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 鸟 在 这 手 , " 他 引用错误 .
"失手也好过抓住机会，"他错误地引用了这句话。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [lets] [iːt] . "
" **Come on now , let's eat . "**
" 来 在 现在 , 我们来吧 吃 . "

“来吧，我们吃饭吧。”

" [seɪ] , [oʊld][mæn] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [pɔːl] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] ,
" **Say , old man , " said Jack to Paul , when they were alone a little later ,**
" 说 , 老的 男人 , " 说 杰克 到 保罗 , 什么时候 他们 是 独自的 一个 小的 之后 ,
"嘿，老头，"过了一会儿，杰克和保罗单独待在一起时，杰克对保罗说。

" [ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [tʃæp] , ['wɒznt] [hiː; hi] ?
" **that snake was a bad chap , wasn't he ?**
" 那 蛇 曾是 一个 坏的 小伙子 , 不是 他 ?

“那条蛇真是个好家伙，不是吗？ ”

" [pɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][kɑːnfər'meɪ](ə)n] .
" **Paul nodded in confirmation .**
" 保罗 点头 在 确认 .

保罗点头表示同意。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [dʒæk] [went] [ɑːn] .
" **I thought so , " Jack went on .**
" 我 想法 所以 , " 杰克 去 在 .

“我就知道，”杰克接着说。

" [dʒʌst][æz; əz] [wel] , [ðoo] , [nɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] , [ʃiːz] [soʊ] ['dedli] [ə'freɪd] .
" **Just as well , though , not to let her know , she's so deadly afraid .**
" 只是 作为 出色地 , 尽管 , 不是 到 让 她 知道 , 她是 所以 致命 害怕的 .

“不过，最好还是不要让她知道，她吓坏了。”

[ðeəd] [hæv; həv] [bɪn] ['trʌb(ə)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] ?
There'd have been trouble if she had been bitten ?
那里 有 到过 麻烦 如果 她 有 到过 被咬 ?

如果她被咬了，那就麻烦了？

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] . -
" **he questioned . 124**
" 他 被质问 . -

他质疑道。124

" [jes] , " [sed] [pɔːl] , ['sɪmpli] .
" **Yes , " said Paul , simply .**
" 是的 , " 说 保罗 , 简单地 .

“是的，”保罗简单地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] [nɑːt] [ʃʊr] [deθ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] . "
" **Of course they're not sure death , but they're dangerous enough . "**
" 的 课程 它们是 不是 当然 死亡 , 但 它们是 危险的 足够的 . "

“当然，它们不一定致命，但确实很危险。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
" **I thought so .**
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ˈeɪk] ！
Shake ！
摇 ！

摇！

” [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtempəreri] [sker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][ˈpɪknɪk][ˈpɑːrti] [meɪd]
” **After the temporary scare of the snake had passed , the picnic party made**
” 后 这 暂时的 吓 的 这 蛇 有 通过了 , 这 野餐 派对 制成
[ˈmeri] ,
merry ,
欢乐 ,

“蛇的短暂惊吓过后，野餐队伍继续欢庆起来。”

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][pʊt] [ʌp] .
laughing and talking as they enjoyed the lunch the girls had put up .
笑 和 说 作为 他们 享受 这 午餐 这 女孩们 有 放 向上 .
她们一边享用女孩们准备的午餐，一边说说笑笑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [deɪ] , [ˈræðər] [wɔːrm] , [bʌt; bət] [kuːl] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] ,
It was a perfect day , rather warm , but cool enough in the shade ,
它 曾是 一个 完美的 天 , 相当 温暖的 , 但 凉爽的 足够的 在 这 阴影 ,
那天天气很好，有点暖和，但阴凉处又很凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [er] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] .
and the mountain air was invigorating .
和 这 山 空气 曾是 令人精神振奋 .
山间的空气令人精神焕发。

[ðer; ðər] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtfuli] [ˈleɪzi] [taɪm] ,
There followed a delightfully lazy time ,
那里 随后 一个 令人愉悦 懒惰的 时间 ,
接下来是一段惬意慵懒的时光。

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wen] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [ˈiːtɪn] [ɪˈnʌf] .
lying on the grass under the trees when every one had eaten enough .
说谎 在 这 草 在下面 这 树木 什么时候 每一个 一 有 吃 足够的 .
大家都吃饱喝足后，躺在树下的草地上。

[ðen] [ðeɪ] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] ,
Then they packed up the rest of the food and walked on ,
然后 他们 包装 向上 这 休息 的 这 食物 和 步行 在 ,
然后他们打包了剩下的食物，继续前行。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][kæmp] [sərˈpraɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn]
intending to make a circle and return to Camp Surprise late in the afternoon
意图 到 制作 一个 圆圈 和 返回 到 营 惊喜 晚的 在 这 下午
.
:
.

打算绕个圈子，在下午早些时候返回惊喜营地。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈoʊpən] [speɪs] , [wer] [ðə; ði] [ˈsləʊpɪŋ]
Now and then they would come to some open space , where the sloping
现在 和 然后 他们 会 来 到 一些 打开 空间 , 在哪里 这 倾斜的
[ˈmaʊnt(ə)n] [draːpt] [əˈweɪ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
mountain dropped away suddenly ,
山 掉落 离开 突然 ,
他们偶尔会来到一片开阔地带，那里倾斜的山体突然陡然下降。

[rɪˈviːlɪŋ] [bɪˈləʊ] [ə; eɪ] [ˈvɪstə] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [pɔːz] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
revealing below a vista which made them pause in admiration .
揭示 以下 一个 景色 哪个 制成 他们 暂停 在 钦佩 .
眼前展现的景色让他们驻足欣赏。

[wʌns] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] ['maʊnt(ə)n] [vju:] , [ænd; ənd] ,
Once they reached a point where they could look down on Mountain View , and ,
一次 他们 达到 一个 观点 在哪里 他们 可以 看 向下 在 山 看法 , 和 ,

当他们到达可以俯瞰山景的地方时，

[ðoo] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [di'stɪŋɡwɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bʌŋɡələʊz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə'baʊt] [wer]
though they could not distinguish their own bungalows , they could see about where
尽管 他们 可以 不是 区分 他们的 自己的 平房 , 他们 可以 看 关于 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] .
they were situated .
他们 是 位于 .

虽然他们无法分辨自己的平房，但他们能大致看到自己所在的位置。

[ˈkɔ:rə] [stʊd] [geɪzɪŋ] [daʊn] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [mu:d] .
Cora stood gazing down , in rather a thoughtful mood .
科拉 站立 凝视 向下 , 在 相当 一个 周到 情绪 .

科拉站在那里，低头凝视着前方，陷入了沉思。

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz][baɪ][hɜ:r; hər] [saɪd] , [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd][hɜ:r; hər] [æb'strækʃn] .
Walter was by her side , and noted her abstraction .
沃尔特 曾是 经过 她 边 , 和 著名的 她 抽象 .

沃尔特在她身边，注意到她心不在焉。

[hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [prə'vɜ:rbɪəl] ['penɪ] .
He held up the proverbial penny .
他 握住 向上 这 谚语 一分钱 .

他举起了那枚象征意义重大的硬币。

[ˈkɔ:rə] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
Cora shook her head .
科拉 摇晃 她 头 .

科拉摇了摇头。

" [noʊ] . [aɪ][wəʊnt] [tel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪ] .
" **No . I won't tell , " she said with a smile .**
" 不 : 我 惯于 告诉 , " 她 说 和 一个 微笑 :

“不，我不会说的。”她笑着说。

[ˈwɔ:ltər] [gest] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm]
Walter guessed that she was thinking of the snake , but he refrained from
沃尔特 猜对了 那 她 曾是 思维 的 这 蛇 , 但 他 克制 从
[ˈseɪɪŋ] [soʊ] .
saying so .
说 所以 .

沃尔特猜想她是在想那条蛇，但他忍住了没说出口。

And125
And125
And125

And125

[ðen] [ˈkɔ:rə] , [fɪərɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [kən'strʌk(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] ['ædɪd] :
then Cora , fearing he might put a wrong construction on her words added :
然后 科拉 , 害怕 他 可能 放 一个 错误的 建造 在 她 字 额外 :

这时，科拉担心他会误解她的话，又补充道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡooɪŋ][tu:; tə] [kən'tɪnju:] . "
" **I was just wondering when they were going to continue . "**
" 我 曾是 只是 好奇 什么时候 他们 是 去 到 继续 : "
" 我只是想知道他们什么时候会继续。 "

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ? ” [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **What was going to continue ?** ” **he inquired** .
“ 什么 曾是 去 到 继续 ? ” 他 询问 .

“接下来会发生什么？”他问道。

“ [ðə; ðɪ] [səˈpraɪzɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
“ **The surprises in our camp** .
“ 这 惊喜 在 我们的 营 .
“我们营地里充满了惊喜。”

[juː; jʊ] [noʊ] — — “
You know — — “
你 知道 — — “
你知道 - ”

“ [kənˈtɪnjuː] !
“ **Continue !**
“ 继续 !
“继续！”

“ [hiː; hi] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ **he interrupted** .
“ 他 中断 .
他打断道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] .
“ **I didn't know we had had any** .
“ 我 没有 知道 我们 有 有 任何 .
“我不知道我们之前有过。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][hoʊks] . “
I had begun to think it was all a hoax . ”
我 有 开始 到 思考 它 曾是 全部 一个 骗局 . “
我开始怀疑这一切都是骗局。

“ [oʊ] , [noʊ] , “ [kraɪd] [ˈkɔːrə] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
“ **Oh , no ,** ” **cried Cora , impulsively** .
“ 哦 , 不 , ” 哭 科拉 , 冲动地 .
“哦，不！”科拉脱口而出。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] — —
“ **There was a** — —
“ 那里 曾是 一个 — —
“那里有一个——”

“ [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [hɜːrˈself][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
“ **She caught herself just in time** ,
“ 她 捕捉 她自己 只是 在 时间 ,
她及时醒悟过来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [riˈkɔːld] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [bel] [hæd; həd] [əˈɡriːd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ðɪ] [kwɪr]
for she recalled that she and Belle had agreed not to mention the queer
为了 她 召回 那 她 和 美女 有 同意 不是 到 提到 这 酷儿
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

因为她想起她和贝尔曾约定不提那奇怪的声音。

“ [wʌz; wəz][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ɡoʊst] ? ” [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ **Was it a ghost ?** ” **asked Walter** .
“ 曾是 它 一个 鬼 ? ” 问 沃尔特 .
“是鬼吗？”沃尔特问道。

“ [aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['eniθɪŋ] , ” ['kɔ:rə] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .

“ **It wasn't anything** , ” **Cora hastened to say** .

“ 它 不是 任何事物 , ” 科拉 加快 到 说 .

“没什么,”科拉赶紧说道。

“ [lʊk] , [si:] [ðæt] [kɜ:rl] [ʌv; əv] [smʊk] .

“ **Look , see that curl of smoke** .

“ 看 , 看 那 卷曲 的 抽烟 .

“看, 那缕烟雾。”

['iznt] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ɑ:stɪtʃ] [plu:m] ?

Isn't it just like a great big ostrich plume ?

不是 它 只是 喜欢 一个 伟大的 大的 鸵鸟 羽 ?

不就像一根巨大的鸵鸟羽毛吗?

[wʌt] [ə; eɪ] [hæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwəɪər] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] !

What a hat it would require to carry it !

什么 一个 帽子 它 会 要求 到 携带 它 !

戴着它得戴什么样的帽子啊!

[ə; eɪ] ['dʒaɪənts] [hæt] . ”

A giant's hat . ”

一个 巨人的 帽子 . ”

巨人的帽子。

“ ['leɪdɪ] ['dʒaɪənt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [sed] ['wɔ:ltər] .

“ **Lady giant you mean** , ” **said Walter** .

“ 女士 巨大的 你 意思是 , ” 说 沃尔特 .

“你是说女巨人吧? ”沃尔特说。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , ['kɔ:rə] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ki:pɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [em 'i:] . ”

“ **But look here , Cora , you are keeping something from me** . ”

“ 但 看 这里 , 科拉 , 你 是 保持 某物 从 我 . ”

“但是科拉, 你听着, 你瞒着我一件事。”

“ [nɔ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .

“ **Not at all** .

“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

“ [hɜ:r; hər] ['mænər] [wʌz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət] ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['gesə] .

“ **Her manner was light , but Walter was a good guesser** .

“ 她 方式 曾是 光 , 但 沃尔特 曾是 一个 好的 猜测者 .

“她举止轻松, 但沃尔特猜得很准。”

“ [jes] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] !

“ **Yes , you are !**

“ 是的 , 你 是 !

“是的, 你是!

“ [hi:; hi] [ɪn 'sɪstɪd] .

“ **he insisted** .

“ 他 坚持 .

他坚持道。

“ ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , ['kɔ:rə] .

“ **Something did happen , Cora** .

“ 某物 做过 发生 , 科拉 .

“确实发生了什么事, 科拉。”

[gʊʊ] [ɑ:n] , [tel] [ə; eɪ] ['feləʊ] . ”

Go on , tell a fellow . ”

去 在 , 告诉 一个 同伴 . ”

去吧, 告诉别人。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] , [ˈwɔːltər] . ”
“ **Nothing really happened , Walter .** ”

“ 没有什么 真的 发生 , 沃尔特 . ”
“ 沃尔特，其实什么事都没发生。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] . ” -
“ **Then you heard something .** ” **126**

“ 然后 你 听到 某物 . ” -
“ 然后你听到了一些声音。”126

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
“ **How did you know ?** ”

“ 如何 做过 你 知道 ? ” -
“ 你是怎么知道的？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
“ **she asked with a start .** ”

“ 她 问 和 一个 开始 . ” -
“ 她猛地问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [kætʃ] [juː; jʊ] .
“ **I thought I'd catch you .** ”

“ 我 想法 ID 抓住 你 . ” -
“ 我以为我会抓住你。”

[kʌm] [naʊ] .
Come now .

“ 来 现在 . ” -
“ 过来吧。

[oʊn] [ʌp] .
Own up .

“ 自己的 向上 . ” -
“ 坦白。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [tɔɪ] [ˈtelɪfoʊn] [strʌŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʌŋɡələʊ] [dʒʌst][ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl]
You didn't have that toy telephone strung to our bungalow just on general

“ 你 没有 有 那 玩具 电话 串 到 我们的 平房 只是 在 一般的
[ˈprɪnsəp(ə)lz] .
principles . ”

“ 原则 . ” -
“ 你把那部玩具电话挂到我们家的小屋上，并非出于任何一般原则。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈkɔːrə] ?
Did you hear something , Cora ?

“ 做过 你 听到 某物 , 科拉 ? ” -
“ 科拉，你听到什么了吗？

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] .
“ **She looked around to make sure none of the others were listening .** ”

“ 她 看起来 大约 到 制作 当然 没有任何 的 这 其他的 是 聆听 . ” -
“ 她环顾四周，确保其他人没有在听。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [ˈwɔːltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] , [enˈdʒɔɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsiːkrəsi] , [haʊˈevər] .
Then she told Walter of the queer noise , enjoining him to secrecy , however .

“ 然后 她 讲述 沃尔特 的 这 酷儿 噪音 , 禁止 他 到 保密 , 然而 . ” -
“ 然后她把这奇怪的声音告诉了沃尔特，但叮嘱他要保密。

“ [soʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **So that's what it was ,** ” **he said .** ”

“ 所以 那就是 什么 它 曾是 , ” 他 说 . ” -
“ 原来是这样啊，”他说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θʌndə] [maɪ'self] ,
“ **I thought it was thunder myself** ,
“ 我 想法 它 曾是 雷 我 ,
“我当时也以为是打雷了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:; jər] ['bʌŋɡələʊ] [aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] . “
but if you heard it in your bungalow it couldn't have been . ”
但 如果 你 听到 它 在 你的 平房 它 不能 有 到过 . ”
但如果你是在自己的小屋里听到的，那肯定不是他干的。”

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][aʊə; ɑ:r] ['bʌŋɡələʊ] , “ ['kɔ:rə] [sed] .
“ **And it was in our bungalow** , ” **Cora said** .
“ 和 它 曾是 在 我们的 平房 , ” 科拉 说 .
“就在我们的小平房里，”科拉说。

“ ['si:mɪŋli] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selə] , [ɔ:r] [sʌb] - ['selə] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
“ **Seemingly away down in the cellar , or sub - cellar , if they have such a thing** . ”
“ 似乎 离开 向下 在 这 地窖 , 或者 子 - 地窖 , 如果 他们 有 这样的 一个 事物 . ”
“似乎在很深的地下室，或者更深处的地下室，如果有那种地方的话。”

“ [nɔ:t][æz; əz] [di:p] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [ges] , ['kɔ:rə] .
“ **Not as deep as that , I guess , Cora** .
“ 不是 作为 深的 作为 那 , 我 猜测 , 科拉 .
“我想应该没有那么深吧，科拉。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['rʌmbli] [nɔɪz] , [ðʊʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
But it was a queer rumibly noise , though how I could hear it ,
但 它 曾是 一个 酷儿 隆隆作响 噪音 , 尽管 如何 我 可以 听到 它 ,
但那是一种奇怪的隆隆声，虽然我不知道自己是怎么听到的。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndə] [jɔ:; jər] ['bʌŋɡələʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] . “
when it was under your bungalow I can't imagine . ”
什么时候 它 曾是 在下面 你的 平房 我 不能 想象 . ”
我无法想象它在你家平房底下是什么样子。

“ [ən'les] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] . “
“ **Unless it came from the waterfall** . ”
“ 除非 它 来了 从 这 瀑布 . ”
“除非它来自瀑布。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] ?
“ **How could it come from the waterfall ?**
“ 如何 可以 它 来 从 这 瀑布 ?
“它怎么可能来自瀑布呢？ ”

“ ['wɔ:ltər] [æskt] .
“ **Walter asked** .
“ 沃尔特 问 .
沃尔特问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , “ [sed] ['kɔ:rə] .
“ **I don't know** , ” **said Cora** .
“ 我 不 知道 , ” 说 科拉 .
“我不知道，”科拉说。

“ [bʌt; bət][ðər; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['hɑ:ləʊ] [rɑ:k] — ['bloʊɪŋ] [stoʊnz] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðeɪ]
“ **But there might be some sort of hollow rock — blowing stones I believe they**
“ 但 那里 可能 是 一些 种类 的 空洞的 岩石 — 吹 石头 我 相信 他们
[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] — [ænd; ənd] [wen] [er] [ɪz] [fɔ:rst] [ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] ,
are called — and when air is forced into the hollow ,
是 称为 — 和 什么时候空气 是 强制 进入 这 空洞的 ,
“但可能存在某种空心岩石——我相信它们被称为吹石——当空气被压入空心部分时，

[baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈrɔ:riŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˈvaɪbreɪt][ðə; ði]
by the action of the water , it might give a roaring sound , and vibrate the
经过 这 行动 的 这 水 , 它 可能 给 一个 咆哮 声音 , 和 颤动 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

水的作用可能会发出轰鸣声，并震动大地。

" [ˈwɔ:ltər] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **Walter considered a moment** .
" 沃尔特 经过考虑的 一个 片刻 .

沃尔特沉思片刻。

" [ɪts] [wɜ:rθ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:] , " [hi; hi] [sed] .
" **It's worth looking into , " he said** .
" 它是 值得 寻找 进入 , " 他 说 .

“值得调查一下，”他说。

" [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] [aɪ][get] [aɪl] [hæv; həv] a127
" **I won't say anything , but the first chance I get I'll have a127**
" 我 惯于 说 任何事物 , 但 这 第一的 机会 我 得到 患病的 有 a127

“我什么也不说，但我一有机会就会拥有一个127

[pi:p] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:l] .
peep at the fall .
窥视 在 这 落下 .

看看瀑布。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈkɜ:rt(ə)n] . "
I think I can get behind the water curtain . "
我 思考 我 能 得到 在后面 这 水 窗帘 . "

我觉得我可以穿过水幕。”

" [oʊ] , [ˈwɔ:ltər] ! [dəʊnt] [teɪk] [ˈeni] [rɪks] . "
" **Oh , Walter ! don't take any risks** . "
" 哦 , 沃尔特 ! 不 拿 任何 风险 . "

“哦，沃尔特！别冒任何风险。”

" [aɪ][wəʊnt] , [ˈkɔ:rə] .
" **I won't , Cora** .
" 我 惯于 , 科拉 .

“我不会的，科拉。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] .
But come on .
但 来 在 .

拜托。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [ˈwʌndər] [wʌt] [wi; wi][faɪnd][tu; ; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪr] .
The others will wonder what we find to talk about and look at here .
这 其他的 将要 想知道 什么 我们 寻找 到 讲话 关于 和 看 在 这里 .

其他人会好奇我们在这里发现了什么值得讨论和关注的东西。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ˈwɒdnt] [wɑ:nt][tu; ; tə] [steɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [bɜ:ŋɡər] , [bʌt; bət] , [wel] — — "
Not that I wouldn't want to stay talking a great deal longer , but , well — — "
不是 那 我 不会 想 到 停留 说 一个 伟大的 交易 更长 , 但 , 出色地 — — "

倒不是说我不想继续聊下去，但是，唉——”

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] , " [ænd; ənd][fɪ; ji] [smaɪld] .
" **I understand , " and she smiled** .
" 我 理解 , " 和 她 微笑 .

“我明白了，”她笑了笑。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈberi] , ” [kraɪd] [bes] , [æz; əz] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ˈkɔːrə] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
“ **We're going berrying** , ” **cried Bess** , **as Walter and Cora came up to join the**
“ 是 去 浆果 , ” 哭 贝丝 , 作为 沃尔特 和 科拉 来了 向上 到 加入 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 :

“我们要去采浆果了!”贝丝喊道, 这时沃尔特和科拉也走了过来, 加入了其他人。

“ [ðæt] [ɪz] ,
“ **That is** ,
“ 那 是 ,
“ [ənˈles] [juː; jʊ] [tuː] [wɑːnt] [tuː; tə] [stænd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - [ˈʌvəz] - [liːp] - [ænd; ənd] [θɪŋk]
unless you two want to stand there on the edge of 'Lovers ' Leap ' and think
除非 你 二 想 到 站立 那里 在 这 边缘 的 - 恋人 - 飞跃 - 和 思考
[sæd] [θɔːts] . “
sad thoughts . “
伤心 想法 :

除非你们俩想站在“情人崖”边缘, 独自伤心难过。”

“ [ɪz] [ðæt] [pleɪs] [kɔːld] [ˈʌvəz] - [liːp] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] .
“ **Is that place called Lovers ' Leap ?** ” **asked Cora** .
“ 是 那 地方 称为 恋人 - 飞跃 ? ” 问 科拉 .
“那个地方叫情人崖吗?”科拉问道。

“ [wel] , [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌvəz] [ˈevər] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðer; ðər] .
“ **Well , it might be if any lovers ever jumped off there** .
“ 出色地 , 它 可能 是 如果 任何 恋人 曾经 跳了起来 离开 那里 .
“嗯, 如果真有情侣从那里跳下去的话, 那倒也说得通。”

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈberi] ? “
Do you want to go berrying ? ”
做 你 想 到 去 浆果 ? “
你想去采浆果吗?

“ [ˈʊrli] , ” [sed] [ˈkɔːrə] , [ænd; ənd] [ˈwɔːltər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈsent] .
“ **Surely ,** ” **said Cora , and Walter nodded assent** .
“ 一定 , ” 说 科拉 , 和 沃尔特 点头 同意 .
“当然,”科拉说道, 沃尔特点头表示同意。

[ðə; ði] [ˈberi] [hʌnt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɜːrli] [wʌnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
The berry hunt was not very successful , though a few early ones were found .
这 浆果 打猎 曾是 不是 非常 成功的 , 尽管 一个 很少 早期的 一个 是 成立 .
虽然找到了一些早熟的浆果, 但这次采摘浆果的活动并不太成功。

[haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [sɜːrvd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] [ˈfɑːrðər] [əˈfiːld]
However , it served as an incentive to call the young folks farther afield
然而 , 它 服务 作为 一个 激励 到 称呼 这 年轻的 各位 更远 田野
[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] ,
and up the mountainside ,
和 向上 这 山坡 ,
然而, 这反而激励了更多年轻人前往更远的地方和山上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [nuː] [ˈbjʊːtiːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
and they found new beauties of nature at every step .
和 他们 成立 新的 美女 的 自然 在 每一个 步 .
他们每走一步, 都能发现大自然的新美景。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [pleɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈevər] [ɪn] , ” [dɪˈklerd] [ˈheɪz(ə)] .
“ **This is the nicest place I was ever in ,** ” **declared Hazel** .
“ 这 是 这 最友善的 地方 我 曾是 曾经 在 , ” 声明 榛 .
“这是我去过的最棒的地方,”黑兹尔说道。

“ [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [tu:] , [ɔ:lmʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [pleɪs] [wi:: wi] ['evər] [pɪkt] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r]

“ **I like it , too , almost as well as any place we ever picked out for our**

“ 我 喜欢 它 , 也 , 几乎 作为 出色地 作为 任何 地方 我们 曾经 挑选 出去 为了 我们的

[ver'keɪ(ə)n] ,

vacation ,

假期 ,

“我也很喜欢这里，几乎和我们之前选过的任何一个度假胜地一样喜欢。”

“ [sed] [bel] .

“ **said Belle** .

“ 说 美女 .

“贝尔说道。”

“ [maɪ] [her] ['dʌznt] [get][soʊ] ['slɪmpsɪ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] . ”

“ **My hair doesn't get so slimpsy as at the beach . ”**

“ 我的 头发 不 得到 所以 斯林普西 作为 在 这 海滩 . ”

“我的头发不像在海滩上那样容易变得油腻腻的。”

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['bjʊ:tɪfli] [tænd] , [ɪn'sted] of128

“ **We're getting beautifully tanned , instead of128**

“ 是 获得 非常漂亮 晒黑的 , 反而 of128

“我们正在晒成漂亮的古铜色，而不是128

[ðə; ði] ['lɑ:bstər] - [red] [aɪ] [ɔ:lweɪz] [tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] [ɔ:r] , ” [sed] [plʌmp] [bes] .

the lobster - red I always turn at the shore , ” said plump Bess .

这 龙虾 - 红色的 我 总是 转动 在 这 支撑 , ” 说 丰满 贝丝 .

“我总是在岸边把龙虾红的东西变回红色，”胖乎乎的贝丝说道。

“ [seɪ] , [hædnt] [wi:: wi] ['betər] [brɪ'ɡɪn] [tu:: tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] ? ” [æskt] ['kɔ:rə] , ['æftər][ə; eɪ]

“ **Say , hadn't we better begin to think of turning back ? ” asked Cora , after a**

“ 说 , 之前没有 我们 更好的 开始 到 思考 的 转弯 后退 ? ” 问 科拉 , 后 一个

[waɪ] ,

while ,

尽管 ,

“我说，我们是不是应该开始考虑回头路了？”过了一会儿，科拉问道。

[wen] [ðə; ði] [fju:] ['berɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] ,

when the few berries that had been gathered had been eaten ,

什么时候 这 很少 浆果 那 有 到过 聚集 有 到过 吃 ,

当采摘的少量浆果都被吃光后，

[ðʊʊ] [dʒæk] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:: bi] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][paɪ] .

though Jack begged that they be saved for a pie .

尽管 杰克 乞求 那 他们 是 已保存 为了 一个 馅饼 .

杰克恳求把它们留着做馅饼。

“ [jes] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , ” [sed] [pɔ:l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

“ **Yes , it's getting late , ” said Paul , looking at his watch .**

“ 是的 , 它是 获得 晚的 , ” 说 保罗 , 寻找 在 他的 手表 .

“是啊，时间不早了，”保罗看了看手表说道。

“ [ænd; ənd][wi:: wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:: tə][goʊ] . ”

“ **And we have a few miles to go . ”**

“ 和 我们 有 一个 很少 英里 到 去 . ”

“我们还有几英里路要走。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['wɔ:ltər] .

“ **I should say they were a few ! ” chimed in Walter .**

“ 我 应该 说 他们 是 一个 很少 ! ” 齐声说道 在 沃尔特 .

“应该说他们有好几个！”沃尔特插嘴道。

“ [sev(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [bæk] [tu:; tə][kæmp] [səɪ'praɪz] . ”
“ Seven at the least back to Camp Surprise . ”
“ 七 在 这 至少 后退 到 营 惊喜 . ”
“至少七个人回到惊喜营。”

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] !
“ Don't say that !
“ 不 说 那 !
“别这么说！ ”

“ ['bɛgd] [bes] .
“ begged Bess .
“ 乞求 贝丝 .
“贝丝恳求道。”

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [em 'i:] . ”
“ You'll have to carry me . ”
“ 你会 有 到 携带 我 . ”
“你得背我。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .
“好的。
[wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [pouzl] [ænd; ɐnd] [dreɪp] [ju:; jʊ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk] ['fæʃ(ə)n]
We'll make a litter of poles and drape you over it in the most artistic fashion
出色地 制作 一个 垃圾 的 杆子 和 垂帘 你 超过 它 在 这 最多 艺术 时尚
,
.
,
我们会用杆子搭个简易担架，然后用最艺术的方式把你搭在上面。

“ [sed] [pɔ:l] .
“ said Paul .
“ 说 保罗 .
保罗说道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [hed] [ɔ:r] [fi:t] [fɜ:rst] ? ”
“ Do you prefer to be carried head or feet first ? ”
“ 做 你 更喜欢 到 是 携带 头 或者 脚 第一的 ? ”
“你喜欢头先被抱还是脚先被抱？ ”

“ [fi:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ Feet , of course .
“ 脚 , 的 课程 .
当然是脚。

[ˈraɪdɪŋ] ['bækwərdz] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [em 'i:][kɑ:r] - [ɪl] . ”
Riding backwards always makes me car - ill . ”
骑术 向后 总是 制作 我 车 - 患病的 . ”
倒着坐车总是让我晕车。

“ [ɪts] [daʊn] [hɪl] , [ðæts] [wʌn][kɑ:nsə'leɪ(ə)n] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒæk] .
“ It's down hill , that's one consolation , ” came from Jack .
“ 它是 向下 爬坡道 , 那就是 一 安慰 , ” 来了 从 杰克 .
“这是一条下坡路，也算是一种安慰吧。”杰克说道。

“ [wel] , [kʌm] [ɑ:n] .
“ Well , come on .
“ 出色地 , 来 在 .
“好吧，来吧。”

[ɔ:ɪ] ['redi] ！
All ready ！
全部 准备好 ！

一切就绪！

[haɪk] ！
Hike ！
远足 ！

远足！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f] , ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [b:ŋ] [stɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][tu:; tə][ju:z]
and he marched off , swinging a long stick he had picked up to use
和 他 行军 离开 , 摇摆 一个 长的 戳 他 有 挑选 向上 到 使用
[ˈælpaɪn] - [sta:k] ['fæʃ(ə)n] .
Alpine - stock fashion .
高山 - 库存 时尚 .

“然后他挥舞着捡来的一根长棍，像阿尔卑斯山的牧羊人那样，大步走开了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] , [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [pæθ] ['trævɜ:sɪŋ]
There was a patch of woodland to go through , a fairly good path traversing
那里 曾是 一个 修补 的 林地 到 去 通过 , 一个 相当 好的 小路 穿越
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

需要穿过一片林地，林地里有一条相当不错的道路。

[ðə; ði][ˈpa:rti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [went] [ə'bi:ŋ] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
The party of young people went along , talking and laughing ,
这 派对 的 年轻的 人们 去 沿着 , 说 和 笑 ,
一群年轻人边走边说笑。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] [sɔ:ŋ] [æz; əz][wʌŋ][ɔ:r] [ə'hʌðər] ['sta:rtɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['melədi] .
occasionally breaking into song as one or another started a familiar melody .
偶尔 打破 进入 歌曲 作为 一 或者 其他 开始 一个 熟悉的 旋律 .

偶尔会有人唱起熟悉的旋律，然后突然放声歌唱。

“ [seɪ] , [dʒæk] , “ [ri'mɑ:kt] ['kɔ:rə][æ; t][lenkθ; lenθ] , “ [ɑ:nt] [ði:z] [wʊdʒ] ['prɪti] [b:ŋ] ? “ -
Say , Jack , “ remarked Cora at length , “ aren't these woods pretty long ? “ 129
“ 说 , 杰克 , “ 评论 科拉 在 长度 , “ 不是 这些 树林 漂亮的 长的 ? “ -
“杰克,”科拉终于开口说道,“这片树林是不是很长?”129

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? “
What do you mean ? “
“ 什么 做 你 意思是 ? “

“你是什么意思? ”

“ [aɪ] [mi:n] ['ɔtnt] [wi:; wi][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?
I mean oughtn't we to be out of them by this time ?
“ 我 意思是 不应该 我们 到 是 出去 的 他们 经过 这 时间 ?
我的意思是，我们现在不应该已经摆脱它们了吗?

“我们不应该已经摆脱它们了吗?”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɔr] [jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] ? “
Are you sure you're going the right way ? “
是 你 当然 你是 去 这 正确的 方式 ? “
你确定你走的路是对的吗?

“ [wel] , [aɪ] ['nevər][wʌz; wəz] [hɪr] [brɪfɔ:r] , “ [sed] [dʒæk] , “ [bʌt; bət][aɪ] [set] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [baɪ]
Well , I never was here before , “ said Jack , “ but I set our course by
“ 出色地 , 我 绝不 曾是 这里 前 , “ 说 杰克 , “ 但 我 放 我们的 课程 经过
[ˈkʌmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,
“嗯，我以前从没来过这里,”杰克说,“但我用指南针确定了我们的航线。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪndɪkətɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tʃeɪn] .
“ **and he indicated the little instrument on his watch chain** .
“ 和 他 表明的 这 小的 乐器 在 他的 手表 链 .

“说着，他指了指表链上的小仪器。”

“ [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [du:] [west] , , “ [hi:; hi] [sed] , , “ [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
“ **We started to walk due west , “ he said , “ up the mountain** .
“ 我们 开始 到 走 到期的 西方 , “ 他 说 , “ 向上 这 山 .

“我们开始向正西方向走,”他说,“上山。”

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['gəʊɪŋ] [i:st] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪz][æt; ət]
Now we are going east , as you can see , because the setting sun is at
现在 我们 是 去 东方 , 作为 你 能 看 , 因为 这 环境 太阳 是 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [bæks] .
our backs .
我们的 背部 .

现在我们正向东走，正如你所看到的，因为落日正落在我们身后。

[soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ə] ['gəʊɪŋ] [tɔ:rd] [kæmp] . “
So we are going toward camp . “
所以 我们 是 去 朝向 营 . “

所以我们要去营地了。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [swʌŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , , “ ['kɔ:rə] [went]
“ **But we swung off to the right as we came up the mountain , “ Cora went**
“ 但 我们 摇摆 离开 到 这 正确的 作为 我们 来了 向上 这 山 , “ 科拉 去
[ɑ:n] .
on .
在 .

“但我们上山的时候向右拐了,”科拉继续说道。

“ [ɪg'zæktli] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [nɔ:rθ'west] [kɔ:rs] , , “ [ə'gri:d] [dʒæk] .
“ **Exactly , a sort of northwest course , “ agreed Jack** .
“ 确切地 , 一个 种类 的 西北 课程 , “ 同意 杰克 .

“没错，有点像西北方向,”杰克同意道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['hedɪŋ] [səʊθ'i:st] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .
“ **And now we are heading southeast , which is exactly the reverse** .
“ 和 现在 我们 是 标题 东南 , 哪个 是 确切地 这 撤销 .

“现在我们正向东南方向前进，这与之前的方向正好相反。”

[lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [sɪs] .
Look for yourself , Sis .
看 为了 你自己 , 妹妹 .

你自己看看吧，姐姐。

“ [hi:; hi] [held] [aʊt][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ðə; ði]['taɪni] ['ni:d(ə)l] ['vaɪbret] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['restɪd] [ɪn]
“ **He held out the compass , the tiny needle vibrating as the instrument rested in**
“ 他 握住 出去 这 罗盘 , 这 微小的 针 振动 作为 这 乐器 休息 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他举起指南针，小小的指针在他手中微微震动。

['kɔ:rə][wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nævɪgeɪtər][tu:; tə] [si:] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [raɪt] .
Cora was enough of a navigator to see that Jack was right .
科拉 曾是 足够的 的 一个 航海家 到 看 那 杰克 曾是 正确的 .

科拉具备足够的导航能力，能够看出杰克是对的。

“ [wel] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] , , “ [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **Well , the only thing to do is to keep on , “ she said** .
“ 出色地 , 这 仅有的 事物 到 做 是 到 保持 在 , “ 她 说 .

“好吧，我们唯一能做的就是继续前进,”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wi:d] [biː; bi] [ˈsʌmwɜr] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] . ”
“ **But I should think , by this time , we'd be somewhere near the camp .** ”
“ 但 我 应该 思考 , 经过 这 时间 , 我们 会 是 某处 靠近 这 营 . ”
“ 但我想, 到这个时候, 我们应该已经接近营地了。”

“ [oʊ] , [nɑ:t] [jet] ! ” [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ **Oh , not yet !** ” **declared Jack .**
“ 哦 , 不是 然而 ! ” 声明 杰克 .
“ 哦, 还没呢! ”杰克说道。

“ [wi:v] [gɑ:t] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [jet] [tuː; tə][goʊ] ! ”
“ **We've got miles and miles yet to go !** ”
“ 我们 已经 得到 英里 和 英里 然而 到 去 ! ”
“ 我们还有很长的路要走! ”

“ [juː; jʊ] [ˈhɔ:rɪd] [ˈkri:tʃər] ! ” [kraɪd] [bes] .
“ **You horrid creature !** ” **cried Bess .**
“ 你 可怕的 生物 ! ” 哭 贝丝 .
“ 你这个可怕的家伙! ”贝丝喊道。

“ [oʊ] , [maɪ] [fi:t] ! ”
“ **Oh , my feet !** ”
“ 哦 , 我的 脚 ! ”
“ 哎哟, 我的脚! ”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər] [ri'djuːsɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] , ” [læft] [pɔːl] .
“ **This is the best exercise for reducing you could have ,** ” **laughed Paul .**
“ 这 是 这 最好的 锻炼 为了 减少 你 可以 有 , ” 笑了 保罗 .
“ 这是你能做的最好的减肥运动, ”保罗笑着说。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] . ” -
“ **Come on , I'll race you .** ” **130**
“ 来 在 , 患病的 种族 你 . ” -
“ 来吧, 我跟你赛跑。”130

“ [rʌn] ? [ˈnevər] ! ” [weɪld] [ðə; ði] [plʌmp] [wʌn] .
“ **Run ? Never !** ” **wailed the plump one .**
“ 跑步 ? 绝不 ! ” 哀嚎 这 丰满 一 .
“ 跑? 绝不! ”胖乎乎的那个哭喊道。

“ [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][ˈhɑ:b(ə)] .
“ **I can only hobble .**
“ 我 能 仅有的 跛行 .
我只能一瘸一拐地走。

“ [ðeɪ] [træmp] [ɑ:n] .
“ **They tramped on .**
“ 他们 践踏 在 .
他们继续向前走去。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈʃædɔʊz] [wɜːr; wər] [ˈlɛŋkθəniŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈkɔrəz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt]
The afternoon shadows were lengthening now , and Cora's face wore a somewhat
这 下午 阴影 是 延长 现在 , 和 科拉的 脸 穿着 一个 有些
[ˈæŋkʃəs] [lʊk] .
anxious look .
焦虑的 看 .
午后的影子渐渐拉长, 科拉的脸上露出一丝焦虑的神色。

[ðeɪ] [ˈentərd] [əˈhʌðər] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ɪntu:] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ]
They entered another patch of woodland , and as they emerged into a clearing
他们 进入 其他 修补 的 林地 , 和 作为 他们 出现 进入 一个 清理
[ˈkɔ:rə] [kraɪd] :
Cora cried :
科拉 哭 :

他们进入了另一片林地，当他们走到一片空地时，科拉喊道：

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ! ”
“ **Look at the sun !** ”
“ 看 在 这 太阳 ! ”

“看太阳！ ”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] ?
“ **What's the matter with it ?** ”
“ 是什么 这 事情 和 它 ? ”

“它有什么问题吗？ ”

“ [bel] [diˈma:ndɪd] .
“ **Belle demanded .** ”
“ 美女 要求 . ”

“贝儿问道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [gʊd] [sʌn] . ”
“ **I think that is a perfectly good sun .** ”
“ 我 思考 那 是 一个 完美 好的 太阳 . ”

“我觉得那是一轮非常漂亮的太阳。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,ju: ˈes] , ” [sed] [ˈkɔ:rə] .
“ **But it's in front of us ,** ” **said Cora .** ”
“ 但 它是 在 正面 的 我们 , ” 说 科拉 . ”

“但它就在我们眼前，”科拉说。

“ [ɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,ju: ˈes] !
“ **It's in front of us !** ”
“ 它是 在 正面 的 我们 ! ”

“它就在我们眼前！ ”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɔ:t] [ˈri:əlaɪz] [wʌt] [ʃi; ji] [ment] .
“ **For a moment the others did not realize what she meant .** ”
“ 为了 一个 片刻 这 其他的 做过 不是 意识到 什么 她 意思是 . ”

“一时之间，其他人都没意识到她是什么意思。”

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [red] [bɔ:ɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [rest] [əˈmɪd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv]
They stared at the big red ball which was sinking to rest amid a bank of
他们 凝视 在 这 大的 红色的 球 哪个 曾是 下沉 到 休息 之中 一个 银行 的
[ˈɡɔ:rdʒəsli] [ˈkʌlərd] [klaʊdz] .
gorgeously colored clouds .
美极了 有色 云 .

他们凝视着那颗巨大的红色球体，它正缓缓沉入一片色彩斑斓的云层之中。

[ðen] [dʒæk] [ɪkˈskleɪmd] :
Then Jack exclaimed :
然后 杰克 惊呼 :

然后杰克惊呼道：

“ [baɪ][dʒoʊv] !
“ **By Jove !** ”
“ 经过 朱庇特 ! ”

“天哪！ ”

[jʊə(r)] [raɪt] , [sɪs] .
you're right , Sis .
你是 正确的 , 妹妹 :

你说得对, 姐姐。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bæk] [ʌv; əv][ju: 'es] .
The sun should be back of us .
这 太阳 应该 是 后退 的 我们 :

太阳应该在我们身后。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [i:st] , [bʌt; bət] [wi:v] [ɡɑ:t] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ] [west] . "
We were going east , but we've got turned around , and are going west . "
我们 是 去 东方 , 但 我们已经 得到 转向 大约 , 和 是 去 西方 :

我们原本要往东走, 但现在掉头往西走了。

" [ən'les] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , " [pʊt] [ɪn] [pɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Unless the sun has changed , " put in Paul , with a laugh ,**
" 除非 这 太阳 有 已更改 , " 放 在 保罗 , 和 一个 笑 ,
"除非太阳变了,"保罗笑着插话道。

" [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **and is coming up in the morning .**
" 和 是 未来 向上 在 这 早晨 :

“明天早上就会上线。”

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "
We may have been walking all night and didn't know it . "
我们 可能 有 到过 步行 全部 夜晚 和 没有 知道 它 :

我们可能走了一整夜却浑然不知。

" [ɪts] [noʊ][dʒʊk] , " [sed] ['kɔ:rə] , ['sɪriəsli] , [æz; əz][ðə; ði] ['lðər] [læft] .
" **It's no joke , " said Cora , seriously , as the others laughed .**
" 它是 不 开玩笑 , " 说 科拉 , 严重地 , 作为 这 其他的 笑了 :

“这不是开玩笑,”科拉严肃地说, 其他人都笑了。

" [dʒæk] , [wɪə(r)] [bɜ:st] ! " -
" **Jack , we're lost ! " 131**
" 杰克 , 是 丢失的 ! " -

“杰克, 我们迷路了! ”131

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑɪ'ɑɪ] — [tu:] [men]
CHAPTER XVII — TWO MEN
章 十七 — 二 男士

第十七章——两个男人

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] ['kɒrəz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['ekəʊd] [ə'laʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
Naturally enough Cora's words were echoed aloud by some of the party .
自然 足够的 科拉的 字 是 回声 大声 经过 一些 的 这 派对 :

不出所料, 科拉的话引起了在场一些人的附和。

" [bɜ:st] ! " [krɑd] [bel] .
" **Lost ! " cried Belle .**
" 丢失的 ! " 哭 美女 :

“迷路了! ”贝儿喊道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? "
" **How do you know ? "**
" 如何 做 你 知道 ? " "

“你怎么知道? ”

" [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " ['kɔ:rə] [sed] .
" **We're going in the wrong direction , " Cora said .**
" 是 去 在 这 错误的 方向 , " 科拉 说 :

“我们走错了方向,”科拉说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ˈpɜːsənz] [get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɡoʊ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
“ **Don't you know when persons get lost in the woods they always go around in a**
“ 不 你 知道 什么时候 人 得到 丢失的 在 这 树林 他们 总是 去 大约 在 一个
[ˈsɜːrk(ə)] ?
circle ?
圆圈 ?

“难道你不知道人在森林里迷路时总是会绕圈子吗？ ”

[ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .
Nearly always they turn to the right , as we have done .
几乎 总是 他们 转动 到 这 正确的 , 作为 我们 有 完毕 .

他们几乎总是向右转，就像我们一样。

[aɪ] [fər'get] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n] ,
I forget the explanation ,
我 忘记 这 解释 ,

我忘了具体解释是什么了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ]
but it has something to do with the right side of the body being
但 它 有 某物 到 做 和 这 正确的 边 的 这 身体 存在

[strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [left] .
stronger than the left .
更强 比 这 左边 .

但这与身体右侧比左侧更强壮有关。

[ænd; ænd] [ðæts] [wʌt] [wiːv] [dʌn] .
And that's what we've done .
和 那就是 什么 我们已经 完毕 .

我们就是这么做的。

[wiːv] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] [lɔːst] . “
We've wandered around in a circle , so of course we're lost . ”
我们已经 漫步 大约 在 一个 圆圈 , 所以 的 课程 是 丢失的 . ”

我们一直在原地转圈，所以当然迷路了。

“ [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈfɑːloʊ] [æt; ət][ɔːl] , “ [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] .
“ **That doesn't follow at all , ” declared Walter .**
“ 那 不 跟随 在 全部 , ” 声明 沃尔特 .

“这根本不合逻辑,”沃尔特说道。

“ [waɪ] [naːt] ? ” [ˈtʃælɪndʒd] [ˈkɔːrə] .
“ **Why not ? ” challenged Cora .**
“ 为什么 不是 ? ” 挑战 科拉 .

“为什么不呢？ ”科拉反问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [pæθ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪftɪŋ] .
“ **Because the path may have been shifting .**
“ 因为 这 小路 可能 有 到过 转变 .

“因为道路可能已经发生了变化。”

[wiːv] [ˈoʊnli] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
We've only followed the trail through the woods .
我们已经 仅有的 随后 这 踪迹 通过 这 树林 .

我们只是沿着林间小路走。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ɡɔːn] [ɔːf] [aɪ 'tiː] . “
We haven't gone off it . ”
我们 还没有 已消失 离开 它 . ”

我们还没有停止使用它。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [pɔːl] .
“ **That's so** , ” **chimed in Paul** .
“ 那就是 所以 , ” 齐声说道 在 保罗 .

“正是如此,”保罗插嘴道。

“ [wɪə(r)] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ɛnd][aɪ 'tiː][mʌst; məst] [liːd] ['sʌmwɛr] . ”
“ **We're still on the path** , **and it must lead somewhere** . ”
“ 是 仍然 在 这 小路 , 和 它 必须 带领 某处 . ”

“我们仍在前进的路上,这条路一定会通向某个地方。”

“ [pər'hæps] [its] [ə; eɪ] [kaʊ] - [pæθ] , ” [sə'dʒestɪd] [bes] .
“ **Perhaps it's a cow - path** , ” **suggested Bess** .
“ 也许 它是 一个 奶牛 - 小路 , ” 建议 贝丝 .

“也许是牛走过的小路吧,”贝丝猜测道。

“ [its] ['næroʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] . ” -
“ **It's narrow enough for one** . ” **132**
“ 它是 狭窄的 足够的 为了 一 . ” -

“它窄到只能容纳一个人。”132

“ [wel] , [iːv(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] - [pæθ] [liːdz] ['sʌmwɛr] , ” [sed] ['heɪz(ə)l] .
“ **Well, even a cow - path leads somewhere** , ” **said Hazel** .
“ 出色地 , 甚至 一个 奶牛 - 小路 线索 某处 , ” 说 榛 .

“嗯,即使是牛走过的小路也能通往某个地方,”黑兹尔说。

“ [wiːl] [end] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] . ”
“ **We'll end up at a stable** . ”
“ 出色地 结尾 向上 在 一个 稳定的 . ”

“我们最终会落脚在马厩里。”

“ [ɔːr][ə; eɪ] ['derɪ] , ” ['ædɪd] [dʒæk] .
“ **Or a dairy** , ” **added Jack** .
“ 或者 一个 奶制品 , ” 额外 杰克 .

“或者是一家乳品厂,”杰克补充道。

“ [sʌm; səm] [bred] [ænd; ɛnd] [mɪlk] [wəʊnt][ɡoʊ][bæd] [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] . ”
“ **Some bread and milk won't go bad if we miss our supper** . ”
“ 一些 面包 和 牛奶 惯于 去 坏的 如果 我们 错过 我们的 晚餐 . ”

“就算我们错过晚饭,一些面包和牛奶也不会坏掉。”

“ [oʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] [mɪs] [aɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['wɔːltər] .
“ **Oh, we won't miss it** , ” **declared Walter** .
“ 哦 , 我们 惯于 错过 它 , ” 声明 沃尔特 .

“哦,我们不会错过的,”沃尔特说道。

“ [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][end] [ʌp] ['sʌmwɛr] ,
“ **We're bound to end up somewhere** ,
“ 是 边界 到 结尾 向上 某处 ,

“我们最终总会到达某个地方,

[ænd; ɛnd][iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl][ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
and even if we come out a mile or more from our camp .
和 甚至 如果 我们 来 出去 一个 英里 或者 更多的 从 我们的 营 .

即使我们离开营地一英里甚至更远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第7/12页

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈhaɪər][ə; eɪ][ˈfɑːrmər][tuː; tə] [draɪv] [juː ˈes][ˈoʊvər] ,
And if we see a house , we can hire a farmer to drive us over ,
和 如果 我们 看 一个 房子 , 我们 能 聘请 一个 农民 到 驾驶 我们 超过 ,
如果我们看到一栋房子, 我们可以雇个农民开车送我们过去。

[ɪf] [wɪə(r)] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [wɔːk] . "
if we're too tired to walk ."
如果 是 也 疲劳的 到 走 : "
如果我们累得走不动路了。"

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [ˈkɔːrə] [əˈsented] .
" Yes , we could do that , " Cora assented .
" 是的 , 我们 可以 做 那 , " 科拉 同意 :
"是的, 我们可以那样做,"科拉同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [plæn][ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [naʊ] ?
" But what plan is best to follow now ?
" 但 什么 计划 是 最好的 到 跟随 现在 ?
"但是现在最好的方案是什么呢? "

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , [ɑːn] [ðɪs] [pæθ] ,
Shall we keep on the way we are going , on this path ,
将 我们 保持 在 这 方式 我们 是 去 , 在 这 小路 ,
我们是否应该继续沿着这条路走下去?

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [liːdz] [west] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ?
even though it leads west and our camp is to the east ?
甚至 尽管 它 线索 西方 和 我们的 营 是 到 这 东方 ?
即使它向西延伸, 而我们的营地在东边?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [bæk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
Or shall we go back until we find a path extending in an easterly direction
或者 将 我们 去 后退 直到 我们 寻找 一个 小路 扩展 在 一个 东风 方向
? "
? "
? "

或者我们应该原路返回, 直到找到一条向东延伸的小路?

" [hwjuː] ! " [ˈhwiːld] [dʒæk] .
" Whew ! " whistled Jack .
" 呼! ! " 吹口哨 杰克 :
"呼! "杰克吹了声口哨。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn] [maɪ][oʊld] [skuːl] [dʒiˈɑːgrəfi] .
" That sounds like a question in my old school geography .
" 那 声音 喜欢 一个 问题 在 我的 老的 学校 地理 :
"这听起来像是我以前学校地理课上学到的一个问题。"

[wɒts] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ˈkɔːrə] ? "
What's the answer , Cora ? "
是什么 这 回答 , 科拉 ? "
答案是什么, 科拉?

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" I wish I knew , " said his sister .
" 我 希望 我 知道 , " 说 他的 姐姐 :
"我真希望我知道,"他的妹妹说。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .

“ **Let's take a vote on it** .
“ 我们来吧 拿 一个 投票 在 它 :

“我们来投票表决吧。”

“ [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“ **They discussed the matter a little while** ,
“ 他们 讨论 这 事情 一个 小的 尽管 ,

他们讨论了一会儿这件事，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][ðæn; ðən][tu:; tə]

and the general opinion was that it was better to go on than to
和 这 一般的 观点 曾是 那 它 曾是 更好的 到 去 在 比 到

[rɪ'tri:t] .

retreat .
撤退 :

普遍的看法是，继续前进比撤退要好。

“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [si:] ['eni] ['haʊzɪz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi] [keɪm] , “ [sed] ['wɔ:ltər] ,

“ **We didn't see any houses in all the distance we came** , “ **said Walter** ,
“ 我们 没有 看 任何 房屋 在 全部 这 距离 我们 来了 , “ 说 沃尔特 ,

沃尔特说：“我们一路走来，没看到任何房子。”

“ [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [soʊ] [leɪt] [naʊ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:rmər]

“ **and it is getting so late now we may have to appeal to a farmer**
“ 和 它 是 获得 所以 晚的 现在 我们 可能 有 到 上诉 到 一个 农民

[tu:; tə] [draɪv] [ju: 'es] [bæk] .

to drive us back .
到 驾驶 我们 后退 :

“现在天色已晚，我们可能不得不请求一位农民开车送我们回去。”

[aɪ] [seɪ] [gʊʊ] [ə'hed] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

I say go ahead , even if the direction seems to be wrong .
我 说 去 前方 , 甚至 如果 这 方向 似乎 到 是 错误的 :

我觉得应该继续前进，即使方向看起来不对。

[wi:; wi] [meɪ] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ðɪs] [wei] . “ -

We may reach a house this way . “ **133**
我们 可能 抵达 一个 房子 这 方式 : “ -

我们或许可以这样到达一户人家。”133

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , “ [əd'mɪtɪd] ['kɔ:rə] , “ [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [rɪ'lɑ:dʒɪkl] [tu:; tə][gʊʊ]

“ **I guess you're right , “ admitted Cora , “ though it seems illogical to go**
“ 我 猜测 你是 正确的 , “ 承认 科拉 , “ 尽管 它 似乎 不合逻辑 到 去

[dɪ'lɪbəɾətli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ,

deliberately away from ,
故意地 离开 从 ,

“我想你是对的,“科拉承认道,“虽然刻意远离似乎不合逻辑”,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔ:rd] , ['ʌʊər; ɑ:r][kæmp] . “

instead of toward , our camp . “
反而 的 朝向 , 我们的 营 : “

相反，是朝着我们的营地。”

“ [pər'hæps][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [kɔ:ld] [kæmp] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , “ [sə'dʒestɪd] ['heɪz(ə)l] .

“ **Perhaps it isn't called Camp Surprise for nothing , “ suggested Hazel** .
“ 也许 它 不是 称为 营 惊喜 为了 没有什么 , “ 建议 榛 :

“也许它被称为‘惊喜营’并非浪得虚名,“黑兹尔说道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? “ [æskt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

“ **What do you mean ? “ asked her brother** .
“ 什么 做 你 意思是 ? “ 问 她 兄弟 :

“你什么意思?”她哥哥问道。

“ [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] [meɪ] [səp'raɪz] [ju: 'es][baɪ] [ə'piəriŋ] [wen] [ænd; ənd] [wer] [wi:; wi] [li:st] [ɪk'spekt]
“ **I mean it may surprise us by appearing when and where we least expect**
“ 我 意思是 它 可能 惊喜 我们 经过 出现 什么时候 和 在哪里 我们 至少 预计
[aɪ 'ti:] . ”
it . ”
它 . ”

“我的意思是，它可能会在我们最意想不到的时间和地点出现，让我们大吃一惊。”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)l] [tʃaɪld] , ” [læft] [pɔ:l] .
“ **You always were a hopeful child , ” laughed Paul .**
“ 你 总是 是 一个 充满希望 孩子 , ” 笑了 保罗 .

“你一直是个充满希望的孩子,”保罗笑着说。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [blʌft] .
His sister blushed .
他的 姐姐 脸红了 .

他妹妹脸红了。

“ [ju:; jʊ] [bi'li:vɪd] [ɪn][ˈsæntə] [ˈklɔz] [ɔ:n] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'spektɪd] [ˈperənts]
“ **You believed in Santa Claus long after I had detected our respected parents**
“ 你 相信 在 圣诞老人 克劳斯 长的 后 我 有 检测到 我们的 受人尊敬 父母
[ˈsni:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] ,
sneaking down the back stairs with the presents ,
鬼鬼祟祟 向下 这 后退 楼梯 和 这 礼物 ,

“在我察觉到我们尊敬的父母偷偷摸摸地从后楼梯上下来送礼物之后，你仍然相信圣诞老人的存在。”

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
“ **he continued .**
“ 他 持续 .

他继续说道。

“ [hoʊp] [ɑ:n] , [ˈfu:lɪʃ] [wʌn] . ”
“ **Hope on , foolish one .** ”
“ 希望 在 , 愚蠢 一 . ”

“傻瓜，别抱希望了。”

“ [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , ” [sed] [dʒæk] , [ˈtʃæmpi:ənɪŋ] [ˈheɪzəlz] [kɔ:z] .
“ **She may be right at that , ” said Jack , championing Hazel's cause .**
“ 她 可能 是 正确的 在 那 , ” 说 杰克 , 倡导 榛子的 原因 .

“她说的或许有道理,”杰克说道，力挺海泽尔。

“ [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] [ə'piəriŋ] [wer] [wi:; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɔʔnt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kæmp]
“ **If the sun insists on appearing where we think it oughtn't to be the camp**
“ 如果 这 太阳 坚持 在 出现 在哪里 我们 思考 它 不应该 到 是 这 营
[meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
may take a notion to do the same thing .
可能 拿 一个 概念 到 做 这 相同的 事物 .

“如果太阳执意出现在我们认为它不应该出现的地方，那么营地可能会采取同样的做法。”

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点！

[ˈfɔ:rwəd] !
Forward !
向前 !

向前！

“ [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [ˈæŋkʃəs] , [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] , [ˈræðər] [ˈtaɪərd] , [bʌt; bət][nɔ:t] [ˈgreɪtli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
“ **A little anxious , they kept on , rather tired , but not greatly discouraged .**
“ 一个 小的 焦虑的 , 他们 保留 在 , 相当 疲劳的 , 但 不是 非常 灰心 .

“他们有些焦虑，但还是继续前进，虽然很累，但并没有气馁。”

[ˈjuːθfl̩] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] , [ˈfɔːrtʃənətli] .
Youthful hearts are not made for discouragement , fortunately .

青春 心 是 不是 制成 为了 沮丧 , 幸运的是 .

幸运的是，年轻的心灵并不容易气馁。

“ [ˈeniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [dʒæk][ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] ,
“ **Anything left to eat ?** ” **asked Jack after a bit ,**

“ 任何事物 左边 到 吃 ? ” 问 杰克 后 一个 少量 ,

过了一会儿，杰克问道：“还有什么吃的吗？ ”

[wen] [ðə; ði] [pæθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪftɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
when the path seemed to be shifting somewhat toward the east .

什么时候 这 小路 似乎 到 是 转变 有些 朝向 这 东方 .

当路径似乎略微向东偏移时。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , “ [əˈnaʊnst] [ˈwɔːltər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
“ **A little ,** ” **announced Walter , who was carrying the basket .**

“ 一个 小的 , ” 宣布 沃尔特 , WHO 曾是 携带 这 篮子 .

“一点点,”提着篮子的沃尔特宣布道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ˈeni] . ”
“ **But you can't have any .** ”

“ 但 你 不能 有 任何 . ”

“但你一个都不能有。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [diˈmɑːndɪd] [dʒæk] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ **Why not ?** ” **demanded Jack , indignantly .**

“ 为什么 不是 ? ” 要求 杰克 , 愤慨地 .

“为什么不行？ ”杰克愤愤不平地质问道。

“ [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ] .
“ **I have as good a right as you .**

“ 我 有 作为 好的 一个 正确的 作为 你 .

“我和你一样有这个权利。”

[huː] [ˈdeləɡertəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ? ” -
Who delegated you to carry the rations ? ” 134

WHO 委托 你 到 携带 这 口粮 ? ” -

谁指派你去运送口粮的？ 134

“ [ˈnʊʊbəːdi] [els] [siːmd] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] .
“ **Nobody else seemed to want to .**

“ 无人 别的 似乎 到 想 到 .

“似乎没有人愿意这样做。”

[naʊ] [aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmɪseri] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ] ,
Now I'm in charge of the commissary department , and I'm going to put you ,

现在 我是 在 收费 的 这 小卖部 部门 , 和 我是 去 到 放 你 ,

[ænd; ənd][maɪˈself] [ɪnˈkluːdɪd] ,
and myself included ,

和 我 包括 ,

现在我负责后勤部门，我会安排你，也包括我自己，

[ɑːn] [ɔːrt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
on short rations .

在 短的 口粮 .

口粮短缺。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] — — “
We may have to stay out all — — ”

我们 可能 有 到 停留 出去 全部 — — ”

我们可能得一直待在外面——”

“ [ə'hem,ə'həm] ！ ” [ɪntə'rʌptɪd] [pɔ:l] ， [ˈgɪvɪŋ] ['wɔ:l.tər][ə; eɪ] [nʌdʒ] 。

“ Ahem ！ ” interrupted Paul ， giving Walter a nudge 。

“ 嗯 ！ ” 中断 保罗 ， 给予 沃尔特 一个 轻推 。

“咳！ ” 保罗打断了他，轻轻推了推沃尔特。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ？

“ Do you see anything like a house through the trees ？

“ 做 你 看 任何事物 喜欢 一个 房子 通过 这 树木 ？

“你透过树丛看到像房子一样的东西了吗？ ”

[kʌt] [aʊt] [ðæt] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] ，

Cut out that talk about having to stay out all night ，

切 出去 那 讲话 关于 拥有 到 停留 出去 全部 夜晚 ；

别再说要熬夜的事了，

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ， ” [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['wɪspər] 。

if that's what you were going to say ， ” he added in a quick whisper 。

如果 那就是 什么 你 是 去 到 说 ， ” 他 额外 在 一个 快的 耳语 。

“如果你本来想说这个的话，”他低声补充道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ， ” ['wɔ:l.tər] [əd'mɪtɪd] 。

“ It was ， ” Walter admitted 。

“ 它 曾是 ， ” 沃尔特 承认 。

“确实如此，”沃尔特承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [si:s] 。

“ But I'll cease 。”

“ 但 患病的 停止 。”

但我会停止。

“ [ju:d] ['betər] 。

“ You'd better 。

“ 你会 更好的 。

“你最好是这样。”

[wi:; wi][dəʊnt][wɔ:nt][ðə; ði][ˈgɜ:lz][tu:; tə] [get] ['nɜ:r.vəs] 。

We don't want the girls to get nervous 。”

我们 不 想 这 女孩们 到 得到 紧张的 。”

我们不想让女孩们紧张。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] [haʊs] ， ” [dʒæk] [rɪ'pɔ:rtɪd] ， ['hævɪŋ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkertɪd]

“ I don't see any house ， ” Jack reported ， having looked in the direction indicated

“ 我 不 看 任何 房子 ， ” 杰克 据报道 ， 拥有 看起来 在 这 方向 表明的

[baɪ] [pɔ:l] 。

by Paul 。

经过 保罗 。

“我没看到任何房子，”杰克望着保罗指的方向说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [smoʊk] ， [ænd; ænd] [wer] [ðeəz; ðəz] [smoʊk] [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r]

“ I thought I saw smoke ， and where there's smoke there's generally a house or

“ 我 想法 我 锯 抽烟 ， 和 在哪里 有 抽烟 有 一般来说 一个 房子 或者

[ə; eɪ][kæmp] ，

a camp ，

一个 营 ，

“我好像看到烟了，有烟的地方通常就有房子或营地。”

“ [pɔ:l] [sed] 。

“ Paul said 。

“ 保罗 说 。

保罗说道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
“ **However** , **I may have been mistaken** .
“ 然而 , 我 可能 有 到过 错误 .

“然而, 我可能弄错了。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:: hi] [hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
“ **It was evident that he had been** , **but a little later** ,
“ 它 曾是 明显 那 他 有 到过 , 但 一个 小的 之后 ,

“很明显他之前是, 但过了一會兒,

[æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kɔ:rə] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] [ænd; ənd]
as they once more emerged from the woods , **Cora gave a joyful cry and**
作为 他们 一次 更多的 出现 从 这 树林 , 科拉 给予 一个 快乐 哭 和
[kɔ:ld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

当他们再次走出树林时, 科拉欢呼一声, 喊道:

“ [ðer; ðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ! ”
“ **There it is !** ”
“ 那里 它 是 ! ”

“找到了! ”

“ [wʌt] , [aʊər; ɑ:r] [kæmp] ? ” [æskt] [bel] .
“ **What , our camp ?** ” **asked Belle** .
“ 什么 , 我们的 营 ? ” 问 美女 .

“什么, 我们的营地吗?” 贝尔问道。

“ [noʊ] , [ə; eɪ] [haʊs] !
“ **No , a house !**
“ 不 , 一个 房子 !

“不, 是一栋房子! ”

[si:] [aɪ 'ti:] ?
See it ?
看 它 ?

看到了吗?

“ [ðeɪ] [lʊkt] [tu:: tə] [wer] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] .
“ **They looked to where her finger pointed** .
“ 他们 看起来 到 在哪里 她 手指 尖 .

他们顺着她手指的方向望去。

[ʌn'daʊtɪdli] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] ,
Undoubtedly , it was a farmhouse ,
无疑 , 它 曾是 一个 农家 ,

毫无疑问, 那是一座农舍。

['lʊkɛɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] .
located on the farther edge of the clearing in which they had halted .
位于 在 这 更远 边缘 的 这 清理 在 哪个 他们 有 停止 .

位于他们停下的空地更远的边缘。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [speɪs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɑ:rn] - [laɪk] ['strʌktʃər] .
There was a vacant space about it , and several barn - like structures .
那里 曾是 一个 空缺 空间 关于 它 , 和 一些 谷仓 - 喜欢 结构 .

周围是一片空地, 还有几座类似谷仓的建筑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [læk] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] . -
But there was a curious lack of life around the place . **135**
但 那里 曾是 一个 好奇的 缺少 的 生活 大约 这 地方 . -

但周围却出奇地缺乏生气。135

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ˈeni][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , ” [sed][dʒæk] .
“ I don't believe any one lives there , ” said Jack .
“ 我 不 相信 任何 一 生活 那里 , ” 说 杰克 .
杰克说:“我不认为那里有人居住。”

“ [dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpesɪmɪst] , ” [ˈɜ:dʒd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
“ Don't be a pessimist , ” urged his sister .
“ 不 是 一个 悲观主义者 , ” 敦促 他的 姐姐 .
“别悲观,”他妹妹劝道。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] .
“ Let's go and find out .
“ 我们来吧 去 和 寻找 出去 .
“我们去看看吧。”

“ [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ They hurried toward the house ,
“ 他们 慌忙 朝向 这 房子 ,
他们匆匆向房子走去,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈti:][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]
but the nearer they approached it the more it seemed that it was not a
但 这 更近 他们 接近 它 这 更多的 它 似乎 那 它 曾是 不是 一个
[ˈfɑ:rmhaʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
farmhouse in the ordinary sense of the word .
农家 在 这 普通的 感觉 的 这 单词 .
但他们越走近, 就越觉得它不像是一座普通意义上的农舍。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [klɪrd] [fi:ldz] [ðæt] [mʌst; məst][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [pɑ:rt]
Though in the midst of cleared fields that must at one time have been part
尽管 在 这 中间 的 已清除 字段 那 必须 在 一 时间 有 到过 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm] ,
of a farm ,
的 一个 农场 ,
虽然身处一片曾经是农场的开阔田野之中,

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][noʊ] [ˈgroʊɪŋ] [krɑ:ps] .
there were no growing crops .
那里 是 不 生长 农作物 .
没有农作物生长。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:ɹ; wər][,oʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ] [wi:dz] , [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] [ɔ:ɹ][ˈkæt(ə)] [tu:; tə]
The fields were overgrown with weeds , there were no horses or cattle to
这 字段 是 长得太茂盛了 和 杂草 , 那里 是 不 马匹 或者 牛 到
[bi:; bi] [si:n] ,
be seen ,
是 已见 ,
田野里杂草丛生, 看不到马匹或牛群。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [dɔ:ɡ] [rʌʃt] [aʊt][tu:; tə][bɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:ɪz] .
and no challenging dog rushed out to bark at the boys and girls .
和 不 具有挑战性的 狗 匆忙 出去 到 吠 在 这 男孩们 和 女孩们 .
没有哪只恶犬冲出来对着男孩女孩们吠叫。

“ [sti:l] [sʌm; səm][oʊld][mæn][ɔ:ɹ] [ˈwʊmən] [meɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] [hu:] [kæn; kən][pʊt] [ju:ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt]
“ Still some old man or woman may live there who can put us on the right
“ 仍然 一些 老的 男人 或者 女士 可能 居住 那里 WHO 能 放 我们 在 这 正确的
[roʊd] ,
road ,
路 ,
“那里或许还住着一些老人, 他们能给我们指明正确的方向。”

“ [kɔːrə] [səˈdʒestɪd] .
“ **Cora suggested** .
“ 科拉 建议 .

科拉建议道。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [jet] .
“ **We won't give up yet** .
“ 我们 惯于 给 向上 然而 .

我们不会放弃。

“ [kɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒæks][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz]
“ **Confirmation of Jack's idea that the house was uninhabited was given as**
“ 确认 的 杰克的 主意 那 这 房子 曾是 无人 曾是 给定 作为
[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [wiːd] - [ɪnˈtæŋɡld] [frʌnt] [pæθ] .
they went up the weed - entangled front path .
他们 去 向上 这 杂草 - 纠缠 正面 小路 .

“当他们沿着杂草丛生的前院小路走上去时，杰克的想法得到了证实，那就是这栋房子无人居住。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈwɪndəʊz] ,
And the sight of broken windows ,
和 这 视线 的 破碎的 视窗 ,

还有破碎的窗户，

[ə; eɪ] [dɔːr] [ˈsæɡɪŋ] [ˈoʊpən][ɑːn] [ˈfræktʃəd] [ˈhɪndʒɪz] [geɪv] [ˈfɜːrðər] [ˈæspekts][ʌv; əv] [əˈbændənmənt] .
a door sagging open on fractured hinges gave further aspects of abandonment .
一个 门 下垂 打开 在 破碎的 铰链 给予 更远 方面 的 放弃 .

一扇靠着断裂的铰链耷拉着敞开的门，进一步展现了房屋被遗弃的景象。

“ [ˈenɪbəːdi] [hoʊm] ? ” [kɔːld] [ˈwɔːltər] , [ˈnɒkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **Anybody home ?** ” **called Walter , knocking on the door** ,
“ 任何人 家 ? ” 称为 沃尔特 , 敲门 在 这 门 ,

“有人在家吗？”沃尔特一边敲门一边喊道。

[wɪtʃ] [sweɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ˈwaːntɪd][tuː; tə][pɑːrt] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊnli] [hɪndʒ] [ðæt]
which swayed as though it wanted to part company from the only hinge that
哪个 摇摆 作为 尽管 它 通缉 到 部分 公司 从 这 仅有的 合页 那

[held][aɪ ˈtiː][ʌp] .
held it up .
握住 它 向上 .

它摇摇晃晃，仿佛要从支撑它的唯一铰链上脱落下来。

“ [huːz] [ɪn] [hɪr] ?
“ **Who's in here ?**
“ 谁是 在 这里 ?

“这里是谁？”

[həˈloʊ][ɪnˈsaɪd] !
Hello inside !
你好 里面 !

里面有人吗！

“ [æn; ən][ˈekəʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈænsər] ,
“ **An echo was his only answer** ,
“ 一个 回声 曾是 他的 仅有的 回答 ,

他唯一的回应是回声。

[ðəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [pɔːl] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz]
though as they had approached the place Paul had said he heard a noise
尽管 作为 他们 有 接近 这 地方 保罗 有 说 他 听到 一个 噪音

[ɪnˈsaɪd] .
inside .
里面 .

虽然当他们接近那个地方时，保罗说他听到里面有动静。

“ [ˈnoʊbə:di] [hoʊm] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **Nobody home** , ” **said Jack** .
“ 无人 家 , ” 说 杰克 .

“家里没人,”杰克说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [ɪnˈkɜ:riɪdʒɪŋ] .
“ **But this is at least encouraging** .
“ 但 这 是 在 至少 鼓励 .

但这至少令人鼓舞。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] - [wɔ:rm] - [æz; əz] [ðei] say136
We are getting ' warm ' as they say136
我们 是 获得 - 温暖的 - 作为 他们 say136
正如他们所说, 我们正在“升温”136

[ɪn] [hʌnt] [ðə; ði] ['θɪmbəl] .
in hunt the thimble .
在 打猎 这 顶针 .

寻找顶针。

[lets] [goʊ] [əˈraʊnd] [bæk] .
Let's go around back .
我们来吧 去 大约 后退 .

我们绕到后面去吧。

['meɪbi] [ðei] [dəʊnt][ju:z][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
Maybe they don't use the front door .
或许 他们 不 使用 这 正面 门 .

也许他们不用前门。

“ [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ˈkɔ:rə] , [bes] [ænd; ænd] [bel] .
“ **He started around a side path , followed by Cora , Bess and Belle** .
“ 他 开始 大约 一个 边 小路 , 随后 经过 科拉 , 贝丝 和 美女 .
“他沿着一条小路走去, 科拉、贝丝和贝尔跟在他后面。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['stræɡəld] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [rɪr] .
The others straggled along in the extreme rear .
这 其他的 散落的 沿着 在 这 极端 后部 .

其他人则落在队伍的最后面。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [æn; ən] [el] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
As the four in the lead turned around an ell of the house ,
作为 这 四 在 这 带领 转向 大约 一个 艾尔 的 这 房子 ,
当领先的四人绕过房子的一个拐角处时,

[ˈkɔ:rə] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Cora uttered a cry and pointed to two men who were running out of the
科拉 说出 一个 哭 和 尖 到 二 男人 WHO 是 跑步 出去 的 这
[bɑ:rn] ,
barn ,
谷仓 ,
科拉惊叫一声, 指着两个正从谷仓里跑出来的男人。

[nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] .
not far off .
不是 远的 离开 .

不远了。

“ [lʊk] , [dʒæk] !
“ **Look , Jack !**
“ 看 , 杰克 !

“看, 杰克! ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 。”

她哭了起来。

[dʒæk] [stʊd] [stiːl] , [kwaɪt] ['teɪkən][baɪ] [səp'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [bel] ['ædɪd] :
Jack stood still , quite taken by surprise , and then Belle added :
杰克 站立 仍然 , 相当 已采取 经过 惊喜 , 和 然后 美女 额外 :
杰克愣住了, 十分惊讶, 然后贝尔补充道:

“ [waɪ] , ['kɔːrə] !
” **Why , Cora !**
” 为什么 , 科拉 !

“为什么, 科拉! ”

[aɪ] [dɪ'kleɪ] !
I declare !
我 宣布 !

我宣布!

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [huː] [ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kɑːr] ! “
One of those men looks like one of the two who ran off with your car ! ”
一 的 那些 男人 看起来 喜欢 一 的 这 二 WHO 跑 离开 和 你的 车 ! ”
其中一个人长得好像是偷你车的那两个人之一!

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , [bel] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] ['kɔrəz] ['brʌðər] .
” **Are you sure about that , Belle ? ” demanded Cora's brother .**
” 是 你 当然 关于 那 , 美女 ? ” 要求 科拉的 兄弟 .

“你确定吗, 贝尔? ”科拉的哥哥问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [waːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . ”
” **I don't want to make a mistake . ”**
” 我 不 想 到 制作 一个 错误 . ”

“我不想犯错。”

“ [aɪ] ['oʊnli] [sɔː] [ðer; ðər] [bæks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ɪk'spleɪnd] [bel] , [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
” **I only saw their backs , of course , ” explained Belle , quite excited .**
” 我 仅有的 锯 他们的 背部 , 的 课程 , ” 解释 美女 , 相当 兴奋的 .

“我当然只看到了他们的背影,”贝尔兴奋地解释道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [stiəd]
” **But that one on the left looks like the one who took the wheel and steered**
” 但 那 一 在 这 左边 看起来 喜欢 这 一 WHO 采取 这 车轮 和 转向
['kɔrəz] ['ɔːtoʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] .
Cora's auto away from the tea room .
科拉的 汽车 离开 从 这 茶 房间 .

“但左边那个人看起来像是接过方向盘, 把科拉的车开离茶室的人。”

[ðə; ði] [kəʊt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . “
The coat is just the same . ”
这 外套 是 只是 这 相同的 . ”

这件外套一模一样。

“ [wel] , [ɪts] ['prɪti] [slɪm] ['eɪvɪdəns] [ɑːn] [wɪt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [tuː] [streɪndʒ] [men] , ” [sed] [dʒæk] ,
” **Well , it's pretty slim evidence on which to chase after two strange men , ” said Jack ,**
” 出色地 , 它是 漂亮的 苗条的 证据 在 哪个 到 追赶 后 二 奇怪的 男人 , ” 说 杰克 ,
“嗯, 仅凭这点证据就去追捕两个陌生男人, 实在太牵强了,”杰克说道。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [goʊz] .
” **but here goes .**
” 但 这里 去 .

“但还是试试吧。”

[kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] !
Come on , boys !
来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['wɔ:lɪtər] [ænd; ənd] [pɔ:l] .
" **he called to Walter and Paul .**
" 他 称为 到 沃尔特 和 保罗 .

他叫来了沃尔特和保罗。

" ['tæli] - [hʊʊ] ! "
" **Tally - ho !** "
" 相符 - 何 ! "

“出发！”

" [wɒts] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ? " [æskt] ['wɔ:lɪtər] ,
" **What's the excitement ?** " **asked Walter ,**
" 是什么 这 激动 ? " 问 沃尔特 ,

“有什么好兴奋的？”沃尔特问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [pɔ:l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
as he and Paul came running around the corner of the house .
作为 他 和 保罗 来了 跑步 大约 这 角落 的 这 房子 .

他和保罗从房子拐角处跑了过来。

" [dɔ:g][ʼæftər][ju:; jʊ] , [dʒæk] ? " -
" **Dog after you , Jack ?** " **137**
" 狗 后 你 , 杰克 ? " -

“杰克，有狗追你吗？”137

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get][ʼæftər] [ðʊʊz] [tu:] ['felʊʊz] .
" **No , but we want to get after those two fellows .**
" 不 , 但 我们 想 到 得到 后 那些 二 伙伴们 .

“不，但我们想追捕那两个人。”

[si:] - [ɪm] ?
See ' em ?
看 - 呃 ?

看到他们了吗？

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [men] .
" **He pointed to the fleeing men .**
" 他 尖 到 这 逃离 男人 .

他指着逃跑的人。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
" **Who are they ?**
" WHO 是 他们 ?

“他们是谁？”

" [pɔ:l] ['kwɪərɪd] .
" **Paul queried .**
" 保罗 查询 .

保罗问道。

" [bel] [θɪŋks] [ðəə(r)] [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [tʊk] ['kɒrəz] ['ɔ:tʊʊ] .
" **Belle thinks they're the ones who took Cora's auto .**
" 美女 思考 它们是 这 一个 WHO 采取 科拉的 汽车 .

“贝尔认为他们就是偷走科拉汽车的人。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['ræðər] [slɪm][aɪ,dentɪfɪ'keɪ(j)ən] , [bʌt; bət] [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
It's a rather slim identification , but we'll take a chance . "
它是 一个 相当 苗条的 鉴别 , 但 出色地 拿 一个 机会 . "

虽然证据比较薄弱，但我们愿意尝试一下。

“ [jel] [æt; ət] - [ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] [pɔ:l] .
“ **Yell at em** , ” **suggested Paul** .
“ 叫喊 在 呃 , ” 建议 保罗 .

“冲他们大喊大叫,”保罗建议道。

“ [gʊd] [aɪ'di:ə] , ” ['kɑ:məntəd] [dʒæk] .
“ **Good idea** , ” **commented Jack** .
“ 好的 主意 , ” 评论 杰克 .

“好主意,”杰克评论道。

“ [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] — [ju:; jʊ] [tu:] !
“ **I say there — you two** !
“ 我 说 那里 — 你 二 !

“我说——你们两个! ”

[hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
Hold on a minute , **we want to talk to you** !
抓住 在 一个 分钟 , 我们 想 到 讲话 到 你 !

等一下, 我们想和你谈谈!

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

[ðə; ði] [tu:] [men] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['nevər] [hi:did] [nɔ:r] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
The two men , **running away** , **never heeded nor looked around** .
这 二 男人 , 跑步 离开 , 绝不 听从了 也不 看起来 大约 .

两名男子逃跑时, 既没有理会也没有回头看一眼。

[ðeɪ] [ræn][ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:ləʊɪŋ] ,
They ran on toward the woods , **the boys following** ,
他们 跑 在 朝向 这 树林 , 这 男孩们 下列的 ,

他们朝树林方向跑去, 男孩们跟在后面。

[waɪl] [ðə; ði][gɜ:lz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [nɪr] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [haʊs] . -
while the girls stood in a group near the deserted house . **138**
尽管 这 女孩们 站立 在 一个 团体 靠近 这 荒凉的 房子 . -

女孩们聚在一起站在那栋废弃的房子附近。138

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] — ['ri:əl] [sə'praɪzɪz]
CHAPTER XVIII — REAL SURPRISES
章 十八 — 真实的 惊喜

第十八章——真正的惊喜

“ [ðeɪ] [ɑ:nt] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p] , ” [əb'zɜ:rvd] [pɔ:l] , [æz; əz][hi:; hi][ræn] [ə'bɔ:ŋ] [br'saɪd] [dʒæk] ,
“ **They aren't going to stop** , ” **observed Paul** , **as he ran along beside Jack** ,
“ 他们 不是 去 到 停止 , ” 观察到 保罗 , 作为 他 跑 沿着 旁 杰克 ,

“他们不会停下来的,”保罗一边说着, 一边跟在杰克身边跑着。

['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [men] .
watching the fleeing men .
观看 这 逃离 男人 .

看着逃跑的人。

“ [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [em 'i:] [sə'spɪʃəs] .
“ **No** , **and that makes me suspicious** .
“ 不 , 和 那 制作 我 可疑的 .

“不, 这让我很怀疑。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðəʊz] [men] [rʌn] [ə'weɪ] [dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi] [heɪld] [ðem; ðəm] ?
Why should those men run away just because we hailed them ?
为什么 应该 那些 男人 跑步 离开 只是 因为 我们 赞誉 他们 ?

我们向他们打招呼, 他们为什么要逃跑?

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ju: 'es] — [ðæt] [ɪz] ,
They don't know us — that is ,
他们 不 知道 我们 — 那 是 ,

他们不认识我们——也就是说,

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'pouz] [wi:; wi] [reprɪ'zent] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:z] ['ɔ:tʊs][wʌz; wəz]['teɪkən] .
they haven't any reason to suppose we represent the girl whose auto was taken .
他们 还没有 任何 原因 到 认为 我们 代表 这 女孩 谁 汽车 曾是 已采取 .

他们没有任何理由认为我们代表的是汽车被盗的女孩。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ju: 'es] . “
They have never seen us .”
他们 有 绝不 已见 我们 : “

他们从来没见过我们。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]['kɔ:rə][ænd; ənd][ðə; ði]
“ And they didn't have a chance to get a good look at Cora and the
” 和 他们 没有 有 一个 机会 到 得到 一个 好的 看 在 科拉 和 这
[ʌðər] ['gɜ:lz] ,
other girls ,
其他 女孩们 ,

“他们根本没机会好好看看科拉和其他女孩,

['i:v(ə)n] [sə'pouziŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θi:vz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði]['ɔ:tʊs] .
even supposing they are the thieves who took the auto .
甚至 假如 他们 是 这 窃贼 WHO 采取 这 汽车 .

即使假设他们就是偷车贼。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [bel] [sez] ,
According to what Belle says ,
根据 到 什么 美女 说道 ,

据贝尔所说,

[ðə; ði] [men] ['dɪdnt] [wʌns] [lʊk] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [droʊv] [ɔ:f] .
the men didn't once look around as they got into the car and drove off .
这 男人 没有 一次 看 大约 作为 他们 得到 进入 这 车 和 驾驶 离开 .

这些人上车后, 头也不回地往周围看了一眼, 就开车离开了。

“ [ðʊs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['spɪniŋ] [wi:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
“ Though they must have been hanging around the Spinning Wheel for some
” 尽管 他们 必须 有 到过 绞刑 大约 这 旋转 车轮 为了 一些

[taɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'spouzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
time to have disposed of the tickets ,
时间 到 有 处置 的 这 门票 ,

“虽然他们肯定在旋转轮附近徘徊了一段时间才把彩票处理掉,

” [sed] ['wɔ:ltər] .
“ said Walter .
” 说 沃尔特 .

“沃尔特说道。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
“ They might have seen the three girls , and again recognized them as they
” 他们 可能 有 已见 这 三 女孩们 , 和 再次 认可 他们 作为 他们

[kæm] [ə'lbɔ:n] [naʊ] . “
came along now .”
来了 沿着 现在 : “

“他们可能见过这三个女孩, 现在又认出了她们。”

“ [ˈpɑ:səbli] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈpra:bəbli] , “ [dɪ'klerd] [dʒæk] .
“ Possibly , but not probably , “ declared Jack .
” 可能 , 但 不是 大概 , “ 声明 杰克 .

“有可能, 但未必。”杰克说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ə] [iːðər] [træmps] ,
“ **They are either tramps** ,
“ 他们 是 任何一个 流浪汉 ,

他们要么是流浪汉，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [θɪŋk] [wiː; wi] [oʊn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] have139
who have been sleeping in the barn and think we own this place and have139
WHO 有 到过 睡眠 在 这 谷仓 和 思考 我们 自己的 这 地方 和 have139

他们一直睡在谷仓里，以为这地方是我们的，而且有139个

[kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ðə; ði][ɔːtoʊ] [θiːvz] , [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wʊd]
come to drive them out , or they are the auto thieves , and naturally would
来 到 驾驶 他们 出去 , 或者 他们 是 这 汽车 窃贼 , 和 自然 会
[rʌn] . “
run . “
跑步 . “

要么来把他们赶走，要么他们就是偷车贼，自然会逃跑。”

“ [aɪm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][træmp] [ˈθiːəri] , “ [dɪˈklerd] [pɔːl] .
“ **I'm inclined to the tramp theory , “ declared Paul .**
“ 我是 倾斜 到 这 流浪汉 理论 , “ 声明 保罗 .

“我倾向于流浪汉理论,”保罗说道。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdɪz] , [ðoʊ] . “
“ **They don't look like knights of the roads , though . “**
“ 他们 不 看 喜欢 骑士 的 这 道路 , 尽管 . “

“不过，他们看起来可不像公路骑士。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [ˈkɑːmentəd] [dʒæk] .
“ **I guess we won't have much further sight of them , “ commented Jack .**
“ 我 猜测 我们 惯于 有 很多 更远 视线 的 他们 , “ 评论 杰克 .

“我想我们以后很难再见到他们了,”杰克评论道。

“ [ðeə(r)] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [wʊdɪz] , [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [strɔːŋ] .
“ **They're almost at the woods , and going strong .**
“ 它们是 几乎 在 这 树林 , 和 去 强的 .

“他们快到树林里了，而且势头强劲。”

“ [ðə; ði] [men] , [ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər] [ˈdɪstənsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈrʌnɪŋ] [fæst][wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ə; eɪ]
“ **The men , indeed , were distancing the boys , running fast with never a**
“ 这 男人 , 的确 , 是 保持社交距离 这 男孩们 , 跑步 快速地 和 绝不 一个
[ˈbækwərd] [glæns] .
backward glance .
落后 瞥一眼 .

“这些男人确实在拉开与男孩们的距离，他们跑得飞快，头也不回。”

“ [ɡɪv] - [ɪm] [əˈnʌðər] [heɪl] !
“ **Give ' em another hail !**
“ 给 - 呃 其他 冰雹 !

“再给他们来一次冰雹！ ”

“ [kraɪd] [pɔːl] .
“ **cried Paul .**
“ 哭 保罗 .

“保罗喊道。”

“ [ɔːl] [təˈgeðər] .
“ **All together .**
“ 全部 一起 .

“一起。”

[tɛl] - [ɪm] [wiː; wi] ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
Tell ' em we only want to ask the way from them :
告诉 - 呃 我们 仅有的 想 到 问 这 方式 从 他们 :
告诉他们我们只是想问路。

[naʊ] [jel] !
Now yell !
现在 叫喊 !
现在大喊！

" [ðə; ði] [θriː] [lædz] [ju'naɪtɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'fekt] ,
" The three lads united their voices in a loud shout , but it had no effect ,
" 这 三 小伙子们 团结的 他们的 声音 在 一个 大声 喊 , 但 它 有 不 影响 ,
三个小伙子齐声大声喊叫，但却毫无作用。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ðə; ði] [tuː] ['fliːɪŋ] [men] [plʌndʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
and , a moment later , the two fleeing men plunged in among the trees .
和 , 一个 片刻 之后 , 这 二 逃离 男人 暴跌 在 之中 这 树木 :
片刻之后，两名逃跑的男子钻进了树林。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['fɑːləʊ] ? " [æskt] [pɔːl] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] .
" Shall we follow ? " asked Paul , bringing his run down to a walk .
" 将 我们 跟随 ? " 问 保罗 , 带来 他的 跑步 向下 到 一个 走 :
“我们跟上吗？”保罗问道，同时放慢了脚步，走了起来。

" ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪ] , " ['kɑːməntəd] [dʒæk] .
" Hardly worth while , " commented Jack .
" 几乎 值得 尽管 , " 评论 杰克 :
“几乎不值得，”杰克评论道。

" [wiːd] ['nevər] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . "
" We'd never find them in the woods . "
" 我们会 绝不 寻找 他们 在 这 树林 : "
“我们永远不可能在树林里找到它们。”

" [brɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ə'loʊn] , " ['ædɪd] [pɔːl] .
" Besides , we don't want to leave the girls alone , " added Paul .
" 除了 , 我们 不 想 到 离开 这 女孩们 独自的 , " 额外 保罗 :
“此外，我们也不想让女孩们单独待着，”保罗补充道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪdɪntli] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] , " ['kɑːməntəd] [dʒæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" They are evidently determined not to be left alone , " commented Jack with a
" 他们 是 显然 决定 不是 到 是 左边 独自的 , " 评论 杰克 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 :
“他们显然决心不被孤立，”杰克笑着评论道。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ['æftər] [juː 'es] .
" There they come after us .
" 那里 他们 来 后 我们 :
“他们会追上来。”

" ['kɔːrə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːd] - [ɡrəʊn] [fiːld] [ðæt] [leɪ]
" Cora and her chums were advancing across the weed - grown field that lay
" 科拉 和 她 朋友们 是 前进 穿过 这 杂草 - 生长 场地 那 躺
[brɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
between the house and the woods ,
之间 这 房子 和 这 树林 ,
科拉和她的伙伴们正穿过房子和树林之间长满杂草的田野。

[ænd; ænd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌnsəkˈsesfl] [tʃeɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] . -
and over which the unsuccessful chase had taken place . 140
和 超过 哪个 这 不成功 追赶 有 已采取 地方 . -

而那场失败的追逐就发生在这片区域。¹⁴⁰

“ [kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] , ” [ˈwɔ:ltər] [sed] , [æz; əz][hi; hi] [ˈsta:rtɪd] [bæk] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði]
“ Come on , we'll give it up , ” Walter said , as he started back to meet the
“ 来 在 , 出色地 给 它 向上 , ” 沃尔特 说 , 作为 他 开始 后退 到 见面 这
[ˈgɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

“来吧，我们认输吧，”沃尔特说着，转身回去和女孩们会合。

“ [wi;; wi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tu;; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔ:l] [əˈloʊn] , ” [kənˈfest] [ˈkɔ:rə] .
“ We didn't like to stay there all alone , ” confessed Cora .
“ 我们 没有 喜欢 到 停留 那里 全部 独自的 , ” 坦白 科拉 .

“我们不喜欢独自待在那里，”科拉坦白道。

“ [soʊ][wi;; wi] [əbˈzɜ:rɪv] , ” [rɪˈmɑ:kt] [dʒæk] .
“ So we observe , ” remarked Jack .
“ 所以 我们 观察 , ” 评论 杰克 .

“所以我们观察一下，”杰克说道。

“ [ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [ðem; ðəm] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈkɔ:rə] .
“ You didn't get them ? ” questioned Cora .
“ 你 没有 得到 他们 ? ” 被质问 科拉 .

“你没收到吗？”科拉问道。

“ [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈi:v(ə)n] [ˈhezɪteɪt] , ” [læft] [ˈwɔ:ltər] .
“ They wouldn't even hesitate , ” laughed Walter .
“ 他们 不会 甚至 犹豫 , ” 笑了 沃尔特 .

“他们甚至都不会犹豫，”沃尔特笑着说。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:rn][ænd; ænd] [haʊs] . ”
“ Now for an inspection of the barn and house . ”
“ 现在 为了 一个 检查 的 这 谷仓 和 房子 . ”

“现在来检查一下谷仓和房子。”

“ [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ˈgoʊɪŋ][ɪn] ? ” [æskt] [ˈheɪz(ə)l] .
“ Are you going in ? ” asked Hazel .
“ 是 你 去 在 ? ” 问 榛 .

“你要进去吗？”黑兹尔问道。

“ [waɪ] [na:t] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[wi;; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [wɪl] [pʊt][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈkɔrəz]
We may find some valuable evidence that will put us on the track of Cora's
我们 可能 寻找 一些 有价值的 证据 那 将要 放 我们 在 这 追踪 的 科拉的
[ɔ:toʊ] .
auto .
汽车 .

我们或许能找到一些有价值的证据，从而追踪到科拉的汽车。

[wi;; wi] [meɪ] [ˈi:v(ə)n][faɪnd][sʌm; səm][ˈhɜ:rmɪt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hu:] [kæn; kən][pʊt][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði]
We may even find some hermit living in the house who can put us on the
我们 可能 甚至 寻找 一些 隐士 活的 在 这 房子 who 能 放 我们 在 这
[raɪt] [roʊd] .
right road .
正确的 路 .

我们甚至可能会发现某个隐居在这所房子里的老人，他可以指引我们走上正确的道路。

[lets] [traɪ][ðə; ði][bə:rn][fɜ:rst] , [ðʊʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði][men] [keɪm] .
Let's try the barn first , though , as it was from there the men came .
我们来吧 尝试 这 谷仓 第一的 , 尽管 , 作为 它 曾是 从 那里 这 男人 来了 .
不过, 我们还是先去谷仓看看吧, 因为那些人就是从那里来的。

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][ɪn] , [bʌt; bət] [ˈwɔ:ltər][ænd; ənd][dʒæk][dɪd] ,
" **The girls would not go in , but Walter and Jack did ,**
" 这 女孩们 会 不是 去 在 , 但 沃尔特 和 杰克 做过 ,
" 女孩们不肯进去, 但沃尔特和杰克进去了。"

[ˈli:vɪŋ] [pɔ:l] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] .
leaving Paul to stay with his sister and her friends .
离开 保罗 到 停留 和 他的 姐姐 和 她 朋友们 .
保罗则留在家里和他的姐姐以及她的朋友们住在一起。

" [dʒʌst] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] , [pɔ:l] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" **Just keep your eyes open , Paul , " suggested Jack .**
" 只是 保持 你的 眼睛 打开 , 保罗 , " 建议 杰克 .
" 保罗, 你只要睁大眼睛就行了。" 杰克建议道。

" [ðoʊʊz] [ˈfeləʊʊz] [meɪ] [kʌm] [bæk] [waɪl] [ˈwɔ:li] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ɪn'saɪd] . "
" **Those fellows may come back while Wally and I are inside . " "**
" 那些 伙伴们 可能 来 后退 尽管 沃利 和 我 是 里面 . "
" 那些家伙可能会在我和沃利待在里面的时候回来。"

" [trʌst] [ˌem 'i:] , " [əb'zɜ:rvd] [ˈheɪzəlz] [ˈbrʌðər] .
" **Trust me , " observed Hazel's brother .**
" 相信 我 , " 观察到 榛子的 兄弟 .
" 相信我, " 黑兹尔的哥哥说道。

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv]
But Jack and Walter found little to repay them for their inspection of
但 杰克 和 沃尔特 成立 小的 到 偿还 他们 为了 他们的 检查 的
[ðə; ði][bə:rn] .
the barn .
这 谷仓 .
但杰克和沃尔特发现, 他们检查谷仓并没有得到什么回报。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn][fækt] ,
It was a dilapidated building , almost tumbling down in fact ,
它 曾是 一个 破旧的 建筑 , 几乎 翻滚 向下 在 事实 ,
那是一栋破败不堪的建筑, 实际上几乎摇摇欲坠。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [sʌm; səm] [wɪspz] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] .
and contained nothing save some wisps of hay and straw .
和 包含 没有什么 节省 一些 缕缕 的 干草 和 稻草 .
里面除了几缕干草和稻草外, 什么也没有。

[ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:rnər] , [ðʊʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv][oʊld] [fi:d] [bægz] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:d] [bed]
In one corner , though , was a pile of old feed bags , arranged as a rude bed
在 一 角落 , 尽管 , 曾是 一个 桩 的 老的 喂养 包 , 安排 作为 一个 粗鲁的 床
.
.
141
.

然而, 在一个角落里, 却堆放着一堆旧饲料袋, 被随意地摆放成一张简易床。¹⁴¹

" [træmps] [bɪn] [ˈsli:pɪŋ] [hɪr] , " [əb'zɜ:rvd] [ˈwɔ:ltər] .
" **Tramps been sleeping here , " observed Walter .**
" 流浪汉 到过 睡眠 这里 , " 观察到 沃尔特 .
" 流浪汉一直睡在这里, " 沃尔特说道。

“ [ˈmeɪbi] [ðʊʊz] [tu:] [men] . ”
“ **Maybe those two men** . ”
“ 或许 那些 二 男人 . ”

“也许是那两个人。”

“ [ˈmeɪbi] , ” [əˈɡri:d] [dʒæk] .
“ **Maybe** , ” **agreed Jack** .
“ 或许 , ” 同意 杰克 .

“也许吧,”杰克同意道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɡæðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
But that was all they could gather , and they came out .
但 那 曾是 全部 他们 可以 收集 , 和 他们 来了 出去 .

但他们只能收集到这些信息,然后就出来了。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Now for the house** , ” **suggested Walter** .
“ 现在 为了 这 房子 , ” 建议 沃尔特 .

“现在该考虑房子了,”沃尔特建议道。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [leɪn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊ] [fed] , ” [sed] [ˈkɔ:rə]
“ **There's some sort of lane over there , leading to the cow shed ,** ” **said Cora**
“ 有 一些 种类 的 车道 超过 那里 , 领导 到 这 奶牛 棚 , ” 说 科拉

.
:
.

“那边有一条小路,通往牛棚,”科拉说。

“ [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] . ”
“ **Suppose you look in that building** . ”
“ 认为 你 看 在 那 建筑 . ”

“假设你往那栋楼里看一看。”

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” [əˈɡri:d] [dʒæk] .
“ **Might as well** , ” **agreed Jack** .
“ 可能 作为 出色地 , ” 同意 杰克 .

“不妨一试,”杰克同意道。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [fɑ:rm] [ˈbɪldɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [græs] - [ɡrəʊn]
And it was in approaching the smaller farm building through the grass - grown
和 它 曾是 在 接近 这 较小的 农场 建筑 通过 这 草 - 生长

[leɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .
lane that they made a discovery .
车道 那 他们 制成 一个 发现 .

当他们沿着长满草的小路走向那座较小的农场建筑时,他们有了新的发现。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [æn; ən][ˈɔ:tʊʊ][ɪn] [hɪr] ! ” [kraɪd] [pɔ:l] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [dɪpˈrefnɪz] [ɪn]
“ **There's been an auto in here !** ” **cried Paul , as he saw some depressions in**
“ 有 到过 一个 汽车 在 这里 ! ” 哭 保罗 , 作为 他 锯 一些 抑郁症 在

[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“这里有汽车撞过!”保罗看到地面上的一些凹陷,喊道。

“ [æn; ən][ˈɔ:tʊʊ][hæz; həz] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][aʊt] [əˈɡen] .
“ **An auto has been driven in here and out again** .
“ 一个 汽车 有 到过 驱动 在 这里 和 出去 再次 .

“有一辆汽车开进来又开出去了。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [wi:l] [ˈma:rkz] [ˈpleɪnli] . ”
I can see two sets of wheel marks plainly . ”
我 能 看 二 套 的 车轮 标记 显然 . ”

我能清楚地看到两处车轮印。

“ [dɪd] [wʌn] [ˈtaɪər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈvʌlkənaɪzd] [pætʃ] [ɑ:n] ?

“ **Did one tire have a vulcanized patch on ?**
“ 做过 一 胎 有 一个 硫化 修补 在 ？

“其中一个轮胎上有硫化补丁吗？ ”

“ [ˈkɔ:rə] [æskt] [ˈi:gərli] .

“ **Cora asked eagerly .**
“ 科拉 问 急切地 .

科拉急切地问道。

“ [maɪn] [hæd; həd] . ”

“ **Mine had .** ”
“ 矿 有 . ”

“我的也有。”

“ [ðə; ði] [ma: rks] [ɑ: nt] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] , ” [sed] [pɔ:l] .

“ **The marks aren't plain enough to decide that ,** ” **said Paul .**
“ 这 标记 不是 清楚的 足够的 到 决定 那 , ” 说 保罗 .

保罗说：“这些痕迹不够明显，无法做出判断。”

“ [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [dʌst] [ɔ:r] [dɜ:rt] [hɪr] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,

“ **If there were dust or dirt here I could tell ,**
“ 如果 那里 是 灰尘 或者 污垢 这里 我 可以 告诉 ,

“如果这里有灰尘或污垢，我能看出来。”

[bʌt; bət] [græs] [ænd; ənd] [wi:dz] [dəunt] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

but grass and weeds don't take a good enough impression .
但 草 和 杂草 不 拿 一个 好的 足够的 印象 .

但杂草给人的印象不够好。

[ðə; ði] [ˈɔ:toʊ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fed] , [ˈeɪdəntli] .

The auto was put in the shed , evidently .
这 汽车 曾是 放 在 这 棚 , 显然 .

很明显，那辆车被放进了棚子里。

“ [ðæt] [pru:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] ,

“ **That proved to be a good guess ,**
“ 那 已证实 到 是 一个 好的 猜测 ,

事实证明我的猜测是正确的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ma: rks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] - [ˈtaɪəd] [wi:lz] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [fed] ,

for the marks of the big - tired wheels went up to the shed ,
为了 这 标记 的 这 大的 - 疲劳的 车轮 去 向上 到 这 棚 ,

因为大轮胎车轮的痕迹一直延伸到棚子里，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈru:mi, ˈrʊmi] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kɑ:r] .

which was roomy enough for a car .
哪个 曾是 宽敞 足够的 为了 一个 车 .

空间足够停一辆车。

“ [jes] , [wʌnz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] !

“ **Yes , one's been in here !**
“ 是的 , 一个人的 到过 在 这里 !

“是的，有人来过这里！ ”

“ [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [hi:; hi] [swʌŋ] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] .

“ **cried Jack , as he swung open the door .**
“ 哭 杰克 , 作为 他 摇摆 打开 这 门 .

“杰克一边喊着，一边猛地推开门。”

“ [si:] [ðə; ði] [ˈtaɪər] [ma: rks] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] . ” -

“ **See the tire marks on the boards .** ” **142**
“ 看 这 胎 标记 在 这 板 . ” -

“看看木板上的轮胎印。”142

“ [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [maɪn] ? ” [æskt] ['kɔ:rə] , ['i:gərlɪ] .
“ **Was it mine ?** ” **asked Cora , eagerly** .
“ 曾是 它 矿 ？ ” 问 科拉 , 急切地 .

“是我的吗？”科拉急切地问道。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪm'prej(ə)n] [left] [wʌz; wəz] [tu:] [feɪnt] [tu;; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['vʌlkənaɪzd] [pætʃ] .
But again the impression left was too faint to show the vulcanized patch .
但 再次 这 印象 左边 曾是 也 头晕的 到 展示 这 硫化 修补 .
但留下的印记太淡，无法显示硫化补丁。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ɔ:təʊɪst] , [kɔ:t] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:rm] , [pʊt] [ɪn] [hɪr] , ” [sə'dʒestɪd] ['wɔ:ltər] .
“ **Maybe some autoists , caught out in a storm , put in here ,** ” **suggested Walter** .
“ 或许 一些 汽车人 , 捕捉 出去 在 一个 风暴 , 放 在 这里 , ” 建议 沃尔特 .
“也许有些被困在暴风雨中的驾车者把车停在了这里，”沃尔特猜测道。

[wi;; wi] ['mʌsnt] [bɪld] [ʌp] [tu:] ['hoʊpf(ə)] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ɑ:n][ə; eɪ] ['slendər] ['beɪsɪs][ʌv; əv][fækt] .
“ **We mustn't build up too hopeful a theory on a slender basis of fact** .
“ 我们 不得 建造 向上 也 充满希望 一个 理论 在 一个 苗条 基础 的 事实 .
“我们不能在薄弱的事实基础上建立过于乐观的理论。”

“ ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wi:lz] [wɜ:r; wər] [bɜ:st][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
“ **Traces of the automobile wheels were lost a short distance down the lane** ,
“ 痕迹 的 这 汽车 车轮 是 丢失的 一个 短的 距离 向下 这 车道 ,
“汽车车轮的痕迹在车道下游不远处就消失了。”

[ænd; ænd] [nʌn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [nɪr] [wɪtʃ]
and none appeared in the road which ran in front of the house — near which
和 没有任何 出现 在 这 路 哪个 跑 在 正面 的 这 房子 — 靠近 哪个
[ðə; ði] ['haɪweɪ] [dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [mʌtʃ] ['trævlɪd] .
the highway did not seem to be much traveled .
这 公路 做过 不是 似乎 到 是 很多 旅行 .
房子前面的路上没有看到任何车辆——附近似乎很少有人走这条公路。

“ [ænd; ænd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **And now for the house itself ,** ” **said Jack** .
“ 和 现在 为了 这 房子 本身 , ” 说 杰克 .
“现在来说说房子本身，”杰克说道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] ! ”
“ **Come on , boys !** ”
“ 来 在 , 男孩们 ! ”
“加油，孩子们！”

“ [ænd; ænd]['gɜ:lz] , [tu:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɔ:rə] .
“ **And girls , too !** ” **exclaimed Cora** .
“ 和 女孩们 , 也 ! ” 惊呼 科拉 .
“还有女孩子！”科拉惊呼道。

“ [wɪə(r)] [nɔ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [left] [aʊt'saɪd] .
“ **We're not going to be left outside** .
“ 是 不是 去 到 是 左边 外部 .
“我们不会被排除在外。”

“ [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][oʊld] ['fɑ:rmhaʊs] ,
“ **They entered the old farmhouse** ,
“ 他们 进入 这 老的 农家 ,
他们走进了那座老农舍，

[ˈkɔːlɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [æ.sə.rˈteɪn] [ɪf] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ruːm] [ðer; ðər] [maɪt] [naːt] [biː; bi] [æn; ən]
calling aloud to ascertain if in some distant room there might not be an
呼叫 大声 到 探明 如果 在 一些 遥远 房间 那里 可能 不是 是 一个
[ˈɑːkjəpənt] .
occupant .
居住者 .

大声呼喊，以确定远处某个房间里是否有人。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈænsər] [ˈoʊnli] [baɪ] [ˈekəʊz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfʊtstɛps]
But their voices were answered only by echoes , with which their footsteps
但 他们的 声音 是 回答 仅有的 经过 回声 , 和 哪个 他们的 脚步声
[ˈmɪŋɡld] .
mingled .
混合 .

但他们的声音只换来回声，与回声和脚步声混杂在一起。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈtɪpɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [dɪˈzɜːrtɪd] [fɑːrm] [ˈrezɪdəns] ,
The house was typical of many another deserted farm residence ,
这 房子 曾是 典型的 的 许多 其他 荒凉的 农场 住宅 ,
这栋房子和许多其他废弃的农舍一样，非常典型。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [θruːˈaʊt] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
of which there are many throughout New England .
的 哪个 那里 是 许多 自始至终 新的 英格兰 .
新英格兰地区有很多这样的地方。

[ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ɡlæs] , [dɔːz] [hʌŋ] [ʌnˈsɜːrtɪnli] [ɑːn] [wʌn] [hɪndʒ] ,
Windows were void of glass , doors hung uncertainly on one hinge ,
视窗 是 空白 的 玻璃 , 门 悬挂 不确定性 在 一 合页 ,
窗户没有玻璃，门摇摇欲坠地挂在一个铰链上。

[ˈmoʊldɪ] [wɔːl] - [ˈpeɪpər] [druːpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsiːlɪŋ] [laɪk] [ʌnˈlʌvli] [ˈspæniʃ] [mɔːs] ,
moldy wall - paper drooped down from the ceiling like unlovely Spanish moss ,
发霉的 墙 - 纸 下垂 向下 从 这 天花板 喜欢 不可爱 西班牙语 苔藓 ,
发霉的墙纸像难看的西班牙苔藓一样从天花板上垂下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːmz; rʊmz] [ðə; ðɪ] [ˈdæmpnəs] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [ˈluːsɪd] [ðə; ðɪ]
and in many of the rooms the dampness and rain had loosened the
和 在 许多 的 这 房间 这 潮湿 和 雨 有 松动 这
[ˈplæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] . -
plaster which had fallen . 143
石膏 哪个 有 倒下 . -

许多房间里，潮湿和雨水使灰泥松动脱落。¹⁴³

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [oʊld] [bɑːksɪz] , [ə; eɪ] [ˈbrʊkən] [tʃer] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmoʊldɪ] [ˈhɔːrsher]
There were some old boxes , a broken chair or two , and a moldy horsehair
那里 是 一些 老的 盒子 , 一个 破碎的 椅子 或者 二 , 和 一个 发霉的 马鬃
[seˈtiː] [ðæt] ,
settee that ,
沙发 那 ,

那里有一些旧箱子、一两把破椅子，还有一张发霉的马鬃长椅，

[ɪn] [ˈbaɪɡɔːn] [deɪz] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈgreɪst] [ðə; ðɪ] [kloʊzd] - [ʌp] [ˈpɑːrlər] , [ˈoʊpənd] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər]
in bygone days , must have graced the closed - up parlor , opened only for
在 逝去的 天 , 必须 有 恩赐 这 关闭 - 向上 客厅 , 打开 仅有的 为了
[ˈmæɪrɪdʒz] [ɔːr] [ˈdeθs] .
marriages or deaths .
婚姻 或者 死亡人数 .

在过去的日子里，它一定曾是那间紧闭的客厅的装饰品，那间客厅只在结婚或葬礼时才会开放。

[ɔːr] , [pərtʃəns] , [ɑːn][ɪts] [ˈɡlɑːsi] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈlʌvəz] [hæd; həd][sæt] [bɜːŋ] [əˈɡoʊ] .
Or , perchance , on its glossy and slippery surface , lovers had sat long ago .
或者 , 或许 , 在 它是 光滑 和 滑 表面 , 恋人 有 卫星 长的 前 .
或者 , 或许很久以前 , 情侣们曾坐在它光滑的表面上。

“ [ʊx; ɜː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔːrə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌdə] .
“ Ugh ! ” exclaimed Cora , with a little shudder .
“ 啊 ! ” 惊呼 科拉 , 和 一个 小的 不寒而栗 .
“ 呃 ! ” 科拉惊呼一声 , 微微颤抖了一下。

“ [kʌm] [ɑːn][aʊt] .
“ Come on out .
“ 来 在 出去 .
“ 出来吧。”

[aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [emˈiː][ðə; ði] [kriːps] [ɪn] [hɪr] . “
It gives me the creeps in here . ”
它 给予 我 这 令人毛骨悚然 在 这里 . “
这里让我毛骨悚然。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] [ˈsteɪɪŋ] , ” [dʒæk] [riˈmɑːkt] .
“ Yes , I guess there's nothing to gain by staying , ” Jack remarked .
“ 是的 , 我 猜测 有 没有什么 到 获得 经过 入住 , ” 杰克 评论 .
“ 是啊 , 我想留下来也没什么好处 , ” 杰克说道。

“ [ˈnoʊbəːdi] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] . ”
“ Nobody home , and there's no use wasting time . ”
“ 无人 家 , 和 有 不 使用 浪费 时间 . ”
“ 家里没人 , 浪费时间也没用。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hoʊm] , ” [sed] [bel] .
“ I wish we were home , ” said Belle .
“ 我 希望 我们 是 家 , ” 说 美女 .
“ 我真希望我们能回家 , ” 贝尔说。

“ [ænd; ənd][aɪ] . [æt; ət] [liːst] , [bæk] [ɪn][kæmp] , ” [ˈædɪd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
“ And I . At least , back in camp , ” added her sister .
“ 和 我 . 在 至少 , 后退 在 营 , ” 额外 她 姐姐 .
“ 还有我。至少 , 在营地里是这样 , ” 她姐姐补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd][ə; eɪ][mæn] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs]
As they went from the house they saw out in the road a man driving a horse
作为 他们 去 从 这 房子 他们 锯 出去 在 这 路 一个 男人 驾驶 一个 马
[əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm][ˈwægən] .
attached to a farm wagon .
随附的 到 一个 农场 车皮 .
他们离开房子时 , 看到路上有一个人驾着一辆马车。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhjuːmən][æt; ət][læst] !
“ Oh , there's something human at last !
“ 哦 , 有 某物 人类 在 最后的 !
“ 哦 , 终于看到一点人性了 ! ”

“ [kraɪd] [ˈkɔːrə] .
“ cried Cora .
“ 哭 科拉 .
“ 科拉喊道。”

“ [weɪt] , [pliːz] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jə] [ˈsʌmθɪŋ] !
“ Wait , please , we want to ask you something !
“ 等待 , 请 , 我们 想 到 问 你 某物 !
“ 等等 , 请稍等 , 我们想问你一件事 ! ”

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪmˈpʌlsɪvli] .
“ **she called impulsively** .
“ 她 称为 冲动地 .

她一时冲动打了个电话。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɔːpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,
But the man had already stopped of his own accord ,
但 这 男人 有 已经 停止 的 他的 自己的 符合 ,

但那人已经自行停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈpaːrti][ʌv; əv] [jʌŋ]
and a look of surprise came over his face as he saw the party of young
和 一个 看 的 惊喜 来了 超过 他的 脸 作为 他 锯 这 派对 的 年轻的
[foʊks] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [haʊs] .
folks come out of the abandoned house .
各位 来 出去 的 这 弃 房子 .

当他看到一群年轻人从废弃的房子里出来时，脸上露出了惊讶的表情。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [vjuː] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Can you tell us the way to Mountain View ?** ” **asked Jack** .
“ 能 你 告诉 我们 这 方式 到 山 看法 ? ” 问 杰克 .

“你能告诉我们去山景城的路吗？”杰克问道。

“ [jes] , [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [ðæt] [wei] [maɪ'self] , ” [ðə; ði][mæn] ['ænsər] .
“ **Yes , I'm going that way myself ,** ” **the man answered** .
“ 是的 , 我是 去 那 方式 我 , ” 这 男人 回答 .

“是的，我也要去那边，”那人回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ **At least within a mile of it** .
“ 在 至少 之内 一个 英里 的 它 .

“至少在方圆一英里内。”

[waːnt][tuː; tə] [raɪd] ? ” -
Want to ride ? ” **144**
想 到 骑 ? ” -

想骑车吗？“144

“ [oʊ] , [duː][wiː; wi] !
“ **Oh , do we !**
“ 哦 , 做 我们 !

“哦，我们当然！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [bes] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [læft] .
“ **exclaimed Bess with such a sigh of relief that the others laughed** .
“ 惊呼 贝丝 和 这样的 一个 叹 的 宽慰 那 这 其他的 笑了 .

“贝丝长舒一口气，如释重负，这让其他人都笑了。”

“ [paɪl][ɪn] , ” [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
“ **Pile in ,** ” **invited the farmer** .
“ 桩 在 , ” 受邀 这 农民 .

“都进来吧，”农夫招呼道。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['meliʃ] [pleɪs] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ **You aren't thinking of buying the old Mellish place ; are you ?** ”
“ 你 不是 思维 的 购买 这 老的 梅利什 地方 ; 是 你 ? ”

“你不会是想买下梅利什的老房子吧？ ”

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ? ” [æskt] ['wɔːltər] .
“ **Is that what this is called ?** ” **asked Walter** .
“ 是 那 什么 这 是 称为 ? ” 问 沃尔特 .

“这就是它的名字吗？”沃尔特问道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[zɛb] [ˈmɛlɪʃ] [juːst] [tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Zeb Mellish used to own it ,
泽布 梅利什 用过的 到 自己的 它 ,

泽布·梅利什曾是它的主人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ˈkreɪzi][ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈnoʊ,bɑː,dɪːz, ˈnoʊbədiːz] [lɪvd] [hɪr] [sɪns] ; -
but he went crazy and hung himself and nobody's lived here since ; -
但 他 去 疯狂的 和 悬挂 他自己 和 没有人 居住地 这里 自从 ; -
[septɪn] - [ˈmeɪbi] [træmps] . “
ceptin ' maybe tramps . “
ceptin - 或许 流浪汉 . “

但他疯了，上吊自杀了，从那以后就没人住在这里了；“除了可能有些流浪汉。”

“ [jes] , [wiː; wi] [sɔː] [tuː] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrŋ][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] , “ ['stɛɪtɪd] [dʒæk] .
“ **Yes , we saw two run away from the barn as we came up , “ stated Jack** .
“ 是的 , 我们 锯 二 跑步 离开 从 这 谷仓 作为 我们 来了 向上 , “ 声明 杰克 .

“是的，我们上来的时候看到两只狗从谷仓里跑了出来，”杰克说道。

“ [həmʃ] ! “ ['kɑːməntəd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
“ **Humph ! “ commented the farmer** .
“ 哼 ! “ 评论 这 农民 .

“哼！”农夫评论道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [əˈbʌʊt] - [ɪm] .
“ **I'll have to speak to the constable about ' em** .
“ 患病的 有 到 说话 到 这 警官 关于 - 呃 .

“我得跟警员谈谈这件事。”

[tuː] ['meni] [ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv] [bɪn] ['loʊzɪŋ] - ['tʃɪkɪnz] ['leɪtli] .
Too many of us have been losin ' chickens lately .
也 许多 的 我们 有 到过 损失 - 鸡 最近 .

最近我们当中太多人丢了鸡。

[aɪ] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [træmps] .
I suspected it was tramps .
我 怀疑 它 曾是 流浪汉 .

我怀疑是流浪汉干的。

[wɪtʃ] - [ðeɪ] [ɡoʊ] ?
Which way'd they go ?
哪个 - 他们 去 ?

他们往哪个方向走了？

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] ; [ˈɔːlsəʊ] [ˈnær,ɛɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] ['pɪknɪk][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]
“ **The boys told ; also narrating the details of their little picnic and of their**
“ 这 男孩们 讲述 ; 还 叙述 这 细节 的 他们的 小的 野餐 和 的 他们的
[brɪˈkʌmɪŋ] [lɔːst] .
becoming lost .
成为 丢失的 .

男孩们讲述了他们的小野餐以及迷路的经过。

“ [wel] , [ðæt] [eɪnt] - , [kənˈsɪdəɪn] - [haʊ] [tiː ˈeɪt] - [kaʊ] [pæðz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [twɪst] [tuː; tə]
“ **Well , that ain't surprisin ' , considerin ' how th ' cow paths in the woods twist to**
“ 出色地 , 那 不是 - , 考虑 - 如何 th - 奶牛 路径 在 这 树林 捻 到
[ænd; ənd][froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

“嗯，这并不奇怪，考虑到林子里牛走的路径蜿蜒曲折。”

“ [ˈkɑːməntəd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ˈæntəni] [weɪl] .
“ **commented the farmer , who gave his name as Anthony Wale .**
“ 评论 这 农民 , WHO 给予 他的 姓名 作为 安东尼 威尔士 .

“这位名叫安东尼·韦尔的农民评论道。”

“ [soʊ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [vjuː] [ˈprɑːpərti] ; [eɪ] ? ”
“ **So you're from one of the bungalows in the Mountain View property ; eh ?** ”
“ 所以 你是 从 一 的 这 平房 在 这 山 看法 财产 ; 嗯 ? ”

“所以你住在山景庄园的某个平房里，是吗？”

“ [jes] , [kæmp] [sərˈpraɪz] , ” [sed] [ˈkɔːrə] .
“ **Yes , Camp Surprise ,** ” **said Cora .**
“ 是的 , 营 惊喜 , ” 说 科拉 .

“是的，惊喜营，”科拉说。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət][ˈkɔːrə] .
The man seemed to start , and looked sharply at Cora .
这 男人 似乎 到 开始 , 和 看起来 尖锐地 在 科拉 .

那人似乎吓了一跳，锐利地看了科拉一眼。

“ [kæmp] [sərˈpraɪz] ; [eɪ] !
“ **Camp Surprise ; eh !**
“ 营 惊喜 ; 嗯 !

“惊喜营地；嗯！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ **Know anything about it ?** ” **asked Walter .**
“ 知道 任何事物 关于 它 ? ” 问 沃尔特 .

“你知道些什么吗？”沃尔特问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [ˈhævnt] [bɪn] , [soʊ][faːr] . ”
“ **We have been expecting to be surprised , but haven't been , so far .** ”
“ 我们 有 到过 期待 到 是 惊讶 , 但 还没有 到过 , 所以 远的 . ”

“我们一直期待着惊喜，但到目前为止还没有。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [tel] [kwɪr] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” said145
“ **I know they tell queer stories about it ,** ” **said145**
“ 我 知道 他们 告诉 酷儿 故事 关于 它 , ” said145

“我知道他们讲了一些关于它的古怪故事，”145说道。

[ˈmɪstər] . [wer] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][aɪ][duː] [noʊ] .
Mr . Ware , “ **but that's all I do know .**
先生 . 仓库 , ” 但 那就是 全部 我 做 知道 .

韦尔先生说：“但我只知道这些。”

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ˈpɑːrti] [ˈhæznt] [ˈstɑːrtɪd] [jet] . ”
Maybe the surprise party hasn't started yet . ”
或许 这 惊喜 派对 还没有 开始 然而 . ”

也许惊喜派对还没开始呢。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈhæpən] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [get][ˈoʊvər][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ,
“ **Well , if it's bound to happen , I wish it would get over and done with ,**
“ 出色地 , 如果 它是 边界 到 发生 , 我 希望 它 会 得到 超过 和 完毕 和 ,

“唉，如果这件事注定要发生，我希望它能尽快结束。”

“ [sed] [ˈkɔːrə] .
“ **said Cora .**
“ 说 科拉 .

“科拉说道。”

“ [its] [ˈɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jɒ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][lɪft] [ðɪs] [wei] . ”
“ **It's awfully good of you to give us a lift this way .** ”
“ 它是 非常 好的 的 你 到 给 我们 一个 举起 这 方式 . ”
“你真是太好了，愿意顺路载我们一程。”

“ [glæd][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [wer] .
“ **Glad to do it ,** ” **said Mr . Ware .**
“ 高兴的 到 做 它 , ” 说 先生 . 仓库 .
“我很乐意这样做,”韦尔先生说。

“ [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][juː; jɒ][gælz] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ]
“ **There's room on the seat with me for two of you gals — at least the**
“ 有 房间 在 这 座位 和 我 为了 二 的 你 女孩们 — 在 至少 这
[ˈθɪnɪst] [wʌnz] — [nɑːt] [ˈmiːnɪn] - [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jɒ] ,
thinnest ones — not meanin ' anything against you ,
最薄 一个 — 不是 含义 - 任何事物 反对 你 ,
“我旁边的座位还能坐下你们两个姑娘——至少是身材最苗条的那两个——我不是针对你们任何人。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [bes] , [hæf] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **and he looked at Bess , half smiling .**
“ 和 他 看起来 在 贝丝 , 一半 微笑 .
他看着贝丝，脸上带着一丝微笑。

“ [oʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [jɪː; jɪ] [dɪˈklerd] .
“ **Oh , I'm used to it now ,** ” **she declared .**
“ 哦 , 我是 用过的 到 它 现在 , ” 她 声明 .
“哦，我现在已经习惯了,”她说道。

“ [juː; jɒ][kɑːnt] [hɜːrt][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] .
“ **You can't hurt my feelings .**
“ 你 不能 伤害 我的 情怀 .
“你伤不了我的心。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːksɪz] .
I'll be glad to sit on one of the boxes .
患病的 是 高兴的 到 坐 在 一 的 这 盒子 .
我很乐意坐在其中一个箱子上。

“ [ðə; ðɪ][ˈwægən] [kənˈteɪnd] [ˈsevrəl] [kreɪts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈjuːtəlaɪzd][æz; əz] [siːts] , [ˈheɪz(ə)]
“ **The wagon contained several crates , and these were utilized as seats , Hazel**
“ 这 车皮 包含 一些 板条箱 , 和 这些 是 利用 作为 座位 , 榛
[ænd; ənd] [bel] ,
and Belle ,
和 美女 ,
“马车里装着几个板条箱，海泽尔和贝尔就用这些板条箱当座位。”

[æz; əz][ðə; ðɪ] “ [ˈθɪnɪst] [gælz] , ” [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [wer] .
as the “ thinnest gals , ” sitting on the seat with Mr . Ware .
作为 这 “ 最薄 女孩们 , ” 坐着 在 这 座位 和 先生 . 仓库 .
作为“最苗条的女孩们”，与韦尔先生一起坐在座位上。

[hiː; hi] [drouv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
He drove them to within a half mile of their own camp and they were
他 驾驶 他们 到 之内 一个 一半 英里 的 他们的 自己的 营 和 他们 是
[suːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
soon at the bungalow ,
很快 在 这 平房 ,
他开车把他们送到离营地半英里远的地方，很快他们就到了平房。

[dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
just as Mr . and Mrs . Floyd were getting anxious about their charges ,
只是 作为 先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 是 获得 焦虑的 关于 他们的 收费 ,
正当弗洛伊德夫妇开始为他们的指控感到焦虑时，

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and were talking of going in search of them .
和 是 说 的 去 在 搜索 的 他们 .
他们当时正在商量去寻找他们。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What happened to you ?
” 什么 发生 到 你 ?
“你怎么了？”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈflɔɪd] [ɪnˈkwaɪəd] .
Mrs . Floyd inquired .
” 太太 . 弗洛伊德 询问 .
弗洛伊德夫人问道。

“ [lɔːst] , ” [ɪkˈsplɛɪnd] [dʒæk] , [senˈtenʃəsli] .
Lost , explained Jack , sententiously .
” 丢失的 , ” 解释 杰克 , 义正辞严地 .
“迷失了,”杰克一本正经地解释道。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] [əˈɡen] [æt; ət][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˈsʌpər] ,
The adventures of the day were gone over again at a joint supper ,
这 冒险 的 这 天 是 已消失 超过 再次 在 一个 联合的 晚餐 ,
在一次共同的晚餐上,大家再次回顾了当天发生的奇遇。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈɡɜːlz] .
the boys being invited in by the girls .
这 男孩们 存在 受邀 在 经过 这 女孩们 .
男生们被女生们邀请进来。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [ˈkɔːrə] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][dʒæk] , [ˈæftərwərd] .
You aren't doing any housekeeping at all , ” Cora complained to Jack , afterward .
” 你 不是 正在做 任何 家政 在 全部 , ” 科拉 抱怨 到 杰克 , 之后 .
“你一点家务都没做,”事后科拉向杰克抱怨道。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] [wen] [juː; jʊ][ˈɡɜːlz][ɑːr; ər] [sʌt]] good146
What's the use when you girls are such good146
” 是什么 这 使用 什么时候 你 女孩们 是 这样的 good146
“你们这些女孩这么优秀,还有什么用呢146? ”

[kʊks] ?
cooks ?
厨师 ?
厨师?

“ [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
he asked with a laugh .
” 他 问 和 一个 笑 .
他笑着问道。

“ [wɪə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˌef] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [wiːl] [rɪˈsɪprəkeɪt] [ænd; ʌnd]
We're thinking of hiring a chef , anyhow , and then we'll reciprocate and
” 是 思维 的 招聘 一个 厨师 , 无论如何 , 和 然后 出色地 往复 和
[ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [fiːd] .
give you a good feed .
给 你 一个 好的 喂养 .
“我们正打算聘请一位厨师,到时候我们会回馈你们,请你们吃顿好的。”

” [ə; eɪ] [ˈtrɪp] [ˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstri:m] [tuː; tə] [wer] [aɪ ˈti:] [ˈwaɪnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
“ **A trip down the mountain stream to where it widened into a lake was the**
” 一个 旅行 向下 这 山 溪流 到 在哪里 它 扩大 进入 一个 湖 曾是 这
[plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈnekst] [deɪ] ,
plan for the next day ,
计划 为了 这 下一个 天 ,

“第二天的计划是沿着山涧溪流走到溪流汇入湖泊的地方。”

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈstɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
and an early start was made ,
和 一个 早期的 开始 曾是 制成 ,
于是, 一大早就开始了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈflɔɪd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈsteɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈtaʊn] [tuː; tə]
Mrs . Floyd and her husband stating that they had to go to town to
太太 . 弗洛伊德 和 她 丈夫 声明 那 他们 有 到 去 到 镇 到
[duː] [sʌm; səm] [ˈʃɑːpɪŋ] ,
do some shopping ,
做 一些 购物 ,
弗洛伊德太太和她丈夫说他们要去镇上购物。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [bæk] [brɪfɔːr] [naɪt] .
and would not be back before night .
和 会 不是 是 后退 前 夜晚 .
晚上之前不会回来。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [lɒkt] [ðer; ðər] [ˈbʌŋɡələʊ] [æz; əz]
They started before the young folks left , and the girls locked their bungalow as
他们 开始 前 这 年轻的 各位 左边 , 和 这 女孩们 已锁定 他们的 平房 作为
[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
they came out .
他们 来了 出去 .
她们在年轻人离开之前就开始行动了, 女孩们出来时锁上了她们的平房。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmoʊmənt] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtrɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [leɪk] ,
Nothing of moment occurred on the trip to the little lake ,
没有什么 的 片刻 发生 在 这 旅行 到 这 小的 湖 ,
去小湖的路上什么大事也没发生。

[ɪf] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [dʒæk] [fel] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
if the fact that Jack fell in up to his knees ,
如果 这 事实 那 杰克 跌倒 在 向上 到 他的 膝盖 ,
如果杰克摔倒在地, 膝盖都陷进去了,

[waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [sʌm; səm] [pɑːnd] [ˈlɪlɪz] [fɔːr; fər] [ˈheɪz(ə)] [biː; bi] [ɪkˈseptɪd] .
while trying to get some pond lilies for Hazel be excepted .
尽管 尝试 到 得到 一些 池塘 百合花 为了 榛 是 例外 .
试图为 Hazel 采摘一些睡莲, 但结果却出乎意料。

“ [wel] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] [ʌv; əv]
“ **Well , I wonder if anything happened while we were away ?** ” **asked Cora of**
” 出色地 , 我 想知道 如果 任何事物 发生 尽管 我们 是 离开 ? ” 问 科拉 的
[ˈwɔːltər] ,
Walter ,
沃尔特 ,
“嗯, 我想知道我们不在的时候有没有发生什么事? ”科拉问沃尔特。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [ˈtrɪp] .
as they neared their camp on the return trip .
作为 他们 接近 他们的 营 在 这 返回 旅行 .
当他们返回营地时。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] ?
“ **Why do you suggest that ?**
“ 为什么 做 你 建议 那 ?

你为什么会这么建议？

“ [hi:; hi] ['kwɪərɪd] .
“ **he queried** .
“ 他 查询 .

他问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [dʒʌst] [noʊ] .
“ **Oh , I don't just know** .
“ 哦 , 我 不 只是 知道 .

“哦，我可不知道。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] - [ɪn] [maɪ] [boʊnz] , - [æz; əz] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .
I have a funny sort of feeling ' in my bones , ' as mother used to say .
我 有 一个 有趣的 种类 的 感觉 - 在 我的 骨头 , - 作为 母亲 用过的 到 说 .

正如母亲常说的，我有一种“发自内心的”奇怪感觉。

“ [ˈkɔ:rə] [hæd; həd] [ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **Cora had the key and opened the door** .
“ 科拉 有 这 钥匙 和 打开 这 门 .

科拉拿着钥匙打开了门。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
The boys were coming in , as they usually did , and stood waiting for
这 男孩们 是 未来 在 , 作为 他们 通常 做过 , 和 站立 等待 为了
[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [tu:; tə] ['entər] .
the girls to enter .
这 女孩们 到 进入 .

男孩们像往常一样走了进来，站在那里等着女孩们进来。

[æz; əz] ['dʒæks] ['sɪstər] [θru:] [bæk] [ðə; ði] [dɔ:r] [fɪ; ji] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [ænd; ənd]
As Jack's sister threw back the door she gave one look in the living room , and
作为 杰克的 姐姐 扔 后退 这 门 她 给予 一 看 在 这 活的 房间 , 和
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

杰克的妹妹猛地推开门，朝客厅里看了一眼，惊呼道：

“ [ɪts] [hɪr] ! “
“ **It's here !** “
“ 它是 这里 ! “

“它来了！ ”

“ [wʌt] ? “ [æskt] ['wɔ:ltər] , ['kwɪkli] .
“ **What ?** “ **asked Walter , quickly** .
“ 什么 ? “ 问 沃尔特 , 迅速地 .

“什么？”沃尔特急忙问道。

“ [ðə; ði] [sərˈpraɪz] !
“ **The surprise !**
“ 这 惊喜 !

“惊喜！ ”

[lʊk] ! “ -
Look ! “ **147**
看 ! “ -

看！ “147

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] — [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][maɪ] [laɪt] ？
CHAPTER XIX — WHERE'S MY LIGHT ？
章 十九 — 在哪里？ 我的 光 ？

第十九章——我的光在哪里？

[ˈkraʊdɪŋ] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ˈkɔːrə] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [piəd] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] ．
Crowding up behind Cora , the others peered over her shoulders ．
拥挤 向上 在后面 科拉 , 这 其他的 窥视 超过 她 肩膀 ．

其他人挤在科拉身后，从她肩头探出头来。

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] , [ˈstri:mɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]
The setting sun , streaming in through the windows , revealed a strange sight in the
这 环境 太阳 , 流媒体 在 通过 这 视窗 , 揭晓 一个 奇怪的 视线 在 这
[bɪɡ] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] ．
big living room ．
大的 活的 房间 ．

夕阳透过窗户洒进宽敞的客厅，映照出一幅奇特的景象。

[ˈsevrəl] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈtʃ:rnd] ,
Several chairs were overturned ,
一些 椅子 是 翻覆 ,

多把椅子被掀翻了，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kaʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
a large couch that had been against the wall was out in the middle of the
一个 大的 长椅 那 有 到过 反对 这 墙 曾是 出去 在 这 中间 的 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

一张原本靠墙摆放的大沙发被挪到了房间中央。

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld][wɪð; wɪθ] [ˈmæɡəzɪnz] [ænd; ənd] [bʊks] [wʌz; wəz] [tʃ:rnd] [ɑːn][ɪts]
a table that had been piled with magazines and books was turned on its
一个 桌子 那 有 到过 堆积 和 杂志 和 图书 曾是 转向 在 它是
[saɪd] ,
side ,
边 ,

一张堆满了杂志和书籍的桌子被翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [tʃ:rnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtʃ:rnd] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ə; eɪ] [tʃer] ,
and turned upside down on the overturned table was perched a chair ,
和 转向 上行 向下 在 这 翻覆 桌子 曾是 栖息 一个 椅子 ,

翻倒的桌子上倒扣着一把椅子，

[æz; əz] [ðəʊ] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈsɪmp(ə)l] [ɡeɪm] , [laɪk] [ˈsteɪdʒkoʊtʃ] [ɔːr]
as though children had been playing some simple game , like stagecoach or
作为 尽管 孩子们 有 到过 玩耍 一些 简单的 游戏 , 喜欢 驿马车 或者
[ˈstiːmboʊt] ,
steamboat ,
汽船 ,

就好像孩子们在玩一些简单的游戏，比如驿马车或汽船。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tʃer] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [meɪk] - [bɪˈliːv] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n] ．
with the table and chair to represent make - believe articles of locomotion ．
和 这 桌子 和 椅子 到 代表 制作 - 相信 文章 的 运动 ．

用桌子和椅子来代表假想的交通工具。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [held] [ðem; ðəm][ɔːl] [dʌm] , [ðen] [dʒæk][bɜːrst] [aʊt]
For a moment surprise and wonder held them all dumb , then Jack burst out
为了 一个 片刻 惊喜 和 想知道 握住 他们 全部 哑的 , 然后 杰克 爆裂 出去
[wið; wiθ] :
with :
和 :

一时间，惊讶和疑惑让他们都说不出话来，然后杰克突然说道：

“ [seɪ] ! [hu:] [dɪd] [ðɪs] [ˈmʌŋki] - [ˈbɪznəs] , [ˈenihaʊ] ? ”

“ **Say ! who did this monkey - business , anyhow ?** ”
“ 说 ! WHO 做过 这 猴 - 商业 , 无论如何 ? ”

“哎呀！到底是谁干的这出闹剧？ ”

“ [ˈmʌŋki] - [ˈbɪznəs] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈkɔːrə] .

“ **Monkey - business ?** ” **repeated Cora** .
“ 猴 - 商业 ? ” 重复 科拉 .

“胡闹？ ”科拉重复道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [bel] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ˈstedɪ] .

“ **It's the surprise !** ” **exclaimed Belle , and her voice was not quite steady** .
“ 它是 这 惊喜 ! ” 惊呼 美女 , 和 她 嗓音 曾是 不是 相当 稳定的 .

“是惊喜！ ”贝儿惊呼道，她的声音不太稳定。

“ [wiːv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ðɪs] .

“ **We've been expecting this** .
“ 我们已经 到过 期待 这 .

“我们早就预料到这种情况了。”

[ðə; ði] [ˈɡoʊsts] [hæv; həv] [peɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪts] .

The ghosts have paid one of their visits .
这 鬼魂 有 有薪酬的 一 的 他们的 访问 .

鬼魂又来拜访过了。

[oʊ] [dɪr] ! ” -

Oh dear ! ” 148
哦 亲爱的 ! ” -

哦，天哪！ “148

“ [dəʊnt][biː; bi] [ˈsɪli] !

“ **Don't be silly !**
“ 不 是 愚蠢的 !

别傻了！

“ [ɪkˈskeɪmd] [bes] , [hu:] , [pərˈhæps][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [nəːvs] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [prəˈtektɪd] ,

“ **exclaimed Bess , who , perhaps because her nerves were better protected ,**
“ 惊呼 贝丝 , WHO , 也许 因为 她 神经 是 更好的 受保护 ,

“贝丝惊喊道，或许是因为她的神经受到更好的保护，”

[dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ɪˈmoʊ(ə)n][soʊ] [ˈredɪli] [æz; əz][dɪd][hɜːr; hər] [ˈθɪnər] [ˈsɪstər] .

did not give way to emotion so readily as did her thinner sister .
做过 不是 给 方式 到 情感 所以 容易 作为 做过 她 更薄 姐姐 .

她不像她身材苗条的妹妹那样容易流露情感。

“ [ˈɪznt] [ðɪs] [dʒʌst] [wʌt] [wiːv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — [ænd; ənd] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

“ **Isn't this just what we've been looking for — and hoping for ?** ”
“ 不是 这 只是 什么 我们已经 到过 寻找 为了 — 和 希望 为了 ? ”

“这不正是我们一直在寻找和期盼的吗？ ”

“ [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [pɔːl] .

“ **Hoping for ?** ” **asked Paul** .
“ 希望 为了 ? ” 问 保罗 .

“希望是什么？ ”保罗问道。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv][hoʊp] ! ”
“ **Well , I must say it's a queer sort of hope !** ”
“ 出色地 , 我 必须 说 它是 一个 酷儿 种类 的 希望 ! ”

“嗯, 我得说, 这是一种奇特的希望! ”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [mi:n] [ðæt] , [ɪg'zæktli] , ” [bes] [went] [ɑ:n] .
“ **Oh , I don't mean that , exactly ,** ” **Bess went on** .
“ 哦 , 我 不 意思是 那 , 确切地 , ” 贝丝 去 在 .

“哦, 我不是那个意思,”贝丝接着说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] ['hæpən] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
“ **But we knew something like this was bound to happen , and this is the**
“ 但 我们 知道 某物 喜欢 这 曾是 边界 到 发生 , 和 这 是 这
[fɜ:rst][,mæniʃə'steɪ](ə)n] . ”
first manifestation . ”
第一的 表现 . ”

“但我们知道这样的事情迟早会发生, 而这只是第一个表现。”

“ [noʊ] , [nɑ:tɪ][ɪg'zæktli][ðə; ði][fɜ:rst] , ” ['kɔ:rə] [sed] .
“ **No , not exactly the first ,** ” **Cora said** .
“ 不 , 不是 确切地 这 第一的 , ” 科拉 说 .

“不, 不完全是第一个,”科拉说。

“ [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [bes] .
“ **What do you mean ?** ” **asked Bess** .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 贝丝 .

“你什么意思?”贝丝问道。

“ ['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp'set] [ɪn][,ʼaʊər; ɑ:r] ['bʌŋɡələʊ] ? ”
“ **Isn't this the first time anything has been upset in our bungalow ?** ”
“ 不是 这 这 第一的 时间 任何事物 有 到过 沮丧的 在 我们的 平房 ? ”

“这难道不是我们家平房里第一次发生这种事吗?”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði][fɜ:rst][,mæniʃə'steɪ](ə)n] , ” ['kɔ:rə] [went] [ɑ:n] .
“ **Yes , but it isn't the first manifestation ,** ” **Cora went on** .
“ 是的 , 但 它 不是 这 第一的 表现 , ” 科拉 去 在 .

“是的, 但这并不是第一次出现这种情况,”科拉继续说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tel] , [bel] ? ”
“ **Shall we tell , Belle ?**
“ 将 我们 告诉 , 美女 ? ”

“我们告诉贝儿吧?”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] . ”
“ **she asked** . ”
“ 她 问 . ”

她问道。

“ [jes] , ” ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði][slɪm] ['rɒbɪnsn] [gɜ:rɪ] .
“ **Yes ,** ” **nodded the slim Robinson girl** .
“ 是的 , ” 点头 这 苗条的 罗宾逊 女孩 .

“是的,”身材苗条的罗宾逊家女孩点了点头。

“ [ðooʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kə'nekt] [ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [hɪr]
“ **Though how you can connect the queer noise with what has taken place here**
“ 尽管 如何 你 能 连接 这 酷儿 噪音 和 什么 有 已采取 地方 这里
[aɪ][dəunt] [si:] ,
I don't see ,
我 不 看 ,

“虽然我不明白你如何将酷儿噪音与这里发生的事情联系起来,

“ [pʊt] [ɪn] [ˈwɔːltər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊəriəsli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʌpˈset] [ruːm] ,
“ **put in Walter who had been looking curiously about the upset room** ,
“ 放 在 沃尔特 WHO 有 到过 寻找 奇怪的是 关于 这 沮丧的 房间 ,
“ 沃尔特插话道, 他一直好奇地打量着这间凌乱的房间。”

[wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [hæd; həd] [ˈventʃərd] [jet] [tuː; tə] [ˈentər] .
which none of them had ventured yet to enter .
哪个 没有任何 的 他们 有 冒险 然而 到 进入 .
他们当中还没有人敢冒险进入那里。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“ 什么!

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [tuː] ? “ [æskt] [bel] .
Does he know about it , too ? “ asked Belle .
做 他 知道 关于 它 , 也 ? “ 问 美女 .
“他也知道这件事吗? ”贝尔问道。

[ˈkɔːrə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Cora nodded .
科拉 点头 .
科拉点了点头。

“ [hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈθʌndər] . “
“ **He heard it , and thought at first it was thunder** . “
“ 他 听到 它 , 和 想法 在 第一的 它 曾是 雷 . “
“他听到了, 起初以为是打雷。”

“ [seɪ] , [wɒts] [ðɪs] [ɔːl] [əˈbaʊt] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [dʒæk] .
“ **Say , what's this all about ? “ demanded Jack** .
“ 说 , 是什么 这 全部 关于 ? “ 要求 杰克 .
“我说, 这到底是怎么回事? ”杰克问道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈhaɪdɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm] [juː ˈes] , [sɪs] ? “
“ **Are you hiding part of the secret from us , Sis ? “**
“ 是 你 隐藏 部分 的 这 秘密 从 我们 , 妹妹 ? “
“姐姐, 你是不是对我们隐瞒了一部分秘密? ”

“ [wel] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] — [jes] . “ -
“ **Well , in a way — yes . “ 149**
“ 出色地 , 在 一个 方式 — 是的 . “ -
“嗯, 某种程度上来说——是的。”149

“ [ðæt] [ˈɪznt] [fer] .
“ **That isn't fair** .
“ 那 不是 公平的 .
“这不公平。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [hɪr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fer] [aɪ ˈtiː] .
If there's a secret here we ought to share it .
如果 有 一个 秘密 这里 我们 应该 到 分享 它 .
如果这里面有什么秘密, 我们应该分享出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈgɜːlz] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] [wiː; wi] [ˈfeləʊz] [wɪl] [pæk]
And if you girls are going to keep things to yourselves we fellows will pack
和 如果 你 女孩们 是 去 到 保持 事物 到 你们自己 我们 伙伴们 将要 盒
[ʌp] [ænd; ənd] [liːv] ,
up and leave ,
向上 和 离开 ,
如果你们女生要把事情藏在心里, 那我们男生就收拾东西走人了。

[ænd; ənd] — — “
and — — ”
和 — — ”

和 - ”

“ [dəunt] [der] ['dezərt] [ju: 'es] !
” **Don't dare desert us** !
” 不 敢 沙漠 我们 !

“胆敢抛弃我们! ”

” [kraɪd] [bel] .
” **cried Belle** .
” 哭 美女 .

“贝尔喊道。”

“ [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] ; [wɪl] [ju:; jʊ] , ['kɔ:rə] ? ”
” **I won't stay here a minute after the boys go ; will you , Cora ?** ”
” 我 惯于 停留 这里 一个 分钟 后 这 男孩们 去 ; 将要 你 , 科拉 ? ”

“孩子们走后，我一分钟也不会待在这里；你呢，科拉？ ”

“ [wel] , [aɪ][laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” ['lænsər] ['dʒæks] ['sɪstər] .
” **Well , I like to have them here , of course ,** ” **answered Jack's sister** .
” 出色地 , 我 喜欢 到 有 他们 这里 , 的 课程 , ” 回答 杰克的 姐姐 .

“当然，我乐意他们在这里，”杰克的妹妹回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [tɔ:k] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [ðeɪl] [get][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]
” **But if we talk that way about them they'll get an exaggerated idea of**
” 但 如果 我们 讲话 那 方式 关于 他们 他们会 得到 一个 夸张的 主意 的
[ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
their importance ,
他们的 重要性 ,

“但如果我们那样谈论他们，他们就会高估自己的重要性。”

[ænd; ənd] ['ðerəl] [bi:; bi][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:sɪŋ] ['dɪsəplɪn] .
and there'll be no way of enforcing discipline .
和 将会 是 不 方式 的 强制执行 纪律 .

而且将无法强制执行纪律。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][let][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wi:l] [sɑ:lv] [ðɪs] ['mɪstəri] [ɑ:r'selvz] . ”
So if they want to go let them , and we'll solve this mystery ourselves . ”
所以 如果 他们 想 到 去 让 他们 , 和 出色地 解决 这 神秘 我们自己 . ”

所以如果他们想走就让他们走吧，我们会自己解开这个谜团。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊlɪl] , ” [dɪ'klerd] ['wɔ:ltər] .
” **I think we're making a mountain out of a molehill ,** ” **declared Walter** .
” 我 思考 是 制作 一个 山 出去 的 一个 鼯鼠丘 , ” 声明 沃尔特 .

“我觉得我们小题大做了，”沃尔特说道。

“ [aɪ][dəunt] [si:] ['eni] [greɪt] ['mɪstəri] [hɪr] .
” **I don't see any great mystery here** .
” 我 不 看 任何 伟大的 神秘 这里 .

“我看不出这有什么神秘之处。”

[ə; eɪ] [fju:] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑ:r; ər][ʌp'set] .
A few chairs and a table are upset .
一个 很少 椅子 和 一个 桌子 是 沮丧的 .

几把椅子和一张桌子被挪动了。

[ɪts] [ðə; ði][moʊst]['næt(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] . ”
It's the most natural thing in the world . ”
它是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 . ”

这是世界上最自然的事情。

“ [ˈnætʃ(ə)rəl] ？

“ **Natural** ？

“ 自然的 ？

“自然的？

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ？ “ [æskt] [bes] ．

How do you make that out ？ ” asked Bess ．

如何 做 你 制作 那 出去 ？ ” 问 贝丝 ．

“你怎么能理解呢？ ”贝丝问道。

“ [waɪ] ， ['mɪsɪz] ． [flɔɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [ɪn] [hɪr] ， [ænd; ənd][fɪ:; ʃɪ][hæz; həz]

“ Why ， Mrs ． Floyd has been sweeping and dusting in here ， and she has

” 为什么 ， 太太 ． 弗洛伊德 有 到过 扫荡 和 除尘 在 这里 ， 和 她 有

[mu:vɪd] [ðə; ði] [tʃerz] [ə'baʊt] ．

moved the chairs about ．

已搬 这 椅子 关于 ．

“弗洛伊德太太一直在打扫这里，她还挪动了椅子。”

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ．

They always do it at our house ．

他们 总是 做 它 在 我们的 房子 ．

他们总是在我们家这样做。

[ænd; ənd] [seɪ] ！

And say ！

和 说 ！

再说一遍！

[sʌm; səm] [deɪz] [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔər; jər] [laɪf] [ɪz] [wɜ:rθ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] ['nævɪgeɪt] [θru:] [ðə; ði]

some days it's as much as your life is worth to try to navigate through the

一些 天 它是 作为 很多 作为 你的 生活 是 值得 到 尝试 到 导航 通过 这

[,mɪs'pleɪst] ['fɜ:rnɪtʃər] ．

misplaced furniture ．

放错地方了 家具 ．

有时候，你感觉自己活着的意义就是努力从错位的家具中脱身。

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] ['hɑ:rbər] ['paɪlət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃlaɪt] ，

You need a harbor pilot and a searchlight ．

你 需要 一个 港口 飞行员 和 一个 探照灯 ，

你需要一名引航员和一盏探照灯。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [raʊd] [mæp] ．

to say nothing of a chart and an automobile road map ．

到 说 没有什么 的 一个 图表 和 一个 汽车 路 地图 ．

更不用说图表和汽车路线图了。

[ðæts] [ɔ:l] [ðæts] ['hæpənd] [hɪr] ．

That's all that's happened here ．

那就是 全部 那就是 发生 这里 ．

这就是这里发生的一切。

['mɪsɪz] ． [flɔɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] - ['kli:nɪŋ] ． ”

Mrs ． Floyd has been doing a little house - cleaning ． ”

太太 ． 弗洛伊德 有 到过 正在做 一个 小的 房子 - 打扫 ． ”

弗洛伊德太太一直在做一些家务活。

“ [soʊ] [ðæts] [jɔər; jər] [eksplə'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ； [ɪz] [aɪ 'ti:] ？

“ So that's your explanation of it ； is it ？

” 所以 那就是 你的 解释 的 它 ； 是 它 ？

“这就是你的解释，是吗？ ”

” asked150
” **asked150**
” asked150

“asked150

[ˈkɔːrə] .

Cora .
科拉 .

科拉。

” [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
” **Then how do you account for the fact that Mrs . Floyd and her husband**
” 然后 如何 做 你 帐户 为了 这 事实 那 太太 . 弗洛伊德 和 她 丈夫
[hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] ?
have been away all day ?
有 到过 离开 全部 天 ?

“那么，你如何解释弗洛伊德夫人和她丈夫一整天都不在家的事实呢？ ”

” [fiː; ji] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈkerteɪkər] [ɪn][ˈmɪstər] .
” **She pointed toward the road and the others saw the two caretakers in Mr .**
” 她 尖 朝向 这 路 和 这 其他的 锯 这 二 看护人员 在 先生 .
[flɔɪdz] [laɪt] [ˈwæɡən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] .
Floyd's light wagon approaching the bungalow .
弗洛伊德的 光 车皮 接近 这 平房 .

她指着路边，其他人看到弗洛伊德先生的轻便马车里坐着两名看守，正朝平房走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈdeɪz] [ˈʃɑːpɪŋ] [trɪp] ,
They were returning from their day's shopping trip ,
他们 是 返回 从 他们的 天 购物 旅行 ,
他们结束了一天的购物之旅正返回家中。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbʌndlz] [ɪn][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .
as was evident by the number of bundles in the vehicle .
作为 曾是 明显 经过 这 数字 的 捆绑 在 这 车辆 .
从车内堆积如山的包裹数量就能看出这一点。

” [aɪ] [θɪŋk] [juː;l] [faɪnd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [ˈhæznt] [dʌn] [ˈeni] [haʊs] - [ˈkliːnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed]
” **I think you'll find that Mrs . Floyd hasn't done any house - cleaning to - day , ” said**
” 我 思考 你会 寻找 那 太太 . 弗洛伊德 还没有 完毕 任何 房子 - 打扫 到 - 天 , ” 说
[ˈkɔːrə] .

Cora .
科拉 .

“我想你会发现弗洛伊德太太今天没有做任何家务，”科拉说。

” [juː; jʊ] [kɑːnt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ðæt] [weɪ] .
” **You can't account for the surprise that way .**
” 你 不能 帐户 为了 这 惊喜 那 方式 .

“那样就解释不了意外情况了。”

” [ˈkɔːrə][wʌz; wəz] [raɪt] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
” **Cora was right , in so far as Mrs . Floyd was concerned .**
” 科拉 曾是 正确的 , 在 所以 远的 作为 太太 . 弗洛伊德 曾是 担心的 .

“就弗洛伊德夫人而言，科拉是对的。”

[ðə; ði] [ˈʃæpəɾən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [ɔːl] [deɪ] .
The chaperon and her husband had been away all day .
这 监护人 和 她 丈夫 有 到过 离开 全部 天 .
陪同人员和她的丈夫一整天都不在。

” [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
” **What is it ?**
” 什么 是 它 ?

“那是什么？ ”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事？

[ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] ,
Is anything the matter ? " asked Mrs . Floyd ,
是 任何事物 这 事情 ? " 问 太太 . 弗洛伊德 ,

弗洛伊德太太问道：“出什么事了吗？ ”

[æz; əz][fɪː; fɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ,
as she saw the young people on the porch of the bungalow ,
作为 她 锯 这 年轻的 人们 在 这 门廊 的 这 平房 ,

当她看到平房门廊上的年轻人时，

['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
looking in at the open door .
寻找 在 在 这 打开 门 .

看着敞开的门。

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [hɜːrt] ? "
" Is any one hurt ? "
" 是 任何 一 伤害 ? "

“有人受伤了吗？ ”

" [noʊ] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [sər'praɪz] , " [sed] ['kɔːrə] .
" No , it's just the surprise , " said Cora .
" 不 , 它是 只是 这 惊喜 , " 说 科拉 .

“不，只是有点意外，”科拉说。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] , ['mɪsɪz] . [flɔɪd] ?
" Is that what has happened before , Mrs . Floyd ?
" 是 那 什么 有 发生 前 , 太太 . 弗洛伊德 ?

“弗洛伊德夫人，以前也发生过类似的事情吗？ ”

" [ðə; ði] ['kerteɪkər] [lʊkt] [ɪn'saɪd] , [ænd; ænd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] ['ʃɑːrpli] .
" The caretaker looked inside , and caught her breath sharply .
" 这 看护人 看起来 里面 , 和 捕捉 她 气息 尖锐地 .

管理员向里望去，不禁倒吸了一口凉气。

" [jes] — [jes] , " [fɪː; fɪ] ['ænsər] ['sləʊli] .
" Yes — yes , " she answered slowly .
" 是的 — 是的 , " 她 回答 缓慢地 .

“是的，是的，”她缓缓回答。

" [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['nevər] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] .
" This has happened before , but never as bad as this .
" 这 有 发生 前 , 但 绝不 作为 坏的 作为 这 .

“这种情况以前也发生过，但从来没有像这次这么糟糕。”

[aɪ] [miːn] [aɪ 'tiː] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [soʊ] [ʌp'set] .
I mean it never before was quite so upset .
我 意思是 它 绝不 前 曾是 相当 所以 沮丧的 .

我的意思是，它以前从未如此不安过。

[aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
I — I can't account for it . "
我 — 我 不能 帐户 为了 它 . "

我——我无法解释。

" [ɪts] [ðem; ðəm] ['peski] [træmps] ! " [sed] ['mɪstər] . [flɔɪd] .
" It's them pesky tramps ! " said Mr . Floyd .
" 它是 他们 讨厌的 流浪汉 ! " 说 先生 . 弗洛伊德 .

“是那些讨厌的流浪汉！”弗洛伊德先生说。

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [əˈgen] ； [ðæts] [wʌt] [aɪ] [duː] ! ” -
“ **I'll notify the constable again ; that's what I'll do ! ” 151**
“ 患病的 通知 这 警官 再次 ； 那就是 什么 患病的 做 ！ ” -
“ 我会再次通知警员；我一定会这么做！ ”151

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][træmps] ？ ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Do you think it was tramps ? ” asked Jack .**
“ 做 你 思考 它 曾是 流浪汉 ？ ” 问 杰克 .
“你觉得是流浪汉干的吗？”杰克问道。

“ [huː] [els] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] ？
“ **Who else could it be ?**
“ WHO 别的 可以 它 是 ？
“还能是谁呢？”

“ [ðə; ði] [ˈkɛrɪkər] [dɪˈmɑːndɪd] ， [ænd; ənd] [ˈniːðər] [dʒæk][nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [ˈænsər] ， [ðoʊ]
“ **the caretaker demanded , and neither Jack nor the others could answer , though**
“ 这 看护人 要求 ， 和 两者都不 杰克 也不 这 其他的 可以 回答 ， 尽管
[ˈwɔːltər] [æskt] ；
Walter asked :
沃尔特 问 ；
“管理员问道，杰克和其他人都无法回答，尽管沃尔特也问了:”

“ [wel] ， [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][træmps] ， [ˈwɒdnt] [ðeɪ] [stiːl] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]
“ **Well , if it were tramps , wouldn't they steal something if they had the**
“ 出色地 ，如果 它 是 流浪汉 ， 不会 他们 偷 某物 如果 他们 有 这
[tʃæns] [ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] ？
chance they've had to - day ?
机会 他们有 有 到 - 天 ？
“嗯，如果真是流浪汉，他们今天有机会的话，难道不会偷点什么吗？”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
Let's take a look and see if anything is missing .
我们来吧 拿 一个 看 和 看 如果 任何事物 是 丢失的 .
我们来看看是否缺少什么。

“ [ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn] ， [ə; eɪ][bɪt][ˈdʒɪndʒərli][æt; ət][fɜːrst] ， [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ，
“ **Then they went in , a bit gingerly at first , for there is a queer ,**
“ 然后 他们 去 在 ， 一个 少量 小心翼翼地 在 第一的 ， 为了 那里 是 一个 酷儿 ，
“然后他们进去了，起初有些小心翼翼，因为里面有个怪人，

[ʌnˈkæni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɜːrntɪər] [ʌpˈset] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]
uncanny sort of feeling in coming back to find the furniture upset in a strange
不可思议 种类 的 感觉 在 未来 后退 到 寻找 这 家具 沮丧的 在 一个 奇怪的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
回到家发现家具以一种奇怪的方式被挪动着，这种感觉很诡异。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [aɪ ˈtiː] ， [ˈiːv(ə)n][ˈdʒoʊkɪŋ][dʒæk] .
They all felt it , even joking Jack .
他们 全部 毛毡 它 ， 甚至 开玩笑 杰克 .
他们都感受到了，就连开玩笑的杰克也不例外。

[bʌt; bət] ， [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪsˈpleɪst] [ˈteɪblz] ， [tʃɛrz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] ， [ˈnʌθɪŋ] [ˈrɔːŋ] [wʌz; wəz]
But , aside from the misplaced tables , chairs and couch , nothing wrong was
但 ， 旁边 从 这 放错地方了 表格 ， 椅子 和 长椅 ， 没有什么 错误的 曾是
[faʊnd] .
found .
成立 .
但是，除了桌子、椅子和沙发摆放错位之外，没有发现其他问题。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [æsəˈteɪnd] ,
Nothing was missing , as far as could be ascertained ,
没有什么 曾是 丢失的 , 作为 远的 作为 可以 是 已确定 ,
据目前所查明, 没有遗漏任何东西。

[ænd; ənd][noʊ] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæntri] , [ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz] ,
and no food had been taken from the pantry , though more than once ,
和 不 食物 有 到过 已采取 从 这 食品储藏室 , 尽管 更多的 比 一次 ,
[ˈmɪsɪz] . [ˈflɔɪd] [sed] ,
Mrs . Floyd said ,
太太 . 弗洛伊德 说 ,
弗洛伊德太太说, 虽然不止一次, 但食品储藏室里的食物并没有被拿走。

[ɑːn][ˈfɔːrmər] [əˈkeɪzənz] [wen] [ðə; ði] “ [sərˈpraɪz] ” [hæd; həd] [bɪn] [ˈmænɪfestɪd] , [ðə; ði] [ˈlɑːrdər] [[oʊd]
on former occasions when the “ surprise ” had been manifested , the larder showed
在 以前的 场合 什么时候 这 “ 惊喜 ” 有 到过 表现出来 , 这 食品储藏室 显示
[saɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [ˈvɪzɪtər] .
signs of an unknown visitor .
标志 的 一个 未知 游客 .
在以往出现“惊喜”的几次事件中, 食品储藏室都显示出有不明访客的迹象。

“ [naʊ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][set] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒæk] ,
“ Now before we set things to rights , ” suggested Jack ,
“ 现在 前 我们 放 事物 到 权利 , ” 建议 杰克 ,
“在我们把事情理顺之前,”杰克建议道,

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [kluːz] .
“ suppose we see if there are any clues .
“ 认为 我们 看 如果 那里 是 任何 线索 .
“假设我们看看有没有什么线索。”

[lets] [goʊ][æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [raɪt] .
Let's go at this thing right .
我们来吧 去 在 这 事物 正确的 .

咱们得好好着手处理这件事。

[lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] — — “
Look at each piece of furniture and see if it has — — “
看 在 每个 片 的 家具 和 看 如果 它 有 — — “
仔细查看每件家具, 看看它是否有——”

“ [ˈeni] [ˈfɪŋɡər] [maːrks][ɑːn] ?
“ Any finger marks on ?
“ 任何 手指 标记 在 ?
“身上有指纹吗? ”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒæk] ? “ [æskt] [pɔːl] .
Is that what you mean , Jack ? ” asked Paul .
是 那 什么 你 意思是 , 杰克 ? ” 问 保罗 .
“你是这个意思吗, 杰克? ”保罗问道。

“ [noʊ] , [aɪm][nɔːt] [ˈdrɔːɪŋ] [aɪ ˈtiː][kwɑɪt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðæt] .
“ No , I'm not drawing it quite as fine as that .
“ 不 , 我是 不是 绘画 它 相当 作为 美好的 作为 那 .
“不, 我画得没有那么精细。”

[aɪ] [miːn] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflɔːr] [fɔːr; fər][ˈbɪts][ʌv; əv] [mʌd] , [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fʊt] [ˈprɪnts]
I mean look around on the floor for bits of mud , for any signs of foot prints
我 意思是 看 大约 在 这 地面 为了 比特 的 泥 , 为了 任何 标志 的 脚 印刷
— [ˈeniθɪŋ] ,
— anything ,
— 任何事物 ,
我的意思是, 看看地板上有没有泥土碎屑, 有没有脚印之类的痕迹——任何蛛丝马迹都行。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [wɒd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n] [hu:] [dɪd] [ðɪs] . " -
in fact , that would give us a line on who did this . " **152**
在 事实 , 那 会 给 我们 一个 线 在 WHO 做过 这 . "

事实上, 这或许能让我们找到凶手。”152

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [dɪ'lɪbəɾətli] , ['enihaʊ] , " [əb'zɜ:rvd] ['wɔ:ltər] .
" **It seems to have been done deliberately , anyhow , "** **observed Walter .**
" 它 似乎 到 有 到过 完毕 故意地 , 无论如何 , " 观察到 沃尔特 .
"无论如何, 这似乎是故意为之的,"沃尔特评论道。

" [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz] [wə:nt, weənt] [mɪs'pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
" **The chairs and other things weren't misplaced in a hurry .**
" 这 椅子 和 其他 事物 不是 放错地方了 在 一个 匆忙 .
"椅子和其他物品并不是匆忙间被放错地方的。"

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][taɪm] .
They took their time .
他们 采取 他们的 时间 .
他们不慌不忙。

[waɪ] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɒd] [wɑ:nt][tu:; tə][paɪl] [ðæt] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)]
Why any one but a child would want to pile that chair on the table is remarkable
为什么 任何 一 但 一个 孩子 会 想 到 桩 那 椅子 在 这 桌子 是 卓越
.
" "
:
" "
:

除了孩子以外, 谁会想把椅子堆在桌子上, 这真是匪夷所思。

" [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][sʌm; səm] ['skaɪ,lɑ:rkɪŋ] [bɔɪz] , "
" **That very thing may indicate that it was just some skylarking boys , "**
" 那 非常 事物 可能 表明 那 它 曾是 只是 一些 欢笑 男孩们 , "
['kɑ:mentəd] [dʒæk] .
commented Jack .
评论 杰克 .

“这或许表明, 那只是几个爱恶作剧的男孩,”杰克评论道。

[ˈmɪstər] . [flɔɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Floyd shook his head .
先生 . 弗洛伊德 摇晃 他的 头 .

弗洛伊德先生摇了摇头。

" [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hɪz; hi] [sed] .
" **There aren't any boys around here , "** **he said .**
" 那里 不是 任何 男孩们 大约 这里 , " 他 说 .
“这附近没有男孩,”他说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [lædz] [maɪt] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn][tu:; tə][du:] [ðɪs]
" **Of course lads might come out from the village , and break in to do this**
" 的 课程 小伙子们 可能 来 出去 从 这 村庄 , 和 休息 在 到 做 这
[ˈmɪstʃɪf] ,
mischief ,
恶作剧 ,
“当然, 村里可能会有一些小伙子出来, 闯入这里做这种恶作剧。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['laɪkli] .
but it isn't likely .
但 它 不是 可能 .
但这不太可能。

[ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] [lənd] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['sevrəl] ['pri:viəs] [ə'keɪzənz] ['trespəsəz] [hæv; həv] [bɪn]
This is private land , and on several previous occasions trespassers have been
这是 私人的 土地 , 和 在 一些 以前的 场合 擅闯者 有 到过
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

这是私人土地，之前曾多次有擅闯者被逮捕。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [dəʊnt][ˈdʒen(ə)rəli] [kʌm] [hɪr] .
so the boys don't generally come here .
所以 这 男孩们 不 一般来说 来 这里 .

所以男生一般不来这里。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:] [tu;; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] . "
Besides , they wouldn't have had a key to come in with . "

此外，他们也没有钥匙进来。

" [dɪd] [ðeɪ] [ju:z][ə; eɪ] [ki:] [tu;; tə] ['entər] ? " [æskt] [pɔ:l] .
" **Did they use a key to enter ?** " **asked Paul** .
" 做过 他们 使用 一个 钥匙 到 进入 ? " 问 保罗 .

“他们是用钥匙进去的吗？”保罗问道。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɒkt] [wen] [wi;; wi][gɔ:t] [bæk] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔ:rə] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['setld] [aɪ 'ti:]
" **The door was locked when we got back ,** " **replied Cora , as if that settled it**
" 这 门 曾是 已锁定 什么时候 我们 得到 后退 , " 回复 科拉 , 作为 如果 那 定居 它
.
.
.

“我们回来的时候门锁着，”科拉回答道，仿佛这样就解决了问题。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['fɑ:snɪŋz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɑ:n] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] [dʒæk] , [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk]
" **And the window fastenings are still on ,** " **reported Jack , who made a quick**
" 和 这 窗户 紧固件 是 仍然 在 , " 据报道 杰克 , WHO 制成 一个 快的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

“窗户的固定装置还完好无损，”杰克快速检查后报告说。

" [hɪəz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mʌd] [nɪr] [ðɪs] [wʌn] [tʃer] ,
" **Here's a bit of mud near this one chair** ,
" 这里是 一个 少量 的 泥 靠近 这 一 椅子 ,

“这把椅子附近有点泥巴，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [drɔ:pt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [wʌnz] [ju:] , " ['wɔ:ltər] [sed] .
as if it had dropped from some one's shoe , " **Walter said** .
作为 如果 它 有 掉落 从 一些 一个人的 鞋 , " 沃尔特 说 .

“就好像是从谁的鞋子上掉下来的一样，”沃尔特说。

" [soʊ][ðə; ði][sər'praɪzərz][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] . "
" **So the surprisers must have come in from outside** . "
" 所以 这 惊喜 必须 有 来 在 从 外部 . "

“所以，这些惊喜一定是来自外部的。”

" [wer] [els] [wʊd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" **Where else would they come from ?**
" 在哪里 别的 会 他们 来 从 ?

“它们还能从哪里来呢？”

" [dʒæk] [di'mɑ:ndɪd] .
" **Jack demanded** .
" 杰克 要求 .

杰克问道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ? ”
“ **Did you think they were concealed in the bungalow ?** ”
“ 做过 你 思考 他们 是 暗 在 这 平房 ？ ”
你认为他们藏在平房里吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” ['wɔːltər] ['ænsər] ['sləʊli] .
“ **I don't know what to think ,** ” **Walter answered slowly .**
“ 我 不 知道 什么 到 思考 , ” 沃尔特 回答 缓慢地 .
“我不知道该怎么想,”沃尔特缓缓回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] ['mɪstəri] . ” -
“ **It's a queer mystery .** ” **153**
“ 它是 一个 酷儿 神秘 . ” -
“这是一个奇特的谜团。”153

“ [aɪ][hoʊp][aɪ'tiː][wəʊnt] [kɔːz] [juː; jʊ][fəʊks][tuː; tə] [liːv] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəsli] .
“ **I hope it won't cause you folks to leave ,** ” **said Mrs . Floyd a bit anxiously .**
“ 我 希望 它 惯于 原因 你 各位 到 离开 , ” 说 太太 . 弗洛伊德 一个 少量 焦虑地 .
“我希望这不会导致你们离开,”弗洛伊德太太有些焦虑地说。

“ [wiːd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] . ”
“ **We'd like you to stay on .** ”
“ 我们会 喜欢 你 到 停留 在 . ”
“我们希望你留下来。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['kɔːrə] .
“ **And we will !** ” **cried Cora .**
“ 和 我们 将要 ! ” 哭 科拉 .
“我们一定会做到!”科拉喊道。

“ [wiː; wi] [nuː] [ðæt][ə; eɪ] [sə'rpraɪz] [ə'weɪtɪd] [juː'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævənt]
“ **We knew that a surprise awaited us when we came here , and we haven't**
“ 我们 知道 那 一个 惊喜 等待中 我们 什么时候 我们 来了 这里 , 和 我们 还没有
[bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
been disappointed .
到过 失望的 .
“我们知道来到这里会有惊喜等着我们,而我们也没有失望。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt][aɪ'tiː][hæz; həz] [kʌm] , [wɪə(r)][nɑːt]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrɪn] ['kaʊədz] [ænd; ənd] [rʌn]
And , now that it has come , we're not going to turn cowards and run
和 , 现在 那 它 有 来 , 是 不是 去 到 转动 懦夫 和 跑步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .
既然这一天已经到来,我们绝不会做懦夫逃跑。

[wiːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] . ”
We'll get to the bottom of this mystery . ”
出色地 得到 到 这 底部 的 这 神秘 . ”
我们会彻查这个谜团。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
“ 那就是 正确的 !
“这是正确的!”

“ [kraɪd] [dʒæk] .
“ **cried Jack .**
“ 哭 杰克 .
“杰克喊道。”

“ [hu:z] [ə'freɪd] ?
“ **Who's afraid ?**
“ 谁是 害怕的 ?

谁会害怕？

[ju:; jʊ] [ɑ:nt] ; [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] , ['heɪz(ə)] ? “
“ **You aren't ; are you , Hazel ?** ”
“ 你 不是 ; 是 你 , 榛 ? ”

你不是，对吧，海泽尔？

“ [nɑ:t] — [nɑ:t] [ɪf] — — “
“ **Not — not if — —** ”
“ 不是 — 不是 如果 — — ”

“不——如果——”

“ [nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [steɪ] !
“ **Not if I stay !**
“ 不是 如果 我 停留 !

“如果我留下，就不会这样了！ ”

[ðer; ðəɹ] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] !
“ **There , I knew it !**
“ 那里 , 我 知道 它 !

我就知道！

“ [ænd; ʌnd][dʒæk] [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] .
“ **and Jack puffed out his chest .**
“ 和 杰克 膨胀的 出去 他的 胸部 .

杰克挺起了胸膛。

“ [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .
“ **See what it is to have confidence in a man .**
“ 看 什么 它 是 到 有 信心 在 一个 男人 .

“看看信任一个男人是什么感觉。”

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [ækt][æz; əz][aɪ][du:] , [wi:l] [su:n] — — “
“ **Now if the rest of you will act as I do , we'll soon** — — ”
“ 现在 如果 这 休息 的 你 将要 行为 作为 我 做 , 出色地 很快 — — ”

现在，如果你们其他人也像我一样行动，我们很快就——”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt][æt; ət][ɔ:l] !
“ **Oh , I didn't say that at all !**
“ 哦 , 我 没有 说 那 在 全部 !

“哦，我根本没说过那样的话！ ”

“ [kraɪd][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['heɪz(ə)] .
“ **cried the blushing Hazel .**
“ 哭 这 脸红 榛 .

“哈泽尔脸红了，喊道。”

“ [aɪ] [ment] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [ɪf] [ðə; ði][rest][dɪd] . “
“ **I meant I would stay if the rest did .** ”
“ 我 意思是 我 会 停留 如果 这 休息 做过 . ”

我的意思是，如果其他人留下，我也会留下。

“ [skweltʃt] ! “ ['mɜ: mɜ:d] [dʒæk][ɪn][dɪ'dʒektɪd] [təʊnz] .
“ **Squelched !** ” **murmured Jack in dejected tones .**
“ 被压制 ! ” 低声说道 杰克 在 垂头丧气 音调 .

“糟了！”杰克沮丧地低声说道。

“ ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [leɪ] [ðɪs] [ɡoʊst] [jet] .
“ **Never mind , I'll lay this ghost yet .**
“ 绝不 头脑 , 患病的 躺 这 鬼 然而 .

“没关系，我迟早会解决这个鬼魂的。”

[naʊ] [lets] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˈgɜːlz] .
Now let's get things to rights , and then we'll stay to supper with you girls .
现在 我们来吧 得到 事物 到 权利 , 和 然后 出色地 停留 到 晚餐 和 你 女孩们 .
”
”
”

现在咱们先把事情处理好，然后我们留下来和你们一起吃晚饭。”

“ [ˈhædnt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [jʊə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] ? ” [æskt] [ˈkɔːrə] .
” **Hadn't you better wait until you're invited ? ” asked Cora .**
” 之前没有 你 更好的 等待 直到 你是 受邀 ? ” 问 科拉 .

“你难道不应该等到有人邀请你才去吗？”科拉问道。

“ [oʊ] , [duː][let][ðem; ðəm] [steɪ] !
” **Oh , do let them stay !**
” 哦 , 做 让 他们 停留 !

“哦，就让他们留下吧！”

” [ˈbɛgd] [bel] .
” **begged Belle .**
” 乞求 美女 .

“贝尔恳求道。”

“ [aɪ] — [aɪm][ə; eɪ][bɪt] [ˈnɜːrvəs] [ˈoʊvər] [ðɪs] . ”
” **I — I'm a bit nervous over this . ”**
” 我 — 我是 一个 少量 紧张的 超过 这 . ”

“我.....我对此有点紧张。”

“ [əˈnʌðər] [ˈmænli] [prəˈtektər] [ˈniːdɪd] , ” [ˈmɜːmɜːd] [pɔːl] .
” **Another manly protector needed , ” murmured Paul .**
” 其他 男子气概 保护者 需要 , ” 低声说道 保罗 .

“还需要一个男子汉气概的保护者,”保罗低声说道。

“ [let] [juː ˈes] [steɪ] [ænd; ənd] [wi:l] [help][faɪnd][ðə; ði] [ɡoʊst] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] ,
” **Let us stay and we'll help find the ghost , ” suggested Walter ,**
” 让 我们 停留 和 出色地 帮助 寻找 这 鬼 , ” 建议 沃尔特 ,

“让我们留下来，我们会帮忙找到鬼魂,”沃尔特建议道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] to154
and the girls were glad enough to154
和 这 女孩们 是 高兴的 足够的 to154

女孩们很高兴能154

[əˈɡriː] , [fɔːr; fər] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [ʌpˈset] ,
agree , for , truth to tell , they were a bit upset ,
同意 , 为了 , 真相 到 告诉 , 他们 是 一个 少量 沮丧的 ,

同意，因为说实话，他们确实有点不高兴。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ˈkɔːrə] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] [ˈnɜːrvəsli] [æz; əz][fɪː; fɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] .
and even Cora looked over her shoulder nervously as she ascended the stairs .
和 甚至 科拉 看起来 超过 她 肩膀 紧张地 作为 她 上升 这 楼梯 .

就连科拉在上楼时也紧张地回头张望。

“ [wel] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][dɪˈstɜːrb][jɔːr; jər][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] .
” **Well , they didn't come up and disturb your bedrooms this time , ” said Mrs .**
” 出色地 , 他们 没有 来 向上 和 打扰 你的 卧室 这 时间 , ” 说 太太 .
[flɔɪd] ,
Floyd ,
弗洛伊德 ,

“嗯，这次他们没有上来打扰你们的卧室,”弗洛伊德太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
as she went to the upper story with the girls .
作为 她 去 到 这 上 故事 和 这 女孩们 .

她和女孩们一起上了楼。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [sei] [ðei] [ˈæktʃuəli] [hæv; həv] [ʌpˈset] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz]
“ Do you mean to say they actually have upset the things in the bedrooms
“ 做 你 意思是 到 说 他们 实际上 有 沮丧的 这 事物 在 这 卧室
? “ [æskt] [bel] .
? “ asked Belle .
? “ 问 美女 .

“你是说他们真的把卧室里的东西弄乱了?”贝尔问道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɛrɪkər] .
“ Sometimes , “ replied the caretaker .
“ 有时 , “ 回复 这 看护人 .

“有时候会,”管理员回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第8/12页

“ [ðoo] [ðæt] [ˈhæznt] [ˈhæpənd] [ʌv; əv] [leɪt] . ”
“ **Though that hasn't happened of late .** ”
“ 尽管 那 还没有 发生 的 晚的 . ”

“不过最近这种情况并没有发生。”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] [ðə; ði][slɪm][gɜ:rl] .
“ **Oh , dear !** ” **sighed the slim girl .**
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 这 苗条的 女孩 .

“哦，天哪！”苗条的女孩叹了口气。

“ [aɪ][dɪd] [hoʊp] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] . ”
“ **I did hope we would be safe from them up here .** ”
“ 我 做过 希望 我们 会 是 安全的 从 他们 向上 这里 . ”

“我当时确实希望我们在这里能远离他们。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ˈnevər] [kʌm] — [ðæt] [ɪz] , [θɪŋz] [ˈnevər] [ˈhæpən] — [wen] [ˈeni] [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Oh , they never come — that is , things never happen — when any one is in the house ,**
“ 哦 , 他们 绝不 来 — 那 是 , 事物 绝不 发生 — 什么时候 任何 一 是 在 这 房子 ,

“哦，当家里有人时，他们从来不会来——也就是说，事情从来不会发生。”

“ [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] .
“ **Mrs . Floyd hastened to add .**
“ 太太 . 弗洛伊德 加快 到 添加 .

弗洛伊德夫人连忙补充道。

“ [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][left] [tu:; tə][ɪtˈself] . ”
“ **It's always when the place is left to itself .** ”
“ 它是 总是 什么时候 这 地方 是 左边 到 本身 . ”

“总是在这个地方无人打扰的时候。”

“ [ðen] [ðə; ði] — [ɜ:r; ər] — [wel] , [kɔ:l][aɪ ˈti:] [ɡoʊst] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [neɪm] ,
“ **Then the — er — well , call it ghost , for want of a better name ,**
“ 然后 这 — 呃 — 出色地 , 称呼 它 鬼 , 为了 想 的 一个 更好的 姓名 ,

“然后——呃——好吧，姑且称之为鬼魂吧，因为实在找不到更好的名字了。”

“ [sed] [dʒæk] — “ [ðen] [ðə; ði] [ɡoʊst] [mʌst; məst] [ki:p] [wɑ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [wi:; wi][ɡoʊ] [aʊt] . ”
“ **said Jack — “ then the ghost must keep watch to know when we go out .** ”
“ 说 杰克 — “ 然后 这 鬼 必须 保持 手表 到 知道 什么时候 我们 去 出去 . ”

杰克说：“那么，那鬼魂就必须时刻监视我们，才能知道我们什么时候出去。”

“ [aɪm] [fɔr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] .
“ **I'm sure I don't know , “ said Mrs . Floyd .**
“ 我是 当然 我 不 知道 , “ 说 太太 . 弗洛伊德 .

“我肯定不知道，”弗洛伊德太太说。

“ [ɪts] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ][du:] [hoʊp] [ju:; jə] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:][ænd; ænd][stɔ:p]
“ **It's very annoying , and I do hope you will find out what does it and stop**
“ 它是 非常 恼人的 , 和 我 做 希望 你 将要 寻找 出去 什么 做 它 和 停止

[aɪ ˈti:] . ”

it . ”
“ 它 . ”

“这非常令人恼火，我希望你们能找出原因并制止它。”

“ [wi:; wi] [wɪl] , “ [dʒæk] [dɪˈklerd] .
“ **We will , “ Jack declared .**
“ 我们 将要 , “ 杰克 声明 .

“我们会的，”杰克说道。

“ [aɪm] [ʃɒr] , [ˈæftər][ɔ:l] , [wi:l] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔ:zɪz] . ”
“ **I'm sure , after all , we'll find out that it is due to perfectly natural causes .** ”
“ 我是 当然 , 后 全部 , 出色地 寻找 出去 那 它 是 到期的 到 完美 自然的 原因 . ”
“ 我相信 , 最终我们会发现这完全是由自然原因造成的。 ”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [bɪˈli:v] , ” [sed] [ˈwɔ:ltər] .
“ **That's what I believe ,** ” **said Walter .**
“ 那就是 什么 我 相信 , ” 说 沃尔特 .
“ 我也是这么认为的 , ” 沃尔特说。 ”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] ? ”
“ **I wonder if it could be an earthquake ?** ”
“ 我 想知道 如果 它 可以 是 一个 地震 ? ”
“ 我想知道会不会是地震 ? ”

“ [ˈɜ:rθkweɪk] ? ” [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **Earthquake ?** ” **echoed the others .**
“ 地震 ? ” 回声 这 其他的 .
“ 地震 ? ” 其他人异口同声地问道。 ”

“ [jes] , ” [ˈwɔ:ltər] [went] [ɑ:n] .
“ **Yes ,** ” **Walter went on .**
“ 是的 , ” 沃尔特 去 在 .
“ 是的 , ” 沃尔特继续说道。 ”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] queer155
“ **You know that queer155**
“ 你 知道 那 queer155
“ 你知道那个酷儿155 ”

[nɔɪz] [wɪtʃ] [ˈkɔ:rə] , [bel] [ænd; ənd] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪkˈsklu:ʒn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ]
noise which Cora , Belle and I seem to have heard to the exclusion of you
噪音 哪个 科拉 , 美女 和 我 似乎 到 有 听到 到 这 排除 的 你
[ˈʌðər] ?
others ?
其他的 ?

只有我和科拉、贝尔听到了这种声音，而你们其他人似乎没有听到？

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Well , that was a sort of rumbling of the earth .
出色地 , 那 曾是 一个 种类 的 隆隆声 的 这 地球 .
“ 嗯 , 那感觉就像是地球在隆隆作响。 ”

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃɑ:k] , [ə; eɪ] [rɪˈækʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [kweɪk] .
It might have been a slight shock , a reaction from a distant quake .
它 可能 有 到过 一个 轻微 震惊 , 一个 反应 从 一个 遥远 地震 .
“ 这或许是一次轻微的震动，是远处地震引起的反应。 ”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ˈhæpən] .
Such things have been known to happen .
这样的 事物 有 到过 已知 到 发生 .
“ 这种事并非不可能发生。 ”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðer; ðər] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [əˈnʌðər] .
And if there was one there might well be another .
和 如果 那里 曾是 一 那里 可能 出色地 是 其他 .
“ 如果有一个，很可能还有另一个。 ”

[ɪf] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ʃʊk] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [tʃerz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp'set][æz; əz][wi:; wi]
If the bungalow shook hard enough the chairs might have been upset as we
如果 这 平房 摇晃 难的 足够的 这 椅子 可能 有 到过 沮丧的 作为 我们
[faʊnd] [ðem; ðəm] .
found them .
成立 他们 .

如果这间小屋摇晃得足够剧烈，椅子可能就会像我们发现它们时那样被掀翻了。

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jack shook his head .
" 杰克 摇晃 他的 头 .

杰克摇了摇头。

" [jʊr; jər] [ˈθi:əri] [wəʊnt][hoʊld][ˈwɔ:tər] , " [hi:; hi] [sed] .
" Your theory won't hold water , " he said .
" 你的 理论 惯于 抓住 水 , " 他 说 .

“你的理论站不住脚，”他说。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [ʌ:k] [tu:; tə] [nɑ:k] ['oʊvər] [tʃerz] [ænd; ənd][teɪblz] ,
" If there was a hard enough shock to knock over chairs and tables ,
" 如果 那里 曾是 一个 难的 足够的 震惊 到 敲 超过 椅子 和 表格 ,

“如果冲击力大到足以掀翻桌椅，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊzɪts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] . "
the dishes in the closets would have been broken . "
这 菜肴 在 这 壁橱 会 有 到过 破碎的 . "

壁橱里的碗碟肯定都碎了。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] , " [dɪ'klerd] [pɔ:l] .
" I think so , too , " declared Paul .
" 我 思考 所以 , 也 , " 声明 保罗 .

“我也这么认为，”保罗说道。

" [ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] [wəʊnt] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ˈwɔ:ltər] . "
" The earthquake won't account for it , Walter . "
" 这 地震 惯于 帐户 为了 它 , 沃尔特 . "

“地震解释不了这件事，沃尔特。”

" [pər'hæps][nɑ:t] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 .

“或许不是。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [wʌt] [els] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] . "
But I can't think what else it could be . "
但 我 不能 思考 什么 别的 它 可以 是 . "

但我想不出还能是什么了。

" [ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈeɪdʒənsɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['kɔ:rə] .
" A human agency , you may be sure of that , " declared Cora .
" 一个 人类 机构 , 你 可能 是 当然 的 那 , " 声明 科拉 .

“这肯定是人类的行动，”科拉宣称。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [su:pər'nætʃrəl] .
" I don't believe in the supernatural .
" 我 不 相信 在 这 超自然 .

“我不相信超自然现象。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˈhju:mən][hændz][ænd; ənd] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [wi:l] [dɪ'skʌvər] [baɪ] [hu:m] .
This was done by human hands and , sooner or later , we'll discover by whom .
这 曾是 完毕 经过 人类 双手 和 , 很快 或者 之后 , 出色地 发现 经过 谁 .

这是人为所为，迟早我们会发现是谁做的。

[ˈhju:mənz][ɑ:r; ər][ˈfæləb(ə)][ænd; ənd][wɪl][meɪk][ə; eɪ][mɪsˈteɪk] .
Humans are fallible and will make a mistake .
人类 是 易犯错的 和 将要 制作 一个 错误 .
人都会犯错，这是人之常情。

[wiː; wi][mʌst; məst][wɑ:tʃ][fɔ:r; fər][ðæt][mɪsˈteɪk] .
We must watch for that mistake .
我们 必须 手表 为了 那 错误 .
我们必须警惕这种错误。

” [ðeɪ][ˈraɪtɪd][ðə; ði][ˈfɜ:rnɪʃər][ænd; ənd][ˈtɔ:kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmætər][si:md][tuː; tə][meɪk][,aɪˈtiː]
” **They righted the furniture and talking of the matter seemed to make it**
” 他们 右 这 家具 和 说 的 这 事情 似乎 到 制作 它
[luːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][mɪˈstɪrɪəs nəəs] .
lose some of its mysteriousness .
失去 一些 的 它是 神秘 .
“他们把家具摆正了，谈论这件事似乎让它失去了一些神秘感。”

[ðə; ði][bɔɪz][steɪd][tuː; tə][ˈsʌpər][ænd; ənd][ʌnˈtɪl][leɪt][ɪn][ðə; ði][ˈiːvɪŋɪŋ] .
The boys stayed to supper and until late in the evening .
这 男孩们 入住 到 晚餐 和 直到 晚的 在 这 晚上 .
男孩们留下来吃了晚饭，一直待到深夜。

[dʒæk][ˈɔ:fərd][tuː; tə][rɪˈmeɪn][ɔ:l][naɪt][,ænd; ənd][sli:p][ɑ:n][ðə; ði][kaʊtʃ][ˌdaʊnˈsterz] ,
Jack offered to remain all night , and sleep on the couch downstairs ,
杰克 提供 到 保持 全部 夜晚 , 和 睡觉 在 这 长椅 楼下 ,
杰克提出留下来过夜，睡在楼下的沙发上。

[bʌt; bət][ˈkɔ:rə][wʊd][nɑ:t][hɪr][ʌv; əv][,aɪˈtiː] . -
but Cora would not hear of it . 156
但 科拉 会 不是 听到 的 它 . -
但科拉坚决不肯接受。 156

” [wi:l][biː; bi][ɔ:l][raɪt] , ” [fiː; fi][dɪˈklerd] .
” **We'll be all right , ” she declared .**
” 出色地 是 全部 正确的 , ” 她 声明 .
“我们会没事的,”她说道。

” [wiː; wi][kæn; kən][kɔ:l][juː; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][ˈtelɪfoʊn][ɪf][wiː; wi][wɑ:nt][juː; jʊ] .
” **We can call you on the telephone if we want you .**
” 我们 能 称呼 你 在 这 电话 如果 我们 想 你 .
“如果我们需要你，我们可以打电话给你。”

[brˈsaɪdz] , [ˈmɪstər] . [flɔɪd][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][li:v][ˈoʊpən][ðə; ði][dɔ:r][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtərz] ,
Besides , Mr . Floyd is going to leave open the door leading to his quarters ,
除了 , 先生 . 弗洛伊德 是 去 到 离开 打开 这 门 领导 到 他的 四分之一 ,
此外，弗洛伊德先生打算敞开通往他房间的门。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hɪr][ɪf][wiː; wi][kɔ:l] .
and he can hear if we call .
和 他 能 听到 如果 我们 称呼 .
如果我们打电话，他能听到。

[wi:l][biː; bi][ɔ:l][raɪt] . ”
We'll be all right . ”
出色地 是 全部 正确的 . ”
我们会没事的。

” [wel] ,
” **Well ,**
” 出色地 ,
“出色地，

[rɪŋ] [ju: 'es] [ʌp] [ɪf] [ju:; jɔ] [faɪnd] [ðə; ði] [tʃerz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [fa:ks] [tra:t] [ɔ:r] [ˌheɪtɪ] (ə)n [wɔ:lts] [ɪn] [ðə; ði]
ring us up if you find the chairs doing a fox trot or hesitation waltz in the
戒指 我们 向上如果 你 寻找 这 椅子 正在做 一个 狐狸 小跑 或者 犹豫 华尔兹 在 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
middle of the night ,
中间 的 这 夜晚 ,

如果你在半夜发现椅子在跳狐步舞或犹豫华尔兹，请给我们打电话。

" [sə'dʒestɪd] ['wɔ:lɔtər] .
" **suggested Walter** .
" 建议 沃尔特 .

“沃尔特建议道。”

[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [went] [ʌpˈsterz] [təˈgeðər] , [ˈkæstɪŋ] [kwɪk] , [ˈnɜ:rvəs] [glɑ:nsɪz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz]
The girls went upstairs together , casting quick , nervous glances over their shoulders
这 女孩们 去 楼上 一起 , 铸件 快的 , 紧张的 眼神 超过 他们的 肩膀
[æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] .
as they ascended .
作为 他们 上升 .

女孩们一起上了楼，上楼时不时地紧张地回头张望。

[ðeɪ] [lɒkt] [ðer; ðər] [hɔ:l] [dɔ:z] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈsaɪd] .
They locked their hall doors as soon as they were inside .
他们 已锁定 他们的 大厅 门 作为 很快 作为 他们 是 里面 .

他们一进门就把大厅的门锁上了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈtʃembər] [kəˈmju:nikeɪtɪd] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [wʌn]
But as the four chambers communicated , it was as if they were in one
但 作为 这 四 房间 沟通 , 它 曾是 作为 如果 他们 是 在 一
[lɑ:rdʒ] [əˈpɑ:rtmənt] .
large apartment .
大的 公寓 .

但由于这四个房间彼此连通，就好像它们在一个大公寓里一样。

" [oʊ] [daɪr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔ:rə] , [æz; əz] [fi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [her] .
" **Oh dear !** " **exclaimed Cora , as she was taking down her hair** .
" 哦 亲爱的 ! " 惊呼 科拉 , 作为 她 曾是 采取 向下 她 头发 .

“哦，天哪！”科拉一边解开头发一边惊呼道。

" [aɪv] [fərˈɡɔ:tɪn] [aɪˈti:] . "
" **I've forgotten it** . "
" 我已经 被遗忘的 它 . "

“我忘了。”

" [wʌt] ? " [æskt] [bes] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [ʃu:z] .
" **What ?** " **asked Bess , who was taking off her shoes** .
" 什么 ? " 问 贝丝 , who 曾是 采取 离开 她 鞋 .

“什么？”贝丝一边脱鞋一边问道。

" [maɪ] [ˈflæʃlaɪt] , " [ˈkɔ:rə] [ˈænsər] .
" **My flashlight ,** " **Cora answered** .
" 我的 手电筒 , " 科拉 回答 .

“我的手电筒，”科拉回答道。

" [aɪ] [left] [aɪˈti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
" **I left it on the table in the living room** .
" 我 左边 它 在 这 桌子 在 这 活的 房间 .

我把它放在客厅的桌子上了。

[aɪ] [ment] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪˈti:] [ʌp] ,
I meant to bring it up ,
我 意思是 到 带来 它 向上 ,

我本来想提这件事的。

[fɔːr; fər][aɪ][laɪk][tuː; tə][siː][wʌt][taɪm][aɪˈtiː][ɪz][ɪf][aɪ][əˈweɪkən][ɪn][ðə; ði][naɪt]. "**for I like to see what time it is if I awaken in the night**".

为了 我 喜欢 到 看 什么 时间 它 是 如果 我 觉醒 在 这 夜晚 . "

因为我喜欢在夜里醒来时看看现在几点了。”

" [aɪl][gʊʊ][daʊn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪf][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][get][aɪˈtiː], " [ɔːfərd][ˈheɪz(ə)]. "**I'll go down with you if you want to get it**, "**offered Hazel**".

" 患病的 去 向下 和 你 如果 你 想 到 得到 它 , " 提供 榛 .

"如果你想去拿，我可以陪你下去，"黑兹尔提议道。

" [noʊ], [θæŋk][juː; jʊ]. "**No, thank you**".

" 不 , 感谢 你 .

"不，谢谢。"

[aɪl][duː][wɪˈðaʊt][aɪˈtiː]. "**I'll do without it**".

患病的 做 没有 它 .

我不需要它。

[aɪ][der][seɪ][aɪ][jænt][niːd][aɪˈtiː]. "**I dare say I shan't need it**".

我 敢 说 我 不会 需要 它 . "

我敢说我不需要它。

" [lets][bɜːrn][ə; eɪ][laɪt][ɔːl][naɪt], " [prəˈpəʊzd][bel]. "**Let's burn a light all night**, "**proposed Belle**".

" 我们来吧 烧伤 一个 光 全部 夜晚 , " 建议的 美女 .

"我们整夜点灯吧，"贝尔提议道。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn][kɔːld][hɜːr; hər][ˈsɪli]. "**And no one called her silly**".

和 不 一 称为 她 愚蠢的 .

没有人说她傻。

[soʊ][ðə; ði][læmp][wʌz; wəz][left][əˈgloʊ], [tɜːrnd][daʊn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]. - "**So the lamp was left aglow, turned down a little**". 157

所以 这 灯 曾是 左边 闪耀 , 转向 向下 一个 小的 . -

于是，灯还亮着，亮度调低了一些。157

[ˈkɔːntrəri], [æt; ət][liːst][tuː; tə][sʌm; səm][ˌekspekˈteɪ(ə)nz], [ðə; ði][naɪt][pæst][ˈpiːsfəli]. "**Contrary, at least to some expectations, the night passed peacefully**".

相反 , 在 至少 到 一些 期望 , 这 夜晚 通过了 和平地 .

与某些人的预期相反，夜晚平静地过去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪˈstɜːrbəns], "**There was no disturbance**".

那里 曾是 不 干扰 ,

一切正常，没有发生任何骚乱。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈgɜːlz][əˈwoʊk][rɪˈfreɪt][ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfiːlɪŋ][ʌv; əv][ʌnˈiːzɪnis] "**and the girls awoke refreshed and with only a little feeling of uneasiness**".

和 这 女孩们 醒来 焕然一新 和 和 仅有的 一个 小的 感觉 的 不安

[æz; əz][tuː; tə][wʌt][maɪt][ˈhæpən][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]. "**as to what might happen in the future**".

作为 到 什么 可能 发生 在 这 未来 .

女孩们醒来后神清气爽，只是对未来可能发生的事情感到一丝不安。

[bʌt; bət][wen][ˈkɔːrə][went][ˌdaʊnˈsterz], "**But when Cora went downstairs**".

但 什么时候 科拉 去 楼下 ,

但当科拉下楼时，

[ænd; ənd][br'gæən] [l'ɒkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m],
and began looking among the things on the table in the living room ,
和 开始 寻找 之中 这 事物 在 这 桌子 在 这 活的 房间 ,
于是开始在客厅桌子上的东西里寻找,

[ə'nʌðər] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['hæpənɪŋz] [wʌz; wəz][ɪn] ['eɪvɪdəns] .
another manifestation of the queer happenings was in evidence .
其他 表现 的 这 酷儿 事件 曾是 在 证据 .
另一种形式的怪诞事件也出现了。

" [ˈwɛrɪz, ˈhʊɛrɪz][maɪ] [laɪt] ?
" Where's my light ?
" 在哪里? 我的 光 ?
我的光芒在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndɪd] .
" she demanded .
" 她 要求 .
她质问道。

" [aɪ] [left] [maɪ] [ˈflæʃlaɪt] [hɪr] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [gɔ:n] .
" I left my flashlight here last night , and now it's gone .
" 我 左边 我的 手电筒 这里 最后的 夜晚 , 和 现在 它是 已消失 .
“我昨晚把手电筒落在这里了，现在不见了。”

[dɪd] ['eni] [wʌn] [teɪk] [aɪ 'ti:] ?
Did any one take it ?
做过 任何 一 拿 它 ?
有人拿走了吗?

" [noʊ][wʌn][hæd; həd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlɪz] [dɪ'naɪɪŋ] [ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] .
" No one had , the boys and girls denying all knowledge .
" 不 一 有 , 这 男孩们 和 女孩们 否认 全部 知识 .
“没有人知道，男孩女孩们都否认自己知道。”

[nɔ:r] [hæd; həd] ['mɪstər] . [ɔ:r] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] [rɪ'mu:vɪd] [aɪ 'ti:] ,
Nor had Mr . or Mrs . Floyd removed it ,
也不 有 先生 . 或者 太太 . 弗洛伊德 已移除 它 ,
弗洛伊德夫妇也没有把它取下来。

[ænd; ənd][ˈkɔ:rə][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
and Cora was positive she had left it on the table .
和 科拉 曾是 积极的 她 有 左边 它 在 这 桌子 .
科拉确信她把它落在桌子上了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔ:lɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːks] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [naɪt] ['pri:vɪəs] .
She recalled her remarks about it the night previous .
她 召回 她 评论 关于 它 这 夜晚 以前的 .
她回想起前一天晚上她对此事发表的评论。

" [wel] , [ɪts] [gɔ:n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , it's gone , " she said .
" 出色地 , 它是 已消失 , " 她 说 .
“唉，没了。”她说。

" [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstərɪz] . "
" Another one of the mysteries . "
" 其他 一 的 这 谜团 . "
“又一个谜团。”

" [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɡld] [aʊt] , " [əb'zɜːrvd] ['wɔːltər] .
" You seem to be singled out , " observed Walter .
" 你 似乎 到 是 单身 出去 , " 观察到 沃尔特 .
“你似乎被单独挑出来了，”沃尔特说道。

“ [fɜːrst] [ɪts] [jɜː; jər][ˈɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [jɜː; jər] [laɪt] . ”

“ **First it's your auto , and now your light .** ”
“ 第一的 它是 你的 汽车 , 和 现在 你的 光 . ”

“ 先是你的汽车，现在又是你的车灯。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['kɔːrə] . -
“ **Do you think the two cases have any connection ?** ” **asked Cora . 158**
“ 做 你 思考 这 二 案例 有 任何 联系 ? ” 问 科拉 . -

“你认为这两个案子有关联吗？”科拉问道。158

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] — [mɔːr] ['hæpənɪŋz]
CHAPTER XX — MORE HAPPENINGS
章 xx — 更多的 事件

第二十章——更多事件

[ˈwɔːltər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] ['ræðər] [dʒu'dɪʃəli] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] .
Walter considered the matter rather judicially before answering .
沃尔特 经过考虑的 这 事情 相当 司法 前 回答 .

沃尔特经过一番审慎的思考后才作答。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :
Then he gave as his decision :
然后 他 给予 作为 他的 决定 :

然后他给出了他的决定：

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] .
“ **No , I can't say that I do .**
“ 不 , 我 不能 说 那 我 做 . ”

“不，我不能说我愿意。”

[aɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] , ['oʊnli][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [jɜː; jər] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][jɜː; jər] ['flæʃlaɪt]
It is , perhaps , only a coincidence that your automobile and your flashlight
它 是 , 也许 , 仅有的 一个 巧合 那 你的 汽车 和 你的 手电筒
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .
should have been taken .
应该 有 到过 已采取 .

你的汽车和手电筒被偷，或许只是个巧合。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] [aɪ 'tiː] [wʊd]
I dare say that had it been a light belonging to any one else it would
我 敢 说 那 有 它 到过 一个 光 属于 到 任何 一 别的 它 会
[hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . “
have disappeared just the same . ”
有 消失 只是 这 相同的 : “

我敢说，如果那是别人的灯，它也一样会消失。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] — [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ðeɪ] — [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [laɪt] , [noʊ]
“ **You mean that they — the mysterious They — would have taken the light , no**
“ 你 意思是 那 他们 — 这 神秘 他们 — 会 有 已采取 这 光 , 不
['mætər] [tuː; tə] [huːm] [aɪ 'tiː] [bɪ'ɒːŋd] ?
matter to whom it belonged ?
事情 到 谁 它 属于 ?

“你的意思是，他们——神秘的‘他们’——会夺走那束光，无论它属于谁？”

“ [æskt] [dʒæk] .
“ **asked Jack .**
“ 问 杰克 . ”

杰克问道。

“ [ɪg'zæktli] !
“ **Exactly !**
“ 确切地 ! ”

“确切地！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][keɪs][ʌv; əv][ˈwɑːntɪŋ][ə; eɪ][laɪt][ænd; ənd][ˈteɪkɪŋ][aɪˈtiː] . ”
It was a case of wanting a light and taking it . ”
它 曾是 一个 案件 的 想要 一个 光 和 采取 它 . ”

这就像是想打火然后就拿走了一样。

“ [bʌt; bət][haʊ][dɪd][ðeɪ][get][ɪn][tuː; tə][teɪk][aɪˈtiː] ? ” [æskt][pɔːl] .
“ **But how did they get in to take it ?** ” **asked Paul .**
“ 但 如何 做过 他们 得到 在 到 拿 它 ? ” 问 保罗 .

“可是他们是怎么进去拿走它的呢？”保罗问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈeniθɪŋ][ˈhævɪŋ][bɪn][ˈbrʊʊkən] ; [ɪz][ðer; ðər] — [noʊ][dɔːz] [ɔːr][ˈwɪndəʊz] ? ”
“ **There's no sign of anything having been broken ; is there — no doors or windows ?** ”
“ 有 不 符号 的 任何事物 拥有 到过 破碎的 ; 是 那里 — 不 门 或者 视窗 ? ”
“ ”
“ ”

“没有发现任何破损的迹象；门窗都没有损坏吧？”

“ [wiː; wi][ˈdɪdnt][lʊk] , ” [ˈkɔːrə][sed] .
“ **We didn't look ,** ” **Cora said .**
“ 我们 没有 看 , ” 科拉 说 .

“我们没看,”科拉说。

“ [ðen][ðæts][wʌt][wiːd][ˈbetər][duː] , ” [dʒæk][səˈdʒestɪd] .
“ **Then that's what we'd better do ,** ” **Jack suggested .**
“ 然后 那就是 什么 我们会 更好的 做 , ” 杰克 建议 .

“那我们最好就这么做,”杰克建议道。

[bʌt; bət][æŋ; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][dɪd][nɔːt][ʃʊʊ][ðæt][ˈeni][miːnz][hæd; həd][bɪn][juːst][tuː; tə][fɔːrs][ə; eɪ]
But an examination did not show that any means had been used to force a
但 一个 考试 做过 不是 展示 那 任何 方法 有 到过 用过的 到 力量 一个
[ˈpæsɪdʒ][frʌm; frəm][wɪˈðəʊt] . -
passage from without . 159
通道 从 没有 . -

但检查结果显示，没有使用任何手段强行从外部进入。 159

[ðə; ði][ˈwɪndəʊz][wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][skriːnz][wɪtʃ][ˈfɑːsənd][frʌm; frəm][wɪˈðɪn][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ]
The windows were provided with screens which fastened from within in such a
这 视窗 是 假如 和 屏幕 哪个 系紧 从 之内 在 这样的 一个
[wei][ðæt][fɔːrs][wʊd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzəːtɪd][tuː; tə][slɪp][ðem; ðəm] .
way that force would have to be exerted to slip them .
方式 那 力量 会 有 到 是 施加 到 滑 他们 .

窗户上装有纱窗，纱窗从内部固定，需要用力才能将其拉开。

[ænd; ənd][ðɪs][hæd; həd][nɔːt][bɪn][dʌn] .
And this had not been done .
和 这 有 不是 到过 完毕 .

而这件事并没有做到。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði][dɔːr][bɪn][ˈtæmpərd][wɪð; wɪθ] .
Nor had the door been tampered with .
也不 有 这 门 到过 篡改 和 .

门也没有被动过手脚。

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn][wei][tuː; tə][əˈkaʊnt][fɔːr; fər][aɪˈtiː] , ” [sed][ˈwɔːltər] ,
“ **There's only one way to account for it ,** ” **said Walter ,**
“ 有 仅有的 — 方式 到 帐户 为了 它 , ” 说 沃尔特 ,

“只有一种方法可以解释这件事,”沃尔特说。

“ [ænd; ənd][ðæt][ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈθiːəri][ðæt][ðə; ði][sərˈpraɪzərz] , [ˈɡʊʊsts] ,
“ **and that is on the theory that the Surprisers , Ghosts ,**
“ 和 那 是 在 这 理论 那 这 惊喜 , 鬼魂 ,

“而这基于这样的理论：惊喜者、幽灵，

[ðeɪ] — [wət'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ðəm; ðəm] — [juːst] ['skelɪt(ə)n] [kiːz] .
They — whatever you choose to call them — used skeleton keys .
 他们 — 任何 你 选择 到 称呼 他们 — 用过的 骨骼 钥匙 .
 他们——不管你怎么称呼他们——都使用万能钥匙。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːrglər] ,
And they must be professional burglars .
 和 他们 必须 是 专业的 窃贼 ,
 他们一定是职业窃贼。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊzd] [juː; jʊ]['gɜːlz] .
or they would have made noise enough to have aroused you girls .
 或者 他们 会 有 制成 噪音 足够的 到 有 被唤醒 你 女孩们 .
 否则他们就会制造出足够大的动静，足以引起你们女孩的性欲。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] ; [dɪd][juː; jʊ] ?
You didn't hear anything ; did you ?
 你 没有 听到 任何事物 ; 做过 你 ?
 你什么都没听到，对吧？

" [nɑːt][wʌn][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
" Not one had heard a sound .
 " 不是 一 有 听到 一个 声音 .
 “没有一个人听到任何声音。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'feʃən(ə)l] [θiːvz] ['wʊdnt] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['sʌmθɪŋ] [els]
" But if they were professional thieves wouldn't they have taken something else
 " 但 如果 他们 是 专业的 窃贼 不会 他们 有 已采取 某物 别的
 [brɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ?
besides a flashlight ?
 除了 一个 手电筒 ?
 “但如果他们是职业窃贼，除了手电筒之外，难道不会拿走其他东西吗？”

" [æskt] [dʒæk] .
" asked Jack .
 " 问 杰克 .
 杰克问道。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] .
" There's plenty of other things they might have picked up .
 " 有 很多 的 其他 事物 他们 可能 有 挑选 向上 .
 “他们可能还捡到了其他很多东西。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] ,
" This was true enough ,
 " 这 曾是 真的 足够的 ,
 “这的确如此，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['gɜːlz][hæd; həd] [left] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['væljuəb(ə)lɪ] [brɪ'ɔːŋɪŋz]
for the girls had left many of their more or less valuable belongings
 为了 这 女孩们 有 左边 许多 的 他们的 更多的 或者较少的 有价值的 财物
 [daʊn'sterz] .
downstairs .
 楼下 .
 因为女孩们把她们许多或贵重或不贵重的物品都留在了楼下。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
But none of them had been taken .
 但 没有任何 的 他们 有 到过 已采取 .
 但他们一个也没被带走。

“ [pərhæps] [ðeɪ] [dʒʌst] [ˈniːdɪd] [ˈkɒrəz] [laɪt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈʌðər]
“ **Perhaps they just needed Cora's light to help them in some of their other**
“ 也许 他们 只是 需要 科拉的 光 到 帮助 他们 在 一些 的 他们的 其他
[səpˈpraɪz] [ˈvɪzɪts] ,
surprise visits ,
惊喜 访问 ,

“或许他们只是需要科拉的光芒来帮助他们进行其他一些突如其来的拜访。”

“ [səˈdʒestɪd] [bes] .
“ **suggested Bess** .
“ 建议 贝丝 .

贝丝建议道。

“ [ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [moʊst] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈmɪstɪfaɪɪŋ] ? ”
“ **Isn't it most delightfully mystifying ?** ”
“ 不是 它 最多 令人愉悦 神秘的 ? ”

“这难道不令人着迷又神秘吗？”

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈspeʃəli] [soʊ] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [bel] ,
“ **I don't know that I find it especially so ,** ” **retorted Belle** ,
“ 我 不 知道 那 我 寻找 它 尤其 所以 , ” 反驳 美女 ,

“我倒不觉得特别如此,”贝尔反驳道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
with a quick glance over her shoulder .
和 一个 快的 瞥一眼 超过 她 肩膀 .

她迅速回头瞥了一眼。

“ [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [nəːvs] . ”
“ **It's getting on my nerves** . ”
“ 它是 获得 在 我的 神经 . ”

“这真让我心烦。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [kwɪt] [ænd; ænd] [goʊ] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ” [səˈdʒestɪd] [hɜːr; hər]
“ **Well , you can quit and go away when you want to ,** ” **suggested her**
“ 出色地 , 你 能 辞职 和 去 离开 什么时候 你 想 到 , ” 建议 她

[ˈsɪstər] . -
sister . **160**
姐姐 . -

“你想辞职离开的时候随时都可以,”她姐姐建议道。160

“ [ˈnevər] ! ” [kraɪd] [ˈkɒːrə] .
“ **Never !** ” **cried Cora** .
“ 绝不 ! ” 哭 科拉 .

“绝不!”科拉喊道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈdezərt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ; [ɑːr; ər] [wiː; wi] , [bel] ?
“ **We're not going to desert in the face of danger ; are we , Belle ?**
“ 是 不是 去 到 沙漠 在 这 脸 的 危险 ; 是 我们 , 美女 ?

“我们不会临阵脱逃吧, 贝尔?”

“ [ðə; ðɪ] [slɪm] [twɪn] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈveri]
“ **The slim twin hesitated a moment , and then answered , but not very**
“ 这 苗条的 双 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 回答 , 但 不是 非常
[dɪˈsaɪdɪdli] :
decidedly :
绝对地 :

“身材苗条的双胞胎犹豫了一下, 然后回答, 但语气并不十分肯定:

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] , ” [sed] ['dʒæks] ['sɪstər] .
“ I knew you wouldn't , ” said Jack's sister .
“ 我 知道 你 不会 , ” 说 杰克的 姐姐 .
“ 我就知道你不会 , ” 杰克的妹妹说。

“ [wi:; wi] ['moʊtər] ['gɜ:lz] [ɑ:nt] ['kaʊədz] . ”
“ We Motor Girls aren't cowards . ”
“ 我们 发动机 女孩们 不是 懦夫 . ”
“ 我们这些摩托车女郎可不是懦夫。”

“ [wi:; wi] [gɪv] [ju:; jʊ] ['kredit] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] ['wɔ:ltər] .
“ We give you credit for that , ” declared Walter .
“ 我们 给 你 信用 为了 那 , ” 声明 沃尔特 .
“ 我们认可你的贡献 , ” 沃尔特说道。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [frʌnt] [ʌv; əv] ['kɔ:rə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tʃʌmz] ,
In spite of the brave front of Cora and her chums ,
在 尽管如此 的 这 勇敢的 正面 的 科拉 和 她 朋友们 ,
尽管科拉和她的朋友们表现得十分勇敢 ,

[ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [æt; ət] [kæmp] [sər'praɪz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [nə:vs] .
the happenings at Camp Surprise were getting on their nerves .
这 事件 在 营 惊喜 是 获得 在 他们的 神经 .
惊喜营里发生的事情让他们心烦意乱。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tru:] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['pra:mɪs] , [brɪ'gæn] [tu:; tə] [plæn] [tu:; tə] [du:] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] ;
The boys , true to their promise , began to plan to do their own cooking ;
这 男孩们 , 真的 到 他们的 承诺 , 开始 到 计划 到 做 他们的 自己的 烹饪 ;
男孩们信守承诺 , 开始计划自己做饭 ;

[bʌt; bət] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɜ:lz] - ['bʌŋɡələʊ] [ðə; ði]
but in view of the fact that the oftener they were in the girls ' bungalow the
但 在 看法 的 这 事实 那 这 更频繁 他们 是 在 这 女孩们 - 平房 这
[betər] ['kɔ:rə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ,
better Cora and her chums liked it ,
更好的 科拉 和 她 朋友们 喜欢 它 ,
但是 , 鉴于科拉和她的朋友们越是经常待在女生宿舍里 , 她们就越喜欢那里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [ɔ:l] [ðer; ðər] [mi:lz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɜ:lz] .
it was decided to have the boys take all their meals with the girls .
它 曾是 决定 到 有 这 男孩们 拿 全部 他们的 餐 和 这 女孩们 .
决定让男生和女生一起用餐。

[dʒæk] , ['wɔ:ltər] [ænd; ənd] [pɔ:l] [wʊd] ['mɪrli] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['bɪldɪŋ] ,
Jack , Walter and Paul would merely sleep in the smaller building ,
杰克 , 沃尔特 和 保罗 会 仅仅 睡觉 在 这 较小的 建筑 ,
杰克、沃尔特和保罗就睡在较小的那栋房子里。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [kloʊz] [kɔ:l] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
where they were in close call by means of the telephone .
在哪里 他们 是 在 关闭 称呼 经过 方法 的 这 电话 .
他们当时通过电话险些脱险。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [tu:] [deɪz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
For the next two days nothing happened .
为了 这 下一个 二 天 没有什么 发生 .
接下来的两天什么也没发生。

[nʊʊ] [mɔːr] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][wɜːr; wər] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrntɪʃər] [rɪˈmeɪnd] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pʊt]
No more articles were missed , and the furniture remained where it was put
不 更多的 文章 是 错过 , 和 这 家具 剩余 在哪里 它 曾是 放
.
:
.

没有再丢失任何物品，家具也仍然放在原位。

[ðen] [keɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][ɔːf][ɑːn] [lɔːŋ] [ˈpɪknɪks] , [rɪˈmeɪnɪŋ]
Then came two or three days when our friends were off on long picnics , remaining
然后 来了 二 或者 三 天 什么时候 我们的 朋友们 是 离开 在 长的 野餐 , 其余的
[ɔːl] [deɪ] ,
all day ,
全部 天 ,

接下来的两三天，我们的朋友们都去野餐了，整天都待在那里。

[ˈliːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
leaving Mr . and Mrs . Floyd in charge .
离开 先生 : 和 太太 : 弗洛伊德 在 收费 :

交由弗洛伊德夫妇负责。

[nɔːr][ɑːn] [ðiːz] [əˈkeɪʒənz] [dɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] .
Nor on these occasions did anything happen .
也不 在 这些 场合 做过 任何事物 发生 :

这些情况下也没有发生任何事情。

[ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈpiːsf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʜːrnd] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [left] .
The bungalow was as peaceful when they returned as when they left .
这 平房 曾是 作为 和平 什么时候 他们 返回 作为 什么时候 他们 左边 :

他们回来时，小屋和离开时一样宁静。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl][ˈʊvər] , ” [sed] [ˈkɔːrə] , [wen] [ˈnɪrli] a161
“ **I guess it's all over ,** ” **said Cora , when nearly a161**
“ 我 猜测 它是全部 超过 , ” 说 科拉 , 什么时候 几乎 a161

“我想一切都结束了,”科拉说道，当时几乎是161

[wiːk] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [nʊʊ] [mɔːr] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] .
week had passed , and there had been no more manifestations .
星期 有 通过了 , 和 那里 有 到过 不 更多的 表现 :

一周过去了，没有再出现任何症状。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt]
“ **It was a flashlight they were looking for all the while , and , now that**
“ 它 曾是 一个 手电筒 他们 是 寻找 为了 全部 这 尽管 , 和 , 现在 那
[ðeɪ] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] ,
they have it ,
他们 有 它 ,

“他们一直在寻找的就是那支手电筒，现在他们找到了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsætɪsfɑɪd] . “
they are satisfied . ”
他们 是 使满意 : “

他们很满意。

“ [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , ” [ədˈmɪtɪd] [bel] .
“ **It might be ,** ” **admitted Belle .**
“ 它 可能 是 , ” 承认 美女 :

“有可能,”贝尔承认道。

“ [aɪ] [hoʊp][aɪ ˈtiː][ɪz] .
“ **I hope it is .**
“ 我 希望 它 是 :

我希望如此。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhæpi] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
” **There were happy days in the mountains .**
” 那里 是 快乐的 天 在 这 山脉 。

“在山里度过了许多快乐的日子。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [wʊd] [ˈwaːndər][fɑːr] [əˈfiːld] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Sometimes the young folks would wander far afield or through the woods ,
有时 这 年轻的 各位 会 漫步 远的 田野 或者 通过 这 树林 ,
有时, 年轻人会漫步到很远的地方, 或者穿过树林。

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
taking their lunches and staying all day .
采取 他们的 午餐 和 入住 全部 天 。

他们带着午餐, 待了一整天。

[əˈɡen] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈberɪ] [ɔːr] [ˈfɪʃɪŋ] .
Again they would go berrying or fishing .
再次 他们 会 去 浆果 或者 钓鱼 。

他们会再次去采浆果或捕鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɡet] [lɔːst] [əˈɡen] ,
And they did not get lost again ,
和 他们 做过 不是 得到 丢失的 再次 ,

他们再也没有迷路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈkeɪm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
for the boys became familiar with the lay of the land .
为了 这 男孩们 成为 熟悉的 和 这 躺 的 这 土地 。

因为男孩们熟悉了地形。

[ˈkɔːrə] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bel] [ænd; ənd] [bes] , [ɡɑːt][hɜːr; hər] [ˈbeərɪŋz] ,
Cora , too , as well as Belle and Bess , got her bearings ,
科拉 , 也 , 作为 出色地 作为 美女 和 贝丝 , 得到 她 轴承 ,

科拉也和贝儿、贝丝一样, 逐渐适应了环境。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bæk] [pæðz] .
and knew how to find the back paths .
和 知道 如何 到 寻找 这 后退 路径 。

而且知道如何找到后门小路。

[ˈfɪʃɪŋ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈpæstaim] [ðæt] [ɔːl] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
Fishing formed a pastime that all enjoyed ,
钓鱼 形成 一个 消遣 那 全部 享受 ,

钓鱼曾是大家都喜欢的消遣活动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd][pɑːndz][ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [vjuː] [wɜːr; wər] [ˈpraɪvət] [ˈpraːpərtɪ] ,
for the streams and ponds in Mountain View were private property ,
为了 这 溪流 和 池塘 在 山 看法 是 私人的 财产 ,

山景城的溪流和池塘都是私人财产。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈpliːtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɪni] [ɪnˈhæbɪtənts] .
and had not been depleted of their finny inhabitants .
和 有 不是 到过 耗尽 的 他们的 芬尼 居民 。

而且它们的鱼类居民还没有被耗尽。

[soʊ] [fɪ] [fɔːrmd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdeɪntɪ] [dɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
So fish formed many a dainty dish for the table .
所以 鱼 形成 许多 一个 纤巧 盘子 为了 这 桌子 。

因此, 鱼类成为了餐桌上许多美味佳肴的主角。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈfloɪd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] ,
It was one day when Mr . Floyd had gone in to town ,
它 曾是 一 天 什么时候 先生 : 弗洛伊德 有 已消失 在 到 镇 ,

有一天, 弗洛伊德先生进城了,

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfɒɪd] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈdɪstənt] [ˈbʌŋɡələʊz] [tu:; tə]
and Mrs Floyd had departed to one of the more distant bungalows to
和 太太 弗洛伊德 有 已离开 到 一 的 这 更多的 遥远 平房 到
[get][aɪˈti:][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:ɹ; fər] [ˈɑ:kjəpənsɪ] ,
get it in readiness for occupancy ,
得到 它 在 准备就绪 为了 占用 ,
弗洛伊德太太则前往较远的一栋平房，为入住做准备。

[ðæt] [ˈkɔ:ɹə][ænd; ənd][hɜ:ɹ; hər] [ˈfrendz] [əˈgen] [went] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [leɪk] [wɪtʃ]
that Cora and her friends again went on a little trip to the small lake which
那 科拉 和 她 朋友们 再次 去 在 一个 小的 旅行 到 这 小的 湖 哪个
[wʌnz] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] .
once before they had visited .
一次 前 他们 有 到访 .
科拉和她的朋友们又一次去了她们之前去过一次的小湖边旅行。

“ [ænd; ənd] [meɪk] [ʃɔɹ] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] [wel] [ˈlɒkt] , ” [bel] [ədˈvaɪzɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈweɪ] ,
“ And make sure everything is well locked , ” Belle advised , as they started away , ”
和 制作 当然 一切 是出色地 已锁定 , ” 美女 建议 , 作为 他们 开始 离开 ,
“还有，一定要把所有东西都锁好,”贝尔叮嘱道，然后她们便动身离开了。

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [təˈgeðər] .
boys and girls together .
男孩们 和 女孩们 一起 .
男孩女孩在一起。

[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈdɔ:z] [wɜ:ɹ; wər] [si:n] [tu:; tə] ,
Windows and doors were seen to ,
视窗 和 门 是 已见 到 ,
窗户和门都完好无损。

[ðəʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [feɪnt] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [ˈeni] unbidden162
though no one had more than a faint suspicion that any unbidden162
尽管 不 一 有 更多的 比 一个 头晕的 怀疑 那 任何 unbidden162
尽管没有人强烈怀疑任何不速之客162

[ˈvɪzɪtər] [wʊd] [kɔ:l] .
visitors would call .
访客 会 称呼 .
访客会打电话。

[ðeɪ] [gɔ:t] [bæk] [ˈræðər] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] , [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ˈθʌndər] [ˈʃaʊər] [wʌz; wəz]
They got back rather early in the afternoon , for a thunder shower was
他们 得到 后退 相当 早期的 在 这 下午 , 为了 一个 雷 淋浴 曾是
[ˈθretnɪŋ] ,
threatening ,
威胁 ,
他们下午很早就回来了，因为有雷阵雨的可能。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒæk] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ænd; ənd] [ˈlɒkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
and as Jack opened the door and looked in the living room , he called out :
和 作为 杰克 打开 这 门 和 看起来 在 这 活的 房间 , 他 称为 出去 :
杰克打开门，往客厅里望去，喊道：

“ [ɔ:l] [səˈri:n] .
“ All serene .
” 全部 安详 .
“一切都很平静。”

[ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] . “
They haven't been here this time . ”
他们 还没有 到过 这里 这 时间 . ”
他们这次没来。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] [bel] .
“ **That's good** , ” **said Belle** .
“ 那就是 好的 , ” 说 美女 .

“那很好,”贝尔说。

“ [aɪ] [ges] [wi:v] ['broʊkən][ðə; ði] ['hu:du:] .
“ **I guess we've broken the hoodoo** .
“ 我 猜测 我们已经 破碎的 这 颯 .

“我想我们已经打破了魔咒。”

“ [bʌt; bət] [wen] ['kɔ:rə][ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l] [went] [ˌʌpˈsterz] [ðer; ðər] [keɪm] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [kraɪz] [ʌv; əv]
“ **But when Cora and Hazel went upstairs there came simultaneous cries of**
“ 但 什么时候 科拉 和 榛 去 楼上 那里 来了 同时 哭泣 的
[sərˈpraɪz] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
surprise from them .
惊喜 从 他们 .

“但是当科拉和海泽尔上楼时，她们同时发出了一声惊讶的叫声。”

“ [oʊ] , ['kɔ:rə] ! ” [kraɪd] [ˈheɪz(ə)l] .
“ **Oh , Cora ! ” cried Hazel** .
“ 哦 , 科拉 ! ” 哭 榛 .

“哦，科拉！”海泽尔喊道。

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ru:m] ! ”
“ **Look at my room ! ”**
“ 看 在 我的 房间 ! ”

“看看我的房间！ ”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [maɪn] !
“ **And look at mine !**
“ 和 看 在 矿 !

“看看我的！ ”

“ ['kɔ:rə] ['ædɪd] .
“ **Cora added** .
“ 科拉 额外 .

科拉补充道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [dʒæk][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] .
“ **What's the matter ? ” asked Jack from below** .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 杰克 从 以下 .

“出什么事了？ ”杰克从下面问道。

“ [ˈevriθɪŋ] ! ” [ˈænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ **Everything ! ” answered his sister** .
“ 一切 ! ” 回答 他的 姐姐 .

“所有的一切！”他妹妹回答道。

“ [ðeɪv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] , [dʒæk] ! ”
“ **They've been up here , Jack ! ”**
“ 他们有 到过 向上 这里 , 杰克 ! ”

“他们来过这里，杰克！ ”

“ [hu:] ? ”
“ **Who ? ”**
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ [ðə; ði] [sərˈpraɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ **The Surprise , of course** .
“ 这 惊喜 , 的 课程 .

“当然是惊喜啦。”

[ˈʌðər; ɑːr][ru:mz; rɒmz][ɑːr; ər][ɔ:l] [ʌpˈset] . "

Our rooms are all upset . "

我们的 房间 是 全部 沮丧的 . "

我们的房间都乱了。

" [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈteɪkən] ? " [æskt] [dʒæk] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

" Is anything taken ? " asked Jack , who , with the others ,

" 是 任何事物 已采取 ? " 问 杰克 , WHO , 和 这 其他的 ,

"有东西被拿走了吗?"杰克问道, 他和其他人一起,

[keɪm] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈeɪdənsɪz] [left] [baɪ][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈvɪzɪtər] .

came up to look at the strange evidences left by the mysterious visitors .

来了 向上 到 看 在 这 奇怪的 证据 左边 经过 这 神秘 访客 .

上前查看神秘访客留下的奇怪证据。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] [jet] , " [sed] [ˈkɔ:rə] .

" We can't tell yet , " said Cora .

" 我们 不能 告诉 然而 , " 说 科拉 .

"我们现在还不能确定,"科拉说。

" [oʊ] [dɪr] !

" Oh dear !

" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [mi:n] ?

what does it all mean ?

什么 做 它 全部 意思是 ?

这一切意味着什么?

" [noʊ][wʌn] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [bel] [ænd; ænd] [bes] [lʊkt] [hæf] - [ˈfɪrʃəli]

" No one answered for a moment , but Belle and Bess looked half - fearfully

" 不 一 回答 为了 一个 片刻 , 但 美女 和 贝丝 看起来 一半 - 恐惧地

[əˈbaʊt] ,

about ,

关于 ,

片刻无人应答, 但贝儿和贝丝带着几分恐惧环顾四周。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌnˈsi:n]

as though even then they might be standing in the presence of some unseen

作为 尽管 甚至 然后 他们 可能 是 常设 在 这 在场 的 一些 看不见

[ˈkri:tʃər] . -

creature . 163

生物 . -

仿佛即便在那时, 他们也可能正站在某种看不见的生物面前。¹⁶³

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [laɪt]

CHAPTER XXI — A DANCING LIGHT

章 二十一 — 一个 跳舞 光

第二十一章——舞动的光芒

" [ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [dʒæk][ə; eɪ][brɪt] [ˈræθfəli]

" This is getting to be the limit of patience ! " exclaimed Jack a bit wrathfully ,

" 这 是 获得 到 是 这 限制 的 耐心 ! " 惊呼 杰克 一个 少量 愤怒地 ,

"我的耐心快要耗尽了!"杰克有些恼火地喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈɔ:rdəd] [ru:mz; rɒmz] .

as he looked at the disordered rooms .

作为 他 看起来 在 这 混乱 房间 .

他环顾着凌乱的房间。

“ [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [duː] ['sʌmθɪŋ] ？ ”
“ **Why can't we do something ？** ”
“ 为什么 不能 我们 做 某物 ？ ”

“为什么我们不能做点什么呢？ ”

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] ['wɔːltər] .
“ **We could , if we knew what to do ,** ” **said Walter .**
“ 我们 可以 , 如果 我们 知道 什么 到 做 , ” 说 沃尔特 .

“如果我们知道该怎么做，我们就能做到，”沃尔特说。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] . ”
“ **But you can't fight nothing with something .** ”
“ 但 你 不能 斗争 没有什么 和 某物 . ”

“但是你不能用的东西去对抗没有的东西。”

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪn'tændʒəb(ə)l] , ” [sed] ['kɔːrə] .
“ **It is very intangible ,** ” **said Cora .**
“ 它 是 非常 无形 , ” 说 科拉 .

“这非常难以捉摸，”科拉说。

“ [oʊ] , [ɔːl] [maɪ] ['prɪti] [θɪŋz] ['skætərd] [ə'baʊt] ! ”
“ **Oh , all my pretty things scattered about !** ”
“ 哦 , 全部 我的 漂亮的 事物 疏散 关于 ! ”

“哦，我那些漂亮的东西都散落一地了！ ”

“ [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] , ” [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .
“ **Look and see if anything is taken ,** ” **suggested Paul .**
“ 看 和 看 如果 任何事物 是 已采取 , ” 建议 保罗 .

“看看有没有什么东西被偷了，”保罗建议道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] —
“ **If we can find out what is missing — I mean the character of the things —**
“ 如果 我们 能 寻找 出去 什么 是 丢失的 — 我 意思是 这 特点 的 这 事物 —
[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['betər] [laɪn] [ɑːn] [huː] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðəm; ðəm] .
we can get a better line on who might have taken them .
我们 能 得到 一个 更好的 线 在 WHO 可能 有 已采取 他们 .

“如果我们能找出丢失的是什么——我是指物品的性质——我们就能更好地了解是谁拿走了它们。”

[soʊ] [fɑːr] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['ɪndɪˌkeɪts] ['regjələr] ['bɜːrɡlər] .
So far , the flashlight indicates regular burglars .
所以 远的 , 这 手电筒 表示 常规的 窃贼 .

目前来看，手电筒的光束表明是普通的窃贼。

“ [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] [soʊ] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd] [soʊ] ['nɜːrvəs] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd]
“ **For a time the girls were so put out , and so nervous over what had**
“ 为了 一个 时间 这 女孩们 是 所以 放 出去 , 和 所以 紧张的 超过 什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

“有一段时间，女孩们非常沮丧，也因为发生的事情而感到非常紧张。”

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [æsərˈteɪn] [wʌt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
that they could not ascertain what , if anything , was missing .
那 他们 可以 不是 探明 什么 , 如果 任何事物 , 曾是 丢失的 .

他们无法确定究竟缺少了什么（如果有的话）。

[ðen] ['kɔːrə] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] ['rekən] [ʌp] [hɜːr; hər] [brɪˈlɔːŋɪŋz] ,
Then Cora began to reckon up her belongings ,
然后 科拉 开始 到 估计 向上 她 财物 ,

然后科拉开始清点自己的物品，

[ænd; ɐnd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] .
and found that a number of articles had been taken .
和 成立 那 一个 数字 的 文章 有 到过 已采取 .
并发现一些文章被取走了。

[ˈheɪz(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜ:ɪ; həɪ] .
Hazel found the same misfortune had visited her .
榛 成立 这 相同的 不幸 有 到访 她 .
海泽尔发现自己也遭遇了同样的厄运。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv][maɪ] [θɪŋz] [gɔ:n] , ” [sed] [ˈkɔ:rə] . -
“ There are lots of my things gone , ” said Cora . 164
“ 那里 是 很多 的 我的 事物 已消失 , ” 说 科拉 . -
“我的很多东西都没了,”科拉说。164

“ [wɒt] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈpens(ə)l][ænd; ɐnd][ˈpeɪpər] .
“ What ? ” asked Walter , producing pencil and paper .
“ 什么 ? ” 问 沃尔特 , 生产 铅笔 和 纸 .
“什么?”沃尔特问道,同时拿出铅笔和纸。

“ [lets] [get][æt; ət] [ðɪs] [ˌsɪstəˈmætrɪkli] . ”
“ Let’s get at this systematically . ”
“ 我们来吧 得到 在 这 系统地 . ”
“让我们有条不紊地来解决这个问题。”

“ [oʊ] , [wel] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] [əˈbaʊt] , ” [sed]
“ Oh , well , there are lots of things you — you wouldn’t understand about , ” said
“ 哦 , 出色地 , 那里 是 很多 的 事物 你 — 你 不会 理解 关于 , ” 说
[ˈkɔ:rə] , [ˈblʌʃɪŋ] [ˈslɑ:tlɪ] .
Cora , blushing slightly .
科拉 , 脸红 轻微地 .
“哦, 嗯, 有很多事情你——你不会理解的,”科拉说着, 脸微微泛红。

“ [ðæts] [tru:] [ɪˈnʌf] , ” [ˈwɔ:ltər] [ədˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ That’s true enough , ” Walter admitted with a smile .
“ 那就是 真的 足够的 , ” 沃尔特 承认 和 一个 微笑 .
“确实如此,”沃尔特笑着承认道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] , [soʊ][ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [ˈmenʃ(ə)n] [feɪs] [ˈpaʊdər] , [noʊz]
“ You are not on the witness stand , so you needn’t mention face powder , nose
“ 你 是 不是 在 这 证人 站立 , 所以 你 不必 提到 脸 粉末 , 鼻子
[rɪŋz] — — “
rings — — “
戒指 — — “
“你又不是证人, 所以没必要提粉底、鼻环之类的——”

“ [wel] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] !
“ Well , I like that !
“ 出色地 , 我 喜欢 那 !
“嗯, 我喜欢! ”

“ [kraɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ cried Cora .
“ 哭 科拉 .
“科拉喊道。”

“ [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [ju:st] [feɪs] [ˈpaʊdər] ! ”
“ As if we used face powder ! ”
“ 作为 如果 我们 用过的 脸 粉末 ! ”
“好像我们用了粉似的! ”

“ [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['teɪbl] , ” [prə'naʊnst] ['heɪz(ə)]
“ **Just for that he will have to eat at the second table , ” pronounced Hazel**
“ 只是 为了 那 他 将要 有 到 吃 在 这 第二 桌子 , ” 发音 榛
.
:
.

“就因为这个，他得去第二张桌子吃饭，”黑兹尔宣布道。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” ['tʃælɪndʒd] [dʒæk] , ['læfɪŋ] .
“ **Come on ! ” challenged Jack , laughing .**
“ 来 在 ! ” 挑战 杰克 , 笑 .

“来啊！”杰克笑着挑衅道。

“ [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
“ **Get down to business .**
“ 得到 向下 到 商业 .

“开始谈正事吧。”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] , ['kɔːrə] ? ”
What sort of things are missing , Cora ? ”
什么 种类 的 事物 是 丢失的 , 科拉 ? ”

科拉，还缺些什么呢？

“ [gɜːlz] - [θɪŋz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
“ **Girls ' things , of course , ” said his sister .**
“ 女孩们 - 事物 , 的 课程 , ” 说 他的 姐姐 .

“当然是女孩子的东西了，”他妹妹说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [els] [ʌp] [hɪr] .
“ **We didn't have much else up here .**
“ 我们 没有 有 很多 别的 向上 这里 .

“我们在这里也没别的东西了。”

“ [ænd; ænd] [ðæt] , [aɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
“ **And that , it developed , was what was missing .**
“ 和 那 , 它 发达 , 曾是 什么 曾是 丢失的 .

“而后来人们发现，这正是所缺少的。”

['trɪŋkɪts] , [sʌm; səm] ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
Trinkets , some toilet articles ,
小饰品 , 一些 洗手间 文章 ,

小饰品，一些洗漱用品，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - ['maʊntɪd] [set] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə]['kɔːrə] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]
including a silver - mounted set belonging to Cora which Jack had given her
包括 一个 银 - 安装 放 属于 到 科拉 哪个 杰克 有 给定 她

[ðə; ði] ['priːviəs] ['krɪsməs] , [wɜːr; wər] [gɔːn] .
the previous Christmas , were gone .
这 以前的 圣诞节 , 是 已消失 .

包括杰克去年圣诞节送给科拉的一套银镶首饰在内的所有物品都不见了。

['heɪz(ə)] [bɔːst][ə; eɪ] ['sɪlvər] - [bækt] ['mɪrər] [ænd; ænd][ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] ['rɪbənz] .
Hazel lost a silver - backed mirror and a box full of bright ribbons .
榛 丢失的 一个 银 - 支持的 镜子 和 一个 盒子 满的 的 明亮的 丝带 .

海泽尔丢了一面银背镜和一盒色彩鲜艳的丝带。

“ [wel] , [ðɪs] [biːts] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['wɔːltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] ,
“ **Well , this beats me ! ” said Walter with a puzzled air ,**
“ 出色地 , 这 节拍 我 ! ” 说 沃尔特 和 一个 困惑 空气 ,

“哎呀，这我也不知道！”沃尔特一脸困惑地说。

“ [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

as he looked at the list he had made .
作为 他 看起来 在 这 列表 他 有 制成 .

他看着自己列出的清单。

“ [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈspəʊz][ʌv; əv][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɔːnʃɑːp] ,
“ **They took some things they may possibly dispose of at a pawnshop ,**
” 他们 采取 一些 事物 他们 可能 可能 处置 的 在 一个 当铺 ,

“他们拿走了一些东西，可能会拿到当铺去卖掉。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɡrəʊn] [men] [ˈbɜːrɡləɹ] [ʃʊd; ʃəd][wɑːnt] [her] [ˈrɪbənz] , [ɔːr] [nek] [ˈrɪbənz] , [ɔːr] [wətˈevər]
but why grown men burglars should want hair ribbons , or neck ribbons , or whatever
但 为什么 生长 男人 窃贼 应该 想 头发 丝带 , 或者 脖子 丝带 , 或者 任何
[ˈrɪbənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
ribbons they are ,
丝带 他们 是 ,

但为什么成年男性窃贼会想要发带、颈带或其他任何形式的丝带呢？

[gets][,em ˈiː] . “ -
gets me . “ 165
获得 我 . “ -

让我很感动。”165

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][men] ? ” [æskt] [bel] .
“ **What makes you think they were men ? “ asked Belle .**
” 什么 制作 你 思考 他们 是 男人 ? ” 问 美女 .

“你凭什么认为他们是男人？”贝尔问道。

“ [huː] [els] [wʊd] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”
“ **Who else would it be ? “**
” WHO 别的 会 它 是 ? ”

“还能是谁呢？ ”

“ [wel] , [wiː; wi][fɜːrst][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [ʌpˈsetɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ]
“ **Well , we first had a theory that the upsetting might have been done by**
” 出色地 , 我们 第一的 有 一个 理论 那 这 激 可能 有 到过 完毕 经过
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“嗯，我们最初的想法是，这种令人不安的行为可能是男孩们所为。”

“ [sed] [ˈkɔːrə] .
“ **said Cora .**
” 说 科拉 .

“科拉说道。”

“ [jes] , [ðæt] [ˈθiːəri] [wʊd] [fɪt] , [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , “ [əˈɡriːd] [ˈwɔːltər] .
“ **Yes , that theory would fit , under certain circumstances , “ agreed Walter .**
” 是的 , 那 理论 会 合身 , 在下面 肯定 情况 , “ 同意 沃尔特 .

“是的，在某些情况下，这种理论是成立的，”沃尔特同意道。

“ [soʊ] [wʊd] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] .
“ **So would the taking of the flashlight .**
” 所以 会 这 采取 的 这 手电筒 .

“拿走手电筒也是如此。”

[ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd][tuː; tə][get] [ðæt] .
Almost any boy would have been glad to get that .
几乎 任何 男生 会 有 到过 高兴的 到 得到 那 .

几乎所有男孩都会乐意得到这个。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈrɪbənz] ,
But what boy would take a lot of pretty ribbons ,
但 什么 男生 会 拿 一个 很多 的 漂亮的 丝带 ,
但哪个男孩会喜欢那么多漂亮的丝带呢?

[ˈi:v(ə)n] [ðʊz] [hiː; hi][wɜ:r; wər] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mət] [biː; bi]
even though he were enough of a criminal to know that he might be
甚至 尽管 他 是 足够的 的 一个 刑事 到 知道 那 他 可能 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪlvər] - [ˈmaʊntɪd] [ˈtɔɪlət] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ?
able to dispose of the silver - mounted toilet articles ?
有能力的 到 处置 的 这 银 - 安装 洗手间 文章 ?
即使他是个罪犯，也知道自己或许能够处理掉那些镶银边的盥洗用品？

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [dʒaɪb] .
It doesn't jibe .
它 不 嘲讽 .
这不合逻辑。

” [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːltər] .
” **In the main , they were forced to agree with Walter** .
” 在 这 主要的 , 他们 是 强制 到 同意 和 沃尔特 .
“总的来说，他们被迫同意了沃尔特的说法。”

” [wel] , [ðə; ðɪ][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [əˈnoʊnz]
” **Well , the fact remains that we have had another visit from the unknowns**
” 出色地 , 这 事实 遗迹 那 我们 有 有 其他 访问 从 这 未知
 , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈwɔːltər] ,
 , ” **concluded Walter** ,
 , ” 结束 沃尔特 ,
 “好吧，事实仍然是，我们又一次遭遇了不明生物的造访，”沃尔特总结道。

” [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
” **and what are we going to do about it** ?
” 和 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?
“那我们打算怎么办？ ”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
” **For a moment no one knew what to say** .
” 为了 一个 片刻 不 一 知道 什么 到 说 .
“一时之间，大家都不知道该说什么。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [breɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] , [ˈsevrəl] [skiːmz] [wɜ:r; wər]
And then , as brains were busy with the mystery , several schemes were
和 然后 , 作为 大脑 是 忙碌的 和 这 神秘 , 一些 方案 是
[ˈɔːfərd] .
offered .
提供 .

然后，当人们都在绞尽脑汁思考这个谜团时，提出了几种方案。
” [pʊt] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l][træps] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtruːdəz] , ” [sed] [dʒæk] .
” **Put some animal traps about and catch the intruders , ” said Jack** .
” 放 一些 动物 陷阱 关于 和 抓住 这 入侵者 , ” 说 杰克 .
“在附近放些动物陷阱，抓住入侵者，”杰克说。

” [wʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tɪ] , [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ɡoʊ] [əˈweɪ] , ” [wʌz; wəz] [ˈpɔlz]
” **One of us stay and watch , while the others go away , ” was Paul's**
” 一 的 我们 停留 和 手表 , 尽管 这 其他的 去 离开 , ” 曾是 保罗的
[kɑːntrɪˈbjʊː](ə)n] .
contribution .
贡献 .
“我们当中一人留下来看，其他人离开，”保罗说道。

“ [ˈsprɪŋk(ə)l][ˈtælkəm] [ˈpaʊdə] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [træk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
“ **Sprinkle talcum powder on the floor , and then we can track them by the**
“ 撒 滑石粉 粉末 在 这 地面 , 和 然后 我们 能 追踪 他们 经过 这
[ma:ks] ,
marks ,
标记 ,

“在地板上撒些滑石粉，然后我们就可以根据痕迹追踪他们了。”

“ [ˈɔ:fərd] [ˈheɪz(ə)] .
“ **offered Hazel** .
“ 提供 榛 .

“海泽尔说道。”

“ [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪˈdi:ə] , “ [dɪˈklerd] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] .
“ **Not such a bad idea , “ declared Jack , as the others laughed .**
“ 不是 这样的 一个 坏的 主意 , “ 声明 杰克 , 作为 这 其他的 笑了 .

“这主意还不错，”杰克说道，其他人都笑了。

“ [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][wɜ:rk] . “ -
“ **It has been known to work . “ 166**
“ 它 有 到过 已知 到 工作 . “ -

“事实证明，这种方法是有效的。”166

“ [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [pəˈli:s] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [bes] .
“ **Call in the police , “ came from Bess .**
“ 称呼 在 这 警察 , “ 来了 从 贝丝 .

“报警！”贝丝说道。

“ [pu:] ！ “ [skɔft] [ˈkɔ:rə] .
“ **Pooh ！ “ scoffed Cora .**
“ 呸 ！ “ 嘲笑 科拉 .

“呸！”科拉嗤之以鼻。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ˈkudnt] [get] [bæk] [maɪ] [ˈɔ:təməbi:l] [ðeɪ] [kɑ:nt][faɪnd] [mɪˈstɪriəs] [θi:vz] [hu:] [ˈentər]
“ **If they couldn't get back my automobile they can't find mysterious thieves who enter**
“ 如果 他们 不能 得到 后退 我的 汽车 他们 不能 寻找 神秘 窃贼 WHO 进入
[θru:] [lɒkt] [dɔ:z] [ɔ:r] [ˈwɪndəʊz] ,
through locked doors or windows ,
通过 已锁定 门 或者 视窗 ,

“如果他们都找不回我的车，他们也找不到那些通过锁着的门窗进入车内的神秘窃贼。”

[ænd; ənd] [ˈvæniʃ] [ɪntu:] [θɪn] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪl] - [ˈgɑ:tn] [geɪnz] . “
and vanish into thin air with their ill - gotten gains . “
和 消失 进入 薄的 空气 和 他们的 患病的 - 获得 收益 . “

他们带着不义之财消失得无影无踪。

“ [let] — [lets] [ɡoʊ][hoʊm] ！ “ [ˈfɔ:ltəd] [bel] .
“ **Let — let's go home ！ “ faltered Belle .**
“ 让 — 我们来吧 去 家 ！ “ 犹豫不决 美女 .

“我们……我们回家吧！”贝尔结结巴巴地说。

“ [ˈnɑ:nsens] ！ “ [kraɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ **Nonsense ！ “ cried Cora .**
“ 废话 ！ “ 哭 科拉 .

“胡说！”科拉喊道。

“ [wi:l] [stɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
“ **We'll stick it out .**
“ 出色地 戳 它 出去 .

我们会坚持下去。

[,aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] . "

It is just getting interesting . "

它 是 只是 获得 有趣的 . "

事情变得越来越有趣了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [əˈnaʊnst] [bel] , " [bʌt; bət] [səˈpouz] — [səˈpouz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

" That's all right , " announced Belle , " but suppose — suppose they come in the night

" 那就是 全部 正确的 , " 宣布 美女 , " 但 认为 — 认为 他们 来 在 这 夜晚

, [wen] [wɪə(r)] [əˈsli:p] ,

, when we're asleep ,

, 什么时候 是 睡着了 ,

“没关系,”贝儿宣布道,“但是假设——假设他们在夜里,在我们睡着的时候来,

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] ? "

and take one of us ? "

和 拿 一 的 我们 ? "

“带走我们中的一个? "

" [let] [ðem; ðəm] [brɪˈɡɪn] [ɑːn] [bes] , " [səˈdʒestɪd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" Let them begin on Bess , " suggested Jack , with a laugh .

" 让 他们 开始 在 贝丝 , " 建议 杰克 , 和 一个 笑 .

“就让他们先从贝丝开始吧,”杰克笑着建议道。

" [noʊ] [əˈfens] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fer] [wʌn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] ,

" No offense , of course , fair one , " and he bowed ,

" 不 罪行 , 的 课程 , 公平的 一 , " 和 他 鞠躬 ,

“当然,我没有冒犯的意思,好人,”说着,他鞠了一躬。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][dɪd]

" but you know you could give a good account of yourself if some one did

" 但 你 知道 你 可以 给 一个 好的 帐户 的 你自己 如果 一些 一 做过

[traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

try to walk off with you . "

尝试 到 走 离开 和 你 . "

“但你知道,如果有人想把你带走,你可以很好地解释清楚。”

" [daʊnt] [der] [səˈdʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

" Don't dare suggest such a thing !

" 不 敢 建议 这样的 一个 事物 !

“你竟敢提出这样的建议! "

" [kraɪd] [ðə; ði] [plʌmp] [twɪn] .

" cried the plump twin .

" 哭 这 丰满 双 .

“胖乎乎的双胞胎喊道。”

" [aɪˈd] [ˈnevər] [ɡoʊ][tuː; tə] [sli:p] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪd] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] . "

" I'd never go to sleep if I thought they'd come at night . "

" ID 绝不 去 到 睡觉 如果 我 想法 他们会 来 在 夜晚 . "

“如果我知道他们会在晚上来,我就永远也睡不着觉。”

" [ðeɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðer; ðər][ˈvɪzɪts] [tuː; tə] [ˈdeɪtaɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɪrɪədz] [wen]

" They do seem to confine their visits to daytime , and to the periods when

" 他们 做 似乎 到 局限 他们的 访问 到 白天 , 和 到 这 时期 什么时候

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪ] ,

we are away ,

我们 是 离开 ,

“他们似乎只在白天,而且是在我们不在家的时候来访。”

" [sed] [ˈkɔːrə] .

" said Cora .

" 说 科拉 .

“科拉说道。”

“ [wɪtʃ] [meɪks] [aɪ 'ti:] [lʊk] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
“ **Which makes it look , more than ever ,**
“ 哪个 制作 它 看 , 更多的 比 曾经 ,
“这使得它看起来比以往任何时候都更加.....”

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ænd; ənd] [nu:] [dʒʌst] [wen] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
as if they watched the bungalow and knew just when to take advantage of
作为 如果 他们 观看 这 平房 和 知道 只是 什么时候 到 拿 优势 的
[aʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] ,
our absence ,
我们的 缺席 ,
仿佛他们一直在监视着这栋平房, 并且知道什么时候该趁我们不在家的时候下手。

“ [ˈkɑːməntəd] [pɔːl] .
“ **commented Paul .**
“ 评论 保罗 .
保罗评论道。

“ [oʊ] , [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] !
“ **Oh , don't say that !**
“ 哦 , 不 说 那 !
“哦, 别这么说! ”

“ [ˈbɛɡd] [bel] .
“ **begged Belle .**
“ 乞求 美女 .
“贝尔恳求道。”

“ [dʒʌst] [θɪŋk] — [ðeɪ] — [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɑtʃɪŋ] [naʊ] ! ”
“ **Just think — they — they may be watching now ! ”**
“ 只是 思考 — 他们 — 他们 可能 是 观看 现在 ! ”
“想想看——他们——他们现在可能正在看着呢! ”

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lets] [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] can167
“ **Well , if they are let's go and see if we can167**
“ 出色地 , 如果 他们 是 我们来吧 去 和 看 如果 我们 can167
“好吧, 如果他们真是这样, 那我们就去看看能不能做到吧。”

[raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] , “ [səˈdʒestɪd] [dʒæk] .
route them out , ” suggested Jack .
路线 他们 出去 , “ 建议 杰克 .
“把他们全部赶出去,”杰克建议道。

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] .
“ **There aren't many places of concealment about the bungalow .**
“ 那里 不是 许多 地方 的 隐蔽 关于 这 平房 .
“这栋平房周围没有多少可以藏身的地方。”

“ [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [helpt] [ˈkɔːrə][ænd; ənd][ˈheɪz(ə)] [pʊt] [tuː; tə] [raɪts] [ðə; ði] [ʌpˈset] [ruːmz; rɒmz] ,
“ **While the other girls helped Cora and Hazel put to rights the upset rooms ,**
“ 尽管 这 其他 女孩们 帮助 科拉 和 榛 放 到 权利 这 沮丧的 房间 ,
“其他女孩帮助科拉和海泽尔整理凌乱的房间时,

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [aʊtˈsaɪd] .
the boys made a thorough search outside .
这 男孩们 制成 一个 彻底 搜索 外部 .
“男孩们在外面进行了彻底的搜索。

[ðer; ðær][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] ['pɜ:sənz] [maɪt] [kən'si:l]
There did not seem to be any place where the mysterious persons might conceal
那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 地方 在哪里 这 神秘 人 可能 隐藏
[ðəm'selvz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][spai][ɑ:n][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ]
themselves in order to spy on the bungalow .
他们自己 在 命令 到 间谍 在 这 平房 .

似乎没有任何地方可以让这些神秘人藏身，从而窥探这栋平房。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [tri:z] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ə'wei] ,
There were trees all about , but the underbrush had been cut away ,
那里 是 树木 全部 关于 , 但 这 草丛 有 到过 切 离开 ,
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .
[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spek(jə)n] [ə'baʊt] [ðer; ðær] [oʊn] ['bʌŋɡələʊ] ,
The boys also started to make an inspection about their own bungalow ,
这 男孩们 还 开始 到 制作 一个 检查 关于 他们的 自己的 平房 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ðæt] [keɪm] [ʌp] .
but this was cut short by a shower that came up .
但 这 曾是 切 短的 经过 一个 淋浴 那 来了 向上 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

而且几乎没有隐蔽的机会。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spek(jə)n] [ə'baʊt] [ðer; ðær] [oʊn] ['bʌŋɡələʊ] ,
The boys also started to make an inspection about their own bungalow ,
这 男孩们 还 开始 到 制作 一个 检查 关于 他们的 自己的 平房 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ðæt] [keɪm] [ʌp] .
but this was cut short by a shower that came up .
但 这 曾是 切 短的 经过 一个 淋浴 那 来了 向上 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

男孩们也开始检查他们自己的平房，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ðæt] [keɪm] [ʌp] .
but this was cut short by a shower that came up .
但 这 曾是 切 短的 经过 一个 淋浴 那 来了 向上 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

但一阵突如其来的阵雨打断了这一切。

“ [wel] , [soʊ][fɑ:r] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ **Well , so far , we are just about where we started ,** ” **said Jack ,**
“ 出色地 , 所以 远的 , 我们 是 只是 关于 在哪里 我们 开始 , ” 说 杰克 ,
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

“嗯，到目前为止，我们基本上还是回到了原点，”杰克说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['i:tn] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜ:lz] [ðæt] [naɪt] .
as he and his two chums were eating supper with the girls that night .
作为 他 和 他的 二 朋友们 是 吃 晚餐 和 这 女孩们 那 夜晚 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

那天晚上，他和他的两个朋友正和女孩们一起吃晚饭。

“ [wi:; wi] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] . ”
“ **We haven't found out anything .** ”
“ 我们 还没有 成立 出去 任何事物 . ”
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

“我们什么也没查出来。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] ! “ [dɪ'klerd] ['kɔ:rə] .
“ **But we will !** ” **declared Cora .**
“ 但 我们 将要 ! ” 声明 科拉 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

“但是我们会的！”科拉宣布道。

“ [aɪm][nɑ:t] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [ðɪs] [wei] .
“ **I'm not going to be beaten this way .**
“ 我是 不是 去 到 是 被打败 这 方式 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

“我不会就这样被打败的。”

[wi:l] [ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
We'll organize a campaign .
出色地 组织 一个 活动 .
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

我们将组织一场活动。

“ [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
“ **They talked to this end ,**
“ 他们 谈话 到 这 结尾 ,
[ənd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz] [smɔ:l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt]
and there was small chance for concealment .
和 那里 曾是 小的 机会 为了 隐蔽 .

他们谈到了这一点，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtentətɪv] [plæn] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] ,
making a tentative plan that the next time they went off on a trip ,
制作 一个 暂定的 计划 那 这 下一个 时间 他们 去 离开 在 一个 旅行 ,
他们初步计划下次出行时,

[sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [wʊd] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] [ɪn] [kənˈsiːlmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
some member of the party would be left behind in concealment in the bungalow ,
一些 成员 的 这 派对 会 是 左边 在后面 在 隐蔽 在 这 平房 ,
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

队伍中会有人被留下来躲在平房里观察情况。
[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [huː] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ɔːr] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] .
if possible , who the visitor or visitors were .
如果 可能的 , WHO 这 游客 或者 访客 是 .
如果可以, 请提供访客姓名。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [wɜːrk] [wiːl] [traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .
“ **And if that doesn't work we'll try something else** , ” **said Walter** .
” 和 如果 那 不 工作 出色地 尝试 某物 别的 , ” 说 沃尔特 .
“如果那样行不通, 我们会尝试其他方法,” 沃尔特说。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] , [ðʊʊ] ,
It was evident , though ,
它 曾是 明显 , 尽管 ,
这一点显而易见。

[ðæt] [ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] [ˈtraɪəlz] [ðə; ði] [nuː] [plæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
that after the first few trials the new plan was not going to work .
那 后 这 第一的 很少 试验 这 新的 计划 曾是 不是 去 到 工作 .
经过最初几次尝试, 新方案显然行不通。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] concealment168
Though the boys took turns in remaining in concealment168
尽管 这 男孩们 采取 转弯 在 其余的 在 concealment168
尽管男孩们轮流躲藏168

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [əˈweɪ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔːr] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstɜːrbəns] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪd] .
while the others went away , not a sound or sign of disturbance was noted .
尽管 这 其他的 去 离开 , 不是 一个 声音 或者 符号 的 干扰 曾是 著名的 .
当其他人离开时, 没有听到任何动静或察觉到任何骚动迹象。

[noʊ] [ˈfɜːrntɪʃər] [wʌz; wəz] [ˌmɪsˈpleɪst] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] .
No furniture was misplaced , and nothing was taken .
不 家具 曾是 放错地方了 , 和 没有什么 曾是 已采取 .
没有家具移位, 也没有物品丢失。

“ [wiːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [skiːm] , ” [sed] [ˈkɔːrə] .
“ **We've got to have a new scheme** , ” **said Cora** .
” 我们已经 得到 到 有 一个 新的 方案 , ” 说 科拉 .
“我们必须制定一个新的方案,” 科拉说。

“ [lets] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [əˈbɑʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **Let's talk to Mr . and Mrs . Floyd about it** .
” 我们来吧 讲话 到 先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 关于 它 .
“我们和弗洛伊德夫妇谈谈这件事吧。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [səˈdʒest] [ˈsʌmθɪŋ] .
Maybe they can suggest something .
或许 他们 能 建议 某物 .
或许他们能提出一些建议。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜ:tɜ:kər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] .
“ **But the caretaker and his wife had nothing to offer .**
“ 但 这 看护人 和 他的 妻子 有 没有什么 到 提供 .

“但是管理员和他的妻子却什么也提供不了。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɜ:ɾɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪr] ['hæpənɪŋz] [æz; əz]
They were as much worried and disturbed by the queer happenings as
他们 是 作为 很多 担心 和 不安 经过 这 酷儿 事件 作为
[wɜ:r; wər][ðə; ði][gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
were the girls and boys .
是 这 女孩们 和 男孩们 .

他们和男孩女孩一样，对这些怪异的事件感到担忧和不安。

[ænd; ənd] [ðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] [soʊlz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kwɪk]
And though they were generous and kindly souls , they were not quick
和 尽管 他们 是 慷慨的 和 亲切地 灵魂 , 他们 是 不是 快的
['θɪŋkəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
thinkers , and had little imagination .
思想家 , 和 有 小的 想像力 .

虽然他们心地善良、慷慨大方，但他们思维迟钝，缺乏想象力。

“ [ɪts] [dʒʌst][ˈspɪrɪts] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] .
“ **It's just spirits , “ said Mrs . Floyd .**
“ 它是 只是 烈酒 , “ 说 太太 . 弗洛伊德 .

“那只是鬼魂,”弗洛伊德夫人说。

“ [ˈspɪrɪts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] . “
“ **Spirits come and go . “**
“ 烈酒 来 和 去 . “

“灵魂来来去去。”

“ [ðer; ðər] [ɑ:nt] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋz] , “ [dɪˈklerd] [ˈkɔ:rə] .
“ **There aren't any such things , “ declared Cora .**
“ 那里 不是 任何 这样的 事物 , “ 声明 科拉 .

“根本没有这种事,”科拉断然说道。

“ [ˈmerbi] [ɪts] [ˈlaɪtnɪŋ] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] .
“ **Maybe it's lightning , “ suggested Mr . Floyd .**
“ 或许 它是 闪电 , “ 建议 先生 . 弗洛伊德 .

“也许是闪电,”弗洛伊德先生猜测道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈprɪti] [ˈhevi] [ˈθʌndə,stɔrm] [ʌp] [hɪr] . “
“ **We have pretty heavy thunderstorms up here . “**
“ 我们 有 漂亮的 重的 雷暴 向上 这里 . “

“我们这里雷暴天气很严重。”

“ ['laɪtnɪŋ] [kɑ:nt] [mu:v] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [nɔ:r] [ˈkæəri] [ɔ:f] [ˈlʊkɪŋ] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [her] [ˈrɪbənz] , “ [ˈkɔ:rə]
“ **Lightning can't move furniture , nor carry off looking glasses and hair ribbons , “ Cora**
“ 闪电 不能 移动 家具 , 也不 携带 离开 寻找 眼镜 和 头发 丝带 , “ 科拉
[went] [ɑ:n] .
went on .
去 在 .

“闪电既不能移动家具，也不能带走镜子和发带,”科拉继续说道。

“ [wel] , [wʌns] [ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [ˈdʒɪm] [ˈdɑ:bsənz] [ˈkæbɪn] , “ [ðə; ði] ['kɜ:tɜ:kər] [sed] ,
“ **Well , once lightning struck Jim Dobson's cabin , “ the caretaker said ,**
“ 出色地 , 一次 闪电 击 吉姆 多布森的 舱 , “ 这 看护人 说 ,

“嗯，吉姆·多布森的小屋曾经被闪电击中过,”管理员说道。

“ [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpɒts] [ænd; ənd][pænz] [ɔ:f] [ðə; ði] [stoʊv] ,
“ **and knocked all his pots and pans off the stove ,**
“ 和 敲门 全部 他的 锅 和 平底锅 离开 这 火炉 ,

“然后他把炉子上所有的锅碗瓢盆都碰翻了。”

[ænd; ʌnd] [bə:nd] [ə; eɪ][hoʊl] [raɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [kla:k] . "
 and burned a hole right through his clock . "
 和 烧伤 一个 洞 正确的 通过 他的 钟 . "

“然后一口气把他的钟烧了个洞。”

" [ðæts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bəʊndz] [ʌv; əv] [pɑ:sə'bɪləti] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .
 " That's within the bounds of possibility , " admitted Jack .
 " 那就是 之内 这 界限 的 可能性 , " 承认 杰克 .
 "这并非不可能,"杰克承认道。

" [ɪts] [bɔɪz] ! " [dɪ'saɪdɪd] ['wɔ:ltər] .
 " It's boys ! " decided Walter .
 " 它是 男孩们 ! " 决定 沃尔特 .

“是男孩！”沃尔特断言道。

" [ju:l] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['jʌŋstəz] [ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə] [ði:z] [trɪks] ,
 " You'll find that some youngsters are up to these tricks ,
 " 你会 寻找 那 一些 年轻人 是 向上 到 这些 技巧 ,
 你会发现有些年轻人会耍这些花招，

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [kju:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]'kʌvər] [ʌp][ðer; ðər] [træks] . " -
 and they're cute enough to cover up their tracks . " 169
 和 它们是 可爱的 足够的 到 覆盖 向上 他们的 轨道 . " -
 它们长得可爱，足以掩盖自己的行踪。”169

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , " [sed] [pɔ:l] .
 " That's it , " said Paul .
 " 那就是 它 , " 说 保罗 .

“就是这样，”保罗说。

" [ðeə(r)] [tu:] [kju:t] .
 " They're too cute .
 " 它们是 也 可爱的 .

它们太可爱了。

[ðeɪ] [dəʊnt] [li:v] ['eni] [træks] .
 They don't leave any tracks .
 他们 不 离开 任何 轨道 .

它们不留下任何痕迹。

[haʊ] [ðeɪ] [get][ɪn][ænd; ʌnd][aʊt] [ə'gen] ,
 How they get in and out again ,
 如何 他们 得到 在 和 出去 再次 ,

他们如何进出？

[wɪ'ðəʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ɔ:r][ə; eɪ][mɑ:rk][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [si:] .
 without leaving a clew or a mark is more than I can see .
 没有 离开 一个 线索 或者 一个 标记 是 更多的 比 我 能 看 .
 不留下任何线索或痕迹，这在我看来简直不可思议。

" [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði] [b:sɪz] ['sʌfərd] [baɪ]['kɔ:rə][ænd; ʌnd]
 " For an examination of the place after the losses suffered by Cora and
 " 为了 一个 考试 的 这 地方 后 这 损失 遭受 经过 科拉 和
 ['heɪz(ə)]['hæd; həd] [dis'kləʊzd] [noʊ] [ə'pærənt] [mi:nz] [ʌv; əv] ['i:gres] [ɔ:r] ['ɪngres] .
 Hazel had disclosed no apparent means of egress or ingress .
 榛 有 披露 不 明显 方法 的 出口 或者 入口 .

“在科拉和黑兹尔遭受损失后，对该地点进行了检查，结果显示没有明显的出入口。”

[wʌn] ['i:vniŋ] [wen] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['bʌŋɡələʊ] [tu:; tə][sɪt]
One evening when the girls had gone over to the boys' bungalow to sit
— 晚上 什么时候 这 女孩们 有 已消失 超过 到 这 男孩们 - 平房 到 坐
[ænd; ənd] [tɔ:k] ,
and talk ,
和 讲话 ,

一天晚上，女孩们到男孩们的平房里坐着聊天时，

[ˈkɔ:rə] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rt]
Cora, who had gone to the end of the porch ,
科拉 , who 有 已消失 到 这 结尾 的 这 门廊 ,

科拉走到了门廊的尽头，

[wens] [ə; eɪ] [vju:] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['bɪldɪŋ] , ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn]
whence a view could be had of the other building, uttered an exclamation
何处 一个 看法 可以 是 有 的 这 其他 建筑 , 说出 一个 感叹

.
:
.

从那里可以看到另一栋建筑，他惊叹道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] ['bʌŋɡələʊ] !
" **There's a light in our bungalow !**
" 有 一个 光 在 我们的 平房 !

“我们的小屋里亮着灯了！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .
" **she called** .
" 她 称为 .

她喊道。

" [dɪd][wi:; wi] [li:v] [wʌn] ['bɜ:rnɪŋ] ? "
" **Did we leave one burning ?** "
" 做过 我们 离开 一 燃烧 ? "

“我们是不是留下了一辆着火的？ ”

" [nʊʊ] , " ['ænsər] [bel] .
" **No , answered Belle** .
" 不 , " 回答 美女 .

“不,”贝尔回答道。

" [aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] . "
" **I put it out , as I was afraid of fire** . "
" 我 放 它 出去 , 作为 我 曾是 害怕的 的 火 . "

“我把它扑灭了，因为我害怕火。”

" [wel] , [wʌnz] [ðer; ðər] [naʊ] .
" **Well , one's there now** .
" 出色地 , 一个人的 那里 现在 .

“嗯，现在那里有一个。”

[si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][ˈdænsəz, 'dænsɪz] [ə'baʊt] !
See how it dances about !
看 如何 它 舞蹈 关于 !

看它跳得多欢！

" [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [laɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
" **Indeed , a light could be observed , dancing up and down** ,
" 的确 , 一个 光 可以 是 观察到 , 跳舞 向上 和 向下 ,

“的确，可以看到一道光在上下跳动，

[ˈkɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] — [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] — [ˈspekjuleɪtɪd] [ɑːn] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ðɪ]
Cora and her chums — boys and girls — speculated on what could be the
科拉 和 她 朋友们 — 男孩们 和 女孩们 — 推测 在 什么 可以 是 这
[kɔːz] .
cause .
原因 .

科拉和她的朋友们——男孩女孩们——猜测这可能是什么原因造成的。

“ [let] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [goʊ][fɜːrst] , ” [ˈkɔːjənd] [bel] .
“ **Let the boys go first ,** ” **cautioned Belle** .
“ 让 这 男孩们 去 第一的 , ” 警告 美女 .

“让男孩们先走,”贝尔叮嘱道。

“ [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] . ”
“ **We don't know what it might be** . ”
“ 我们 不 知道 什么 它 可能 是 . ”

“我们不知道那会是什么。”

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[wɪʃ] [ðə; ðɪ][deɪndʒər][ɑːn][tuː; tə][juː ˈes] !
Wish the danger on to us !
希望 这 危险 在 到 我们 !

希望危险降临到我们身上!

“ [ˈkɑːməntəd] [dʒæk] .
“ **commented Jack** .
“ 评论 杰克 .

杰克评论道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] . ”
“ **But we're not afraid** . ”
“ 但 是 不是 害怕的 . ”

“但我们并不害怕。”

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪz] , ” [dɪˈklerd] [pɔːl] .
“ **It's only those mischievous boys ,** ” **declared Paul** .
“ 它是 仅有的 那些 恶作剧 男孩们 , ” 声明 保罗 .

“那只是几个调皮捣蛋的男孩,”保罗说道。

“ [wiːl] [kætʃ] - [ɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ækt] [naʊ] . ”
“ **We'll catch ' em in the very act now** . ”
“ 出色地 抓住 - 呃 在 这 非常 行为 现在 . ”

“我们现在就要当场抓住他们。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈræskəlz] [get] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːɪŋ] [ðəm; ðəm] ? ” [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ **But how did the little rascals get in without our seeing them ?** ” **asked Walter** .
“ 但 如何 做过 这 小的 无赖 得到 在 没有 我们的 看到 他们 ? ” 问 沃尔特 .

“可是，这些小家伙是怎么在我们没看见的情况下进来的呢?”沃尔特问道。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈveri] [ˈkloʊsli] , ” [sed] [pɔːl] .
“ **We weren't watching the bungalow very closely ,** ” **said Paul** .
“ 我们 不是 观看 这 平房 非常 密切 , ” 说 保罗 .

保罗说：“我们当时并没有密切关注那栋平房。”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] , [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [saɪd] .
“ **They could easily have slipped in from the back , around on the forest side** .
“ 他们 可以 容易地 有 滑倒了 在 从 这 后退 , 大约 在 这 森林 边 .

“他们很容易就能从后面溜进去，绕到森林那边。”

[ðeɪ] [wa:tʃt] [ðer; ðər] [tjæns] . " **They watched their chance** . "

他们 观看 他们的 机会 . "

他们伺机而动。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðer; ðər] [geɪm] ? " [æskt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] **But what's their game ? " asked Jack , as they crossed the rustic bridge on the** **run** ,

但 是什么 他们的 游戏 ? " 问 杰克 , 作为 他们 交叉 这 乡村 桥 在 这 跑步 ,

“但他们到底想干什么？”杰克一边问，一边和他们逃过那座简陋的桥。

[ðer; ðər] [ˈfʊtstɛps] [ˈekəʊɪŋ] [ˈdʌlli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] . - **their footsteps echoing dully on the boards** . 171

他们的 脚步声 回声 沉闷地 在 这 板 . -

他们的脚步声在木板上发出沉闷的回响。171

" [goʊ] [ˈiːzi] ! **Go easy** !

去 简单的 !

“放轻松！”

" [ˈkɔːjənd] [ˈwɔːltər] . **cautioned Walter** .

警告 沃尔特 .

“沃尔特警告道。”

" [dəʊnt] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , **Don't make so much noise** ,

不 制作 所以 很多 噪音 ,

“别那么吵闹，

[ɔːr] [wiːl] [sker] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] . " **or we'll scare them away before we have a chance to catch them** . "

或者 出色地 吓 他们 离开 前 我们 有 一个 机会 到 抓住 他们 . "

否则，在我们有机会抓住它们之前，就会把它们吓跑。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [hɪr] [juːˈes] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərˈfɔːl] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] . **They can't hear us above the noise of the waterfall , " declared Jack** .

他们 不能 听到 我们 多于 这 噪音 的 这 瀑布 , " 声明 杰克 .

“瀑布的轰鸣声太大了，他们听不到我们说话，”杰克说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðer; ðər] [geɪm] ? **But what's their game ?**

但 是什么 他们的 游戏 ?

但他们的目的是什么？

[ðæts] [wʌt] [aɪ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] . **That's what I want to know** .

那就是 什么 我 想 到 知道 .

这正是我想要知道的。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈflæʃɪŋ] [ðæt] [laɪt] [əˈbaʊt] [soʊ] ? " **Why are they flashing that light about so ? "**

为什么 是 他们 闪烁 那 光 关于 所以 ? "

他们为什么一直闪灯？

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [laɪts] , " [sed] [ˈkɔːrə] . **There must be two or three of them with lights** , " **said Cora** .

那里 必须 是 二 或者 三 的 他们 和 灯 , " 说 科拉 .

“肯定有两三个灯亮着，”科拉说。

“ [fɔːr; fər][fɜːrst][aɪ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] ,
“ **For first I noticed it up in the window of my room , and a second later ,**
“ 为了 第一的 我 注意到 它 向上 在 这 窗户 的 我的 房间 , 和 一个 第二 之后 ,
“我先是注意到它出现在我房间的窗户上, 然后过了一會兒,

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ˌdaʊnˈsterz] ,
certainly in less time than any human boy could make the trip downstairs ,
当然 在 较少的 时间 比 任何 人类 男生 可以 制作 这 旅行 楼下 ,
当然, 这比任何一个人类男孩下楼所需的时间都要短。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] . “
the light showed from a window in the living room .”
这 光 显示 从 一个 窗户 在 这 活的 房间 : “
客厅的窗户透出光亮。

“ [ˈprɑːbəbli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræskəlz] , “ [sed] [ˈwɔːltər] .
“ **Probably there are three or four of the little rascals ,** “ **said Walter .**
“ 大概 那里 是 三 或者 四 的 这 小的 无赖 , “ 说 沃尔特 :
“大概有三四个小淘气吧,”沃尔特说。

“ [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [wɪə(r)][ˈɔːlmoʊst][ðer; ðər] . “
“ **Come on now , we're almost there .**”
“ 来 在 现在 , 是 几乎 那里 : “
“快点, 我们快到了。”

“ [weɪt] [hɪr] , [ˈgɜːlz] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈkɔːrə] .
“ **Wait here , girls ,** “ **suggested Cora .**
“ 等待 这里 , 女孩们 , “ 建议 科拉 :
“姑娘们, 你们在这儿等着,”科拉建议道。

“ [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡʊʊ] [əˈhed] ,
“ **Let the boys go ahead ,**
“ 让 这 男孩们 去 前方 ,
“让孩子们先走吧。”

[ðʊʊ] [ˈæftər] [ðeɪ] [kætʃ] [ðiːz] [ˈmɪstʃɪf] - [ˈmeɪkəz] [aɪl] [fiːl] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd]
though after they catch these mischief - makers I'll feel like giving them a good
尽管 后 他们 抓住 这些 恶作剧 - 制造商 患病的 感觉 喜欢 给予 他们 一个 好的
[ˈfeɪkɪŋ] [maɪˈself] .
shaking myself .
摇晃 我 .

不过等他们抓住这些捣蛋鬼之后, 我真想亲自好好摇醒他们。
“ [ˈwɔːltər] , [pɔːl] [ænd; ənd][dʒæk] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] .
“ **Walter , Paul and Jack advanced toward the bungalow .**
“ 沃尔特 , 保罗 和 杰克 先进的 朝向 这 平房 .

沃尔特、保罗和杰克向平房走去。
[ðeɪ] [went] [ˈsɔːftli] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈʃɑːrpli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
They went softly up on the porch , looking sharply for a sign of the light .
他们 去 轻轻 向上 在 这 门廊 , 寻找 尖锐地 为了 一个 符号 的 这 光 .

他们轻手轻脚地走上门廊, 仔细地寻找着灯光的迹象。
“ [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [aʊt] , “ [ˈkɑːmentəd] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **Seems to have gone out ,** “ **commented Jack in a whisper .**
“ 似乎 到 有 已消失 出去 , “ 评论 杰克 在 一个 耳语 .

“好像出去了,”杰克低声说道。
“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ju: 'es][ænd; ənd] [swɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɔ:f] . ”
They must have heard us and switched it off . ”
他们 必须 有 听到 我们 和 切换 它 离开 . ”

他们肯定听到了我们的对话，然后把信号关掉了。

“ [ˈprɑ:bəbli] [ðeɪv] [skɪpt] [aʊt] , [tu:] , [wɜ:rs] [lʌk] ！
“ Probably they've skipped out , too , worse luck ! ”
” 大概 他们有 跳过 出去 , 也 , 更糟 运气 ！

“他们可能也逃课了，真倒霉！ ”

” [keɪm] [frʌm; frəm] [pɔ:l] . -
” came from Paul . 172 ”
” 来了 从 保罗 . -

“出自保罗。”172

[ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
Indeed , as they listened , they could hear no sound from the bungalow ,
的确 , 作为 他们 听着 , 他们 可以 听到 不 声音 从 这 平房 ,

事实上，他们侧耳倾听，却听不到平房里传来任何声音。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] .
at the door of which they now stood .
在 这 门 的 哪个 他们 现在 站立 .

他们现在就站在这扇门前。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][dɑ:rk] [wɪ'ðɪn] .
All was silent and dark within .
全部 曾是 沉默的 和 黑暗的 之内 .

里面一片寂静黑暗。

” [gɑ:t][ə; eɪ] [mætʃ] ？
” Got a match ? ”
” 得到 一个 匹配 ？

“找到匹配项了吗？ ”

” [ˈwɔ:ltər] [æskt] .
” Walter asked . ”
” 沃尔特 问 .

沃尔特问道。

” [teɪk] [maɪ] [ˈflæʃlaɪt] , ” [rɪ'tʃ:rnd] [dʒæk] .
” Take my flashlight , ” returned Jack . ”
” 拿 我的 手电筒 , ” 返回 杰克 .

“拿着我的手电筒，”杰克回答道。

” [ɪts] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈkɔrəz] .
” It's stronger than Cora's . ”
” 它是 更强 比 科拉的 .

“它比科拉的更强壮。”

” [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [waɪt] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [flæʃ] [wɪtʃ] [dʒæk] [ˈhændɪd] [tu:; tə]
” The brilliant white beam of light from the electric flash which Jack handed to ”
” 这 杰出的 白色的 光束 的 光 从 这 电的 闪光 哪个 杰克 递交 到

[ˈwɔ:ltər] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
Walter illuminated the interior of the living room .
沃尔特 照明 这 内部的 的 这 活的 房间 .

杰克递给沃尔特的闪光灯发出耀眼的白色光束，照亮了客厅的内部。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
And at the sight which met the gaze of the boys ,
和 在 这 视线 哪个 遇见 这 目光 的 这 男孩们 ,

男孩们的目光所及之处，便是这景象：

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'streɪn] ['mə:məz] [ʌv; əv] [ə'stə:nɪʃmənt] .
they could not restrain murmurs of astonishment .

他们 可以 不是 抑制 低语 的 惊讶 .

他们忍不住发出惊讶的低语。

“ [wel] , [wʊd] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ”
“ **Well , would you look at that !** ”
“ 出色地 , 会 你 看 在 那 ！ ”

“哎呀，你瞧瞧！ ”

“ [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] ! ”
“ **Same thing over again !** ”
“ 相同的 事物 超过 再次 ！ ”

“又是老一套！ ”

“ [ænd; ənd] [raɪt] [ʌndər] [ʼaʊər; ɑ:r][ʼnoʊzɪz] [tu:] ! ”
“ **And right under our noses too !** ”
“ 和 正确的 在下面 我们的 鼻子 也 ！ ”

“而且就在我们眼皮底下！ ”

[ðeɪ] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ! ”
They never made a sound ! ”
他们 绝不 制成 一个 声音 ！ ”

他们一声不吭！

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [kɔ:ld] ['kɔ:rə] , [frʌm; frəm] [wer] [ʃi: ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] .
“ **What is it ?** ” **called Cora , from where she and her chums stood waiting .**
“ 什么 是 它 ？ ” 称为 科拉 , 从 在哪里 她 和 她 朋友们 站立 等待 .

“什么事？”科拉问道，她和她的朋友们站在那里等着。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] [ðəm; ðəm] ? ”
“ **Did you catch them ?** ”
“ 做过 你 抓住 他们 ？ ”

“你抓到他们了吗？ ”

“ [ˈhævnt] [jet] , ” [ˈænsər] [ˈwɔ:ltər] , [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
“ **Haven't yet ,** ” **answered Walter , playing the light about the room .**
“ 还没有 然而 , ” 回答 沃尔特 , 玩耍 这 光 关于 这 房间 .

“还没有，”沃尔特回答道，一边在房间里晃动着灯光。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rnɪʃər] [ɪz][ɔ:l] [ʌp'set] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] , [ˈoʊnli] [mɔ:r] [soʊ] .
“ **But the furniture is all upset , just as it was the other day , only more so**
“ 但 这 家具 是 全部 沮丧的 , 只是 作为 它 曾是 这 其他 天 , 仅有的 更多的 所以
.
:
.”

“但是家具都乱七八糟的，就像前几天一样，甚至更糟。”

[kʌm] [ɑ:n][ʌp] , [ˈgɜ:lz] .
Come on up , girls .
来 在 向上 , 女孩们 .

上来吧，姑娘们。

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
I guess there's no danger .
我 猜测 有 不 危险 .

我想应该没有危险。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈpra:bəbli] [skɪpt] [aʊt] , [ðʊ] [wi:; wi] [meɪ] [get][ðəm; ðəm] [jet] .
The boys have probably skipped out , though we may get them yet .
这 男孩们 有 大概 跳过 出去 , 尽管 我们 可能 得到 他们 然而 .

男孩们可能已经溜走了，不过我们或许还能找到他们。

[dʒæk] , [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] .
Jack , you go around to the side door .
杰克 , 你 去 大约 到 这 边 门 .

杰克，你绕到侧门去。

[pɔːl] , [juː; jʊ] ['kʌvə] [ðə; ði] [bæk] .
Paul , you cover the back .
保罗 , 你 覆盖 这 后退 .

保罗，你负责掩护后方。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ænd; ənd][stɜːr][ðəm; ðəm][ʌp] .
I'll take a run through the bungalow and stir them up .
患病的 拿 一个 跑步 通过 这 平房 和 搅拌 他们 向上 .

我到小屋里去转一圈，把它们搅起来。

" ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ləmp][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
" **Pausing to light a lamp in the living room ,**
" 暂停 到 光 一个 灯 在 这 活的 房间 ,

“停下来点亮客厅里的一盏灯，

[ˈwɔːltər] [ræn][ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
Walter ran up the stairs to the apartments of the girls ,
沃尔特 跑 向上 这 楼梯 到 这 公寓 的 这 女孩们 ,

沃尔特跑上楼梯，来到女孩们的公寓。

[waɪl] [dʒæk][ænd; ənd] [pɔːl] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] the173
while Jack and Paul formed a guard outside the173
尽管 杰克 和 保罗 形成 一个 警卫 外部 the173

杰克和保罗则在173号外面站岗。

['bʌŋɡələʊ] .
bungalow .
平房 .

平房。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ə'weɪ] , [ə'weɪtɪŋ] [dɪ'veləpmənts] .
The girls still remained a little distance away , awaiting developments .
这 女孩们 仍然 剩余 一个 小的 距离 离开 , 等待中 发展 .

女孩们仍然站在不远处，等待事态发展。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] — [æt; ət] [liːst] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] .
But there were none — at least inside the bungalow .
但 那里 是 没有任何 — 在 至少 里面 这 平房 .

但至少在平房里，一个也没有。

[ˈwɔːltər] [keɪm] [daʊn] [sterz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] .
Walter came down stairs to report that no one was up there .
沃尔特 来了 向下 楼梯 到 报告 那 不 — 曾是 向上 那里 .

沃尔特下楼报告说楼上没有人。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌp'set] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz] ? " [æskt] [bes] .
" **But are things upset in our rooms ?** " **asked Bess .**
" 但 是 事物 沮丧的 在 我们的 房间 ? " 问 贝丝 .

“可是我们房间里出了什么事吗？”贝丝问道。

" [ænd; ənd][ɪz] ['eniθɪŋ] [ˈteɪkən] ?
" **And is anything taken ?**
" 和 是 任何事物 已采取 ?

“有什么东西被拿走了吗？”

" ['heɪz(ə)l] ['kwestʃənd] .
" **Hazel questioned .**
" 榛 被质问 .

“黑兹尔问道。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [lʊk] , ” [kənˈfest] [ˈwɔ:ltər] .

“ I didn't stop to look , ” confessed Walter .

“ 我 没有 停止 到 看 , ” 坦白 沃尔特 .

“我没停下来看,”沃尔特坦白道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ɪnˈtru:dəz] . ”

“ I was just trying to drive out intruders . ”

“ 我 曾是 只是 尝试 到 驾驶 出去 入侵者 . ”

“我只是想把入侵者赶出去。”

“ [nʌn] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .

“ None came out the door I was watching , ” declared Jack .

“ 没有任何 来了 出去 这 门 我 曾是 观看 , ” 声明 杰克 .

“我盯着的那扇门里, 一个人也没出来,”杰克说道。

“ [nɔ:r] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , ” [sed] [pɔ:l] .

“ Nor where I was , ” said Paul .

“ 也不 在哪里 我 曾是 , ” 说 保罗 .

“我当时所在的地方也没有,”保罗说。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [dɪd] [ðeɪ] [get] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈkwɪkli] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .

“ How in the world did they get away so quickly ? ” asked Walter .

“ 如何 在 这 世界 做过 他们 得到 离开 所以 迅速地 ? ” 问 沃尔特 .

“他们到底是怎么逃得这么快的?”沃尔特问道。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ]

No one could answer him and they all turned their attention to the living

不 一 可以 回答 他 和 他们 全部 转向 他们的 注意力 到 这 活的

room .

房间 .

没有人能回答他, 大家的注意力都转向了客厅。

[æz; əz] [ˈwɔ:ltər] [hæd; həd] [sed] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌpˈset] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈkeɪzɪn] .

As Walter had said , it was more upset than on the other occasion .

作为 沃尔特 有 说 , 它 曾是 更多的 沮丧的 比 在 这 其他 场合 .

正如沃尔特所说, 这次比上次更令人沮丧。

[ˈevri] [tʃer] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [əˈpɑ:rtmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [tu:]

Every chair in the big apartment had been overturned , and in some cases two

每一个 椅子 在 这 大的 公寓 有 到过 翻覆 , 和 在 一些 案例 二

[wɜ:r; wər] [dʒæmd] [təˈgeðər] ,

were jammed together ,

是 卡住 一起 ,

大公寓里的每把椅子都被掀翻了, 有些椅子甚至两把椅子挤在了一起。

[ðə; ði] [legz] [,ɪntəˈwəʊvən] .

the legs interwoven .

这 腿 交织 .

双腿交缠在一起。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [tu:] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] , [waɪl] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [kəmˈpli:tli]

On a table two chairs had been piled , while the couch was turned completely

在 一个 桌子 二 椅子 有 到过 堆积 , 尽管 这 长椅 曾是 转向 完全地

[ʌpsaɪd] [daʊn] ,

upside down ,

上行 向下 ,

桌子上叠放着两把椅子, 而沙发则完全翻了个底朝天。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɜ:l] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [ˈsoʊfə] [ˈkʊʃ(ə)n] [sərˈmaʊntɪŋ] [ðæt] .

and a stool perched on top of it , a sofa cushion surmounting that .

和 一个 凳子 栖息 在 顶部 的 它 , 一个 沙发 软垫 克服 那 .

上面放着一个凳子, 凳子上又放着一个沙发垫。

[ˈlðəɹ] [ˈsoʊfə] [ˈkuʃənz] [wɜːr; wəɹ] [tɔːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
Other sofa cushions were tossed about the room ,
其他 沙发 靠垫 是 抛掷 关于 这 房间 ,
其他沙发垫散落在房间各处。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] [faɪt] ,
as though the intruders had been having a pillow fight ,
作为 尽管 这 入侵者 有 到过 拥有 一个 枕头 斗争 ,
就好像入侵者们刚才在玩枕头大战一样。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [hæd; həd] [ðæt] [əˈpɪrəns] . -
and in fact the whole room had that appearance . **174**
和 在 事实 这 所有的 房间 有 那 外貌 . -
事实上，整个房间都呈现出那种景象。¹⁷⁴

[ˈbʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] , " [sed] [ˈkɔːrə] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] ,
" **But nothing seems to have been taken** , " **said Cora** , **after a look around** ,
" 但 没有什么 似乎 到 有 到过 已采取 , " 说 科拉 , 后 一个 看 大约 ,
“但似乎什么都没丢,”科拉环顾四周后说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [raɪts] .
when the furniture had been put to rights .
什么时候 这 家具 有 到过 放 到 权利 .
家具摆放整齐之后。

" [ˈbetər] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [fɔr] , " [ˈkɔːfənd] [ˈwɔːltər] .
" **Better not be too sure** , " **cautioned Walter** .
" 更好的 不是 是 也 当然 , " 警告 沃尔特 .
“最好不要太有把握,”沃尔特告诫道。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌpˈsterz] .
" **Wait until you take a look upstairs** .
" 等待 直到 你 拿 一个 看 楼上 .
“等你上楼看看就知道了。”

[aɪ][ˈoʊnli] [ɡlɑːnst] [əˈraʊnd] . "
I only glanced around . "
我 仅有的 瞥了一眼 大约 . "
我只是环顾了一下四周。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː][ɔːl] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? " [æskt] [pɔːl] .
" **How in the world could they do all this without making a noise ?** " **asked Paul** .
" 如何 在 这 世界 可以 他们 做 全部 这 没有 制作 一个 噪音 ? " 问 保罗 .
“他们怎么可能做到这一切而不发出一点声音呢? ”保罗问道。

" [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈklʌmzi] — [aɪ]
" **It seems to have been done in a hurry** , **and boys are rather clumsy** — **I**
" 它 似乎 到 有 到过 完毕 在 一个 匆忙 , 和 男孩们 是 相当 笨拙 — 我
[noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] .
know I was .
知道 我 曾是 .
“这件事似乎完成得比较仓促，而且男孩子都比较笨拙——我知道我以前就是这样。”

[ðeɪ] [ɔːt] , [baɪ] [raɪts] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈstʌmbld] [ɔːl][ˈoʊvər] [ðəmˈselvz] ,
They ought , by rights , to have stumbled all over themselves ,
他们 应该 , 经过 权利 , 到 有 踉跄 全部 超过 他们自己 ,
他们理应跌跌撞撞，手忙脚乱。

[ˈduːɪŋ] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [flæʃ] .
doing this by the light of only a pocket flash .
正在做 这 经过 这 光 的 仅有的 一个 口袋 闪光 .
仅凭一个口袋闪光灯的光线完成这项工作。

[ænd; ɐnd] [jet] [wiː; wi] [hɜːrd] [noʊ] [ˈrækɪt] [æz; əz][wiː; wi][ræn][ʌp] .

And yet we heard no racket as we ran up .
和 然而 我们 听到 不 球拍 作为 我们 跑 向上 .

然而，我们跑上去的时候却没听到任何动静。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈkwaɪət] . "

It was all quiet . "
它 曾是 全部 安静的 . "

周围一片寂静。

" [ðæts] [wʌn] [kwɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈwɔːltər] .

" That's one queer part of it , " admitted Walter .
" 那就是 一 酷儿 部分 的 它 , " 承认 沃尔特 .

“这是其中一件奇怪的事，”沃尔特承认道。

" [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [meɪks] [wʌn] [bɪˈliːv] [ɪn] — — "

" It almost makes one believe in — — "
" 它 几乎 制作 一 相信 在 — — "

“这几乎让人相信——”

" [ˈɡoʊsts] !

" Ghosts !
" 鬼魂 !

“鬼魂！”

[ɡoʊ][ɑːn][ænd; ɐnd] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , " [tʃælɪndʒd] [ˈkɔːrə] .

Go on and say it , " challenged Cora .
去 在 和 说 它 , " 挑战 科拉 .

“说啊，”科拉挑衅道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [juː ˈes] . "

" You can't scare us . "
" 你 不能 吓 我们 . "

“你吓不倒我们。”

" [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfraɪt(ə)nd] [naʊ] , " [sed] [bel] .

" Any more than we are frightened now , " said Belle .
" 任何 更多的 比 我们 是 害怕 现在 , " 说 美女 .

“比我们现在害怕的还要害怕，”贝尔说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] ? " [æskt] [dʒæk] .

" Are you frightened ? " asked Jack .
" 是 你 害怕 ? " 问 杰克 .

“你害怕吗？”杰克问道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , " [ʃiː; ʃɪ] [kənˈfest] .

" A little , " she confessed .
" 一个 小的 , " 她 坦白 .

“有一点点，”她坦白道。

" [ˈwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] — [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aɪ] ? "

" Wouldn't you be — if you were I ? "
" 不会 你 是 — 如果 你 是 我 ? "

“如果你是我，难道不会吗？”

" [aɪ] [maɪt] [biː; bi] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .

" I might be , " he admitted .
" 我 可能 是 , " 他 承认 .

“我有可能，”他承认道。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðoʊz] [ˈjʌŋstəz]
“ **But we'll get at the bottom of this for you , and catch those youngsters** .
“ 但 出色地 得到 在 这 底部 的 这 为了 你 , 和 抓住 那些 年轻人 .
“
“
“
“

“但我们会查明真相，把那些年轻人抓起来。”

“ [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɔɪz] , ” [bel] [ˈmɜ:mɜ-d] .
“ **If we only could be sure they were boys , ” Belle murmured .**
“ 如果 我们 仅有的 可以 是 当然 他们 是 男孩们 , ” 美女 低声说道 .

“如果我们能确定他们是男孩就好了,”贝儿喃喃自语道。

“ [hu:] [els] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Who else could it be ? ” asked Jack .**
“ WHO 别的 可以 它 是 ? ” 问 杰克 .

“还能是谁呢? ”杰克问道。

“ [æsk][ju: ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiziə] , ” [səˈdʒestɪd] [pɔ:l] . -
“ **Ask us something easier , ” suggested Paul . 175**
“ 问 我们 某物 更轻松 , ” 建议 保罗 . -

“问我们点简单的问题吧,”保罗建议道。¹⁷⁵

“ [goʊ] [əˈhed] [ʌpˈsterz] , [ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .
“ **Go ahead upstairs , girls , and see if anything is missing .**
“ 去 前方 楼上 , 女孩们 , 和 看 如果 任何事物 是 丢失的 .

“姑娘们，你们上楼去看看有没有什么东西不见了。”

“ [ðɪs] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz][ˈæktɪd][əˈpɑ:n] ,
“ **This advice was acted upon ,**
“ 这 建议 曾是 行动 之上 ,

“这一建议已被采纳，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [əˈgloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ˈkɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [tʊk] “
and when the place was aglow with lights Cora and her chums took ”
和 什么时候 这 地方 曾是 闪耀 和 灯 科拉 和 她 朋友们 采取 “
[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [stɔ:k] ,
an account of stock ,
一个 帐户 的 库存 ,

当屋内灯火通明时，科拉和她的朋友们清点了“库存”。

“ [æz; əz][dʒæk] [sed] .
“ **as Jack said .**
“ 作为 杰克 说 .

正如杰克所说。

“ [wel] , [ˈeni] [ʌv; əv][jɔr; jər] - [wɔ:r] [peɪnt] - [ˈmɪsɪŋ] ?
“ **Well , any of your ' war paint ' missing ?**
“ 出色地 , 任何 的 你的 - 战争 画 - 丢失的 ?

“那么，你们的‘战妆’还缺什么吗? ”

“ [hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [daʊn] .
“ **he demanded of his sister when she came down .**
“ 他 要求 的 他的 姐姐 什么时候 她 来了 向下 .

“他妹妹下来后，他质问她。”

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈlɪt(ə)] [ˈtrɪŋkɪts] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ” [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
“ **Only a few little trinkets , ” she said , “ ribbons and things like that .**
“ 仅有的 一个 很少 小的 小饰品 , ” 她 说 , ” 丝带 和 事物 喜欢 那 .

“只有一些小饰品,”她说, “丝带之类的东西。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [aɪ] [ʊd; ʊəd] [seɪ] [ˈgɜ:lz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] . " **If it were not impossible , I should say girls had a hand in this .** " 如果 它 是 不是 不可能的 , 我 应该 说 女孩们 有 一个 手 在 这 . "

如果不是不可能的话, 我得说女孩们也参与其中了。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " [dɪ'klerd] ['wɔ:ltər] . **" It isn't impossible , " declared Walter .** " 它 不是 不可能的 , " 声明 沃尔特 .

"这并非不可能,"沃尔特说道。

" [ˈgɜ:lz] [kæn; kən] [du:] [ˈɪ:lmʊst] ['eniθɪŋ] ['naʊədeɪz] . **" Girls can do almost anything nowadays .** " 女孩们 能 做 几乎 任何事物 如今 .

"如今女孩几乎可以做任何事。"

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['laɪkli] . **But it isn't likely .** 但 它 不是 可能 .

但这不太可能。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [fa:nd] [ʌv; əv] [braɪt] [θɪŋz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ˈgɜ:lz] , **Some boys are just as fond of bright things as are girls ,** 一些 男孩们 是 只是 作为 喜爱 的 明亮的 事物 作为 是 女孩们 , 有些男孩和女孩一样喜欢色彩鲜艳的东西。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ði:z] ['jʌŋstəz] [hoʊp] [tu:; tə] [meɪk] ['nek,tʌɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['rɪbənz] . " **and probably these youngsters hope to make neckties of your ribbons .** " 和 大概 这些 年轻人 希望 到 制作 领带 的 你的 丝带 . "

或许这些年轻人希望用你的丝带做领带吧。"

" [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [dʒæk] , **" Well , what are we going to do about it ? " asked Jack ,** 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? " 问 杰克 , "那我们该怎么办? "杰克问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sæt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kjəriəs] ['hæpənɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] . **when they had sat discussing the curious happening for some time .** 什么时候 他们 有 卫星 讨论 这 好奇的 发生 为了 一些 时间 .

他们坐着讨论了这件奇事好一会儿。

" [wʌt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:] ? **" What can we do ?** " 什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么？

" ['wɔ:ltər] [dɪ'mɑ:ndɪd] . **" Walter demanded .** " 沃尔特 要求 .

"沃尔特质问道。"

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , " [dɪ'klerd] , [bel] , **" I know one thing I am going to do , " declared , Belle ,** 我 知道 一 事物 我 是 去 到 做 , " 声明 , 美女 ,

"我知道我要做什么事了,"贝尔宣布道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . " **" and that is I'm going home in the morning . "** 和 那 是 我是 去 家 在 这 早晨 . "

"所以我明天早上就要回家了。"

" [noʊ] ! " [kraɪd] ['kɔ:rə] . **" No ! " cried Cora .** " 不 ! " 哭 科拉 .

"不! "科拉喊道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ɪf] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [ˈɪznt] [klɪrd] [ʌp] .

“ **I am if this mystery isn't cleared up** .

“ 我 是 如果 这 神秘 不是 已清除 向上 .

“如果这个谜团得不到解开，我就会……”

[ɪts] [ˈgetrɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [nə:vs] [ˈhɔ:rəbli] ,

It's getting on my nerves horribly ,

它是 获得 在 我的 神经 糟糕透了 ,

这真是让我烦透了。

“ [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][ə; eɪ] [slait] [nɔɪz] [ˈsaʊndɪd] .

“ **and she gave a quick glance over her shoulder as a slight noise sounded** .

“ 和 她 给予 一个 快的 瞥一眼 超过 她 肩膀 作为 一个 轻微 噪音 听起来 .

“她回头瞥了一眼，这时传来一声轻微的响声。”

“ [aɪ][dɪd] [ðæt] , “ [kənˈfest] [ˈheɪz(ə)l] , [hu:] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [bʊk] . -

“ **I did that , “ confessed Hazel , who had dropped a book . 176**

“ 我 做过 那 , “ 坦白 榛 , WHO 有 掉落 一个 书 . -

“是我干的,”海泽尔坦白道，她手里的书掉在了地上。¹⁷⁶

“ [dəʊnt][du:][aɪ ˈti:] [əˈgen] , [maɪ] [daɪ] , “ [ˈbɛgd] [bel] .

“ **Don't do it again , my dear , “ begged Belle** .

“ 不 做 它 再次 , 我的 亲爱的 , “ 乞求 美女 .

“亲爱的，别再这样做了,”贝儿恳求道。

“ [naʊ] [lək] [hɪr] ! “ [kraɪd] [ˈkɔ:rə] , “ [ðɪs] [wəʊnt][du:] .

“ **Now look here ! “ cried Cora , “ this won't do** .

“ 现在 看 这里 ! “ 哭 科拉 , “ 这 惯于 做 .

“瞧瞧这里!”科拉喊道，“这样不行。”

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [stɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] .

We're going to stick it out .

是 去 到 戳 它 出去 .

我们会坚持下去。

[wi:; wi] [əˈgri:d] [ɑ:n] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

We agreed on that , you know .

我们 同意 在 那 , 你 知道 .

我们对此达成了一致。

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [ɪz] . “

We're going to find out what this mystery is . “

是 去 到 寻找 出去 什么 这 神秘 是 . “

我们将揭开这个谜团。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! “ [keɪm] [frʌm; frəm] [bes] .

“ **That's what I say ! “ came from Bess** .

“ 那就是 什么 我 说 ! “ 来了 从 贝丝 .

“我就是这么说的!”贝丝说道。

“ [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] , “ [dɪˈklerd] [ˈheɪz(ə)l] .

“ **I'm willing to stay , “ declared Hazel** .

“ 我是 愿意的 到 停留 , “ 声明 榛 .

“我愿意留下来,”黑兹尔说道。

“ [wel] , [sɪns] [aɪ] [si: m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][maɪˈnɔ:rəti] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] , “ [saɪd] [bel]

“ **Well , since I seem to be in the minority I'll have to give in , “ sighed Belle**

“ 出色地 , 自从 我 似乎 到 是 在 这 少数民族 患病的 有 到 给 在 , “ 叹了口气 美女

·

·

·

“好吧，既然我似乎是少数派，那我就只能让步了。”贝儿叹了口气。

“ [aɪ] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [duː] ,
“ **I'll stay if you all do** ,
“ 患病的 停留 如果 你 全部 做 ,

“如果你们都留下，我就留下。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] — [wʌn]
but I really think some one ought to be in this bungalow with us — one
但 我 真的 思考 一些 一 应该 到 是 在 这 平房 和 我们 — 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr] — — “
of the boys or — — “
的 这 男孩们 或者 — — “

但我真的觉得应该有人和我们一起住在这个小屋里——可以是男孩中的一个，或者——”

“ [aɪ] [steɪ] [hɪr] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [dʒæk] , [ˈwɔːltər] , [ænd; ənd] [pɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtriːoʊ] .
“ **I'll stay here , “ came from Jack , Walter , and Paul in a trio** .
“ 患病的 停留 这里 , “ 来了 从 杰克 , 沃尔特 , 和 保罗 在 一个 三人组 .

“我就留在这里，”杰克、沃尔特和保罗三人异口同声地说。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv]
But when Mr . and Mrs . Floyd returned from town , and heard of
但 什么时候 先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 返回 从 镇 , 和 听到 的
[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] ,
the strange happenings ,
这 奇怪的 事件 ,

但当弗洛伊德夫妇从镇上回来，听说了这些奇怪的事情之后，

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ˈoʊpənɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [əˈpɑːrtmənt] .
they offered to sleep in a small room opening off the living apartment .
他们 提供 到 睡觉 在 一个 小的 房间 开幕 离开 这 活的 公寓 .

他们提出可以睡在客厅公寓旁边的一个小房间里。

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊˈevər] , [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [slept] [wel] .
The night , however , passed without incident , though none of the girls slept well .
这 夜晚 , 然而 , 通过了 没有 事件 , 尽管 没有任何 的 这 女孩们 睡着了 出色地 .

然而，当晚平安无事地过去了，尽管女孩们都没睡好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第9/12页

[ˈmɔːrniŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈkwaɪət] [ðə; ði] [freɪd] [nəːvs] ,
Morning **seemed** **to** **quiet** **the** **frayed** **nerves** ,

早晨 似乎 到 安静的 这 磨损的 神经 ,

清晨似乎抚平了人们紧绷的神经。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [dɪd] [nɔːt] [siːm] [soʊ] [mɪˈstɪəriəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɡleɪ] ,
and **the** **happenings** **of** **the** **night** **before** **did** **not** **seem** **so** **mysterious** **in** **the** **glare** ,

和 这 事件 的 这 夜晚 前 做过 不是 似乎 所以 神秘 在 这 强光

[ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [sʌn] .

of **the** **golden** **sun** .

的 这 金的 太阳 .

在金色的阳光下，前一晚发生的事情似乎不再那么神秘了。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈberɪz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [naʊ] ,
The **season** **for** **berries** **was** **at** **its** **height** **now** ,

这 季节 为了 浆果 曾是 在 它是 高度 现在 ,

现在正是浆果成熟的季节。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [ɡruː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæmpərz] [ˈɔːrgənəɪzd] ,
and **as** **many** **varieties** **grew** **on** **the** **mountainside** **the** **young** **campers** **organized** ,

和 作为 许多 品种 生长 在 这 山坡 这 年轻的 露营者 组织

[əˈnʌðər] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,

another **expedition** **one** **day** ,

其他 远征 一 天 ,

由于山坡上生长着许多不同品种的植物，年轻的露营者们有一天组织了另一次探险。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfɪɡjəd] .
about **a** **week** **after** **the** **disturbance** **in** **which** **the** **light** **figured** .

关于 一个 星期 后 这 干扰 在 哪个 这 光 想 .

大约在与灯光有关的那次骚乱发生一周后。

[ˈmɪsɪz] . [ˈflɔɪd] [ˈpraɪmɪst] [tuː; tə] [beɪk] [ðə; ði] [paɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ænd; ʌnd] [ˈɡɜːlz] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] ,
Mrs **Floyd** **promised** **to** **bake** **the** **pies** **if** **the** **boys** **and** **girls** **gathered** **the** ,

太太 . 弗洛伊德 承诺 到 烤 这 馅饼 如果 这 男孩们 和 女孩们 聚集 这

[ˈberɪz] . -

berries **177**

浆果 . -

弗洛伊德太太答应，如果男孩女孩们采摘浆果，她就烤馅饼。177

[ðeɪ] [plænd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɔːl] [deɪ] [steɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,
They **planned** **for** **an** **all** **day** **stay** , **taking** **their** **lunch** ,

他们 计划 为了 一个 全部 天 停留 , 采取 他们的 午餐 ,

他们计划待上一整天，自带午餐。

[ænd; ʌnd] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ɔːl] [ˈberɪ] [ˈbæskəts] [wɜːr; wər] [fɪld] .
and **early** **in** **the** **afternoon** **all** **berry** **baskets** **were** **filled** .

和 早期的 在 这 下午 全部 浆果 篮子 是 已填 .

下午早些时候，所有的浆果篮都装满了。

[ðen] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ˈɑːmɪnəs] - [ˈlʊkɪŋ] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] ,
Then , **as** **there** **were** **some** **ominous** - **looking** **clouds** **in** **the** **west** , **they** **decided** ,

然后 , 作为 那里 是 一些 不祥的 - 寻找 云 在 这 西方 , 他们 决定

[tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊz] .

to **start** **for** **the** **bungalows** .

到 开始 为了 这 平房 .

然后，由于西边出现了一些看起来很很不祥的云，他们决定启程前往平房。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪ] [frʌm; frəm] [kæmp] [səpˈpraɪz] ,
They were about half a mile from Camp Surprise ,
他们是 关于 一半 一个 英里 从 营 惊喜 ,
他们距离惊喜营地大约半英里,

[ɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɔːrt] [kʌt] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [flɒɪd] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] , [wen] [ˈkɔːrə] ,
on a new short cut which Mr . Floyd had mentioned , when Cora ,
在 一个 新的 短的 切 哪个 先生 . 弗洛伊德 有 提及 , 什么时候 科拉 ,
科拉沿着弗洛伊德先生提到的新捷径,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [slɪpt] [ɑːn] [ə; eɪ] [slait] [dɪˈklɪvəti] [ænd; ənd] ,
who was hurrying along in the lead , slipped on a slight declivity and ,
WHO 曾是 匆忙 沿着 在 这 带领 , 滑倒了 在 一个 轻微 斜坡 和 ,
领头的那位匆匆赶路的人, 在一个缓坡上滑倒了,

[tuː; tə] [seɪv] [hɜːrˈself] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] , [grɑːspt] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
to save herself from falling , grasped a bush .
到 节省 她自己 从 坠落 , 抓住 一个 衬套 .
为了不让自己摔倒, 她抓住了一丛灌木。

[ðə; ði] [bʊʃ] , [haʊˈevər] , [ˈɔːfərd] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊld] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [hɜːr; hə] [hænd] , [ænd; ənd] ,
The bush , however , offered little hold , for it came away in her hand , and
这 衬套 , 然而 , 提供 小的 抓住 , 为了 它 来了 离开 在 她 手 , 和
[ˈkɔːrə] [slɪd] [ɑːn] ,
Cora slid on ,
科拉 滑行 在 ,
然而, 灌木丛几乎抓不住任何东西, 它从她手中滑落, 科拉也随之滑了下去。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [pleɪs] .
until she brought up on a level place .
直到 她 带来 向上 在 一个 等级 地方 .
直到她被抚养长大。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [bæk] , [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [læf] [æt; ət] [hɜːr; hə] [slait] [ˈmɪʃəp] ,
She looked back , to join the others in the laugh at her slight mishap ,
她 看起来 后退 , 到 加入 这 其他的 在 这 笑 在 她 轻微 意外 ,
她回头看了一眼, 和其他人一起笑了起来, 嘲笑她刚才的小失误。

[wen] [hɜːr; hə] [aɪz] [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊʃ] [hæd; həd] [pʊld] [əˈweɪ] .
when her eyes noted the place from which the bush had pulled away .
什么时候 她 眼睛 著名的 这 地方 从 哪个 这 衬套 有 拉 离开 .
她的目光落在了灌木丛消失的地方。

“ [waɪ] [lʊk] !
“ **Why look !**
” 为什么 看 !

“为什么看!

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里!

“ [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
” **she called to the others** .
” 她 称为 到 这 其他的 .

她向其他人喊道。

“ [hɪrəz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [keɪv] ! “
” **Here's a regular cave !** “
” 这里是 一个 常规的 洞穴 ! “

“这可是个普通的山洞! ”

“ [ə; eɪ] [keɪv] ？ ” [ˈekəʊd] [dʒæk] .
“ **A cave ?** ” **echoed Jack** .
“ 一个 洞穴 ？ ” “ 回声 杰克 ” .

“山洞？”杰克重复道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 ” .

“是的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [wɪtʃ] [aɪd] [ˈnevər] [hæv; həv] [si:n] [ˈoʊnli][ðə; ði] [bʊʃ] [brˈkeɪm] [ʌpˈru:tɪd] .
There's a big hole which I'd never have seen only the bush became uprooted .
有 一个 大的 洞 哪个 ID 绝不 有 已见 仅有的 这 衬套 成为 连根拔起 ” .

有个大洞，如果不是灌木丛被连根拔起，我永远也不会注意到它。

[kʌm] [hɪr] ！ “
Come here ! ”
“ 来 这里 ！ ”

过来！

“ [kʌm] [ɑ:n] ！
“ **Come on !**
“ 来 在 ！

“快点！

“ [kraɪd] [dʒæk] .
“ **cried Jack** .
“ 哭 杰克 ” .

“杰克喊道。”

“ [lets] [si:] [wer] [ðɪs] [li:dz] [tu:; tə] .
“ **Let's see where this leads to** ” .
“ 我们来吧 看 在哪里 这 线索 到 ” .

让我们看看这会导致什么结果。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstəri] . “
It may have something to do with the mystery ” . “
它 可能 有 某物 到 做 和 这 神秘 ” . “

这或许与这个谜团有关。

“ [wʌt] [ˈmɪstəri] ？ ” [æskt] [bes] .
“ **What mystery ?** ” **asked Bess** .
“ 什么 神秘 ？ ” “ 问 贝丝 ” .

“什么谜团？”贝丝问道。

“ [wʌt] [ˈmɪstəri] ？
“ **What mystery ?**
“ 什么 神秘 ？

“什么谜团？”

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][kæmp] [səɪˈpraɪz] ！
The mystery of Camp Surprise ！
这 神秘 的 营 惊喜 ” ！

惊喜营的秘密！

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [haɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
Maybe the boys hide in this cave .
或许 这 男孩们 隐藏 在 这 洞穴 ” .

也许男孩们就藏在这个山洞里。

[kʌm] [ɑ:n] ！ “ -
Come on ! ” **178**
“ 来 在 ！ ” -

来吧！ “178

“嗯，我们很快就会知道结果如何了，”保罗说道。

[ˈsetɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][peɪl][ʌv; əv] [ˈberɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪŋ] .
setting down the pail of berries he was carrying .
环境 向下 这 桶 的 浆果 他 曾是 携带 .

他放下手里提着的那桶浆果。

[ˈɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgɜːlz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] ,
" **Are you girls coming in with us ?** " **asked Walter ,**
" 是 你 女孩们 未来 在 和 我们 ? " 问 沃尔特 ,

“你们几个女孩要跟我们一起去吗？”沃尔特问道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈkɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ədˈvænst] .
looking at Cora and her chums who had not advanced .
寻找 在 科拉 和 她 朋友们 WHO 有 不是 先进的 .

看着科拉和她的伙伴们，他们还没有前进。

[ˈaɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? " [æskt] [ˈheɪz(ə)] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
Shall we ? " **asked Hazel , looking at her brother .**
将 我们 ? " 问 榛 , 寻找 在 她 兄弟 .

“我们走吧？”海泽尔看着哥哥问道。

[ˈaɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [ˈkɔːrə] .
" **I don't want to stay here ,** " **said Cora .**
" 我 不 想 到 停留 这里 , " 说 科拉 .

“我不想留在这里，”科拉说。

[ˈbrɪˈsaɪdz] , -
" **Besides , 179**
" 除了 , -

此外，179

[ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
something might happen to the boys .
某物 可能 发生 到 这 男孩们 .

男孩们可能会出事。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][daːrk] ?
But how are you going to explore the cave in the dark ?
但 如何 是 你 去 到 探索 这 洞穴 在 这 黑暗的 ?

但是，你打算如何在黑暗中探索洞穴呢？

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][daːrk][æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ɪŋk] [ɪn][ðer; ðər] .
And it is as dark as a bottle of ink in there .
和 它 是 作为 黑暗的 作为 一个 瓶子 的 墨水 在 那里 .

里面黑得像一瓶墨水。

[hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈflæʃlaɪts] ? "
Have any of you your flashlights ? "
有 任何 的 你 你的 手电筒 ? "

你们谁有手电筒吗？

[ˈwiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] [wʊd] , " [sed] [dʒæk] ,
" **We can make a torch of wood ,** " **said Jack ,**
" 我们 能 制作 一个 火炬 的 木头 , " 说 杰克 ,

“我们可以用木头做个火把，”杰克说。

[wen] [aɪˈti:] [dɪˈveləpt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts]
when it developed that none of them had one of the pocket electric lights
什么时候 它 发达 那 没有任何 的 他们 有 一 的 这 口袋 电的 灯
.
:
.

后来发现他们当中竟然没有一个人有袖珍电灯。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:r; wər][əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði]
But just as Jack and the others were about to enter the cave the
但 只是 作为 杰克 和 这 其他的 是 关于 到 进入 这 洞穴 这
[ˈmʌtəɪŋz] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkri:sɪŋ] ,
mutterings of thunder which had been increasing ,
低语 的 雷 哪个 有 到过 增加 ,

但就在杰克他们即将进入山洞时，越来越响的雷声传来，

[ˈkʌlmineɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][klæp] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [pleɪst] [ðer; ðər][hændz][ˈoʊvər][ðer; ðər]
culminated in such a clap that the girls , involuntarily placed their hands over their
达到顶峰 在 这样的 一个 拍 那 这 女孩们 , 不由自主 放置 他们的 双手 超过 他们的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 :

掌声越来越大，女孩们不由自主地捂住了耳朵。

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ **Come on** !
“ 来 在 !

“快点!

[rʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbʌŋɡəloʊ] !
Run for the bungalow !
跑步 为了 这 平房 !

快跑，躲到小屋去!

“ [kraɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ **cried Cora** .
“ 哭 科拉 .

“科拉喊道。”

“ [els] [wi:l] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [stɔ:rm] !
“ **Else we'll be caught in a terrible storm** !
“ 别的 出色地 是 捕捉 在 一个 糟糕的 风暴 !

“否则我们将遭遇可怕的风暴! ”

[ɪts] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə] [reɪn] [naʊ] .
It's starting to rain now .
它是 开始 到 雨 现在 :

现在开始下雨了。

“ [sʌm; səm][ha:t][dra:ps] [hɪst] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈpreljʊ:d] [tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ˈtra:pɪk(ə)l] [ˈfjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Some hot drops hissed down , the prelude to an almost tropical fury of the**
“ 一些 热的 滴 嘶嘶作响 向下 , 这 序幕 到 一个 几乎 热带 愤怒 的 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][aɪˈti:] [si:md] .
elements it seemed .
元素 它 似乎 :

“几滴滚烫的雨滴嘶嘶地落下，似乎是热带地区即将爆发的狂暴天气的前奏。”

“ [wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] , “ [səˈdʒestɪd] [pɔ:l] .
“ **We can go into the cave ,** “ **suggested Paul** .
“ 我们 能 去 进入 这 洞穴 , “ 建议 保罗 .

“我们可以进山洞去,”保罗建议道。

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ **No !** ” **cried his sister** .
“ 不 ! ” 哭 他的 姐姐 .

“不!”他妹妹喊道。

“ [juː; jʊ] [fænt] [goʊ][ɪn][ðər; ðər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
“ **You shan't go in there with this storm coming up** .
“ 你 不会 去 在 那里 和 这 风暴 未来 向上 .

“暴风雨就要来了，你不能进去。”

[ðə; ðɪ] [keɪv] [wɪl] [kiːp] .
The cave will keep .
这 洞穴 将要 保持 .

洞穴将一直存在。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [rʌn] !
Come on , let's run !
来 在 , 我们来吧 跑步 !

来吧，我们跑！

“ [ʃiː; ʃɪ] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ʌðər] ['gɜːlz] ['fɑːloʊɪŋ] .
“ **She darted off down the side of the mountain , the other girls following** .
“ 她 飞镖 离开 向下 这 边 的 这 山 , 这 其他 女孩们 下列的 .

她沿着山坡飞奔而下，其他女孩也跟了上去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [naːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['dezərt] [ðə; ðɪ]
The boys hesitated a moment , and then , not wishing to desert the
这 男孩们 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 然后 , 不是 祝 到 沙漠 这
[gɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

男孩们犹豫了片刻，然后，不愿抛下女孩们，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [ræn][fɜːrst] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .
even though the latter ran first , they followed .
甚至 尽管 这 后者 跑 第一的 , 他们 随后 .

尽管后者先跑，但他们也跟了上去。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['wɔːltər] .
“ **We can come back to the cave to - morrow , ” said Walter** .
“ 我们 能 来 后退 到 这 洞穴 到 - 明天 , ” 说 沃尔特 .

“我们明天可以再回山洞去,”沃尔特说。

“ [aɪ 'tiː][wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] .
“ **It won't run away** .
“ 它 惯于 跑步 离开 .

它不会逃跑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [aɪ 'tiː] [wel] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektɹɪk] [laɪts] .
And to explore it well we ought to have the electric lights .
和 到 探索 它 出色地 我们 应该 到 有 这 电的 灯 .

为了更好地探索它，我们应该有电灯。

[kʌm] [ɑːn] . “ -
Come on . ” 180
来 在 . “ -

来吧。”180

[pɔːl] [ænd; ənd][dʒæk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
Paul and Jack followed him ,
保罗 和 杰克 随后 他 ,

保罗和杰克跟在他后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['gɜ:lz] - ['bʌŋgələʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['delju:dʒ][ʌv; əv][reɪn] [keɪm] [daʊn]
and they all reached the girls ' bungalow just as the deluge of rain came down
和 他们 全部 达到 这 女孩们 - 平房 只是 作为 这 洪水 的 雨 来了 向下
.
:
.

就在他们到达女生宿舍时，倾盆大雨倾盆而下。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] [reɪdʒd] , ['blaɪndɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['defnɪŋ] ['θʌndər]
For an hour or more the storm raged , blinding lightning and deafening thunder
为了 一个 小时 或者 更多的 这 风暴 愤怒 , 失明 闪电 和 震耳欲聋 雷
[sək'si:dɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] .
succeeding one another .
成功 一 其他 .

暴风雨肆虐了一个多小时，耀眼的闪电和震耳欲聋的雷声交替出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] , [ðoʊ] [wʌns] , [wen] [ə; eɪ] [tri:] [wʌz; wəz]
But the bungalow was snug and safe , though once , when a tree was
但 这 平房 曾是 舒适 和 安全的 , 尽管 一次 , 什么时候 一个 树 曾是
[strʌk] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ,
struck not far away ,
击 不是 远的 离开 ,

但这座平房舒适又安全，尽管有一次，不远处的一棵树被砸中了。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [skri:md] [ɪn] ['terər] .
the girls screamed in terror .
这 女孩们 尖叫 在 恐怖 .

女孩们惊恐地尖叫起来。

[ðæt] [kræʃ] , [haʊ'evər] , [si:md] [tu:; tə][bi: bi][ðə; ði] [kʌlmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbɜ:rst] ,
That crash , however , seemed to be the culmination of the outburst ,
那 碰撞 , 然而 , 似乎 到 是 这 高潮 的 这 爆发 ,
[brɪ'keɪm] [tə] [sɪ'leɪkən] ,
然而，那次车祸似乎是这场冲突的最终爆发。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði][reɪn] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['slækən] ,
for from then on the rain began to slacken ,
为了 从 然后 在 这 雨 开始 到 放松 ,
[fɔ:rtə] [frɒm] [ðen] [ɑ:n] [reɪn] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [slækən]
从那以后，雨势开始减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['mʌtəd] ['rʌmblɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [brɪ'keɪm]
and the thunder died away in muttered rumblings and the lightning became
和 这 雷 死亡 离开 在 低声说道 隆隆声 和 这 闪电 成为
['peɪlər] [ænd; ənd] ['peɪlər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ,
paler and paler until it was only a faint ,
肤色较浅 和 肤色较浅 直到 它 曾是 仅有的 一个 头晕的 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [da:rk] [skɑɪ] [klɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,
雷声渐渐消失，只剩下低沉的隆隆声，闪电也越来越暗淡，直到最后只剩下微弱的光芒。

[英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]] [laɪt] .
shimmering light .
闪闪发光 光 .

闪烁的光芒。

[ðen] [ðə; ði][da:rk][skɑɪ] [klɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,
Then the dark sky cleared and the sun came out ,
然后 这 黑暗的 天空 已清除 和 这 太阳 来了 出去 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [da:rk] [skɑɪ] [klɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt]
随后，黑暗的天空放晴，太阳出来了。

[ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] - [ˈrɪvn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ˈwɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [triːz]
shining through the storm - riven clouds and warming the ground and trees
灼灼 通过 这 风暴 - 裂隙 云 和 变暖 这 地面 和 树木
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪpɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪɡərəs] [bəθ] .
which were dripping from the vigorous bath .
哪个 是 滴落 从 这 蓬勃 洗澡 .
阳光穿透暴雨撕裂的云层，温暖着被雨水淋湿的地面和树木。

" [wiː; wi][gaːt] [hoʊm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " ['kɑːməntəd] ['kɔːrə] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['siːsɪŋ]
" We got home just in time , " commented Cora , as they looked out on the ceasing
" 我们 得到 家 只是 在 时间 , " 评论 科拉 , 作为 他们 看起来 出去 在 这 停止
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .
“我们到家真是太及时了，”科拉一边说着，一边望着渐渐平息的暴风雨。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔːŋɡər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [drentʃt] . "
" A little longer on the mountain and we would have been drenched . "
" 一个 小的 更长 在 这 山 和 我们 会 有 到过 湿透了 . "
“再在山上待一段时间，我们就会全身湿透了。”

" [ðæt] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪnd] , " ['kɑːməntəd] [dʒæk] .
" That cave was a find , " commented Jack .
" 那 洞穴 曾是 一个 寻找 , " 评论 杰克 .
“那个山洞真是个重大发现，”杰克评论道。

" [aɪ][waːnt][tuː; tə] [siː] [wɒts] [ɪn][aɪ 'tiː] . "
" I want to see what's in it . "
" 我 想 到 看 是什么 在 它 . "
“我想看看里面是什么。”

" ['prɑːbəbli] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " ['kɑːməntəd]
" Probably nothing more than a hole in the side of the mountain , " commented
" 大概 没有什么 更多的 比 一个 洞 在 这 边 的 这 山 , " 评论
[bes] .
Bess .
贝丝 .
“可能只不过是山体侧面的一个洞而已，”贝丝评论道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [vɔɪst] ['wɔːltər] .
" I wouldn't be too sure of that , " voiced Walter .
" 我 不会 是 也 当然 的 那 , " 配音 沃尔特 .
“我对此不太确定，”沃尔特说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . [flɔɪd] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? " -
" I wonder if Mr . Floyd knows anything about it ? " 181
" 我 想知道 如果 先生 . 弗洛伊德 知道 任何事物 关于 它 ? " -
“我想知道弗洛伊德先生是否了解此事？”181

[aɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɛrteɪkər] [dɪd][nɑːt] ,
It developed that the caretaker did not ,
它 发达 那 这 看护人 做过 不是 ,
后来发现，看护人并没有.....

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [smɔːl] ['maʊnt(ə)n] [keɪvz] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
though he said there were several small mountain caves in that section ,
尽管 他 说 那里 是 一些 小的 山 洞穴 在 那 部分 ,
虽然他说那片区域有几个小型山洞，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['tʃænst] [ə'pɑːn] .
and this was probably one of them that he had not chanced upon .
和 这 曾是 大概 一 的 他们 那 他 有 不是 偶然 之上 .
而这很可能是他没有偶然发现的其中之一。

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['smʌg(ə)lərs] [ɔ:r] ['paɪərits] [maɪt] [hæv; həv] [ju:st] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['heɪz(ə)l] , [wið; wiθ]
“ **Do you think smugglers or pirates might have used it ?** ” **asked Hazel , with**
“ 做 你 思考 走私者 或者 海盗 可能 有 用过的 它 ? ” 问 榛 , 和
[ə; eɪ] [smʌɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“你觉得走私犯或者海盗会不会用过它？”黑兹尔笑着问道。

“ [ˈhɑ:rdli] ['paɪərits] , ” [ˈkɑ:mentəd] [dʒæk] .
“ **Hardly pirates ,** ” **commented Jack** .
“ 几乎 海盗 , ” 评论 杰克 .

“算不上海盗，”杰克评论道。

“ [tu:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
“ **Too far from the water** .
“ 也 远的 从 这 水 .

离水太远了。

[bʌt; bət] ['smʌg(ə)lərs] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .
But smugglers might have done so .
但 走私者 可能 有 完毕 所以 .

但走私者也可能这么做了。

[wɪə(r)] [nɑ:t] [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] . ”
We're not so far from the Canadian line . ”
是 不是 所以 远的 从 这 加拿大 线 . ”

我们离加拿大边境不远了。

“ [ɔ:l] [bə:] ! ” [dɪ'klerd] [pɔ:l] .
“ **All bosh !** ” **declared Paul** .
“ 全部 博什 ! ” 声明 保罗 .

“全是胡扯！”保罗说道。

“ [ɪts] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [gə'ra:ʒ] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ju:st]
“ **It's probably a garage dating from the stone age when the early inhabitants used**
“ 它是 大概 一个 车库 约会 从 这 石头 年龄 什么时候 这 早期的 居民 用过的
[ðə; ði] ['daɪnəsɔ:r] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɪtni] !
the dinosaur as a jitney !
这 恐龙 作为 一个 吉普尼 !

“这可能是一个可以追溯到石器时代的车库，当时早期的居民用恐龙当吉普车！”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kən'si:t] [ænd; ænd] [tɔ:kt] ['fɜ:rðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ænd] [wʌt]
“ **They all laughed at his conceit and talked further of the cave and what**
“ 他们 全部 笑了 在 他的 自负 和 谈话 更远 的 这 洞穴 和 什么
[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [ɪks'plɔ:d] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
they might find in it when they explored it the next day .
他们 可能 寻找 在 它 什么时候 他们 探索 它 这 下一个 天 .

他们都嘲笑他的想法，然后继续谈论着那个山洞，以及他们第二天探索时可能会在里面发现什么。

[ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ˈθʌndərsto:rm] ,
Whether it was the severe thunderstorm ,
无论 它 曾是 这 严重 雷雨 ,

无论是强雷暴，

[ɔ:r] [ˈweðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kʌlmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [fju:] [wi:ks]
or whether it was the culmination of the happenings of the past few weeks
或者 无论 它 曾是 这 高潮 的 这 事件 的 这 过去的 很少 周
[wʌz; wəz] [nɑ:t] [meɪd] [klɪr] ,
was not made clear ,
曾是 不是 制成 清除 ,

或者说，这是否是过去几周事件的最终结果，这一点尚不清楚。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz] , ['i:v(ə)n]['kɔ:rə] ,
but it was certain that the girls , even Cora ,

但 它 曾是 肯定 那 这 女孩们 , 甚至 科拉 ,

但可以肯定的是, 这些女孩, 甚至包括科拉,

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nɜ:rvəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [jet] .

were more nervous than they had been at any time yet .

是 更多的 紧张的 比 他们 有 到过 在 任何 时间 然而 .

他们比以往任何时候都更加紧张。

“ [aɪ] — [aɪ] [wi] [wi:] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] [bel] [wen] ['sʌpər]

“ I — I wish we didn't have to stay here to - night , ” said Belle when supper

“ 我 — 我 希望 我们 没有 有 到 停留 这里 到 - 夜晚 , ” 说 美女 什么时候 晚餐

[wʌz; wəz]['ʊvər] ,

was over ,

曾是 超过 ,

“我.....我真希望我们今晚不用待在这里,”晚饭后, 贝尔说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fæst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑ:rknəs] .

and they sat out on the porch , gazing into the fast - gathering darkness .

和 他们 卫星 出去 在 这 门廊 , 凝视 进入 这 快速地 - 采集 黑暗 .

他们坐在门廊上, 凝视着迅速聚集的夜幕。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['kɔ:rə] .

“ Why ? ” asked Cora .

“ 为什么 ? ” 问 科拉 .

“为什么?”科拉问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] .

“ Because I — I'm afraid .

“ 因为 我 — 我是 害怕的 .

因为我——我害怕。

[kʌm] [naʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?

Come now , aren't you ?

来 现在 , 不是 你 ?

好了好了, 你不是吗?

“ [ʃi:; ʃi] [t'ælɪndʒd] .

“ she challenged .

“ 她 挑战 .

她反驳道。

“ [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪ'striəs] ['hæpənɪŋz] , ” ['kɔ:rə] [əd'mɪtɪd] .

“ Well , I can't say I like all the mysterious happenings , ” Cora admitted .

“ 出色地 , 我 不能 说 我 喜欢 全部 这 神秘 事件 , ” 科拉 承认 .

“嗯, 我不能说我喜欢所有这些神秘事件,”科拉承认道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] we182

“ And now that we182

“ 和 现在 那 we182

“现在我们182

[noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [ju: 'es] — [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [pər'hæps] — [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]

know there is a cave near us — more than one perhaps — and that we

知道 那里 是 一个 洞穴 靠近 我们 — 更多的 比 — 也许 — 和 那 我们

[dəunt] [noʊ] [hu:] — [ɔ:r] [wʌt] — [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [ðəm; ðəm] ,

don't know who — or what — may be in them ,

不 知道 WHO — 或者 什么 — 可能 是 在 他们 ,

我们知道附近有山洞——或许还不止一个——而且我们不知道里面可能有什么人或什么东西。

[waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈplez(ə)nt] [verˈkeɪ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] . ”
why , I can't say it is the most pleasant vacation we have experienced . ”
为什么 , 我 不能 说 它 是 这 最多 令人愉快的 假期 我们 有 经验丰富的 . ”

“说实话，我不能说这是我们经历过的最愉快的假期。”

“ [ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [ðə; ði] [kriːps] ! ” [kəmˈpleɪnd] [ˈheɪz(ə)l] .
“ This bungalow gives me the creeps ! ” complained Hazel .
” 这 平房 给予 我 这 令人毛骨悚然 ! ” 抱怨 榛 .

“这间平房让我毛骨悚然！”黑兹尔抱怨道。

“ [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˈaʊərz] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] .
“ Why not take ours ? ” suggested Walter .
” 为什么 不是 拿 我们的 ? ” 建议 沃尔特 .

“为什么不用我们的呢？”沃尔特建议道。

“ [ɪts] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] .
“ It's large enough for you to sleep in , and we'll take this one .
” 它是 大的 足够的 为了 你 到 睡觉 在 , 和 出色地 拿 这 一 .

“它足够大，你可以在里面睡觉，我们就选这个吧。”

[kʌm] [ɑːn] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”
Come on , what do you say ? ”
来 在 , 什么 做 你 说 ? ”

说吧，你觉得怎么样？

“ [noʊ] , [nɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] [ˈenihaʊ] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈkɔːrə] .
“ No , not to - night anyhow , ” decided Cora .
” 不 , 不是 到 - 夜晚 无论如何 , ” 决定 科拉 .

“不，至少今晚不行，”科拉决定道。

“ [wiːl] [kiːp] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈɡri:mənt] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] .
“ We'll keep to our agreement and stay here .
” 出色地 保持 到 我们的 协议 和 停留 这里 .

“我们将遵守协议，留在这里。”

[ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] . ”
Mrs . Floyd will be here with us . ”
太太 . 弗洛伊德 将要 是 这里 和 我们 . ”

弗洛伊德夫人会和我们在一起。

“ [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] ? ” [æskt] [bel] .
“ And not Mr . Floyd ? ” asked Belle .
” 和 不是 先生 . 弗洛伊德 ? ” 问 美女 .

“弗洛伊德先生呢？”贝尔问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtər] .
“ No , not until later .
” 不 , 不是 直到 之后 .

“不，要过段时间。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [taʊn] [ˈmiːtɪŋ] [aɪ] [brɪˈliːv] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [əˈraʊnd]
He has to go to some town meeting I believe , and will come in around
他 有 到 去 到 一些 镇 会议 我 相信 , 和 将要 来 在 大约
[ˈmɪdnɑɪt] .
midnight .
午夜 .

他好像要去参加一个镇民大会，大概会在午夜左右回来。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] — [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [nɔɪz] . ”
But nothing has happened in the last few days — not even a noise . ”
但 没有什么 有 发生 在 这 最后的 很少 天 — 不是 甚至 一个 噪音 . ”

但最近几天什么事都没发生——连一点动静都没有。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ˈnɔɪzɪz] , ” [kənˈfest] [bel] .
“ **I've heard noises** , ” **confessed Belle** .
“ 我已经 听到 噪音 , ” 坦白 美女 .

“我听到了一些声音,”贝尔坦白道。

“ [wʌt] [sɔ:rt] ? ” [dʒæk] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **What sort ?** ” **Jack inquired** .
“ 什么 种类 ? ” 杰克 询问 .

“什么类型的?”杰克问道。

“ [oʊ] , [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈrʌmblɪŋ] , [ˈtremblɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪ] [daʊn]
“ **Oh , sort of rumbling , trembling noises** , **and they seemed to be away down**
“ 哦 , 种类 的 隆隆声 , 发抖 噪音 , 和 他们 似乎 到 是 离开 向下
[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
under the ground .
在下面 这 地面 .

“哦，像是隆隆作响、颤抖的声音，它们似乎来自地下深处。”

[aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] [ˈjestərdeɪ] ,
I heard one yesterday ,
我 听到 一 昨天 ,

我昨天听到了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][get][maɪ][veɪl][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] .
when I came back to get my veil after the others had gone out .
什么时候 我 来了 后退 到 得到 我的 面纱 后 这 其他的 有 已消失 出去 .

其他人都出去后，我回来取我的头纱。

[aɪˈti:] [skerd] [emˈi:] , “ [bel] [ˈædɪd] .
It scared me , ” **Belle added** .
它 害怕的 我 , ” 美女 额外 .

“这吓到我了,”贝尔补充道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tərfa:l] [ˈkɔ:zɪz] [ðoʊz] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] , ” [sed] [ˈwɔ:ltər] .
“ **I think the waterfall causes those rumbling noises** , ” **said Walter** .
“ 我 思考 这 瀑布 原因 那些 隆隆声 噪音 , ” 说 沃尔特 .

“我认为是瀑布发出了那些隆隆声,”沃尔特说。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðæt] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
“ **We'll have to investigate that to - morrow** .
“ 出色地 有 到 调查 那 到 - 明天 .

“我们明天得调查一下。”

“ [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
“ **The boys went to their own bungalow** ,
“ 这 男孩们 去 到 他们的 自己的 平房 ,

男孩们回到了他们自己的平房，

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [ˈtempəreri] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] . -
and Mrs . Floyd came in to occupy the small temporary bedroom . **183**
和 太太 . 弗洛伊德 来了 在 到 占据 这 小的 暂时的 卧室 . -

弗洛伊德太太进来住进了那间临时的小卧室。183

[hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ˈleɪtər] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] , [kənˈfə:mɪŋ] [ˈkɒrəz] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ɪn] [ðæt]
Her husband would be in later , she explained , confirming Cora's information in that
她 丈夫 会 是 在 之后 , 她 解释 , 确认 科拉的 信息 在 那
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

她解释说，她丈夫晚些时候会到，这证实了科拉的说法。

[ðə; ði] ['θʌndərstɔ:rm] [hæd; həd] [ku:lɪd] [ðə; ði] ['ræðə] [ə'presɪv] [er] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The thunderstorm had cooled the rather oppressive air and there was a
这 雷雨 有 冷却 这 相当 压迫性的 空气 和 那里 曾是 一个
[rɪ'freʃɪŋ] [bri:z] ['bloʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['gɜ:ɪlz] [went] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedru:mz] .
refreshing breeze blowing as the girls went up to their bedrooms .
令人耳目一新 微风 吹 作为 这 女孩们 去 向上 到 他们的 卧室 .
雷雨过后，闷热的空气变得凉爽起来，一阵清爽的微风吹拂着，女孩们回到了各自的卧室。

[dʒʌst] [hu:] [ə'weɪkənd] [fɜ:rst] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
Just who awakened first , it would be hard to say .
只是 WHO 觉醒 第一的 , 它 会 是 难的 到 说 .
究竟是谁先醒来，还很难说。

[ˈprɑ:bəbli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bel] , [æz; əz][fi:; fi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪtəst] ['sli:pər] .
Probably it was Belle , as she was the lightest sleeper .
大概 它 曾是 美女 , 作为 她 曾是 这 最轻 轨枕 .
很可能是贝儿，因为她睡眠最浅。

['kɔ:rə] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['kɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fi:; fi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
Cora heard her calling , and at the same time she was aware of another
科拉 听到 她 呼叫 , 和 在 这 相同的 时间 她 曾是 意识到的 的 其他
[dɪ'stɜ:rbəns] .
disturbance .
干扰 .
科拉听到了她的呼唤，同时她也察觉到了另一处骚动。

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [bel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ru:m] .
" **Do you hear it ?** " **asked Belle from her room** .
" 做 你 听到 它 ? " 问 美女 从 她 房间 .
“你听到了吗？”贝儿从房间里问道。

" [jes] , " ['kɔ:rə] ['ænsər] .
" **Yes ,** " **Cora answered** .
" 是的 , " 科拉 回答 .

“是的，”科拉回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fi:; fi][kʊd; kəd] [hɪr] [bes] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)] ['getɪŋ] [ʌp] .
At the same time she could hear Bess and Hazel getting up .
在 这 相同的 时间 她 可以 听到 贝丝 和 榛 获得 向上 .
与此同时，她听到贝丝和海泽尔起床的声音。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bʌŋɡələʊ] [si:md] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] , ['tremblɪŋ] [nɔɪz] ,
The whole bungalow seemed filled with a roaring , trembling noise ,
这 所有的 平房 似乎 已填 和 一个 咆哮 , 发抖 噪音 ,
整栋平房似乎都充满了轰鸣、颤抖的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [vaɪ'breɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and there was a slight vibration of the building .
和 那里 曾是 一个 轻微 振动 的 这 建筑 .
建筑物轻微震动了一下。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [kraɪd] [bel] , [ɪn] [hɪ'sterɪk(ə)] [toʊnz] .
Oh , what is it ? " **cried Belle , in hysterical tones** .
哦 , 什么 是 它 ? " 哭 美女 , 在 歇斯底里的 音调 .
“哦，那是什么？”贝儿歇斯底里地喊道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈkɔːrə] .
“ **I don't know** , ” **answered Cora** .
“ 我 不 知道 , ” 回答 科拉 .

“我不知道,”科拉回答道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . ”
“ **But I'm going to find out** . ”
“ 但 我是 去 到 寻找 出去 . ”

“但我会查清楚的。”

“ [haʊ] ? ”
“ **How ?** ”
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] . ”
“ **By calling the boys** . ”
“ 经过 呼叫 这 男孩们 . ”

“通过打电话给男孩们。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈflɔɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈweɪk] ?
Mrs . Floyd , are you awake ?
太太 . 弗洛伊德 , 是 你 醒 ?

弗洛伊德夫人, 您醒了吗?

“ [ˈkɔːrə] [dɪˈmɑːndɪd] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] . ”
“ **Cora demanded , going to the head of the stairs** . ”
“ 科拉 要求 , 去 到 这 头 的 这 楼梯 . ”

科拉一边说着, 一边走到楼梯口。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。

[ðæt] [nɔɪz] [əˈwɒk] [em ˈiː] . ”
That noise awoke me . ”
那 噪音 醒来 我 . ”

那声音把我吵醒了。

“ [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈflɔɪd] [hoʊm] ? ”
“ **Is Mr . Floyd home ?** ”
“ 是 先生 . 弗洛伊德 家 ? ”

弗洛伊德先生在家吗?

“ [nɑːt] [jet] . ”
“ **Not yet** . ”
“ 不是 然而 . ”

“还没有。”

“ [ðen] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ! ” -
“ **Then I'm going to telephone for the boys !** ” **184**
“ 然后 我是 去 到 电话 为了 这 男孩们 ! ” -

“那我这就去给孩子们打电话!”184

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːviː] — [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ]
CHAPTER XXIV — THE SECRET PASSAGE
章 二十四 — 这 秘密 通道

第二十四章——秘密通道

[ˈheɪstɪli] [ˈdɒnɪŋ] [ˈroʊbz][ænd; ænd] [ˈslɪpərz] ,
Hastily donning robes and slippers ,
草草 穿戴 长袍 和 拖鞋 ,

匆匆穿上长袍和拖鞋,

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ˈkɔːrə][æz; əz][fiː; ji] [ræn] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [bel] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn]
the girls gathered about Cora as she rang the electric bell which had been
这 女孩们 聚集 关于 科拉 作为 她 响铃 这 电的 钟 哪个 有 到过
[ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbʌŋɡələʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ˈtelɪfoʊn] .
arranged to summon the boys in the other bungalow to the toy telephone .
安排 到 召唤 这 男孩们 在 这 其他 平房 到 这 玩具 电话 .

女孩们围在科拉身边，科拉摇响了电铃，电铃是用来召唤另一间平房里的男孩们到玩具电话旁的。
[ˈmiːnwaɪl] , [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [ænd; ənd] [drest] [tuː; tə][let] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .
Meanwhile , Mrs . Floyd had arisen and dressed to let in the boys .
同时 , 太太 . 弗洛伊德 有 出现 和 穿着 到 让 在 这 男孩们 .
与此同时，弗洛伊德太太已经起床穿好衣服，准备迎接男孩们进来。

[ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] , [ˈtremblɪŋ] [nɔɪz] [hæd; həd] [stɔːpt] .
The rumbling , trembling noise had stopped .
这 隆隆声 , 发抖 噪音 有 停止 .
隆隆作响、颤抖的声音停止了。

“ [oʊ] , [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [ˈænsər] ?
“ **Oh , why don't they answer ?**
” 哦 , 为什么 不 他们 回答 ?
“哦，他们为什么不回答？”

“ [kraɪd] [ˈkɔːrə] , [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [bel] [ˈbʌt(ə)n] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
” **cried Cora , impatiently pushing the electric bell button again and again .**
” 哭 科拉 , 不耐烦地 推动 这 电的 钟 按钮 再次 和 再次 .
“科拉喊道，不耐烦地一遍又一遍地按着电铃按钮。”

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] [tɔɪ] [rɪˈsiːvər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
Then , through the toy receiver came a faint voice .
然后 , 通过 这 玩具 接收者 来了 一个 头晕的 嗓音 .
然后，玩具接收器里传来一个微弱的声音。

“ [həˈloʊ] !
“ **Hello !**
” 你好 !
“你好！

[həˈloʊ] , [ðer; ðər] !
Hello , there !
你好 , 那里 !
你好呀！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈgɜːlz] ?
Is that you , girls ?
是 那 你 , 女孩们 ?
是你们吗，女孩们？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? “
What is the matter ? ”
什么 是 这 事情 ? ”
什么事？ ”

“ [ðɪs] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? ” [ˈkɔːrə] [æskt] .
“ **This you , Jack ? ” Cora asked .**
” 这 你 , 杰克 ? ” 科拉 问 .
“是你吗，杰克？”科拉问道。

“ [jes] . “
“ **Yes . ”**
” 是的 . ”
“是的。”

“ [kʌm] ['ʊʊvər][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
“ Come over as fast as you can !
“ 来 超过 作为 快速地 作为 你 能 ！
“快点过来！ ”

[ˈhɜːrɪ] ！ “
Hurry !
“ 匆忙 ！ ”

快点！

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ？ ” [hiː; hi] [æskt] ．
“ What's the matter ? ” he asked ．
“ 是什么 这 事情 ？ ” 他 问 ．
“出什么事了？”他问道。

[dəʊnt][stɔːp][tuː; tə] ['kwɛstʃən] ！
“ Don't stop to question !
“ 不 停止 到 问题 ！

“不要停下来质疑！ ”

[ˈhɜːrɪ] ['ʊʊvər] ！
Hurry over !
“ 匆忙 超过 ！

快点过来！

“ ['kɔːrə] ['bɛgd] ．
“ Cora begged ．
“ 科拉 乞求 ．

科拉恳求道。

“ [ɪts] [ðæt] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ə'gen] ．
“ It's that terrible noise again ．
“ 它是 那 糟糕的 噪音 再次 ．

“又是那种可怕的噪音。”

[kɑːnt][juː; jʊ] [hɪr] [aɪ 'tiː] ？ ” -
Can't you hear it ? ” 185
不能 你 听到 它 ？ ” -

你听不见吗？ “185

“ [nʊʊ] , ” ['ænsər] [dʒæk] ．
“ No , ” answered Jack ．
“ 不 , ” 回答 杰克 ．

“不,”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [raɪt] ['ʊʊvər] ．
“ But we'll be right over ．
“ 但 出色地 是 正确的 超过 ．

“但我们马上就到。”

[kʌm] [ɑːn] , ['felʊʊz] ！
Come on , fellows !
来 在 , 伙伴们 ！

加油，伙计们！

“ ['kɔːrə] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl][tuː; tə] ['wɔːltər] [ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ．
“ Cora heard him call to Walter and Paul , as he left the telephone ．
“ 科拉 听到 他 称呼 到 沃尔特 和 保罗 , 作为 他 左边 这 电话 ．

“科拉听到他离开电话时，向沃尔特和保罗喊话。”

“ [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [skɛrd] ． ”
“ The girls are scared ． ”
“ 这 女孩们 是 害怕的 ． ”

“女孩们很害怕。”

“ [aɪ] [ges] ['hi:d][bi: bi] [tu:] , [ɪf] [hi: hi] [hɜ:rd] [ðæt] [nɔɪz] , ” ['kɔ:rə] [sed] .
“ **I guess he'd be too , if he heard that noise , ” Cora said .**
“ 我 猜测 他会 是 也 , 如果 他 听到 那 噪音 , ” 科拉 说 .
“我想如果他听到那种声音, 也会吓一跳的,”科拉说。

“ [dɪd][ju:; jʊ][ɔ:l] [hɪr] [aɪ 'ti:] ?
“ **Did you all hear it ?**
“ 做过 你 全部 听到 它 ?
你们都听到了吗?

“ [ænd; ənd][fi:; ji] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] .
“ **and she appealed to her chums .**
“ 和 她 上诉 到 她 朋友们 .
于是她向她的朋友们求助。

“ [aɪ][dɪd] , ” [ə'fɜ:md] ['heɪz(ə)] .
“ **I did , ” affirmed Hazel .**
“ 我 做过 , ” 确认 榛 .
“我做了,”黑兹尔肯定地说。

“ [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə] . ”
“ **It sounded like distant thunder .** ”
“ 它 听起来 喜欢 遥远 雷 . ”
“听起来像远处的雷声。”

“ [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [flɔɪd] , [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][gɜ:ɪz] .
“ **Could it have been ? ” asked Mrs . Floyd , who had joined the girls .**
“ 可以 它 有 到过 ? ” 问 太太 . 弗洛伊德 , WHO 有 加入 这 女孩们 .
“会不会是她? ”弗洛伊德太太问道, 她也加入了女孩们的行列。

“ [ðə; ði][sta:rz][ɑ:r; ər] ['ʃaɪnɪŋ] , ” [rɪ'pɔ:rtɪd] [bel] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
“ **The stars are shining , ” reported Belle , looking from a window ,**
“ 这 明星 是 灼灼 , ” 据报道 美女 , 寻找 从 一个 窗户 ,
“星星在闪耀,”贝尔从窗户里望出来, 说道。

[ʃeɪdɪŋ] [hɜ:ɪ; həɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
shading her eyes with her hands from the light in the room .
阴影 她 眼睛 和 她 双手 从 这 光 在 这 房间 .
她用手遮住眼睛, 挡住房间里的光线。

[ðeɪ] [hæd; həd]['pɑ:rtli] [drest] [ænd; ənd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
They had partly dressed and gone down to the living room .
他们 有 部分 穿着 和 已消失 向下 到 这 活的 房间 .
他们穿好了一部分衣服, 下楼去了客厅。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [bəʊθ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]
There they listened and waited both for a recurrence of the noise and
那里 他们 听着 和 等待 两个都 为了 一个 复发 的 这 噪音 和

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
for the approach of the boys .
为了 这 方法 的 这 男孩们 .
他们在那里侧耳倾听, 等待着噪音再次响起, 也等待着男孩们的靠近。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] [fɜ:rst] ,
The latter made their presence known first ,
这 后者 制成 他们的 在场 已知 第一的 ,
后者率先现身,

[ˈferli] [ˈrʌniŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈgrævəld] [wei] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrʌstɪk]
fairly running along the graveled way that led from their bungalow , over the rustic
相当 跑步 沿着 这 碎石 方式 那 引领 从 他们的 平房 , 超过 这 乡村
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

沿着从他们的平房延伸出去的碎石路，穿过那座简陋的小桥，跑得相当快。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] - [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] .
to the girls ' abiding place .
到 这 女孩们 - 遵守 地方 .

前往女孩们的住所。

“ [wɒts] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrækɪt] [əˈbaʊt] ? ” [diˈmɑːndɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz]
What's all the racket about ? ” demanded Jack , as he and his two chums
“ 是什么 全部 这 球拍 关于 ? ” 要求 杰克 , 作为 他 和 他的 二 朋友们
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,

“你们在吵什么呢？”杰克和他的两个朋友走了进来，问道。

[ˈræðər] [ˈbreθləs] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈhɜːri] [ɪn] [ˈdresɪŋ] ,
rather breathless from their run and their hurry in dressing ,
相当 喘不过气 从 他们的 跑步 和 他们的 匆忙 在 敷料 ,

他们因为奔跑和匆忙穿衣而气喘吁吁。

[ðə; ði] [ˈhɜːri] [ˈʃʊɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈkɑːlərz] [ænd; ənd] [taɪz] .
the hurry showing itself in the absence of collars and ties .
这 匆忙 显示 本身 在 这 缺席 的 项圈 和 领带 .

匆忙之中，人们纷纷脱下衬衫领带。

“ [ɪts] [ðæt] [nɔɪz] , ” [sed] [ˈkɔːrə] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [ˈslaɪli] .
It's that noise , ” said Cora , her voice trembling slightly .
“ 它是 那 噪音 , ” 说 科拉 , 她 嗓音 发抖 轻微地 .

“就是那个噪音，”科拉说，她的声音微微颤抖。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] , [dʒæk] . ” -
We heard it again , Jack . ” 186
“ 我们 听到 它 再次 , 杰克 . ” -

“我们又听到了，杰克。”186

“ [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ˈskeri] ? ” [diˈmɑːndɪd] [pɔːl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
Was it so scary ? ” demanded Paul , looking at his sister .
“ 曾是 它 所以 可怕的 ? ” 要求 保罗 , 寻找 在 他的 姐姐 .

“有那么可怕吗？”保罗看着妹妹问道。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] — [tuː] [ˈskeri] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] ! ” [ˈænsər] [bel] .
It certainly was — too scary for words ! ” answered Belle .
“ 它 当然 曾是 — 也 可怕的 为了 字 ! ” 回答 美女 .

“确实如此——简直太可怕了！”贝尔回答道。

“ [aɪm] [nɔːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [əˈnʌðər] [naɪt] [ɪn] [kæmp] [sərˈpraɪz] ! ”
I'm not going to pass another night in Camp Surprise ! ”
“ 我是 不是 去 到 经过 其他 夜晚 在 营 惊喜 ! ”

“我再也不想惊喜营地待一晚啦！”

“ [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] , ” [dɪˈklerd] [bes] .
It has been a surprise with a vengeance , ” declared Bess .
“ 它 有 到过 一个 惊喜 和 一个 复仇 , ” 声明 贝丝 .

“这真是个天大的惊喜！”贝丝说道。

“ [bɔɪz] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [du:] ['sʌmθɪŋ] ?
“ **Boys , can't you do something ?**
“ 男孩们 , 不能 你 做 某物 ?

“孩子们，你们就不能做点什么吗？ ”

“ [fi:; ji] [ə'pi:ld] .
“ **she appealed** .
“ 她 上诉 .

她提出上诉。

“ [wɒts] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ? “ [æskt] [dʒæk] .
“ **What's to be done ?** “ **asked Jack** .
“ 是什么 到 是 完毕 ? “ 问 杰克 .

“怎么办？ ”杰克问道。

“ [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] ,
“ **We'll have to wait until we hear the noise again** ,
“ 出色地 有 到 等待 直到 我们 听到 这 噪音 再次 ,

“我们得等到再次听到噪音才能知道结果。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm] [wɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] .
and then we can tell from which direction it comes .
和 然后 我们 能 告诉 从 哪个 方向 它 来 .

这样我们就能判断它来自哪个方向。

[sə'pəʊz] , [waɪl] [wiə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ju:; jʊ] ['gɜ:lz] [dʒʌst] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] .
Suppose , while we're waiting , you girls just tell us what you heard .
认为 , 尽管 是 等待 , 你 女孩们 只是 告诉 我们 什么 你 听到 .

假设在我们等待的时候，你们几个女生就告诉我们你们听到了什么。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] .
“ **They had all heard something different , it developed** .
“ 他们 有 全部 听到 某物 不同的 , 它 发达 .

“他们听到的说法各不相同，”事情逐渐发展起来。

[æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] .
At least , they all had a different impression of the noise .
在 至少 , 他们 全部 有 一个 不同的 印象 的 这 噪音 .

至少，他们对噪音的印象各不相同。

[ˈkɔ:rə] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [ˈtremblɪŋ] [rɔ:r] .
Cora described it as a “ trembling roar .
科拉 描述 它 作为 一个 “ 发抖 吼 .

科拉将其描述为“颤抖的咆哮”。

“ [bes] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrʌmb(ə)l] ,
“ **Bess said it was a rumble** ,
“ 贝丝 说 它 曾是 一个 隆隆 ,

贝丝说那是一场骚乱，

[æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ] ['hevi] ['wæɡən] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] .
as though a heavy wagon had passed in front of the bungalow .
作为 尽管 一个 重的 车皮 有 通过了 在 正面 的 这 平房 .

仿佛一辆重型货车从平房前驶过。

[bel] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ri'maɪndɪd] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [di:p] , [ˈhevi] [saʊnd] ,
Belle said it reminded her of a deep , heavy sound ,
美女 说 它 提醒 她 的 一个 深的 , 重的 声音 ,

贝尔说这让她想起一种低沉沉重的声音。

[sʌtʃ] [æz; əz] [fi:; ji] [hæd; həd] [wʌns] [hɜ:rd] [ɪn] [ə; eɪ] [blæst] ['fɜ:rnis] .
such as she had once heard in a blast furnace .
这样的 作为 她 有 一次 听到 在 一个 爆炸 炉 .

就像她曾经在炼铁炉里听到的那样。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ˈheɪz(ə)] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
It was reserved for Hazel to describe accurately the noise ,
它 曾是 预订的 为了 榛 到 描述 准确 这 噪音 ,
这项任务留给了黑兹尔, 让她准确地描述噪音。

[ðoo] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [hɜːr; hər] [dɪˈskrɪpʃn] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftərwərd] .
though none of them knew her description was correct until afterward .
尽管 没有任何 的 他们 知道 她 描述 曾是 正确的 直到 之后 .
虽然他们当时都不知道她的描述是正确的, 直到事后才发现。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri][ɔːr] [məˈʃiːn] [ˈɑːp] [nekst] [dɔːr] , " [sed] [ˈpɒlz] [ˈsɪstər] .
" It was like a factory or machine shop next door , " said Paul's sister .
" 它 曾是 喜欢 一个 工厂 或者 机器 店铺 下一个 门 , " 说 保罗的 姐姐 .
保罗的妹妹说: “隔壁就像个工厂或机械车间。”

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈeɪk] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [æz; əz] [ðoo] [ˈhevi] [məˈʃiːnəri] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] .
" It seemed to shake the bungalow as though heavy machinery were working .
" 它 似乎 到 摇 这 平房 作为 尽管 重的 机械 是 在 职的 .
" -
" 187
" -

“它似乎震动了整栋平房, 就像重型机械在运转一样。”187

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɔːtərfaːl] , " [dɪˈsaɪdɪd] [dʒæk] .
" It must be the waterfall , " decided Jack .
" 它 必须 是 这 瀑布 , " 决定 杰克 .
“那一定是瀑布,”杰克断定道。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈtʌmbliŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈkæzəm] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]
" Only a large body of water , tumbling down into some chasm , could make a
" 仅有的 一个 大的 身体 的 水 , 翻滚 向下 进入 一些 深渊 , 可以 制作 一个
[nɔɪz] [laɪk] [ðæt] .
noise like that .
噪音 喜欢 那 .

“只有大量的水倾泻而下落入深渊, 才能发出那样的声音。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [məˈʃiːnəri] [əˈraʊnd] [hɪr] .
There's no machinery around here .
有 不 机械 大约 这里 .

这里附近没有机器。

[bɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈwɔːtərfaːl] [ɪz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ˈevər] [naʊ] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
Besides , the waterfall is bigger than ever now , on account of the rain .
除了 , 这 瀑布 是 大 比 曾经 现在 , 在 帐户 的 这 雨 .
此外, 由于降雨, 瀑布的水量比以往任何时候都更大。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] . "
It must be that . "
它 必须 是 那 . "

肯定是那样。

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] ! " [dɪˈklerd] [ˈkɔːrə] ,
" It wasn't ! " declared Cora ,
" 它 不是 ! " 声明 科拉 ,

“才不是呢!”科拉宣称。

[ðoo] [wen] [prest] [fɔːr; fər] [rɪˈz(ə)nz] [tuː; tə][ˈboʊlstər][ʌp] [hɜːr; hər][dɪˈnaɪəl][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [nʌn] .
though when pressed for reasons to bolster up her denial she could give none .
尽管 什么时候 按下 为了 原因 到 支撑 向上 她 拒绝 她 可以 给 没有任何 .
但当被追问以加强其否认的理由时, 她却无法给出任何理由。

“ [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [nɔɪz] [æt; ət][ɔ:l] , ” [ʃi:; ji] [əˈfɜ:md] .
“ **It wasn't that sort of noise at all , ” she affirmed .**
“ 它 不是 那 种类 的 噪音 在 全部 , ” 她 确认 .
“根本不是那种噪音,”她肯定地说。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk] — — ”
“ **It was more like — — ”**
“ 它 曾是 更多的 喜欢 — — ”
“更像是——”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [bel] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz] [dʒʌmpt] [ˈnɜ:rʋəsli] .
“ **What's that ? ” asked Belle so suddenly that the other girls jumped nervously .**
“ 是什么 那 ? ” 问 美女 所以 突然 那 这 其他 女孩们 跳了起来 紧张地 .
“那是什么?”贝儿突然问道,吓得其他女孩都紧张地跳了起来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒtstep] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ə; eɪ][fɜ:rm] , [ʌnˈhezɪteɪɪŋ] [ˈfɒtstep]
It was the sound of a footstep on the porch , a firm , unhesitating footstep
它 曾是 这 声音 的 一个 脚步 在 这 门廊 , 一个 公司 , 毫不犹豫 脚步
.
:
.

那是门廊上的脚步声, 坚定而果断的脚步声。

“ [aɪ][ɪkˈspekt] [ðæts] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] .
“ **I expect that's my husband , ” said Mrs . Floyd .**
“ 我 预计 那就是 我的 丈夫 , ” 说 太太 . 弗洛伊德 .
“我猜那是我丈夫,”弗洛伊德太太说。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [flɔɪd] , [ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] “ [hoʊl]
It was Mr . Floyd , and he was , greatly surprised to see the “ whole
它 曾是 先生 . 弗洛伊德 , 和 他 曾是 , 非常 惊讶 到 看 这 ” 所有的
[ˈfæməli] [ʌp] ,
family up ,
家庭 向上 ,
是弗洛伊德先生, 他看到“全家人都起来了”, 感到非常惊讶。

“ [æz; əz][hi:; hi] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] .
“ **as he expressed it .**
“ 作为 他 表达 它 .
正如他所表达的那样。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [ˈræðər] [ˈstɑ:rtld]
“ **What's the matter ? ” he asked , looking around on the circle of rather startled**
“ 是什么 这 事情 ? ” 他 问 , 寻找 大约 在 这 圆圈 的 相当 惊慌
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,
“怎么了?”他环顾四周, 看着那群面露惊愕的面孔, 问道。

[ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][hi:z; ɪz] [ˈwaɪfs] .
ending with his wife's .
结束 和 他的 妻子的 .
最后是他妻子的。

“ [dɪd][ju:; jʊ][sɪt] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [leɪt] [aɪ][ɡɑ:t][ɪn] ?
“ **Did you sit up to see how late I got in ?**
“ 做过 你 坐 向上 到 看 如何 晚的 我 得到 在 ?
你有没有熬夜看我到家有多晚?

[ˈstriktli] [ˈbɪznəs] , [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [wɛnt] [ɑːn] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æɪt; ət][ðəm; ðəm]
Strictly business , **young ladies and gentlemen** , " **he went on** , **smiling at them**
严格来说 商业 , 年轻的 女士们 和 先生们 , " 他 去 在 , 微笑 在 他们

·

:

·

“各位女士先生，这是公事，”他笑着继续说道。

" [ðə; ði] [kəˈmɪti] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)] [tuː; tə][trænˈzækt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] . "
The committee had considerable to transact , **and I had to stay** . "
" 这 委员会 有 大量 到 办理 , 和 我 有 到 停留 . "

“委员会会有很多事情要处理，我不得不留下来。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ˈpɑːrti] , " [ˈkɔːrə][ˈtɒld][hɪm; ɪm] .

This is a sort of surprise party , " **Cora told him** .
" 这 是 一个 种类 的 惊喜 派对 , " 科拉 讲述 他 .

“这算是一场惊喜派对吧，”科拉告诉他。

" [kæmp] [sərˈpraɪz] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [neɪm] ,

Camp Surprise is living up to its name ,
" 营 惊喜 是 活的 向上 到 它是 姓名 ,

“惊喜营地名副其实”，

" [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [wɛnt] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈædɪŋ] [ˈbɪts] [hɪr] [ænd; ənd]
and she went on to tell about the noise , **the others adding bits here and**
" 和 她 去 在 到 告诉 关于 这 噪音 , 这 其他的 添加 比特 这里 和

[ðer; ðər] . -
there . **188**
那里 . -

她继续讲述噪音的情况，其他人也时不时地补充几句。188

" [ɔː] [naʊ] !
Pshaw now !
" 呸 现在 !

“呸！ ”

[ðæts] [kwɪr] !
That's queer !
那就是 酷儿 !

真奇怪！

" [ˈkɑːmentəd] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] .
commented Mr . **Floyd** .
" 评论 先生 . 弗洛伊德 .

弗洛伊德先生评论道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [ˈrʌmblɪŋz] [maɪˈself] , [bʌt; bət][aɪ][leɪd] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərɪfɔːl] .

I have heard them rumblings myself , **but I laid 'em to the waterfall** .
" 我 有 听到 他们 隆隆声 我 , 但 我 铺设 - 呢 到 这 瀑布 .

“我亲耳听到了隆隆声，但我把它们归咎于瀑布。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈkætərækt][æɪt; ət] [taɪmz] . "

It's a curious cataract at times . "
它是 一个 好奇的 白内障 在 时代 . "

有时候，这是一种很奇怪的白内障。

" [ðɪs] [nɔɪz] , " [brɪˈgæŋ][ˈkɔːrə] , " [ˈɪznt] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][ˈevər] — —

This noise , " **began Cora** , " **isn't like anything I ever** — —
" 这 噪音 , " 开始 科拉 , " 不是 喜欢 任何事物 我 曾经 — —

“这种声音，”科拉开口说道，“我以前从未听过——”

“ [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɡruː] [ænd; ənd] [sprɛd]
“ **She paused midway in the sentence , and a strange look grew and spread**
“ 她 暂停 中途 在 这 句子 , 和 一个 奇怪的 看 生长 和 传播
[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,
over her face ,
超过 她 脸 ,

她话说到一半停了下来，脸上浮现出一种奇怪的神色，并逐渐蔓延开来。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
as it did over the faces of the others .
作为 它 做过 超过 这 面孔 的 这 其他的 .

就像它发生在其他人的脸上一样。

“ [ðer; ðər][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] , “ [ˈwɪspəd] [bes] .
“ **There it is now , “ whispered Bess .**
“ 那里 它 是 现在 , “ 低声说道 贝丝 .

“找到了,”贝丝低声说道。

“ [ðæt] — [ðæt] [nɔɪz] !
“ **That — that noise !**
“ 那 — 那 噪音 !

“那——那声音!

“ [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [dʌl] ,
“ **They all heard it , a dull ,**
“ 他们 全部 听到 它 , 一个 乏味的 ,

他们都听到了，沉闷的，

[ˈrʌmblɪŋ] [rɔːr] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈtremb(ə)l][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [ˈhevi] [wɪnd] [blaʊz] [ænd; ənd]
rumbling roar that made the bungalow tremble as when a heavy wind blows and
隆隆声 吼 那 制成 这 平房 颤抖 作为 什么时候 一个 重的 风 打击 和
[vaɪˈbreɪts] [ðə; ði] [ˈtɪmbəːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
vibrates the timbers of a house .
振动 这 木材 的 一个 房子 .

隆隆的轰鸣声震得平房摇晃，就像狂风吹动房屋的木梁一样。

“ [soʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
“ **So that's what it is !**
“ 所以 那就是 什么 它 是 !

“原来是这样! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
“ **exclaimed Jack .**
“ 惊呼 杰克 .

“杰克惊喊道。”

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [ɪkˈspɪəriəns] . “
“ **This is my first experience . “**
“ 这 是 我的 第一的 经验 . “

这是我的第一次经历。

“ [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][wʌns] , [ðoʊ] [ˈdɪstəntli] , “ [sed] [ˈwɔːltər] .
“ **I heard it once , though distantly , “ said Walter .**
“ 我 听到 它 一次 , 尽管 遥远地 , “ 说 沃尔特 .

“我曾经听过一次，虽然声音很远,”沃尔特说。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 !

“听!

“ [kɔːjənd] [ˈkɔːrə] .
“ **cautioned** **Cora** .
“ 警告 科拉 .

科拉警告道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] .
The noise seemed to increase .
这 噪音 似乎 到 增加 .

噪音似乎越来越大了。

“ [seɪ] , [ðæt] [ɪz] [ˈkjʊəriəs] ! ” [ˈkɑːmentəd] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] .
“ **Say , that is curious !** ” **commented** **Mr** . **Floyd** .
“ 说 , 那 是 好奇的 ! ” 评论 先生 . 弗洛伊德 .

“哎呀，这真奇怪！”弗洛伊德先生评论道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .
“ **I never noticed that before** .
“ 我 绝不 注意到 那 前 .

我以前从未注意到这一点。

[wer] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does it come from ?
在哪里 做 它 来 从 ?

它来自哪里？

“ [ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspʊʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
“ **Hardly had he spoken than the rumbling ceased , and there came a**
“ 几乎 有 他 说 比 这 隆隆声 停止 , 和 那里 来了 一个
[ɑːrp] [kræʃ] ,
sharp crash ,
锋利的 碰撞 ,

“他话音未落，隆隆声便停止了，取而代之的是一声巨响。”

[æz; əz] [ðʊʊ] [wʊd] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən] [ˈsʌmwɛr] .
as though wood had broken somewhere .
作为 尽管 木头 有 破碎的 某处 .

仿佛木头某处断裂了一样。

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] [ˈfɔːlən] !
“ **The chimney's fallen !**
“ 这 烟囱的 倒下 !

“烟囱倒了！”

“ [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [flɔɪd] .
“ **cried** **Mrs** . **Floyd** .
“ 哭 太太 . 弗洛伊德 .

“弗洛伊德太太喊道。”

“ [ˈnɑːnsens] , [ɪˈlaɪzə] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
“ **Nonsense , Eliza ,** ” **said** **her** **husband** .
“ 废话 , 伊丽莎 , ” 说 她 丈夫 .

“胡说，伊莱扎，”她丈夫说。

“ [ðə; ði] [kræʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪ] toppled189
“ **The crash would be up on the roof if the chimney toppled189**
“ 这 碰撞 会 是 向上 在 这 屋顶 如果 这 烟囱 toppled189

“如果烟囱倒塌，碎片就会落到屋顶上。”189

[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

超过。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [waɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ['daɪdn't] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [aɪ 'ti:] [keɪm]
Besides , there's no wind , and the noise didn't come from above , it came
除了 , 有 不 风 , 和 这 噪音 没有 来 从 多于 , 它 来了
[frʌm; frəm] — [daʊn] [ðer; ðər] !
from — down there !
从 — 向下 那里 !

此外，没有风，而且噪音不是从上面传来的，而是从——下面传来的！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ber] ['bɔːrdz] ,
" **He pointed to the floor of the living room , which was of bare boards ,**
" 他 尖 到 这 地面 的 这 活的 房间 , 哪个 曾是 的 裸 板 ,
他指着客厅的地板，那是光秃秃的木板。

[wɪð; wɪθ] [rʌgz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
with rugs here and there .
和 地毯 这里 和 那里 .

这里那里铺着地毯。

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

" [kraɪd] [dʒæk] .
" **cried Jack .**
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

" [ðə; ði] [kræʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [juː 'es] .
" **The crash was below us .**
" 这 碰撞 曾是 以下 我们 .

“坠机地点就在我们下方。”

[ɪts] ['ʌndər] [ðɪs] ['bʌŋɡələʊ] ['sʌmwɛr] .
It's under this bungalow somewhere .
它是 在下面 这 平房 某处 .

它就在这栋平房下面某个地方。

[ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] ['bɔːrdz] !
Up with the floor boards !
向上 和 这 地面 板 !

把地板掀起来！

[wi:l] [ɡet] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] !
We'll get at the bottom of this !
出色地 得到 在 这 底部 的 这 !

我们一定要查明真相！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
" **There was no doubt on that score .**
" 那里 曾是 不 怀疑 在 那 分数 .

这一点毋庸置疑。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] .
Every one in the room was sure the noise had come from under the floor .
每一个 一 在 这 房间 曾是 当然 这 噪音 有 来 从 在下面 这 地面 .

房间里的每个人都确信声音是从地板下面传来的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['wɔːltər] .
" **But how could it ? " asked Walter .**
" 但 如何 可以 它 ? " 问 沃尔特 .

“可是怎么可能呢？”沃尔特问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['selər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] ； [ɪz][ðər; ðər] ? ”

“ **There's no cellar to the bungalow ; is there ?** ”
“ 有 不 地窖 到 这 平房 ； 是 那里 ？ ”

“这间平房没有地下室，对吧？”

“ [nʌn] [ðæt][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌ; əv] , ” [sed] ['mɪstər] . [flɔɪd] .

“ **None that I ever heard of , ” said Mr . Floyd .** ”
“ 没有任何 那 我 曾经 听到 的 , ” 说 先生 . 弗洛伊德 .

弗洛伊德先生说：“我从未听说过这样的事。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [ʌndər'stʊd]

“ **I didn't live here when the bungalow was built , but I've always understood** ”
“ 我 没有 居住 这里 什么时候 这 平房 曾是 建造 , 但 我已经 总是 理解

[aɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['selər] . ”

“ **it had no cellar .** ”
“ 它 有 不 地窖 . ”

“这栋平房建成的时候我不住在这里，但我一直以为它没有地下室。”

“ [aɪ 'tiː]['hæznt] , ” ['kɔːrə] [ə'fɜːmd] .

“ **It hasn't , ” Cora affirmed .** ”
“ 它 还没有 , ” 科拉 确认 .

“还没有，”科拉肯定地说。

“ [æt; ət] [liːst] [nʌn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

“ **At least none that you can find .** ”
“ 在 至少 没有任何 那 你 能 寻找 .

“至少你找不到。”

[ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['selər] [stɜːz] [ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][rest] [ɑːn] [paɪlz] . ”

There are no cellar stairs and the place seems to rest on piles . ”
“ 那里 是 不 地窖 楼梯 和 这 地方 似乎 到 休息 在 堆 . ”

这里没有地窖楼梯，而且这地方似乎是建在桩基上的。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðər; ðər] , ” [ænd; ænd][dʒæk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

“ **But the noise came from down there , ” and Jack pointed to the floor .** ”
“ 但 这 噪音 来了 从 向下 那里 , ” 和 杰克 尖 到 这 地面 .

“但是噪音是从下面传来的，”杰克指着地板说。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bɔːrdz] .

“ **The only way to find out is to take up the boards .** ”
“ 这 仅有的 方式 到 寻找 出去 是 到 拿 向上 这 板 .

“唯一的办法就是亲自上场试试。”

[meɪ] [wiː; wi] , ['mɪstər] . [flɔɪd] ? ”

May we , Mr . Floyd ? ”
“ 可能 我们 , 先生 . 弗洛伊德 ? ”

我们可以吗，弗洛伊德先生？

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] ['rekən] [soʊ] .

“ **Why , yes , I reckon so .** ”
“ 为什么 , 是的 , 我 估计 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌ; əv] [ðɪs] .

We've got to get at the bottom of this . ”
“ 我们已经 得到 到 得到 在 这 底部 的 这 .

我们必须彻底查清这件事。

[ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [flɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈrentɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [baɪ]
It's better to spoil the floor than to lose the renting of the bungalow by
它是 更好的 到 剧透 这 地面 比 到 失去 这 出租 的 这 平房 经过
[ˈɡoʊsts] [skeərɪŋ] [ˈtenənts] [əˈweɪ] .
ghosts scaring tenants away .
鬼魂 吓人 租户 离开 .

与其因为鬼魂吓跑租客而失去平房的出租权，不如把地板弄坏。

[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] .
Take up the boards .
拿 向上 这 板 .

拿起木板。

[aɪl] [ɡet][æn; ən][æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkroʊbɑːr] . " -
I'll get an axe and a crowbar . " 190
患病的 得到 一个 斧头 和 一个 撬棍 . " -

我去拿把斧子和一根撬棍。”190

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz][tuː; tə] [twelv]
And so , in the middle of the night , for it was close to twelve
和 所以 , 在 这 中间 的 这 夜晚 , 为了 它 曾是 关闭 到 十二
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

于是，在半夜，因为当时快到十二点了，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs]
the strange work of looking under the floor of the bungalow for the source
这 奇怪的 工作 的 寻找 在下面 这 地面 的 这 平房 为了 这 来源
[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [ˈnɔɪz] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] .
of the queer noise was begun .
的 这 酷儿 噪音 曾是 开始 .

于是，一项奇怪的工作开始了：在平房的地板下寻找奇怪噪音的来源。

" [wer] [jæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? " [æskt] [dʒæk] , [wen] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]
" **Where shall we start ? " asked Jack , when Mr . Floyd had brought the**
" 在哪里 将 我们 开始 ? " 问 杰克 , 什么时候 先生 . 弗洛伊德 有 带来 这
[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] .
implements :
实施 :

“我们从哪里开始呢？”弗洛伊德先生拿来工具后，杰克问道。

[ðə; ði] [ˈkerteɪkər] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
The caretaker considered a moment .
这 看护人 经过考虑的 一个 片刻 .

管理员沉思片刻。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈselər] , [ɔːr] [speɪs] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
" **If there is some sort of cellar , or space under this bungalow ,**
" 如果 那里 是 一些 种类 的 地窖 , 或者 空间 在下面 这 平房 ,
" "如果这栋平房下面有地窖或空间的话，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] .
it must be near the center of the floor , I'm thinking .
它 必须 是 靠近 这 中心 的 这 地面 , 我是 思维 .

我想它应该在地板中央附近。

[wiːl] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər] .
We'll begin there .
出色地 开始 那里 .

我们就从这里开始。

[dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˈspɔɪlɪŋ][ðə; ði][flɔːr] .
Don't be afraid of spoiling the floor .
不 是 害怕的 的 破坏 这 地面 :

不要害怕弄脏地板。

[aɪl][teɪk][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
I'll take the responsibility .
患病的 拿 这 责任 :

我会承担责任。

"[dʒæk][swʌŋ][ðə; ði][æks][ˈvɪɡərəsli][, [ænd; ənd], [ˈbiːɪŋ][ˈeɪdɪd][baɪ][ˈwɔːltər] ,
" **Jack swung the axe vigorously , and , being aided by Walter ,**
" 杰克 摇摆 这 斧头 大力 , 和 , 存在 协助 经过 沃尔特 ,
杰克用力挥舞着斧头，在沃尔特的帮助下，

[suːn][hæd; həd][rɪ'muːvd][tuː][ɔːr][θriː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæroʊ][ˈbɔːrdz] .
soon had removed two or three of the narrow boards .
很快 有 已移除 二 或者 三 的 这 狭窄的 板 :

很快，他拆掉了两三块窄木板。

[æz; əz][ðei][wɜːr; wər][ˈpraɪɪŋ][ɑːn][əˈnʌðər][, [ə; eɪ][kwɪr][θɪŋ][ˈhæpənd] .
As they were prying on another , a queer thing happened .
作为 他们 是 窥探 在 其他 , 一个 酷儿 事物 发生 :

当他们窥探对方的隐私时，发生了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ][ˈsɔːlɪd][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][flɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːm][ˈsʌd(ə)nli][sæŋk][daʊn]
A solid section of the floor from the middle of the room suddenly sank down
一个 坚硬的 部分 的 这 地面 从 这 中间 的 这 房间 突然 沉没 向下
,
!,
,

房间中央一大块地板突然下沉，

[ænd; ənd][ðen][rould][bæk][, [ɪgˈzæktli][æz; əz][ə; eɪ][ˈslaɪdɪŋ][dɔːr][roulz] ,
and then rolled back , exactly as a sliding door rolls ,
和 然后 滚动 后退 , 确切地 作为 一个 滑动 门 卷 ,

然后像滑动门一样向后卷起。

[ˈoʊnli][ðɪs][dɔːr][wʌz; wəz][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈvɜːrtɪk(ə)] .
only this door was horizontal instead of vertical .
仅有的 这 门 曾是 水平的 反而 的 垂直的 :

只不过这扇门是水平的，而不是垂直的。

[bæk][aɪˈtiː][rould][, [ˈliːvɪŋ][wʌt][wʌz; wəz][ˈpræktɪkli][ə; eɪ][ˈtræp][ɪn][ðə; ði][flɔːr] ,
Back it rolled , leaving what was practically a trap in the floor ,
后退 它 滚动 , 离开 什么 曾是 几乎 一个 陷阱 在 这 地面 ,

它向后滚动，在地板上留下了一个几乎像陷阱一样的东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][laɪt][ˈfoʊn][daʊn][ðɪs][ə; eɪ][flaɪt][ʌv; əv][ˈsteps][wʌz; wəz][rɪˈviːld][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
and as the light shone down this a flight of steps was revealed leading
和 作为 这 光 闪耀 向下 这 一个 航班 的 步骤 曾是 揭晓 领导

[ˈɪntuː][ˈdɑːrkənəs] .
into darkness .
进入 黑暗 :

随着光线照射下来，一条通往黑暗深处的台阶显露出来。

"[greɪt][ˈbʌmbəlˌbiːz] ! "[gɑːspt][dʒæk] .
" **Great bumblebees ! " gasped Jack .**
" 伟大的 大黄蜂 ! " 倒吸一口气 杰克 :

“我的天哪！”杰克惊呼道。

“ [si:] [wʌt] [wi:v] [dʌn] !
“ **See what we've done !**
“ 看 什么 我们已经 完毕 !

“看看我们都做了些什么! ”

[ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ] ['si:krət] ['pæsiɪdʒ] !
Uncovered a secret passage !
裸露 一个 秘密 通道 !

发现了一条秘密通道!

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ! “ -
Now for the solution of the mystery ! ” 191
现在 为了 这 解决方案 的 这 神秘 ! ” -

现在是时候揭开谜底了! “191

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:] — [ðə; ði] [pætʃt] ['taɪər]
CHAPTER XXV — THE PATCHED TIRE
章 25 — 这 已修补 胎

第二十五章——补胎

['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒæk] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪzd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
Crowding around Jack they all gazed down into the opening .
拥挤 大约 杰克 他们 全部 凝视 向下 进入 这 开幕 .

他们围在杰克身边，都向下凝视着那个开口。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][noʊ][wʌn] [spəʊk] .
For a moment no one spoke .
为了 一个 片刻 不 一 辐 .

一时间，无人说话。

[ðen] ['kɔ:rə] ['sɔ:ftli] ['mɜ:məɪd] :
Then Cora softly murmured :
然后 科拉 轻轻 低声说道 :

然后科拉轻声低语道：

“ [ə; eɪ] ['si:krət] ['pæsiɪdʒ] . “
“ **A secret passage . ”**
“ 一个 秘密 通道 . ”

“一条秘密通道。”

“ [wʌt] [els] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
“ **What else is it ? ” demanded her brother .**
“ 什么 别的 是 它 ? ” 要求 她 兄弟 .

“还能是什么? ”她哥哥追问道。

“ [noʊ][wʌn] [nu:] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] .
“ **No one knew it was here .**
“ 不 一 知道 它 曾是 这里 .

“没有人知道它在这里。”

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ; [dɪd][ju:; jʊ] ?
You didn't ; did you ?
你 没有 ; 做过 你 ?

你没有，对吧？

“ [hi:; hi] [æskt] ['mɪstər] . [flɔɪd] .
“ **he asked Mr . Floyd .**
“ 他 问 先生 . 弗洛伊德 .

“他问弗洛伊德先生。”

“ ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [li:st] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
“ **Never had the least notion of it .**
“ 绝不 有 这 至少 概念 的 它 .

“我对此丝毫没有概念。”

[həʊ] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə] [em 'i:] . "

How it got here is a mystery to me . "

如何 它 得到 这里 是 一个 神秘 到 我 . "

它怎么会到这里来，我至今仍是谜。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] , [ɔ:r] [pʊt] [ɪn] [æftər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
" It must have been built in the bungalow , or put in after it was built ,
" 它 必须 有 到过 建造 在 这 平房 , 或者 放 在 后 它 曾是 建造 ,

“它要么是平房里原有的，要么是平房建成后才安装的。”

" [sed] [bes] .

" said Bess .

" 说 贝丝 .

“贝丝说道。”

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ?

" What does it mean ?

" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思？”

[wɒts] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ? "

What's it all about ? "

是什么 它 全部 关于 ? "

这一切究竟是怎么回事？

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'klerd] ['wɔ:ltər] .

" That's what we're going to find out , " declared Walter .

" 那就是 什么 是 去 到 寻找 出去 , " 声明 沃尔特 .

“这就是我们要弄清楚的，”沃尔特说道。

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] — [ðer; ðər] !

" You don't mean to say you're going down — there !

" 你 不 意思是 到 说 你是 去 向下 — 那里 !

“你不是想说你要下去吧——就是这样！ ”

" [ænd; ɐnd] [bel] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['dʒestʃər] , [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['oʊpənɪŋ] .

" and Belle , with a dramatic gesture , pointed to the dark opening .

" 和 美女 , 和 一个 戏剧性 手势 , 尖 到 这 黑暗的 开幕 .

“然后贝尔用一个戏剧性的手势指向黑暗的入口。”

" [waɪ] ['ʊdənt] [wi:; wi] [ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [pɔ:l] .

" Why shouldn't we go down there ? " asked Paul .

" 为什么 不应该 我们 去 向下 那里 ? " 问 保罗 .

“我们为什么不下去呢？”保罗问道。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['selər] . "

" It's nothing but a cellar . "

" 它是 没有什么 但 一个 地窖 . "

“那不过是个地窖。”

" ['selər] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [dʒæk] .

" Cellar ! " ejaculated Jack .

" 地窖 ! " 射精 杰克 .

“地窖！”杰克脱口而出。

" [wi:l] [faɪnd] [ðɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['selər] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ! " -

" We'll find this more than a cellar I'm thinking ! " 192

" 出色地 寻找 这 更多的 比 一个 地窖 我是 思维 ! " -

“我想，我们发现这里不仅仅是个地窖！”192

" [wel] , [ðə; ði] [steps] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [laɪk] ['selər] [sterz] , " [sed] [pɔ:l] .

" Well , the steps are just like cellar stairs , " said Paul .

" 出色地 , 这 步骤 是 只是 喜欢 地窖 楼梯 , " 说 保罗 .

“嗯，这些台阶就像地窖的楼梯一样，”保罗说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːz] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪdʒ] [wer] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [əˈpɪr] [ænd; ənd]
“ They have sliding doors like this on the stage where the spirits appear and
 “ 他们 有 滑动 门 喜欢 这 在 这 阶段 在哪里 这 烈酒 出现 和
 [dɪsəˈpɪr] . “
disappear . “
 消失 . “

“舞台上有这样的滑动门，鬼魂会在那里出现和消失。”

“ [ðæts] [aɪˈtiːz] ! “ [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][aɪˈdiːə][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ That’s it ! “ cried Jack , as if an idea had suddenly come to him .
 “ 那就是 它 ! “ 哭 杰克 , 作为 如果 一个 主意 有 突然 来 到 他 .

“就是它了！”杰克喊道，仿佛突然想到了什么好主意。

“ [wɒts] [wʌt] ?
“ **What's what ?**
“ 是什么 什么 ?

“到底是什么？ ”

“ [ˈwɔːltər] [diˈmɑːndɪd] .
“ **Walter demanded** .
“ 沃尔特 要求 .

“沃尔特质问道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [keɪm] [frʌm; frəm] — [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [fʌn]
“ **This is where the spirits came from — the spirits that have been having fun**
“ 这 是 在哪里 这 烈酒 来了 从 — 这 烈酒 那 有 到过 拥有 乐趣
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] ,
with the furniture ,
和 这 家具 ,

“这就是鬼魂的来源——那些一直在和家具玩耍的鬼魂，

“ [dʒæk] [went] [ɑːn] .
“ **Jack went on** .
“ 杰克 去 在 .

杰克继续说道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
“ **Don't you see ?**
“ 不 你 看 ?

你难道看不出来吗？

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [dɔːr] , [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzɪd] , [ænd; ʌnd] [went] [daʊn] [əˈɡen] ,
They came up through this secret door , did what they pleased , and went down again ,
他们 来了 向上 通过 这 秘密 门 , 做过 什么 他们 高兴 , 和 去 向下 再次 ,
他们从这扇秘密之门上来，为所欲为，然后又下去了。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][ðəm; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ˈmekənɪzəm] . “
closing the door after them by means of some secret mechanism . “
结束 这 门 后 他们 经过 方法 的 一些 秘密 机制 . “

用某种秘密装置将门关上。

“ [jʊə(r)] [naːt][soʊ][faːr] [rɔːŋ] [æt; ət] [ðæt] , “ [riˈmɑːkt] [pɔːl] ,
“ **You're not so far wrong at that ,** “ **remarked Paul** ,
“ 你是 不是 所以 远的 错误的 在 那 , “ 评论 保罗 ,

“你的说法也并非完全错误，”保罗说道。

[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈkænɪks] [aɪ] .
examining the queer sliding door in the floor with a mechanic's eye .
检查 这 酷儿 滑动 门 在 这 地面 和 一个 机械师 眼睛 .

用机械师的眼光检查地板上那扇奇特的滑动门。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [piːs] of193
“ **This is a pretty piece of193**
“ 这 是 一个 漂亮的 片 of193

“这是一块很漂亮的193

[wɜːrk] .
work .
工作 .

工作。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [smæft] [ðə; ði] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][æks] , [dʒæk] ,
You seem to have smashed the operating part of it with your axe , Jack ,
你 似乎 到 有 粉碎 这 操作 部分 的 它 和 你的 斧头 , 杰克 ,
杰克，你好像用斧头把它的操作部分砸坏了。

[ɔːr] [æ; ə] [liːst] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌ; əv] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
or at least the part of it that opened the door from this side .
或者 在 至少 这 部分 的 它 那 打开 这 门 从 这 边 .
或者至少是打开这扇门的那部分。

[aɪ 'ti:] [slaɪdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðoʊ] ,
It slides back and forth though ,
它 幻灯片 后退 和 前进 尽管 ,
它会来回滑动,

" [ænd; ənd] [pɔːl] [roʊld] [ðə; ði] ['sek(ə)n] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .
" and Paul rolled the section of the flooring to and fro .
" 和 保罗 滚动 这 部分 的 这 地板 到 和 弗 .
于是保罗来回滚动那块地板。

" [dəʊnt] [kloʊz] [aɪ 'ti:] !
" Don't close it !
" 不 关闭 它 !
“别关上它！ ”

" [kraɪd] ['wɔːltər] .
" cried Walter .
" 哭 沃尔特 .
“沃尔特喊道。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [ʃʌt] [aɪ 'ti:] [soʊ] [wiː; wi] ['kʊdnt] [get] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] [ə'gen] .
" You might shut it so we couldn't get it open again .
" 你 可能 关闭 它 所以 我们 不能 得到 它 打开 再次 .
“你可能会把它关上，这样我们就再也打不开了。”

[wiː; wi] [waːnt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðæt] ['pæsɪdʒ] . "
We want to explore that passage . "
我们 想 到 探索 那 通道 . "
我们想深入探讨那段文字。

" [ðæts] [wʌt] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [dʒæk] .
" That's what ! " came from Jack .
" 那就是 什么 ! " 来了 从 杰克 .
“就是这样！ ”杰克说道。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['fɜːrntɪjər] - ['muːvəz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [raɪt] . "
" This is where the furniture - movers came from all right . "
" 这 是 在哪里 这 家具 - 搬家公司 来了 从 全部 正确的 . "
“没错，家具搬运工就是从这里来的。”

" [ðoʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [waːnt] [tuː; tə] [ʌp'set] [tʃerz] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ə'kaʊnt]
" Though why they should want to upset chairs is more than I can account
" 尽管 为什么 他们 应该 想 到 沮丧的 椅子 是 更多的 比 我 能 帐户
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
“至于他们为什么要掀翻椅子，我实在无法解释，”

" ['kɑːmentəd] ['wɔːltər] .
" commented Walter .
" 评论 沃尔特 .
沃尔特评论道。

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .
" We'll find out when we go down there , " suggested Paul .
" 出色地 寻找 出去 什么时候 我们 去 向下 那里 , " 建议 保罗 .
“我们下去就知道了，”保罗建议道。

“ [waɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] .
“ **Wait until I take a look at this apparatus** .
“ 等待 直到 我 拿 一个 看 在 这 设备 .
“等我仔细看看这个装置。”

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][aɪ 'tiː] ['kloʊzɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['æftər][wiː; wi][get] [daʊn] [ðər; ðər] .
We don't want it closing over our heads after we get down there .
我们 不 想 它 结束 超过 我们的 头部 后 我们 得到 向下 那里 .
我们不希望我们下去之后，它就突然在我们头顶合拢。

“ [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['sek(ə)n] [ʌv; əv] ['floːrɪŋ] , [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)lɪ] [ɪn]
“ **The sliding door , or rather the section of flooring , was comparatively simple in**
“ 这 滑动 门 , 或者 相当 这 部分 的 地板 , 曾是 比较 简单的 在
[ə'reɪndʒmənt] .
arrangement .
安排 .
“滑动门，或者更确切地说是地板的一部分，其结构相对简单。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [draːpt] [daʊn] [tuː] [ɪntʃɪz] ,
It was made so that it could be dropped down two inches ,
它 曾是 制成 所以 那 它 可以 是 掉落 向下 二 英寸 ,
它的设计使其可以向下移动两英寸。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ruːld] [ʌndər] [ðə; ði] [floːr] [ɑːn] [smɔːl] [stiːl] [wiːlz] ,
and then it could be rolled under the floor on small steel wheels ,
和 然后 它 可以 是 滚动 在下面 这 地面 在 小的 钢 车轮 ,
然后就可以用小型钢轮把它推到地板下面去了。

[wɪtʃ] [ræn][ɑːn] [prə'dʒektɪŋ] [strips] [ʌv; əv] [wʊd] .
which ran on projecting strips of wood .
哪个 跑 在 投影 条状物 的 木头 .
它运行在突出的木条上。

[æz; əz] [pɔːl] [hæd; həd] [sed] , [dʒæk] , [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,
As Paul had said , Jack , by a blow of his axe ,
作为 保罗 有 说 , 杰克 , 经过 一个 吹 的 他的 斧头 ,
正如保罗所说，杰克挥动斧头，

[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,
had destroyed the spring that controlled the mechanism ,
有 损毁 这 春天 那 受控 这 机制 ,
损坏了控制该机构的弹簧。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [tʃæns] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmplɪment] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] .
but this very chance blow of the implement had revealed the secret .
但 这 非常 机会 吹 的 这 实施 有 揭晓 这 秘密 .
但正是这偶然的一击，揭开了秘密。

[ˈpraːbəbli] [ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['sɜːrt(ə)n] [bɔːrd] [wɪtʃ] , [wen] [prest] [ɑːn] , [ɔːr] ['ɪftɪd] , [ˈɑːpə'reɪtəd]
Probably there was one certain board which , when pressed on , or shifted , operated
大概 那里 曾是 一 肯定 木板 哪个 , 什么时候 按下 在 , 或者 转移 , 经营的
[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] .
the sliding door .
这 滑动 门 .
可能存在一块特定的木板，按下或移动它，就能操作滑动门。

[ænd; ænd][soʊ] ['klevərli] [wʌz; wəz] it194
And so cleverly was it194
和 所以 巧妙地 曾是 it194

真是太巧妙了194

[ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfloʊr] , [ænd; ənd][soʊ] [taɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒɔɪnɪŋ] ,
fitted into the floor , and so tight was the joining ,
适配 进入 这 地面 , 和 所以 紧的 曾是 这 加入 ,
它与地板完美契合, 接缝非常紧密。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [siːn] .
that the presence of it would never have been seen .
那 这 在场 的 它 会 绝不 有 到过 已见 .
它的存在原本永远不会被人发现。

[ˈoʊnli][baɪ] [tjæns] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
Only by chance had they happened upon it .
仅有的 经过 机会 有 他们 发生 之上 它 :
他们纯属偶然才发现它。

“ [wel] , [huːz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] ? ” [æskt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
“ **Well , who's going down ?** ” **asked Jack , as they stood looking into the opening .**
“ 出色地 , 谁是 去 向下 ? ” 问 杰克 , 作为 他们 站立 寻找 进入 这 开幕 :
“那么, 谁要下去?”杰克问道, 他们站在那里, 望着那个开口。

“ [wiːl] [niːd] [laɪts] , [ðoʊ] . ”
“ **We'll need lights , though .** ”
“ 出色地 需要 灯 , 尽管 : ”
“不过, 我们需要照明设备。”

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [flæʃ] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .
“ **I have my flash ,** ” **said Walter .**
“ 我 有 我的 闪光 , ” 说 沃尔特 :
“我有闪光灯,”沃尔特说。

[pɔːl] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈɔːlsəʊ] .
Paul , it developed , had his also .
保罗 , 它 发达 , 有 他的 还 :
保罗也发展出了自己的事业。

[bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpɑːkɪt] [ɪˈlektrɪk] [tɔːtʃɪz] , [wɪð; wɪθ][draɪ] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəɪrɪz] .
Both were powerful pocket electric torches , with dry storage batteries .
两个都 是 强大的 口袋 电的 火炬 , 和 干燥 贮存 电池 :
两者都是功能强大的袖珍型电手电筒, 使用干式蓄电池。

“ [wiːl] [ɔːl][goʊ] , ” [səˈdʒestɪd] [pɔːl] .
“ **We'll all go ,** ” **suggested Paul .**
“ 出色地 全部 去 , ” 建议 保罗 :
“我们都去吧,”保罗提议道。

“ [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
“ **No you won't !** ” **cried his sister .**
“ 不 你 惯于 ! ” 哭 他的 姐姐 :
“不, 你不会的!”他妹妹喊道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [left] [hɪr] [əˈloʊn] ,
“ **We're not going to be left here alone ,**
“ 是 不是 去 到 是 左边 这里 独自的 ,
“我们不会被孤零零地留在这里,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kwɪr] [nɔɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] . ”
with that queer noise likely to happen at any time . ”
和 那 酷儿 噪音 可能 到 发生 在 任何 时间 : ”
那种奇怪的噪音随时都可能发生。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ˈeni] [mɔːr] [nɔɪz] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] , ”
“ **I guess there won't be any more noise , now that we have discovered this ,** ”
“ 我 猜测 那里 惯于 是 任何 更多的 噪音 , 现在 那 我们 有 发现 这 , ”
[sed] [dʒæk] ,
said Jack ,
说 杰克 ,

“既然我们已经发现了这一点,我想以后应该不会再有噪音了,”杰克说道。

[sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 .

显著地。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **This is where it came from all right .** ”
“ 这 是 在哪里 它 来了 从 全部 正确的 . ”

“没错,它就是从这里来的。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [bes] .
“ **But what caused it ?** ” **asked Bess .**
“ 但 什么 导致 它 ? ” 问 贝丝 .

“可是是什么原因造成的呢?”贝丝问道。

“ [ðæts] [wʌt] [wi:v] [gɔ:t][tu; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [ˈwɔ:ltər] .
“ **That's what we've got to find out ,** ” **said Walter .**
“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , ” 说 沃尔特 .

“这就是我们必须弄清楚,”沃尔特说。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] .
“ **Come on , boys .**
“ 来 在 , 男孩们 .

“来吧,孩子们。”

[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsi:kɾət] [ˈpæsɪdʒ] ! ”
Into the secret passage ! ”
进入 这 秘密 通道 ! ”

进入秘密通道!

“ [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ˈgɜ:lz] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] .
“ **I'll stay with you girls ,** ” **said Mr . Floyd .**
“ 患病的 停留 和 你 女孩们 , ” 说 先生 . 弗洛伊德 .

“我会留下来陪你们这些姑娘们,”弗洛伊德先生说。

“ [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'vestɪɡert] [ɔ:l] [ðeɪ] [laɪk] .
“ **Let the boys investigate all they like .**
“ 让 这 男孩们 调查 全部 他们 喜欢 .

“就让孩子们尽情调查吧。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔr] [dʌz] [bi:t] [em 'i:] !
But this sure does beat me !
但 这 当然 做 打 我 !

但这真的让我百思不得其解!

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] [hæd; həd] [ðɪs] [kən'si:ld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
To think this bungalow had this concealed under the floor all the while ,
到 思考 这 平房 有 这 暗 在下面 这 地面 全部 这 尽管 ,

真没想到这间平房的地板下一直藏着这么个东西!

[ænd; ænd][aɪ] [ˈnevər] [nu:] [aɪ 'ti:] . ”
and I never knew it . ”
和 我 绝不 知道 它 . ”

我对此一无所知。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [neɪmd] [kæmp] [sərˈpraɪz] , ” [sed] [ˈkɔːrə] .

“ **No wonder this was named Camp Surprise , ” said Cora .**
“ 不 想知道 这 曾是 命名 营 惊喜 , ” 说 科拉 .

“难怪这里被命名为‘惊喜营’, ”科拉说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˈiːv(ə)n][ðəm; ðəm][fʊks] [ðæt] [ɡɪv] [aɪˈtiː] [ðæt] [neɪm] [səˈspektɪd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
“ **I don't believe even them folks that give it that name suspected anything like this**
“ 我 不 相信 甚至 他们 各位 那 给 它 那 姓名 怀疑 任何事物 喜欢 这
,
.
.”

“我甚至不相信那些给它取这个名字的人会怀疑会发生这样的事。”

“ [ˈmɪsɪz] . [flɒɪd] [riˈmɑːkt] . -
“ **Mrs . Floyd remarked . 195**
“ 太太 . 弗洛伊德 评论 . -

弗洛伊德夫人说道。195

“ [wiːl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [θruː] , ” [dʒæk] [sed] ,
“ **We'll take all the surprise out of it before we're through , ” Jack said ,**
“ 出色地 拿 全部 这 惊喜 出去 的 它 前 是 通过 , ” 杰克 说 ,
“我们会在结束之前消除所有意外, ”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] .
as he started down the stone steps .
作为 他 开始 向下 这 石头 步骤 .

他开始走下石阶。

[ˈwɔːltər][ænd; ənd] [pɔːl] [ˈfɑːləʊd] , [ðer; ðər] [ˈflæʃɪz] [swɪtʃt] [ɑːn] .
Walter and Paul followed , their flashes switched on .
沃尔特 和 保罗 随后 , 他们的 闪光灯 切换 在 .

沃尔特和保罗跟了上去, 他们的闪光灯也打开了。

[ðə; ði] [stoʊn] [steps] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪˈment] [wel] [ˈməʊldɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
The stone steps proved to be made of cement well moulded , and there
这 石头 步骤 已证实 到 是 制成 的 水泥 出色地 模制 , 和 那里
[wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
were ten of them ,
是 十 的 他们 ,

经证实, 这些石阶是用水泥精心浇筑而成, 共有十级。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [flæt] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
which led to a flat place under the bungalow ,
哪个 引领 到 一个 平坦的 地方 在下面 这 平房 ,

由此便可到达平房下方的一片平坦地带。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [θriː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈhedz] .
the floor of which was now three feet above the boys ' heads .
这 地面 的 哪个 曾是 现在 三 脚 多于 这 男孩们 - 头部 .

地板现在比男孩们的头顶高出三英尺。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rekˈtæŋɡjələr] [speɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [plæŋks] [ɑːn][ðə; ði]
They found themselves standing in a rectangular space , with heavy planks on the
他们 成立 他们自己 常设 在 一个 矩形的 空间 , 和 重的 木板 在 这
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

他们发现自己站在一个长方形的空间里, 四周是厚重的木板。

“ [ɪz][aɪˈtiː][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈselər] ? ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [flɒɪd] [frʌm; frəm][ʌp] [əˈbʌv] ,
“ **Is it just a cellar ? ” called Mr . Floyd from up above ,**
“ 是 它 只是 一个 地窖 ? ” 称为 先生 . 弗洛伊德 从 向上 多于 ,

“那只是个地窖吗? ”弗洛伊德先生从上面喊道。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʊpənɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜːlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
where he stood at the edge of the opening , with the girls and his wife
在哪里 他 站立 在 这 边缘 的 这 开幕 , 和 这 女孩们 和 他的 妻子
.
:
.

他和妻子以及几个女孩站在洞口边缘。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɔːf] [ˈsʌmwɛr] , ” [dʒæk] [kɔːld] [bæk] .
“ **There's a long narrow passage leading off somewhere , ” Jack called back .**
“ 有 一个 长的 狭窄的 通道 领导 离开 某处 , ” 杰克 称为 后退 .
“ 有一条又长又窄的通道通向某个地方 , ” 杰克回应道 .

“ [wiːl] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
“ **We'll investigate .**
“ 出色地 调查 .

我们会进行调查。

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈselər] [ðʊʊ] . “
It doesn't seem to be just a cellar though . ”
它 不 似乎 到 是 只是 一个 地窖 尽管 . ”

但这似乎不仅仅是个地窖。

“ [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , ” [wɔːrnd] [ˈkɔːrə] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [huː]
“ **Be careful , ” warned Cora , as the boys passed out of sight of those who**
“ 是 小心 , ” 警告 科拉 , 作为 这 男孩们 通过了 出去 的 视线 的 那些 who
[wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] .
were watching .
是 观看 .

“小心点 , ” 科拉提醒道 , 男孩们渐渐消失在旁观者的视线之外。

[dʒæk] , [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [pɔːl] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [plæŋkt]
Jack , Walter and Paul found themselves in what was practically a planked
杰克 , 沃尔特 和 保罗 成立 他们自己 在 什么 曾是 几乎 一个 木板
[ˈpæsɪdʒweɪ] ,
passageway ,
通道 ,

杰克、沃尔特和保罗发现自己身处一条几乎完全由木板铺成的通道中。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
about four feet wide and eight feet in height .
关于 四 脚 宽的 和 八 脚 在 高度 .

宽约四英尺 , 高约八英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌsti] , [dæmp] [smel] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
There was a musty , damp smell to it ,
那里 曾是 一个 发霉的 , 潮湿 闻 到 它 ,

它散发着一股霉味和潮湿味。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈʊʊvər][ðə; ði][hɑːrd] - [pækt] [dɜːrt] [flɔːr] ,
and when they had walked on a few feet over the hard - packed dirt floor ,
和 什么时候 他们 有 步行 在 一个 很少 脚 超过 这 难的 - 包装 污垢 地面 ,

[dʒæk] [sed] :
Jack said :
杰克 说 :

当他们沿着坚实的泥土地面走了几步后 , 杰克说道 :

“ [ðɪs] [goʊz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] . “
“ **This goes beyond the bungalow . ”**
“ 这 去 超过 这 平房 . ”

“这不仅仅是那栋平房的问题。”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ What do you mean ? ” asked Walter .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 沃尔特 .
“你什么意思？”沃尔特问道。

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [pæst] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] .
“ I mean that we have passed beyond the limits of the bungalow .
“ 我 意思是 那 我们 有 通过了 超过 这 限制 的 这 平房 .
我的意思是，我们已经超越了这间平房的界限。

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [pərˈhæps] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . “ -
This passage extends back under the ground , perhaps into the mountain . ” 196
这 通道 扩展 后退 在下面 这 地面 , 也许 进入 这 山 . “ -
这条通道一直延伸到地下，或许进入了山体内部。”196

“ [ˈmerbi] [raɪt] [ˈɪntu:] [ðæt] [keɪv] [wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [pɔ:ɪ] .
“ Maybe right into that cave we found to - day , ” suggested Paul .
“ 或许 正确的 进入 那 洞穴 我们 成立 到 - 天 , ” 建议 保罗 .
“也许就进我们今天发现的那个山洞吧，”保罗建议道。

“ [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] , ” [əˈɡri:d] [ˈwɔ:ltər] .
“ It might be , ” agreed Walter .
“ 它 可能 是 , ” 同意 沃尔特 .
“有可能，”沃尔特同意道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] — [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡ] , [tu:] .
“ There's something queer about this — something big , too .
“ 有 某物 酷儿 关于 这 — 某物 大的 , 也 .
“这件事有点奇怪——而且很奇怪，意义重大。”

[ki:p] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [wi:l] [faɪnd] [wer] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [li:dz] [tu:; tə] .
Keep on , and we'll find where this passage leads to .
保持 在 , 和 出色地 寻找 在哪里 这 通道 线索 到 .
继续往前走，我们就会发现这段路通向何方。

[ɪts] [bɪn] [bɪlt] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðæts] [ˈeɪvɪdənt] .
It's been built some time , that's evident .
它是 到过 建造 一些 时间 , 那就是 明显 .
很明显，它已经建成一段时间了。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈʊʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplæŋkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhed]
“ This was shown by the fact that the planking on the sides and overhead
“ 这 曾是 所示 经过 这 事实 那 这 木板 在 这 侧面 和 开销
[wʌz; wəz][oʊld] ,
was old ,
曾是 老的 ,
“这一点可以从船舷和船顶的木板老旧看出。”

[ænd; ənd] [rɒtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] .
and rotted in some places .
和 腐烂的 在 一些 地方 .
有些地方已经腐烂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndərˈfʊt] [wʌz; wəz] [pækt] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [geɪv] [noʊ] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv]
And the ground underfoot was packed so hard that it gave no evidences of
和 这 地面 脚下 曾是 包装 所以 难的 那 它 给予 不 证据 的
[fu:tˈprints] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ma:rks] .
footprints or other marks .
脚印 或者 其他 标记 .
脚下的地面非常坚硬，没有留下任何脚印或其他痕迹。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [leɪ] [bɪfɔːr] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prest] [ˈiːgərli] [ˈfɔːrwərd] .
Wondering what lay before them , the boys pressed eagerly forward .
好奇 什么 躺 前 他们 , 这 男孩们 按下 急切地 向前 .

男孩们好奇地向前走，想知道前方有什么，于是迫不及待地向前冲去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tɜːrn] , [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [end] .
And then , after a sudden turn , the passage came to an abrupt end .
和 然后 , 后 一个 突然 转动 , 这 通道 来了 到 一个 突然 结尾 .

然后，突然间，这段文字戛然而止。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] , [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈfɪgjərətɪv]
They found themselves up against a stone wall , a veritable , and not figurative

他们 成立 他们自己 向上 反对 一个 石头 墙 , 一个 真正的 , 和 不是 比喻
one .
— .

他们发现自己陷入了进退两难的境地，这是一堵实实在在的石墙，而不是比喻意义上的石墙。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
“ **Well , what do you know about this !**
” 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 这 !

“你对此了解多少呢！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk][ɪn] [əˈgrɪn] .
“ **exclaimed Jack in chagrin .**
” 惊呼 杰克 在 懊恼 .

“杰克懊恼地喊道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] , “ [sed] [pɔːl] .
“ **This is the end , “ said Paul .**
” 这 是 这 结尾 , ” 说 保罗 .

“一切都结束了，”保罗说。

“ [pərˈhæps][nɑːt] , “ [əˈsɜːrtɪd] [ˈwɔːltər] .
“ **Perhaps not , “ asserted Walter .**
” 也许 不是 , ” 断言 沃尔特 .

“也许不是，”沃尔特断言道。

“ [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [mʌst; məst] [liːd] [ˈsʌmweɪ] .
“ **This passage must lead somewhere .**
” 这 通道 必须 带领 某处 .

这段话必然会引向某个地方。

[ˈnoʊbəːdi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [blɔːk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n]
Nobody would go to all this work making it , only to block it off in this fashion

无人 会 去 到 全部 这 工作 制作 它 , 仅有的 到 堵塞 它 离开 在 这 时尚
.
:
.

没有人会花费这么多心血把它做出来，却以这种方式把它封起来。

[ænd; ənd] [ɪts] [blɔːkt] [ɔːf] [ˈsɑːlɪdli] [ˈɪnʌf] , [tuː] ,
And it's blocked off solidly enough , too ,
和 它是 已屏蔽 离开 稳固地 足够的 , 也 ,

而且它也被彻底封锁了。

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈbæŋd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [əˈgenst] [ðə; ði] [stoʊn] .
“ **he added as he banged his fist against the stone .**
” 他 额外 作为 他 砰的一声 他的 拳头 反对 这 石头 .

“他一边说着，一边用拳头猛击石头。”

[laɪk] [ðə; ði] [steps] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [sɪ'ment] .

Like the steps it seemed to be of cement .
喜欢 这 步骤 它 似乎 到 是 的 水泥 .

台阶看起来像是用水泥做的。

“ [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈeni] [wei] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðæt] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“ Isn't there any way of opening that ? ” asked Jack .
“ 不是 那里 任何 方式 的 开幕 那 ? ” 问 杰克 .

“难道就没有办法打开它吗？”杰克问道。

“ [ðer; ðər] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [pɔ:l] [sed] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈkloʊsli] .

“ There doesn't seem to be , ” Paul said , examining it closely .
“ 那里 不 似乎 到 是 , ” 保罗 说 , 检查 它 密切 .

“好像没有,”保罗仔细检查后说道。

[ləks] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈsɑ:lɪd] . ” -

“ Looks to be pretty solid . ” 197
“ 看起来 到 是 漂亮的 坚硬的 . ” -

“看起来相当稳固。”197

“ [kɑ:nt] [bi:; bi] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .

“ Can't be , ” declared Jack .
“ 不能 是 , ” 声明 杰克 .

“不可能,”杰克断言道。

“ [els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [ˈspɪrɪts] [ɔ:r] [bɔɪz] [get] [θru:] [ænd; ənd][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [tu:; tə]

“ Else how could those spirits or boys get through and up into the bungalow to
“ 别的 如何 可以 那些 烈酒 或者 男孩们 得到 通过 和 向上 进入 这 平房 到

[pleɪ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ? ”

play tricks with the furniture ? ”
玩 技巧 和 这 家具 ? ”

“否则，那些鬼魂或男孩怎么能穿过房子，爬进平房里，对着家具恶作剧呢？”

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈspɪrɪts][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ˈwʊdnt] [stɑ:p][ðem; ðəm] , ” [pɔ:l] [sed] .

“ If they were spirits a stone wall wouldn't stop them , ” Paul said .
“ 如果 他们 是 烈酒 一个 石头 墙 不会 停止 他们 , ” 保罗 说 .

“如果它们是鬼魂，石墙也挡不住它们,”保罗说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] - [naɪt] . ”

“ But we can't do anything more to - night . ”
“ 但 我们 不能 做 任何事物 更多的 到 - 夜晚 . ”

“但今晚我们已经无能为力了。”

“ [kæn; kən][wi:; wi][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .

“ Can we at any time ? ” asked Walter .
“ 能 我们 在 任何 时间 ? ” 问 沃尔特 .

“我们随时都可以吗？”沃尔特问道。

“ [ʃər] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .

“ Sure ! ” cried Jack .
“ 当然 ! ” 哭 杰克 .

“当然!”杰克喊道。

“ [wi:l] [get] [ˈkroʊbɑ:r] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðɪs] [sɪ'ment] [wɔ:l] .

“ We'll get crowbars to - morrow and tear down this cement wall .
“ 出色地 得到 撬棍 到 - 明天 和 撕 向下 这 水泥 墙 .

“我们明天就拿撬棍来，把这堵水泥墙拆掉。”

[ðen] [wi:l] [faɪnd] [wɒts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

Then we'll find what's at the other end of the passage .
然后 出色地 寻找 是什么 在 这 其他 结尾 的 这 通道 .

然后我们将找到通道另一端的東西。

[naʊ] [kʌm] [ɑ:n] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] .

Now come on back and tell the girls .
现在 来 在 后退 和 告诉 这 女孩们 .

现在回去告诉女孩们吧。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [frendz] [i:ɡərli] [ˈweɪtɪŋ] , [ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
“ **They found their friends eagerly waiting , though there was some disappointment**
“ 他们 成立 他们的 朋友们 急切地 等待 , 尽管 那里 曾是 一些 失望

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
when the boys reported finding nothing .
什么时候 这 男孩们 据报道 寻找 没有什么 .

“他们发现朋友们都在热切地等待着，但当男孩们报告说什么也没找到时，大家有些失望。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][end] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **Not a thing in that passage except the solid wall at the end , ” Jack said .**
“ 不是 一个 事物 在 那 通道 除了 这 坚硬的 墙 在 这 结尾 , ” 杰克 说 .

“那条通道里除了尽头的那堵实墙之外，什么也没有，”杰克说。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [daʊn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ænd; ənd] [si:] [wɒts] [brɪˈɑ:nd] . ”
“ **But we'll tear that down to - morrow and see what's beyond .** ”
“ 但 出色地 撕 那 向下 到 - 明天 和 看 是什么 超过 . ”

“但我们明天就会把它拆掉，看看后面是什么。”

“ [naʊ] [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] .
“ **Now hold on a minute , ” said Mr . Floyd .**
“ 现在 抓住 在 一个 分钟 , ” 说 先生 . 弗洛伊德 .

“等一下，”弗洛伊德先生说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][ju:; jʊ][fʊʊks][ɑ:r; ər][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv]
“ **Of course I'm as anxious as you folks are to get at the bottom of**
“ 的 课程 我是 作为 焦虑的 作为 你 各位 是 到 得到 在 这 底部 的
[ðɪs] .
this .
这 .

“当然，我和你们一样迫切地想要弄清这件事的真相。”

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [oʊn] [ðɪs] [ˈpraɪ.pərtɪ] ,
But I don't own this property ,
但 我 不 自己的 这 财产 ,

但我并不拥有这处房产。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][let][ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [ˈterɪŋ] [daʊn] [stoʊn] [wɔ:lz] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,
and before I let you go to work tearing down stone walls and so on ,
和 前 我 让 你 去 到 工作 撕裂 向下 石头 墙壁 和 所以 在 ,

在我让你去拆石头墙之类的工作之前，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [pərˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊnərz] . ”
I'll have to get permission from the owners . ”
患病的 有 到 得到 允许 从 这 所有者 . ”

我得先征得业主的同意。

“ [wel] , [ðæts] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [dʒæk] .
“ **Well , that's right , ” assented Jack .**
“ 出色地 , 那就是 正确的 , ” 同意 杰克 .

“没错，”杰克赞同道。

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
“ **Who are they ?**
“ WHO 是 他们 ?

“他们是谁？ ”

“ [ˈmɪstər] . [flɒɪd] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ,
“ **Mr . Floyd gave the name , and added the information that they ,**
“ 先生 . 弗洛伊德 给予 这 姓名 , 和 额外 这 信息 那 他们 ,
弗洛伊德先生提供了姓名, 并补充说, 他们

[ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈbʌŋɡələʊ] , [kəd; kəd] [biː; bi] [rɪːtʃt] [baɪ]
or rather the one man who owned this particular bungalow , could be reached by
或者 相当 这 一 男人 WHO 拥有 这 特别的 平房 , 可以 是 达到 经过
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfoʊn] . -
the long - distance telephone . 198
这 长的 - 距离 电话 . -
或者更确切地说, 可以通过长途电话联系到这栋平房的主人。198

“ [ðen] [wiːl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , “ [dɪˈsaɪdɪd] [dʒæk] .
“ **Then we'll call him up in the morning , “ decided Jack .**
“ 然后 出色地 称呼 他 向上 在 这 早晨 , “ 决定 杰克 .
“那我们明天早上给他打电话,”杰克决定道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [faːr] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] ,
“ **I don't know how far the passage extends ,**
“ 我 不 知道 如何 远的 这 通道 扩展 ,
我不知道这条通道延伸多远,

[ɔːr] [ˈweðər] [ɪts] [ɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpraɪpərtɪ] [ðæt] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
or whether it's all under the property that goes with this bungalow ,
或者 无论 它是 全部 在下面 这 财产 那 去 和 这 平房 ,
或者说, 这些土地是否都属于这栋平房所属的房产?

[bʌt; bət] [wiːl] [get] [pərˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [əˈhed] .
but we'll get permission before we go ahead .
但 出色地 得到 允许 前 我们 去 前方 .
但我们会先获得许可再行动。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [tuː; tə] ,
“ **This was agreed to ,**
“ 这 曾是 同意 到 ,
“这一点已达成一致,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaɪrmd] [æt; ət] [ðeɪ]
and when the girls learned that there was nothing to be alarmed at they
和 什么时候 这 女孩们 学习 那 那里 曾是 没有什么 到 是 惊慌 在 他们
[went] [daʊn] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɔːlsəʊ] ,
went down into the passage also ,
去 向下 进入 这 通道 还 ,
当女孩们得知没有什么可惊慌的, 她们也跟着下了通道。

[æz; əz] [dɪd] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [flɒɪd] .
as did Mr . and Mrs . Floyd .
作为 做过 先生 . 和 太太 . 弗洛伊德 .
弗洛伊德夫妇也是如此。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , “ [sed] [ˈkɔːrə] .
“ **Well , there's nothing more we can do , “ said Cora .**
“ 出色地 , 有 没有什么 更多的 我们 能 做 , “ 说 科拉 .
“唉, 我们已经无能为力了。”科拉说道。

“ [lets] [get] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ðer; ðər] [ɪz] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Let's get what little sleep there is left , and then prepare for work in the**
“ 我们来吧 得到 什么 小的 睡觉 那里 是 左边 , 和 然后 准备 为了 工作 在 这
[ˈmɔːrniŋ] . “
morning . “
早晨 . “
“咱们抓紧剩下的时间睡一会儿, 然后准备明天早上上班吧。”

“ [its] [ˈɔːlmoʊst] [ˈmɔːrnɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [bel] ,
“ **It's almost morning now** , ” **said Belle** ,
“ 它是 几乎 早晨 现在 , ” 说 美女 ,
“现在快到早上了,”贝尔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or)

第10/12页

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
pointing to the windows through which they could see a faint glow in the east ,
指向 到 这 视窗 通过 哪个 他们 可以 看 一个 头晕的 辉光 在 这 东方 ,
他们指着窗户，透过窗户可以看到东方微弱的光芒。

[ˈpresɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
presaging the rising sun .
预兆 这 上升 太阳 .

预示着旭日东升。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] [ˈhaɪlɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [sliːp] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [ˈɜːrli] .
They were all too highly excited to sleep much , and they were up early .
他们 是 全部 也 高度 兴奋的 到 睡觉 很多 , 和 他们 是 向上 早期的 .
他们都兴奋得睡不着觉，很早就醒了。

[ˈbɔːrdz] [wɜːr; wər][leɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Boards were laid over the opening in the floor ,
板 是 铺设 超过 这 开幕 在 这 地面 ,
地板上的开口处铺上了木板。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [fɪrd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈsek(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lɪ] [ɪn]
it being feared if the sliding section was closed there might be trouble in
它 存在 害怕 如果 这 滑动 部分 曾是 关闭 那里 可能 是 麻烦 在
[ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
opening it again .
开幕 它 再次 .

人们担心，如果滑动部分关闭，可能难以再次打开。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈtɑːpɪk][æt; ət] [ˈbrekfəst] ,
The strange happenings of the night formed the only topic at breakfast ,
这 奇怪的 事件 的 这 夜晚 形成 这 仅有的 话题 在 早餐 ,
早餐时，大家唯一谈论的话题就是昨晚发生的怪事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [taʊn] [tuː; tə] [get] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn]
and then the boys set off for town to get in communication on the telephone
和 然后 这 男孩们 放 离开 为了 镇 到 得到 在 沟通 在 这 电话

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈoʊnər] .
with the bungalow owner .
和 这 平房 所有者 .

然后，男孩们动身前往镇上，通过电话与平房主人取得联系。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [wəd] [ˈɑːbdʒekt] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I can't see why he would object , ” said Jack** .
“ 我 不能 看 为什么 他 会 目的 , ” 说 杰克 .

“我不明白他为什么要反对,”杰克说。

“ [ənˈles] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
“ **Unless he made that passage for his own use** ,
“ 除非 他 制成 那 通道 为了 他的 自己的 使用 ,

“除非他修建那条通道是为了自己使用，

[ænd; ənd] [ˈdʌznt] [wɑːnt] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ˈmed(ə)] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , “ [pɔːl] [riˈmɑːkt] .
and doesn't want any one to meddle with it , ” Paul remarked .
和 不 想 任何 一 到 插手 和 它 , “ 保罗 评论 .

“他不想让任何人插手这件事,”保罗说道。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][juːz][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ **What could he use it for ? ” asked Walter . 199**
“ 什么 可以 他 使用 它 为了 ? ” 问 沃尔特 .

“他能用它做什么呢？”沃尔特问道。199

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .
“ **Well , that may be part of the mystery .**
“ 出色地 , 那 可能 是 部分 的 这 神秘 .

“嗯，这或许就是谜团的一部分。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Let's take a short cut to the village ,
我们来吧 拿 一个 短的 切 到 这 村庄 ,

我们抄近路去村子吧。

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['ɪndɪkertɪd] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
“ **and he indicated a path that led toward the cave in the mountainside .**
“ 和 他 表明的 一个 小路 那 引领 朝向 这 洞穴 在 这 山坡 .

他指着一条通往山腰洞穴的小路。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] , [θɪk] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ænd; ʌnd][wɜːr; wər] ['trʌdʒɪŋ] [ə'loːŋ]
They emerged into a country road , thick with dust , and were trudging along
他们 出现 进入 一个 国家 路 , 厚的 和 灰尘 , 和 是 艰难跋涉 沿着
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他们来到一条尘土飞扬的乡村公路上，艰难地沿着这条路走着。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [dɪ'skʌvəri] ,
talking on all the aspects of the queer discovery ,
说 在 全部 这 方面 的 这 酷儿 发现 ,

探讨酷儿发现的方方面面，

[wen] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [stɔːpt] [ænd; ʌnd][stɛəd] [ɪn'tentli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
when Jack suddenly stopped and stared intently at something in the dirt of the
什么时候 杰克 突然 停止 和 凝视 专注地 在 某物 在 这 污垢 的 这
[ˈhaɪweɪ] .
highway .
公路 .

杰克突然停了下来，目不转睛地盯着公路泥土中的某个东西。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ˈwɔːltər] .
“ **What is it ? ” asked Walter .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 沃尔特 .

“那是什么？”沃尔特问道。

“ [ə; eɪ] [sneɪk] ? ”
“ **A snake ? ”**
“ 一个 蛇 ? ”

“一条蛇？”

“ [noʊ] , [maːrks][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ['taɪər] , ” [dʒæk] ['ænsər] .
“ **No , marks of an automobile tire , ” Jack answered .**
“ 不 , 标记 的 一个 汽车 胎 , ” 杰克 回答 .

“不，是汽车轮胎的痕迹，”杰克回答道。

“ ['nʌθɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)][ɪn] [ðæt] , ” [læft] [pɔːl] .
“ **Nothing very remarkable in that , ” laughed Paul .**
“ 没有什么 非常 卓越 在 那 , ” 笑了 保罗 .

“这没什么特别的，”保罗笑着说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wʌn] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **There is in this one , ” Jack declared excitedly .**
“ 那里 是 在 这 一 , ” 杰克 声明 兴奋地 .
“ 这一个就有 , ” 杰克兴奋地宣布。

“ [si:] [ðə; ði][bɪɡ][zi:][mɑ:rk] [wer] [ðə; ði][ˈtaɪər][hæz; həz] [bɪn] [pætft] — [ˈvʌlkənaɪzd] .
“ **See the big Z mark where the tire has been patched — vulcanized .**
“ 看 这 大的 Z 标记 在哪里 这 胎 有 到过 已修补 — 硫化 .
“ 看到轮胎修补过的大 Z 标记了吗？ ——硫化了。”

[bɔɪz] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [mɑ:rk][æz; əz][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪər][ʌv; əv] [ˈkɒrəz] [kɑ:r] !
Boys , that's the same mark as was on the tire of Cora's car !
男孩们 , 那就是 这 相同的 标记 作为 曾是 在 这 胎 的 科拉的 车 !
孩子们 , 这和科拉汽车轮胎上的痕迹一模一样!

[aɪ] [brɪ'li:v] [hɜ:r; hər] [mə'ʃi:n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bo:n] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ! “ -
I believe her machine has been along here this morning ! ” 200
我 相信 她 机器 有 到过 沿着 这里 这 早晨 ! “ -
我相信她的机器今天早上就来过这里! “200

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ] — [ðə; ði] [dra:pt] [ˈbʌnd(ə)l]
CHAPTER XXVI — THE DROPPED BUNDLE
章 26 — 这 掉落 捆
第二十六章——掉落的包裹

[ˈwɔ:ltər] [ænd; ənd] [pɔ:l] [stʊd] [brɪ'saɪd] [dʒæk] ,
Walter and Paul stood beside Jack ,
沃尔特 和 保罗 站立 旁 杰克 ,
沃尔特和保罗站在杰克旁边,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈtaɪər][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
looking at the queer mark of the automobile tire in the dust .
寻找 在 这 酷儿 标记 的 这 汽车 胎 在 这 灰尘 .
看着尘土中汽车轮胎留下的奇怪印记。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈkɔ:rə] [dɪ'skraɪbd] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈwɔ:ltər] .
“ **It is just as Cora described it , ” said Walter .**
“ 它 是 只是 作为 科拉 描述 它 , ” 说 沃尔特 .
“正如科拉所描述的那样,”沃尔特说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , [tu:] , ” [ˈædɪd] [pɔ:l] .
“ **I remember , too , ” added Paul .**
“ 我 记住 , 也 , ” 额外 保罗 .
“我也记得,”保罗补充道。

“ [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [ə'baʊt] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
“ **She spoke about it at the time ,**
“ 她 辐 关于 它 在 这 时间 ,
“她当时谈到过这件事,

[ˈseɪɪŋ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [gə'ra:ʒ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒɑ:b] [wen] [hi:; hi] [ˈvʌlkənaɪzd] [ɑ:n]
saying the man at the garage had made a poor job when he vulcanized on
说 这 男人 在 这 车库 有 制成 一个 贫穷的 工作 什么时候 他 硫化 在
[ðæt] [pæt] .
that patch .
那 修补 .

他说, 修车厂的那个人在修补那块轮胎时, 技术很差。
[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
He didn't know his business , that's a fact .
他 没有 知道 他的 商业 , 那就是 一个 事实 .
他不懂自己的本职工作, 这是事实。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [maɪ] [biː; bi] [ˈʌðər] [kɑːrɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈtaɪər] , [dʒæk] . ”
But still there might be other cars with that same sort of tire , Jack . ”
 但 仍然 那里 可能 是 其他 汽车 和 那 相同的 种类 的 胎 , 杰克 . ”
 但杰克, 可能还有其他车也装了同样的轮胎。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] .
Of course , but this is worth taking a chance on .
 的 课程 , 但 这 是 值得 采取 一个 机会 在 .
 “当然, 但这值得一试。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [seɪ] ? ”
What do you fellows say ? ”
 什么 做 你 伙伴们 说 ? ”
 各位怎么看?

[tel] [juː ˈes][fɜːrst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] .
Tell us first what you want to do , suggested Walter .
 告诉 我们 第一的 什么 你 想 到 做 , ” 建议 沃尔特 .
 “先告诉我们你想做什么,”沃尔特建议道。

“ [ˈfɑːləʊ] [ðɪs] [ˈtaɪər][mɑːrk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ˈiːðər] [siː] [ðə; ði][kɑːr] , [ɔːr] [luːz] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
Follow this tire mark until we either see the car , or lose trace of it . ”
 跟随 这 胎 标记 直到 我们 任何一个 看 这 车 , 或者 失去 痕迹 的 它 . ”
 “沿着这个轮胎印追踪, 直到我们找到那辆车, 或者失去它的踪迹为止。”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈtelɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [heɪt] [əˈbaʊt] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ɑːr aɪ ˈpiː] [daʊn] [ðæt]
What about telephoning to Mr . Haight about permission to rip down that
 什么 关于 电话 到 先生 . 海特 关于 允许 到 撕裂 向下 那
 [sɪˈment] [wɔːl] ? ”
cement wall ? ”
 水泥 墙 ? ”
 “为什么不给海特先生打个电话, 问问他是否同意拆除那堵水泥墙呢? ”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , [tuː] , ” [ˈænsər] [dʒæk][tuː; tə] [pɔːl] .
We can do that , too , answered Jack to Paul .
 我们 能 做 那 , 也 , ” 回答 杰克 到 保罗 .
 “我们也能做到,”杰克回答保罗说。

“ [ðɪs] [ɔːtoʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] .
This auto seems to be headed for town , and that's where we're going .
 这 汽车 似乎 到 是 标题 为了 镇 , 和 那就是 在哪里 是 去 .
 “这辆车好像要开往镇上, 而我们也正要去镇上。”

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv][ˈstəʊlən] [ˈkɒrəz] [kɑːr] , [wiːl] [get][aɪ ˈtiː] [bæk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . ”
If we see the men who have stolen Cora's car , we'll get it back for her . ”
 如果 我们 看 这 男人 WHO 有 被盗 科拉的 车 , 出色地 得到 它 后退 为了 她 . ”

-
201
 -
 如果我们找到偷走科拉车的人, 我们会帮她把车找回来。”201

“ [ɪf] [ðə; ði][men] [let][juː; jʊ] , ” [ˈædɪd] [ˈwɔːltər] , [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
If the men let you , added Walter , significantly .
 如果 这 男人 让 你 , ” 额外 沃尔特 , 显著地 .
 “如果男人们允许的话,”沃尔特意味深长地补充道。

“ [oʊ] , [wiːl] [get] [help] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [dʒæk] .
Oh , we'll get help if we have to , said Jack .
 哦 , 出色地 得到 帮助 如果 我们 有 到 , ” 说 杰克 .
 “哦, 如果需要的话, 我们会寻求帮助的。”杰克说。

“ [kʌm] [ɑ:n] .
“ **Come on** .
“ 来 在 .

“快点。

“ [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['distəns] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [tu:; tə] [fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [træk]
“ **For some distance it was comparatively easy to follow the automobile track**
“ 为了 一些 距离 它 曾是 比较 简单的 到 跟随 这 汽车 追踪
[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪnənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [left] [baɪ][ðə; ði] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['taɪər] .
by means of the prominent impression left by the patch on the tire .
经过 方法 的 这 著名的 印象 左边 经过 这 修补 在 这 胎 .

“在一段距离内，通过轮胎在车辙上留下的明显印记，比较容易地找到汽车的行驶轨迹。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['weðər] [ɪts] ['gʊ:ɪŋ][tu:; tə] [taʊn] [ɔ:r] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
“ **But if you can tell whether it's going to town or coming from there** ,
“ 但 如果 你 能 告诉 无论 它是 去 到 镇 或者 未来 从 那里 ,
“但如果你能分辨出它是进城还是从城里来，

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , “ [ə'sɜ:rtɪd] [pɔ:l] , “ [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
it is more than I can , “ **asserted Paul** , “ **and I know something about**
它 是 更多的 比 我 能 , “ 断言 保罗 , “ 和 我 知道 某物 关于
[ɔ:tʊz] . “
autos . “
汽车 . “

“这超出了我的能力范围，”保罗断言道，“而我对汽车还是略知一二的。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪm][na:t] [ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .
“ **Of course , I'm not sure of that part of it** , “ **Jack admitted** .
“ 的 课程 , 我是 不是 当然 的 那 部分 的 它 , “ 杰克 承认 .
“当然，那部分我并不确定，”杰克承认道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [taʊn] ['enihaʊ] ,
“ **But we have to go to town anyhow** ,
“ 但 我们 有 到 去 到 镇 无论如何 ,
“但我们无论如何都要进城。”

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə][gʊʊ][baɪ] [ðɪs] [rʊəd] ,
and it won't be any harm to go by this road ,
和 它 惯于 是 任何 伤害 到 去 经过 这 路 ,
走这条路不会有什么害处。

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['kɒrəz] [kɑ:r] ; [wɪl] [aɪ 'ti:] ? “
on the chance of seeing Cora's car ; will it ? “
在 这 机会 的 看到 科拉的 车 ; 将要 它 ? “
有机会看到科拉的车吗？能看到吗？

“ [noʊ] , “ [ə'gri:d] ['wɔ:ltər] .
“ **No** , “ **agreed Walter** .
“ 不 , “ 同意 沃尔特 .
“不，”沃尔特同意道。

“ [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [kɪl] [tu:] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] [ðæt] [wei] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni]
“ **Perhaps we can kill two birds with one stone that way , as well as any**
“ 也许 我们 能 杀 二 鸟类 和 一 石头 那 方式 , 作为 出色地 作为 任何
['ʌðər] .
other .
其他 .

“或许我们可以用这种方法一箭双雕，就像用其他任何方法一样。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [du:md] [tu:; tə] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
“ **But the hopes of the boys were doomed to disappointment** ,
“ 但 这 希望 的 这 男孩们 是 注定失败 到 失望 ,
但男孩们的希望注定要落空。

[æ̣t; ət] [li:st] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ˈgetɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈkɒrəz] [kɑ:r] ,
at least in respect to getting further trace of Cora's car ,
在 至少 在 尊重 到 获得 更远 痕迹 的 科拉的 车 ,
至少就进一步追踪科拉的车而言,

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪər] [ma:rks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [hɜ:rz] .
provided the tire marks were made by hers .
假如 这 胎 标记 是 制成 经过 她的 .
前提是轮胎痕迹确实是她留下的。

[æ̣t; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈsetbæk] .
At least it was a temporary setback .
在 至少 它 曾是 一个 暂时的 挫折 .
至少这只是暂时的挫折。

[fɜ:r; fər] [ˈæftər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [ˈɔɪli] [roʊd] ,
For after about half a mile there came a patch of hard oily road ,
为了 后 关于 一半 一个 英里 那里 来了 一个 修补 的 难的 油腻的 路 ,
大约走了半英里后, 出现了一段坚硬油腻的路面。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [zi:] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .
in which the impression of the big Z was lost .
在 哪个 这 印象 的 这 大的 Z 曾是 丢失的 .
这样一来, 大 Z 的印象就消失了。

[ænd; ænd] [wen] [nekst] [ə; eɪ] [ˈdʌsti] [stretʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,
And when next a dusty stretch was encountered ,
和 什么时候 下一个 一个 尘土飞扬 拉紧 曾是 遭遇 ,
接下来, 当他们再次遇到一段尘土飞扬的路段时,

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ˈmeni] [ma:rks] [ʌv; əv] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈtaɪərz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə]
there were so many marks of automobile tires that it was impossible to
那里 是 所以 许多 标记 的 汽车 轮胎 那 它 曾是 不可能的 到
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ˈeni] [pər'tɪkjələr] [wʌn] .
distinguish any particular one .
区分 任何 特别的 一 .
汽车轮胎留下的痕迹太多, 根本无法分辨出哪个是特定的轮胎。

“ [ˈbæfəld] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔ:ltər] , [ˈsemi] - [drə'mætɪkli] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [bæk] - [ˈeɪkɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
“ **Baffled ！** ” **exclaimed Walter , semi - dramatically , after a back - aching inspection of**
“ 困惑 ！ ” 惊呼 沃尔特 , 半 - 戏剧性地 , 后 一个 后退 - 疼痛 检查 的
[ðə; ði] [roʊd] . -
the road . 202
这 路 . -
“真是莫名其妙！”沃尔特在腰酸背痛地检查完道路后, 半开玩笑地惊呼道。202

“ [ˈoʊnli] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , ” [ˈædɪd] [dʒæk] , [ˈtʃɪrfəli] .
“ **Only for a time ,** ” **added Jack , cheerfully** .
“ 仅有的 为了 一个 时间 , ” 额外 杰克 , 愉快地 .
“只是暂时的,”杰克兴高采烈地补充道。

“ [ˈæftər] [wi:; wi] [ˈtelɪfoʊn] [wi:l] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ma:rks] , [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **After we telephone we'll take the trail of the marks , going in the other**
“ 后 我们 电话 出色地 拿 这 踪迹 的 这 标记 , 去 在 这 其他
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .
“我们打电话之后, 会沿着痕迹的踪迹, 朝相反的方向走去。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [keɪv] ,
That will be back toward the cave ,
那 将要 是 后退 朝向 这 洞穴 ,
那将是返回洞穴的方向,

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː bi] [səɪ'praɪzd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wəɪ][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪv] **and I wouldn't be surprised if there were some connection between the cave**
和 我 不会 是 惊讶 如果 那里 是 一些 联系 之间 这 洞穴
,
.
.

如果这个洞穴和.....之间存在某种联系，我不会感到惊讶。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌndər] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɪn] ['kɒrəz] [kɑːr] . "**the passage under the bungalow and the men in Cora's car** . "
这 通道 在下面 这 平房 和 这 男人 在 科拉的 车 : "

平房下面的通道和科拉车里的男人们。"

" [sʌm; səm] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'tektɪv] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː bi] , " [læft] [pɔːl] . "**Some cute little detective you're getting to be** , "**laughed Paul** . "
" 一些 可爱的 小的 侦探 你是 获得 到 是 , " 笑了 保罗 .

"你现在可真是个小侦探啊,"保罗笑着说。

" [wel] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː bi] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] . "**Well , it may be that you're right** . "
" 出色地 , 它 可能 是 那 你是 正确的 .

"嗯，也许你是对的。"

[ɡoʊ][ɑːn] . **Go on** .
去 在 .

继续。

" [ə; eɪ][lɪt(ə)l][lɪ'etər][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] , [æftər]['eksə'kjuːtɪŋ][sʌm; səm] "**A little later the boys reached the village , and , after executing some**
" 一个 小的 之后 这 男孩们 达到 这 村庄 , 和 , 后 执行 一些
[kə'mɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːlz] , **commissions for the girls** ,
佣金 为了 这 女孩们 ,

"不久之后，男孩们到达了村庄，在为女孩们完成一些委托之后，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər] [bes] [ʌv; əv][ə; eɪ][bəːks][ʌv; əv] ['tʃɒkəlɪts] , **including the purchase for Bess of a box of chocolates** ,
包括 这 购买 为了 贝丝 的 一个 盒子 的 巧克力 ,

其中包括给贝丝买一盒巧克力。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːθ] **they found a long distance telephone in a drug store where there was a booth**
他们 成立 一个 长的 距离 电话 在 一个 药品 店铺 在哪里 那里 曾是 一个 展位
[tuː; tə] [ɪn'ʃɒr] ['praɪvəsi] . **to insure privacy** .
到 保证 隐私 .

他们在一家药店里找到了一部长途电话，那里有一个隔音间，可以保证隐私。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['wɔːltər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər][tuː; tə]['mɪstər] . **It was decided that Walter should explain matters over the wire to Mr** .
它 曾是 决定 那 沃尔特 应该 解释 事情 超过 这 金属丝 到 先生 .
[heit] , **Haight** ,
海特 ,

最终决定由沃尔特通过电报向海特先生解释情况。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] , **the owner of the bungalow** ,
这 所有者 的 这 平房 ,

这间平房的主人，

[ænd; ənd][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈbætər] [daʊn] [ðə; ði][stoʊn] [wɔːl] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]
and ask permission of him to batter down the stone wall that brought the
和 问 允许 的 他 到 连击 向下 这 石头 墙 那 带来 这
[ˈsiːkrət] [ˈpæɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [end] .
secret passage to such an abrupt end .
秘密 通道 到 这样的 一个 突然 结尾 .
并请求他允许他们拆掉那堵使秘密通道戛然而止的石墙。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ˈwɔːli] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒæk] , “ [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl]
“ **And while you're about it , Wally , ” suggested Jack , “ ask him what the whole**
“ 和 尽管 你是 关于 它 , 沃利 , ” 建议 杰克 , “ 问 他 什么 这 所有的
[mɪˈstɪriəs] [ˈbɪznəs] [miːnz] ,
mysterious business means ,
神秘 商业 方法 ,
“沃利, 趁你还在这儿,”杰克建议道, “问问他这整件神秘的事情到底是什么意思。”

[wʌt] [meɪks] [ðoʊz] [ˈnɔɪzɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ˈspɪrɪts] , [ɔːr][ˈhjuːmənz] ,
what makes those noises , and why spirits , or humans ,
什么 制作 那些 噪音 , 和 为什么 烈酒 , 或者 人类 ,
是什么发出这些声音? 是鬼魂还是人类?

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɜːlz] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ʌpˈset] [ðə; ði]
should have the nerve to sneak into the girls ' rooms and upset the
应该 有 这 神经 到 潜行 进入 这 女孩们 - 房间 和 沮丧的 这
[ˈfɜːrnɪʃər] . “
furniture . ”
家具 . “
她竟然有胆子偷偷溜进女孩们的房间, 把家具弄得乱七八糟。”

“ [aɪˈd] [niːd] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈletər] [tuː; tə][get] [ɔːl] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , ” [ˈwɔːltər] [rɪˈtɔːtɪd] .
“ **I'd need a night letter to get all that information , ” Walter retorted .**
“ ID 需要 一个 夜晚 信 到 得到 全部 那 信息 , ” 沃尔特 反驳 .
“我需要一封夜间信件才能获得所有这些消息,”沃尔特反驳道。

“ [juː; jʊ] [fərˈget] [ðɪs] [ɪz] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfoʊn] [reɪts] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] . ” -
“ **You forget this is long distance telephone rates I'll have to pay . ” 203**
“ 你 忘记 这 是 长的 距离 电话 利率 患病的 有 到 支付 . ” -
“你忘了这可是长途电话费, 我得付。”203

“ [wiːl] [wæk] [ʌp][ɑːn][aɪˈtiː] , ” [səˈdʒestɪd] [pɔːl] .
“ **We'll whack up on it , ” suggested Paul .**
“ 出色地 猛击 向上 在 它 , ” 建议 保罗 .
“我们赶紧行动起来,”保罗建议道。

“ [goʊ] [əˈhed] , [ˈwɔːltər] , [get] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] .
“ **Go ahead , Walter , get all the information you can .**
“ 去 前方 , 沃尔特 , 得到 全部 这 信息 你 能 .
“沃尔特, 去吧, 尽可能多地收集信息。”

“ [ˈwɔltɜːz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [buːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlenθi] [wʌn] .
“ **Walter's stay in the telephone booth was a lengthy one .**
“ 沃尔特的 停留 在 这 电话 展位 曾是 一个 冗长 一 .
“沃尔特在电话亭里待了很长时间。”

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈoʊnli] [kɔːt] [ˌdɪskəˈnektɪd] [ˈməːməz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
His chums only caught disconnected murmurs of his talk ,
他的 朋友们 仅有的 捕捉 断开连接 低语 的 他的 讲话 ,
他的朋友们只能断断续续地听到他的低语。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] [ɡlæs] [dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
but they had glimpses of his face through the glass door and there
但 他们 有 惊鸿一瞥 的 他的 脸 通过 这 玻璃 门 和 那里
[wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][sætɪsˈfæk(ə)n] [dɪˈpɪktɪd] [tuː; tə] [wet] [ðer; ðər][ˌkjʊrɪˈɑːsəti]
was sufficient astonishment and satisfaction depicted to whet their curiosity
曾是 充足的 惊讶 和 满意 描绘 到 磨刀 他们的 好奇心
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] .
to the utmost .
到 这 极致 .

但他们透过玻璃门瞥见了他的脸，脸上流露出的惊讶和满足足以激起他们最大的好奇心。

“ [hwjuː] ！
“ Whew ！
” 呼！ ！
“ 呼！

” [ˈwɔːltər] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
” Walter exclaimed as he came out .
” 沃尔特 惊呼 作为 他 来了 出去 .
“沃尔特出来时惊喊道。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][hɔːt][ɪn][ðer; ðər] ！ ”
“ It was some hot in there ！ ”
” 它 曾是 一些 热的 在 那里 ！ ”
“ 里面真热啊！

“ [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
” Never mind about that ！ ” exclaimed Jack .
” 绝不 头脑 关于 那 ！ ” 惊呼 杰克 .
“别管那件事了！ ”杰克喊道。

“ [kæn; kən][wiː; wi][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðæt] [wɔːl] ？ ”
“ Can we tear down that wall ？ ”
” 能 我们 撕 向下 那 墙 ？ ”
“我们可以拆掉那堵墙吗？ ”

“ [ʃʊr] ！ ” [ɡɑːspt] [ˈwɔːltər] .
“ Sure ！ ” gasped Walter .
” 当然 ！ ” 倒吸一口气 沃尔特 .
“当然！ ”沃尔特喘着气说。

“ [ˈmɪstər] . [heit] [wʌz; wəz][æz; əz] [sərˈpraɪzd] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
” Mr . Haight was as surprised as we were to hear about it .
” 先生 . 海特 曾是 作为 惊讶 作为 我们 是 到 听到 关于 它 .
“海特先生听到这个消息时和我们一样感到惊讶。”

[ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . “
He's coming up to have a look . ”
他是 未来 向上 到 有 一个 看 . ”
“ 他过来看看。

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðen] ？ ” [æskt] [dʒæk] , [ɪn] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [təʊnz] .
“ Do we have to wait until then ？ ” asked Jack , in disappointed tones .
” 做 我们 有 到 等待 直到 然后 ？ ” 问 杰克 , 在 失望的 音调 .
“我们非得等到那时吗？ ”杰克失望地问道。

“ [nɔːt][æt; ət][ɔːl] .
“ Not at all .
” 不是 在 全部 .
“一点也不。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][goʊ] [raɪt] [ə'hed] . "

He said to go right ahead . "

他 说 到 去 正确的 前方 . "

他说，那就继续往前走吧。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [hi:; hi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] ['goʊɪŋz] [ɑ:n] , [ɔ:r] [hu:] [əp'sets, 'ʌp,sets]

" And doesn't he know anything about the queer goings on , or who upsets

" 和 不 他 知道 任何事物 关于 这 酷儿 行进 在 , 或者 who 爆冷

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] ?

the furniture ?

这 家具 ?

“难道他对那些怪事一无所知吗？或者谁动了家具？”

" [keɪm] [frʌm; frəm] [pɔ:l] .

" came from Paul .

" 来了 从 保罗 .

这句话出自保罗。

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] .

" Not in the least .

" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ɪts] [ɔ:l] [nu:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

It's all news to him ,

它是 全部 消息 到 他 ,

对他来说这一切都是新闻。

[ðoʊ] [hi:; hi] [sez] ['mɪstər] . [flɔɪd] [dɪd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [streɪndʒ]

though he says Mr . Floyd did write a letter telling about some strange

尽管 他 说道 先生 . 弗洛伊德 做过 写 一个 信 讲述 关于 一些 奇怪的

['hæpənɪŋz] .

happenings .

事件 .

不过他说弗洛伊德先生确实写了一封信，讲述了一些奇怪的事情。

['mɪstər] . [heit] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌt] [ə'tenʃ(ə)n] — [sed] [hi:; hi] ['kʊdnt] [meɪk] [hed] [ɔ:r][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr . Haight didn't pay much attention — said he couldn't make head or tail of the

先生 . 海特 没有 支付 很多 注意力 — 说 他 不能 制作 头 或者 尾巴 的 这

['letər] .

letter .

信 .

海特先生并没有太在意——他说他完全看不懂这封信。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] ,

He intended to look into the matter when he had a chance ,

他 故意的 到 看 进入 这 事情 什么时候 他 有 一个 机会 ,

他打算找机会调查此事。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['ɔ:θəraɪzɪz] [ju: 'es][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "

but now he authorizes us to do it for him . "

但 现在 他 授权 我们 到 做 它 为了 他 . "

但现在他授权我们替他做这件事。

" [ænd; ənd] ['kʊdnt] [hi:; hi] [ɡɪv] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][hɪnt][æz; əz][tu:; tə] [waɪ] the204

" And couldn't he give even a hint as to why the204

" 和 不能 他 给 甚至 一个 暗示 作为 到 为什么 the204

“难道他就不能透露一下为什么是204吗？”

['slaɪdɪŋ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [hu:] [kʌt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ? " [æskt] [dʒæk] .

sliding door was made in the floor , and who cut the passage ? " asked Jack .

滑动 门 曾是 制成 在 这 地面 , 和 who 切 这 通道 ? " 问 杰克 .

地板上开了一扇滑动门，是谁开了这条通道？杰克问道。

“ [noʊ] , [ðoʊ] [hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [klu:] .
“ **No , though he said something which may prove to be a clew .** .
“ 不 , 尽管 他 说 某物 哪个 可能 证明 到 是 一个 线索 .
“不, 虽然他说了一些话, 这些话可能最终会成为一条线索。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] -
He said he bought the bungalow from a man who used to be a well -
他 说 他 买 这 平房 从 一个 男人 WHO 用过的 到 是 一个 出色地 -
[noʊn] ['æktər] .
known actor .
已知 演员 .

他说, 这栋平房是他从一位曾经是知名演员的人那里买来的。

[ðɪs] ['æktər] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][steɪdʒ] ,
This actor gave up the stage ,
这 演员 给予 向上 这 阶段 ,

这位演员放弃了舞台。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ru:mərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [dɪ'mentɪd] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] .
and it was rumored that he was slightly demented before he died .
和 它 曾是 传闻 那 他 曾是 轻微地 精神错乱 前 他 死亡 .

有传言说他去世前患有轻微的痴呆症。

[naʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [tjæp] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:r]
Now it occurs to me that this theatrical chap may have had this sliding door
现在 它 发生 到 我 那 这 戏剧 小伙子 可能 有 有 这 滑动 门
[meɪd] [tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [wɪm] [fɔ:r; fər] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋz] .
made to gratify his whim for sudden and unexplained comings and goings .
制成 到 满足 他的 一时兴起 为了 突然 和 无法解释 来访 和 行进 .

现在我突然想到, 这位爱演戏的家伙可能为了满足自己突然且无法解释地出入的奇思妙想, 才安装了这扇滑动门。

[pər'hæps][tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
Perhaps to frighten his servants .
也许 到 吓唬 他的 仆人 .

或许是为了吓唬他的仆人。

[ˈeni] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['θi:əri] [maɪt] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] .
Any sort of theory might explain it .
任何 种类 的 理论 可能 解释 它 .

任何理论都可能解释它。

[ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət] [ɪts] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['eni] . “
That's only a guess , but it's as good as any .”
那就是 仅有的 一个 猜测 , 但 它是 作为 好的 作为 任何 . ”

这只是个猜测, 但和其他猜测一样靠谱。

“ [,aɪ 'ti:] [saʊndz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .
“ **It sounds reasonable , ” admitted Jack .**
“ 它 声音 合理的 , ” 承认 杰克 .

“听起来合情合理, ”杰克承认道。

“ [æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['æktər] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['si:krət] [dɔ:r] [bɪlt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
“ **At least the actor may have had the secret door built , but the passage ,**
“ 在 至少 这 演员 可能 有 有 这 秘密 门 建造 , 但 这 通道 ,
“至少演员可能已经建好了秘密通道, 但这条通道.....”

[wɪt] [li:dz] [tu:; tə] ['ɡʊdnəs] [noʊz] [wer] ,
which leads to goodness knows where ,
哪个 线索 到 善良 知道 在哪里 ,

这最终会导致什么, 天知道。

[lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ðə, ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['smʌŋg(ə)lɜːs] [ɔːr][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] . "

looks more like the work of smugglers or a band of outlaws . "

看起来 更多的 喜欢 这 工作 的 走私者 或者 一个 乐队 的 亡命之徒 . "

看起来更像是走私犯或不法团伙的所作所为。

[pə'hæps][aɪ'tiː][meɪ][tʊːrɪn][aʊt][tuː,tə][biː,bi][ðæt][bɪfɔːr][wiːv][ˈfɪnɪʃt] , " [sed][wɔːltər] .
 " Perhaps it may turn out to be that before we've finished , " said Walter .
 " 也许 它 可能 转动 出去 到 是 那 前 我们已经 完成的 , " 说 沃尔特 .

“或许在我们完成之前，结果就会是这样，”沃尔特说。

[ˈenihaʊ] , [wiː wi] [hæv; həv] [pəˈmi] (ə)n [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi] [get] [æt; ət]
“ Anyhow , we have permission to go ahead , and the sooner we get at
 ” 无论如何 , 我们 有 允许 到 去 前方 , 和 这 很快 我们 得到 在
 [aɪ ˈtiː] ,
it ,
 它 ,

“总之，我们已经获准继续进行，而且我们越早开始越好，

ænd; ənd] [hæv; həv] [ðæt] [wɔ:l] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈsu:nər] [wi:l] [noʊ] [wer] [wɪə(r)] [æt; ət] .
and have that wall down , the sooner we'll know where we're at .
 和 有 那 墙 向下 , 这 很快 出色地 知道 在哪里 是 在 .

只有拆掉这堵墙，我们才能越早知道自己身处何方。

[ðeɪ] [ˈheɪsnd] [aʊt] [ʌv; əv] [təʊn] , [iːgər] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
 " **They hastened out of town, eager to begin work on the wall,**
 " 他们 加快 出去 的 镇 , 渴望的 到 开始 工作 在 这 墙 ,

他们匆匆离开城镇，急于开始修建城墙。

ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈhaɪweɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbiːl]

and were soon on the same highway where they had seen the automobile

和 是 很快 在 这 相同的 公路 在哪里 他们 有 已见 这 汽车

marks .
标记 .

很快，他们就回到了之前看到汽车痕迹的那条公路上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wi:] [ˈfɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , " [sed] [dʒæk] .
 " **And this time we'll follow them in the other direction , " said Jack .**
 " 和 这 时间 出色地 跟随 他们 在 这 其他 方向 , " 说 杰克 .

“而这一次，我们将反方向跟随他们，”杰克说道。

[wiː wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [spend] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [naʊ] [æz; əz] [ˈleɪtər]
 “ **We might as well spend a little time on this end of the game now as later** ”
 “ 我们 可能 作为 出色地 花费 一个 小的 时间 在 这 结尾 的 这 游戏 现在 作为 之后 ”
 , -
 , **205**
 , -

“我们现在不妨花点时间在这方面，以免以后再浪费时间。”205

and; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] . "

and it may be that this will fit in with the rest of the mystery . "

和 它 可能 是 那 这 将要合身在 和 这 休息 的 这 神秘 . "

或许这能与整个谜团的真相相吻合。

“ Good idea , ” commented Walter .
“ 好的 主意 , ” 评论 沃尔特 .

“好主意，”沃尔特评论道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ri:'treɪst] [ðer; ðər][steps] [ðei] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ma:rk][ʌv; əv]
As the boys retraced their steps they took note of the fact that the mark of
作为 这 男孩们 重走 他们的 步骤 他们 采取 笔记 的 这 事实 那 这 标记 的
[ðə; ði][bɪg][zi:] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'keɪm] [ˈpleɪnər] .
the big Z in the dust became plainer .
这 大的 Z 在 这 灰尘 成为 更朴素 .

男孩们原路返回时，注意到尘土中大大的 Z 字印记变得更加清晰了。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .
“ We were wrong before , ” decided Jack .
“ 我们 是 错误的 前 , ” 决定 杰克 .

“我们之前错了,”杰克得出结论。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɔ:təʊ][hæd; həd] [kʌm] .
“ We were going in the direction from which the auto had come .
“ 我们 是 去 在 这 方向 从 哪个 这 汽车 有 来 .

“我们当时正朝着汽车驶来的方向走去。”

[naʊ] [wɪə(r)] [ˈfɔ:ləʊɪŋ] [aɪ 'ti:] . “
Now we're following it . ”
现在 是 下列的 它 . ”

我们现在正在关注此事。

“ [tu:; tə][ɪts] [ler] , [aɪ][hoʊp] , ” [sed] [pɔ:l] .
“ To its lair , I hope , ” said Paul .
“ 到 它是 巢穴 , 我 希望 , ” 说 保罗 .

“我希望它能回到巢穴,”保罗说。

“ [aɪm] [ˈæŋkʌs] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ɡoʊ][æt; ət] [ðæt] [wɔ:l] .
“ I'm anxious to get back to the bungalow and have a go at that wall .
“ 我是 焦虑的 到 得到 后退 到 这 平房 和 有 一个 去 在 那 墙 .
“
“
“

“我迫不及待地想回到小屋，好好修缮一下那堵墙。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” [ˈkɑ:mentəd] [ˈwɔ:ltər] .
“ Same here , ” commented Walter .
“ 相同的 这里 , ” 评论 沃尔特 .

“我也是,”沃尔特评论道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə'bi:ŋ] ,
The boys were walking along ,
这 男孩们 是 步行 沿着 ,

男孩们正沿着路走着，

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [soʊ][æz; əz][nɔ:t][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ma:rks] , [wen] [dʒæk] ,
their eyes on the ground so as not to lose sight of the marks , when Jack ,
他们的 眼睛 在 这 地面 所以 作为 不是 到 失去 视线 的 这 标记 , 什么时候 杰克 ,

他们的目光都集中在地面上，以免失去对标记的视线，这时杰克……

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
raising his head , uttered a cry that attracted the attention of his companions .
提高 他的 头 , 说出 一个 哭 那 吸引 这 注意力 的 他的 同伴 .

他抬起头，发出了一声叫喊，引起了同伴们的注意。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看!

“ [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

“ he cried , pointing down the road .

“ 他 哭 , 指向 向下 这 路 .

他指着路边喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈkɒrəz] [kɑ:ɾ] [naʊ] , [ænd; ənd] [tu:ɪ] [men] [ɑ:ɾ; əɾ] [ɪn] [aɪ ˈti:] !

“ There's Cora's car now , and two men are in it !

“ 有 科拉的 车 现在 , 和 二 男人 是 在 它 !

“科拉的车现在在那里，里面有两个男人！ ”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .

“ There was no doubt about it .

“ 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[ˈkɒrəz] [kɑ:ɾ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪˈkju:liər] [ˈpɜ:ɾp(ə)] [tɪnt] [wɪð; wɪθ] [məˈru:n] [ˈtrɪmɪŋz] .

Cora's car was of a peculiar purple tint with maroon trimmings .

科拉的 车 曾是 的 一个 奇特 紫色的 着色 和 栗色 装饰 .

科拉的车是那种奇特的紫色，配以栗色装饰。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɔ:ɾ; fər] [hɜ:ɾ; hər] ,

It had been made especially for her ,

它 有 到过 制成 尤其 为了 她 ,

这是专门为她做的，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɜ:ɾ; hər] [məˈʃi:n] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] ,

and that it was her machine was evident at a glance ,

和 那 它 曾是 她 机器 曾是 明显 在 一个 瞥一眼 ,

一眼就能看出那是她的机器。

[ɪˈspeʃəli] [tu:; tə] [pɔ:l] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [ˈbɪznəs] .

especially to Paul who was in the automobile business .

尤其 到 保罗 WHO 曾是 在 这 汽车 商业 .

尤其是对从事汽车行业的保罗而言。

“ [kʌm] [ɑ:n] !

“ Come on !

“ 来 在 !

“快点！

“ [kraɪd] [dʒæk] .

“ cried Jack .

“ 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

“ [wi:v] [gɑ:t] - [ɪm] !

“ We've got ' em !

“ 我们已经 得到 - 呃 !

“我们抓到他们了！ ”

“ [bʌt; bət] [hæd; həd] [ðeɪ] ?

“ But had they ?

“ 但 有 他们 ?

但他们真的做到了吗？

[ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fi:ld] ,

The automobile had turned out of a field ,

这 汽车 有 转向 出去 的 一个 场地 ,

汽车从田野里驶了出来，

[ə'ɡenst] [ə; eɪ] [saɪd] [hɪl] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wɒd(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑ:rmɜ:z]
against a side hill of which was built a wooden building , like a farmer's
反对 一个 边 爬坡道 的 哪个 曾是 建造 一个 木制的 建筑 , 喜欢 一个 农民的
[sprɪŋ] - [haʊs] .
spring - house .
春天 - 房子 .

在山坡的一侧建有一座木制房屋，就像农民的泉水房一样。

[ðə; ði] [men] [si:mɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ju:zɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [gə'ra:ʒ] , -
The men seemed to have been using it as a garage , 206
这 男人 似乎 到 有 到过 使用 它 作为 一个 车库 , -
这些人似乎把它用作了车库，206

[ænd; ʌnd] ['kɒrəz] ['ɔ:təməbi:l] , ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [tu:] [st'reɪndʒəz] , [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['spi:dɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and Cora's automobile , occupied by two strangers , was rapidly speeding down the
和 科拉的 汽车 , 占领 经过 二 陌生人 , 曾是 快速 超速 向下 这
[ruəd] .
road .
路 .

科拉的汽车里坐着两个陌生人，正飞速地沿着公路行驶。

[æt; ət] ['dʒæks] [kraɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz]
At Jack's cry one of the men looked around , and then the machine was
在 杰克的 哭 一 的 这 男人 看起来 大约 , 和 然后 这 机器 曾是
['spi:ɪdɪd] [ʌp] ,
speeded up ,
加速 向上 ,
杰克的喊声让其中一人环顾四周，然后机器的速度加快了。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
raising a cloud of dust .
提高 一个 云 的 灰尘 .
扬起一阵尘土。

" [noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['kætfɪŋ; 'ketfɪŋ] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [pɔ:l] .
" **No chance of catching them ! " cried Paul .**
" 不 机会 的 捕捉 他们 ! " 哭 保罗 .
“根本抓不到他们！”保罗喊道。

" [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [get] [ə'hʌðər] [mə'ʃi:n] ['sʌmwər] . "
" **We've got to get another machine somewhere .** "
" 我们已经 得到 到 得到 其他 机器 某处 . "
“我们得想办法弄到另一台机器。”

" [wi:; wi] [kɑ:nt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **We can't ! " exclaimed Jack .**
" 我们 不能 ! " 惊呼 杰克 .
“我们不能！”杰克喊道。

" [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [si:] [wer] [ðeɪ] [ɡoʊ] .
" **We'll have to follow until we see where they go .**
" 出色地 有 到 跟随 直到 我们 看 在哪里 他们 去 .
“我们只能跟着他们，看看他们要去哪里。”

[wi:; wi] ['mʌsnt] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] - [ɪm] [naʊ] .
We mustn't lose sight of 'em now .
我们 不得 失去 视线 的 - 呃 现在 .
我们现在绝不能忽视他们。

" [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tʃeɪs] , [ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , ['præktɪkli] .
" **It seemed a hopeless chase , and it was , practically .**
" 它 似乎 一个 绝望 追赶 , 和 它 曾是 , 几乎 .
“这看起来像是一场毫无希望的追逐，实际上也确实如此。”

[dʒæk] ['dɪstənst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Jack distanced his companions ,
杰克 保持距离 他的 同伴 ,

杰克疏远了他的同伴们。

[hu:] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:t]
who called to him to come back so they could examine the building in the lot
WHO 称为 到 他 到 来 后退 所以 他们 可以 检查 这 建筑 在 这 很多
.
.
.

他们打电话叫他回来，以便他们可以检查地块上的建筑物。

“ [ˈmeɪbi] [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [klu:] [ðer; ðər] , ” [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Maybe we'll find a clew there** , ” **cried Walter** .
“ 或许 出色地 寻找 一个 线索 那里 , ” 哭 沃尔特 .

“也许我们能在哪里找到线索,”沃尔特喊道。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈi:v(ə)n][dʒæk] [geɪv] [ʌp] .
And finally even Jack gave up .
和 最后 甚至 杰克 给予 向上 .

最后连杰克也放弃了。

[ˈhju:mən] [legz] , [ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [ju:θ] , [ɑ:r; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][æn; ən]
Human legs , even those of an ambitious youth , are no match for an
人类 腿 , 甚至 那些 的 一个 雄心勃勃 青年 , 是 不 匹配 为了 一个
[ˈɔ:təməbi:l] .
automobile .
汽车 .

即使是雄心勃勃的年轻人的双腿，也无法与汽车匹敌。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒæk] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌn]
But as Jack slackened his pace he saw something which caused him to run
但 作为 杰克 松弛 他的 步伐 他 锯 某物 哪个 导致 他 到 跑步
[ˈfɔ:rwərd] [əˈɡen] .
forward again .
向前 再次 .

但当杰克放慢脚步时，他看到了一些东西，这让他又向前跑去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dra:pt] [frʌm; frəm] ['kɒrəz] [kɑ:r] ,
For a bundle had been dropped from Cora's car ,
为了 一个 捆 有 到过 掉落 从 科拉的 车 ,

因为有一包裹从科拉的车里掉了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
and the men did not stop to pick it up .
和 这 男人 做过 不是 停止 到 挑选 它 向上 .

这些人并没有停下来捡起它。

“ [ˈmeɪbi] [ðæt] [wɪl] [pru:v] [ðə; ði] [best] [klu:] [jet] , ” [θɔ:t] [dʒæk] ,
“ **Maybe that will prove the best clew yet** , ” **thought Jack** ,
“ 或许 那 将要 证明 这 最好的 线索 然而 , ” 想法 杰克 ,

“也许这将是迄今为止最好的线索,”杰克心想。

[æz; əz][hi:; hi] ['heɪsnd] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [pɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] . -
as he hastened forward to pick it up . 207
作为 他 加快 向前 到 挑选 它 向上 . -

他赶紧上前去捡起它。207

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] - [dɪˈskʌvəri]
CHAPTER XXVII — THE GIRLS ' DISCOVERY
章 xxvii — 这 女孩们 - 发现

第二十七章——女孩们的发现

“ [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ？ ”
“ **Why don't they come back ？** ”
“ 为什么 不 他们 来 后退 ？ ”

“他们为什么不回来？ ”

“ [wʌt] [ki:ps] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔ:ŋ] ？ ”
“ **What keeps them so long ？** ”
“ 什么 保持 他们 所以 长的 ？ ”

“是什么让他们待得这么久？ ”

“ [aɪ] [dɪ'kler] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] — — ”
“ **I declare this waiting is worse than — —** ”
“ 我 宣布 这 等待 是 更糟 比 — — ”

“我敢说，这种等待比——”

“ [du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ， ” [ˈkɔ:rə] ['fɪnɪʃt] [fɔ:r; fər] [bes] ．
“ **Doing nothing ，** ” **Cora finished for Bess ．**
“ 正在做 没有什么 ， ” 科拉 完成的 为了 贝丝 ．

“什么也不做，”科拉替贝丝说完。

“ [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɑ:nt] [faɪnd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtʃɒkəlɪts] [ju:; jʊ] [ˈɔ:rdərd] ， [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [plʌmp] **Probably the boys can't find the kind of chocolates you ordered ， pretty little plump** ”
“ 大概 这 男孩们 不能 寻找 这 种类 的 巧克力 你 订购 ， 漂亮的 小的 丰满
[meɪd] ，
maid ，
“ 女佣 ，

“小伙子们可能找不到你点的那种巧克力了，漂亮的小胖妞。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'freɪd][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] ． “
and they're afraid to come back without them ． ”
“ 和 它们是 害怕的 到 来 后退 没有 他们 ． ”

他们不敢不带这些东西就回来。”

“ [ˈsɪli] ， ” [prəʊ'testɪd] [bes] ．
“ **Silly ，** ” **protested Bess ．**
“ 愚蠢的 ， ” 抗议 贝丝 ．

“真傻，”贝丝抗议道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ， ” [sed] [ˈheɪz(ə)l] ，
“ **But they are a long time ，** ” **said Hazel ，**
“ 但 他们 是 一个 长的 时间 ， ” 说 榛 ，

“但是时间很长，”黑兹尔说。

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] [bel] ['hævɪŋ] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈræðər] [ɪm'peɪ(ə)nt] [ˈsentənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] **she and Belle having uttered the two rather impatient sentences at the opening**
“ 她 和 美女 拥有 说出 这 二 相当 不耐烦 句子 在 这 开幕
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] ．
of this chapter ．
“ 的 这 章 ．

在本章开头，她和贝儿都说了那两句略显不耐烦的话。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ， [ˈi:tɪŋ] ， [nɑ:t][ɪɡˈzæktli] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] ， [bʌt; bət][aɪs] **The girls were in the bungalow ， eating ， not exactly bread and honey ， but ice**
“ 这 女孩们 是 在 这 平房 ， 吃 ， 不是 确切地 面包 和 蜂蜜 ， 但 冰
[kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] ，
cream and cake ，
“ 奶油 和 蛋糕 ，

女孩们在小屋里吃东西，吃的不是面包和蜂蜜，而是冰淇淋和蛋糕。

[wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] ． [flɔɪd] [hæd; həd] [meɪd] ．
which Mrs ． Floyd had made ．
“ 哪个 太太 ． 弗洛伊德 有 制成 ．

那是弗洛伊德夫人做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
And they were talking of the absence of Jack and his chums ,
和 他们 是 说 的 这 缺席 的 杰克 和 他的 朋友们 ,
他们正在谈论杰克和他的朋友们的缺席。

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [heit] .
who had gone to town to telephone to Mr . Haight .
WHO 有 已消失 到 镇 到 电话 到 先生 . 海特 .
有人进城给海特先生打电话。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [lʌntʃ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
It was now lunch time and the girls , after waiting in vain for the boys ,
它 曾是 现在 午餐 时间 和 这 女孩们 , 后 等待 在 徒劳 为了 这 男孩们 ,
现在已经到了午餐时间, 女孩们徒劳地等了男孩们之后,

[hæd; həd] [ˈiːtn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [endˈʒaɪɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈzɜːrt] .
had eaten , and were enjoying their dessert .
有 吃 , 和 是 享受 他们的 甜点 .
他们已经吃过饭了, 正在享用甜点。

[ɔːr] [ˈræðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈræðər] [ʌnˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈɪnfluəns]
Or rather , they were trying to enjoy it under the rather unappetizing influence
或者 相当 , 他们 是 尝试 到 享受 它 在下面 这 相当 令人倒胃口的 影响
[ʌv; əv][ɪmˈpeɪj(ə)nt] [ˈwɜːrɪ] . -
of impatient worry . 208
的 不耐烦 担心 . -
或者更确切地说, 他们是在焦躁不安的情绪影响下, 试图享受这一切。208

" [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [bæk] [ˈprɪti] [suːn] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][maɪˈself][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]
" **If they don't come back pretty soon I'm going down there myself and see if we**
" 如果 他们 不 来 后退 漂亮的 很快 我是 去 向下 那里 我 和 看 如果 我们
[kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [ˈeniθɪŋ] ,
can discover anything ,
能 发现 任何事物 ,
"如果他们再不回来, 我就亲自下去看看能不能发现什么。"

" [ˈkɔːrə] [dɪˈklerd] .
" **Cora declared .**
" 科拉 声明 .
"科拉宣布道。"

" [daʊn] [wer] ? " [æskt] [bel] .
" **Down where ? " asked Belle .**
" 向下 在哪里 ? " 问 美女 .
"往下走吗? "贝儿问道。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **In the passage , of course .**
" 在 这 通道 , 的 课程 .
"当然是在文章中。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wer] [ðæt] [kwɪr] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
I want to see if we can find where that queer noise came from . "
我 想 到 看 如果 我们 能 寻找 在哪里 那 酷儿 噪音 来了 从 . "
我想看看我们能不能找到那奇怪的声音是从哪里来的。

" [ænd; ənd] [huː] [ʌpˈset] [ðə; ði] [ˈfɜːrntɪʃər] , " [ˈædɪd] [bes] .
" **And who upset the furniture , " added Bess .**
" 和 WHO 沮丧的 这 家具 , " 额外 贝丝 .
"还有谁把家具弄翻了? "贝丝补充道。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [sed] [ˈheɪz(ə)l] .

“ **Well , we're on the track of it , ” said Hazel .**
“ 出色地 , 是 在 这 追踪 的 它 , ” 说 榛 。”

“嗯，我们正在朝着这个方向努力，”黑兹尔说。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [naʊ] , [ðæt] [hu:ˈevər] [dɪd][aɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] [θru:] [ðæt] [ˈslaɪdɪŋ]
“ **We are pretty certain , now , that whoever did it came up through that sliding door ,**
“ 我们 是 漂亮的 肯定 , 现在 , 那 谁 做过 它 来了 向上 通过 那 滑动
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

“我们现在几乎可以肯定，凶手是从那扇滑动门进来的。”

[ænd; ʌnd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
and went down the same way .
和 去 向下 这 相同的 方式 .

然后沿着同样的路线下去。

[ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnevər] [ˈsi:ɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [ˈentər][ɔ:r] [li:v] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ˈæftər][ðə; ði]
That accounts for our never seeing any one enter or leave the bungalow after the
那 账户 为了 我们的 绝不 看到 任何 一 进入 或者 离开 这 平房 后 这
[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] ,
manifestations ,
表现 ,

这就解释了为什么在显灵事件发生后，我们再也没有看到任何人进出过那间平房。

[ænd; ʌnd] [ðæts] [waɪ] , [ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ˈoʊvər][soʊ] [ˈprɑːmptli] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði]
and that's why , after the boys ran over so promptly the time we saw the
和 那就是 为什么 , 后 这 男孩们 跑 超过 所以 及时 这 时间 我们 锯 这
[ˈdænsɪŋ] [laɪt] ,
dancing light ,
跳舞 光 ,

所以，当我们看到那道舞动的光芒时，男孩们立刻就跑了过来。

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [ˈeni] [wʌn] .
they couldn't find any one .
他们 不能 寻找 任何 一 .

他们一个也没找到。

[hu:ˈevər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [slɪpt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈpæsɪdʒ] ,
Whoever it was just slipped down through the secret passage ,
谁 它 曾是 只是 滑倒了 向下 通过 这 秘密 通道 ,

不管是谁，刚才都从秘密通道溜了下去。

[pʊld] [ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪɔ:rɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:] [pleɪs] , [ænd; ʌnd][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] . “
pulled the section of flooring back into place , and there was no trace . ”
拉 这 部分 的 地板 后退 进入 地方 , 和 那里 曾是 不 痕迹 . ”

我把那块地板拉回原位，一点痕迹都没留下。

“ [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɡoʊ][ˈæftər] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ? ” [æskt] [bel] .
“ **But where did they go after they got down in the passage ? ” asked Belle .**
“ 但 在哪里 做过 他们 去 后 他们 得到 向下 在 这 通道 ? ” 问 美女 .

“可是他们下到通道后去了哪里呢？”贝儿问道。

“ [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [steɪ] [ðər; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] , [ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ðər; ðər]
“ **They couldn't stay there all the while , and there's no sign of any one there**
“ 他们 不能 停留 那里 全部 这 尽管 , 和 有 不 符号 的 任何 一 那里
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“他们不可能一直待在那里，现在那里已经没有人了。”

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
unless they're invisible .
除非 它们是 无形的 .

除非它们是隐形的。

[ðeɪ] ['kudnt] [get][pæst][ðə; ði] ['blɑ:kɪŋ] [sɪ'ment] [wɔ:l] . "
They couldn't get past the blocking cement wall . "
他们 不能 得到 过去的 这 阻塞 水泥 墙 . "

他们无法越过那堵水泥墙。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] ! " [dɪ'klerd]
" There's something beyond that wall , and we're going to find it ! " declared
" 有 某物 超过 那 墙 , 和 是 去 到 寻找 它 ! " 声明
[ˈkɔ:rə] .
Cora .
科拉 .

“墙那边肯定有东西，我们一定要找到它！”科拉宣称。

" [pər'hæps] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][,aɪ 'ti:]
" Perhaps when the boys come back they won't have permission to tear it
" 也许 什么时候 这 男孩们 来 后退 他们 惯于 有 允许 到 撕 它
[daʊn] , " [sə'dʒestɪd] [bes] .
down , " suggested Bess .
向下 , " 建议 贝丝 .

“也许等孩子们回来的时候，他们就没有资格把它拆掉，”贝丝建议道。

" [ðen] [wi:l] [bɪ'gɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [end] , " [ˈkɔ:rə] [sed] . -
" Then we'll begin our investigations from the other end , " Cora said . 209
" 然后 出色地 开始 我们的 调查 从 这 其他 结尾 , " 科拉 说 . -

“那么我们将从另一端开始调查，”科拉说道。209

" [wʌt] [ˈlðər] [end] ?
" What other end ?
" 什么 其他 结尾 ?

还有什么另一端？

" ['heɪz(ə)l] ['kwestʃənd] .
" Hazel questioned .
" 榛 被质问 .

“黑兹尔问道。”

" [ðə; ði] [keɪv] !
" The cave !
" 这 洞穴 !

“洞穴！

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪv] .
I think this passage connects with the cave .
我 思考 这 通道 连接 和 这 洞穴 .

我认为这段文字与洞穴有关。

[ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [hu:'evər] [hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðɪ:z] [trɪks] [ɑ:n]
That would explain a hiding place for whoever has been playing these tricks on
那 会 解释 一个 隐藏 地方 为了 谁 有 到过 玩耍 这些 技巧 在
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

这就解释了为什么一直以来都在捉弄我们的人会藏身于此。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] . "
and making that strange noise . "
和 制作 那 奇怪的 噪音 . "

还会发出那种奇怪的声音。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [keɪv] [ju:; jʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skɒvəd] [ˈjestədeɪ] ? ” [æskt] [bel] .
“ You mean the cave you accidentally discovered yesterday ? ” asked Belle .
“ 你 意思是 这 洞穴 你 偶然 发现 昨天 ? ” 问 美女 .
“ 你是说你昨天偶然发现的那个山洞吗? ”贝儿问道。

“ [jes] , ” [ˈkɔ:rə] [ˈænsəɹ] .
“ Yes , ” Cora answered .
“ 是的 , ” 科拉 回答 .
“ 是的, ”科拉回答道。

“ [aɪm] [ʊr] [ðæt] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
“ I'm sure that has something to do with the mystery .
“ 我是 当然 那 有 某物 到 做 和 这 神秘 .
“ 我确信这与谜团有关。”

[soʊ] [ɪf] [ˈmɪstər] . [heit] [wəʊnt] [let] [ju: 'es][ˈoʊpən][ðə; ði] [wɔ:l] ,
So if Mr . Haight won't let us open the wall ,
所以 如果 先生 : 海特 惯于 让 我们 打开 这 墙 ,
所以如果海特先生不让我们打开这堵墙,

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][baɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
we may be able to see what is on the other side by going to the cave ,
我们 可能 是 有能力的 到 看 什么 是 在 这 其他 边 经过 去 到 这 洞穴 ,
我们或许可以通过进入洞穴来了解另一边的景象。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒ] [ðæt] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [kʌmz] [aʊt] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r]
and finding the passage that connects with the one which comes out into our
和 寻找 这 通道 那 连接 和 这 一 哪个 来 出去 进入 我们的
[ˈbʌŋɡələʊ] . “
bungalow . ”
平房 : “

并找到与通往我们平房的通道相连的那条路。”

“ [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈmu:vəbl] , ” [sə'dʒestɪd] [ˈheɪz(ə)l] .
“ In that event the stone wall must be movable , ” suggested Hazel .
“ 在 那 事件 这 石头 墙 必须 是 活动 , ” 建议 榛 .
“那样的话, 石墙就必须是可移动的了, ”黑兹尔建议道。

[ˈkɔ:rə] [dʒʌmpt] [ʌp][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [bes] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ə'ɡenst] [hɜ:r; həɹ] .
Cora jumped up so suddenly that she disturbed Bess who was leaning against her .
科拉 跳了起来 向上 所以 突然 那 她 不安 贝丝 WHO 曾是 倾斜 反对 她 .
科拉突然跳了起来, 惊醒了靠在她身上的贝丝。

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] !
“ That's it !
“ 那就是 它 !

“就是这样!

[ðæts] [aɪ 'ti:] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样!

“ [ˈkɔ:rə] [kraɪd] .
“ Cora cried .
“ 科拉 哭 .

科拉哭了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
“ I wonder we didn't think of it before .
“ 我 想知道 我们 没有 思考 的 它 前 .

“我真奇怪我们之前怎么没想到这一点。”

[ðæt] [ˈɒrli] [ɪz][aɪˈti:]! "

That surely is it ! "

那 一定 是 它 ！ "

肯定就是它了！

" [wʌt] [ɪz] ? " [iːgərli] [diˈmɑːndɪd] [bel] .

" What is ? " eagerly demanded Belle .

" 什么 是 ? " 急切地 要求 美女 .

“是什么？”贝儿急切地问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈrɪdlz] . "

" You are talking in riddles . "

" 你 是 说 在 谜语 . "

“你说话就像在说谜语。”

" [ðɪs] [ˈhoʊl] [əˈfer] [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)] , [ˈgɜːlz] !

" This whole affair is a riddle , girls !

" 这 所有的 事务 是 一个 谜语 , 女孩们 !

“整件事简直是个谜，姑娘们！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔːrə] .

" exclaimed Cora .

" 惊呼 科拉 .

“科拉惊喊道。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ˈheɪz(ə)] [sed] [geɪv] [em ˈiː][æ; ən][aɪˈdiːə] .

" But what Hazel said gave me an idea .

" 但 什么 榛 说 给予 我 一个 主意 .

“但海泽尔的话给了我一个灵感。”

[ðæt] [sɪˈment] [wɔːl] [siːmz] [ˈsɑːlɪd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][kɑːnt] [biː; bi] .

That cement wall seems solid , but it can't be .

那 水泥 墙 似乎 坚硬的 , 但 它 不能 是 .

那堵水泥墙看起来很结实，但它不可能很结实。

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pæs] .

If it were no one could pass .

如果 它 是 不 一 可以 经过 .

如果不是这样，就没人能通过了。

[soʊ][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsɑːlɪd][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðoʊz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] .

So it must be made to look solid to deceive those not in the secret .

所以 它 必须 是 制成 到 看 坚硬的 到 欺骗 那些 不是 在 这 秘密 .

所以必须把它做得看起来很结实，才能骗过那些不知道秘密的人。

[ˈprɑːbəbli] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbælənst] [ˈstoʊn] [laɪk] [ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [riːd] [ʌ; əv][ɪn] [ˈstoːrɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [keɪv]

Probably it is a balanced stone like the ones you read of in stories of the cave

大概 它 是 一个 均衡 石头 喜欢 这 一个 你 读 的 在 故事 的 这 洞穴

[ˈdwelərz] .

dwellers .

居民 .

它可能是一块平衡石，就像你在穴居人故事里读到的那种。

[sʌm; səm][ʌ; əv] them210

Some of them210

一些 的 them210

其中一些210

[kloʊzd] [ðə; ði] [ˈentrənsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [keɪvz] [baɪ] [ˈhevi] [ˈrɑːks] , [set][ɑːn] [ˈpɪvəts] ,

closed the entrances to their caves by heavy rocks , set on pivots ,

关闭 这 入口 到 他们的 洞穴 经过 重的 岩石 , 放 在 枢轴 ,

他们用架在枢轴上的巨石封住了洞穴入口。

[ˈtɜːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [prest] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmekənɪzəm] .
turning when you pressed on a certain mechanism .
转弯 什么时候 你 按下 在 一个 肯定 机制 .

按下某个装置时发生转动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntəweɪts] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [wɪt] [meɪks] [ðə; ðɪ] [ˈheɪvɪst] [rɑːk]
There are counterweights , just as in a window , which makes the heaviest rock
那里 是 配重 , 只是 作为 在 一个 窗户 , 哪个 制作 这 最重 岩石
[muːv] [ˈiːzəli] .
move easily .
移动 容易地 .

就像窗户一样，这里有配重，使得最重的石头也能轻松移动。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæts] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] — [ə; eɪ] [ˈbælənst] [rɑːk] [ˈdɔːrweɪ] .
I'm sure that's what is in the passage — a balanced rock doorway .
我是 当然 那就是 什么 是 在 这 通道 — 一个 均衡 岩石 门口 .

我确信通道里装的就是那个——一块平衡的石头门。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [niːd] [ʌv; əv] [ˈteɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] ! “
And there won't be any need of tearing the wall down at all !”
和 那里 惯于 是 任何 需要 的 撕裂 这 墙 向下 在 全部 ! “
而且根本不需要拆墙！

“ [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [ˈstɔːri] , ” [ˈkɑːmentəd] [bes] .
“ **It sounds like a detective story ,** ” **commented Bess** .
“ 它 声音 喜欢 一个 侦探 故事 , ” 评论 贝丝 .

“听起来像个侦探故事,”贝丝评论道。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [brɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [θruː] , ” [ˈkɔːrə] [sed] .
“ **It may turn out to be one before we're through ,** ” **Cora said** .
“ 它 可能 转动 出去 到 是 一 前 是 通过 , ” 科拉 说 .

“在我们结束之前，也许会发现这是一起。”科拉说。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[waɪ] [dəʊnt] [ðəʊz] [bɔɪz] [ˈhɜːri] [bæk] ?
Why don't those boys hurry back ?
为什么 不 那些 男孩们 匆忙 后退 ?

为什么那些男孩还不快点回来？

“ [kraɪd] [bel] [fɔːr; fər][pərˈhæps][ðə; ðɪ] [tenθ] [taɪm] .
“ **cried Belle for perhaps the tenth time** .
“ 哭 美女 为了 也许 这 第十 时间 .

“贝尔可能已经第十次喊道了。”

“ [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .
“ **Let's go out and look down the road to see if they are coming** .
“ 我们来吧 去 出去 和 看 向下 这 路 到 看 如果 他们 是 未来 .

“我们出去看看路那边，看看他们是不是来了。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈgɜːlz] [went] [aʊt] , [tuː] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ænd] [tuː] [ˈiːgər] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] ,
“ **The girls went out , too anxious and too eager to sit still** ,
“ 这 女孩们 去 出去 , 也 焦虑的 和 也 渴望的 到 坐 仍然 ,

“女孩们出去了，她们太焦虑，太急切，根本坐不住。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv] [dʒæk] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
but they had no sight of Jack and his chums .
但 他们 有 不 视线 的 杰克 和 他的 朋友们 .

但他们没有看到杰克和他的伙伴们。

“ [aɪm][nɑ:tɪ][ˈɡʊoʊɪŋ][tu:; tə][weɪt] [ˈeni] [ɔ:ŋgər] !
“ **I'm not going to wait any longer !**
“ 我是 不是 去 到 等待 任何 更长 ！

“我不会再等了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɔ:rə][æɪt; ət][lenkθ; lenθ] .
“ **exclaimed Cora at length .**
“ 惊呼 科拉 在 长度 。

“科拉终于激动地喊道。”

“ [ɪf] [aɪm] [raɪt] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈterɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] .
“ **If I'm right , there will be no need of tearing down the wall .**
“ 如果 我是 正确的 , 那里 将要 是 不 需要 的 撕裂 向下 这 墙 。

“如果我的判断正确，那就没有必要拆掉这堵墙了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ðæt] [tɜ:rnz][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [dɔ:r] .
That is , if I can find the mechanism that turns the rocky door .
那 是 , 如果 我 能 寻找 这 机制 那 转弯 这 岩石 门 。

也就是说，如果我能找到转动这扇坚硬大门的装置的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [rɔ:ŋ] , [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [hɑ:rm][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] . “
And if I'm wrong , there won't be any harm in doing it .”
和 如果 我是 错误的 , 那里 惯于 是 任何 伤害 在 正在做 它 。

如果我错了，这样做也没什么坏处。

“ [ˈdu:ɪŋ] [wʌt] ? ” [æskt] [bes] .
“ **Doing what ? ” asked Bess .**
“ 正在做 什么 ? ” 问 贝丝 。

“做什么？ ”贝丝问道。

“ [ˈɡʊoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:ɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] .
“ **Going down into the passage to see what we can discover .**
“ 去 向下 进入 这 通道 到 看 什么 我们 能 发现 。

“进入通道，看看我们能发现什么。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ? “
Will you come ? ”
将要 你 来 ? ”

你会来吗？

“ [aɪ] [wɪl] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈheɪz(ə)l] .
“ **I will ! ” exclaimed Hazel .**
“ 我 将要 ! ” 惊呼 榛 。

“我愿意！ ”黑兹尔大声说道。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] , [tu:] , [bel] , “ [sed] [bes] , [ˈkwɪkli] . -
“ **Then we will , too , Belle , ” said Bess , quickly . 211**
“ 然后 我们 将要 , 也 , 美女 , ” 说 贝丝 , 迅速地 。

“那我们也会的，贝儿，”贝丝赶紧说道。 211

“ [ðeɪ] [fænt] [kɔ:l][ju: ˈes] [ˈkəʊədʒ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈtwɪnz] . “
“ **They shan't call us cowards , even if we are twins .**”
“ 他们 不会 称呼 我们 懦夫 , 甚至 如果 我们 是 双胞胎 。

“即使我们是双胞胎，他们也不会说我们是懦夫。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , “ [kraɪd][ˈkɔ:rə] [ˈgeɪli] .
“ **Come on , ” cried Cora gaily .**
“ 来 在 , ” 哭 科拉 兴高采烈地 。

“快点儿！ ”科拉高兴地喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:r][flaɪ][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [wɪð; wɪθ] [nə:vs] .
“ **We must do something or fly to pieces with nerves .**
“ 我们 必须 做 某物 或者 飞 到 件 和 神经 。

“我们必须做点什么，否则我们会因为神经紧张而崩溃。”

[ˈeniθɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ] [sti:l] , [ˈweɪtɪŋ] .
" **Anything is better than sitting still , waiting .**

任何事物 是 更好的 比 坐着 仍然 , 等待 .

任何事都比坐等强。

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [ˈheɪsnd] .
" **Back to the bungalow the girls hastened .**

" 后退 到 这 平房 这 女孩们 加快 .

“女孩们加快脚步，返回了平房。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈflo:ɹ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈoʊpən] ,
The hole in the floor was still open ,

这 洞 在 这 地面 曾是 仍然 打开 ,

地板上的洞仍然敞开着。

[ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔ:ɹ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [breɪst] [bæk] [soʊ][,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kloʊzd] [baɪ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt]
the sliding door having been braced back so it could not be closed by any accident

这 滑动 门 拥有 到过 支撑 后退 所以 它 可以 不是 是 关闭 经过 任何 事故

.
:
.

推拉门已加固，以防止意外关闭。

" [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡet] [ʌp] [əˈɡen] ,
" **We don't want to go down there and not be able to get up again ,**

" 我们 不 想 到 去 向下 那里 和 不是 是 有能力的 到 得到 向上 再次 ,

“我们不想下去之后就再也爬不起来。”

" [ˈkɔ:ɹə] [riˈmɑ:kt] .
" **Cora remarked .**

" 科拉 评论 .

科拉说道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈfloɪd] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ? " [səˈdʒestɪd]
" **Shall we tell Mrs . Floyd we're going to see what we can find ? " suggested**

" 将 我们 告诉 太太 . 弗洛伊德 是 去 到 看 什么 我们 能 寻找 ? " 建议

[bel] .

Belle .

美女 .

“我们是不是该告诉弗洛伊德太太，我们要去看看能不能找到些什么？”贝尔建议道。

" [noʊ] , " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈkɔ:ɹə] , [æftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [θɔ:t] .
" **No , " decided Cora , after a moment's thought .**

" 不 , " 决定 科拉 , 后 一个 瞬间 想法 .

“不,”科拉想了想，决定道。

" [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t][wɑ:nt][ju: ˈes][tu:; tə] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈmɪstər] . [heɪts] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
" **She might not want us to until we have Mr . Haight's permission .**

" 她 可能 不是 想 我们 到 直到 我们 有 先生 . 海特 允许 .

“在得到海特先生的许可之前，她可能不希望我们这样做。”

[wi:l] [dʒʌst][du:] [ðɪs] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] .
We'll just do this on our own responsibility .

出色地 只是 做 这 在 我们的 自己的 责任 .

我们会自行承担 responsibility。

[wi:; wi][wəʊnt] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ˈeni] .
We won't damage the wall any .

我们 惯于 损害 这 墙 任何 .

我们不会对墙壁造成任何损坏。

“ [daʊn] [ðə; ði] [sɪ'ment] [steps] [went] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɜːlz] , ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] .
“ **Down the cement steps went the four girls, into the dark passage .**
“ 向下 这 水泥 步骤 去 这 四 女孩们 , 进入 这 黑暗的 通道 .
“四个女孩沿着水泥台阶走下去, 走进了黑暗的通道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [bɪ'hænd][ðər; ðər] ['flæʃlaɪts] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kæərɪd] [baɪ]['kɔːrə]
The boys had left behind their flashlights and these were carried by Cora
这 男孩们 有 左边 在后面 他们的 手电筒 和 这些 是 携带 经过 科拉
[ænd; ənd]['heɪz(ə)] .
and Hazel .
和 榛 .
“四个男孩把手电筒落下了, 这些手电筒由科拉和海泽尔拿着。”

[ðə; ði] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)] [læmps] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] .
The small, but powerful lamps gave a good light .
这 小的 , 但 强大的 灯 给予 一个 好的 光 .
“这些小巧但功率强大的灯具提供了良好的照明。”

“ [ʊx; ɜː] !
“ **Ugh !**
“ 啊 !
“啊!”

[ɪts] ['ræðər] ['kriːpi] [ɪn] [hɪr] , “ [kəm'pleɪnd] [bel] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['ʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəʊldər] .
It's rather creepy in here, ” complained Belle, looking back over her shoulder .
它是 相当 爬行 在 这里 , “ 抱怨 美女 , 寻找 后退 超过 她 肩膀 .
“这里有点阴森森的,”贝尔抱怨道, 一边回头看了看。

“ [dəʊnt][biː; bi] ['sɪli] ! “ [sed] ['kɔːrə] , ['ɑːrpli] .
“ **Don't be silly ! ” said Cora, sharply .**
“ 不 是 愚蠢的 ! ” 说 科拉 , 尖锐地 .
“别傻了! ”科拉厉声说道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
“ **Just think of it !**
“ 只是 思考 的 它 !
“想想看! ”

[wiː; wi] [meɪ] [saɪlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɔːl][baɪ] [ɑːr'selvz] . “
We may solve the mystery all by ourselves . ”
我们 可能 解决 这 神秘 全部 经过 我们自己 . “
我们或许可以自己解开这个谜团。

“ [let] [juː 'es][hoʊp][soʊ] , “ ['mɜːmɜːd] [bes] . -
“ **Let us hope so , ” murmured Bess . 212**
“ 让 我们 希望 所以 , “ 低声说道 贝丝 . -
“但愿如此,”贝丝低声说道。 212

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɔːl] [ðæt] [bɑːrd] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
They came to the cement wall that barred further progress along the passage .
他们 来了 到 这 水泥 墙 那 禁止 更远 进步 沿着 这 通道 .
他们来到了一堵水泥墙前, 这堵墙挡住了他们继续前进的路。

“ [fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] ['sɑːlɪd] [rɑːk] , “ ['kɔːrə] [sə'dʒestɪd] .
“ **First to see if it's solid rock , ” Cora suggested .**
“ 第一的 到 看 如果 它是 坚硬的 岩石 , “ 科拉 建议 .
“首先要看看它是不是坚硬的岩石,”科拉建议道。

“ [haʊ] ? “ [æskt] [bel] .
“ **How ? ” asked Belle .**
“ 如何 ? ” 问 美女 .
“怎么做到的? ”贝儿问道。

“ [baɪ] [ˈtæpɪŋ] .
“ **By tapping** .
“ 经过 窃听 .

“通过轻敲。

[aɪ] [brɔ:t] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] .
I brought along a hammer .
我 带来 沿着 一个 锤 .

我带了一把锤子。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪmplɪment] [ˈkɔ:rə] [geɪv] [ˈsevrəl] [ˈbloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] .
“ **With this implement Cora gave several blows against the obstruction** .
“ 和 这 实施 科拉 给予 一些 打击 反对 这 梗阻 .

“科拉用这个工具猛击障碍物数次。”

[æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [ˈhɑ:lʊʊ] [saʊnd] [rɪˈzʌltɪd] .
An unmistakable hollow sound resulted .
一个 毋庸置疑 空洞的 声音 结果 .

发出了一种清晰可辨的空洞声响。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈwɒd(ə)n] [dɔ:r] , [ˈklʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [sɪˈment] [ˈstʌkoʊ] , “ [ˈkɔ:rə] [sed] .
“ **I believe it's only a wooden door , covered over with cement stucco , “ Cora said** .
“ 我 相信 它是 仅有的 一个 木制的 门 , 涵盖 超过 和 水泥 灰泥 , “ 科拉 说 .

“我相信那只是一扇木门，外面抹了一层水泥灰泥，”科拉说。

“ [naʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [kætʃ] .
“ **Now to find the secret catch** .
“ 现在 到 寻找 这 秘密 抓住 .

“现在要找到秘密的陷阱。”

“ [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [flæʃ] [læmps][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **With their flash lamps the girls went over every inch of the surface of the**
“ 和 他们的 闪光 灯 这 女孩们 去 超过 每一个 英寸 的 这 表面 的 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

“女孩们用闪光灯仔细检查了门的每一寸表面。”

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [lʊkt] [əˈlaɪk] , [dʌl] , [ɡreɪ] , [smu:ð] [sɪˈment] .
At first it all looked alike , dull , gray , smooth cement .
在 第一的 它 全部 看起来 同样 , 乏味的 , 灰色的 , 光滑的 水泥 .

起初，它们看起来都一样，单调、灰暗、光滑的水泥。

[ðen] [ˈkɒrəz] [laɪt] [ˈlɪŋɡə] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
Then Cora's light lingered a moment on a certain place .
然后 科拉的 光 徘徊不去 一个 片刻 在 一个 肯定 地方 .

然后，科拉的光芒在某个地方停留了一会儿。

“ [ˈgɜ:lz] , [wɑ:tʃ] !
“ **Girls , watch !**
“ 女孩们 , 手表 !

“女孩们，看！ ”

“ [ʃɪz; ʃɪ] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **she said suddenly** .
“ 她 说 突然 .

“她突然说道。”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [θʌm] [ʃiː; ʃɪ] [prest] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [sɪ'ment] [wʌz; wəz]
With her thumb she pressed on the spot where it seemed the cement was
和 她 拇指 她 按下 在 这 点 在哪里 它 似乎 这 水泥 曾是
[wɔːrn] ['smuːðəɹ] [ðæn; ðən] ['els,wer] .
worn smoother than elsewhere .
磨损 更平滑 比 别处 .

她用拇指按压着水泥表面似乎比其他地方更光滑的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][iːv(ə)n][ˈkɔːrə][hɜːr'self] , [ðə; ði] [sɪ'ment] [dɔːr] [swʌŋ] ['sləʊli]
And then , to the surprise of even Cora herself , the cement door swung slowly
和 然后 , 到 这 惊喜 的 甚至 科拉 她自己 , 这 水泥 门 摇摆 缓慢地
[bæk] ,
back ,
后退 ,

然后，就连科拉自己也感到惊讶的是，水泥门缓缓地向后打开了。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] .
revealing a dark passage beyond .
揭示 一个 黑暗的 通道 超过 .

揭示出一条隐藏的黑暗通道。

" [wiːv] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'tiː] !
" We've discovered it !
" 我们已经 发现 它 !

“我们发现了！”

" [kraɪd] ['kɔːrə] .
" cried Cora .
" 哭 科拉 .

“科拉喊道。”

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] .
" No need to tear the door down .
" 不 需要 到 撕 这 门 向下 .

“没必要把门拆掉。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] , [ɪts] [ɑːn][ˈhɪndʒɪz] .
Just as I suspected , it's on hinges .
只是 作为 我 怀疑 , 它是 在 铰链 .

正如我所料，它是用铰链固定的。

[kʌm] [ɑːn] , ['gɜːlz] !
Come on , girls !
来 在 , 女孩们 !

加油，姑娘们！

" ['hɑːrdli] ['riːələɪzɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] ['duːɪŋ] , [ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [ˈfɑːləʊd] ,
" Hardly realizing what they were doing , the others followed ,
" 几乎 意识到 什么 他们 是 正在做 , 这 其他的 随后 ,

其他人几乎没意识到自己在做什么，就跟着做了。

[ðer; ðəɹ] [tɔːtʃɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndəɹ'graʊnd] [ˈtʌn(ə)l] .
their torches illuminating the plank sides of the underground tunnel .
他们的 火炬 启发性的 这 板 侧面 的 这 地下 隧道 .

他们的火把照亮了地下隧道的木板壁。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['kɔːrə] ? " [æskt] [bel] ,
" Are you sure this is all right , Cora ? " asked Belle ,
" 是 你 当然 这 是 全部 正确的 , 科拉 ? " 问 美女 ,

“科拉，你确定这样做没问题吗？”贝儿问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] . -
as she stepped beyond the open door . 213
作为 她 步 超过 这 打开 门 . -

她跨过敞开的门。213

" [aɪm][nɑːt] [ʃər] ['eniθɪŋ] [ɪz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" I'm not sure anything is right about all this mystery , " was the answer ,
" 我是 不是 当然 任何事物 是 正确的 关于 全部 这 神秘 , " 曾是 这 回答 ,
"我不确定这一切谜团里有什么是真的,"他回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi] ['mʌsnt] [mɪs] .
" but this is a chance we mustn't miss .
" 但 这 是 一个 机会 我们 不得 错过 .

“但这是我们绝不能错过的机会。”

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] ?
" But where are we going ?
" 但 在哪里 是 我们 去 ?

但我们究竟要去哪里？

" [bel] ['kwɪərɪd] .
" Belle queried .
" 美女 查询 .

贝尔问道。

" [aɪ][kɑːnt] [tel] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , " ['kɔːrə] ['ænsər] .
" I can't tell , but I think to the cave , " Cora answered .
" 我 不能 告诉 , 但 我 思考 到 这 洞穴 , " 科拉 回答 .

“我说不准，但我猜是去山洞了，”科拉回答道。

" [dəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
There's no danger .
有 不 危险 .

没有危险。

" ['hɑːrdli][hæd; həd][ʃiː; ʃi][ˈspəʊkən][ðæn; ðən][ə; eɪ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
" Hardly had she spoken than a noise sounded behind them .
" 几乎 有 她 说 比 一个 噪音 听起来 在后面 他们 .

她话音未落，身后就传来一阵响声。

" [oʊ] ! [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [bel] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwəd] .
" Oh ! what's that ? " cried Belle , rushing forward .
" 哦 ! 是什么 那 ? " 哭 美女 , 匆忙 向前 .

“哦！那是什么？”贝儿惊叫着，冲了上前去。

" [aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] ['kloʊzɪŋ] , " [sed] ['heɪz(ə)l] .
" It sounded like a door closing , " said Hazel .
" 它 听起来 喜欢 一个 门 结束 , " 说 榛 .

“听起来像是关门的声音，”黑兹尔说。

[ʃiː; ʃi] [flæʃt] [hɜːr; hər] [laɪt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
She flashed her light back on the way they had come .
她 闪光灯 她 光 后退 在 这 方式 他们 有 来 ,

她用手电筒照了照他们来的方向。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd][soʊ][ʃiː; ʃɪ][kraɪd] :
and as she did so she cried :
和 作为 她 做过 所以 她 哭 :

她一边这样做，一边哭了起来：

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
" It was the door .
" 它 曾是 这 门 .

“是那扇门。”

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [swʌŋ] [ʃʌt] , ['gɜːlz] !
It has swung shut , girls !
它 有 摇摆 关闭 , 女孩们 !

它关上了，姑娘们！

[wɪə(r)] [træpt] ! " -
We're trapped ! " 214
是 被困 ! " -

我们被困住了！“214

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'viː'ar'ar'aɪ] — [ˈprɪzənəz]
CHAPTER XXVIII — PRISONERS
章 二十八 — 囚犯

第二十八章——囚犯

[ˈwɔːltər] [ænd; ɐnd] [pɔːl] [stʊd] [klaʊz] [br'saɪd] [dʒæk] ['kɪmbəl] ,
Walter and Paul stood close beside Jack Kimball ,
沃尔特 和 保罗 站立 关闭 旁 杰克 金博尔 ,

沃尔特和保罗站在杰克·金博尔旁边，

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] —
as he turned over the package which had dropped from the automobile —
作为 他 转向 超过 这 包裹 哪个 有 掉落 从 这 汽车 —
[ˈkɒrəz] ['ɔːtəməbiːl] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] .
Cora's automobile , to be exact .
科拉的 汽车 , 到 是 精确的 .

他翻过从汽车里掉出来的包裹——确切地说，是从科拉的汽车里掉出来的包裹。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] .
" What is it ? " asked Walter .
" 什么 是 它 ? " 问 沃尔特 .

“那是什么？”沃尔特问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [ˈænsər] [dʒæk] .
" Just what I'm going to find out , " answered Jack .
" 只是 什么 我是 去 到 寻找 出去 , " 回答 杰克 .

“我正要弄清楚呢，”杰克回答道。

" [fiːlz] [laɪk][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] . "
" Feels like a package of money , if I'm any judge . "
" 感觉 喜欢 一个 包裹 的 钱 , 如果 我是 任何 法官 . "

“如果我没猜错的话，这感觉就像是一笔钱。”

" [hwjuː] ! " ['hwɪslɪd] [pɔːl] .
" Whew ! " whistled Paul .
" 呼！ ! " 吹口哨 保罗 .

“呼！”保罗吹了声口哨。

" ['kaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Counterfeiters , do you think ? "
" 造假者 , 做 你 思考 ? "

你觉得是造假者吗？

“ [aɪm][nɑ:tɪ][soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tu:; tə][du:] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biŋ]
“ **I'm not so rash as to do any thinking after the queer things that have been**
“ 我是 不是 所以 皮疹 作为 到 做 任何 思维 后 这 酷儿 事物 那 有 到过
[ˈhæpənɪŋ] ,
happening ,
发生 ,

“在发生了这些奇怪的事情之后，我还没那么草率地去思考。”

“ [rɪ'tɔ:tɪd] [dʒæk] .
“ **retorted Jack** .
“ 反驳 杰克 .

“杰克反驳道。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][du:] ['eni] ['gesɪŋ] .
“ **I'm going to make sure before I do any guessing** .
“ 我是 去 到 制作 当然 前 我 做 任何 猜测 .

“在做出任何猜测之前，我要先确认一下。”

[hɪr] [goʊz] !
Here goes !
这里 去 !

“杰克开始剪绳子，绳子终于断开了，他开始了！”

“ [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] .
“ **He cut the string of the packet** .
“ 他 切 这 细绳 的 这 包 .

“他剪断了包装带的绳子。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [ræpt] [ɪn] [staʊt] [braʊn] ['peɪpər] , [ænd; ʌnd] [wen] [dʒæk] ,
It was well wrapped in stout brown paper , and when Jack ,
它 曾是 出色地 包装 在 肥硕 棕色的 纸 , 和 什么时候 杰克 ,
“他打开它时，发现它用厚实的棕色纸包得很好，当杰克打开它时，

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['weɪsəɪd] [stoʊn] [ænd; ʌnd] ['restɪŋ] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
sitting down on a wayside stone and resting the bundle on his knees ,
坐着 向下 在 一个 路边 石头 和 休息 这 捆 在 他的 膝盖 ,
“他坐在路边的一块石头上，把包裹放在膝盖上。”

[hæd; həd][ˈfoʊldɪd] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ,
had folded back the covering ,
有 折叠 后退 这 覆盖 ,

“他把盖布翻了回去，”

[ðər; ðær][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [taɪd][ɪn][ˈlɪt(ə)l] ['pækɪts] .
there was revealed to the boys bundles of tickets tied in little packets .
那里 曾是 揭晓 到 这 男孩们 捆绑 的 门票 系 在 小的 数据包 .
“男孩们看到了用小袋子捆扎起来的一捆捆票。”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [pɔ:l] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
“ **What in the world is this ?** ” **asked Paul , picking up one of the little**
“ 什么 在 这 世界 是 这 ? ” 问 保罗 , 挑选 向上 一 的 这 小的
[ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
packages :
包裹 .

“这到底是什么东西？”保罗拿起其中一个小包裹问道。

“ ['tɪkɪts] ? ” -
“ **Tickets ?** ” **215**
“ 门票 ? ” -

“门票？”215

“ [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [θiˈætrɪk(ə)l] , ” [ˈædɪd] [ˈwɔːltər] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈkloʊslɪ] .
“ **Railroad and theatrical** , ” **added Walter** , **as he examined some more closely** .
“ 铁路 和 戏剧 , ” 额外 沃尔特 , 作为 他 检查 一些 更多的 密切 .
“ 铁路和戏剧 , ” 沃尔特一边仔细查看一边补充道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [faɪnd] !
“ **Say , this is a queer find !**
“ 说 , 这 是 一个 酷儿 寻找 !
“ 哎呀 , 这真是个奇怪的发现 ! ”

“ [dʒæk] [ˈhwaɪld] [ˈfrɪlli] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] :
“ **Jack whistled shrilly and then cried out :**
“ 杰克 吹口哨 尖锐地 和 然后 哭 出去 :
杰克尖声吹了声口哨 , 然后大喊道 :

“ [aɪ ˈtiː] [fɪts] [ɪn] !
“ **It fits in !**
“ 它 适合 在 !
“ 它很合适 ! ”

[aɪ ˈtiː] [ɔːl] [fɪts] [ɪn] ! “
It all fits in ! ”
它 全部 适合 在 ! ”

一切都说得通 !

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? ” [æskt] [pɔːl] .
“ **What does he mean ?** ” **asked Paul** .
“ 什么 做 他 意思是 ? ” 问 保罗 .
“他是什么意思 ? ” 保罗问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈwɔːltər] [ˈænsər] .
“ **I don't know** , ” **Walter answered** .
“ 我 不 知道 , ” 沃尔特 回答 .
“我不知道 , ” 沃尔特回答道。

“ [tel] [juː ˈes] , [dʒæk] .
“ **Tell us** , **Jack** .
“ 告诉 我们 , 杰克 .
“告诉我们 , 杰克。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈpʌz(ə)l] ? “
Can you see through the puzzle ? ”
能 你 看 通过 这 谜 ? “
你能解开这个谜题吗 ?

“ [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
“ **Part of it** .
“ 部分 的 它 .
“其中一部分。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [siː] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?

你难道看不出来吗 ?

[ðiːz] [ˈtɪkɪts] — [sʌm; səm] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈθiətəz] [ænd; ənd] [ˈɑːprə] [ˈhɑʊzɪz]
These tickets — some railroad and the others for theatres and opera houses
这些 门票 — 一些 铁路 和 这 其他的 为了 剧院 和 歌剧 房屋
— [ðeə(r)] [ˈkaʊntərfaɪt] — [ˈboʊgəs] — [noʊ] [ɡʊd] !
— **they're counterfeit — bogus — no good !**
— 它们是 伪造 — 虚假 — 不 好的 !
这些票——有些是铁路票 , 有些是剧院和歌剧院的票——都是假票——是伪造的——无效的 !

[ðeə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ðʊz] [ðæt] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wi:l] [ti:] [ru:m] [bɔ:t] .
They're just like those that girl in the Spinning Wheel tea room bought .
它们是 只是 喜欢 那些 那 女孩 在 这 旋转 车轮 茶 房间 买 .

它们和纺车茶室里那个女孩买的那些一模一样。

[daʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə] , [fɪ:; ji] ['pə:tʃəst] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['feləʊz] .
Don't you remember , she purchased two of a couple of young fellows .
不 你 记住 , 她 购买 二 的 一个 夫妻 的 年轻的 伙伴们 .

你不记得了吗? 她买了两个年轻小伙子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌnz] [hu:] [went] [ɔ:f]
It was thought at the time they might have been the ones who went off
它 曾是 想法 在 这 时间 他们 可能 有 到过 这 一个 WHO 去 离开
[wɪð; wɪθ] ['kɒrəz] [ɔ:təʊ] .
with Cora's auto .
和 科拉的 汽车 .

当时人们认为他们可能是开走科拉汽车的人。

[naʊ] [wi:; wi] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] ['prə:ses] .
Now we reverse the process .
现在 我们 撤销 这 过程 .

现在我们反过来操作。

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['bʌnd(ə)][ʌv; əv] ['tɪkɪts] [ðæt] [dra:pt] [aʊt][ʌv; əv] ['kɒrəz] [kɑ:r] ,
We find the bundle of tickets that dropped out of Cora's car ,
我们 寻找 这 捆 的 门票 那 掉落 出去 的 科拉的 车 ,

我们找到了从科拉车里掉出来的那捆车票。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [tu:] [men] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and we see two men running away in it .
和 我们 看 二 男人 跑步 离开 在 它 .

我们看到画面中有两个男人在逃跑。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt] .
They're the same ones , or in the same gang , I haven't a doubt .
它们是 这 相同的 一个 , 或者 在 这 相同的 帮派 , 我 还没有 一个 怀疑 .

他们肯定是同一批人, 或者属于同一个团伙, 我对此毫不怀疑。

[ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][get]['æftə][ðem; ðəm] . "
It's up to us to get after them . "
它是 向上 到 我们 到 得到 后 他们 . "

现在轮到我们去追捕他们了。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [strʌk] [aɪ 'ti:] , " ['kɑ:mentəd] ['wɔ:ltər] .
" You seem to have struck it , " commented Walter .
" 你 似乎 到 有 击 它 , " 评论 沃尔特 .

“看来你已经击中目标了,”沃尔特评论道。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ði:z] [men][hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪtɪŋ] ['tɪkɪts] [ɑ:n]
" Do you mean these men have gone into the business of counterfeiting tickets on
" 做 你 意思是 这些 男人 有 已消失 进入 这 商业 的 伪造 门票 在

[æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz] [ðɪs] ? "
as big a scale as this ? "
作为 大的 一个 规模 作为 这 ? "

“你的意思是说, 这些人从事伪造票据的规模竟然如此之大? ”

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , " [dʒæk] ['ænsər] .
" I'm thinking that , " Jack answered .
" 我是 思维 那 , " 杰克 回答 .

“我也是这么想的,”杰克回答道。

“ [juː; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [peɪ] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] [fju:] ['tɪkɪts] .
“ **You see it wouldn't pay to print a few tickets** .
“ 你 看 它 不会 支付 到 打印 一个 很少 门票 :
“你看，印几张票是不划算的。”

[ðeɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
They'd have to make a whole lot of them , and in the case of
他们会 有 到 制作 一个 所有的 很多 的 他们 , 和 在 这 案件 的
[θi'ætrɪk(ə)l] ['kuːpɒnz, 'kjuːpɒnz] ,
theatrical coupons ,
戏剧 优惠券 ,
他们需要制作大量的优惠券，就剧院优惠券而言，

[sel] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] the216
sell them quickly , for the216
卖 他们 迅速地 , 为了 the216
赶紧卖掉它们，因为216

[frɔːd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
fraud would soon be discovered .
欺诈罪 会 很快 是 发现 :
欺诈行为很快就会被发现。

['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [bɪŋgər][tuː; tə] [pruːv] [ɪn'vælɪd] ,
Railroad tickets might take a little longer to prove invalid ,
铁路 门票 可能 拿 一个 小的 更长 到 证明 无效的 ,
火车票可能需要更长时间才能证明无效。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] ,
for they would have to go to the head offices ,
为了 他们 会 有 到 去 到 这 头 办公室 ,
因为他们必须去总部，

[ænd; ænd][ðer; ðər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [kən'sekjətɪv] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðer; ðər]
and there the railroad men could tell by the consecutive numbers that there
和 那里 这 铁路 男人 可以 告诉 经过 这 连续的 数字 那 那里
[wʌz; wəz][duːplɪ'keɪʃ(ə)n] ['sʌmwer] .
was duplication somewhere .
曾是 复制 某处 :
铁路工人可以通过连续的编号判断出某处存在重复线路。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['tɪkɪts] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] — [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɪn]
And the tickets would have to be pretty well distributed — only a few in
和 这 门票 会 有 到 是 漂亮的 出色地 分布式 — 仅有的 一个 很少 在
[iːtʃ] ['sɪti] . “
each city . ”
每个 城市 : “
而且门票必须合理分配——每个城市只能有少量门票。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv] ['kɒrəz] [ˈbɔːtoʊ] , “ [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .
“ **That's what they wanted of Cora's auto , ” suggested Paul** .
“ 那就是 什么 他们 通缉 的 科拉的 汽车 , “ 建议 保罗 :
“他们就是想从科拉的车里得到这个,”保罗说道。

“ [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ][bɪɡ] ['erɪə] . “
“ **They wanted to cover a big area** . ”
“ 他们 通缉 到 覆盖 一个 大的 区域 : “
“他们想覆盖很大一片区域。”

“ [jes] , “ [dʒæk] [went] [ɑːn] .
“ **Yes , ” Jack went on** .
“ 是的 , “ 杰克 去 在 :
“是的,”杰克继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [əˈkɒmplisɪz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
“ **And they probably have accomplices in many places** .
“ 和 他们 大概 有 同谋 在 许多 地方 :
“而且他们可能在很多地方都有同伙。”

[wʌns] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪd]
Once the tickets were printed , they had to distribute them over a wide
一次 这 门票 是 打印 , 他们 有 到 分发 他们 超过 一个 宽的
[ˈterətɔ:ri] .
territory .
领土 :

票印好后，他们需要将票分发到广阔的区域。
[bɔɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [bənd][ʌv; əv] [ˈtɪkɪt] - [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] . “
Boys , I think we've discovered a daring band of ticket - counterfeiters . “
男孩们 , 我 思考 我们已经 发现 一个 大胆 乐队 的 票 - 造假者 : “

伙计们，我觉得我们发现了一伙胆大妄为的伪造票贩子。
“ [bʌt; bət] [wer] [du:] [ðeɪ] [du:][ðer; ðər][wɜ:rk] — [ðer; ðər] [ˈprɪntɪŋ] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
“ **But where do they do their work — their printing ?** ” **asked Walter** .
“ 但 在哪里 做 他们 做 他们的 工作 — 他们的 印刷 ? ” 问 沃尔特 :
“但是他们的印刷工作在哪里进行呢？”沃尔特问道。

“ [waɪ] [na:t][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Why not in the cave ?** ” **asked Jack** .
“ 为什么 不是 在 这 洞穴 ? ” 问 杰克 :
“为什么不在山洞里呢？”杰克问道。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ˈnætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [əˈraʊnd] [hɪr] . “
“ **It would be the most natural place around here** . “
“ 它 会 是 这 最多 自然的 地方 大约 这里 : “
“这里将是附近最自然的地方。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [jæk] [wer] [ðə; ði][ˈɔ:toʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **What's the matter with looking in that shack where the auto came from ?** ”
“ 是什么 这 事情 和 寻找 在 那 窝棚 在哪里 这 汽车 来了 从 ? ”
[æskt] [pɔ:l] ,
asked Paul ,
问 保罗 ,

“去看看那辆汽车是从哪个棚子里开出来的，有什么问题吗？”保罗问道。
[ˈnɑ:dɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fi:lɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
nodding back toward the field against a hill in which the shed was built .
点头 后退 朝向 这 场地 反对 一个 爬坡道 在 哪个 这 棚 曾是 建造 :

向着建有棚屋的小山坡上的田野点点头。
“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [səˈdʒest] [ðæt] , “ [dʒæk] [went] [ɑ:n] .
“ **I was going to suggest that ,** ” **Jack went on** .
“ 我 曾是 去 到 建议 那 , ” 杰克 去 在 :

“我正想建议这个呢,”杰克接着说。
“ [pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [ˈkɔ:rə] [faʊnd] .
“ **Perhaps that is another entrance to the same cave Cora found** .
“ 也许 那 是 其他 入口 到 这 相同的 洞穴 科拉 成立 :

“或许那是科拉发现的同一个洞穴的另一个入口。”
[kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , [ˈenihaʊ] .
Come on , we'll have a look , anyhow .
来 在 , 出色地 有 一个 看 , 无论如何 :
来吧，我们无论如何都要看看。

[wi:v] [gɑ:t] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['eɪdəns] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ʌp][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv]
We've got this for evidence , in any case , " and he held up the bundle of
我们已经 得到 这 为了 证据 , 在 任何 案件 , " 和 他 握住 向上 这 捆 的
[ˈtɪkɪts] .
tickets .
门票 .

无论如何, 我们有这个作为证据,"说着, 他举起了那一捆票。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈboʊgəs] ? " [æskt] [pɔ:l] . -
" Are you sure they are bogus ? " asked Paul . 217
" 是 你 当然 他们 是 虚假 ? " 问 保罗 . -

"你确定它们是假的吗?"保罗问道。217

" [wel] , [nɑ:t] [ˈpɑ:zətɪv] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [dʒæk] [sed] .
" Well , not positive , of course , " Jack said .
" 出色地 , 不是 积极的 , 的 课程 , " 杰克 说 .

"当然, 也不能完全确定,"杰克说。

" [bʌt; bət] [ju:d] [ˈhɑ:rdli] [faɪnd][soʊ] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈtɪkɪts] ,
" But you'd hardly find so many kinds of railroad and theatrical tickets ,
" 但 你会 几乎 寻找 所以 许多 种类 的 铁路 和 戏剧 门票 ,

"但是你很难找到这么多种类的火车票和戏票,

[ðə; ði] [ˈlætər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪtɪz] , [ɔ:l][ɪn][wʌn][ˈbʌnd(ə)l] [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ]
the latter for a number of different cities , all in one bundle unless something
这 后者 为了 一个 数字 的 不同的 城市 , 全部 在 一 捆 除非 某物
[wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] .
were wrong .
是 错误的 .

后者适用于多个不同的城市, 除非出现问题, 否则所有城市都打包在一起。

[aɪ][pʊt] [ði:z] [ˈfeləʊz] [daʊn] [æz; əz][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz][ʌv; əv] [ˈtɪkɪts] , [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [aɪm]
I put these fellows down as counterfeiters of tickets , and you'll see I'm
我 放 这些 伙伴们 向下 作为 造假者 的 门票 , 和 你会 看 我是
[raɪt] . "
right . "
正确的 . "

我认定这些人是伪造票券的, 你会发现我的判断是对的。

" [wel] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" Well , we'll take a chance , " decided Walter .
" 出色地 , 出色地 拿 一个 机会 , " 决定 沃尔特 .

"好吧, 我们试试看,"沃尔特决定道。

" [naʊ] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈkɒrəz] [kɑ:r] [bæk] ? "
" Now what are we going to do about getting Cora's car back ? "
" 现在 什么 是 我们 去 到 做 关于 获得 科拉的 车 后退 ? "

"现在我们该怎么把科拉的车要回来呢?"

" [wi:; wi][kɑ:nt][du:] [mʌtʃ] [raɪt] [əˈweɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" We can't do much right away , " said Jack .
" 我们 不能 做 很多 正确的 离开 , " 说 杰克 .

"我们现在做不了什么,"杰克说。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [aɪm] [ʃʊr] .
" But those fellows will come back , I'm sure .
" 但 那些 伙伴们 将要 来 后退 , 我是 当然 .

"但我相信, 那些家伙还会回来的。"

[lets] [ɪkˈsplɔ:r] [ə; eɪ][bɪt][ɪn] [ðæt] [ʃæk] ,
Let's explore a bit in that shack ,
我们来吧 探索 一个 少量 在 那 窝棚 ,

我们去那间小屋里逛逛吧。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wi:l] [goʊ][ænd; ʌnd][ɑ:r ai 'pi:] [aʊt] [ðæt] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['si:krət] ['pæsidʒ] .
and then we'll go and rip out that door in the secret passage .
和 然后 出色地 去 和 撕裂 出去 那 门 在 这 秘密 通道 .

然后我们就去把密道上的那扇门拆掉。

" [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæk] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [fi:ld] [wɜ:r; wər]
" The doors of the shack which stood against the hill in the big field were
" 这 门 的 这 窝棚 哪个 站立 反对 这 爬坡道 在 这 大的 场地 是
[fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃi:p] ['pædlɑ:k] ,
fastened with a cheap padlock ,
系紧 和 一个 便宜的 挂锁 ,

“那间位于大田野山坡上的小屋，门上挂着一把廉价的挂锁。”

[ænd; ʌnd][dʒæk] , [ʼæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [smæʃt] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .
and Jack , after a moment of hesitation , smashed it with a stone .
和 杰克 , 后 一个 片刻 的 犹豫 , 粉碎 它 和 一个 石头 .

杰克犹豫片刻后，用石头把它砸碎了。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] , [bɔɪz] !
" Come on in , boys !
" 来 在 在 , 男孩们 !

“进来吧，孩子们！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ˈswɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [dɔ:z] .
" he called , swinging back the doors .
" 他 称为 , 摇摆 后退 这 门 .

他一边喊着，一边猛地推开大门。

" [ɪts] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [pɪtʃ] , " [kəmˈpleɪnd] [ˈwɔ:ltər] .
" It's as dark as pitch , " complained Walter .
" 它是 作为 黑暗的 作为 沥青 , " 抱怨 沃尔特 .

“外面黑得像一片漆黑，”沃尔特抱怨道。

" [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [flæʃ] [læmps] ? "
" Did any of you bring your flash lamps ? "
" 做过 任何 的 你 带来 你的 闪光 灯 ? "

“你们谁带了手电筒？”

" [left] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , " [pɔ:l] [ˈænsər] .
" Left ' em at the bungalow , " Paul answered .
" 左边 - 呃 在 这 平房 , " 保罗 回答 .

“把他们留在平房里了，”保罗回答道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ðoʊ] .
" I have some matches though .
" 我 有 一些 比赛 尽管 .

“不过我还有一些比赛要打。”

" [baɪ][ðə; ði] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv][wʌn][hi:; hi] [strʌk] ,
" By the glimmer of one he struck ,
" 经过 这 微光 的 一 他 击 ,

“他趁着一丝微光击中了目标，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [jæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈvestɪbjʊ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] ,
the boys saw that the shack was a sort of vestibule to a cave ,
这 男孩们 锯 那 这 窝棚 曾是 一个 种类 的 前厅 到 一个 洞穴 ,

男孩们发现这间小屋像是通往山洞的一个入口。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪkˈstendɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
for a big hole extended under the side of the hill .
为了 一个 大的 洞 扩展 在下面 这 边 的 这 爬坡道 .

山坡下有一个大洞。

“ [dʒæk][wʌz; wəz] [raɪt] ！
“ Jack was right ！
“ 杰克 曾是 正确的 ！

“杰克是对的！”

“ [ˈwɔːltər] [ɪkˈskleɪmd] ．
“ Walter exclaimed ．
“ 沃尔特 惊呼 ．

“沃尔特惊呼道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkævərn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [wʌn] ．
“ This is a cavern , and it looks to be a good - sized one ．
“ 这 是 一个 洞穴 ， 和 它 看起来 到 是 一个 好的 - 尺寸 一 ．

“这是一个洞穴，而且看起来规模相当大。”

[aɪ] [wiʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ． “ -
I wish we had a light ． “ 218
我 希望 我们 有 一个 光 ． “ -

我希望我们能有盏灯。”218

“ [hɪəz] [ə; eɪ][ˈlæntərn] , “ [sed] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [əˈnʌðər] [mætʃ] ．
“ Here's a lantern , said Paul , who had lighted another match ．
“ 这里是 一个 灯笼 ， “ 说 保罗 ， WHO 有 照明 其他 匹配 ．

“这里有一盏灯笼，”保罗说着，又点燃了一根火柴。

“ [wiːl] [ɪkˈsplɔːr] [ə; eɪ][bɪt] ．
“ We'll explore a bit ．
“ 出色地 探索 一个 少量 ．

“我们会稍微探索一下。”

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːz] ,
“ By the greater light of the lantern , which was found near the doors ,
“ 经过 这 更大的 光 的 这 灯笼 ， 哪个 曾是 成立 靠近 这 门 ，

“借着门边那盏灯笼更明亮的光线，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ɪkˈstendɪŋ] [wel] [bæk] [ˈʌndər]
the boys saw that the cave was indeed a large one , extending well back under
这 男孩们 锯 那 这 洞穴 曾是 的确 一个 大的 一 ， 扩展 出色地 后退 在下面
[ðə; ði] [hɪl] ．
the hill ．
这 爬坡道 ．

男孩们发现，这个山洞确实很大，一直延伸到山体下方很深处。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ˈkɔːʃəsli] [æt; ət][fɜːrst] , [nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] ,
They went in cautiously at first , not knowing what they might find ,
他们 去 在 谨慎地 在 第一的 ， 不是 会心 什么 他们 可能 寻找 ，

他们起初小心翼翼地走了进去，不知道会发现什么。

[ɔːr] [wʌt] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpɪtʃɔːlz] [maɪt] [laɪ][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ．
or what hidden pitfalls might lie in their path ．
或者 什么 隐 陷阱 可能 说谎 在 他们的 小路 ．

或者说，他们的前进道路上可能隐藏着哪些陷阱。

“ [lʊk] ！ “ [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [bɑːksɪz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] ．
“ Look ! ” exclaimed Jack , pointing to several boxes lying about ．
“ 看 ！ “ 惊呼 杰克 ， 指向 到 一些 盒子 说谎 关于 ．

“看！”杰克指着散落在周围的几个箱子惊呼道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] , [ɔ:r] [els] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][du:] , [lɑ:ts][ʌv; əv]
“ They must have been doing , or else are getting ready to do , lots of
“ 他们 必须 有 到过 正在做 , 或者 别的 是 获得 准备好 到 做 , 很多 的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“他们一定一直在做很多生意，或者正准备做很多生意。”

[ðoʊz] [bɑ:ksɪz] [kən'teɪn] ['peɪpər][ænd; ənd] ['kɑ:rdbo:rd] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd][ma:rks][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
Those boxes contain paper and cardboard by the looks and marks on them .
那些 盒子 包含 纸 和 纸板 经过 这 看起来 和 标记 在 他们 .

从外观和上面的标记来看，这些盒子里装的是纸和纸板。

[ænd; ənd] [naʊ] — — “
And now — —
和 现在 — — ”

现在——”

“ [hɑ:rk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ Hark ! ” exclaimed Paul in a whisper .
“ 听着 ! ” 惊呼 保罗 在 一个 耳语 .

“听！”保罗低声惊呼道。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] .
They all listened .
他们 全部 听着 .

他们都听了。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [fɑ:r] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [keɪm] [ə; eɪ] [dʌl] , ['rʌmblɪŋ] , ['vaɪbret] [nɔɪz] ,
From somewhere far back in the cave came a dull , rumbling , vibrating noise ,
从 某处 远的 后退 在 这 洞穴 来了 一个 乏味的 , 隆隆声 , 振动 噪音 ,

从洞穴深处传来一阵沉闷、隆隆、震动的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['feɪntli] ['tremblɪd] .
and the ground faintly trembled .
和 这 地面 淡淡的 颤抖 .

地面微微颤动。

“ [ðer; ðər][,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] ! ” [sed] ['wɔ:ltər] — “ [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] .
“ There it is again ! ” said Walter — “ that strange noise .
“ 那里 它 是 再次 ! ” 说 沃尔特 — “ 那 奇怪的 噪音 .

“它又来了！”沃尔特说，“那种奇怪的声音。”

[naʊ] [wi:l] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
Now we'll find out what it is .
现在 出色地 寻找 出去 什么 它 是 .

现在我们来看看它到底是什么。

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 .

快点。

“ [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwəd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fa:lʊɪŋ] , [pɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] ,
“ He started forward , the others following , Paul in the rear with the lantern ,
“ 他 开始 向前 , 这 其他的 下列的 , 保罗 在 这 后部 和 这 灯笼 ,

他向前走去，其他人跟在后面，保罗提着灯笼走在最后。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈflektər] [ɑːn][ænd; ənd] [geɪv] [ˈbetər] [laɪt] [wen] [ˈkæərɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ]
for it had a reflector on and gave better light when carried behind the
为了 它 有 一个 反射器 在 和 给予 更好的 光 什么时候 携带 在后面 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

因为它带有反光片，当男孩们背在身后时能提供更好的光线。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下!

“ [ˈkɔːʃənd] [dʒæk] .
“ cautioned Jack .
“ 警告 杰克 :

“杰克警告道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] [naʊ] .
“ I don't seem to hear that noise now .
“ 我 不 似乎 到 听到 那 噪音 现在 :

“我现在好像听不到那种声音了。”

[ɪts] [stɔːpt] . “
It's stopped . “
它是 停止 :

已经停止了。

“ [soʊ][aɪˈtiː][hæz; həz] , “ [kənˈkɜːd] [pɔːl] .
“ So it has , “ concurred Paul .
“ 所以 它 有 , “ 同意 保罗 :

“确实如此,”保罗赞同道。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [ðen] [dʒæk] [sed] :
They listened intently , then Jack said :
他们 听着 专注地 , 然后 杰克 说 :

他们认真地听着，然后杰克说道：

“ [aɪ] [hɪr] [əˈnʌðər] [saʊnd] , [ðoʊ] .
“ I hear another sound , though .
“ 我 听到 其他 声音 , 尽管 :

“但我听到了另一种声音。”

[ɪts] [bɪˈhaɪnd][juːˈes] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .
It's behind us , toward the mouth of the cave .
它是 在后面 我们 , 朝向 这 嘴 的 这 洞穴 :

它就在我们身后，朝着洞口的方向。

[bɔɪz] , [ɪts] those219
Boys , it's those**219**
男孩们 , 它是 those219

男孩们，就是那219

[ˈfeləʊz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
fellows coming back .
伙伴们 未来 后退 :

伙计们回来了。

[aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [laɪt] , [pɔːl] .
Out with that light , Paul .
出去 和 那 光 , 保罗 :

保罗，把那盏灯关掉。

[wi:l] [haɪd][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [səɪ'praɪz] [ðem; ðəm] .

We'll hide in here and surprise them .
出色地 隐藏 在 这里 和 惊喜 他们 .

我们躲在这里，给他们一个惊喜。

[kwɪk] ！
Quick !
快的 ！

快的！

[daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɑ:ksɪz] ！
Down behind some of these boxes !
向下 在后面 一些 的 这些 盒子 ！

就在这些箱子后面！

” [pɔ:l] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] ['læntərn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔ:t] ['pleɪsɪz]
” **Paul extinguished the lantern , and he and his companions sought places**
” 保罗 熄灭 这 灯笼 , 和 他 和 他的 同伴 寻求 地方
[ʌv; əv] [kən'si:lmənt] .
of concealment .
的 隐蔽 .

保罗熄灭了灯笼，他和同伴们找地方躲藏起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] ['pleɪnli] [hɪr] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [waɪ] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði]
They could now plainly hear footsteps approaching , while they also distinguished the
他们 可以 现在 显然 听到 脚步声 接近 , 尽管 他们 还 杰出的 这
[mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ɪks'aɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] .
murmur of excited voices .
低语 的 兴奋的 声音 .

他们现在可以清楚地听到越来越近的脚步声，同时也能分辨出兴奋的低语声。

['mi:nwaɪ] , [ə'hʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [i'hæktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Meanwhile , another part of the strange mystery was being enacted with the
同时 , 其他 部分 的 这 奇怪的 神秘 曾是 存在 已颁布 和 这
[ˈgɜ:lz][æz; əz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkærəktərz] .
girls as principal characters .
女孩们 作为 主要的 人物 .

与此同时，这桩离奇谜案的另一部分正在上演，而女孩们则是故事的主角。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ˈfɑ:rðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈpæsɪdʒ] ,
They had entered farther into the secret passage ,
他们 有 进入 更远 进入 这 秘密 通道 ,

他们已经进入了密道的更深处。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈswɪŋɪŋ] [dɔ:r] [wɪt] [hæd; həd] [kloʊzd] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
beyond the queer swinging door which had closed after them .
超过 这 酷儿 摇摆 门 哪个 有 关闭 后 他们 .

穿过那扇在他们身后缓缓关上的古怪的旋转门。

” [wɪə(r)] [kɔ:t] ！
” **We're caught !**
” 是 捕捉 ！

“我们被抓住了！ ”

” [kraɪd] [bel] .
” **cried Belle .**
” 哭 美女 .

“贝尔喊道。”

” [oʊ] , [ˈkɔ:rə] ！ ”
” **Oh , Cora ! ”**
” 哦 , 科拉 ！ ”

“哦，科拉！ ”

“ [pə'hæps][nɑ:t] , ” [sed] ['dʒæks]['sɪstər] .
“ **Perhaps not** , ” **said Jack's sister** .
“ 也许 不是 , ” 说 杰克的 姐姐 :

“也许不是,”杰克的妹妹说。

“ [ɪf] [ðæt] [dɔ:r] ['oʊpənd] [wʌns][fɔ:r; fər][ju: 'es][aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
“ **If that door opened once for us it will do it again** .
“ 如果 那 门 打开 一次 为了 我们 它 将要 做 它 再次 :

“如果那扇门曾经为我们打开过一次, 它还会再次为我们打开一次。”

[bʌt; bət][dəunt][gʊv] [bæk] .
But don't go back .
但 不 去 后退 :

但不要回去。

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 :

快点。

[wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
We must see what is ahead of us .
我们 必须 看 什么 是 前方 的 我们 :

我们必须看清前方的路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [læf] [ɪf] [ðei] [hɪr] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [bæk] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
The boys will laugh if they hear we turned back when we had such a good
这 男孩们 将要 笑 如果 他们 听到 我们 转向 后退 什么时候 我们 有 这样的 一个 好的
[ɑ:pə'tu:nəti] . “
opportunity . ”
机会 :

如果孩子们听说我们错失了这么好的机会, 他们一定会笑掉大牙的。

“ [wel] , [ðei] [jənt] [læf] [æt; ət][em 'i:] ! ” [dɪ'klerd] ['heɪz(ə)] .
“ **Well , they shan't laugh at me ! ” declared Hazel** .
“ 出色地 , 他们 不会 笑 在 我 ! ” 声明 榛 :

“哼, 他们休想嘲笑我!”黑兹尔说道。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['kɔ:rə] . ”
“ **I'm with you , Cora** . ”
“ 我是 和 你 , 科拉 :

“我支持你, 科拉。”

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [wɪə(r)][nɑ:t] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] , ” [kraɪd] [bes] .
“ **And you may be sure we're not going to be left alone , ” cried Bess** .
“ 和 你 可能 是 当然 是 不是 去 到 是 左边 独自的 , ” 哭 贝丝 :

“你们放心, 我们不会被单独留下的,”贝丝喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [bel] !
“ **Come on , Belle !**
“ 来 在 , 美女 !

“来吧, 贝儿! ”

“ [ðə; ði] ['lætər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [klouzɪd] [dɔ:r] , [ænd; ænd]
“ **The latter hesitated a moment , looked back at the closed door , and**
“ 这 后者 犹豫了一下 一个 片刻 , 看起来 后退 在 这 关闭 门 , 和
[ðen] [went] ['fɔ:rwəd] .
then went forward .
然后 去 向前 :

后者犹豫了一下, 回头看了一眼紧闭的门, 然后向前走了去。

[ðer; ðər][læmps] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['ferli] [laɪt] ,
Their lamps made the place fairly light ,
他们的 灯 制成 这 地方 相当 光 ,
他们的灯具让屋里显得相当明亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['pæɪdʒ] [wʌz; wəz] [plæŋkt] [hɪr] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
and they could see that the passage was planked here as it had been
和 他们 可以 看 那 这 通道 曾是 木板 这里 作为 它 有 到过
[ˈnɪrər] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] . -
nearer the bungalow . 220
更近 这 平房 . -
他们可以看到，这里的通道铺着木板，就像以前靠近平房时一样。 220

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][pər'hæps] ['fɪfti] ['peɪsɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ði]
They had gone on perhaps fifty paces more and were wondering when the
他们 有 已消失 在 也许 五十 步幅 更多的 和 是 好奇 什么时候 这
[kwɪr] ['tʌn(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
queer tunnel would come to an end ,
酷儿 隧道 会 来 到 一个 结尾 ,
他们又走了大约五十步，心想这条奇特的隧道什么时候才会到尽头。

[wen] ['kɔ:rə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [əd'væns] [wɪð; wɪθ]['heɪz(ə)l] , [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər]
when Cora , who was walking in advance with Hazel , put her hand on her
什么时候 科拉 , WHO 曾是 步行 在 进步 和 榛 , 放 她 手 在 她
[kəm'pænjənz] [ɑ:rm] ,
companion's arm ,
同伴的 手臂 ,
走在前面的科拉和海泽尔一起，科拉把手放在海泽尔的胳膊上时，

[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :
然后哭了起来：

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] ? "
"**Do you hear it ?** "
" 做 你 听到 它 ? "
你听到了吗？

" [hɪr] [wʌt] ? "
"**Hear what ?** "
" 听到 什么 ? "
“听到了什么了？ ”

" [ðæt] [streɪndʒ] , ['rʌmblɪŋ] , ['tremblɪŋ] [nɔɪz] .
"**That strange , rumbling , trembling noise** .
" 那 奇怪的 , 隆隆声 , 发抖 噪音 .
“那种奇怪的、隆隆作响的、颤抖的声音。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ? "
Don't you feel it ? "
不 你 感觉 它 ? "
你难道没有感觉到吗？

" [jes] !
"**Yes !**
" 是的 !
“是的！

[jes] ! " [kraɪd] [bel] .
Yes ! " cried Belle .
是的 ! " 哭 美女 .
“是的！ ”贝儿喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **Oh , what is it ?**
“ 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .
“ **There was no doubt of the noise .**
“ 那里 曾是 不 怀疑 的 这 噪音 .

“噪音是毋庸置疑的。”

[aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] , [ˈrʌmblɪŋ] [rɔːr] ,
It seemed to fill the whole passage with a dull , rumbling roar ,
它 似乎 到 充满 这 所有的 通道 和 一个 乏味的 , 隆隆声 吼 ,
整个通道似乎都充满了沉闷的隆隆声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ˈvaɪbreɪtɪd][ænd; ənd] [ˈtreɪblɪd] .
and the ground vibrated and trembled .
和 这 地面 振动 和 颤抖 .

大地震动颤抖。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on !**
“ 来 在 !

“快点！”

“ [kraɪd] ['kɔːrə] , [ˈrezələʊtli] .
“ **cried Cora , resolutely .**
“ 哭 科拉 , 坚决地 .

“科拉坚定地喊道。”

“ [ɪts] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
“ **It's just ahead of us .**
“ 它是 只是 前方 的 我们 .

“它就在我们前面。”

[wiː; wi] [wɪl] [sɔːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [naʊ] !
We will solve the mystery now !
我们 将要 解决 这 神秘 现在 !

现在我们要解开这个谜团！

“ ['wɪlɪŋ] [ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] , [bel] , [bes] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ['fɑːləʊd] [ðer; ðər] ['liːdər] .
“ **Willing or unwilling , Belle , Bess and Hazel followed their leader .**
“ 愿意的 或者 不情愿 , 美女 , 贝丝 和 榛 随后 他们的 领导者 .

“贝儿、贝丝和海泽尔不管心甘情愿还是不愿意，都跟随了她们的领袖。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['fʊʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [prest] ['fɔːrwəd] .
With their electric lights showing the way the girls pressed forward .
和 他们的 电的 灯 显示 这 方式 这 女孩们 按下 向前 .

女孩们牵着手上的电灯，继续向前走去。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tɜːrɪnd] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [tɜːrɪn] , [ðə; ði][ˈgɜːlz] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]
Suddenly the passage turned , and , making that turn , the girls came upon a
突然 这 通道 转向 , 和 , 制作 那 转动 , 这 女孩们 来了 之上 一个
[streɪndʒ] [saɪt] .
strange sight .
奇怪的 视线 .

突然，通道拐了个弯，女孩们转过弯后，看到了奇怪的景象。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] ,
Before them was an open door ,
前 他们 曾是 一个 打开 门 ,

他们面前是一扇敞开的门。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːki] [saɪdz][ænd; ənd] [ruːf] .
which gave entrance to a large cave with rocky sides and roof .
哪个 给予 入口 到 一个 大的 洞穴 和 岩石 侧面 和 屋顶 .
通往一个四周和顶部都是岩石的大洞穴的入口。

[ˈvɔːltɪd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ,
Vaulted and large the cave was ,
拱形 和 大的 这 洞穴 曾是 ,
洞穴高耸宽阔, 呈拱形。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] [ˈfɑːsənd] [ˈsʌmwɜr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
and from long wires fastened somewhere in the roof hung a number of
和 从 长的 电线 系紧 某处 在 这 屋顶 悬挂 一个 数字 的
[ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [laɪts] .
incandescent lights .
白炽灯 灯 .

屋顶某处固定着长长的电线, 电线上悬挂着许多白炽灯。

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sɔː] [ˈsevrəl] [kwɪr] [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd][ˈkɔːrə] , [æt; ət] [liːst] ,
In the cave the girls saw several queer machines , and Cora , at least ,
在 这 洞穴 这 女孩们 锯 一些 酷儿 机器 , 和 科拉 , 在 至少 ,
在山洞里, 女孩们看到了几台奇特的机器, 至少科拉是其中之一。

[ˈrekəɡnaɪzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpresəz, ˈpresɪz] .
recognized more than one of them as printing presses .
认可 更多的 比 一 的 他们 作为 印刷 出版社 .
其中不止一台被确认为印刷机。

[ə; eɪ][ˈɡæsəliːn; ˌɡæsəˈliːn] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [θrɑːbɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs]
A gasoline engine was throbbing away in one corner , and it was this
一个 汽油 引擎 曾是 悸动 离开 在 一 角落 , 和 它 曾是 这
, [ˈkɔːrə][dɪˈsaɪdɪd] , which221
, Cora decided , which221
, 科拉 决定 , which221

角落里传来汽油发动机轰鸣的声响, 科拉断定, 就是这个221

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or) 第11/12页

[meɪd] [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] , [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [vaɪˈbreɪʃnz] .
made the rumbling , the throbbing and trembling vibrations .
制成 这 隆隆声 , 这 悸动 和 发抖 振动 .
产生了隆隆声、悸动声和颤抖声。

[ˈhɑːrdli] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] , [ðə; ði][ˈgɜːlz] [wɔːkt] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] , [ˈpæsiŋ]
Hardly realizing what they were doing , the girls walked forward , and , passing
几乎 意识到 什么 他们 是 正在做 , 这 女孩们 步行 向前 , 和 , 通过
[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] ,
through the open door ,
通过 这 打开 门 ,
女孩们几乎没意识到自己在做什么, 就向前走了去, 穿过了敞开的门。

[ˈentəd] [ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [ˈwaɪdnɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈpæsiðʒ] .
entered the cave which widened out at the end of the secret passage .
进入 这 洞穴 哪个 扩大 出去 在 这 结尾 的 这 秘密 通道 .
进入洞穴, 洞穴在秘密通道的尽头变得宽阔起来。

“ [wʌt] — [wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː][ɔːl] [miːn] ? ” [æskt] [bes] .
“ **What — what does it all mean ?** ” **asked Bess .**
“ 什么 — 什么 做 它 全部 意思是 ? ” 问 贝丝 .
“这.....这到底意味着什么?”贝丝问道。

[loʊ] [æz; əz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][əˈweɪkən] [streɪndʒ] [ˈekəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːltɪd]
Low as her voice was it seemed to awaken strange echoes in the vaulted
低的 作为 她 嗓音 曾是 它 似乎 到 觉醒 奇怪的 回声 在 这 拱形
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

她的声音虽然低沉, 却似乎在拱形洞穴中唤起了奇异的回声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈsʌmθɪŋ] [stɜːrd] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər] .
And at the sound of it something stirred in one corner .
和 在 这 声音 的 它 某物 搅拌 在 一 角落 .
听到这声音, 角落里有什么东西动了一下。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][bɔːksɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈroʊz] — [ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [rɪˈzɔːlvd] [ɪtˈself][ˈɪntuː]
From a pile of boxes something arose — a something that resolved itself into
从 一个 桩 的 盒子 某物 出现 — 一个 某物 那 已解决 本身 进入
[æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
an old man with white hair and a long ,
一个 老的 男人 和 白色的 头发 和 一个 长的 ,
从一堆箱子中, 有什么东西浮现出来——那东西最终显现出一个白发苍苍、长长的.....的老人。

[waɪt] [bɜːd] .
white beard .
白色的 胡须 .

白胡子。

[hiː; hi] [piəd] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈbʊʃɪ] [waɪt] [ˈaɪˌbraʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]
He peered from beneath his bushy white eyebrows , with piercing eyes at the
他 窥视 从 下面 他的 茂密的 白色的 眉毛 , 和 冲孔 眼睛 在 这
[ˈstaːrtld] [ˈgɜːlz] ,
startled girls ,
惊慌 女孩们 ,
他从浓密的白眉下探出头来, 目光锐利地盯着受惊的女孩们。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈgʌtərəl] [kraɪ] .

and from his throat came a guttural cry .

和 从 他的 喉 来了 一个 喉音 哭 .

他喉咙里发出了一声低沉的吼叫。

“ [ɑː] , [hɑː] !

” Ah , ha !

” 啊 , 哈 !

“啊哈！

[pəˈliːs] [spaɪz] — [fɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] !

Police spies — four of ' em !

警察 间谍 — 四 的 - 呃 !

警察卧底——竟然有四个！

” [hiː; hi] [snɑːrld] .

” he sarled .

” 他 纠缠 .

他咆哮道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] !

” I thought we'd be found out !

” 我 想法 我们会 是 成立 出去 !

“我以为我们会被发现！ ”

” [wɪð; wɪθ] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈkwɪknəs] [ɪn][wʌn] [ˈsiːmɪŋli] [soʊ][eɪdʒd][ðə; ði][mæn] [slɪpt] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈgɜːlz]

” With surprising quickness in one seemingly so aged the man slipped behind the girls

” 和 奇怪 速度 在 一 似乎 所以 老年人 这 男人 滑倒了 在后面 这 女孩们

.

:

.

“这位看起来年纪很大的男子动作出人意料地快，悄悄溜到了女孩们身后。”

[ðeɪ] [tɜːrnd] , [fɪərɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][əˈlɑːrm][ɑːn] [ðæt]

They turned , fearing an attack , but they need have had no alarm on that

他们 转向 , 害怕 一个 攻击 , 但 他们 需要 有 有 不 警报 在 那

[skɔːr] .

score .

分数 .

他们转身，担心遭到袭击，但他们完全不必为此感到恐慌。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmoʊ(ə)n][ðə; ði][oʊld][mæn] [kloʊzd] [ænd; ʌnd] [lʌkt] [ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪt]

With a quick motion the old man closed and locked the door through which

和 一个 快的 运动 这 老的 男人 关闭 和 已锁定 这 门 通过 哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

they had come .

他们 有 来 .

老人迅速关上并锁上了他们进来的那扇门。

“ [naʊ] [jʊə(r)] [hɪr] — [juːl] [steɪ] !

” Now you're here — you'll stay !

” 现在 你是 这里 — 你会 停留 !

“既然你来了——你就留下来吧！ ”

” [hiː; hi] [raːspt] [aʊt] .

” he rasped out .

” 他 粗糙的 出去 .

他嘶哑着嗓子说道。

“ [ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] , [bɒmˈiː] !

” On guard here , Bombee !

” 在 警卫 这里 , 炸弹 !

“Bombee，注意这里！ ”

[hist] ！
Hist ！
历史 ！

史诗！

[wa:tʃ] - [ɪm] ！
Watch ！**em** ！
手表 - 呃 ！

注意他们！

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] , [ə; eɪ] [rɔː] - [boʊnd] , [hæf] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] ['ʌfəld] ['fɔːrwərd] ,
” **And** , **as** **he** **called** , **a** **raw - boned** , **half - witted** **boy** **shuffled** **forward** ,
” 和 , 作为 他 称为 , 一个 生的 - 骨 , 一半 - 机智的 男生 洗牌 向前 ,
[ænd; ənd] [skwɒtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [grɪn] ,
and **squatted** , **with** **a** **horrible** **grin** ,
和 蹲着 , 和 一个 可怕 咧嘴笑 ,
“随着他的喊声，一个瘦骨嶙峋、智力低下的男孩蹒跚地走上前，蹲了下来，脸上带着可怕的笑容。”

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] [gɜːrɪ] ['prɪzənəz] . -
in front of the terrified girl prisoners . **222**
在 正面 的 这 恐惧 女孩 囚犯 . -

在惊恐万分的女囚面前。222

[ˈtʃæptər] [eks'eks'aɪ'eks] — [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː]
CHAPTER XXIX — TO THE RESCUE
章 二十九 — 到 这 救援

第二十九章——营救行动

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['wʌndə'd] [huː] [aɪ'tiː]
Jack **and** **his** **two** **chums** , **waiting** **in** **the** **dark** **of** **the** **cave** , **wondered** **who** **it**
杰克 和 他的 二 朋友们 , 等待 在 这 黑暗的 的 这 洞穴 , 想知道 WHO 它
[wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
was **approaching** .
曾是 接近 .

杰克和他的两个伙伴在黑暗的山洞里等待着，想知道是谁在靠近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gest] [aɪ'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn]
They **had** **guessed** **it** **would** **prove** **to** **be** **the** **two** **men** **who** **had** **gone** **down**
他们 有 猜对了 它 会 证明 到 是 这 二 男人 WHO 有 已消失 向下
[ðə; ði][roʊd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['kɒrəz] [kɑːr] ,
the **road** **shortly** **before** **in** **Cora's** **car** ,
这 路 不久 前 在 科拉的 车 ,
他们猜测，那两个人就是之前不久开着科拉的车沿着这条路离开的那两个人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ges] .
but **this** **was** **only** **a** **guess** .
但 这 曾是 仅有的 一个 猜测 .

但这只是我的猜测。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['teɪkən][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
And **whether** **these** **two** **were** **the** **same** **men** **who** **had** **first** **taken** **the** **machine**
和 无论 这些 二 是 这 相同的 男人 WHO 有 第一的 已采取 这 机器
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
而这两人是否就是最初夺取机器的同一人，这一点尚不清楚。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli][ə; eɪ][kən'dʒektʃər] .
of **course** , **only** **a** **conjecture** .
的 课程 , 仅有的 一个 推测 .

当然，这只是猜测。

“ [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː] , [dʒæk] ? ” [ˈwɪspəd] [pɔːl] , [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈbærəl] [wer] [hiː; hi]
“ **What'll we do , Jack ?** ” **whispered Paul , from behind a barrel where he**
“ 什么会 我们 做 , 杰克 ? ” 低声说道 保罗 , 从 在后面 一个 桶 在哪里 他
[wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] .
was crouching .
曾是 蹲伏 .

“我们该怎么办, 杰克? ”保罗蹲在木桶后面低声问道。

“ [dʒʌmp] [aʊt] [ɑːn] - [ɪm] ? ”
“ **Jump out on 'em ?** ”
“ 跳 出去 在 - 呃 ? ”

“跳出去攻击他们? ”

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **No ,** ” **was the answer** .
“ 不 , ” 曾是 这 回答 .

“不,”答案是。

“ [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] .
“ **Not at first** .
“ 不是 在 第一的 .

“一开始并非如此。”

[lets] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz][ænd; ænd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [ˈbetər] [ˈeɪdəns] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
Let's see what their game is and then we'll have better evidence against them .
我们来吧 看 什么 他们的 游戏 是 和 然后 出色地 有 更好的 证据 反对 他们 .

让我们看看他们到底想干什么, 这样我们就能掌握更有力的证据来指控他们。

[dʒʌst][laɪ] [loʊ] [ænd; ænd] [weɪt] . “
Just lie low and wait . ”
只是 说谎 低的 和 等待 . ”

低调行事, 静观其变。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! ” [ˈkɔːfənd] [ˈwɔːltər] .
“ **Here they come !** ” **cautioned Walter** .
“ 这里 他们 来 ! ” 警告 沃尔特 .

“他们来了! ”沃尔特提醒道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [naʊ] ,
The sound of the footsteps and of the voices was nearer now ,
这 声音 的 这 脚步声 和 的 这 声音 曾是 更近 现在 ,

脚步声和说话声越来越近了。

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡlɪməɪŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki]
and presently the boys saw the glimmering reflection of light on the rocky
和 目前 这 男孩们 锯 这 微光 反射 的 光 在 这 岩石

[ænd; ænd][dɜːrt] [saɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and dirt sides of the cave .
和 污垢 侧面 的 这 洞穴 .

很快, 男孩们就看到了洞穴岩石和泥土壁上闪烁的光芒。

“ [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈlaɪvli] ! ” [sed] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ˈvɔɪs] .
“ **We've got to work lively !** ” **said a man's voice** .
“ 我们已经 得到 到 工作 热闹 ! ” 说 一个 男人的 嗓音 .

“我们得精神抖擞地工作! ”一个男人的声音说道。

“ [ðoʊz] [ˈkæmpərz][ɑːr; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [səˈspekt] -
“ **Those campers are beginning to suspect there's223**
“ 那些 露营者 是 开始 到 怀疑 -

“那些露营者开始怀疑有223

[ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
something wrong .
某物 错误的 .

有事吗。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [klɪr] [aʊt] , [bæg][ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] , ['presəz, 'presɪz] , ['endʒɪn] [ænd; ənd]
We'll have to clear out , bag and baggage , presses , engine and
出色地 有 到 清除 出去 , 包 和 行李 , 出版社 , 引擎 和
[ˈevriθɪŋ] . “
everything . ”
一切 . ”

我们得把行李、机器、发动机等等所有东西都搬出去。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ˈædɪd] [ə'hʌðər] .
“ **That's right , ” added another** .
“ 那就是 正确的 , ” 额外 其他 .

“没错,”另一个人补充道。

“ [ˈlʌki] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][kɑ:r] .
“ **Lucky we have the car** .
“ 幸运的 我们 有 这 车 .

“幸好我们有车。”

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [taɪm] ,
We can take most of the stuff in that if we have time ,
我们 能 拿 最多 的 这 东西 在 那 如果 我们 有 时间 ,
如果我们有时间,我们可以把大部分东西都带进去。

[ænd; ənd][set][,aɪ 'ti:][ʌp] [ˈsʌmwɛr] [els] .
and set it up somewhere else .
和 放 它 向上 某处 别的 .

并把它安置在别的地方。

[ðɪs] [græft][ɪz] [tu:] [ɡʊd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] . “
This graft is too good to give up . ”
这 接枝 是 也 好的 到 给 向上 . ”

这块移植片效果太好了, 不能放弃。

“ [hweɪl] [wi:; wi] [teɪk] [,aɪ 'ti:] ?
“ **Where'll we take it ?**
“ 会在哪里 我们 拿 它 ?

“我们要把它带到哪里去? ”

“ [ə; eɪ][θɜ:rd] [vɔɪs] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [kʊd; kəd][na:t] [si:] [ðə; ði] ['spi:kəz] ,
“ **a third voice asked , and the boys , who could not see the speakers** ,
“ 一个 第三 嗓音 问 , 和 这 男孩们 , who 可以 不是 看 这 演讲者 ,
“第三个声音问道,而那些看不到说话者的男孩们.....”

[ˈwʌndəʒd] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
wondered how many of them there were .
想知道 如何 许多 的 他们 那里 是 .

我想知道他们到底有多少人。

“ [oʊ] ,
“ **Oh** ,
“ 哦 ,

“哦,

[wiː; wi][kæn; kən] [stəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [æt; ət] — — " [bɪ'gæn][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən][fɜːrst] [wen]
we can stow it away at — — " began the man who had spoken first when
我们 能 存放 它 离开 在 — — " 开始 这 男人 WHO 有 说 第一的什么时候
[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɪntə'rʌp(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
there came an interruption from his companion .
那里 来了 一个 中断 从 他的 伴侣 .
“我们可以把它藏在——”先开口说话的人刚开口，就被他的同伴打断了。

" [noʊ] [neɪmz] !
" **No names !**
" 不 姓名 !
“不要透露姓名！”

" [hiː; hi] ['kɔːjənd] .
" **he cautioned .**
" 他 警告 .
他告诫道。

" [huːz] [tuː; tə] [hɪr] ? "
" **Who's to hear ?** "
" 谁是 到 听到 ? "
“谁会听？”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] .
" **You can't tell .**
" 你 不能 告诉 .
“你看不出来。”

[sɪns] [ðoʊz] [bɔɪz] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋɡəloʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['teliŋ] [wʌt] [maɪt]
Since those boys opened up the floor of the bungalow , there's no telling what might
自从 那些 男孩们 打开 向上 这 地面 的 这 平房 , 有 不 讲述 什么 可能
[hæv; həv] ['hæpənd] .
have happened .
有 发生 .
自从那些男孩打开了平房的地板后，就无法预料会发生什么事了。

[br'saɪdz] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][oʊld][ˈdʒeɪsn][tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] .
Besides , I don't want old Jason to know where we are going .
除了 , 我 不 想 老的 杰森 到 知道 在哪里 我们 是 去 .
此外，我不想让老杰森知道我们要去哪里。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; ['hiːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][help] . "
I'm going to get rid of him ; he's more trouble than help . "
我是 去 到 得到 摆脱 的 他 ; 他是 更多的 麻烦 比 帮助 . "
我要把他赶走；他只会带来麻烦，帮不上忙。

" [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , " [sʌm; səm][wʌn] [sed] .
" **Especially with that horrible boy of his , " some one said .**
" 尤其 和 那 可怕 男生 的 他的 , " 一些 — 说 .
“尤其是他那个可怕的儿子，”有人说道。

" [ʊx; ʒː] !
" **Ugh !**
" 啊 !
“啊！”

[aɪ][kɑːnt] [ber] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ! "
I can't bear the creature ! "
我 不能 熊 这 生物 ! "
我受不了这怪物！

“ [stri] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈjuːsf(ə)l] .
“ **Still he's been useful** .
“ 仍然 他是 到过 有用 ” .

“但他仍然很有用。”

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [trɪks] [ɔːl] [raɪt] .
He did the tricks all right .
他 做过 这 技巧 全部 正确的 ” .

他把那些把戏表演得确实不错。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] .
But it was a mistake to go to the bungalow .
但 它 曾是 一个 错误 到 去 到 这 平房 ” .

但去那间平房是个错误。

[ðæts] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
That's caused all the trouble .
那就是 导致 全部 这 麻烦 ” .

这就是所有麻烦的根源。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] . “
We should have stuck to this end of the cave . ”
我们 应该 有 卡住 到 这 结尾 的 这 洞穴 ” .

我们应该一直待在洞穴的这一头。

“ [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ˈeksɪt] , “ [dɪˈkledr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
“ **We had to have an emergency exit , “ declared one of the men ,**
“ 我们 有 到 有 一个 紧急情况 出口 , “ 声明 一 的 这 男人 ,
其中一名男子说道：“我们必须设置紧急出口。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] . “
“ **and the bungalow was the best** . ”
“ 和 这 平房 曾是 这 最好的 ” .
“而且那间平房是最好的。”

“ [jes] , [ʌnˈtɪl] [ðɪːz] [ˈkæmpərz] [keɪm] .
“ **Yes , until these campers came** .
“ 是的 , 直到 这些 露营者 来了 ” .
“是的，直到这些露营者到来。”

[naʊ] [ðæt] [dʒɪɡ][ɪz][ʌp] . “ -
Now that jig is up . ” 224
现在 那 夹具 是 向上 ” -

现在一切都结束了。”224

“ [jes] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [ɪz][ʌp] , [aɪm][əˈfreɪd] .
“ **Yes , the whole business is up , I'm afraid** .
“ 是的 , 这 所有的 商业 是 向上 , 我是 害怕的 ” .
“是的，恐怕整个生意都完了。”

[wel] , [lets] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [faʊnd] .
Well , let's see what we can get out now before we're found .
出色地 , 我们来吧 看 什么 我们 能 得到 出去 现在 前 是 成立 ” .

好吧，让我们看看在被发现之前能弄出什么东西来。

“ [dʒæk][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [men] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [bɑːksɪz][ænd; ænd] [ˈbærəlz] .
“ **Jack and his chums could hear the men moving about boxes and barrels** .
“ 杰克 和 他的 朋友们 可以 听到 这 男人 移动 关于 盒子 和 桶 ” .
杰克和他的伙伴们能听到男人们搬动箱子和桶的声音。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaʊtˈsaɪd] .
They seemed to be taking them outside .
他们 似乎 到 是 采取 他们 外部 ” .

他们似乎要把他们带到外面去。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ges] .
What was in the packages the boys could only guess .
什么 曾是 在 这 包裹 这 男孩们 可以 仅有的 猜测 .

男孩们只能猜测包裹里装的是什么。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd][du:] [ɪf] [ðə; ði]
And Jack was wondering what he and his companions could do if the
和 杰克 曾是 好奇 什么 他 和 他的 同伴 可以 做 如果 这
[men][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtru:dəz] .
men in the cave should suddenly discover the presence of the intruders .
男人 在 这 洞穴 应该 突然 发现 这 在场的 的 这 入侵者 .

杰克心想，如果洞穴里的人突然发现入侵者，他和同伴们该怎么办。

[dʒæk] [piəd] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈbærəl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
Jack peered out from behind his barrel and had a glimpse of a man
杰克 窥视 出去 从 在后面 他的 桶 和 有 一个 一瞥 的 一个 男人
[ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlæntərn][ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [keɪv]
moving about in the light of a lantern the criminals had brought into the cave
移动 关于 在 这 光 的 一个 灯笼 这 罪犯 有 带来 进入 这 洞穴
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them .
和 他们 .

杰克从木桶后面探出头，瞥见一个男人在罪犯们带进山洞的灯笼的光芒下走动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænz] [legz] [əˈloʊn][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd][fɔ:rm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][aɪˈdi:ə]
But the man's legs alone were visible and Jack could form very little idea
但 这 男人的 腿 独自的 是 可见的 和 杰克 可以 形式 非常 小的 主意
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] .
from them of how the man looked .
从 他们 的 如何 这 男人 看起来 .

但只能看到那人的腿，杰克从中几乎无法看出那人长什么样。

“ [ˈɪznt] [ðɪs] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [loʊd] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ Isn't this enough for one load ? ” asked one of the men .
“ 不是 这 足够的 为了 一 加载 ? ” 问 一 的 这 男人 .

“这东西还不够装一车货吗？”其中一个男人问道。

“ [wi:; wi][dəʊnt][wɔ:nt][ə; eɪ] [ˈbreɪkdaʊn] . ”
“ We don't want a breakdown . ”
“ 我们 不 想 一个 分解 . ”

“我们不希望出现崩溃。”

“ [oʊ] , [ðæt] [məʃi:n] [wɪl] [ˈkæri] [mɔ:r] , ” [dɪˈklerd] [əˈnʌðər] .
“ Oh , that machine will carry more , ” declared another .
“ 哦 , 那 机器 将要 携带 更多的 , ” 声明 其他 .

“哦，那台机器能运载更多东西，”另一个人说道。

“ [wi:; wi][dɪd][ə; eɪ] [faɪn] [stroʊk] [wen] [wi:; wi] [pɪkt] [ðæt] [ʌp] .
“ We did a fine stroke when we picked that up .
“ 我们 做过 一个 美好的 中风 什么时候 我们 挑选 那 向上 .

“我们捡到那个球的时候，动作非常漂亮。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðooz] [ˈgɜ:lz][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdi:ə] [wer] [ðer; ðər][kɑ:r] [went] [tu:; tə] ? “
I wonder if those girls have an idea where their car went to ? ”
我 想知道 如果 那些 女孩们 有 一个 主意 在哪里 他们的 车 去 到 ? ”

我想知道那些女孩是否知道她们的车去哪儿了？

“ [ðeɪl] [hæv; həv][wʌn] [su:n] , ” [θɔ:t] [dʒæk] , [ˈgrɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
“ They'll have one soon , ” thought Jack , gritting his teeth .
“ 他们会 有 一 很快 , ” 想法 杰克 , 磨牙 他的 牙齿 .

“他们很快就会有一个了，”杰克咬牙切齿地想。

“ [ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ! ”
“ The nerve of you ! ”
“ 这 神经 的 你 ！ ”

“你竟敢这样！ ”

“ [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈnʌmbərɪŋ] [pres] , ” [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][mæn] .
“ Let's go back and get that little numbering press , ” suggested a man .
“ 我们来吧 去 后退 和 得到 那 小的 编号 按 , ” 建议 一个 男人 .
“咱们回去把那台小型编号印刷机弄来吧,”一个男人建议道。

“ [ɪts] [tu:] [ˈvæljuəb(ə)][tu:; tə] [li:v] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wəʊnt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ru:m] .
“ It's too valuable to leave , and it won't take up much room .
“ 它是 也 有价值的 到 离开 , 和 它 惯于 拿 向上 很多 房间 .
“它太珍贵了,不能丢掉,而且它也不会占用太多空间。”

[kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən] .
Come on , and pick up what we can .
来 在 , 和 挑选 向上 什么 我们 能 .

来吧,我们能捡起什么就捡起什么。

[ðə; ði] [fju:ər] [trɪps] [wi:; wi] [meɪk] , [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
The fewer trips we make , the better it will be for us .
这 更少 旅行 我们 制作 , 这 更好的 它 将要 是 为了 我们 .

出行次数越少,对我们越有利。

[kʌm] [ɑ:n] . “ -
Come on . ” 225
来 在 . ” -

来吧。”225

[ðə; ði] [laɪt] [ˈflɪkəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [daɪd] [əˈweɪ] .
The light flickered and the footsteps of the men died away .
这 光 闪烁 和 这 脚步声 的 这 男人 死亡 离开 .

灯光闪烁了一下,男人们的脚步声渐渐消失了。

“ [aɪ] [seɪ] [dʒæk] ! ” [kɔ:ld] [ˈwɔ:ltər] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [pɔ:z] .
“ I say Jack ! ” called Walter , after a moment's pause .
“ 我 说 杰克 ！ ” 称为 沃尔特 , 后 一个 瞬间 暂停 .

“我说杰克!”沃尔特停顿片刻后喊道。

“ [jes] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ”
“ Yes , what is it ? ”
“ 是的 , 什么 是 它 ? ”

“是的,是什么? ”

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈgoʊɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈkɒrəz] [ˈɔ:toʊ] [naʊ] .
“ What's the matter with our going outside and getting Cora's auto now .
“ 是什么 这 事情 和 我们的 去 外部 和 获得 科拉的 汽车 现在 .

“我们现在出去把科拉的车取回来有什么问题吗? ”

[ɪts] [gʌ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðər; ðər] [stʌf] [ɪn][aɪ ˈti:] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] [fɔ:r; fər] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst]
It's got a lot of their stuff in it that will be fine for evidence against
它是 得到 一个 很多 的 他们的 东西 在 它 那 将要 是 美好的 为了 证据 反对
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

里面有很多他们的物件,可以作为指控他们的证据。

[ɪts] [ˈʌʊər; ɑ:r] [best] [tʃæns] — [dʒʌst][slɪp] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][get] [ˈkɒrəz] [kɑ:r] . “
It's our best chance — just slip out now and get Cora's car . ”
它是 我们的 最好的 机会 — 只是 滑 出去 现在 和 得到 科拉的 车 . ”

这是我们最好的机会——现在就溜出去,把科拉的车开走。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [pɔ:l] .
“ **That's right** , ” **agreed Paul** .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 保罗 .

“没错,”保罗同意道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wi:; wi] [meɪ] ['nevər] [si:] [aɪ 'ti:] . ”
“ **If we let them get away with it again we may never see it** . ”
“ 如果 我们 让 他们 得到 离开 和 它 再次 我们 可能 绝不 看 它 . ”

“如果我们再次放任他们得逞, 我们可能永远也看不到结果了。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [dʒæk] .
“ **All right** , ” **agreed Jack** .
“ 全部 正确的 , ” 同意 杰克 .

“好吧,”杰克同意道。

“ [ju:; jʊ] [tu:] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kɑ:r] .
“ **You two go out and capture the car** .
“ 你 二 去 出去 和 捕获 这 车 .

“你们两个出去把车抢过来。”

[du:] [wət'evər] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Do whatever you think best about it .
做 任何 你 思考 最好的 关于 它 .

做你认为最好的选择。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] [men] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] .
I'll stay here and follow the men when they come out .
患病的 停留 这里 和 跟随 这 男人 什么时候 他们 来 出去 .

我会留在这里, 等他们出来后跟着他们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mə'ʃi:nəri] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'dɪʃən(ə)] [ˈeɪdəns] [ə'genst]
If they have some of their machinery that will be additional evidence against
如果 他们 有 一些 的 他们的 机械 那 将要 是 额外的 证据 反对
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果他们缴获了部分机器设备, 那将成为对他们不利的又一证据。

[goʊ] [ə'hed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

“ [pɔ:l] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] ['hɜ:rid] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [dʒæk] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [keɪv] .
“ **Paul and Walter hurried out , leaving Jack alone in the dark cave** .
“ 保罗 和 沃尔特 慌忙 出去 , 离开 杰克 独自的 在 这 黑暗的 洞穴 .

保罗和沃尔特匆匆离开, 留下杰克独自一人在黑暗的山洞里。

[ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['læntərn] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
They left him the lantern , saying they could find their way out by means of
他们 左边 他 这 灯笼 , 说 他们 可以 寻找 他们的 方式 出去 经过 方法 的
[mætʃɪz] .
matches :
比赛 :

他们把灯笼留给了他, 说他们可以靠火柴找到出路。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æprɪ'hensɪv] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [li:st]
Jack felt a little apprehensive as he was left alone , knowing that at least
杰克 毛毡 一个 小的 忧虑 作为 他 曾是 左边 独自的 , 会心 那 在 至少
[θri:] [men] ,
three men ,
三 男人 ;

杰克独自一人留下来, 感到有些不安, 因为他知道至少有三个男人.....

[hu:] [maɪt] [pru:v] ['despəɾət] ['krɪmənəlz] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
who might prove desperate criminals , were in the cave with him .
WHO 可能 证明 绝望的 罪犯 , 是 在 这 洞穴 和 他 :

与他同在山洞里的, 可能是走投无路的罪犯。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [dɪ'skʌvəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
And if they discovered him , and knew that he was one of those
和 如果 他们 发现 他 , 和 知道 那 他 曾是 一 的 那些
[ˈwɜ:rkɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] — [wel] ,
working against them — well ,
在职的 反对 他们 — 出色地 ,

如果他们发现了他, 并且知道他是与他们作对的人之一——那么,

[dʒæk][dɪd][nɑ:t] [ɜ:ltə'geðər] [laɪk][tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ɑ:n] [wʌt] [maɪt] ['fɑ:ləʊ] .
Jack did not altogether like to speculate on what might follow .
杰克 做过 不是 共 喜欢 到 推测 在 什么 可能 跟随 :

杰克不太喜欢去猜测接下来会发生什么。

[ðoʊz] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [sa:lɪv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [wɜ:r; wər] now226
Those seeking to solve the mystery were now226
那些 寻求 到 解决 这 神秘 是 now226

试图解开这个谜团的人现在有226人。

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [pɑ:rtɪz] .
divided into three parties .
分割 进入 三 各方 :

分为三个政党。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒæk] , [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] .
There was Jack , alone in the cave , waiting for the return of the three men .
那里 曾是 杰克 , 独自的 在 这 洞穴 , 等待 为了 这 返回 的 这 三 男人 :

杰克独自一人在山洞里, 等待着三个男人回来。

[ˈwɔ:ltər][ænd; ənd] [pɔ:l] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ˌaʊt'saɪd][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] .
Walter and Paul were on their way outside to get the automobile .
沃尔特 和 保罗 是 在 他们的 方式 外部 到 得到 这 汽车 :

沃尔特和保罗正要出门去取车。

[waɪl] ['kɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
While Cora and her chums were prisoners of the old man and his
尽管 科拉 和 她 朋友们 是 囚犯 的 这 老的 男人 和 他的

[ˈɪmbəs(ə)l] [sʌn] .
imbecile son .
白痴 儿子 :

科拉和她的朋友们被那个老人和他愚蠢的儿子囚禁着。

[ˈwɔ:ltər][ænd; ənd] [pɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˌaʊtər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɪ'ðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] ,
Walter and Paul reached the outer end of the cave without incident ,
沃尔特 和 保罗 达到 这 外 结尾 的 这 洞穴 没有 事件 ,

沃尔特和保罗平安地到达了洞穴的尽头。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [jæk] [faʊnd] ['kɒrəz] [kɑ:r] ['stændɪŋ] [ʌn'gɑ:rdɪd] [ænd; ənd] [wel]
and just without the wooden shack found Cora's car standing unguarded and well
和 只是 没有 这 木制的 窝棚 成立 科拉的 车 常设 无人看守 和 出色地
- ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔ:l] ['bɪts][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] .
- laden with packages and some small bits of machinery .
- 满载 和 包裹 和 一些 小的 比特 的 机械 :

就在木屋外面, 他们发现科拉的汽车无人看守地停在那里, 车里装满了包裹和一些小型机械零件。

“ [kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdɪz] ! ” [ˈtʃʌklɪd] [pɔ:l] .
“ Caught with the goods ! ” chuckled Paul .
“ 捕捉 和 这 商品 ! ” 轻笑 保罗 :

“被抓到赃物了!”保罗笑着说。

“ [ðɪs] [geɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [naʊ] .

“ **This game is coming right into our hands now** .

“ 这 游戏 是 未来 正确的 进入 我们的 双手 现在 .

“现在比赛的主动权完全掌握在我们手中了。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”

What shall we do ? ”

什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办？

“ [draɪv] [ðə; ðɪ][kɑːr][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈwɔːltər] .

“ **Drive the car as near to the bungalow as we can** , ” **decided Walter** .

“ 驾驶 这 车 作为 靠近 到 这 平房 作为 我们 能 , ” 决定 沃尔特 .

“我们尽量把车开到离平房最近的地方,”沃尔特决定道。

“ [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [juːˈes] , [ˈenihaʊ] .

“ **The girls will be anxious about us** , **anyhow** .

“ 这 女孩们 将要 是 焦虑的 关于 我们 , 无论如何 .

“无论如何, 女孩们都会为我们感到担忧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ðɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈflɔɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][dʒæk] .

We can leave the car with Mr . Floyd and then come back to Jack .

我们 能 离开 这 车 和 先生 . 弗洛伊德 和 然后 来 后退 到 杰克 .

我们可以把车留给弗洛伊德先生, 然后再回来找杰克。

“ [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [[oʊd] [ðæt] [ˈkɒrəz] [kɑːr] , [ðoʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈsædli]

“ **A quick examination showed that Cora's car , though it had been sadly**

“ 一个 快的 考试 显示 那 科拉的 车 , 尽管 它 有 到过 令人遗憾的是

[mɪsˈjuːzd] ,

misused ,

滥用 ,

“快速检查显示, 科拉的车虽然不幸被滥用,

[wʌz; wəz][ɪn] [ˈfeɪp] [fɔːr; fər] [ˈrʌnɪŋ] .

was in shape for running .

曾是 在 形状 为了 跑步 .

身体状况适合跑步。

[aɪˈtiː] [rɪˈspɒndɪd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ðɪ][self] - [ˈstɑːrtər][ænd; ənd] [ˈwɔːltər][ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər]

It responded at once to the self - starter and Walter and Paul were

它 回应 在 一次 到 这 自己 - 起动机 和 沃尔特 和 保罗 是

[suːn] [ˈtʃʌŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][roʊd] ,

soon chugging down the road ,

很快 猛灌 向下 这 路 ,

它立刻响应了自动启动器的指令, 沃尔特和保罗很快就驾车沿着道路行驶起来。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɪkɪt] [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] .

taking off the spoils of the ticket counterfeiters .

采取 离开 这 战利品 的 这 票 造假者 .

没收伪造车票者的赃款。

“ [kæmp] [sərˈpraɪz] [əˈhɔɪ] !

“ **Camp Surprise ahoy** !

“ 营 惊喜 嘿! !

“惊喜营地, 出发! ”

“ [kɔːld] [ˈwɔːltər] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ðə; ðɪ][kɑːr][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbʌŋɡələʊ] .

“ **called Walter as he ran the car as near as he could to the bungalow** .

“ 称为 沃尔特 作为 他 跑 这 车 作为 靠近 作为 他 可以 到 这 平房 .

“沃尔特一边开车尽可能靠近平房, 一边喊道。”

“ [gɜ:ɪz] , [wɜr] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ **Girls , where are you ?**
“ 女孩们 , 在哪里 是 你 ?

女孩们, 你们在哪里?

[wi:v] [gɑ:t] [greɪt] [nu:z] !
We've got great news !
我们已经 得到 伟大的 消息 !

我们有好消息!

[wi:v] ['sɔ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] !
We've solved the mystery !
我们已经 已解决 这 神秘 !

我们解开了这个谜团!

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [tu:; tə][ðə; ði][heɪl] , [ænd; ənd] Paul227
“ **There was no answer to the hail , and Paul227**
“ 那里 曾是 不 回答 到 这 冰雹 , 和 Paul227

“冰雹没有回应, 保罗227

[lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈræðər] [æprɪˈhensɪvli] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈlaɪt] .
looked at his chum rather apprehensively as they alighted .
看起来 在 他的 密友 相当 忧心忡忡地 作为 他们 下车 .

下车时, 他有些不安地看了看他的朋友。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **They don't seem to be here , “ he said .**
“ 他们 不 似乎 到 是 这里 , “ 他 说 .

“他们好像不在这里,”他说。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] , “ [ˈwɔ:ltər] [ˈɑ:rgju:d] .
“ **They must be , “ Walter argued .**
“ 他们 必须 是 , “ 沃尔特 争论 .

“他们一定是,”沃尔特争辩道。

“ [ðeəz; ðəz][ˈmɪsɪz] . [ˈfloɪd] .
“ **There's Mrs . Floyd .**
“ 有 太太 . 弗洛伊德 .

“那是弗洛伊德夫人。”

[wi:l] [æsk][hɜ:r; hər] . “
We'll ask her . “
出色地 问 她 . “

我们会问问她。

“ [waɪ] , [ɑ:nt] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈjæpəɾɒn] , [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **Why , aren't the girls in the bungalow ? “ asked the chaperon , wonderingly .**
“ 为什么 , 不是 这 女孩们 在 这 平房 ? “ 问 这 监护人 , 惊奇地 .

“怎么, 女孩们不在小木屋里吗? ”监护人疑惑地问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst][gɑ:t] [bæk] .
“ **I have been away a little while , and just got back .**
“ 我 有 到过 离开 一个 小的 尽管 , 和 只是 得到 后退 .

“我离开了一段时间, 刚回来。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] [wen] [aɪ] [left] .
They were here when I left .
他们 是 这里 什么时候 我 左边 .

我离开的时候他们还在这里。

“ [ə; eɪ] [kwɪk] [sɜ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [feɪld] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **A quick search through the bungalow failed , of course ,**
“ 一个 快的 搜索 通过 这 平房 失败的 , 的 课程 ,

“当然, 对这间平房的快速搜索并没有结果。”

[tuː; tə] [disˈkloʊz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈkɔːrə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz] .

to disclose the presence of Cora and her chums .
到 透露 这 在场 的 科拉 和 她 朋友们 :

揭露科拉和她的同伙的存在。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːkrət] ['pæsiɪdʒ] [wʌz; wəz] [stiːl] ['oʊpən] , [ˈbʌt; bət] ['wɔːltər] , ['rʌniŋ] [daʊn]
The entrance to the secret passage was still open , but Walter , running down

[ðə; ði] [steps] ,
the steps ,
这 步骤 ,

通往密道的入口仍然敞开着，但沃尔特却跑下了台阶。

[rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['blɑːkiŋ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd]
reported that the girls were not there , and that the blocking door was closed

.
:
.

报告称女孩们不在那里，而且阻挡的门是关着的。

“ [ˈbʌt; bət] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ But we'll soon have it open , ” he said .
“ 但 出色地 很快 有 它 打开 , ” 他 说 .

“但我们很快就会开业，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pərˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [heit] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [əbˈstrʌk(ə)n] . ”
“ We have permission from Mr . Haight to tear down the obstruction . ”
“ 我们 有 允许 从 先生 . 海特 到 撕 向下 这 梗阻 . ”

“我们已获得海特先生的许可，可以拆除障碍物。”

“ [wer] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəl] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [flɔɪd] ,
“ Where is Mr . Kimball ? ” asked Mr . Floyd ,
“ 在哪里 是 先生 . 金博尔 ? ” 问 先生 . 弗洛伊德 ,

“金博尔先生在哪里？”弗洛伊德先生问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌŋɡələʊ] [nɑːt][faːr] [əˈweɪ] ,
who had been summoned by his wife from a bungalow not far away ,
WHO 有 到过 被召唤 经过 他的 妻子 从 一个 平房 不是 远的 离开 ,

他被妻子从不远处的一栋平房里叫了过来。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪˈper] .
where he was making some repairs .
在哪里 他 曾是 制作 一些 维修 .

他当时正在那里进行一些维修工作。

“ [ˈhiːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['kiːpɪŋ] [waːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] , ” [sed] [pɔːl] .
“ He's up in the cave , keeping watch on the counterfeiters , ” said Paul .
“ 他是 向上 在 这 洞穴 , 保持 手表 在 这 造假者 , ” 说 保罗 .

“他躲在山洞里，监视着那些造假者，”保罗说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstɔːri] !
“ It's a great story !
“ 它是 一个 伟大的 故事 !

“这是一个很棒的故事！ ”

“ [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɔːltər] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv]
“ Thereupon he and Walter gave a short account of the movements of
“ 于是 他 和 沃尔特 给予 一个 短的 帐户 的 这 移动 的

[ðəmˈselvz] [ænd; ənd][dʒæk][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
themselves and Jack up to the present .
他们自己 和 杰克 向上 到 这 展示 .

于是，他和沃尔特简要地汇报了他们和杰克迄今为止的行踪。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði]ˈgɜ:lz] ? ” [æskt] [pɔ:l] .

“ **But where are the girls ?** ” **asked Paul** .
“ 但 在哪里 是 这 女孩们 ? ” 问 保罗 .

“可是女孩们在哪儿呢？”保罗问道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] . ” -
“ **We must find them** . ” **228**
“ 我们 必须 寻找 他们 ” . ” -

“我们必须找到他们。”228

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ['kɔ:rə] [faʊnd] , ” [sə'dʒestɪd] ['wɔ:ltər] .
“ **Perhaps they went up to the cave Cora found** , ” **suggested Walter** .
“ 也许 他们 去 向上 到 这 洞穴 科拉 成立 , ” 建议 沃尔特 .

“或许他们去了科拉发现的那个洞穴,”沃尔特猜测道。

“ [lets] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] . ”
“ **Let's go there and look** . ”
“ 我们来吧 去 那里 和 看 ” . ”

“我们去那里看看吧。”

“ [fɜ:rst] [wi:d] ['betər] [si:] [ɪf] [dʒæk] ['dʌznt] [ni:d] [help] , ” [pɔ:l] [sed] .
“ **First we'd better see if Jack doesn't need help** , ” **Paul said** .
“ 第一的 我们会 更好的 看 如果 杰克 不 需要 帮助 , ” 保罗 说 .

“我们最好先看看杰克是否需要帮助,”保罗说。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði]ˈgɜ:lz] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ɪts] ['deɪlaɪt] [jet] .
“ **I guess the girls know enough to keep out of danger** , **and it's daylight yet** .
“ 我 猜测 这 女孩们 知道 足够的 到 保持 出去 的 危险 , 和 它是 日光 然而 .

“我想这些女孩懂得如何远离危险, 而且现在还是天亮。”

[wi:l] [goʊ][tu:; tə][dʒæk] . ”
We'll go to Jack . ”
出色地 去 到 杰克 . ”

我们去找杰克。”

“ [aɪl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . [flɔɪd] .
“ **I'll take charge here** , ” **said Mr . Floyd** .
“ 患病的 拿 收费 这里 , ” 说 先生 . 弗洛伊德 .

“我来负责这里的事情,”弗洛伊德先生说。

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][mæn] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌŋɡələʊ] ,
“ **I've got a man working with me at the other bungalow** ,
“ 我已经 得到 一个 男人 在职的 和 我 在 这 其他 平房 ,

“我在另一栋平房里雇了一个人一起工作,

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stænd] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði]ˈɔ:təʊ] .
and he and I will stand guard over the auto .
和 他 和 我 将要 站立 警卫 超过 这 汽车 .

我和他将负责看守这辆车。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [ðə; ði]ˈgɜ:lz] ['hævnt] [rɪ'tɜ:rnd] , [wi:l] [goʊ]ˈæftər][ðem; ðəm] .
When you come back , if the girls haven't returned , we'll go after them .
什么时候 你 来 后退 , 如果 这 女孩们 还没有 返回 , 出色地 去 后 他们 .

等你回来的时候, 如果女孩们还没回来, 我们就去找她们。

“ [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [di:md] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ,
“ **This plan was deemed the best to follow** ,
“ 这 计划 曾是 被认为 这 最好的 到 跟随 ,

“这个方案被认为是最佳方案。”

[ænd; ənd] [pɔ:ɫ] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [ˈheɪsnd] [bæk] [ɑ:n] [fət] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
and Paul and Walter hastened back on foot to the cave where they had left
和 保罗 和 沃尔特 加快 后退 在 脚 到 这 洞穴 在哪里 他们 有 左边
[dʒæk] .
Jack .
杰克 :

于是保罗和沃尔特赶紧步行返回他们留下杰克的山洞。

[ˈkɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz] , [meɪd] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Cora and her friends , made prisoners in the cave by the old man and his
科拉 和 她 朋友们 , 制成 囚犯 在 这 洞穴 经过 这 老的 男人 和 他的
[ˈhɔ:rəb(ə)] ,
horrible ,
可怕 ,

科拉和她的朋友们被老人和他可怕的.....囚禁在山洞里

[ˈgrɪnɪŋ] , [hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈhelpər] , [felt] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi]
grinning , half - witted helper , felt faint and sick as they realized what might be
咧嘴笑 , 一半 - 机智的 帮手 , 毛毡 头晕的 和 生病的 作为 他们 已实现 什么 可能 是
[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
the outcome .
这 结果 :

那个咧嘴笑着、头脑简单的帮手，意识到可能的结果后，感到一阵眩晕和恶心。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spʊk] .
For a moment none of them spoke .
为了 一个 片刻 没有任何 的 他们 辐 .
他们沉默了一会儿。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] , [ˈfoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblækənd] [ti:θ] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][hɪz; ɪz]
The old man laughed , showing his blackened teeth — a strange contrast to his
这 老的 男人 笑了 , 显示 他的 变黑 牙齿 — 一个 奇怪的 对比 到 他的
[wɒt] [bɪrd] — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈtʃʌklɪd] :
white beard — and then he chuckled :
白色的 胡须 — 和 然后 他 轻笑 :

老人笑了，露出了他那黑黑的牙齿——与他白色的胡须形成了奇特的对比——然后他轻笑了一声：

“ [pəˈli:s] [spaɪz] ; [eɪ] ? [kʌm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn] !
“ Police spies ; eh ? Come to catch the old man !
“ 警察 间谍 ; 嗯 ? 来 到 抓住 这 老的 男人 !
“警察间谍？来抓老头子了！ ”

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [smɑ:rt][fɔ:r; fər][ji:; ji] ; [ˈwɔznt] [hi:; hi] ?
But he was too smart for ye ; wasn't he ?
但 他 曾是 也 聪明的 为了 是的 ; 不是 他 ?
但他比你聪明得多，不是吗？

[hi:; hi] [kɔ:t] [ju:; jʊ] ; [ˈdɪdnt] [hi:; hi] ? “
He caught you ; didn't he ? ”
他 捕捉 你 ; 没有 他 ? “
他抓到你了，对吧？

“ [wɒt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈlɑ:kɪŋ] [ju: 'es][ɪn] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈkɔ:rə] .
“ What do you mean by locking us in ? ” demanded Cora .
“ 什么 做 你 意思是 经过 锁定 我们 在 ? ” 要求 科拉 :
科拉质问道：“你们说的把我们锁起来是什么意思？”

“ [ˈoʊpən] [ðæt] [dɔ:r] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][let][ju: 'es][goʊ] ! ”
“ Open that door at once and let us go ! ”
“ 打开 那 门 在 一次 和 让 我们 去 ! ”
“立刻打开门，放我们走！ ”

“ [ænd; ənd][kɔ:ɪ] [ə'weɪ] [ðæt] — [ðæt] ['hɔ:ɾɪd] ['ɪdɪət] ！ ” [hæf] - ['sɒbd] [bel] .
“ **And call away that — that horrid idiot ！ ” half - sobbed Belle .**
“ 和 称呼 离开 那 — 那 可怕的 笨蛋 ！ ” 一半 - 啜泣 美女 ；

“把那个——那个可怕的白痴赶走！”贝尔哽咽着说。

“ [ɪf] [hi:; hi][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ˈhoʊld][ʌv; əv][em 'i:] — — ” -
“ **If he catches hold of me — — ” 229**
“ 如果 他 捕获物 抓住 的 我 — — ” -

“如果他抓住我——”229

“ [oʊ] , [bɒm'i:] [wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] ; [wɪl] [ju:; jʊ] , [bɒm'i:] ？ ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ **Oh , Bombee won't hurt you ; will you , Bombee ? ” said the old man ,**
“ 哦 ； 炸弹 惯于 伤害 你 ； 将要 你 ； 炸弹 ？ ” 说 这 老的 男人 ；
“哦，邦比不会伤害你的，对吧，邦比？”老人说道。

[ˈpætɪŋ] [ðə; ði][hæf] - ['wɪtɪd] [ju:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
patting the half - witted youth on the head .
轻拍 这 一半 - 机智的 青年 在 这 头 ；

拍拍那个傻小子的头。

“ [ðæt] [ɪz] , [hi:; hi][wəʊnt] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [rʌn] .
“ **That is , he won't if you do as I say , and don't try to run .**
“ 那 是 ； 他 惯于 如果 你 做 作为 我 说 ； 和 不 尝试 到 跑步 ；
“也就是说，如果你按照我说的做，不要试图逃跑，他就不会这么做。”

- [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] .
Bombee's like a dog .
- 喜欢 一个 狗 ；

Bombee就像一条狗。

[ˈhi:z] [maɪ][pet] , [soʊ][hi:; hi][ɪz] .
He's my pet , so he is .
他是 我的 宠物 ； 所以 他 是 ；

他是我的宠物，所以他就是。

[haɪ] , [bɒm'i:] ！
Hi , Bombee !
你好 ； 炸弹 ！

嗨，Bombee！

[du:][ə; eɪ] [trɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] ！
Do a trick for the ladies !
做 一个 诡计 为了 这 女士们 ！

给女士们表演个魔术！

“ [ðə; ði]['ɪdɪət] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ] , [baʊndɪd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][ba:ks][ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ **The idiot gave a shrill cry , bounded up on a box and stood on his head ,**
“ 这 笨蛋 给予 一个 尖锐 哭 ； 有界 向上 在 一个 盒子 和 站立 在 他的 头 ；
“那个傻瓜尖叫一声，跳上一个箱子，然后倒立起来。”

[hɪz; ɪz][legz] [ˈkɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
his legs kicking in the air .
他的 腿 踢 在 这 空气 ；

他的双腿在空中踢动。

“ [si:] ！ ” [ˈtʰʌklɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **See ! ” chuckled the old man .**
“ 看 ！ ” 轻笑 这 老的 男人 ；

“瞧！”老人笑着说。

“ [bɒm'i:] [maɪndz][em 'i:] .
“ **Bombee minds me .**
“ 炸弹 思想 我 ；

“Bombee 介意我。”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət] [aɪ][wəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] . ”
If I was to tell him to bite you he would , but I won't tell him . ”
如果 我 曾是 到 告诉 他 到 咬 你 他 会 , 但 我 惯于 告诉 他 . ”
如果我命令他咬你, 他就会咬, 但我不会命令他。

“ [juː; jʊ] [let] [juː 'es] [goʊ] ! ” [dɪ'mɑːndɪd] ['kɔːrə] ,
“ You let us go ! ” demanded Cora ,
“ 你 让 我们 去 ! ” 要求 科拉 ,
“放我们走!”科拉喊道。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [aɪ'diːəz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [maɪnd] .
her thoughts in a whirl with the strange ideas that came to her mind .
她 想法 在 一个 旋转 和 这 奇怪的 想法 那 来了 到 她 头脑 .
她的思绪一片混乱, 各种奇怪的想法涌上心头。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , ” [snæpt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ I didn't ask you to come here , ” snapped the old man .
“ 我 没有 问 你 到 来 这里 , ” 啪啪 这 老的 男人 .
“我没叫你来这里,”老人厉声说道。

“ [ænd; ænd][ðem; ðəm][æz; əz] [kʌmz] [ʌnɪn'vaɪtɪd] [mʌst; məst] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [let] [goʊ] .
“ And them as comes uninvited must stay until they're let go .
“ 和 他们 作为 来 不速之客 必须 停留 直到 它们是 让 去 .
“不速之客必须留下, 直到被释放为止。”

[jiː; ji] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] . ”
Ye can't go out and bring in the police . ”
叶 不能 去 出去 和 带来 在 这 警察 . ”
叶不能出去叫警察来。

“ [bʌt; bət] [ɪf] — [ɪf] [wiː; wi] ['praːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] ? ” ['fɔːltəd] [bes] .
“ But if — if we promise not to tell the police ? ” faltered Bess .
“ 但 如果 — 如果 我们 承诺 不是 到 告诉 这 警察 ? ” 犹豫不决 贝丝 .
“但是如果——如果我们答应不告诉警察呢?”贝丝结结巴巴地说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [snaːrld] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ I wouldn't trust you , ” snarled the old man .
“ 我 不会 相信 你 , ” 纠缠 这 老的 男人 .
“我不会信任你,”老人咆哮道。

“ [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'freɪd] , ” [sed] ['kɔːrə] ,
“ Then there must be something here about which you are afraid , ” said Cora ,
“ 然后 那里 必须 是 某物 这里 关于 哪个 你 是 害怕的 , ” 说 科拉 ,
[ˈboʊldli] .
boldly .
大胆地 .

“那么, 这里一定有什么东西让你感到害怕,”科拉大胆地说。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fɪr] [ðə; ði] [pə'liːs] ?
“ Why do you fear the police ?
“ 为什么 做 你 害怕 这 警察 ?
你为什么害怕警察?

“ [ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ɑːrp] [glæns] .
“ The man gave her a sharp glance .
“ 这 男人 给予 她 一个 锋利的 瞥一眼 .
那男人狠狠地瞪了她一眼。

“ ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Never you mind that , ” he said .
“ 绝不 你 头脑 那 , ” 他 说 .
“你不用在意,”他说。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈlðəɹ] [kʌm] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **When the others come I'll know what to do with you** .
“ 什么时候 这 其他的 来 患病的 知道 什么 到 做 和 你 .
“等其他人来了，我就知道该怎么处置你了。”

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] — — “ -
I'll make you — — “ **230**
患病的 制作 你 — — “ -

我会让你——”230

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] .
He paused and seemed to be listening .
他 暂停 和 似乎 到 是 聆听 .

他停顿了一下，似乎在倾听。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˈɪdiət] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈwɪmpərɪŋ] [kraɪ] .
At the same time the idiot gave a whimpering cry .
在 这 相同的 时间 这 笨蛋 给予 一个 呜咽 哭 .

与此同时，那个傻瓜发出了一声呜咽声。

“ [sʌm; səm] [wʌnz] [ˈkʌmɪŋ] ！
“ **Some one's coming** ！
“ 一些 一个人的 未来 ！

“有人来了！”

“ [snəːrld] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **snarled the old man** .
“ 纠缠 这 老的 男人 .

“老人咆哮道。”

“ [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ˈmeɪbi] .
“ **The police , maybe** .
“ 这 警察 , 或许 .

“或许是警察。”

[juːv] [sent] - [ɪm] .
You've sent 'em .
你已经 发送 - 呃 .

你已经发给他们了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][juː; jʊ] .
But they won't find you .
但 他们 惯于 寻找 你 .

但他们找不到你。

[kwɪk] , [bɒmˈiː] — [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ruːm] — [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ！
Quick , Bombee — the secret room — open the door ！
快的 , 炸弹 — 这 秘密 房间 — 打开 这 门 ！

快，邦比——密室——开门！

“ [ðə; ði][hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈkriːtʃəɹ] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] .
“ **The half - witted creature bounded forward , and caught up a club** .
“ 这 一半 - 机智的 生物 有界 向前 , 和 捕捉 向上 一个 俱乐部 .

“那半傻的家伙向前一跃，抓起了一根棍子。”

[bes] [skriːmd] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] [ðəm; ðəm] .
Bess screamed , fearing the fellow was going to attack them .
贝丝 尖叫 , 害怕 这 同伴 曾是 去 到 攻击 他们 .

贝丝尖叫起来，害怕那家伙要攻击她们。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪdiət] [ˈmɪrli] [pʊt][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈhoʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
But the idiot merely put the stick in a hole in the wall ,
但 这 笨蛋 仅仅 放 这 戳 在 一个 洞 在 这 墙 ,

但那个笨蛋只是把棍子插进了墙上的一个洞里。

[ænd; ʌnd] [prest] [ɑ:n][ðə; ði] ['levə] [wið; wiθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][maɪt] .
and pressed on the lever with all his might .
和 按下 在 这 杠杆 和 全部 他的 可能 .

他使出浑身力气按下了杠杆。

[ə; eɪ] ['hevi] [plæŋk] [dɔ:r] [swʌŋ] [aʊt] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ru:m] .
A heavy plank door swung out , revealing a black room .
一个 重的 板 门 摇摆 出去 , 揭示 一个 黑色的 房间 .

一扇厚重的木板门向外打开，露出一个黑漆漆的房间。

“ [ɪntu:] [ðæt] [wið; wiθ][ju:; jʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ Into that with you ! ” cried the old man .
“ 进入 那 和 你 ! ” 哭 这 老的 男人 .

“跟你一起进去！”老人喊道。

“ [noʊ] ! ” [skri:md] ['kɔ:rə] .
“ No ! ” screamed Cora .
“ 不 ! ” 尖叫 科拉 .

“不！”科拉尖叫道。

“ [ɪn][ðer; ðər][wið; wiθ][ju:; jʊ][ɔ:r] [aɪl] — —
“ In there with you or I'll — —
“ 在 那里 和 你 或者患病的 — —

“跟你一起进去，否则我就——”

“ [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ][ˈterəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈdʒestʃər] ,
“ He looked so terrible , and made such a threatening gesture ,
“ 他 看起来 所以 糟糕的 , 和 制成 这样的 一个 威胁 手势 ,

“他看上去非常可怕，还做了个极具威胁性的手势。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][hæf] - ['wɪtɪd] [ju:θ] [si:md] [soʊ] ['redi] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] ['bɪdɪŋ] [ðæt]
and the half - witted youth seemed so ready to do his master's bidding that
和 这 一半 - 机智的 青年 似乎 所以 准备好 到 做 他的 硕士学位 投标 那
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈfræŋk] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔ:l] - [laɪk] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
the girls shrank back from the claw - like hands of the old man ,
这 女孩们 缩小 后退 从 这 爪 - 喜欢 双手 的 这 老的 男人 ,

这个半傻的年轻人似乎很乐意听从主人的吩咐，以至于女孩们都害怕老人的爪子。

[ænd; ʌnd] [ˈferli] [ræn][ɪntu:][ðə; ði] ['si:kɹət] [ru:m] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['helpər] .
and fairly ran into the secret room opened by the helper .
和 相当 跑 进入 这 秘密 房间 打开 经过 这 帮手 .

然后径直跑进了帮手打开的密室。

[wʌnz] [ɪn'saɪd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊz] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
Once inside they heard the door close after them .
一次 里面 他们 听到 这 门 关闭 后 他们 .

他们进屋后听到身后的门关上了。

“ [oʊ] ! ” [gɑ:spt] [bel] .
“ Oh ! ” gasped Belle .
“ 哦 ! ” 倒吸一口气 美女 .

“哦！”贝儿惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] , ['kɔ:rə] !
“ This is terrible , Cora !
“ 这 是 糟糕的 , 科拉 !

“这太糟糕了，科拉！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ? “
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办？

“ [ki:p] [ˈkwaɪət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
“ **Keep quiet a minute** .
“ 保持 安静的 一个 分钟 .

请安静一会儿。

[let] [ˌem ˈi:] [θɪŋk] .
Let me think .
让 我 思考 .

让我想想。

[oʊ] , [oʊ] !
Oh , oh !
哦 , 哦 !

哦，哦！

“ [ˈheɪz(ə)l] [flæʃt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [laɪt] .
“ **Hazel flashed on her light** .
“ 榛 闪光灯 在 她 光 .

“海泽尔闪了一下手电筒。”

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðæt] ! “ [moʊn] [bel] .
“ **Thank heaven for that !** “ **moaned Belle** .
“ 感谢 天堂 为了 那 ! “ 呻吟 美女 .

“谢天谢地！”贝尔呻吟道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [si:] .
“ **We can at least see** .
“ 我们 能 在 至少 看 .

“我们至少能看到。”

“ [ðə; ði][ˈgɜːlz] [lʊkt] [ˈkwɪkli] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
“ **The girls looked quickly about them** .
“ 这 女孩们 看起来 迅速地 关于 他们 .

女孩们迅速环顾四周。

[ðə; ði] light231
The light231
这 light231

光231

[ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] .
showed them that they were in some sort of office .
显示 他们 那 他们 是 在 一些 种类 的 办公室 .

向他们表明他们身处某种办公场所。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [desks] [ænd; ənd] [tʃerz] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [desk] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
There were desks and chairs in it , and on the desk were a number
那里 是 桌子 和 椅子 在 它 , 和 在 这 桌子 是 一个 数字
[ʌv; əv] [ˈpepərz] ,
of papers ,
的 文件 ,

房间里有桌椅，桌子上放着一些文件。

[waɪl] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈtɪkɪts] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] .
while innumerable tickets were scattered about .
尽管 无数 门票 是 疏散 关于 .

周围散落着无数的票根。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈtætʃt] [noʊ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .
The girls attached no significance to them at first .
这 女孩们 随附的 不 意义 到 他们 在 第一的 .

起初，女孩们并没有在意它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [læmp] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][desk] , [ænd; ənd][ˈkɔːrə] [tɜːrnd]
There was an incandescent lamp swinging above the desk , and Cora turned
那里 曾是 一个 白炽灯 灯 摇摆 多于 这 桌子 , 和 科拉 转向
[ðə; ði] [blæk] [kiː] .
the black key .
这 黑色的 钥匙 .

桌子上方有一盏白炽灯在摇晃, 科拉转动了黑色的钥匙。

[æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡæsəliːn; ˌɡæsəˈliːn] [ˈendʒɪn] ,
At once there was light , showing that the gasoline engine ,
在 一次 那里 曾是 光 , 显示 那 这 汽油 引擎 ,
[ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wɪt] [kʊd; kəd] [stiːl] [biː; bi] [hɜːrd] , [ˈɑːpɜːɪtəd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdaɪnəmoʊ] .
the rumble of which could still be heard , operated a small dynamo .
这 隆隆 的 哪个 可以 仍然 是 听到 , 经营的 一个 小的 发电机 .

还能听到隆隆的声响, 一台小型发电机正在运转。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [ɡɑːspt] [bes] .
“ Oh , what shall we do ? ” gasped Bess .
“ 哦 , 什么 将 我们 做 ? ” 倒吸一口气 贝丝 .
“哦, 我们该怎么办?” 贝丝倒吸了一口气。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !
“听!

“ [ˈwɪspəd] [ˈkɔːrə] .
“ whispered Cora .
“ 低声说道 科拉 .
“科拉低声说道。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ˌaʊtˈsaɪd] [keɪm] [ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] [ˈvɔɪsɪz] .
From the cave outside came the murmur of excited and angry voices .
从 这 洞穴 外部 来了 这 低语 的 兴奋的 和 生气的 声音 .
从洞外传来兴奋和愤怒的低语声。

[ðer; ðər] [ˈfɑːloʊd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ækˈtɪvəti] , [æz; əz] [ɪf] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
There followed sounds of great activity , as if boxes and barrels were being
那里 随后 声音 的 伟大的 活动 , 作为 如果 盒子 和 桶 是 存在
[muːvd] [əˈbaʊt] .
moved about .
已搬 关于 .
随后传来一阵嘈杂的声音, 好像有人在搬动箱子和桶。

[wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [keɪm] [ə; eɪ][snɑːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪdɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv]
Once or twice came a snarl from the idiot , and the commanding voice of
一次 或者 两次 来了 一个 咆哮 从 这 笨蛋 , 和 这 指挥 嗓音 的
[ðə; ði][oʊld][mæn] .
the old man .
这 老的 男人 .
白痴咆哮了一两次, 老人的威严声音也响起。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈvɔɪsɪz] [ðə; ði][ˈɡɜːlz][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] .
The other voices the girls could not recognize .
这 其他 声音 这 女孩们 可以 不是 认出 .
其他的声音, 女孩们都听不出来。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] , ” [sed] [ˈkɔːrə] .
“ I'm going to call for help , ” said Cora .
“ 我是 去 到 称呼 为了 帮助 , ” 说 科拉 .
“我要打电话求助,”科拉说。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [juː ˈes] .

“ **That may be the boys come to rescue us** .
“ 那 可能 是 这 男孩们 来 到 救援 我们 :

“那可能是男孩们来救我们了。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈgɜːlz] !
Come on , girls !
来 在 , 女孩们 !

加油，姑娘们！

[wiːl] [ɔːl] [ˈriːk] !
We'll all shriek !
出色地 全部 尖叫 !

我们都会尖叫！

“ [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [,juˈhaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈrɪl] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [æn; ən] [əˈpiːl] [fɔːr; fər] [help] .
“ **This they did , uniting their shrill voices in an appeal for help** .
“ 这 他们 做过 , 联合 他们的 尖锐 声音 在 一个 上诉 为了 帮助 :

他们照做了，齐声发出尖锐的求救声。

[ˈkɔːrə] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] - [weɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [ˈhæmərd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr]
Cora caught up a paper - weight from the desk and hammered on the door
科拉 捕捉 向上 一个 纸 - 重量 从 这 桌子 和 锤击 在 这 门
[ʌ; əv] [ðer; ðər] [ˈprɪzn] .
of their prison .
的 他们的 监狱 :

科拉从桌子上拿起一个镇纸，用力敲打着他们牢房的门。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðer; ðər] [kɔːlz] [nɔːr] [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [brɔːt] [æ; ən] [ˈænsər] .
But neither their calls nor the pounding brought an answer .
但 两者都不 他们的 呼叫 也不 这 猛击 带来 一个 回答 :

但他们的呼喊和敲击都没有得到回应。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [keɪv] [kənˈtɪnjuːd] .
The noise in the outer cave continued .
这 噪音 在 这 外 洞穴 持续 :

外洞里的噪音依然不断。

[ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwɑːrəlɪŋ , ˈkwɑːrlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [naʊ] . -
The men seemed to be quarreling among themselves now . **232**
这 男人 似乎 到 是 争吵 之中 他们自己 现在 : -

这些人似乎正在互相争吵。232

[ðen] [keɪm] [ˈsaɪləns] .
Then came silence .
然后 来了 沉默 :

然后，一片寂静。

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [kɔːld] [əˈgen] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪˈzʌlt] .
The girls called again but with no result .
这 女孩们 称为 再次 但 和 不 结果 :

女孩们再次拨打电话，但仍然没有结果。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] .
They listened .
他们 听着 :

他们听了。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Not a sound came from beyond the door .
不是 一个 声音 来了 从 超过 这 门 :

门外一片寂静。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ？ ” [æskt] [bes] ．
“ **What has happened ？** ” **asked Bess** ．
“ 什么 有 发生 ？ ” 问 贝丝 ．

“发生了什么事了？”贝丝问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˈiːv(ə)n] [ges] ， ” [ˈkɔːrə] [sed] ．
“ **I can't even guess** ， ” **Cora said** ．
“ 我 不能 甚至 猜测 ， ” 科拉 说 ．

“我完全猜不出来，”科拉说。

“ [bʌt; bət] [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] ．
“ **But don't worry** ．
“ 但 不 担心 ．

“但别担心。”

[wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] ．
We'll get out of here some time ．
出色地 得到 出去 的 这里 一些 时间 ．

我们总有一天会离开这里的。

[ˈmiːnwaɪl] ， [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ．
Meanwhile, let's see if we can by any means open the door ．
同时 ， 我们来吧 看 如果 我们 能 经过 任何 方法 打开 这 门 ．

与此同时，我们看看能不能想办法把门打开。

“ [ɪˈvents] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] — [ɪˈvents] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] ．
“ **Events were now happening in several different places — events connected with the**
“ 活动 是 现在 发生 在 一些 不同的 地方 — 活动 连接 和 这
boys and the counterfeiters ．
男孩们 和 这 造假者 ．

“现在，好几个不同的地方都发生了与这些男孩和造假者有关的事件。”

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ， [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [nekst] [teɪk] [pleɪs] ，
Jack was waiting in his hiding place, wondering what would next take place ，
杰克 曾是 等待 在 他的 隐藏 地方 ， 好奇 什么 会 下一个 拿 地方 ，

杰克躲在藏身之处，等待着接下来会发生什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [pəˈzɪ(ə)n] ， [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈfʊtsteps] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ．
and he was getting rather tired of his cramped position, when he heard footsteps coming back ．
和 他 曾是 获得 相当 疲劳的 的 他的 狭窄 位置 ， 什么时候 他 听到 脚步声 未来 后退 ．

他正感到自己蜷缩在狭小的空间里有些厌倦时，听到了脚步声回来了。

“ [hɪəz] [wer] [aɪ] [duː] [ə; eɪ] [ˈsluːθɪŋ] [ækt] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] ， ” [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] ．
“ **Here's where I do a sleuthing act and follow them** ， ” **he decided** ．
“ 这里是 在哪里 我 做 一个 侦查 行为 和 跟随 他们 ， ” 他 决定 ．

“接下来我要像个侦探一样跟踪他们，”他决定道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈfɑːləʊd] ．
But he was hardly prepared for what followed ．
但 他 曾是 几乎 准备 为了 什么 随后 ．

但他万万没想到接下来会发生什么。

[ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ˈbroʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [rʌŋ] ， [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [wʌŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ．
The footsteps broke into a run, and there were excited voices calling one to another ．
这 脚步声 打破 进入 一个 跑步 ， 和 那里 是 兴奋的 声音 呼叫 一 到 其他 ．

脚步声变成了奔跑声，兴奋的呼喊声此起彼伏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [bə:ksɪz] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
There was the crash of falling boxes , and above everything came a strange
那里 曾是 这 碰撞 的 坠落 盒子 , 和 多于 一切 来了 一个 奇怪的
[ʌnˈz:rθli] [jel] ,
unearthly yell ,
超凡脱俗的 叫喊 ,

箱子坠落的巨响声中, 传来一声怪异的、不似人间的尖叫声。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] [ɪn] [peɪn] .
like that of some animal in pain .
喜欢 那 的 一些 动物 在 疼痛 .

就像某种痛苦的动物一样。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] — — ” [bɪˈgæn][dʒæk] .
“ **What in the world — — “ began Jack .**
” 什么 在 这 世界 — — ” 开始 杰克 .

“这到底是怎么回事——”杰克开口道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbɑ:dɪz] [pæst][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
There was a rush of several bodies past his hiding place .
那里 曾是 一个 匆忙 的 一些 身体 过去的 他的 隐藏 地方 .

好几具尸体从他藏身的地方匆匆而过。

[dʒæk] [lʊkt] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r] [men] ,
Jack looked up over the head of the barrel in time to see four men ,
杰克 看起来 向上 超过 这 头 的 这 桶 在 时间 到 看 四 男人 ,

杰克抬头越过桶顶, 正好看到四个人。

[wʌŋ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæntərən] , [dæʃ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [əˈnʌðər]
one carrying a lantern , dash along the cave , and behind them came another
— 携带 一个 灯笼 , 短跑 沿着 这 洞穴 , 和 在后面 他们 来了 其他

[wɪð; wɪθ] [æbˈnɔ:rməli] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] .
with abnormally long arms .
和 异常地 长的 武器 .

一个提着灯笼的人沿着洞穴飞奔而去, 跟在他们身后的是另一个手臂异常长的人。

[ˈpɔ:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈfli:ɪŋ] ones233
Pausing a moment to allow the fleeing ones233
暂停 一个 片刻 到 允许 这 逃离 ones233

稍作停顿, 让逃亡者们离开233

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈhed] , [dʒæk] [ˈfɑ:lʊəd] .
to get a little ahead , Jack followed .
到 得到 一个 小的 前方 , 杰克 随后 .

为了稍微领先一步, 杰克跟了上去。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ˈθɪŋkɪŋ] .
His brain was excitedly thinking .
他的 脑 曾是 兴奋地 思维 .

他脑子里正在兴奋地思考。

“ [ðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ][grænd] [ˈrʌkʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [dʒæk] [ˈtʃʌkld] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **There'll be a grand ruction in a minute , “ Jack chuckled to himself .**
” 将会 是 一个 盛大 震动 在 一个 分钟 , ” 杰克 轻笑 到 他自己 .

“马上就要出大事了,”杰克低声笑道。

“ [θɪŋz] [wɪl] [ˈhæpən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] .
“ **Things will happen with a vengeance .**
” 事物 将要 发生 和 一个 复仇 .

“事情将会以惊人的速度发生。”

“ [hi:; hi] [hɜ:rd] [kraɪz] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [[æk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
“ He heard cries of rage from the shack at the mouth of the cave .
“ 他 听到 哭泣 的 愤怒 从 这 窝棚 在 这 嘴 的 这 洞穴 .
他听到洞口小屋里传来愤怒的喊叫声。

[əd'vænsɪŋ] [ˈɪntu:][,aɪ'ti:] , [bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [kən'si:ld] , [dʒæk] [piəd] [aʊt] .
Advancing into it , but keeping himself concealed , Jack peered out .
前进 进入 它 , 但 保持 他自己 暗 , 杰克 窥视 出去 .
杰克悄悄地走了进去, 但始终保持隐蔽, 然后向外窥视。

[hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
He noted that the automobile was gone ,
他 著名的 那 这 汽车 曾是 已消失 ,
他注意到那辆汽车不见了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [hi:; hi][ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and from the absence of Paul and Walter he argued that they had
和 从 这 缺席 的 保罗 和 沃尔特 他 争论 那 他们 有
['drɪvŋ] [ə'weɪ] [ɪn][,aɪ'ti:] .
driven away in it .
驱动 离开 在 它 .
他根据保罗和沃尔特的缺席推断, 他们已经开车离开了。

[ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [kən'fɜ:rmɪd] [ðɪs] .
The talk of the men confirmed this .
这 讲话 的 这 男人 确认的 这 .
男人们的谈话证实了这一点。

“ [ðeɪv] [dɪft] [ju: 'es] !
“ They've dished us !
“ 他们有 盘 我们 !
“他们把我们出卖了! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [wʌn] , ['æŋgrəli] .
“ exclaimed one , angrily .
“ 惊呼 一 , 愤怒地 .
“其中一人愤怒地喊道。”

“ [ðə; ði][ˈkɑ:rz] [gɔ:n] ! ” ['fɔ:ltəd] [ə'nʌðər] .
“ The car's gone ! ” faltered another .
“ 这 汽车的 已消失 ! ” 犹豫不决 其他 .
“车不见了! ”另一个人结结巴巴地说。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [sləʊ] ! ”
“ We were too slow ! ”
“ 我们 是 也 慢的 ! ”
我们太慢了!

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][du:] ? ” [æskt] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
“ What are we going to do ? ” asked a third .
“ 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 问 一个 第三 .
“我们该怎么办? ”第三个人问道。

“ [kʌt] [ænd; ənd] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ'ti:] !
“ Cut and run for it !
“ 切 和 跑步 为了 它 !
快跑啊!

“ [sʌm; səm][wʌn] ['ænsər] .
“ some one answered .
“ 一些 一 回答 .
有人回答道。

“ [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] .

“ **The game is up** .

“ 这 游戏 是 向上 .

游戏结束了。

[ˈskætər] , [ænd; ənd] [wi:l] [mi:t] [əˈgen] , [ˈleɪtər] .

Scatter , and we'll meet again , later .

分散 , 和 出色地 见面 再次 , 之后 .

散去吧, 我们以后再见。

[ˈlaɪvli:z] [ðə; ði] [wɜ:rd] !

Lively's the word !

活泼的 这 单词 !

生动活泼!

“ [dʒæk] [lʊkt] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tu:] [men] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd]

“ **Jack looked out to see the two men he and his chums had observed**

“ 杰克 看起来 出去 到 看 这 二 男人 他 和 他的 朋友们 有 观察到

[brɪfɔ:r] ,

before ,

前 ,

杰克向外望去, 看到了之前他和朋友们观察到的那两个人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [wʌn] , [stɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈsloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .

with a third one , start for the wooded slope of the mountain .

和 一个 第三 一 , 开始 为了 这 树木繁茂的 坡 的 这 山 .

带着第三个人, 向山上的林木茂密的斜坡进发。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈhelpər] .

Then he saw the old man and the half - witted helper .

然后 他 锯 这 老的 男人 和 这 一半 - 机智的 帮手 .

然后他看到了那个老人和那个半傻的帮手。

“ [weɪt] — [weɪt] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ! ” [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [wʌn] .

“ **Wait — wait for me !** ” **pleaded the aged one** .

“ 等待 — 等待 为了 我 ! ” 恳求 这 老年人 一 .

“等等——等等我!”老人恳求道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [rʌn] [fæst] , [aɪm] [ɔ:l] [ˈkrɪpld] [wɪð; wɪθ] [ˈru:mətɪzəm] !

“ **I can't run fast , I'm all crippled with rheumatism** !

“ 我 不能 跑步 快速地 , 我是 全部 残疾的 和 风湿病 !

“我跑不快, 我得了风湿病, 浑身瘫痪!”

[weɪt] ! ”

Wait ! ”

等待 ! ”

等待! ”

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [weɪt] .

“ **We can't wait** .

“ 我们 不能 等待 .

我们等不及了。

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , “ [wʌn] [mæn] [flʌŋ] [bæk] [ʌnˈfi:lɪŋli] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

Look out for yourself , ” one man flung back unfeelingly over his shoulder .

看 出去 为了 你自己 , “ 一 男人 扔 后退 冷酷无情 超过 他的 肩膀 .

“你还是小心点吧,”一个男人冷漠地回头说道。

“ [ɪts] [ˈevri] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] . ” -

“ **It's every one for himself** . ” **234**

“ 它是 每一个 一 为了 他自己 . ” -

“人人自扫门前雪。”234

“ [ɑ:] ! [ˈdezərt] [ˌem ˈi:] , [wɒd] [ju:; jʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði]
“ **Ah ! desert me , would you !** ” **cried the old man , shaking his fist at the**
“ 啊 ! 沙漠 我 , 会 你 ! ” 哭 这 老的 男人 , 摇晃 他的 拳头 在 这
[ˈfli:ɪŋ] [wʌnz] .
fleeing ones .
逃离 一个 .

“啊！你们都抛弃我吧！”老人喊道，一边挥舞着拳头，看着逃跑的人们。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˈi:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
“ **But I'll get even with you** .
“ 但 患病的 得到 甚至 和 你 .

但我会报复你。

[oʊld] [ˈdʒeɪsn] [wɪl] [get] [ˈi:v(ə)n] !
Old Jason will get even !
老的 杰森 将要 得到 甚至 !

老杰森会报复的！

[aɪl] [let] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ænd] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri] !
I'll let the girls out of the cave , and tell them the whole story !
患病的 让 这 女孩们 出去 的 这 洞穴 , 和 告诉 他们 这 所有的 故事 !

我会把女孩们从山洞里放出来，然后把整个故事告诉她们！

[aɪl] [let] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] !
I'll let the girls out of the secret room in the cave !
患病的 让 这 女孩们 出去 的 这 秘密 房间 在 这 洞穴 !

我会把女孩们从山洞里的密室里放出来！

“ [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tu:] [maɪndz] [ˈweðər] [tu:; tə] [ædˈvæns] [ænd; ænd] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld]
“ **Jack had been in two minds whether to advance and speak to the old**
“ 杰克 有 到过 在 二 思想 无论 到 进步 和 说话 到 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

杰克一直在犹豫要不要上前和老人说话。

[ɔ:r] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈfli:ɪŋ] [wʌnz] ,
or follow the fleeing ones ,
或者 跟随 这 逃离 一个 ,

或者跟随逃亡者，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [naʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
but as he heard these words he knew something else now called for his
attention .
但 作为 他 听到 这些 字 他 知道 某物 别的 现在 称为 为了 他的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

但当他听到这些话时，他知道现在还有另一件事需要他注意。

“ [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] !
“ **The girls in the cave !**
“ 这 女孩们 在 这 洞穴 !

“山洞里的女孩们！ ”

“ [hi:; hi] [ˈmɜ:mɜ-d] .
“ **he murmured** .
“ 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈkɔ:rə] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlðər] [hi:; hi] [mi:nz] .
“ **It must be Cora and the others he means** .
“ 它 必须 是 科拉 和 这 其他的 他 方法 .

“他指的肯定是科拉和其他人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] .
They must have gone into the cave while we were in town .
他们 必须 有 已消失 进入 这 洞穴 尽管 我们 是 在 镇 .
我们进城的时候，他们肯定是进了山洞。

[aɪv] [gɔːt][tuː; tə] ['reskjuː][ðəm; ðəm] .
I've got to rescue them .
我已经 得到 到 救援 他们 .

我必须去救他们。

[let] [ðə; ði] [men] [gəʊ] !
Let the men go !
让 这 男人 去 !

放了他们！

[aɪ][mʌst; məst] [help] [ðə; ði][ˈgɜːlz] .
I must help the girls .
我 必须 帮助 这 女孩们 .

我必须帮助这些女孩。

" [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈlæntərn] , [dʒæk] [dæft] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ˈkævərn] .
" **Catching up his lantern , Jack dashed back into the dark cavern .**
" 捕捉 向上 他的 灯笼 , 杰克 虚线 后退 进入 这 黑暗的 洞穴 .
杰克抓起灯笼，冲回了黑暗的洞穴。

" [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈgɜːlz] !
" **I'm coming , girls !**
" 我是 未来 , 女孩们 !

“我来了，姑娘们！ ”

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ! " -
" **To the rescue ! " 235**
" 到 这 救援 ! " -

“前来救援！”235

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] — [ˈɔlz] [wel]
CHAPTER XXX — ALL'S WELL
章 XXX — 一切 出色地

第三十章——一切安好

[ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [pɔːl] , [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][eɪd][dʒæk] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
Walter and Paul , hurrying to aid Jack , whom they had left in the cave ,
沃尔特 和 保罗 , 匆忙 到 援助 杰克 , 谁 他们 有 左边 在 这 洞穴 ,
沃尔特和保罗急忙去帮助被他们留在山洞里的杰克。

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æək] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhelpər] [wɜːr; wər]
came in sight of the shack just as the old man and his helper were
来了 在 视线 的 这 窝棚 只是 作为 这 老的 男人 和 他的 帮手 是
[ˈtɜːrɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][aɪ ˈtiː] .
turning back into it .
转弯 后退 进入 它 .

就在老人和他的帮手转身回到小屋时，我看到了那间小屋。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [glɪmps] [ðə; ði] [θri:] [ˈfli:ɪŋ] [men] [hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
The two boys did not glimpse the three fleeing men who had by this time
这 二 男孩们 做过 不是 一瞥 这 三 逃离 男人 WHO 有 经过 这 时间
[ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
disappeared among the trees .
消失 之中 这 树木 .

两个男孩没有看到逃跑的三个男人，他们此时已经消失在树林中。

“ [lʊk] — [lʊk] [æɪ; əɪ] [ðæt] ! ” [gɑ:spt] [pɔ:l] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **Look — look at that ! ” gasped Paul , rubbing his eyes .**
“ 看 — 看 在 那 ! ” 倒吸一口气 保罗 , 擦 他的 眼睛 .

“看——看那个！”保罗揉着眼睛，喘着气说。

“ [eɪ ˈem][aɪ] [ˈdri:mɪŋ] , [ˈwɑ:li] , [ɔ:r][ɪz] [ðæt] [æɪ; əɪ] [eɪp] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ? ”
“ **Am I dreaming , Wally , or is that an ape or a human being ? ”**
“ 是 我 做梦 , 沃利 , 或者是 那 一个 猿 或者 一个 人类 存在 ? ”

“沃利，我是在做梦吗？那真的是猿猴还是人？”

“ [ɪts] [ˈri:əl] [ɪˈnʌf] — [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [tjæp] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
“ **It's real enough — some sort of a crazy chap , I should say .**
“ 它是 真实的 足够的 — 一些 种类 的 一个 疯狂的 小伙子 , 我 应该 说 .

“这事儿挺真实的——应该说，他有点像个疯子。”

[bʌt; bət] [wɒts] [hi;; hi] [ˈdu:ɪŋ] ? “
But what's he doing ? ”
但 是什么 他 正在做 ? ”

但他到底在做什么？

“ [ˈkɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [ges] , “ [əbˈzɜ:rvd] [pɔ:l] ,
“ **Calling down the vengeance of heaven , I guess , ” observed Paul ,**
“ 呼叫 向下 这 复仇 的 天堂 , 我 猜测 , ” 观察到 保罗 ,

“我想，这是在招致上天的惩罚吧。”保罗说道。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ʊɒld][mæn] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn][ðə; ði] [er] .
for they saw the old man shaking his fist in the air .
为了 他们 锯 这 老的 男人 摇晃 他的 拳头 在 这 空气 .

因为他们看见老人挥舞着拳头。

“ [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd] [wi:l] [spi:k] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , “ [ɜ:dʒd] [ˈwɔ:ltər] .
“ **Hurry up and we'll speak to him , ” urged Walter .**
“ 匆忙 向上 和 出色地 说话 到 他 , ” 敦促 沃尔特 .

“快点，我们去跟他谈谈，”沃尔特催促道。

“ [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:z] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
“ **Somehow I think he's part of the mystery .**
“ 不知何故 我 思考 他是 部分 的 这 神秘 .

“不知为何，我觉得他是谜团的一部分。”

“ [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ʊɒld][mæn][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [æk] .
“ **They reached the old man just as he was turning back into the shack .**
“ 他们 达到 这 老的 男人 只是 作为 他 曾是 转弯 后退 进入 这 窝棚 .

“他们赶到时，老人正要转身回到小屋里。”

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈgrentli] [sərˈpraɪzd] [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
He did not seem greatly surprised to see them .
他 做过 不是 似乎 非常 惊讶 到 看 他们 .

看到他们，他似乎并没有感到特别惊讶。

“ [wɪl] [ðæt] — [ɜ:r; ər] — [ˈfelʊ] [hɜ:rt][ju: ˈes] ? ” [æskt] [ˈwɔ:ltər] . -
“ **Will that — er — fellow hurt us ? ” asked Walter . 236**
“ 将要 那 — 呃 — 同伴 伤害 我们 ? ” 问 沃尔特 . -

“那个家伙会伤害我们吗？”沃尔特问道。236

“ [nɑ:t] [ən'les] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] .
“ **Not unless I tell him to** .
“ 不是 除非 我 告诉 他 到 .

除非我命令他这样做。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði] [pə'li:s] ? “
Are you the police ? “
是 你 这 警察 ? “

你是警察吗？

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] , “ [sed] ['wɔ:ltər] .
“ **No , but we can get them if you wish ,** “ **said Walter** .
“ 不 , 但 我们 能 得到 他们 如果 你 希望 , “ 说 沃尔特 .

“不，不过如果你愿意，我们可以帮你弄到，”沃尔特说。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æftər][ðə; ði] ['tɪktɪ] ['kaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] ['fru:dli] .
“ **We are after the ticket counterfeiters** , “ **he added shrewdly** .
“ 我们 是 后 这 票 造假者 , “ 他 额外 精明地 .

“我们正在追捕伪造车票的人，”他精明地补充道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]['stɒvlən][ɔ:toʊ] , [ænd; ɛnd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
“ **We have recovered the stolen auto , and a lot of the stuff is in our**
“ 我们 有 恢复 这 被盗 汽车 , 和 一个 很多 的 这 东西 是 在 我们的
[pə'zeʃn] .
possession .
拥有 .

“我们已经找回了被盗车辆，很多东西也都在我们手中。”

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] — — “
Now if you — — “
现在 如果 你 — — “

现在如果你——”

“ [jes] , [aɪl] [ɡɪv] [ʌp] .
“ **Yes , I'll give up** .
“ 是的 , 患病的 给 向上 .

“是的，我放弃了。”

[aɪm] [tu:] [oʊld][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
I'm too old to run away .
我是 也 老的 到 跑步 离开 .

我年纪太大了，跑不动了。

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪm 'i:] , [ænd; ɛnd] [aɪl] [tel] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] .
They deserted me , and I'll tell all I know .
他们 荒凉的 我 , 和 患病的 告诉 全部 我 知道 .

他们抛弃了我，我会把我知道的一切都告诉他们。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['enihaʊ] .
I'm getting tired of it anyhow .
我是 获得 疲劳的 的 它 无论如何 .

反正我已经厌倦了。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] ['dʌznt] [peɪ] .
Being a criminal doesn't pay .
存在 一个 刑事 不 支付 .

当罪犯没有好下场。

[aɪl] [ɡɪv] [ʌp] .
I'll give up .
患病的 给 向上 .

我放弃了。

[kʌm] [ɑ:n] [bæk] [ænd; ənd] [aɪ] [let] [aʊt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] .

Come on back and I'll let out the girls .
来 在 后退 和 患病的 让 出去 这 女孩们 .

你回来吧，我去放女孩们出来。

[aɪm] [ˈsɑ:ri] [aɪ] [lɒk t] [ðem; ðəm][ɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [tjæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

I'm sorry I locked them in , but I thought there was a chance to escape .
我是 对不起 我 已锁定 他们 在 , 但 我 想法 那里 曾是 一个 机会 到 逃脱 .

我很抱歉把他们锁起来了，但我以为他们还有机会逃脱。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɜ:rt][ðem; ðəm] . "

I didn't hurt them . "
我 没有 伤害 他们 . "

我没有伤害他们。

" [ˈgɜ:lz] !

" Girls !
" 女孩们 !

“女孩们！

[wʌt] [ˈgɜ:lz] ? " [gɑ:spt] [ˈwɔ:ltər] .

What girls ? " gasped Walter .
什么 女孩们 ? " 倒吸一口气 沃尔特 .

“什么女孩？”沃尔特倒吸一口凉气。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ˈlaɪkli] [ðeə(r)] [ʌ; əv][jɜ; jər][ˈpɑ:rti] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]

" Well , I guess likely they're of your party — from the bungalow , " said the old
" 出色地 , 我 猜测 可能 它们是 的 你的 派对 — 从 这 平房 , " 说 这 老的

[mæn] ,

man ,
男人 ,

“嗯，我猜他们很可能是你们一行人——就是住在平房里的那群人，”老人说道。

[frʌm; frəm] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌ; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] .

from whom all the spirit of rage and fighting seemed to have gone .
从 谁 全部 这 精神 的 愤怒 和 斗争 似乎 到 有 已消失 .

他身上所有的愤怒和好战精神似乎都消失了。

" [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:krət] [ru:m] [ʌ; əv][ðə; ði] [keɪv] .

" They're in the secret room of the cave .
" 它们是 在 这 秘密 房间 的 这 洞穴 .

“他们在山洞的密室里。”

[kʌm] [ɑ:n] , [bɒmˈbi:] , [wi:l] [let][ðem; ðəm][aʊt] .

Come on , Bombee , we'll let them out .
来 在 , 炸弹 , 出色地 让 他们 出去 .

来吧，邦比，我们放他们出去。

" [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ment] , [ˈwɔ:ltər][ænd; ənd] [pɔ:l] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [bæk] [ˈɪntu:]

" Wondering what it all meant , Walter and Paul followed the old man back into
" 好奇 什么 它 全部 意思是 , 沃尔特 和 保罗 随后 这 老的 男人 后退 进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the cave .
这 洞穴 .

沃尔特和保罗想知道这一切意味着什么，于是跟着老人回到了山洞里。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði][da:rk] ,

He seemed to know his way in the dark ,
他 似乎 到 知道 他的 方式 在 这 黑暗的 ,

他似乎能在黑暗中找到方向。

[ðoʊ] [ˈwɔːltər] [hæd; həd] [brɔːt] [æn; ən] [ˈekstrə] [ˈflæʃlaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , [ænd; ənd]
though Walter had brought an extra flashlight from the bungalow , and
尽管 沃尔特 有 带来 一个 额外的 手电筒 从 这 平房 , 和
[naʊ] [swɪtʃt] [ðɪs] [ɑːn] .
now switched this on .
现在 切换 这 在 .

虽然沃尔特从平房里带来了一个备用手电筒，现在他已经把它打开了。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈhelpər] ,
A little later the two boys , with the old man and the half - witted helper ,
一个 小的 之后 这 二 男孩们 , 和 这 老的 男人 和 这 一半 - 机智的 帮手 ,
过了一会儿，那两个男孩，还有老人和那个半傻的帮手，

[ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
entered the main cave where they found Jack running about half wild with excitement .
进入 这 主要的 洞穴 在哪里 他们 成立 杰克 跑步 关于 一半 荒野 和 激动 .
他们进入主洞穴，发现杰克兴奋得几乎要疯了似的跑来跑去。

[hiː; hi] [wəz; wəz] [ˈfaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmʌfld] [kraɪz] — [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] — [keɪm] [ɪn]
He was shouting , and muffled cries — the voices of the girls — came in
他 曾是 喊叫 , 和 闷音 哭泣 — 这 声音 的 这 女孩们 — 来了 在
[ˈænsər] . -
answer . 237
回答 . -

他大声喊叫，回应他的是压抑的哭声——那是女孩们的声音。237

“ [dʒæk] !
“ **Jack !**
” 杰克 !
“
“ 杰克 !
”

“杰克！

[juː; jʊ] [hɪr] ! “ [kraɪd] [ˈwɔːltər] .
You here ! ” cried Walter .
你 这里 ! ” 哭 沃尔特 .
“你在这儿！”沃尔特喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [ˈloʊkeɪt] [ðəm; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ]
“ **Yes , and the girls are here too , but I can't locate them , though I**
” 是的 , 和 这 女孩们 是 这里 也 , 但 我 不能 定位 他们 , 尽管 我
[kæn; kən] [hɪr] [ðəm; ðəm] .
can hear them .
能 听到 他们 .
“是的，女孩们也在这里，但我找不到她们，虽然我能听到她们的声音。”

[ðeə(r)] [lɒkt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ruːm] .
They're locked in some secret room .
它们是 已锁定 在 一些 秘密 房间 .
他们被锁在某个秘密房间里。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] . “
We must find it . ”
我们 必须 寻找 它 . “
我们必须找到它。

“ [aɪ] [let] [ðəm; ðəm] [aʊt] , “ [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ **I'll let them out , ” said the old man .**
” 患病的 让 他们 出去 , ” 说 这 老的 男人 .
“我会放他们出去，”老人说。

“ [aɪ] [lɒkt] [ðəm; ðəm] [ɪn] .
“ **I locked them in .**
” 我 已锁定 他们 在 .
我把他们锁起来了。

[haɪ] , [bɒm'ɪ:] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **Hi , Bombee , open the door .** ”
“ 你好 , 炸弹 , 打开 这 门 . ”

嗨, 邦比, 开门。

“ [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['helpə] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [klʌb] , [ɔ:r] ['levə] .
“ **Once more the powerful helper took up the wooden club , or lever .** ”
“ 一次 更多的 这 强大的 帮手 采取 向上 这 木制的 俱乐部 , 或者 杠杆 . ”
“那位力大无穷的帮手再次拿起了木棍, 也就是杠杆。”

[hi; hi] [in'sə:tɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæŋk] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][na:t] , [æt; ət][fɜ:rst]
He inserted it in the opening and the plank door , which could not , at first
他 插入 它 在 这 开幕 和 这 板 门 , 哪个 可以 不是 , 在 第一的
[glæns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

他把它插入开口和木板门中, 乍一看, 这扇门似乎无法.....

[bi; bi][tu:ld][frʌm; frəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['fi:ðɪŋ] , [swʌŋ] ['oʊpən] .
be told from part of the cave sheathing , swung open .
是 讲述 从 部分 的 这 洞穴 护套 , 摇摆 打开 .
从洞穴外墙的一部分可以得知, 它敞开了。

[ðen] , ['tɪrfəl] [ænd; ənd] [dɪ'evɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['efərts] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] , [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði]
Then , tearful and disheveled from their efforts to escape , out rushed the
然后 , 内牛满面 和 蓬头垢面 从 他们的 努力 到 逃脱 , 出去 匆忙 这
[gɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

然后, 女孩们泪流满面、衣衫不整地冲了出来, 她们是因为逃跑而狼狈不堪。

“ [oʊ] [dʒæk] ! ”
“ **Oh Jack !** ”
“ 哦 杰克 ! ”

“哦, 杰克! ”

“ [oʊ] [pɔ:l] ! ”
“ **Oh Paul !** ”
“ 哦 保罗 ! ”

“哦, 保罗! ”

“ [oʊ] ['wɔ:ltər] ! ”
“ **Oh Walter !** ”
“ 哦 沃尔特 ! ”

“哦, 沃尔特! ”

“ [ðʌs] [ðeɪ] [gɑ:spt] , [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] ['si:kɪŋ] ['refju:dʒ][ɪn][ðer; ðər] ['brʌðərz] - [ɑ:rmz] ,
“ **Thus they gasped , the two girls seeking refuge in their brothers ' arms ,** ”
“ 因此 他们 倒吸一口气 , 这 二 女孩们 寻求 避难所 在 他们的 兄弟 - 武器 ,
于是, 两个女孩倒吸一口凉气, 纷纷投入哥哥们的怀抱。

[waɪl] [bel] [ænd; ənd] [bes] [klʌŋ] [tu; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
while Belle and Bess clung to one another .
尽管 美女 和 贝丝 紧紧抓住 到 一 其他 .

贝儿和贝丝紧紧地抱在一起。

“ [oʊ] , [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l][mæn] ! ” [gɑ:spt] [bel] .
“ **Oh , that horrible man !** ” **gasped Belle .**
“ 哦 , 那 可怕 男人 ! ” 倒吸一口气 美女 .

“哦, 那个可怕的男人! ”贝尔惊呼道。

“ [bɒm'ɪ:] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , ['hʌmbli] .
“ **Bombee won't hurt you , ” said the old man , humbly .**
“ 炸弹 惯于 伤害 你 , ” 说 这 老的 男人 , 谦卑地 .
“ 邦比不会伤害你 , ” 老人谦逊地说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] .
“ **And I ask your pardon .**
“ 和 我 问 你的 赦免 .
“ 请您原谅。”

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [aɪ] [θʊ:t] [best] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['oʊvər] [naʊ] .
I had to do what I thought best , but it is all over now .
我 有 到 做 什么 我 想法 最好的 , 但 它 是 全部 超过 现在 .
我当时只能做我认为最好的选择, 但现在一切都结束了。

[aɪ] [gɪv] [ʌp] ! “
I give up ! ”
我 给 向上 ! “
我放弃! ”

“ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [pleɪs] , ” ['bɛgd] ['kɔ:rə] .
“ **Let's get out of this terrible place , ” begged Cora .**
“ 我们来吧 得到 出去 的 这 糟糕的 地方 , ” 乞求 科拉 .
“ 我们离开这个可怕的地方吧 , ” 科拉恳求道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [dʒæk] .
“ **Come on , then , ” returned Jack .**
“ 来 在 , 然后 , ” 返回 杰克 .
“ 那就走吧 , ” 杰克回答道。

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələr] [ʌndər'graʊnd] ['prɪntɪŋ] [ʃɑ:p] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd]
“ **Why , it's a regular underground printing shop , ” he added as he looked around**
“ 为什么 , 它是 一个 常规的 地下 印刷 店铺 , ” 他 额外 作为 他 看起来 大约
.
:
.

“ 哦, 原来是一家普通的地下印刷店 , ” 他一边环顾四周一边补充道。

“ [hɪəz] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['kaʊntərfit] ['tɪkɪts] . ” -
“ **Here's where they made the counterfeit tickets . ” 238**
“ 这里是 在哪里 他们 制成 这 伪造 门票 . ” -
“ 他们就是在这里伪造票据的。” 238

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [kən'fest] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ **Yes , this is the place , ” confessed the old man .**
“ 是的 , 这 是 这 地方 , ” 坦白 这 老的 男人 .
“ 是的, 就是这里 , ” 老人承认道。

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['si:kret] .
“ **You have found our secret .**
“ 你 有 成立 我们的 秘密 .
“ 你们发现了我们的秘密。”

“ ['wɔ:l'tər] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]
“ **Walter and Paul started to go out of the cave the way they had come in**
“ 沃尔特 和 保罗 开始 到 去 出去 的 这 洞穴 这 方式 他们 有 来 在
.
:
.

沃尔特和保罗开始沿着他们进来的路走出山洞。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɔːrtər] [wei] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“ **There is a shorter way , ” said the old man .**
“ 那里 是 一个 较短 方式 , ” 说 这 老的 男人 .

“还有一条更近的路,”老人说。

“ [aɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə][jər; jər] [ˈbʌŋɡələʊ] . ”

“ **It leads to your bungalow .**
“ 它 线索 到 你的 平房 . ”

“它通往你的平房。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [dɔːr] [ɪz] [ʌt] , ” [sed] [ˈkɔːrə] .

“ **But that door is shut , ” said Cora .**
“ 但 那 门 是 关闭 , ” 说 科拉 .

“但是那扇门已经关上了,”科拉说。

“ [aɪ ˈtiː] [ʌt] [ˈæftər][juː ˈes] . ”

“ **It shut after us .**
“ 它 关闭 后 我们 . ”

“我们走后它就关门了。”

“ [bɒmˈiː] [kæn; kən][ˈoʊpən][aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .

“ **Bombee can open it , ” was his reply .**
“ 炸弹 能 打开 它 , ” 曾是 他的 回复 .

“邦比可以打开它,”他回答道。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][ˈsiːkrət][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [kʌm] .

“ **He knows the secret as well as I . Come .**
“ 他 知道 这 秘密 作为 出色地 作为 我 . 来 .

“他和我一样知道这个秘密。来吧。”

[aɪ ˈtiː][ˈəʊpənz] [ˈiːzəli] .

It opens easily .
它 打开 容易地 .

它很容易打开。

“ [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ˈkɔːrə][ænd; ænd][hɜːr; hər] [tʃʌmz]

“ **He led the way back along the passage through which Cora and her chums**
“ 他 引领 这 方式 后退 沿着 这 通道 通过 哪个 科拉 和 她 朋友们

[hæd; həd] [ˈleɪtli] [kʌm] ,

had lately come ,
有 最近 来 ,

他带头沿着科拉和她的朋友们刚才走过的通道往回走。

[fɜːrst] [ˈʌnˈlɒkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

first unlocking the door which he had closed after them .
第一的 解锁 这 门 哪个 他 有 关闭 后 他们 .

首先,他打开了在他们身后关上的那扇门。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈment] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈhelpər] [prest] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

When they came to the cement obstruction , the helper pressed on a certain place ,
什么时候 他们 来了 到 这 水泥 梗阻 , 这 帮手 按下 在 一个 肯定 地方 ,

当他们遇到水泥障碍物时,助手按压了某个特定位置,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [swʌŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

and it swung to one side .
和 它 摇摆 到 一 边 .

它向一侧摆动起来。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ,

A little later the entire party was in the bungalow ,
一个 小的 之后 这 全部的 派对 曾是 在 这 平房 ,

不久之后,所有人都进了小屋。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [səp'praɪz] [ʌv; əv][mɪstər] . [ænd; ənd][floyd] .
to the great surprise of Mr . and Mrs . Floyd .
到 这 伟大的 惊喜 的 先生 : 和 太太 : 弗洛伊德 :

令弗洛伊德夫妇大为惊讶。

[ðə; ði] ['kɛrteɪkər] [ləkt] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
The caretakers looked in astonishment at the old man and his assistant .
这 看护人员 看起来 在 惊讶 在 这 老的 男人 和 他的 助手 :

看护人员惊讶地看着老人和他的助手。

“ [wel] , [naʊ] [lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [eksplə'neɪʃənz] , ” [sədʒestɪd] ['wɔ:ltər] .
“ Well , now let's have some explanations , ” suggested Walter .
出色地 , 现在 我们来吧 有 一些 解释 , ” 建议 沃尔特 :

“好吧, 现在让我们来听听一些解释吧,”沃尔特建议道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get][ðə; ði][ɔ:təʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ Did you get the auto ? ” asked Jack .
做过 你 得到 这 汽车 ? ” 问 杰克 :

“你拿到车了吗? ”杰克问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ʌðər] [stʌf] , ” [pɔ:l] [sed] .
“ Yes , and a whole lot of tickets and other stuff , ” Paul said .
是的 , 和 一个 所有的 很多 的 门票 和 其他 东西 , ” 保罗 说 :

“是的, 还有很多票和其他东西,”保罗说。

“ [maɪ][ɔ:təʊ] ? ” [æskt] ['kɔ:rə] .
“ My auto ? ” asked Cora .
我的 汽车 ? ” 问 科拉 :

“我的车? ”科拉问道。

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][aɪ 'ti:] [bæk] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['wɔ:ltər] .
“ Yes , we have it back for you , ” answered Walter .
是的 , 我们 有 它 后退 为了 你 , ” 回答 沃尔特 :

“是的, 我们已经帮你找回来了。”沃尔特回答道。

“ [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wiː; wi] [lu:z] ['eni] [mɔ:r] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get][ðə; ði] [pə'li:s] ['æftər] [ðoʊz] [θri:] [men] . ” -
three men . ” 239
三 男人 : ” -

“趁我们还没有耽搁时间, 最好赶紧让警察把那三个人抓起来。”239

“ [aɪl] [goʊ][ɪntu:] [taʊn] , ” [ɔ:fərd] [mɪstər] . [floyd] .
“ I'll go into town , ” offered Mr . Floyd .
患病的 去 进入 镇 , ” 提供 先生 : 弗洛伊德 :

“我进城去,”弗洛伊德先生说道。

“ [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
“ And about him ?
和 关于 他 ?

“那他呢? ”

“ [hiː; hi][nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ðə; ði]['kaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz][hæd; həd] [kɔ:ld] ['dʒeɪsn] .
“ he nodded to the man the counterfeiters had called Jason .
他 点头 到 这 男人 这 造假者 有 称为 杰森 :

他向造假者们称作杰森的那个人点了点头。

“ [oʊ] , [aɪl] [gɪv] [maɪ'self] [ʌp] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] .
“ Oh , I'll give myself up , ” the old man said .
哦 , 患病的 给 我 向上 , ” 这 老的 男人 说 :

“哦, 我愿意自首。”老人说道。

“ [oʊld][ˈdʒeɪsn][ɪz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

“ **Old Jason is tired of the game** .

“ 老的 杰森 是 疲劳的 的 这 游戏 .

“老杰森已经厌倦了这场游戏。”

[lɑ:k] [em 'i:] [ʌp] [wen'evər] [ju:; jə] [wɪ] , " [hi:; hi] [si:md] ['veri] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] .

Lock me up whenever you wish , " he seemed very tired and weary .

锁 我 向上 每当 你 希望 , " 他 似乎 非常 疲劳的 和 厌倦 .

“你想把我关起来就关起来吧,”他看起来非常疲惫。

“ [aɪ][wəʊnt] [rʌn] [ə'wei] .

“ **I won't run away** .

“ 我 惯于 跑步 离开 .

“我不会逃跑。”

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [bɒm'i:] .

I'll stay with Bombee .

患病的 停留 和 炸弹 .

我会和邦比待在一起。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðə; ði] [ə'θɔ: rətɪz] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈmætərz] ,

“ **A little later the authorities took charge of matters** ,

“ 一个 小的 之后 这 当局 采取 收费 的 事情 ,

“不久之后，当局接管了事件。”

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [kəm'pli:t] [ðəʊ] [smɔ:l] [ˈprɪntɪŋ]

entering the cave and taking possession of a very complete though small printing

进入 这 洞穴 和 采取 拥有 的 一个 非常 完全的 尽管 小的 印刷

[plænt] ,

plant ,

植物 ,

进入洞穴，并接管了一套虽然规模很小但非常完整的印刷设备。

[ænd; ənd] [ˈnʌmbərləs] [ˈboʊgəs] [ˈtɪkɪts] .

and numberless bogus tickets .

和 无数 虚假 门票 .

以及数不清的假票。

[ˈkɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [men] .

Constables were sent to look for the three men .

警员 是 发送 到 看 为了 这 三 男人 .

警方派出警员搜寻这三名男子。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə][dʒeɪl] , [ænd; ənd] [bɒm'i:] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

The old man was arrested and taken to jail , and Bombee , his son ,

这 老的 男人 曾是 被捕 和 已采取 到 监狱 , 和 炸弹 , 他的 儿子 ,

老人被逮捕并送进监狱，他的儿子邦比也.....

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who would not be separated from him , went with him .

WHO 会 不是 是 分开 从 他 , 去 和 他 .

那些不愿与他分离的人，都和他一起去了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˈdʒeɪsn][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ə'wei] , [hi:; hi][tʊəld] [ˈhʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [klɪr] .

But before Jason was taken away , he told enough to make the mystery clear .

但 前 杰森 曾是 已采取 离开 , 他 讲述 足够的 到 制作 这 神秘 清除 .

但在杰森被带走之前，他已经说出了足以解开谜团的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekspɜ:rt] [ˈprɪntər] , [aɪ 'ti:] [si:md] ,

He was an expert printer , it seemed ,

他 曾是 一个 专家 打压机 , 它 似乎 ,

他似乎是一位印刷专家。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈfɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [men] [hu:] [plænd] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and had fallen in with a band of men who planned to flood the country
和 有 倒下 在 和 一个 乐队 的 男人 WHO 计划 到 洪水 这 国家
[wɪð; wɪθ][ˈboʊgəs] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈtɪkɪts] .
with bogus railroad and theatrical tickets .
和 虚假 铁路 和 戏剧 门票 .

他与一伙人勾结，这伙人计划用伪造的火车票和戏票充斥全国。

[ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp][ðer; ðər][plænt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
They had set up their plant in the cave ,
他们 有 放 向上 他们的 植物 在 这 洞穴 ,
[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [kept] [ˈsi:kret] .
the existence of which they had learned by accident and kept secret .
这 存在 的 哪个 他们 有 学习 经过 事故 和 保留 秘密 .
他们偶然得知了它的存在，并一直保守着这个秘密。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [kept] [ˈsi:kret] .
the existence of which they had learned by accident and kept secret .
这 存在 的 哪个 他们 有 学习 经过 事故 和 保留 秘密 .

他们偶然得知了它的存在，并一直保守着这个秘密。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈentrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
There were three entrances to the cave .
那里 是 三 入口 到 这 洞穴 .
[wʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
One was in the side of the hill ,
一 曾是 在 这 边 的 这 爬坡道 ,
其中一个在山坡上，

[wʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
One was in the side of the hill ,
一 曾是 在 这 边 的 这 爬坡道 ,

其中一个在山坡上，

[wer] [ðə; ði][men][hæd; həd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃæk] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
where the men had put up a shack in order to conceal the opening .
在哪里 这 男人 有 放 向上 一个 窝棚 在 命令 到 隐藏 这 开幕 .

为了掩盖入口，这些人在那里搭建了一个棚屋。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ˈæksɪdənt][baɪ][ˈkɔ:rə] .
The second was the one discovered by accident by Cora .
这 第二 曾是 这 一 发现 经过 事故 经过 科拉 .

第二个是科拉偶然发现的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][na:t] [ju:st] , [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [smɔ:l] .
This was not used , being too small .
这 曾是 不是 用过的 , 存在 也 小的 .

这个尺寸太小，所以没有使用。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] . -
And the third was through the bungalow and the passage . 240
和 这 第三 曾是 通过 这 平房 和 这 通道 . -

第三条路是穿过平房和走廊。240

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈsi:kret] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ,
This passage , the secret sliding door in the floor ,
这 通道 , 这 秘密 滑动 门 在 这 地面 ,

这条通道，也就是地板上的秘密滑动门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈment] [dɔ:r] [ðæt] [blɔ:kt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ([aɪˈti:] [dɪˈveləpt] [ˈleɪtər]) [hæd; həd] [bi:n]
and the cement door that blocked the passage (it developed later) had been
和 这 水泥 门 那 已屏蔽 这 通道 (它 发达 之后) 有 到过

[kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈæktər] [hu:] [ˈfɔ:rmərli] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] .
constructed by the actor who formerly owned the bungalow .
建造 经过 这 演员 WHO 以前 拥有 这 平房 .

而堵住通道的水泥门（后来才建成的）是由以前拥有这栋平房的演员建造的。

[dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nuː] ,
Just what his object was no one knew ,
只是 什么 他的 目的 曾是 不 一 知道 ,
他的真正目的是什么，无人知晓。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʌnˈbælənst] [maɪnd] [ˈprɑːbəbli] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈruːmæns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɑːrk] [hoʊl] .
but his unbalanced mind probably built a romance about the great dark hole .
但 他的 不平衡 头脑 大概 建造 一个 浪漫 关于 这 伟大的 黑暗的 洞 .
但他那不正常的思维可能为那个巨大的黑暗洞穴编织了一个浪漫的故事。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ðen] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
The cave was then used for nothing ,
这 洞穴 曾是 然后 用过的 为了 没有什么 ,
此后，这个洞穴就一直没有被使用。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ˈædmərəbli] [ˈsuːtɪd] [ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [men] [huː] [ˈfɪtɪd] [,aɪ ˈtiː][ʌp
but it admirably suited the purposes of the ticket men who fitted it up
但 它 令人钦佩地 适合 这 目的 的 这 票 男人 WHO 适配 它 向上
[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
as they wished .
作为 他们 希望 .
但这非常符合售票员的需求，他们按照自己的意愿进行了改装。

[tuː; tə][,aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈɪsjuːɪŋ] [ˈtɪkɪts] , [ˈdʒeɪsn] , [ˈeɪdɪd] [baɪ]
To it they brought their machinery and began issuing tickets , Jason , aided by
到 它 他们 带来 他们的 机械 和 开始 发行 门票 , 杰森 , 协助 经过
[ðə; ði][hæf] - [ˈwɪtɪd] [bɒmˈbiː] ,
the half - witted Bombee ,
这 一半 - 机智的 炸弹 ,
他们带着机器来到这里，开始售票。杰森在半傻的邦比的帮助下，

[ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt] .
doing the printing , while the others distributed the product .
正在做 这 印刷 , 尽管 这 其他的 分布式 这 产品 .
一人负责印刷，另一人负责分发产品。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ænd; ənd][klæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd]
It was the rumble and clank of the gasoline engine and
它 曾是 这 隆隆 和 铮铮 的 这 汽油 引擎 和
[ˈpresəz, ˈpresɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈtreɪblɪŋ] [saʊndz] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
presses that made the queer trembling sounds heard by the girls and boys .
出版社 那 制成 这 酷儿 发抖 声音 听到 经过 这 女孩们 和 男孩们 .
是汽油发动机和压力机的隆隆声和叮当声，让男孩女孩们听到了奇怪的颤抖声。

[ðə; ði] [ˈrɑːki] [keɪv] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtelɪfoʊn] , [ɔːr] [saʊnd] [bɑːks] ,
The rocky cave acted as a sort of telephone , or sound box ,
这 岩石 洞穴 行动 作为 一个 种类 的 电话 , 或者 声音 盒子 ,
岩洞起到了类似电话或音箱的作用。
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
and sometimes the noises would be louder than others .
和 有时 这 噪音 会 是 更大声 比 其他的 .
有时噪音会比其他噪音更大。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈstreɪtə][ʌv; əv] [rɑːk] [əˈpɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈbʌŋɡəloʊ]
The fact that the engine stood on a strata of rock upon which the bungalow
这 事实 那 这 引擎 站立 在 一个 地层 的 岩石 之上 哪个 这 平房
[wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd][vəˈbreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
was constructed accounted for the trembling and vibration of the building .
曾是 建造 已记录 为了 这 发抖 和 振动 的 这 建筑 .
发动机矗立在建造平房的岩层上，这一事实解释了建筑物的颤抖和震动。

“ [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [wen] [juː; jʊ][fəʊks][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [æt; ət][moʊst]
“ We did the printing when you folks were away from the bungalow at most
“ 我们 做过 这 印刷 什么时候 你 各位 是 离开 从 这 平房 在 最多
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“你们大部分时间都不在别墅的时候，我们就进行印刷工作了。”

“ [sed] [oʊld][ˈdʒeɪsn] .
“ said old Jason .
“ 说 老的 杰森 .

“老杰森说道。”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɡɔːn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈpæsaɪdʒ] .
“ We found out when you were gone by means of the secret passage .
“ 我们 成立 出去 什么时候 你 是 已消失 经过 方法 的 这 秘密 通道 .

“我们通过秘密通道发现了你离开的时间。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈɔːrdər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][hænd]
But sometimes we had to work on a rush order when you were on hand
但 有时 我们 有 到 工作 在 一个 匆忙 命令 什么时候 你 是 在 手
.
“
“
:
“
.”

“但有时候，你正好在场，我们不得不赶工完成一些紧急订单。”

“ [ðen] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , “ [sed] [dʒæk] .
“ Then is when we heard the noise , “ said Jack .
“ 然后 是 什么时候 我们 听到 这 噪音 , “ 说 杰克 .

“就在那时我们听到了噪音,”杰克说。

“ [bʌt; bət] [huː] [ʌpˈset][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ænd; ænd] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] ? “ [æskt] [ˈkɔːrə] . -
“ But who upset the furniture , and took our things ? “ asked Cora . 241
“ 但 WHO 沮丧的 这 家具 , 和 采取 我们的 事物 ? “ 问 科拉 . -

“可是是谁把家具搬动了，还拿走了我们的东西？”科拉问道。241

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [bɒmˈbiː] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ Oh , that was Bombee , “ said the old man .
“ 哦 , 那 曾是 炸弹 , “ 说 这 老的 男人 .

“哦，那是邦比,”老人说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [slɪp] [əˈweɪ] ,
“ I could not always watch him , and he would slip away ,
“ 我 可以 不是 总是 手表 他 , 和 他 会 滑 离开 ,

“我不可能一直看着他，他会悄悄溜走。”

[ˈoʊpən][ðə; ði][ˈsiːkrət] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [ænd; ænd][get] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [θruː] [ðə; ði]
open the secret door of the passage and get up into the bungalow through the
打开 这 秘密 门 的 这 通道 和 得到 向上 进入 这 平房 通过 这
[flɔːr] .
floor .
地面 .

“打开通道的秘密门，从地板进入平房。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈmɪstʃɪvəs] , [bʌt; bət][ˈdʒent(ə)] .
He is very mischievous , but gentle .
他 是 非常 恶作剧 , 但 温和的 .

“他很调皮，但心地善良。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][ʌpˈset] [tʃerz] [ænd; ænd][ˈteɪblz] .
He likes to upset chairs and tables .
他 点赞 到 沮丧的 椅子 和 表格 .

“他喜欢掀翻椅子和桌子。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [trɪk] , [ə'mʌŋ] ['lðər] ,
He used to do that trick , among others ,
他 用过的 到 做 那 诡计 , 之中 其他的 ,
他以前经常耍这个把戏, 以及其他一些把戏。

[ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] [eɪp] .
in a theatre where he used to show as a human ape .
在 一个 剧院 在哪里 他 用过的 到 展示 作为 一个 人类 猿 .
在他曾经扮演人猿的剧院里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [ʌn'laɪk] [æn; ən] [eɪp] , [juː; jʊ] [siː] . "
He didn't look unlike an ape , you see . "
他 没有 看 与此不同 一个 猿 , 你 看 . "
你看, 他看起来一点也不像猿猴。

" [hiː; hi] [tʊk] [jʊr; jər] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [tuː] .
" He took your ribbons and things , too .
" 他 采取 你的 丝带 和 事物 , 也 .
"他还拿走了你的丝带和东西。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
They are in the cave .
他们 是 在 这 洞穴 .
他们在山洞里。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['bʌŋɡələʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][naːt] [der] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] .
I thought they came from your bungalow , but I did not dare return them .
我 想法 他们 来了 从 你的 平房 , 但 我 做过 不是 敢 返回 他们 .
我以为它们来自你的小屋, 但我不敢归还它们。

[wʌns] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] . "
Once he brought in a flashlight . "
一次 他 带来 在 一个 手电筒 . "
他曾经带过一个手电筒。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪr] , ['dænsɪŋ] [biːmz] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [daʊn] , "
" That was the time we saw the queer , dancing beams upstairs and down , "
" 那 曾是 这 时间 我们 锯 这 酷儿 , 跳舞 光束 楼上 和 向下 , "
[sed] ['heɪz(ə)] .
said Hazel .
说 榛 .

"那时我们看到了楼上楼下那些奇怪的、跳舞的横梁,"黑兹尔说。
[brɪfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] , [bɒm'iː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][tuː; tə]
Before our friends had occupied the bungalow , Bombee had been up to
前 我们的 朋友们 有 占领 这 平房 , 炸弹 有 到过 向上 到

[hɪz; ɪz] [trɪks] .
his tricks .
他的 技巧 .
在我们朋友入住这栋平房之前, 邦比就一直在搞恶作剧。

[hiː; hi][hæd; həd][ʌp'set][ðə; ði] ['fɜːrntɪʃər] , ['ɡɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːrɪz] [ə'baʊt] [kæmp]
He had upset the furniture , giving rise to the strange stories about Camp
他 有 沮丧的 这 家具 , 给予 上升 到 这 奇怪的 故事 关于 营

[səɪ'praɪz] ,
Surprise ,
惊喜 ,
他弄翻了家具, 由此产生了关于“惊喜营”的种种怪事。

[ænd; ənd][hi:; hi][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈsɪlvər] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [braɪt]
and he it was who had taken the silver , having a love of bright
和 他 它 曾是 WHO 有 已采取 这 银 , 拥有 一个 爱 的 明亮的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

是他拿走了银子，因为他喜欢闪闪发光的东西。

[hi:; hi] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [dɔ:ɾ] ([ˈhævɪŋ] [si:n] [ˈdʒeɪsn] [ˈɑ:pəreɪt]
He would slip out of the cave , open the passage door (having seen Jason operate
他 会 滑 出去 的 这 洞穴 , 打开 这 通道 门 (拥有 已见 杰森 操作
[ðə; ði] [ˈmekənɪzəm]) ,
the mechanism) ,
这 机制) ,

他会悄悄溜出山洞，打开通道门（因为他看到杰森操作过机关），

[get][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ,
get into the bungalow by means of the opening in the floor ,
得到 进入 这 平房 经过 方法 的 这 开幕 在 这 地面 ,
通过地板上的开口进入平房。

[ʌpˈset][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [əˈɡen] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z]
upset the furniture and then run out through the passage again , closing the doors
沮丧的 这 家具 和 然后 跑步 出去 通过 这 通道 再次 , 结束 这 门
[ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,

他掀翻了家具，然后再次跑出走廊，并随手关上了门。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈeni] [ɪnˈtru:dər][hæd; həd] [ˈɡa:tn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
so there was nothing to show how any intruder had gotten in and out .
所以 那里 曾是 没有什么 到 展示 如何 任何 入侵者 有 获得 在 和 出去 .

因此，没有任何迹象表明入侵者是如何进出场所的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:ɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [men][æt; ət][ðə; ði]
It was learned that the time the boys and girls saw the two men at the
它 曾是 学习 那 这 时间 这 男孩们 和 女孩们 锯 这 二 男人 在 这
[ˈtʌmbld] - [daʊn] [oʊld] [haʊs] , -
tumbled - down old house , 242
翻滚 - 向下 老的 房子 , -

据了解，男孩女孩们在那间破旧的老房子里看到那两个男人的时间为242年。

[ðæt][ðə; ði][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm] [ˈpɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m]
that the counterfeiters had gone there to meet some persons to whom
那 这 造假者 有 已消失 那里 到 见面 一些 人 到 谁
[ðeɪ] [geɪv] [ˈboʊɡəs] [ˈtɪkɪts] [tu:; tə][dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] .
they gave bogus tickets to dispose of .
他们 给予 虚假 门票 到 处置 的 .

造假者去那里是为了与一些人见面，并将伪造的票交给这些人处理掉。

[ðə; ði] [men] [ˈpraɪbəbli] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] [ænd; ənd] [fled] .
The men probably realized that our friends were on their trail and fled .
这 男人 大概 已实现 那 我们的 朋友们 是 在 他们的 踪迹 和 逃亡 .

这些人可能意识到我们的朋友正在追踪他们，于是逃走了。

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɒrəz] [kɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
The taking of Cora's car had been done on the spur of the moment ,
这 采取 的 科拉的 车 有 到过 完毕 在 这 刺 的 这 片刻 ,
劫走科拉的车是临时起意的。

[ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['kwɪkli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]
the need of some means of getting quickly about the country to dispose of
这 需要 的 一些 方法 的 获得 迅速地 关于 这 国家 到 处置 的
[ðə; ði] ['tɪkɪts] ['bi:ɪŋ] ['presɪŋ] .
the tickets being pressing .
这 门票 存在 紧迫 .

急需一种能够快速在全国范围内出行以处理罚单的方法。

[ðə; ði] [kræʃ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌp] ,
The crash heard in the night , which caused the floor to be taken up ,
这 碰撞 听到 在 这 夜晚 , 哪个 导致 这 地面 到 是 已采取 向上 ,
夜里传来一声巨响, 导致地板被掀开。

[wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['dra:pɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] ['tɪkɪts] .
was caused by one of the men dropping a box of tickets .
曾是 导致 经过 一 的 这 男人 下降 一个 盒子 的 门票 .
原因是其中一名男子不小心掉落了一箱票。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɔ:rɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['si:krət] [dɔ:r] .
He was storing it in the passage near the secret door .
他 曾是 存储 它 在 这 通道 靠近 这 秘密 门 .
他把它存放在靠近密门的通道里。

[ə'keɪz(ə)nəli] , [wen] [ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɑ:kjupaɪd] , [ðə; ði][men] [ju:st] [aɪ 'ti:] ,
Occasionally , when the bungalow was not occupied , the men used it ,
偶尔 , 什么时候 这 平房 曾是 不是 占领 , 这 男人 用过的 它 ,
偶尔, 当这间平房无人居住时, 男人们就会使用它。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] , [hæf] - ['wɪtɪd] [ju:θ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
and it was in this way that the big , half - witted youth learned to find his
和 它 曾是 在 这 方式 那 这 大的 , 一半 - 机智的 青年 学习 到 寻找 他的
[weɪ] [ðer; ðər] .
way there .
方式 那里 .

就这样, 这个身材高大、头脑简单的年轻人学会了如何找到去那里的路。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðæt] ['endz][ðə; ði] [sə'praɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp] , " [sed] ['kɔ:rə] ,
" **Well , I guess that ends the surprises of this camp ,** " **said Cora ,**
" 出色地 , 我 猜测 那 结束 这 惊喜 的 这 营 , " 说 科拉 ,
“好吧, 我想这次夏令营的惊喜就到此为止了。”科拉说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [tʊk] ['dʒeɪsn] [ə'weɪ] .
as the officers took Jason away .
作为 这 警官 采取 杰森 离开 .
警察把杰森带走了。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [hɪr] .
" **Now we can enjoy our stay here** .
" 现在 我们 能 享受 我们的 停留 这里 .
“现在我们可以好好享受在这里的时光了。”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [sə'praɪzɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['oʊvər] .
" **And the surprises were indeed over** .
" 和 这 惊喜 是 的确 超过 .
“惊喜确实已经结束了。”

[ðə; ði] ['si:krət] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ænd] ['fɑ:sənd] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ['hævɪŋ]
The secret door in the floor was closed , and fastened , the mechanism having
这 秘密 门 在 这 地面 曾是 关闭 , 和 系紧 , 这 机制 拥有
[bɪn] ['brʊkən] .
been broken .
到过 破碎的 .
地板上的暗门已经关闭并锁上了, 因为机关已被损坏。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] ,
After the printing apparatus had been taken out our boys and girls ,
后 这 印刷 设备 有 到过 已采取 出去 我们的 男孩们 和 女孩们 ;
印刷设备被搬走后，我们的孩子们.....

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
and many others inspected the cave .
和 许多 其他的 检查 这 洞穴 .
还有许多其他人考察了洞穴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [pleɪs] ,
It was a large and curious place ,
它 曾是 一个 大的 和 好奇的 地方 ;
那是一个很大而又奇特的地方，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

惊喜营地的摩托女郎；(The Motor Girls at Camp Surprise; Or) 第12/12页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
and the criminals had made it their living and hiding place for some time .
和 这 罪犯 有 制成 它 他们的 活的 和 隐藏 地方 为了 一些 时间 .

犯罪分子曾一度把那里当作他们的栖身之所和藏身之处。

[ðooʊ] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θriː] [men] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æprɪ'hend] ,
Though a diligent effort was made to capture the three men , they were not apprehended ,
尽管 一个 勤奋 努力 曾是 制成 到 捕获 这 三 男人 , 他们 是 不是 被捕 ,

虽然警方尽了最大努力抓捕这三人，但他们最终未能落网。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] ['dʒeɪsn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['oʊnli] [ə; eɪ] [laɪt] ['sentəns] . -
and in view of his confession Jason was given only a light sentence . 243
和 在 看法 的 他的 忏悔 杰森 曾是 给定 仅有的 一个 光 句子 . -

鉴于杰森的认罪，他只被判处了较轻的刑罚。243

['kɒrəz] [rɪ'kʌvəd] [kɑːr] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [juːst] [sʌm; səm] ,
Cora's recovered car was put in good order and used some ,
科拉的 恢复 车 曾是 放 在 好的 命令 和 用过的 一些 ,

科拉找回的车保养得很好，并且使用了一些.....

[ðooʊ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈɔːtəməbiːl] ['raɪdɪŋ] .
though the mountain roads were not very good for automobile riding .
尽管 这 山 道路 是 不是 非常 好的 为了 汽车 骑术 .

虽然山路不太适合汽车行驶。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['glɔːrɪəs] [taɪmz] ! ” [kraɪd] [bes] [wʌn] [deɪ] ,
“ **And now for some glorious times !** ” **cried Bess one day ,**
“ 和 现在 为了 一些 辉煌 时代 ! ” 哭 贝丝 一 天 ,
“现在，让我们迎来一段美好的时光吧！”有一天，贝丝喊道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðə; ði] ['mɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌp] .
about a week after the mystery had been cleared up .
关于 一个 星期 后 这 神秘 有 到过 已清除 向上 .

大约一周后，谜团解开了。

“ [bɔɪz] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] — — ”
“ **Boys , we'll give you — —** ”
“ 男孩们 , 出色地 给 你 — — ”

“孩子们，我们会给你们——”

“ [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] ! ” [ɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .
“ **A big chicken dinner !** ” **interrupted Jack .**
“ 一个 大的 鸡 晚餐 ! ” 中断 杰克 .

“一顿丰盛的炸鸡大餐！”杰克打断道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] . ”
“ **That's what we want .** ”
“ 那就是 什么 我们 想 . ”

“这正是我们想要的。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rɪv] [aɪ 'ti:] , ” [sed] ['kɔ:rə] , “ [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klevər] [wei] [ju:; jʊ][leɪd][jʊr; jər][plænz] . ”
“ **Well , you deserve it , ” said Cora , “ for the clever way you laid your plans .** ”
出色地 , 你 应得 它 , “ 说 科拉 , “ 为了 这 聪明的 方式 你 铺设 你的 计划 . ”
“嗯, 这是你应得的,”科拉说, “因为你的计划制定得非常巧妙。”

“ [ju:; jʊ][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɪt] ['klevər] [tu:] ,
“ **You girls were a bit clever too ,**
“ 你 女孩们 是 一个 少量 聪明的 也 ,
“你们女孩子也挺聪明的。”

[ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] ['si:kɹət] [dɔ:r] [waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:f] [ɪn] [taʊn] ['telɪfəʊnɪŋ] ,
getting into the cave by the secret door while we were off in town telephoning ,
获得 进入 这 洞穴 经过 这 秘密 门 尽管 我们 是 离开 在 镇 电话 ,
趁我们进城打电话的时候, 他们从秘密通道进入了山洞。

“ [sed] ['wɔ:ltər] .
“ **said Walter .**
“ 说 沃尔特 :
“沃尔特说道。”

“ [wi:; wi] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] . ”
“ **We give you the credit for that .** ”
“ 我们 给 你 这 信用 为了 那 . ”
“这功劳归于你。”

“ ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , “ [ri'mɑ:kt] ['heɪz(ə)l] .
“ **Everything came out all right all around , ” remarked Hazel .**
“ 一切 来了 出去 全部 正确的 全部 大约 , “ 评论 榛 .
“一切都还算顺利,”黑兹尔说道。

“ [bʌt; bət] , [oʊ] !
“ **But , oh !**
“ 但 , 哦 !
“但是, 哦!

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [skerd] [stɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . “
we were scared stiff for a while . ”
我们 是 害怕的 僵硬的 为了 一个 尽管 . ”
我们当时吓得魂飞魄散。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ **I should say so !**
“ 我 应该 说 所以 !
“我当然这么说! ”

“ [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [bel] .
“ **ejaculated Belle .**
“ 射精 美女 .
“贝尔射精了。”

“ [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)l][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔ:f(ə)l] [sʌn] ! ”
“ **That horrible old man and his awful son !** ”
“ 那 可怕 老的 男人 和 他的 可怕 儿子 ! ”
“那个可怕的老头和他那糟糕的儿子! ”

“ [wel] , [ɔ:lz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , “ [sed] [bes] .
“ **Well , all's well that ends well , ” said Bess .**
“ 出色地 , 一切 出色地 那 结束 出色地 , “ 说 贝丝 .
“嗯, 结局好就好。”贝丝说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [bə:ks][ʌv; əv] [ˈtʃɔkəlɪts] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ˈdɪnər] .
“ **And I have a whole box of chocolates to go with the chicken dinner** .
“ 和 我 有 一个 所有的 盒子 的 巧克力 到 去 和 这 鸡 晚餐 .
“
“
“我还准备了一整盒巧克力来搭配鸡肉晚餐。”

“ [ˈmɑ:rveləs] — [ə; eɪ] [hoʊl] [bə:ks]! ” [ˈekəʊd] [ˈkɔ:rə] .
“ **Marvelous — a whole box ! ” echoed Cora** .
“ 奇妙 — 一个 所有的 盒子 ! ” 回声 科拉 .
“
“太棒了——整整一箱!”科拉附和道。

“ [haʊ] [dɪd][fɪ; ji][ˈevər] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] , [ˈgɜ:lz] ?
“ **How did she ever manage it , girls ?**
“ 如何 做过 她 曾经 管理 它 , 女孩们 ?
“
“她是怎么做到的, 姑娘们? ”

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈvoʊtɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [səkˈses] .
“ **The chicken dinner was voted a great success** .
“ 这 鸡 晚餐 曾是 投票 一个 伟大的 成功 .
“
“鸡肉晚餐被评为非常成功。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈsʌməər] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,
By this time the summer season was in full swing ,
经过 这 时间 这 夏天 季节 曾是 在 满的 摇摆 ,
此时正值盛夏,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkɒtɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈbʌŋɡələʊz] [ɪn] [ˈmaʊnt(ə)n] [vju:] [wɜ:r; wər][ˈɑ:kjupaɪd] .
and many cottages and bungalows in Mountain View were occupied .
和 许多 小屋 和 平房 在 山 看法 是 占领 .
“
“山景城的许多小屋和简易别墅都有人居住。”

[ˈkɔ:rə][ænd; ənd][hɜ:r; həər] [frendz] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][zest][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒɑ:lɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] were244
Cora and her friends entered with zest into the jolly life , and they were244
科拉 和 她 朋友们 进入 和 热情 进入 这 快乐 的生活 , 和 他们 were244
科拉和她的朋友们兴高采烈地投入到快乐生活中, 她们是244

[ðə; ði] [riˈsɪpiənt] [ʌv; əv] [mʌt] [əˈtenʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][kæmp] [sərˈpraɪz] [hæd; həd] [bɪn]
the recipients of much attention , for the story of Camp Surprise had been
这 收件人 的 很多 注意力 , 为了 这 故事 的 营 惊喜 有 到过
[ˈtoʊld][ɪn] [ˈmeni] [ˈpepərz] .
told in many papers .
讲述 在 许多 文件 .
“
“他们受到了广泛关注, 因为“惊喜营”的故事在许多报纸上都有报道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈnaɪsər][nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [kwɪr] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd] [si:] [streɪndʒ] [laɪts] , ” [sed] [ˈkɔ:rə] .
“ **But it's nicer not to hear queer noises and see strange lights , ” said Cora** .
“ 但 它是 更漂亮 不是 到 听到 酷儿 噪音 和 看 奇怪的 灯 , ” 说 科拉 .
“
“但是听不到奇怪的声音, 看不到奇怪的光线, 感觉好多了,”科拉说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [rɪˈli:f] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪʃər] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [left] [aɪ ˈti:] .
“ **And it's a relief to come in and find the furniture the way you left it** .
“ 和 它是 一个 宽慰 到 来 在 和 寻找 这 家具 这 方式 你 左边 它 .
“
“进来后发现家具还保持着离开时的样子, 真是让人松了一口气。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həər] .
“ **And the others agreed with her** .
“ 和 这 其他的 同意 和 她 .
“
“其他人也都同意她的看法。”

“ [wɪl] [wiː; wi][ˈevər][hæv; həv] [əˈhʌðər] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ？ ” [æskt] [bel] .
“ **Will we ever have another time like this ?** ” **asked Belle** .
“ 将要 我们 曾经 有 其他 时间 喜欢 这 ？ ” 问 美女 .
“ 我们还能再有这样的时光吗？ ”贝儿问道。

“ [pərˈhæps] .
“ **Perhaps** .
“ 也许 .

“也许。

[huː] [noʊz] ？ ” [rɪˈtʊːrnd] [ˈkɔːrə] .
Who knows ? ” **returned Cora** .
WHO 知道 ？ ” 返回 科拉 .

谁知道呢？ ”科拉回答道。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] [ˈleɪtər][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
And leaving that question to be settled later we will say good - bye to the
和 离开 那 问题 到 是 定居 之后 我们 将要 说 好的 - 再见 到 这
[ˈmoʊtər][ˈgɜːlz] .
Motor Girls .
发动机 女孩们 .

这个问题留待以后解决，我们先和摩托女郎们说再见。

[ðə; ðɪ] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

